叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 10 个章节

1. 弗兰克叔叔牧场的卷毛孩；(the Curlytops At Uncle Frank's Ranch; Or,) 000001

2. 弗兰克叔叔牧场的卷毛孩；(the Curlytops At Uncle Frank's Ranch; Or,) 000002

3. 弗兰克叔叔牧场的卷毛孩；(the Curlytops At Uncle Frank's Ranch; Or,) 000003

4. 弗兰克叔叔牧场的卷毛孩；(the Curlytops At Uncle Frank's Ranch; Or,) 000004

5. 弗兰克叔叔牧场的卷毛孩；(the Curlytops At Uncle Frank's Ranch; Or,) 000005

6. 弗兰克叔叔牧场的卷毛孩；(the Curlytops At Uncle Frank's Ranch; Or,) 000006

7. 弗兰克叔叔牧场的卷毛孩；(the Curlytops At Uncle Frank's Ranch; Or,) 000007

8. 弗兰克叔叔牧场的卷毛孩；(the Curlytops At Uncle Frank's Ranch; Or,) 000008

9. 弗兰克叔叔牧场的卷毛孩；(the Curlytops At Uncle Frank's Ranch; Or,) 000009

10. 弗兰克叔叔牧场的卷毛孩；(the Curlytops At Uncle Frank's Ranch; Or,) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

弗兰克叔叔牧场的卷毛孩；(The Curlytops at Uncle Frank's Ranch; Or,)

[ðə; ði] - [æt; ət]
THE **CURLYTOPS** **AT**
这 - 在

卷发

['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [ræntʃ]
UNCLE **FRANK'S** **RANCH**
叔叔 弗兰克的 牧场

弗兰克叔叔的牧场

[ɔːr]
OR
或者

或者

['lɪt(ə)l] [foʊks] [ɑːn]
Little **Folks** **on** **Ponyback**
小的 各位 在 小马背

小矮人骑小马

[baɪ]
BY
经过

经过

['haʊərd] [ɑːr] . ['gærɪs]
HOWARD **R** **.** **GARIS**
霍华德 拉 . 加里斯

霍华德·R·加里斯

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[aɪ] ['trʌbəlz] ['tʌmb(ə)l]
I **TROUBLE'S** **TUMBLE**
我 麻烦 翻滚

麻烦来了

[iː] ['nɪknæk] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l]
II **NICKNACK** **AND** **TROUBLE**
二 小玩意 和 麻烦

二、小玩意和麻烦

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] [ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [west]
III **OFF** **FOR** **THE** **WEST**
三、 离开 为了 这 西方

第三章 西行记

[ˌaɪ ˈviː][ðə; ði] [kəˈlɪʒ(ə)n]

IV	**THE**	**COLLISION**
第四	这	碰撞

第四章 碰撞

[viː][æt; ət] [rɪŋ] [ˈroʊzi] [ræntʃ]

V	**AT**	**RING**	**ROSY**	**RANCH**
V	在	戒指	红润	牧场

在 RING ROSY RANCH

[ˈvaɪ, ˈviː] [ˈkaʊbɔɪ] [fʌn]

VI	**COWBOY**	**FUN**
六年级	牛仔	乐趣

VI 牛仔乐趣

[ˌviːˌaɪˈaɪ][bæd] [nuːz]

VII	**BAD**	**NEWS**
七	坏的	消息

第七条坏消息

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ][ə; eɪ] [kwɪr] [nɔɪz]

VIII	**A**	**QUEER**	**NOISE**
八	一个	酷儿	噪音

第八章 怪异的噪音

[ˌaɪˈɛks][ðə; ði] [sɪk] [ˈpoʊni]

IX	**THE**	**SICK**	**PONY**
第九章	这	生病的	小马

第九章 病马

[eks][ə; eɪ] [sərˈpraɪzd] [ˈdɑːktər]

X	**A**	**SURPRISED**	**DOCTOR**
X	一个	惊讶	医生

XA 惊讶的医生

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [ˈtrʌb(ə)l] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈlæsoʊ]

XI	**TROUBLE**	**MAKES**	**A**	**LASSO**
十一	麻烦	制作	一个	套索

十一 麻烦制造了套索

[ˌɛksˌaɪˈaɪ][ðə; ði] [ˈbʌkɪŋ] [ˈbrɑːŋkoʊ]

XII	**THE**	**BUCKING**	**BRONCO**
十二	这	颠簸	野马

第十二章 桀骜不驯的野马

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] [ˈmɪsɪŋ] [ˈkæt(ə)l]

XIII	**MISSING**	**CATTLE**
十三	丢失的	牛

十三头失踪的牛

[ˌɛksˌaɪˈviː] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈindiəns]

XIV	**LOOKING**	**FOR**	**INDIANS**
十四	寻找	为了	印度人

XIV 寻找印度人

[ˈɛksˈviː] [ˈtrʌb(ə)l] " [ˈhɛlps]

XV	**TROUBLE**	**"**	**HELPS**
十五	麻烦	"	帮助

XV 麻烦"帮助"

" [ˌɛksˈviːˈaɪ]

"	**XVI**
"	十六

"十六

[ɑːn][ðə; ði] [treɪl]
ON **THE** **TRAIL**
在 这 踪迹

在路上

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ][ðə; ði] - [əˈloʊn]
XVII **THE** **CURLYTOPS** **ALONE**
十七 这 - 独自的

十七、独自卷发

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] [lɔːst]
XVIII **LOST**
十八 丢失的

十八遗失

[ˌɛksˌaɪˈɛks][ðə; ði] [ˈhɪd(ə)n] [ˈvæli]
XIX **THE** **HIDDEN** **VALLEY**
十九 这 隐 谷

十九、隐谷

['eks 'eks] [bæk] [tuː; tə] [rɪŋ] [ˈroʊzi]
XX **BACK** **TO** **RING** **ROSY**
xx 后退 到 戒指 红润

XX 回到玫瑰戒指

[ðə; ði] -
THE **CURLYTOPS**
这 -

卷发乐队

[æt; ət] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈfræŋks] [ræntʃ]
AT **UNCLE** **FRANK'S** **RANCH**
在 叔叔 弗兰克的 牧场

在弗兰克叔叔的牧场

[ˈtʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[ˈtrʌbəlz] [ˈtʌmb(ə)l]
TROUBLE'S **TUMBLE**
麻烦 翻滚

麻烦来了

" [seɪ] , [dʒæn] , [ðɪs] [ˈiznt] [ˈeni] [fʌn] ! "
" **Say** **,** **Jan** **,** **this** **isn't** **any** **fun** **!** **"**
" 说 , 一月 , 这 不是 任何 乐趣 ! "

“哎，简，这可一点都不好玩！”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [pleɪ] [ðen] , [ted] ?
" **What** **do** **you** **want** **to** **play** **then** **,** **Ted** **?**
" 什么 做 你 想 到 玩 然后 , 泰德 ?

“那你想玩什么游戏呢，泰德？”

" ['dʒænit] ['mɑːrtn] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] ['brʌðər] ,
" **Janet** **Martin** **looked** **at** **her** **brother** **,**
" 珍妮特 马丁 看起来 在 她 兄弟 ,

珍妮特·马丁看着她的哥哥，

[huː] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] [koʊts][ænd; ənd][hæts] [waɪl] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz][noʊz]

who	was	dressed	in	one	of	his	father's	coats	and	hats	while	across	his	nose
WHO	曾是	穿着	在	一	的	他的	父亲的	外套	和	帽子	尽管	穿过	他的	鼻子

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['spektəklz] [mʌtʃ] [tuː] [lɑːrdʒ][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

was	a	pair	of	spectacles	much	too	large	for	him	.
曾是	一个	一对	的	眼镜	很多	也	大的	为了	他	.

他穿着父亲的一件外套和帽子，鼻梁上架着一副对他来说太大的眼镜。

['dʒænit] , ['werɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðɝz] [skəːts] , [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]

Janet	,	wearing	one	of	her	mother's	skirts	,	was	sitting	in	a	chair	holding	a
珍妮特	,	穿着	一	的	她	母亲的	裙子	,	曾是	坐着	在	一个	椅子	保持	一个

[dɑːl] .

doll	.
玩具娃娃	.

珍妮特穿着她母亲的一条裙子，坐在椅子上抱着一个娃娃。

" [wel] , [aɪm]['taɪərd][ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] ['dɑːktər] , [dʒæn] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [jʊr; jər] [meɪk] - [bɪ'liːv] [sɪk]

"	Well	,	I'm	tired	of	playing	doctor	,	Jan	,	and	giving	your	make	-	believe	sick
"	出色地	,	我是	疲劳的	的	玩耍	医生	,	一月	,	和	给予	你的	制作	-	相信	生病的

[dɑːl] [bred] [pɪlz] .

doll	bread	pills	.
玩具娃娃	面包	药片	.

“好了，简，我玩医生玩腻了，不想再给你的假想生病娃娃吃面包药了。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [els] , " [ænd; ənd] ['tedi] [bɪ'gæn] ['teɪkɪŋ] [ɔːf][ðə; ðɪ][koʊt] ,

I	want	to	do	something	else	,	"	and	Teddy	began	taking	off	the	coat	,
我	想	到	做	某物	别的	,	"	和	泰迪	开始	采取	离开	这	外套	,

我想做点别的事，”泰迪说着就开始脱外套。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['drægd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

which	was	so	long	for	him	that	it	dragged	on	the	ground	.
哪个	曾是	所以	长的	为了	他	那	它	拖拽	在	这	地面	.

对他来说，那东西太长了，都拖到了地上。

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] ['ðætəl] [biː; bi][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] ! " [kraɪd] ['dʒænit] ,

"	Oh	,	I	know	what	we	can	do	that'll	be	lots	of	fun	!	"	cried	Janet	,
"	哦	,	我	知道	什么	我们	能	做	那将	是	很多	的	乐趣	!	"	哭	珍妮特	,

“哦，我知道我们可以做什么，那一定会很有趣！”珍妮特喊道。

['getɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [tʃer] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][fər'gɑːt] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [dɑːl] ,

getting	up	from	the	chair	so	quickly	that	she	forgot	about	her	doll	,
获得	向上	从	这	椅子	所以	迅速地	那	她	忘了	关于	她	玩具娃娃	,

她起身的速度太快，以至于忘记了她的娃娃。

[wɪtʃ] [fel] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [flɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv]['broʊkən][hɜːr; hər] [hed] .

which	fell	to	the	floor	with	a	crash	that	might	have	broken	her	head	.
哪个	跌倒	到	这	地面	和	一个	碰撞	那	可能	有	破碎的	她	头	.

它重重地摔在地上，可能摔断了她的头。

" [oʊ] , [maɪ] [dɪr] ! " [kraɪd] ['dʒænit] ,

"	Oh	,	my	dear	!	"	cried	Janet	,
"	哦	,	我的	亲爱的	!	"	哭	珍妮特	,

“哦，我的宝贝！”珍妮特喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [kɔːl] [wen] ['beɪbi] ['wɪljəm] ['tʌmbld] [ænd; ənd][hɜːrt]

as	she	had	often	heard	her	mother	call	when	Baby	William	tumbled	and	hurt
作为	她	有	经常	听到	她	母亲	称呼	什么时候	婴儿	威廉	翻滚	和	伤害

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

她经常听到母亲在小威廉摔倒受伤时这样呼唤他。

" [oʊ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] ? " [ænd; ənd]['dʒænit] [klɑːspt] [ðə; ði] [dɑːl] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] ,

"	Oh	,	are	you	hurt	?	"	and	Janet	clasped	the	doll	in	her	arms	,
"	哦	,	是	你	伤害	?	"	和	珍妮特	紧握	这	玩具娃娃	在	她	武器	,

“哦，你受伤了吗？”珍妮特紧紧地抱住了怀里的玩偶。

[ænd; ənd] [hʌgɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ]['riːəl] [tʃaɪld] .

and	hugged	it	as	though	it	were	a	real	child	.
和	拥抱	它	作为	尽管	它	是	一个	真实的	孩子	.

然后像拥抱真正的孩子一样拥抱了它。

" [ɪz][ʃiː; ʃi] ['bʌstɪd] ?

"	Is	she	busted	?
"	是	她	被捕	?

她被抓了吗?

" [ted] [di'mɑːndid] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][æsk][æz; əz][ə; eɪ]['riːəl]['dɑːktər] [maɪt] [ɪn'kwaɪər] .

"	Ted	demanded	,	but	he	did	not	ask	as	a	real	doctor	might	inquire	.
"	泰德	要求	,	但	他	做过	不是	问	作为	一个	真实的	医生	可能	查询	.

“泰德提出了要求，但他并没有像真正的医生那样询问。”

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][hæd; həd] [stɑːpt] ['pleɪɪŋ] ['dɑːktər] .

In	fact	,	he	had	stopped	playing	doctor	.
在	事实	,	他	有	停止	玩耍	医生	.

事实上，他已经不再扮演医生了。

" [noʊ] , [ʃiː; ʃi] ['iznt] [hɜːrt] , [aɪ] [ges] , " [dʒæn] ['ænsər] , ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['dɑːlz] [hed] .

"	No	,	she	isn't	hurt	,	I	guess	,	"	Jan	answered	,	feeling	of	her	doll's	head	.
"	不	,	她	不是	伤害	,	我	猜测	,	"	一月	回答	,	感觉	的	她	娃娃的	头	.

“不，她应该没受伤吧。”简一边说着，一边摸了摸娃娃的头。

" [aɪ][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['biːɪŋ] [ɪn][maɪ][læp] .

"	I	forgot	all	about	her	being	in	my	lap	.
"	我	忘了	全部	关于	她	存在	在	我的	膝	.

我完全忘记了她坐在我腿上。

[oʊ] , [ɑːnt] [juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] ['eni] [mɔːr] , [ted] ?

Oh	,	aren't	you	going	to	play	any	more	,	Ted	?
哦	,	不是	你	去	到	玩	任何	更多的	,	泰德	?

哦，泰德，你以后不打算再玩了吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [tɔːs] [ðə; ði][bɪg][koʊt][ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd] [teɪk] [ɔːf] [ðə; ði] ['spektəklz] .

"	she	asked	as	she	saw	her	brother	toss	the	big	coat	on	a	chair	and	take	off	the	spectacles	.
"	她	问	作为	她	锯	她	兄弟	折腾	这	大的	外套	在	一个	椅子	和	拿	离开	这	眼镜	.

她看着哥哥把大外套扔到椅子上，摘下眼镜，问道。

" [noʊ] . [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [els] .

"	No	.	I	want	to	do	something	else	.
"	不	.	我	想	到	做	某物	别的	.

不，我想做点别的事。

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [fʌn] ! "

This	is	no	fun	!	"
这	是	不	乐趣	!	"

这太没意思了!

" [wel] , [lets] [meɪk] - [bɪ'liːv] [jʊə(r)] [sɪk] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] [red] [krɔːs] [nɜːrs] ,

"	Well	,	let's	make	-	believe	you're	sick	and	I	can	be	a	Red	Cross	nurse	,
"	出色地	,	我们来吧	制作	-	相信	你是	生病的	和	我	能	是	一个	红色的	叉	护士	,

“好，我们来假装你生病了，我可以扮演红十字会的护士。”

[laɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [wiː; wi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] ['drʌgstɔːr] ['wɪndoʊ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,

like	some	of	those	we	saw	in	the	drugstore	window	down	the	street	,
喜欢	一些	的	那些	我们	锯	在	这	药店	窗户	向下	这	街道	,

就像我们在街对面药店橱窗里看到的那些一样，

['meɪkɪŋ] ['bændidʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['soʊldʒərz] .

making	bandages	for	the	soldiers	.
制作	绷带	为了	这	士兵	.

为士兵们制作绷带。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ]['soʊldʒər] , [ted] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] [nɜːrs] ,

You	could	be	a	soldier	,	Ted	,	and	I	could	be	the	nurse	,
你	可以	是	一个	士兵	,	泰德	,	和	我	可以	是	这	护士	,

泰德，你可以当士兵，我可以当护士。

[ænd; ənd][aɪ'd] [meɪk] [sʌm; səm] ['ʃʊgər] [pɪlz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

and	I'd	make	some	sugar	pills	for	you	,
和	ID	制作	一些	糖	药片	为了	你	,

我会给你做一些糖丸。

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt][laɪk] [ðə; ði] [roʊld] - [ʌp] [bred] [wʌnz][juː; jʊ] [geɪv] [maɪ] [dɑːl] .

if	you	don't	like	the	rolled	-	up	bread	ones	you	gave	my	doll	.
如果	你	不	喜欢	这	滚动	-	向上	面包	一个	你	给予	我的	玩具娃娃	.

如果你不喜欢你给我娃娃的卷面包的话。

" ['tedi] ['mɑːrtn] [θɔːt] [ðɪs] ['oʊvər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

"	Teddy	Martin	thought	this	over	for	a	few	seconds	.
"	泰迪	马丁	想法	这	超过	为了	一个	很少	秒	.

泰迪·马丁思考了几秒钟。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

He	seemed	to	like	it	.
他	似乎	到	喜欢	它	.

他似乎很喜欢。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

And	then	he	shook	his	head	.
和	然后	他	摇晃	他的	头	.

然后他摇了摇头。

" [noʊ] , " [hiː; hi] ['ænsər] [hɪz; ɪz]['sɪstər] , " [aɪ] ['kudnt] [biː; bi][ə; eɪ]['soʊldʒər] . "

"	No	,	"	he	answered	his	sister	,	"	I	couldn't	be	a	soldier	.	"
"	不	,	"	他	回答	他的	姐姐	,	"	我	不能	是	一个	士兵	.	"

“不，”他回答妹妹说，“我当不了兵。”

" [waɪ] [nɑːt] ? "

"	Why	not	?	"
"	为什么	不是	?	"

为什么不呢?

" - [kɔːz] [aɪ] ['hævnt] [gɑːt][ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [tent] . "

"	'	Cause	I	haven't	got	a	gun	and	there	isn't	any	tent	.	"
"	-	原因	我	还没有	得到	一个	枪	和	那里	不是	任何	帐篷	.	"

“因为我没有枪，也没有帐篷。”

" [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [tent] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃiːt] [ɔːf][ðə; ði][bed] [laɪk] [wiː; wi][duː][lɑːts][ʌv; əv] [taɪmz]

"	We	could	make	a	tent	with	a	sheet	off	the	bed	like	we	do	lots	of	times
"	我们	可以	制作	一个	帐篷	和	一个	床单	离开	这	床	喜欢	我们	做	很多	的	时代

.

:
.

“我们可以像往常一样，用床单搭个帐篷。”

[pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈoʊvər] [ə; eɪ] [tʃer] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

Put	it	over	a	chair	,	you	know	.	"
放	它	超过	一个	椅子	,	你	知道	.	"

把它放在椅子上，你知道的。

" [bʌt; bət] [aɪ] [ˈhævnt] [ə; eɪ] [gʌn] , " [ˈtedi] [went] [ɑːn] .

"	But	I	haven't	a	gun	,	"	Teddy	went	on	.
"	但	我	还没有	一个	枪	,	"	泰迪	去	在	.

“但我没有枪，”泰迪继续说道。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ˈdʒænit] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [tent] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈɔːf(ə)n]

He	knew	that	he	and	Janet	could	make	a	tent	,	for	they	had	often
他	知道	那	他	和	珍妮特	可以	制作	一个	帐篷	,	为了	他们	有	经常

[dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] .

done	it	before	.
完毕	它	前	.

他知道他和珍妮特可以搭帐篷，因为他们以前经常这样做。

" ['kudnt] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [bruːm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [gʌn] ?

"	Couldn't	you	take	a	broom	for	a	gun	?
"	不能	你	拿	一个	扫帚	为了	一个	枪	?

难道你不能把扫帚当枪用吗?

" ['dʒænit] [æskt] .

"	Janet	asked	.
"	珍妮特	问	.

珍妮特问道。

" [aɪl] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] . "

"	I'll	get	it	from	the	kitchen	.	"
"	患病的	得到	它	从	这	厨房	.	"

“我去厨房拿。”

" [puː] !

"	Pooh	!
"	呸	!

“呸!

[wʌt] [gʊd] [ɪz] [ə; eɪ] [bruːm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [gʌn] ?

What	good	is	a	broom	for	a	gun	?
什么	好的	是	一个	扫帚	为了	一个	枪	?

用扫帚当枪有什么用?

[aɪ] [wɑːnt] [wʌn] [ðæt] [ʃuːts] !

I	want	one	that	shoots	!
我	想	一	那	芽	!

我想要一个能发射子弹的!

['enihaʊ] [aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ] ['juːnɪfɔːrm] ,

Anyhow	I	haven't	a	uniform	,
无论如何	我	还没有	一个	制服	,

反正我没有制服。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] [kɑːnt] [goʊ] [tuː; tə] [wɔːr] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['juːnɪfɔːrm] [ɔːr] [ə; eɪ] [sɔːrd] [ɔːr] [ə; eɪ] [gʌn] .

and	a	soldier	can't	go	to	war	without	a	uniform	or	a	sword	or	a	gun	.
和	一个	士兵	不能	去	到	战争	没有	一个	制服	或者	一个	剑	或者	一个	枪	.

士兵如果没有制服、刀剑或枪支就无法上战场。

[aɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ðæt] !

I'm	not	going	to	play	that	!
我是	不是	去	到	玩	那	!

我不玩那个!

" ['dʒænit][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

"	Janet	did	not	know	what	to	say	for	a	few	seconds	.
"	珍妮特	做过	不是	知道	什么	到	说	为了	一个	很少	秒	.

珍妮特一时语塞，不知该说什么。

['truːli] [ə; eɪ]['soʊldʒər] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [mʌtʃ] [ʌv; əv][wʌn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gʌn] [ɔːr][ə; eɪ]['juːnɪfɔːrm] ,

Truly	a	soldier	would	not	be	much	of	one	without	a	gun	or	a	uniform	,
真的	一个	士兵	会	不是	是	很多	的	一	没有	一个	枪	或者	一个	制服	,

如果没有枪和制服，那他就称不上真正的士兵。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [tent] .

even	if	he	was	in	a	tent	.
甚至	如果	他	曾是	在	一个	帐篷	.

即使他当时身处帐篷之中。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][hæd; həd][nɑːt]['gɪv(ə)n] [ʌp] [jet] .

But	the	little	girl	had	not	given	up	yet	.
但	这	小的	女孩	有	不是	给定	向上	然而	.

但小女孩还没有放弃。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['reɪni] [wʌn] .

The	day	was	a	rainy	one	.
这	天	曾是	一个	下雨	一	.

那天下了雨。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [skuːl] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sætərdeɪ] , [ænd; ənd] ['steɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs]

There	was	no	school	,	for	it	was	Saturday	,	and	staying	in	the	house
那里	曾是	不	学校	,	为了	它	曾是	周六	,	和	入住	在	这	房子

[wʌz; wəz][noʊ] [greɪt] [fʌn] .

was	no	great	fun	.
曾是	不	伟大的	乐趣	.

因为是星期六，所以不用上学，待在家里也没什么乐趣。

['dʒænit] ['wɑːntɪd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [ʃiː; ʃi]

Janet	wanted	her	brother	to	stay	and	play	with	her	and	she	knew	she
珍妮特	通缉	她	兄弟	到	停留	和	玩	和	她	和	她	知道	她

[mʌst; məst][duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] .

must	do	something	to	make	him	.
必须	做	某物	到	制作	他	.

珍妮特希望弟弟留下来陪她玩，她知道自己必须做点什么才能让他留下来。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['kɑːntent][tuː; tə] [pleɪ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['draɪv, 'dɑːktɚ] .

For	a	while	he	had	been	content	to	play	that	he	was	Dr	.
为了	一个	尽管	他	有	到过	内容	到	玩	那	他	曾是	博士	.

['tɔmpsn] ,

Thompson	,
汤普森	,

有一段时间，他一直乐于扮演汤普森医生的角色。

[kʌm] [tuː; tə] [gɪv] ['medɪs(ə)n][tuː; tə]['dʒænz] [sɪk] [dɑːl] .

come	to	give	medicine	to	Jan's	sick	doll	.
来	到	给	药品	到	简的	生病的	玩具娃娃	.

来给简生病的娃娃送药。

[bʌt; bət] ['tedi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['taɪərd][ʌv; əv] [ðɪs] ['æftər] ['peɪɪŋ] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['vɪzɪts][ænd; ənd]

But	Teddy	had	become	tired	of	this	after	paying	half	a	dozen	visits	and
但	泰迪	有	变得	疲劳的	的	这	后	付费	一半	一个	打	访问	和

['liːvɪŋ] [pɪlz] [meɪd] [baɪ] ['roʊlɪŋ] [bred] [krʌmz] [tə'geðər] .

leaving	pills	made	by	rolling	bread	crumbs	together	.
离开	药片	制成	经过	滚动	面包	面包屑	一起	.

但泰迪在拜访了六次之后，就厌倦了这样做，他每次都会留下用面包屑揉成的药丸。

['tedi] [leɪd] [ə'saɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [oʊld] [hæt] [ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] .

Teddy	**laid**	**aside**	**his**	**father's**	**old**	**hat**	**and**	**scratched**	**his**	**head**	**.**
泰迪	铺设	旁边	他的	父亲的	老的	帽子	和	刮痕	他的	头	.

泰迪把父亲的旧帽子放到一边，挠了挠头。

[ðæt] [ɪz] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ,

That	**is**	**he**	**tried**	**to**	**,**
那	是	他	尝试	到	,

也就是说，他尝试过，

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [soʊ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['taɪtli] ['twɪstɪd] [kəːlz] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɔɪz]

but	**his**	**head**	**was**	**so**	**covered**	**with**	**tightly**	**twisted**	**curls**	**that**	**the**	**little**	**boy's**
但	他的	头	曾是	所以	涵盖	和	紧紧	扭曲	卷发	那	这	小的	男孩们

['fɪŋgərz] [wɜːr; wər] ['ferli] [in'tæŋgld] [ɪn] [ðem; ðəm] .

fingers	**were**	**fairly**	**entangled**	**in**	**them**	**.**
手指	是	相当	纠缠	在	他们	.

但他的头上满是紧紧卷曲的卷发，小男孩的手指几乎都被卷进去了。

" [seɪ] ! " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [aɪ] [wɪʃ] [maɪ] [her] ['dɪdnt] [kɜːrl] [soʊ] [mʌtʃ] !

"	**Say**	**!**	**"**	**he**	**exclaimed**	**,**	**"**	**I**	**wish**	**my**	**hair**	**didn't**	**curl**	**so**	**much**	**!**
"	说	!	"	他	惊呼	,	"	我	希望	我的	头发	没有	卷曲	所以	很多	!

“哎呀！”他惊呼道，“我真希望我的头发不要卷成这样！”

[its] [tuː] [lɔːŋ] .

It's	**too**	**long**	**.**
它是	也	长的	.

它太长了。

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [æsk] ['mʌðər] [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [kʌt] . "

I'm	**going**	**to**	**ask**	**mother**	**if**	**I**	**can't**	**have**	**it**	**cut**	**.**	**"**
我是	去	到	问	母亲	如果	我	不能	有	它	切	.	"

我打算问问妈妈能不能把头发剪掉。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [maɪn] [kʌt] , " [said] ['dʒænit] .

"	**I**	**wish**	**I**	**could**	**have**	**mine**	**cut**	**,**	**"**	**sighed**	**Janet**	**.**
"	我	希望	我	可以	有	矿	切	,	"	叹了口气	珍妮特	.

“我真希望我的头发也能剪掉，”珍妮特叹了口气。

" ['maɪnz] [wɜːrs] [tuː; tə] [koʊm] [ðæn; ðən] [jɔːrz] [ɪz] , [ted] . "

"	**Mine's**	**worse**	**to**	**comb**	**than**	**yours**	**is**	**,**	**Ted**	**.**	**"**
"	我的	更糟	到	梳子	比	你的	是	,	泰德	.	"

“我的头发比你的更难梳，泰德。”

" [jes] , [aɪ] [noʊ] .

"	**Yes**	**,**	**I**	**know**	**.**
"	是的	,	我	知道	.

“是的，我知道。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [kəːlz] [mɔːr] [ɑːn] [ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] .

And	**it**	**always**	**curls**	**more**	**on**	**a**	**rainy**	**day**	**.**
和	它	总是	卷发	更多的	在	一个	下雨	天	.

雨天卷曲得更厉害。

" [bəuθ] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [ðə; ði] [seɪm] ['kɜːrli] [her] .

"	**Both**	**children**	**had**	**the**	**same**	**curly**	**hair**	**.**
"	两个都	孩子们	有	这	相同的	卷曲	头发	.

两个孩子都有一头卷发。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][kwaɪt] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] ['meni]
It 它 **was** 曾是 **really** 真的 **beautiful** 美丽的 **,** , **but** 但 **they** 他们 **did** 做过 **not** 不是 **quite** 相当 **appreciate** 欣赏 **it** 它 **,** , **even** 甚至 **though** 尽管 **many** 许多
[ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] ,
of 的 **their** 他们的 **friends** 朋友们 **,** ,

它真的很美，但他们似乎并没有真正欣赏它，尽管他们的许多朋友都欣赏它。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['pɝːsənz] [huː] [sɔː] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] , [kɔːld] [ðem; ðəm] "
and 和 **some** 一些 **persons** 人 **who** WHO **saw** 锯 **them** 他们 **for** 为了 **the** 这 **first** 第一的 **time** 时间 **,** , **called** 称为 **them** 他们 **"** "
-
Curlytops -
. .

一些第一次见到它们的人称它们为“卷发人”。

" [ɪn'diːd] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðer; ðər] ['hedz] [wɜːr; wər] ['veri] ['kɜːrli] .
" " **Indeed** 的确 **the** 这 **tops** 最高额 **of** 的 **their** 他们的 **heads** 头部 **were** 是 **very** 非常 **curly** 卷曲 **.** .

“他们的头顶确实很卷曲。”

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] !
" " **Oh** 哦 **,** , **I** 我 **know** 知道 **how** 如何 **we** 我们 **can** 能 **do** 做 **it** 它 **!** !

“哦，我知道我们该怎么做了！”

" ['sʌd(ə)nli] [kraɪd]['dʒænit] , [dʒʌst] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] .
" " **suddenly** 突然 **cried** 哭 **Janet** 珍妮特 **,** , **just** 只是 **happening** 发生 **to** 到 **think** 思考 **of** 的 **something** 某物 **.** .

“突然，珍妮特喊道，她碰巧想到了什么。”

" [duː] [wʌt] ? " [æskt] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .
" " **Do** 做 **what** 什么 **?** ? **"** " **asked** 问 **her** 她 **brother** 兄弟 **.** .

“做什么？”她哥哥问。

" [pleɪ] [ðə; ði]['soʊldʒər] [geɪm] .
" " **Play** 玩 **the** 这 **soldier** 士兵 **game** 游戏 **.** .

玩士兵游戏。

[juː; jʊ][kæn; kən] [prɪ'tend] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd][jʊr; jər] [gʌn] [ænd; ənd]
You 你 **can** 能 **pretend** 假装 **you** 你 **were** 是 **caught** 捕捉 **by** 经过 **the** 这 **enemy** 敌人 **and** 和 **your** 你的 **gun** 枪 **and** 和
['juːnɪfɔːrm][wɜːr; wər]['teɪkən] [ə'weɪ] .
uniform 制服 **were** 是 **taken** 已采取 **away** 离开 **.** .

你可以假装被敌人抓住了，枪和制服都被没收了。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][hɜːrt][ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi][ðə; ði] [red] [krɔːs] [nɜːrs] [ænd; ənd] [teɪk] [ker]
Then 然后 **you** 你 **can** 能 **be** 是 **hurt** 伤害 **and** 和 **I'll** 患病的 **be** 是 **the** 这 **Red** 红色的 **Cross** 叉 **nurse** 护士 **and** 和 **take** 拿 **care** 关心
[ʌv; əv][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [tent] .
of 的 **you** 你 **in** 在 **the** 这 **tent** 帐篷 **.** .

然后，如果你受伤了，我会像红十字会护士一样在帐篷里照顾你。

[aɪl] [get][sʌm; səm]['riːəl] ['ʃʊgər] [fɔːr; fər] [pɪlz] , [tuː] !
I'll 患病的 **get** 得到 **some** 一些 **real** 真实的 **sugar** 糖 **for** 为了 **pills** 药片 **,** , **too** 也 **!** !

我还要买些真正的糖来配药片！

- [gɪv] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] .
Nora'll give me some .
- 给 我 一些 .

诺拉会给我一些。

[ʃiːz] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [naʊ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [keɪk] . "
She's in the kitchen now making a cake . "
她是 在 这 厨房 现在 制作 一个 蛋糕 . "

她现在正在厨房做蛋糕。

" ['meɪbi] [ʃiːd] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [keɪk] , [tuː] , " [sə'dʒestɪd] ['tedi] .
" Maybe she'd give you a piece of cake , too , " suggested Teddy .
" 或许 棚 给 你 一个 片 的 蛋糕 , 也 , " 建议 泰迪 .

“也许她还会给你一块蛋糕呢，”泰迪建议道。

" ['meɪbi] , " [ə'griːd] ['dʒænit] .
" Maybe , " agreed Janet .
" 或许 , " 同意 珍妮特 .

“也许吧，”珍妮特同意道。

" [aɪl] [goʊ][ænd; ənd][æsk][hɜːr; hər] . "
" I'll go and ask her . "
" 患病的 去 和 问 她 . "

“我去问问她。”

" [æsk][hɜːr; hər][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['tʃɔːklət] , " ['ædɪd] [ted] .
" Ask her for some chocolate , " added Ted .
" 问 她 为了 一些 巧克力 , " 额外 泰德 .

“问她要些巧克力吧，”泰德补充道。

" [aɪ] [ges] , [ɪf] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [sɪk] , [aɪ'd] [laɪk] ['tʃɔːklət] [pɪlz] - [sted] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] . "
" I guess , if I've got to be sick , I'd like chocolate pills ' stead of sugar . "
" 我 猜测 , 如果我已经 得到 到 是 生病的 , ID 喜欢 巧克力 药片 - 坚定 的 糖 . "

“我想，如果我非得生病的话，我宁愿要巧克力药片而不是糖片。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['dʒænit] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [ˌdaʊn'sterz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pleɪruːmˌpleɪrʊm][tuː; tə]
" All right , " said Janet , as she hurried downstairs from the playroom to
" 全部 正确的 , " 说 珍妮特 , 作为 她 慌忙 楼下 从 这 游戏室 到
[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
the kitchen .
这 厨房 .

“好的，”珍妮特说着，匆匆从游戏室下楼去了厨房。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pleɪt] [ɑːn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [tuː] ['slaɪsɪz][ʌv; əv]
In a little while she came back with a plate on which were two slices of
['tʃɔːklət] [keɪk] ,
chocolate cake ,
巧克力 蛋糕 ,

过了一会儿，她端着一个盘子回来了，盘子里放着两片巧克力蛋糕。

[waɪl] [ɑːn][wʌn] [edʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][sʌm; səm] [krʌmz] [ʌv; əv] ['tʃɔːklət] ['aɪsɪŋ] .
while on one edge of it were some crumbs of chocolate icing .
尽管 在 一 边缘 的 它 是 一些 面包屑 的 巧克力 糖霜 .

而它的一角还沾着一些巧克力糖霜碎屑。

" [aɪl] [meɪk] [pɪlz] [ʌv; əv] [ðæt] ['æftər][wiː; wi] [iːt] [ðə; ði] [keɪk] , " ['dʒænit] [sed] .
" I'll make pills of that after we eat the cake , " Janet said .
" 患病的 制作 药片 的 那 后 我们 吃 这 蛋糕 , " 珍妮特 说 .

“等我们吃完蛋糕，我就把那些东西做成药丸，”珍妮特说。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [prɪ'tend] [ðə; ði] [keɪk] [meɪd] [juː; jʊ] [sɪk] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] , [ted] . "

"	You	can	pretend	the	cake	made	you	sick	if	you	want	to	,	Ted	.	"
"	你	能	假装	这	蛋糕	制成	你	生病的如果		你	想	到	,	泰德	.	"

“泰德，如果你愿意，你可以假装蛋糕让你生病了。”

" [puː] ! [huː] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊldʒər] ['getɪŋ] [sɪk] [ɑːn] [keɪk] ?

"	Pooh	!	who	ever	heard	of	a	soldier	getting	sick	on	cake	?
"	呸	!	WHO	曾经	听到	的	一个	士兵	获得	生病的	在	蛋糕	?

“噗！谁听说过士兵会因为吃蛋糕而生病的？”

['enihaʊ] [ðeɪ] [dəunt][hæv; həv] [keɪk] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] — ['les(ə)n] [ðeɪ] ['kæptʃər] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði]

Anyhow	they	don't	have	cake	in	the	army	—	lessen	they	capture	it	from	the
无论如何	他们	不	有	蛋糕	在	这	军队	—	减少	他们	捕获	它	从	这

['enəmi] . "

enemy	.	"
敌人	.	"

反正军队里没有蛋糕——除非他们从敌人那里缴获了。

" [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən] [prɪ'tend] [juː; jʊ][dɪd] [ðæt] , " [sed] ['dʒænit] .

"	Well	,	you	can	pretend	you	did	that	,	"	said	Janet	.
"	出色地	,	你	能	假装	你	做过	那	,	"	说	珍妮特	.

“好吧，你可以假装是你做的，”珍妮特说。

" [naʊ] [aɪl] [pʊt] [maɪ] [dɑːl] [ə'weɪ] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] [hɜːr; hər] [piːs] [ʌv; əv] [keɪk]

"	Now	I'll	put	my	doll	away	,	"	she	went	on	,	as	she	finished	her	piece	of	cake
"	现在	患病的	放	我的	玩具娃娃	离开	,	"	她	去	在	,	作为	她	完成的	她	片	的	蛋糕

,

,
,

“现在我要把我的娃娃收起来了，”她一边吃完蛋糕一边说道。

" [ænd; ənd] [wel] [pleɪ] [ðə; ði]['soʊldʒər] [geɪm] .

"	and	well	play	the	soldier	game	.
"	和	出色地	玩	这	士兵	游戏	.

“然后我们就可以玩士兵游戏了。”

[aɪl] [get] [sʌm; səm] [red] [klɔːθ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [krɔːs] .

I'll	get	some	red	cloth	to	make	the	cross	.
患病的	得到	一些	红色的	布	到	制作	这	叉	.

我去找些红布来做十字架。

" ['dʒænit] [lʊkt] " [swiːt] , " [æz; əz][hɜːr; hər] ['mʌðər] [sed] ['æftərwərd] ,

"	Janet	looked	"	sweet	,	"	as	her	mother	said	afterward	,
"	珍妮特	看起来	"	甜的	,	"	作为	她	母亲	说	之后	,

正如她母亲事后所说，珍妮特看起来“很甜美”。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wuːnd] [ə; eɪ] [waɪt] [klɔːθ] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [hed] , [ə; eɪ] [red] [krɔːs] ,

when	she	had	wound	a	white	cloth	around	her	head	,	a	red	cross	,
什么时候	她	有	伤口	一个	白色的	布	大约	她	头	,	一个	红色的	叉	,

当她用一块白布缠住头时，上面画着一个红十字，

['ræðər] ['rægɪd] [ænd; ənd] ['krʊkɪd] , ['biːɪŋ] [pɪnd] [ɑːn][ɪn] [frʌnt] .

rather	ragged	and	crooked	,	being	pinned	on	in	front	.
相当	破烂不堪	和	歪	,	存在	已置顶	在	在	正面	.

相当破旧歪斜，被钉在前面。

[ðə; ði] [tent] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['dreɪpɪŋ] [ə; eɪ] [ʃiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][bed] [ə'krɔːs] [tuː] [tʃerz] ,

The	tent	was	made	by	draping	a	sheet	from	the	bed	across	two	chairs	,
这	帐篷	曾是	制成	经过	垂褶	一个	床单	从	这	床	穿过	二	椅子	,

帐篷是用床单搭在两把椅子上做成的。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðɪs] ['ʃeltər] ['tedi] [krɔːld] .

and	**under**	**this**	**shelter**	**Teddy**	**crawled**	**.**
和	在下面	这	庇护所	泰迪	爬行	.

泰迪就爬到这个遮蔽处下面去了。

[hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [wɪtʃ] ['dʒænit][hæd; həd] [spred] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [tuː; tə][biː; bi]

He	**stretched**	**out**	**on**	**a**	**blanket**	**which**	**Janet**	**had**	**spread**	**on**	**the**	**floor**	**to**	**be**
他	拉伸	出去	在	一个	毯子	哪个	珍妮特	有	传播	在	这	地面	到	是

[ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] [kɑːt] .

the	**hospital**	**cot**	**.**
这	医院	婴儿床	.

他躺在珍妮特铺在地上的毯子上，那毯子是用来当医院病床的。

" [naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [groʊn] , [ted] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	**Now**	**you**	**must**	**groan**	**,**	**Ted**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**
"	现在	你	必须	呻吟	,	泰德	,	"	她	说	,

“现在你得呻吟一声了，泰德，”她说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪn][ə; eɪ] [glæs] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɜːr; hər] ['hedˌpis] [ænd; ənd] [krɔːs] [wɜːr; wər][ɑːn]

as	**she**	**looked**	**in**	**a**	**glass**	**to**	**see**	**if**	**her**	**headpiece**	**and**	**cross**	**were**	**on**
作为	她	看起来	在	一个	玻璃	到	看	如果	她	头巾	和	叉	是	在

[streɪt] .

straight	**.**
直的	.

她对着镜子看了看，想看看她的头饰和十字架是否戴正了。

" [groʊn] ?

"	**Groan**	**?**
"	呻吟	?

“呻吟?

[wʌt] [fɔːr; fər] ? "

What	**for**	**?**	**"**
什么	为了	?	"

做什么的？ ”

" - [kɔːz] [juːv] [bɪn] [hɜːrt][ɪn][ðə; ði][wɔːr] , [ɔːr] [els] [jʊə(r)] [sɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪk] . "

"	**'**	**Cause**	**you've**	**Been**	**hurt**	**in**	**the**	**war**	**,**	**or**	**else**	**you're**	**sick**	**from**	**the**	**cake**	**.**	**"**
"	-	原因	你已经	到过	伤害	在	这	战争	,	或者	别的	你是	生病的	从	这	蛋糕	.	"

“因为你在战争中受了伤，或者你吃蛋糕吃坏了肚子。”

" [puː] ! [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt][ʌv; əv] [keɪk] [laɪk] [ðæt] ['wʊdnt] [meɪk] [ˌem 'iː] [sɪk] .

"	**Pooh**	**!**	**a**	**little**	**bit**	**of**	**cake**	**like**	**that**	**wouldn't**	**make**	**me**	**sick**	**.**
"	呸	!	一个	小的	少量	的	蛋糕	喜欢	那	不会	制作	我	生病的	.

“呸！就那么一小块蛋糕，不会让我生病的。”

[juːv] [gɑːt][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi]['riːəl] [sɪk] . "

You've	**got**	**to**	**give**	**me**	**a**	**lot**	**more**	**if**	**you**	**want**	**me**	**to**	**be**	**real**	**sick**	**.**	**"**
你已经	得到	到	给	我	一个	很多	更多的	如果	你	想	我	到	是	真实的	生病的	.	"

如果你想让我真的病倒，你得给我更多才行。

" [oʊ] , ['tedi] ['mɑːrtn] !

"	**Oh**	**,**	**Teddy**	**Martin**	**!**
"	哦	,	泰迪	马丁	!

“哦，泰迪·马丁！”

[aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [fʌn] [laɪk] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .

I'm	**not**	**going**	**to**	**play**	**if**	**you**	**make**	**fun**	**like**	**that**	**all**	**the**	**while**	**.**
我是	不是	去	到	玩	如果	你	制作	乐趣	喜欢	那	全部	这	尽管	.

如果你一直这样嘲笑我，我就不玩了。

[juːv] [gɑːt][tuː; tə] [groʊn] [ænd; ənd] [prɪ'tend] [juːv] [bɪn] [ʃɑːt] .
You've got to groan and pretend you've been shot .
你已经 得到 到 呻吟 和 假装 你已经 到过 射击 .

你得呻吟一声，假装自己中枪了。

['nevər] [maɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪk] . "
Never mind about the cake . "
绝不 头脑 关于 这 蛋糕 . "

蛋糕的事就别管了。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[aɪl] [biː; bi] [ʃɑːt] [ðen] .
I'll be shot then .
患病的 是 射击 然后 .

那我就会遭枪毙。

[bʌt; bət] [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['tʃɔːklət] [pɪlz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [get] ['betər] .
But you've got to give me a lot of chocolate pills to make me get better .
但 你已经 得到 到 给 我 一个 很多 的 巧克力 药片 到 制作 我 得到 更好的 .
"
"
"

但你得给我很多巧克力药丸才能让我好起来。

" [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] - [ɪm] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ted] ['mɑːrtn] ! "
" I'm not going to give ' em to you all at once , Ted Martin ! "
" 我是 不是 去 到 给 - 呃 到 你 全部 在 一次 , 泰德 马丁 ! "

“我不会一次性全给你的，泰德·马丁！”

" [wel] , ['meɪbi] [ɪn] [tuː] ['doʊsɪz] [ðen] .
" Well , maybe in two doses then .
" 出色地 , 或许 在 二 剂量 然后 .

“那或许分两剂服用吧。”

[haʊ] ['meni] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ? "
How many are there ? "
如何 许多 是 那里 ? "

一共有多少个?

" [oʊ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt] .
" Oh , there's a lot .
" 哦 , 有 一个 很多 .

“哦，有很多。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm][maɪ'self] . "
I'm going to take some myself . "
我是 去 到 拿 一些 我 . "

我也打算吃一些。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] !
" You are not !
" 你 是 不是 !

“你不是!

" [ænd; ənd] ['tedi] [sæt] [ʌp] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [hɪt] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃiːt] - [tent] [wɪð; wɪθ]

"	and	Teddy	sat	up	so	quickly	that	he	hit	the	top	of	the	sheet	-	tent	with
"	和	泰迪	卫星	向上	所以	迅速地	那	他	打	这	顶部	的	这	床单	-	帐篷	和

[hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [slaɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tʃer] .

his	head	and	made	it	slide	from	the	chair	.
他的	头	和	制成	它	滑动	从	这	椅子	.

“泰迪猛地坐了起来，结果头撞到了床单帐篷的顶部，把帐篷从椅子上撞了下来。”

" [ðer; ðər] !

"	There	!
"	那里	!

“那里！

[lʊk] [wʌt] [juː; jʊ] [dɪd] ! " [kraɪd] ['dʒænit] .

Look	what	you	did	!	"	cried	Janet	.
看	什么	你	做过	!	"	哭	珍妮特	.

“看看你都做了些什么！”珍妮特喊道。

" [naʊ] [juːv] [gɔːn] [ænd; ənd] [spɔɪld] ['evriθɪŋ] ! "

"	Now	you've	gone	and	spoiled	everything	!	"
"	现在	你已经	已消失	和	被宠坏了	一切	!	"

“你把一切都搞砸了！”

" [oʊ] , [wel] , [aɪl] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ted] , ['ræðər] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] .

"	Oh	,	well	,	I'll	fix	it	,	"	said	Ted	,	rather	sorry	for	what	he	had	done	.
"	哦	,	出色地	,	患病的	使固定	它	,	"	说	泰德	,	相当	对不起	为了	什么	他	有	完毕	.

“哦，好吧，我会解决的，”泰德说道，对自己所做的事感到非常抱歉。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [kɑːnt] [iːt] [maɪ] ['tʃɔːklət] [pɪlz] . "

"	But	you	can't	eat	my	chocolate	pills	.	"
"	但	你	不能	吃	我的	巧克力	药片	.	"

“但是你不能吃我的巧克力药丸。”

" [aɪ] [kæn; kən] [soʊ] ! "

"	I	can	so	!	"
"	我	能	所以	!	"

“我当然可以！”

" [juː; jʊ] ['kænɑːt] !

"	You	cannot	!
"	你	不能	!

你不能！

[huː] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nɜːrs] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [sɪk] ['soʊldʒər] ? "

Who	ever	heard	of	a	nurse	taking	the	medicine	from	a	sick	soldier	?	"
WHO	曾经	听到	的	一个	护士	采取	这	药品	从	一个	生病的	士兵	?	"

谁听说过护士会偷吃生病士兵的药?

" [wel] , ['enihaʊ] — [wel] , ['wʊdnt] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] ['tʃɔːklət] ['kændi] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd]

"	Well	,	anyhow	—	well	,	wouldn't	you	give	me	some	chocolate	candy	if	you	had
"	出色地	,	无论如何	—	出色地	,	不会	你	给	我	一些	巧克力	糖果	如果	你	有

[sʌm; səm] ,

some	,
一些	,

“嗯，不管怎样——嗯，如果你有巧克力糖的话，能不能给我一些？”

[ænd; ənd] [aɪ] ['hædnt] ? " [æskt] ['dʒænit] .

and	I	hadn't	?	"	asked	Janet	.
和	我	之前没有	?	"	问	珍妮特	.

“我没有吗？”珍妮特问道。

" [kɔːrs] [aɪ] [wʊd] , [dʒæn] . [aɪm][nɑːt]['stɪndʒi] ! "
" **Course** **I** **would** **,** **Jan** **.** **I'm** **not** **stingy** **!** **"**
" 课程 我 会 , 一月 . 我是 不是 小气 ! "

“当然会啦，简。我可不小气！”

" [wel] , [ðiːz] [pɪlz] [ɑːr; ər][dʒʌst] [laɪk] ['tʃɔːklət] ['kændi] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [gɪv] - [ɪm] [ɔːl][tuː; tə][juː; jʊ]
" **Well** **,** **these** **pills** **are** **just** **like** **chocolate** **candy** **,** **and** **if** **I** **give** **'** **em** **all** **to** **you**
" 出色地 , 这些 药片 是 只是 喜欢 巧克力 糖果 , 和 如果 我 给 - 呃 全部 到 你
— "
— **"**
— "

“嗯，这些药片就像巧克力糖一样，如果我把它们全都给你——”

" [oʊ] , [wel] , [ðen] [aɪl] [let][juː; jʊ] [iːt] [sʌm; səm] , " [ə'griːd] [ted] .
" **Oh** **,** **well** **,** **then** **I'll** **let** **you** **eat** **some** **,** **"** **agreed** **Ted** **.**
" 哦 , 出色地 , 然后 患病的 让 你 吃 一些 , " 同意 泰德 .

“哦，好吧，那我就让你吃点儿，”泰德同意道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [pleɪ] [ðɪs] [geɪm] [ʌv; əv] ['biːn] - [ə; eɪ] [sɪk] ['soʊldʒər] ,
" **But** **you** **wanted** **me** **to** **play** **this** **game** **of** **bein** **'** **a** **sick** **soldier** **,**
" 但 你 通缉 我 到 玩 这 游戏 的 是 - 一个 生病的 士兵 ,

但你却想让我扮演一个病弱士兵的角色。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪm] [sɪk] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['medɪs(ə)n] . "
and **if** **I'm** **sick** **I've** **got** **to** **have** **the** **medicine** **.** **"**
和 如果 我是 生病的 我已经 得到 到 有 这 药品 . "

如果我生病了，我就得吃药。

" [jes] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][moʊst] , " ['dʒænit] [ə'griːd] .
" **Yes** **,** **I'll** **give** **you** **the** **most** **,** **"** **Janet** **agreed** **.**
" 是的 , 患病的 给 你 这 最多 , " 珍妮特 同意 .

“是的，我会给你最多的，”珍妮特同意道。

" [naʊ] [juː; jʊ][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [groʊn] [ænd; ənd] [aɪl] [hɪr] [juː; jʊ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['bætlfiːld] [ænd; ənd]
" **Now** **you** **lie** **down** **and** **groan** **and** **I'll** **hear** **you** **out** **on** **the** **battlefield** **and**
" 现在 你 说谎 向下 和 呻吟 和 患病的 听到 你 出去 在 这 战场 和
[kʌm] [ænd; ənd] [seɪv] [jʊr; jər] [laɪf] .
come **and** **save** **your** **life** **.**
来 和 节省 你的 生活 .

“现在你就躺下呻吟吧，我会在战场上听到你的哀嚎，然后来救你的命。”

" [soʊ] , ['æftər]['dʒænit][hæd; həd] [fɪkst] [ðə; ði] [ʃiːt] ['oʊvər][hɪm; ɪm] [ə'gen] ,
" **So** **,** **after** **Janet** **had** **fixed** **the** **sheet** **over** **him** **again** **,**
" 所以 , 后 珍妮特 有 固定的 这 床单 超过 他 再次 ,

“于是，珍妮特再次用床单盖住他之后，

['tedi] [leɪ] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd] [groʊn] [hɪz; ɪz] ['veri] [best] .
Teddy **lay** **back** **on** **the** **blanket** **and** **groaned** **his** **very** **best** **.**
泰迪 躺 后退 在 这 毯子 和 呻吟 他的 非常 最好的 .

泰迪仰躺在毯子上，发出他最响亮的呻吟声。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [æz; əz] ['riːəl] [æz; əz] ['eniθɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːrl][ɪn] [dɪ'laɪt] .
" **Oh** **,** **it** **sounds** **as** **real** **as** **anything** **!** **"** **exclaimed** **the** **little** **girl** **in** **delight** **.**
" 哦 , 它 声音 作为 真实的 作为 任何事物 ! " 惊呼 这 小的 女孩 在 喜 .

“哦，听起来太逼真了！”小女孩高兴地惊呼道。

" [duː][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] [mɔːr] , [ted] !
" **Do** **it** **some** **more** **,** **Ted** **!**
" 做 它 一些 更多的 , 泰德 !

“泰德，再来一次！”

" [ˌðerə'pɑːn] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [groʊn] [mɔːr] ['laʊdli] [ʌn'tɪl] ['dʒænit] [stɑːpt] [hɪm; ɪm][baɪ] ['drɑːpɪŋ]
" **Thereupon her brother groaned more loudly until Janet stopped him by dropping**
" 于是 她 兄弟 呻吟 更多的 高声 直到 珍妮特 停止 他 经过 下降
[tuː] [ɔːr] [θriː] ['tʃɔːklət] [pɪlz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['oʊpənd] [maʊθ] .
two or three chocolate pills into his opened mouth .
二 或者 三 巧克力 药片 进入 他的 打开 嘴 .

于是她哥哥呻吟声更大了，直到珍妮特往他张开的嘴里放了两三颗巧克力药丸才制止了他。

" [oʊ] ! ['gɝːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] ! [ʊx; ɜː] !
" Oh ! Gurr - r - r - r ! Ugh !
" 哦 ! 古尔 - r - r - r ! 啊 !

“哦！咕噜噜！呃！

[seɪ] , [juː; jʊ] - [moʊst] [tʃoʊkt] [ˌem 'iː] !
Say , you ' most choked me !
说 , 你 - 最多 窒息 我 !

说真的，你差点把我勒死了！

" ['splʌtərd] [ted] , [æz; əz][hiː; hi][sæt][ʌp][ænd; ənd] [tʃuːd] [ðə; ði] ['tʃɔːklət] .
" spluttered Ted , as he sat up and chewed the chocolate .
" 喷溅 泰德 , 作为 他 卫星 向上 和 咀嚼 这 巧克力 .

“泰德一边嘟囔着，一边坐起来嚼巧克力。”

" [oʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] , " [sed] ['dʒænit][æz; əz][ʃiː; ʃi] [eɪt] [ə; eɪ] [pɪl] [ɔːr] [tuː] [hɜːr'self] .
" Oh , I didn't mean to , " said Janet as she ate a pill or two herself .
" 哦 , 我 没有 意思是 到 , " 说 珍妮特 作为 她 吃 一个 丸 或者 二 她自己 .

“哦，我不是故意的，”珍妮特一边说着，一边自己也吃了一两片药。

" [naʊ] [juː; jʊ][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] ,
" Now you lie down and go to sleep ,
" 现在 你 说谎 向下 和 去 到 睡觉 ,

“现在你躺下睡觉吧。”

- [kɔːz] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] [sɪk] ['soʊldʒərz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [siː] . "
' cause I've got a lot more sick soldiers to go to see . "
- 原因 我已经 得到 一个 很多 更多的 生病的 士兵 到 去 到 看 . "

因为我还有很多生病的士兵要去看望。

" [dəunt] [gɪv] - [ɪm] ['eni] [ʌv; əv][maɪ] ['tʃɔːklət] [pɪlz] , " ['kɔːʃənd] [ted] .
" Don't give ' em any of my chocolate pills , " cautioned Ted .
" 不 给 - 呃 任何 的 我的 巧克力 药片 , " 警告 泰德 .

“别把我的巧克力药丸给他们，”泰德警告道。

" [aɪ] [niːd] - [ɪm] [ɔːl][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][get] ['betər] . "
" I need ' em all to make me get better . "
" 我 需要 - 呃 全部 到 制作 我 得到 更好的 . "

“我需要它们才能好起来。”

" [aɪl] ['oʊnli] [meɪk] - [bɪ'liːv] [gɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] , " ['prɑːmɪst] ['dʒænit] .
" I'll only make - believe give them some , " promised Janet .
" 患病的 仅有的 制作 - 相信 给 他们 一些 , " 承诺 珍妮特 .

“我只会假装给他们一些，”珍妮特承诺道。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðər] [pleɪd] [ðɪs] [geɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
She and her brother played this game for a while ,
她 和 她 兄弟 玩 这 游戏 为了 一个 尽管 ,

她和哥哥玩了这个游戏一会儿。

[ænd; ənd] ['tedi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] — [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɔːklət] [pɪlz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .
and Teddy liked it — as long as the chocolate pills were given him .
和 泰迪 喜欢 它 — 作为 长的 作为 这 巧克力 药片 是 给定 他 .

泰迪很喜欢——只要给他巧克力药丸就行。

[bʌt; bət] [wen] ['dʒænit][hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [left] [ænd; ənd] ['tedi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi]

But	when	Janet	had	only	a	few	left	and	Teddy	was	about	to	say	he
但	什么时候	珍妮特	有	仅有的	一个	很少	左边	和	泰迪	曾是	关于	到	说	他

[wʌz; wəz]['taɪərd][ʌv; əv] ['laɪɪŋ] [daʊn] ,

was	tired	of	lying	down	,
曾是	疲劳的	的	说谎	向下	,

但当珍妮特只剩下几块钱，而泰迪正要说他躺腻了的时候，

['sʌmwʌn] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['pleɪruːmˌ'pleɪrʊm][ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [æskt] :

someone	came	into	the	playroom	and	a	voice	asked	:
某人	来了	进入	这	游戏室	和	一个	嗓音	问	:

有人走进游戏室，一个声音问道：

" [wʌt] [juː; jʊ]['dɔɪɪn] - ? "

"	What	you	doin	'	?	"
"	什么	你	做	-	?	"

你在干什么？

" ['pleɪɪŋ] ['soʊldʒər] , " ['ænsər] ['dʒænit] .

"	Playing	soldier	,	"	answered	Janet	.
"	玩耍	士兵	,	"	回答	珍妮特	.

“玩打仗的游戏，”珍妮特回答道。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [drɑːp][jʊr; jər] - [dʒiː] - ['letərz] , ['trʌb(ə)l] .

"	You	mustn't	drop	your	'	g	'	letters	,	Trouble	.
"	你	不得	降低	你的	-	克	-	信件	,	麻烦	.

“麻烦，你不能漏掉你的‘g’字母。”

['mʌðər] ['dʌznt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "

Mother	doesn't	like	it	.	"
母亲	不	喜欢	它	.	"

妈妈不喜欢这样。

" [aɪ][wɑːnt][sʌm; səm] ['tʃɔːklət] , " [ə'naʊnst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [huːz] ['riːəl] [neɪm] [wʌz; wəz] ['wɪljəm]

"	I	want	some	chocolate	,	"	announced	the	little	boy	,	whose	real	name	was	William
"	我	想	一些	巧克力	,	"	宣布	这	小的	男生	,	谁	真实的	姓名	曾是	威廉

['mɑːrtn] ,

Martin	,
马丁	,

“我想吃巧克力，”小男孩说道，他的真名叫威廉·马丁。

[bʌt; bət] [huː] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n] [kɔːld] ['trʌb(ə)l] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][gɑːt][ɪn][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

but	who	was	more	often	called	Trouble	—	because	he	got	in	so	much	of	it
但	WHO	曾是	更多的	经常	称为	麻烦	—	因为	他	得到	在	所以	很多	的	它

, [juː; jʊ] [noʊ] .

,	you	know	.
,	你	知道	.

但人们更常称他为“麻烦制造者”——因为他总是惹麻烦，你知道的。

" [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [pɪl] [left] .

"	There's	only	one	pill	left	.
"	有	仅有的	一	丸	左边	.

“只剩最后一粒药了。”

[kæn; kən][aɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ted] ? " [æskt] ['dʒænit] .

Can	I	give	it	to	him	,	Ted	?	"	asked	Janet	.
能	我	给	它	到	他	,	泰德	?	"	问	珍妮特	.

“我可以把它给他吗，泰德？”珍妮特问道。

" [jes] , ['dʒænit] .

"	Yes	,	Janet	.
"	是的	,	珍妮特	.

“是的，珍妮特。”

[aɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] .
I've had enough .
我已经 有 足够的 .

我受够了。

['enihaʊ] , [aɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [pleɪ] [naʊ] .
Anyhow , I know something else to play now .
无论如何 , 我 知道 某物 别的 到 玩 现在 .

总之，我现在知道还有别的游戏可以玩了。

[its] [lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] ！ "
It's lots of fun ! "
它是 很多 的 乐趣 ！ "

太好玩了！

" [wʌt] ? " [æskt] ['dʒænit] ['iːgərli] .
" What ? " asked Janet eagerly .
" 什么 ? " 问 珍妮特 急切地 .

“什么？”珍妮特急切地问道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['reɪnɪŋ] [hɑːrd][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs]
It was still raining hard and she wanted her brother to stay in the house
它 曾是 仍然 下雨 难的 和 她 通缉 她 兄弟 到 停留 在 这 房子
[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
with her .
和 她 .

雨还在下得很大，她想让哥哥留在屋里陪她。

" [wiːl] [pleɪ] [hɔːrs] , " [went] [ɑːn] [ted] .
" We'll play horse , " went on Ted .
" 出色地 玩 马 , " 去 在 泰德 .

“我们来玩骑马游戏吧，”泰德继续说道。

" [aɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['bʌkɪŋ] ['brɑːŋkoʊ] [laɪk] [ðoʊz] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [toʊld][juː 'es] [ə'baʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ræntʃ] .
" I'll be a bucking bronco like those Uncle Frank told us about on his ranch .
" 患病的 是 一个 颠簸 野马 喜欢 那些 叔叔 坦率 讲述 我们 关于 在 他的 牧场 .

“我要像弗兰克叔叔在他牧场里跟我们讲过的那些桀骜不驯的野马一样。”

[wiːl] [meɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [tʃerz] [wer] [ðeɪ] [kiːp] [ðə; ði] [kaʊ] ['pəuniz] [ænd; ənd][ðə; ði]['brɔŋkəuz]
We'll make a place with chairs where they keep the cow ponies and the broncos
出色地 制作 一个 地方 和 椅子 在哪里 他们 保持 这 奶牛 小马 和 这 野马队
.
:
.

我们将建造一个摆放椅子的地方，用来安置小牛和野马。

[aɪ] [fər'get] [wʌt] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] . "
I forget what Uncle Frank called it . "
我 忘记 什么 叔叔 坦率 称为 它 . "

我忘了弗兰克叔叔是怎么称呼它的了。

" [aɪ] [noʊ] , " [sed] ['dʒænit] .
" I know , " said Janet .
" 我 知道 , " 说 珍妮特 .

“我知道，”珍妮特说。

" [its] [kɔːr] — [kə'ræl] . "
" It's cor — corral . "
" 它是 科尔 — 围栏 . "

“是畜栏。”

" [kə'ræl] ! " [ɪk'skleɪmd] [ted] .
" Corral ! " exclaimed Ted .
" 围栏 ! " 惊呼 泰德 .

“围栏！”泰德喊道。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] !
" That's it !
" 那就是 它 !

“就是这样！

[wiːl] [meɪk] [ə; eɪ] [kə'ræl] [ʌv; əv][sʌm; səm] [tʃerz] [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['bʌkɪŋ] ['brɑːŋkoʊ] .
We'll make a corral of some chairs and I'll be a bucking bronco .
出色地 制作 一个 围栏 的 一些 椅子 和 患病的 是 一个 颠簸 野马 .

我们用一些椅子围成一个围栏，我扮演一匹桀骜不驯的野马。

[ðæts] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ðæt] [wəʊnt] [let] ['enibɑːdi] [raɪd] [ɑːn] [ɪts] [bæk] , " [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪk'spleɪnd] .
That's a horse that won't let anybody ride on its back , " the little boy explained .
那就是 一个 马 那 惯于 让 任何人 骑 在 它是 后退 , " 这 小的 男生 解释 .

“那是一匹不让人骑的马，”小男孩解释说。

" [aɪ] ['wɒnts] [ə; eɪ] [waɪd] ! " [sed] ['beɪbi] ['wɪljəm] .
" I wants a wide ! " said Baby William .
" 我 想要 一个 宽的 ! " 说 婴儿 威廉 .

“我想要一个宽阔的！”小威廉说道。

" [wel] , ['meɪbi] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [raɪd] ['æftər] [aɪ] [get] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['bʌkɪŋ] ,
" Well , maybe I'll give you a ride after I get tired of bucking ,
" 出色地 , 或许 患病的 给 你 一个 骑 后 我 得到 疲劳的 的 颠簸 ,

“嗯，等我骑累了，也许会载你一程。”

" [sed] ['tedi] , ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" said Teddy , thinking about it .
" 说 泰迪 , 思维 关于 它 .

“泰迪想了想说道。”

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] [tʃerz] [ɑːn][ðə; ði]['pleɪruːmˌpleɪrʊm] [flɔːr] ,
They made a ring of chairs on the playroom floor ,
他们 制成 一个 戒指 的 椅子 在 这 游戏室 地面 ,

他们在游戏室的地板上摆了一圈椅子，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [kə'ræl] ['tedi] [krept] [ə'raʊnd] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] ,
and in this corral Teddy crept around on his hands and knees ,
和 在 这 围栏 泰迪 悄悄地爬 大约 在 他的 双手 和 膝盖 ,

泰迪就那样手脚并用地爬进这个围栏里。

[priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][waɪld] ['westərn] ['poʊni] .
pretending to be a wild Western pony .
假装 到 是 一个 荒野 西 小马 .

假扮成一匹西部野马。

['dʒænit] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [mʌtʃ] [fʌn] , ['trʌb(ə)l] ['skriːmɪŋ]
Janet tried to catch him and the children had much fun , Trouble screaming
珍妮特 尝试 到 抓住 他 和 这 孩子们 有 很多 乐趣 , 麻烦 尖叫
[ænd; ənd] ['læfɪŋ] [ɪn] [dɪ'laɪt] .
and laughing in delight .
和 笑 在 喜 .

Janet 试图抓住他，孩子们玩得很开心，Trout 又叫又笑，高兴极了。

[æt; ət] [læst] ['tedi] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] ,
At last Teddy allowed himself to be caught ,
在 最后的 泰迪 允许 他自己 到 是 捕捉 ,

最后，泰迪还是故意让自己被抓住了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk] ['krɔːlɪŋ] [ə'raʊnd] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] ,

for	it	was	hard	work	crawling	around	as	he	did	,
为了	它	曾是	难的	工作	爬行	大约	作为	他	做过	,

因为像他那样爬行是很辛苦的。

[ænd; ənd] ['rɪrɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][er] ['evri] [naʊ][ænd; ənd][ðen] .

and	rearing	up	in	the	air	every	now	and	then	.
和	饲养	向上	在	这	空气	每一个	现在	和	然后	.

时不时地还会跃出水面。

" [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][weɪd] ! " ['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['trʌb(ə)l] .

"	Give	me	a	wide	!	"	pleaded	Trouble	.
"	给	我	一个	宽的	!	"	恳求	麻烦	.

“给我一个宽阔的！”麻烦恳求道。

" [jes] , [aɪl] [raɪd][hɪm; ɪm][ɑːn][maɪ] [bæk] , " ['ɔːfərd] ['tedi] ,

"	Yes	,	I'll	ride	him	on	my	back	,	"	offered	Teddy	,
"	是的	,	患病的	骑	他	在	我的	后退	,	"	提供	泰迪	,

“好的，我骑在他背上，”泰迪提议道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['beɪbi] ['brʌðər] [wʌz; wəz][pʊt] [ʌp][ðer; ðər][baɪ]['dʒænɪt] .

and	his	baby	brother	was	put	up	there	by	Janet	.
和	他的	婴儿	兄弟	曾是	放	向上	那里	经过	珍妮特	.

他的弟弟是珍妮特放在上面的。

" [naʊ] [dəunt][goʊ] [tuː] [fæst][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ['poʊni] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Now	don't	go	too	fast	with	him	,	pony	,	"	she	said	.
"	现在	不	去	也	快速地	和	他	,	小马	,	"	她	说	.

“小马，别骑太快，”她说。

" [jes] , [aɪ] ['wɒnts] [tuː; tə] [waɪd] [fæst] , [laɪk] [wiː; wi] [dʌz] [wɪð; wɪθ] ['nɪknæk] , " [dɪ'klerd] ['beɪbi] ['wɪljəm]

"	Yes	,	I	wants	to	wide	fast	,	like	we	does	with	Nicknack	,	"	declared	Baby	William
"	是的	,	我	想要	到	宽的	快速地	,	喜欢	我们	做	和	小玩意	,	"	声明	婴儿	威廉

.

:
.

“是的，我想快速扩张，就像我们对待 Nicknack 那样，”小威廉说道。

['nɪknæk] [wʌz; wəz][ðə; ði] - - [pet] [goʊt] .

Nicknack	was	the	Curlytops	'	pet	goat	.
小玩意	曾是	这	-	-	宠物	山羊	.

尼克纳克是卷毛头一家养的宠物山羊。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][fæst][raɪd] , " ['prɑːmɪst] ['tedi] .

"	All	right	,	I'll	give	you	a	fast	ride	,	"	promised	Teddy	.
"	全部	正确的	,	患病的	给	你	一个	快速地	骑	,	"	承诺	泰迪	.

“好吧，我带你兜风。”泰迪承诺道。

[hiː; hi][bɪ'gæn] ['krɔːlɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ] ['trʌb(ə)l] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

He	began	crawling	about	the	room	with	Trouble	on	his	back	.
他	开始	爬行	关于	这	房间	和	麻烦	在	他的	后退	.

他背着麻烦开始在房间里爬来爬去。

[ðə; ði]['beɪbi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [draɪv] [hɪz; ɪz] " [hɔːrs] " [baɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] [wɪtʃ] [ted] [held] [ɪn][hɪz; ɪz]

The	baby	pretended	to	drive	his	"	horse	"	by	a	string	which	Ted	held	in	his
这	婴儿	假装	到	驾驶	他的	"	马	"	经过	一个	细绳	哪个	泰德	握住	在	他的

[maʊθ] [laɪk] [reɪnz] .

mouth	like	reins	.
嘴	喜欢	缰绳	.

婴儿假装驾驭着他的“马”，泰德用嘴叼着一根绳子，就像用缰绳一样。

" [goʊ] [aʊt] [ɪn] [diː] [hɔːl] — [aɪ] ['wɒnts] [ə; eɪ] [bɪg] [waɪd] , " [də'rektɪd] ['trʌb(ə)l] .
" Go out in de hall — I wants a big wide , " directed Trouble .
" 去 出去 在 德 大厅 — 我 想要 一个 大的 宽的 , " 指导 麻烦 .

“到大厅去——我想要一个宽敞的大房间，”麻烦指示道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'sentid] ['tedi] .
" All right , " assented Teddy .
" 全部 正确的 , " 同意 泰迪 .

“好吧，”泰迪同意道。

[aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [ðen] [fə'getiŋ] , [pər'hæps] ,
Out into the hall he went and then forgetting , perhaps ,
出去 进入 这 大厅 他 去 和 然后 遗忘 , 也许 ,

他走到大厅里，然后或许就忘记了……

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['beɪbi] ['brʌðər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
that he had his baby brother on his back ,
那 他 有 他的 婴儿 兄弟 在 他的 后退 ,

他背上背着他的弟弟。

['tedi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bʌk] — [ðæt] [ɪz] [flɑːp] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
Teddy began to buck — that is flop up and down .
泰迪 开始 到 巴克 — 那 是 失败 向上 和 向下 .

泰迪开始挣扎——也就是上下翻滚。

" [oʊ] — [oʊ] ! - [tɑːp] ! " ['bɛgd] ['trʌb(ə)l] .
" Oh — oh ! ' top ! " begged Trouble .
" 哦 — 哦 ! - 顶部 ! " 乞求 麻烦 .

“哦——哦！顶！”麻烦恳求道。

" [aɪ] [kɑːnt] !
" I can't !
" 我 不能 !

“我不能！”

[aɪm] [ə; eɪ] [waɪld] - [west] ['poʊni] , " [ɪk'spleɪnd] [ted] , ['bʌkɪŋ] ['hɑːrdər] [ðæn; ðən] ['evər] .
I'm a Wild - West pony , " explained Ted , bucking harder than ever .
我是 一个 荒野 - 西方 小马 , " 解释 泰德 , 颠簸 更难 比 曾经 .

“我是一匹西部牛仔小马，”泰德解释道，同时比以往任何时候都更加用力地扬蹄。

[hiː; hi] [hʌntʃt] [hɪm'self] ['fɔːrwərd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [niːz] ,
He hunched himself forward on his hands and knees ,
他 弓着背 他自己 向前 在 他的 双手 和 膝盖 ,

他弓着身子，双手双膝跪地，向前倾身。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sterz] .
and before he knew it he was at the head of the stairs .
和 前 他 知道 它 他 曾是 在 这 头 的 这 楼梯 .

不知不觉中，他已经站在楼梯口了。

[ðen] , [dʒʌst] [haʊ] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [seɪ] , ['trʌb(ə)l] [geɪv] [ə; eɪ] [jel] ,
Then , just how no one could say , Trouble gave a yell ,
然后 , 只是 如何 不 一 可以 说 , 麻烦 给予 一个 叫喊 ,

然后，就在谁也说不准的情况下，麻烦发出了一声怒吼。

['tɔpld] [ɔːf] ['tedɪːz] [bæk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['ɪnstənt] [went] ['roʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [flaɪt] ,
toppled off Teddy's back and the next instant went rolling down the flight ,
倾覆 离开 泰迪熊 后退 和 这 下一个 立即的 去 滚动 向下 这 航班 ,

从泰迪背上摔下来，下一刻就顺着楼梯滚了下去。

[bʌmp] , [bʌmp] , ['bʌmpɪŋ] [æt; ət] ['evri] [step] .
bump , bump , bumping at every step .
撞 , 撞 , 碰撞 在 每一个 步 .

每走一步都磕磕绊绊。

['tʃæptər] [i:]
CHAPTER II
章 二

第二章

['nɪknæk] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l]
NICKNACK AND TROUBLE
小玩意 和 麻烦

小玩意和麻烦

" [oʊ] , ['tedi] ! " [skri:md] ['dʒænit] .
" Oh , Teddy ! " screamed Janet .
" 哦 , 泰迪 ! " 尖叫 珍妮特 .

“哦，泰迪！”珍妮特尖叫道。

" [oʊ] , ['trʌb(ə)l] !
" Oh , Trouble !
" 哦 , 麻烦 !

“哦，麻烦！

" ['tedi] [dɪd][nɑ:t] ['ænsər] [æt; ət][wʌns] .
" Teddy did not answer at once .
" 泰迪 做过 不是 回答 在 一次 .

泰迪没有立即回答。

[ɪn'di:d] [hi:; hi][hæd; həd][hɑ:rd][wɜ:rk][nɑ:t][tu:; tə]['tʌmb(ə)l] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [hɪm'self] ['æftər][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]
Indeed he had hard work not to tumble down the stairs himself after his little
的确 他 有 难的 工作 不是 到 翻滚 向下 这 楼梯 他自己 后 他的 小的
['brʌðər] .
brother .
兄弟 .

事实上，他费了好大劲才没在弟弟摔下楼梯后跟着他一起滚下来。

[ted] [klʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['bænɪstər] , [ðoʊ] , [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [seɪv] [hɪm'self] .
Ted clung to the banister , though , and managed to save himself .
泰德 紧紧抓住 到 这 栏杆 , 尽管 , 和 管理 到 节省 他自己 .

泰德紧紧抓住栏杆，最终得以脱险。

" [oʊ] , ['hi:l] [bi:; bi][hɜ:rt] — ['terəb(ə)l] ! " [kraɪd] ['dʒænit] ,
" Oh , he'll be hurt — terrible ! " cried Janet ,
" 哦 , 地狱 是 伤害 — 糟糕的 ! " 哭 珍妮特 ,

“哦，他会受伤的——太可怕了！”珍妮特喊道。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [traɪd] [tu:; tə] [get] [pæst][hɜ:r; hər]['oʊldər] ['brʌðər] [tu:; tə] [rʌn] [ˌdaʊn'sterz] ['æftər] ['trʌb(ə)l] .
and she tried to get past her older brother to run downstairs after Trouble .
和 她 尝试 到 得到 过去的 她 老 兄弟 到 跑步 楼下 后 麻烦 .

她试图绕过哥哥，追着Trouble跑下楼。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['mɑ:rtn] , [hu:] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ru:m] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə]['nɔ:rə][dʒəʊnz] , [ðə; ði] [meɪd] ,
But Mrs . Martin , who was in the dining - room talking to Nora Jones , the maid ,
但 太太 . 马丁 , WHO 曾是 在 这 用餐 - 房间 说 到 诺拉 琼斯 , 这 女佣 ,

但当时正在餐厅里和女佣诺拉·琼斯说话的马丁太太，

[hɜ:rd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd][ræn] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɔ:l] .
heard the noise and ran out into the hall .
听到 这 噪音 和 跑 出去 进入 这 大厅 .

听到动静，我跑出了走廊。

" [oʊ] , ['tʃɪldrən] !
" Oh , children !
" 哦 , 孩子们 !

“哦，孩子们！”

" [ʃi:; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" ['tedi] — ['dʒænit] — [wɒts] [ɔ:l] [ðæt] [nɔɪz] ? "
" Teddy — Janet — what's all that noise ? "
" 泰迪 — 珍妮特 — 是什么 全部 那 噪音 ? "

“泰迪——珍妮特——那是什么声音？”

" [its] ['trʌb(ə)l] , ['mʌðər] ! " [ə'naʊnst] ['tedi] .
" It's Trouble , Mother ! " announced Teddy .
" 它是 麻烦 , 母亲 ! " 宣布 泰迪 .

“妈妈，出事了！”泰迪宣布道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] ['bʌkɪŋ] ['brɑ:ŋkoʊ][ænd; ənd] — "
" I was playing bucking bronco and — "
" 我 曾是 玩耍 颠簸 野马 和 — "

“我当时在玩骑野马的游戏，然后——”

" ['trʌb(ə)l] [fel] [ˌdaʊn'sterz] ! " [skri:md] ['dʒænit] .
" Trouble fell downstairs ! " screamed Janet .
" 麻烦 跌倒 楼下 ! " 尖叫 珍妮特 .

“麻烦从楼上掉下来了！”珍妮特尖叫道。

[waɪl] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ðʌs] ['kɔ:lɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] , ['beɪbi] ['wɪljəm] [keɪm] ['flɔpiŋ] [hed] ['oʊvər]
While everyone was thus calling out at once , Baby William came flopping head over
尽管 每个人 曾是 因此 呼叫 出去 在 一次 , 婴儿 威廉 来了 扑腾 头 超过
[hi:lz] ,
heels ,
高跟鞋 ,

就在大家齐声喊叫的时候，小威廉跌跌撞撞地跑了过来，头朝下摔了下来。

[ænd; ənd] ['pɑ:rtli] [saɪdˌwaɪz] , [daʊn] [ðə; ði] [pædɪd] [steps] , ['lændɪŋ] [raɪt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [fi:t] ,
and partly sidewise , down the padded steps , landing right at his mother's feet ,
和 部分 横向 , 向下 这 带衬垫 步骤 , 降落 正确的 在 他的 母亲的 脚 ,

他侧身滑下软垫台阶，正好落在母亲脚边。

['sɪtɪŋ] [ʌp] [æz; əz] [streɪt] [æz; əz] [ðoʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [haɪ] - [tʃer] .
sitting up as straight as though in his high - chair .
坐着 向上 作为 直的 作为 尽管 在 他的 高的 - 椅子 .

他像坐在高脚椅上一样，笔直地坐着。

" [oʊ] , ['dɑ:rlɪŋ] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['mɑ:rtn] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ʌp] [ɪn] [hɜ:r; hər] [ɑ:rmz] ,
" Oh , darling ! " cried Mrs . Martin , catching the little fellow up in her arms ,
" 哦 , 亲爱的 ! " 哭 太太 . 马丁 , 捕捉 这 小的 同伴 向上 在 她 武器 ,

“哦，宝贝！”马丁太太喊道，一把将小家伙抱了起来。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][hɜ:rt] ?
" are you hurt ?
" 是 你 伤害 ?

你受伤了吗?

" ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [tu:; tə] [skri:m] [ɔ:r][kraɪ] .
" Trouble was too much frightened to scream or cry .
" 麻烦 曾是 也 很多 害怕 到 尖叫 或者 哭 .

“麻烦太害怕了，连尖叫或哭泣都做不到。”

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['oʊpən][bʌt; bət][noʊ] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

He	had	his	mouth	open	but	no	sound	came	from	it	.
他	有	他的	嘴	打开	但	不	声音	来了	从	它	.

他张着嘴，却发不出声音。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɔbiŋ] ['beɪbi] .

He	was	just	like	the	picture	of	a	sobbing	baby	.
他	曾是	只是	喜欢	这	图片	的	一个	啜泣	婴儿	.

他就像个哭泣的婴儿一样。

" [oʊ] , ['nɔːrə] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] ,

"	Oh	,	Nora	!	"	cried	Mrs	.	Martin	,
"	哦	,	诺拉	!	"	哭	太太	.	马丁	,

“哦，诺拉！”马丁太太喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] ['ɪntuː][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .

as	she	hurried	into	the	dining	-	room	with	her	little	boy	in	her	arms	.
作为	她	慌忙	进入	这	用餐	-	房间	和	她	小的	男生	在	她	武器	.

她抱着小男孩匆匆走进餐厅。

" ['trʌb(ə)l] [fel] [ˌdaʊn'sterz] !

"	Trouble	fell	downstairs	!
"	麻烦	跌倒	楼下	!

“麻烦从楼上掉了下来！”

[get] ['redi] [tuː; tə] ['telɪfoʊn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːktər][ɪn] [keɪs] ['hiːz] ['bædli] [hɜːrt] ,

Get	ready	to	telephone	for	his	father	and	the	doctor	in	case	he's	badly	hurt	,
得到	准备好	到	电话	为了	他的	父亲	和	这	医生	在	案件	他是	糟糕	伤害	,

如果他伤势严重，请准备好打电话给他父亲和医生。

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] [meɪd] [bɪ'gæn] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər]['beɪbi] ['wɪljəm] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [dʒʌst]

"	and	then	she	and	the	maid	began	looking	over	Baby	William	to	find	out	just
"	和	然后	她	和	这	女佣	开始	寻找	超过	婴儿	威廉	到	寻找	出去	只是

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

what	was	the	matter	with	him	,
什么	曾是	这	事情	和	他	,

然后她和女佣开始检查小威廉，想弄清楚他到底出了什么问题。

[waɪl] [ted] [ænd; ənd]['dʒænɪt] , [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['veri] ['kwaɪət] , [stʊd] [ə'raʊnd] ['weɪtɪŋ] .

while	Ted	and	Janet	,	much	frightened	and	very	quiet	,	stood	around	waiting	.
尽管	泰德	和	珍妮特	,	很多	害怕	和	非常	安静的	,	站立	大约	等待	.

泰德和珍妮特吓坏了，一言不发地站在一旁等待。

[ænd; ənd] [waɪl] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [ɪz] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər] ['trʌb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [fɔːr; fər]

And	while	Mrs	.	Martin	is	looking	over	Trouble	it	will	be	a	good	chance	for
和	尽管	太太	.	马丁	是	寻找	超过	麻烦	它	将要	是	一个	好的	机会	为了

[ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [ðoʊz] [ʌv; əv][juː; jʊ] [huː] [miːt] [ðə; ði] - [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn] [ðɪs] [bʊk]

me	to	tell	those	of	you	who	meet	the	Curlytops	for	the	first	time	in	this	book
我	到	告诉	那些	的	你	WHO	见面	这	-	为了	这	第一的	时间	在	这	书

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

something	about	them	,
某物	关于	他们	,

趁着马丁太太照看“麻烦”的时候，我正好可以给那些在这本书里第一次见到“卷毛帮”的读者们介绍一些关于他们的事。

[ænd; ənd] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] .

and	what	has	happened	to	them	in	the	other	volumes	of	this	series	.
和	什么	有	发生	到	他们	在	这	其他	卷	的	这	系列	.

以及他们在本系列其他卷中发生了什么事。

[ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] [ɪz] [neɪmd] " [ðə; ði] - [æt; ət] ['tʃeri] [fɑːrm] ,

The	first	book	is	named	"	The	Curlytops	at	Cherry	Farm	,
这	第一的	书	是	命名	"	这	-	在	樱桃	农场	,

第一本书名为《樱桃农场的卷毛》，

" [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ted] [ænd; ənd]['dʒænɪt]

"	and	in	that	I	had	the	pleasure	of	telling	you	about	Ted	and	Janet
"	和	在	那	我	有	这	乐趣	的	讲述	你	关于	泰德	和	珍妮特

[ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ['mɑːrtn] [ænd; ənd][ðər; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ,

and	Trouble	Martin	and	their	father	and	mother	,
和	麻烦	马丁	和	他们的	父亲	和	母亲	,

“在那次谈话中，我很高兴地向你们讲述了泰德、珍妮特、特鲁布尔·马丁以及他们的父母的故事。”

[wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['grænpɑː] ['mɑːrtənz] [pleɪs] , [kɔːld] ['tʃeri] [fɑːrm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði]

when	they	went	to	Grandpa	Martin's	place	,	called	Cherry	Farm	,	which	was	near	the
什么时候	他们	去	到	爷爷	马丁的	地方	,	称为	樱桃	农场	,	哪个	曾是	靠近	这

['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - ,

village	of	Elmburg	,
村庄	的	-	,

他们去了马丁爷爷的农场，名叫樱桃农场，就在埃尔姆堡村附近。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm]['kloʊvər] [leɪk] .

not	far	from	Clover	Lake	.
不是	远的	从	三叶草	湖	.

离克洛弗湖不远。

[ðer; ðər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [faʊnd] [ə; eɪ] [goʊt] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [neɪmd] ['nɪknæk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kept]

There	the	children	found	a	goat	,	which	they	named	Nicknack	,	and	they	kept
那里	这	孩子们	成立	一个	山羊	,	哪个	他们	命名	小玩意	,	和	他们	保留

[hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][pet] .

him	as	a	pet	.
他	作为	一个	宠物	.

孩子们在那里发现了一只山羊，他们给它取名为尼克纳克，并把它当宠物养了起来。

[wen] [hɪtʃt] [tuː; tə][ə; eɪ]['wægən][hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] ['meni] [naɪs] [raɪdz] .

When	hitched	to	a	wagon	he	gave	them	many	nice	rides	.
什么时候	搭便车	到	一个	车皮	他	给予	他们	许多	好的	骑行	.

他被套上马车，带他们兜风了很多次。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['tʃeri] [triːz] [ɑːn] ['grænpɑː] ['mɑːrtənz][fɑːrm] ,

There	were	many	cherry	trees	on	Grandpa	Martin's	farm	,
那里	是	许多	樱桃	树木	在	爷爷	马丁的	农场	,

马丁爷爷的农场里有很多樱桃树。

[ænd; ənd] [wen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [krɑːps] [feɪld] [ðə; ði] ['tʃeriːz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] [help] ,

and	when	some	of	the	other	crops	failed	the	cherries	were	a	great	help	,
和	什么时候	一些	的	这	其他	农作物	失败的	这	樱桃	是	一个	伟大的	帮助	,

当其他一些作物歉收时，樱桃就帮了大忙。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] ['lɑːliˌpɑːp] [mæn] [tɜːrnd] [ðem; ðəm]['ɪntuː] " ['tʃuːɪŋ] ['tʃeri] ['kændi] .

especially	when	the	Lollypop	Man	turned	them	into	"	Chewing	Cherry	Candy	.
尤其	什么时候	这	棒棒糖	男人	转向	他们	进入	"	咀嚼	樱桃	糖果	.

尤其是当棒棒糖先生把它们变成“咀嚼樱桃糖”的时候。

" ['æftər][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [mɔːr] [fʌn] [wen] ,

"	After	a	good	time	on	the	farm	the	children	had	more	fun	when	,
"	后	一个	好的	时间	在	这	农场	这	孩子们	有	更多的	乐趣	什么时候	,

孩子们在农场玩得开心之后，又玩得更开心了，

[æz; əz][toʊld][ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [bʊk] , [neɪmd] " [ðə; ði] - [ɑːn][stɑːr]['aɪlənd] ,

as	told	in	the	second	book	,	named	"	The	Curlytops	on	Star	Island	,
作为	讲述	在	这	第二	书	,	命名	"	这	-	在	星星	岛	,

正如第二本书《星岛上的卷发女孩》中所述，

" [ðeɪ] [went] ['kæmpɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['grænpɑː] .

"	they	went	camping	with	grandpa	.
"	他们	去	野营	和	爷爷	.

他们和爷爷一起去露营了。

[ɑːn][stɑːr]['aɪlənd][ɪn]['kloʊvər][leɪk][ðeɪ][sɔː][ə; eɪ][streɪndʒ][bluː][laɪt][wɪtʃ]['greɪtli]['pʌz(ə)ld]

On	Star	Island	in	Clover	Lake	they	saw	a	strange	blue	light	which	greatly	puzzled
在	星星	岛	在	三叶草	湖	他们	锯	一个	奇怪的	蓝色的	光	哪个	非常	困惑

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

在克洛弗湖的星岛上，他们看到了一道奇怪的蓝光，这让他们非常困惑。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][taɪm][bɪ'fɔːr][ðeɪ][nuː][wʌt][kɔːzd][ˌaɪ 'tiː] .

and	it	was	some	time	before	they	knew	what	caused	it	.
和	它	曾是	一些	时间	前	他们	知道	什么	导致	它	.

他们过了一段时间才知道是什么原因造成的。

[ðə; ði]['sʌmər][ænd; ənd][fɔːl][pæst][ænd; ənd][ted][ænd; ənd]['dʒænit][went][hoʊm][tuː; tə]['krɛskoʊ] ,

The	summer	and	fall	passed	and	Ted	and	Janet	went	home	to	Cresco	,
这	夏天	和	落下	通过了	和	泰德	和	珍妮特	去	家	到	克雷斯科	,

夏秋两季过去了，泰德和珍妮特回到了克雷斯科的家。

[wer][ðeɪ][lɪvd] , [tuː; tə][spend][ðə; ði]['wɪntər] .

where	they	lived	,	to	spend	the	winter	.
在哪里	他们	居住地	,	到	花费	这	冬天	.

他们居住的地方，用来过冬。

[wʌt]['hæpənd][ðen][ɪz][toʊld][ɪn][ðə; ði][θɜːrd]['vɑːljəm] , [kɔːld] " [ðə; ði] - [snəud][ɪn] .

What	happened	then	is	told	in	the	third	volume	,	called	"	The	Curlytops	Snowed	In	.
什么	发生	然后	是	讲述	在	这	第三	体积	,	称为	"	这	-	下雪了	在	.

接下来发生的事情在第三卷中有所描述，该卷名为《卷毛头被困雪中》。

" [ðə; ði][bɪg][stɔːrm][wʌz; wəz][soʊ][sɪ'vɪr][ðæt][noʊ][wʌn][kʊd; kəd][get][aʊt][ænd; ənd]['iːv(ə)n]['nɪknæk]

"	The	big	storm	was	so	severe	that	no	one	could	get	out	and	even	Nicknack
"	这	大的	风暴	曾是	所以	严重	那	不	一	可以	得到	出去	和	甚至	小玩意

[wʌz; wəz][lɔːst]['wɑːndərɪŋ][ə'baʊt][ɪn][ðə; ði][bɪg][drɪfts] .

was	lost	wandering	about	in	the	big	drifts	.
曾是	丢失的	漫游	关于	在	这	大的	漂移	.

“那场大风暴非常猛烈，以至于没有人能出去，就连尼克纳克也迷失在厚厚的积雪中徘徊。”

[ðə; ði] - [hæd; həd][ə; eɪ][gʊd][taɪm] , ['iːv(ə)n][ɪf][ðeɪ][wɜːr; wər][snəud][ɪn] .

The	Curlytops	had	a	good	time	,	even	if	they	were	snowed	in	.
这	-	有	一个	好的	时间	,	甚至	如果	他们	是	下雪了	在	.

即使被大雪困住，卷毛乐队成员们也玩得很开心。

[naʊ][sprɪŋ][hæd; həd][kʌm][ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði]['tʃɪldrən][wɜːr; wər]['redi][fɔːr; fər]['sʌmθɪŋ][els]

Now	spring	had	come	again	,	and	the	children	were	ready	for	something	else
现在	春天	有	来	再次	,	和	这	孩子们	是	准备好	为了	某物	别的

.

:
.

春天又来了，孩子们也准备好迎接新的事物了。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][tel][juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ə'baʊt][ðə; ði]['fæməli] , [æz; əz][wel][æz; əz][ə'baʊt][wʌt]

But	I	must	tell	you	a	little	bit	about	the	family	,	as	well	as	about	what
但	我	必须	告诉	你	一个	小的	少量	关于	这	家庭	,	作为	出色地	作为	关于	什么

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

但我必须向你简单介绍一下这个家庭，以及发生的事情。

[juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl'redi][met][ted] , [dʒæn][ænd; ənd]['trʌb(ə)l] .

You	have	already	met	Ted	,	Jan	and	Trouble	.
你	有	已经	遇见	泰德	,	一月	和	麻烦	.

你已经见过泰德、简和麻烦了。

['tɛdz] ['riːəl] [neɪm] [wʌz; wəz] ['θiədɔː] ,
Ted's real name was Theodore ,
泰德的 真实的 姓名 曾是 西奥多 ,

泰德的真名叫西奥多，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['seldəm] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ən'les] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['sɪriəs] [ə'baʊt]
but his mother seldom called him that unless she was quite serious about
但 他的 母亲 很少 称为 他 那 除非 她 曾是 相当 严肃的 关于
['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
something he had done that was wrong .
某物 他 有 完毕 那 曾是 错误的 .

但除非他做错了什么事，他的母亲非常严肃地对待这件事，否则她很少这样叫他。

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n]['spoʊkən][tuː; tə][æz; əz] [ted] [ɔːr] ['tedi] ,
So he was more often spoken to as Ted or Teddy ,
所以 他 曾是 更多的 经常 说 到 作为 泰德 或者 泰迪 ,

所以人们更常称呼他为泰德或泰迪。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['dʒænit][wʌz; wəz] [kɔːld] [dʒæn] .
and his sister Janet was called Jan .
和 他的 姐姐 珍妮特 曾是 称为 一月 .

他的妹妹珍妮特被叫做简。

[ðoʊ] ['ɒf(tə)n] [stɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ðə; ði] " - , " [ɔːr] ,
Though oftener still they were called the " Curlytops , " or ,
尽管 更频繁 仍然 他们 是 称为 这 " - , " 或者 ,

不过他们更常被称为“卷发人”，或者，

[ɪf] [wʌn][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] " - .
if one was speaking to one or the other he would say " Curlytop .
如果 一 曾是 请讲 到 一 或者 这 其他 他 会 说 " - .

如果和其中一个说话，他会说“卷毛”。

" [ðæt] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][bəuθ] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit][hæd; həd] [sʌtʃ] ['veri] , ['veri] ['kɜːrli] [her] .
" That was because both Teddy and Janet had such very , very curly hair .
" 那 曾是 因为 两个都 泰迪 和 珍妮特 有 这样的 非常 , 非常 卷曲 头发 .

“那是因为泰迪和珍妮特都有一头非常非常卷的头发。”

['tɛdz] [ænd; ənd]['dʒænz] ['bəːθdeiz] [keɪm] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn][ə; eɪ]
Ted's and Jan's birthdays came on the same day , but they had been born a
泰德的 和 简的 生日 来了 在 这 相同的 天 , 但 他们 有 到过 出生 一个
[jɪr] [ə'pɑːrt] ,
year apart ,
年 除 ,

泰德和简的生日是同一天，但他们出生时间相差一岁。

['tedi] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ə; eɪ] [jɪr] ['jʌŋgər] .
Teddy being about seven years old and his sister a year younger .
泰迪 存在 关于 七 年 老的 和 他的 姐姐 一个 年 年轻 .

泰迪大约七岁，他的妹妹比他小一岁。

['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz][eɪdʒd] [ə'baʊt] [θriː] ['jɪrz] .
Trouble was aged about three years .
麻烦 曾是 老年人 关于 三 年 .

麻烦已经存在大约三年了。

[aɪ][hæv; həv]['spoʊkən][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrli] [her] [ʌv; əv] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit] .
I have spoken of the curly hair of Teddy and Janet .
我 有 说 的 这 卷曲 头发 的 泰迪 和 珍妮特 .

我曾说过泰迪和珍妮特的卷发。

[ən'les] [ju:; jʊ][hæd; həd] [si:n] [ˌaɪ 'ti:][ju:; jʊ] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [bi'li:vd] [her] [kʊd; kəd][bi:; bi][soʊ]

Unless	you	had	seen	it	you	would	never	have	believed	hair	could	be	so
除非	你	有	已见	它	你	会	绝不	有	相信	头发	可以	是	所以

['kɜ:rli] !

curly	!
卷曲	!

除非亲眼所见，否则你绝对不会相信头发可以卷得这么厉害！

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] ['wʌndər] [ðæt] ['i:v(ə)n] [st'reɪndʒəz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] " - .

It	was	no	wonder	that	even	strangers	called	the	children	"	Curlytops	.
它	曾是	不	想知道	那	甚至	陌生人	称为	这	孩子们	"	-	.

难怪连陌生人都称这些孩子为“卷毛”。

" ['sʌmtaɪmz] , [wen] ['mʌðər] ['mɑ:rtn] [wʌz; wəz] ['koʊmɪŋ] [ðə; ði] [her] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

"	Sometimes	,	when	Mother	Martin	was	combing	the	hair	of	the	children	,
"	有时	,	什么时候	母亲	马丁	曾是	梳理	这	头发	的	这	孩子们	,

“有时候，当马丁妈妈给孩子们梳头的时候，

[ðə; ði] [koʊm] [wʊd] [get] ['tæŋg(ə)ld][ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [pʊl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tu:; tə][get][ˌaɪ 'ti:]

the	comb	would	get	tangled	and	she	would	have	to	pull	a	little	to	get	it
这	梳子	会	得到	纠缠不清	和	她	会	有	到	拉	一个	小的	到	得到	它

[lu:s] .

loose	.
松动的	.

梳子会缠在一起，她得稍微用力才能把它弄松。

[ðæt] [ɪz][wʌn] ['ri:z(ə)n] [ted] ['nevər] [laɪkt] [tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [her] [kəumd] .

That	is	one	reason	Ted	never	liked	to	have	his	hair	combed	.
那	是	一	原因	泰德	绝不	喜欢	到	有	他的	头发	梳理过的	.

这也是泰德不喜欢别人梳头的原因之一。

['dʒænəts, 'dʒænɪts][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔ:ŋgər][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] , [bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] ['kɜ:rli] .

Janet's	was	a	little	longer	than	his	,	but	just	as	curly	.
珍妮特的	曾是	一个	小的	更长	比	他的	,	但	只是	作为	卷曲	.

珍妮特的头发比他的稍长一些，但同样卷曲。

['trʌbəlz] ['ri:əl] [neɪm] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] , [wʌz; wəz] ['wɪljəm] .

Trouble's	real	name	,	as	I	have	mentioned	,	was	William	.
麻烦	真实的	姓名	,	作为	我	有	提及	,	曾是	威廉	.

正如我之前提到的，Trouble 的真名叫 William。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ['sʌmtaɪmz] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] " [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ,

His	father	sometimes	called	him	"	A	bunch	of	trouble	,
他的	父亲	有时	称为	他	"	一个	束	的	麻烦	,

他父亲有时称他为“一堆麻烦”，

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [spoʊk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz] " [dɪr] ['trʌb(ə)l] ,

"	and	his	mother	spoke	of	him	as	"	Dear	Trouble	,
"	和	他的	母亲	辐	的	他	作为	"	亲爱的	麻烦	,

他的母亲称他为“亲爱的麻烦”，

" [waɪl] [dʒæn][ænd; ənd] [ted] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][dʒʌst] " ['trʌb(ə)l] .

"	while	Jan	and	Ted	called	him	just	"	Trouble	.
"	尽管	一月	和	泰德	称为	他	只是	"	麻烦	.

而 Jan 和 Ted 则称他为“麻烦”。

" ['mɪstər] . ['mɑ:rtn] , [hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz] ['ritʃəd] ,

"	Mr	.	Martin	,	whose	name	was	Richard	,
"	先生	.	马丁	,	谁	姓名	曾是	理查德	,

“马丁先生，他的名字是理查德，

['ʃɔ:tnd] [tu:; tə] [dɪk] [baɪ][hɪz; ɪz][waɪf] ([hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz] [ru:θ]) [oʊnd] [ə; eɪ] [stɔ:r] [ɪn]['krɛskoʊ]

shortened	**to**	**Dick**	**by**	**his**	**wife**	**(**	**whose**	**name**	**was**	**Ruth**	**)**	**owned**	**a**	**store**	**in**	**Cresco**
缩短	到	迪克	经过	他的	妻子	(	谁	姓名	曾是	露丝	)	拥有	一个	店铺	在	克雷斯科

,

,

,

他的妻子（名叫露丝）给他取了个昵称叫迪克，他在克雷斯科拥有一家商店。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['i:stərn] [steɪts] .

which	**is**	**in**	**one**	**of**	**our**	**Eastern**	**states**	**.**
哪个	是	在	一	的	我们的	东	各州	.

它位于我们东部的一个州。

['nɔ:rə][dʒəʊnz] , [ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] , ['helpf(ə)l][meɪd] - [ʌv; əv] - [ɔ:l] - [wɜ:rk][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['mɑ:rtn]

Nora	**Jones**	**,**	**a**	**cheerful**	**,**	**helpful**	**maid**	**-**	**of**	**-**	**all**	**-**	**work**	**had**	**been**	**in**	**the**	**Martin**
诺拉	琼斯	,	一个	快乐	,	有帮助	女佣	-	的	-	全部	-	工作	有	到过	在	这	马丁

['fæməli][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] ,

family	**a**	**long**	**while**	**,**
家庭	一个	长的	尽管	,

诺拉·琼斯是一位开朗、乐于助人的女佣，她做任何家务都在马丁家工作了很久。

[ænd; ənd] ['dɪrli] [lʌvd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [hu:] [wɜ:r; wər] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv][hɜ:r; hər] .

and	**dearly**	**loved**	**the**	**children**	**,**	**who**	**were**	**very**	**fond**	**of**	**her**	**.**
和	亲爱的	喜爱	这	孩子们	,	WHO	是	非常	喜爱	的	她	.

她非常疼爱孩子们，孩子们也很喜欢她。

[ðə; ði]['mɑ:rtɪnz][hæd; həd] ['meni] ['relətɪvz] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['grænfɑ:ðər] [ænd; ənd]

The	**Martins**	**had**	**many**	**relatives**	**besides**	**the**	**children's**	**grandfather**	**and**
这	马丁斯	有	许多	亲属	除了	这	孩子们的	祖父	和

['grænmʌðər] ,

grandmother	**,**
祖母	,

除了孩子们的祖父母之外，马丁一家还有许多亲戚。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] ['oʊnli] ['menʃ(ə)n] [tu:] [naʊ] .

but	**I**	**will**	**only**	**mention**	**two**	**now**	**.**
但	我	将要	仅有的	提到	二	现在	.

但我现在只提两点。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ænt] ['dʒəuzifi:n] ['mɪlər] , [kɔ:ld] [ænt] [dʒoʊ] ,

They	**were**	**Aunt**	**Josephine**	**Miller**	**,**	**called**	**Aunt**	**Jo**	**,**
他们	是	阿姨	约瑟芬	磨坊主	,	称为	阿姨	乔	,

她们是约瑟芬·米勒阿姨，大家都叫她乔阿姨。

[hu:] [lɪvd] [æt; ət] ['kleɪtən] [ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sʌmər] ['bʌŋgəloʊ] [æt; ət]['maʊnt, 'ɛm'ti:] .

who	**lived**	**at**	**Clayton**	**and**	**who**	**had**	**a**	**summer**	**bungalow**	**at**	**Mt**	**.**
WHO	居住地	在	克莱顿	和	WHO	有	一个	夏天	平房	在	公吨	.

[hoʊp] , [nɪr] ['ru:bi] [leɪk] .

Hope	**,**	**near**	**Ruby**	**Lake**	**.**
希望	,	靠近	红宝石	湖	.

他住在克莱顿，在红宝石湖附近的霍普山拥有一栋避暑别墅。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪstər][ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['mɑ:rtənz] .

She	**was**	**a**	**sister**	**of**	**Mrs**	**.**	**Martin's**	**.**
她	曾是	一个	姐姐	的	太太	.	马丁的	.

她是马丁太太的妹妹。

['ʌŋk(ə)l][fræŋk] ['bɑ:rtn] [oʊnd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ræntʃ] [nɪr] ['rɔkvil] , [mɑ:n'tænə] .

Uncle	**Frank**	**Barton**	**owned**	**a**	**large**	**ranch**	**near**	**Rockville**	**,**	**Montana**	**.**
叔叔	坦率	巴顿	拥有	一个	大的	牧场	靠近	罗克维尔	,	蒙大拿	.

弗兰克·巴顿叔叔在蒙大拿州罗克维尔附近拥有一座大型牧场。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['mɪstər] . ['mɑːrtənz]['ʌŋk(ə)l] , [bʌt; bət] [ted] [ænd; ənd]['dʒænit]['ɔːlsoʊ] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ðer; ðər]

He	was	Mr	.	Martin's	uncle	,	but	Ted	and	Janet	also	called	him	their
他	曾是	先生	.	马丁的	叔叔	,	但	泰德	和	珍妮特	还	称为	他	他们的

['ʌŋk(ə)l] .

uncle	.
叔叔	.

他是马丁先生的叔叔，但泰德和珍妮特也称他为叔叔。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [met] [ðə; ði] [tʃiːf] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,

Now	that	you	have	met	the	chief	members	of	the	family	,
现在	那	你	有	遇见	这	首席	成员	的	这	家庭	,

既然你已经见过这个家庭的主要成员了，

[ænd; ənd] [noʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][pæst][juː; jʊ] [meɪ]

and	know	a	little	of	what	has	happened	to	them	in	the	past	you	may
和	知道	一个	小的	的	什么	有	发生	到	他们	在	这	过去的	你	可能

[biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz][wɪð; wɪθ] ['trʌb(ə)l] .

be	interested	to	go	back	to	see	what	the	matter	is	with	Trouble	.
是	感兴趣的	到	去	后退	到	看	什么	这	事情	是	和	麻烦	.

如果你对他们过去发生的事情有所了解，你可能会有兴趣回去看看“麻烦”到底出了什么问题。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] , ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hɪr]

His	mother	turned	him	over	and	over	in	her	arms	,	feeling	of	him	here
他的	母亲	转向	他	超过	和	超过	在	她	武器	,	感觉	的	他	这里

[ænd; ənd][ðer; ðər] .

and	there	.
和	那里	.

他的母亲把他翻来覆去地抱在怀里，摸索着他身体的各个部位。

['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['hævɪŋ] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ə'baʊt] ['kraɪɪŋ]

Trouble	had	closed	his	mouth	by	this	time	,	having	changed	his	mind	about	crying
麻烦	有	关闭	他的	嘴	经过	这	时间	,	拥有	已更改	他的	头脑	关于	哭泣

.

:
.

这时，麻烦已经闭上了嘴，因为他改变了不想哭的想法。

[ɪn'sted] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [stɪl] [ænd; ənd]['kwaɪət] .

Instead	he	was	very	still	and	quiet	.
反而	他	曾是	非常	仍然	和	安静的	.

相反，他却非常安静，一动不动。

" ['trʌb(ə)l] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][hɜːrt][juː; jʊ] ['eniwer] ?

"	Trouble	,	does	it	hurt	you	anywhere	?
"	麻烦	,	做	它	伤害	你	任何地方	?

“麻烦了，它有没有让你哪里不舒服？”

" [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [æskt] [hɪm; ɪm] ['æŋkʃəsli] .

"	his	mother	asked	him	anxiously	.
"	他的	母亲	问	他	焦虑地	.

“他母亲焦急地问他。”

" [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	No	,	"	he	said	.
"	不	,	"	他	说	.

“不，”他说。

" [nɑːt][hɜːrt] ['eni] [pleɪs] .

"	Not	hurt	any	place	.
"	不是	伤害	任何	地方	.

没有伤到任何地方。

[aɪ] ['wɒnts] [tuː; tə] [waɪd] [ɑːn] ['tɛdiːz] [bæk] [sʌm; səm] [mɔːr] . "

I	wants	to	wide	on	Teddy's	back	some	more	.	"
我	想要	到	宽的	在	泰迪熊	后退	一些	更多的	.	"

我想再把泰迪的背撑开一些。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [taɪk] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

"	The	little	tyke	!	"	exclaimed	Mrs	.	Martin	with	a	sigh	of	relief	.
"	这	小的	小孩	!	"	惊呼	太太	.	马丁	和	一个	叹	的	宽慰	.

“这小家伙！”马丁太太松了口气，惊呼道。

" [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [ɪz] [hɜːrt] [ə; eɪ] [bɪt] . "

"	I	don't	believe	he	is	hurt	a	bit	.	"
"	我	不	相信	他	是	伤害	一个	少量	.	"

“我不认为他有任何受伤的迹象。”

" [ðə; ði] [sterz] [ɑːr; ər] ['riːəl] [sɔːft] [sɪns] [wiː; wi] [pʊt] [ðə; ði] [nuː] ['kɑːrpɪt] [ɑːn] [ðem; ðəm] , " [ri'mɑːkt] ['nɔːrə]

"	The	stairs	are	real	soft	since	we	put	the	new	carpet	on	them	,	"	remarked	Nora
"	这	楼梯	是	真实的	柔软的	自从	我们	放	这	新的	地毯	在	他们	,	"	评论	诺拉

.

:
.

“自从铺上新地毯后，楼梯变得非常柔软，”诺拉说道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] [pædɪd] , " [ə'griːd] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

"	They	are	well	padded	,	"	agreed	Mrs	.	Martin	.
"	他们	是	出色地	带衬垫	,	"	同意	太太	.	马丁	.

“它们垫得很厚实，”马丁太太同意道。

" [aɪ] [ges] [ðæts] [wʌt] [kept] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] [hɜːrt] .

"	I	guess	that's	what	kept	him	from	getting	hurt	.
"	我	猜测	那就是	什么	保留	他	从	获得	伤害	.

我想这就是他没有受伤的原因吧。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [laɪk] ['roʊlɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['feðər] [bed] .

It	was	like	rolling	down	a	feather	bed	.
它	曾是	喜欢	滚动	向下	一个	羽毛	床	.

感觉就像滚下羽绒床一样。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [gɑːt] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [ɔːr] [leg] ['twɪstɪd] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hæv; həv]

But	he	might	have	got	his	arm	or	leg	twisted	under	him	and	have
但	他	可能	有	得到	他的	手臂	或者	腿	扭曲	在下面	他	和	有

['broʊkən] [ə; eɪ] [boʊn] .

broken	a	bone	.
破碎的	一个	骨	.

但他的胳膊或腿可能被扭伤了，导致骨折。

[haʊ] [dɪd] [hiː; hi] ['hæpən] [tuː; tə] [fɔːl] ? "

How	did	he	happen	to	fall	?	"
如何	做过	他	发生	到	落下	?	"

他是怎么摔倒的?

" [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [red] [krɔːs] [nɜːrs] , " [bɪ'gæn] ['dʒænɪt] ,

"	We	were	playing	Red	Cross	nurse	,	"	began	Janet	,
"	我们	是	玩耍	红色的	叉	护士	,	"	开始	珍妮特	,

“我们当时在玩扮演红十字会护士的游戏，”珍妮特说道。

" [ænd; ənd] [ted] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] [ɪn] [ə; eɪ] [tent] [ænd; ənd] — "

"	and	Ted	was	a	soldier	in	a	tent	and	—	"
"	和	泰德	曾是	一个	士兵	在	一个	帐篷	和	—	"

“泰德当时是帐篷里的一名士兵，而且——”

" [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] ['wɪljəm] [fɔːl] [ˌdaʊn'sterz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [geɪm] ?

"	But	how	could	William	fall	downstairs	if	you	were	playing	that	sort	of	game	?
"	但	如何	可以	威廉	落下	楼下	如果	你	是	玩耍	那	种类	的	游戏	?

“但是，如果你玩的是那种游戏，威廉怎么会从楼梯上摔下来呢？”

" [æskt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

"	asked	her	mother	.
"	问	她	母亲	.

她母亲问道。

" [oʊ] , [wiː; wi][wəːnt, weənt] ['pleɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] , " [pʊt][ɪn][ted] .

"	Oh	,	we	weren't	playing	it	then	,	"	put	in	Ted	.
"	哦	,	我们	不是	玩耍	它	然后	,	"	放	在	泰德	.

“哦，我们当时没玩这个游戏，”泰德插嘴道。

" [wiːd] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [geɪm] .

"	We'd	changed	to	another	game	.
"	我们会	已更改	到	其他	游戏	.

我们换了个游戏。

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld] ['westərn] ['brɑːŋkoʊ] , [laɪk] [ðoʊz] [ɑːn]['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [ræntʃ] ,

I	was	a	wild	Western	bronco	,	like	those	on	Uncle	Frank's	ranch	,
我	曾是	一个	荒野	西	野马	,	喜欢	那些	在	叔叔	弗兰克的	牧场	,

我曾是一匹桀骜不驯的西部野马，就像弗兰克叔叔牧场里的那些野马一样。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ə; eɪ][raɪd][ɑːn][maɪ] [bæk] .

and	I	was	giving	Trouble	a	ride	on	my	back	.
和	我	曾是	给予	麻烦	一个	骑	在	我的	后退	.

我当时背着Trouble。

[aɪ] [geɪv] [ə; eɪ][dʒʌmp] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] [sterz] ,

I	gave	a	jump	when	I	was	near	the	stairs	,
我	给予	一个	跳	什么时候	我	曾是	靠近	这	楼梯	,

我走到楼梯附近时，猛地跳了起来。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [slɪpt] [ɔːf] . "

and	I	guess	he	must	have	slipped	off	.	"
和	我	猜测	他	必须	有	滑倒了	离开	.	"

我猜他一定是溜走了。

" [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] ['gesɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] — [hiː; hi][dɪd][slɪp] [ɔːf] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

"	There	isn't	any	guessing	about	it	—	he	did	slip	off	,	"	said	Mrs	.	Martin	with	a
"	那里	不是	任何	猜测	关于	它	—	他	做过	滑	离开	,	"	说	太太	.	马丁	和	一个

[smaɪl] ,

smile	,
微笑	,

“这毫无疑问——他确实溜走了，”马丁太太笑着说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pʊt] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] , ['hævɪŋ] [meɪd] [ʃʊr] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][hɜːrt] ,

as	she	put	Trouble	in	a	chair	,	having	made	sure	he	was	not	hurt	,
作为	她	放	麻烦	在	一个	椅子	,	拥有	制成	当然	他	曾是	不是	伤害	,

她把“麻烦”放在椅子上，确认他没有受伤后，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['telɪfəʊnɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɔːr][ðə; ði]['dɑːktər] .

and	that	there	was	no	need	of	telephoning	for	his	father	or	the	doctor	.
和	那	那里	曾是	不	需要	的	电话	为了	他的	父亲	或者	这	医生	.

并表示无需打电话给他的父亲或医生。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] , ['tedi] .

"	You	must	be	more	careful	,	Teddy	.
"	你	必须	是	更多的	小心	,	泰迪	.

“泰迪，你一定要更加小心。”

[juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][hɜːrt][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] . "
You might have hurt your little brother . "
你 可能 有 伤害 你的 小的 兄弟 . "

你可能伤到你弟弟了。

" [jɛzm] , " ['tedi] ['ænsər] .
" Yes'm , " Teddy answered .
" 是的 , " 泰迪 回答 .

“是的，夫人。”泰迪回答道。

" [aɪ][wəʊnt][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] . "
" I won't do it again . "
" 我 惯于 做 它 再次 . "

“我不会再这样做了。”

" [bʌt; bət][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [pleɪ] ['sʌmθɪŋ] , " [pʊt] [ɪn]['dʒænit] .
" But we want to play something , " put in Janet .
" 但 我们 想 到 玩 某物 , " 放 在 珍妮特 .

“但我们想玩点什么，”珍妮特插话道。

" [its] [noʊ] [fʌn] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɔːl] [deɪ] . "
" It's no fun being in the house all day . "
" 它是 不 乐趣 存在 在 这 房子 全部 天 . "

“整天待在家里真没意思。”

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] .
" I know it isn't .
" 我 知道 它 不是 .

我知道不是。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][reɪn][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːp] ['prɪti] [suːn] .
But I think the rain is going to stop pretty soon .
但 我 思考 这 雨 是 去 到 停止 漂亮的 很快 .

但我认为雨很快就会停。

[ɪf] [juː; jʊ][get][jʊr; jər][reɪn] - [koʊts][ænd; ənd] ['rʌbər] [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] . "
If you get your rain - coats and rubbers you may go out for a little while . "
如果 你 得到 你的 雨 - 外套 和 橡胶 你 可能 去 出去 为了 一个 小的 尽管 . "

如果你带上雨衣和雨靴，就可以出去走走。

" [ˌem 'iː][goʊ] [tuː] ? " ['bɛgd] ['trʌb(ə)l] .
" Me go too ? " begged Trouble .
" 我 去 也 ? " 乞求 麻烦 .

“我也去吗？”麻烦恳求道。

" [jes] , [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [tuː] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" Yes , you may go too , " agreed his mother .
" 是的 , 你 可能 去 也 , " 同意 他的 母亲 .

“是的，你也可以去，”他母亲同意道。

" [juːl] [ɔːl] [sliːp] ['betər] [ɪf] [juː; jʊ][get][sʌm; səm] [freʃ] [er] ; [ænd; ənd] [its] [wɔːrm] ,
" You'll all sleep better if you get some fresh air ; and it's warm ,
" 你会 全部 睡觉 更好的 如果 你 得到 一些 新鲜的 空气 ; 和 它是 温暖的 ,

“如果你们呼吸一下新鲜空气，都会睡得更好；而且天气很暖和。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['reɪnɪŋ] . "
even if it has been raining . "
甚至 如果 它 有 到过 下雨 . "

即使一直在下雨。

" ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] ['nɪknæk] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tedi] .
" Maybe we can take Nicknack and have a ride ! " exclaimed Teddy .
" 或许 我们 能 拿 小玩意 和 有 一个 骑 ! " 惊呼 泰迪 .

“也许我们可以带尼克纳克出去兜风！”泰迪喊道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['stɑːps] ['reɪnɪŋ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	If	it	stops	raining	,	"	said	his	mother	.
"	如果	它	停止	下雨	,	"	说	他的	母亲	.

“如果雨停了的话，”他母亲说。

[ted] ,

Ted	,
泰德	,

泰德

[dʒæn][ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ræn][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [waɪl] [ðə; ði][reɪn] [fel]

Jan	and	Trouble	ran	up	and	down	in	front	of	the	house	while	the	rain	fell
一月	和	麻烦	跑	向上	和	向下	在	正面	的	这	房子	尽管	这	雨	跌倒

['sɔːftli] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][drɑːps] [d'rɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] .

softly	and	the	big	drops	dripped	from	the	trees	.
轻轻	和	这	大的	滴	滴落	从	这	树木	.

雨轻轻地落下，大雨点从树上滴落，简和特鲁布尔在房子前面跑来跑去。

[ðen] [ðə; ði] [klaʊdz] [broʊk] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [aʊt] ,

Then	the	clouds	broke	away	,	the	sun	came	out	,
然后	这	云	打破	离开	,	这	太阳	来了	出去	,

然后云层散开，太阳出来了。

[ðə; ði][reɪn] [stɑːpt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ænd; ənd] ['læftər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ræn][tuː; tə][ðə; ði]

the	rain	stopped	and	with	shouts	and	laughter	the	children	ran	to	the
这	雨	停止	和	和	喊叫	和	笑声	这	孩子们	跑	到	这

[bɑːrn][nekst][tuː; tə] [wɪtʃ] ,

barn	next	to	which	,
谷仓	下一个	到	哪个	,

雨停了，孩子们欢呼笑着跑向旁边的谷仓。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['steɪb(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] , ['nɪknæk] , [ðə; ði] [goʊt] , [wʌz; wəz] [kept] .

in	a	little	stable	of	his	own	,	Nicknack	,	the	goat	,	was	kept	.
在	一个	小的	稳定的	的	他的	自己的	,	小玩意	,	这	山羊	,	曾是	保留	.

山羊尼克纳克被安置在自己的小马厩里。

" [kʌm] [ɑːn] [aʊt] , ['nɪknæk] ! " [kraɪd] ['dʒænit] .

"	Come	on	out	,	Nicknack	!	"	cried	Janet	.
"	来	在	出去	,	小玩意	!	"	哭	珍妮特	.

“出来吧，尼克纳克！”珍妮特喊道。

" [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][raɪd] !

"	You're	going	to	give	us	a	ride	!
"	你是	去	到	给	我们	一个	骑	!

“你要载我们一程！”

" [ænd; ənd] ['nɪknæk] [dɪd] ,

"	And	Nicknack	did	,
"	和	小玩意	做过	,

“而尼克纳克确实做到了。”

['biːɪŋ] [hɪtʃt] [tuː; tə][ðə; ði][goʊt] - [kɑːrt][ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ruːm] [ænd; ənd][tuː; tə] [sper]

being	hitched	to	the	goat	-	cart	in	which	there	was	room	and	to	spare
存在	搭便车	到	这	山羊	-	大车	在	哪个	那里	曾是	房间	和	到	空闲的

[fɔːr; fər]['dʒænit] ,

for	Janet	,
为了	珍妮特	,

她被套在一辆山羊车上，车里还有空位，足够珍妮特坐下。

[ted] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] .

Ted	and	Trouble	.
泰德	和	麻烦	.

泰德和麻烦。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [hoʊm] [ðə; ði] ['mɑːrtn] ['tʃɪldrən] [droʊv] [ðer; ðər]
Up and down the street in front of their home the Martin children drove their
向上 和 向下 这 街道 在 正面 的 他们的 家 这 马丁 孩子们 驾驶 他们的
[pet] [goʊt] .
pet goat .
宠物 山羊 .

马丁家的孩子们赶着他们的宠物山羊在自家门前的街道上来回走动。

" [wiː] , [ðɪs] [ɪz] [fʌn] ! " [kraɪd] [ted] , [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] ['nɪknæk] [rʌn] [ˌdaʊn'hɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" Whee , this is fun ! " cried Ted , as he made Nicknack run downhill with the
" 轮子 , 这 是 乐趣 ! " 哭 泰德 , 作为 他 制成 小玩意 跑步 下坡 和 这
['wægən] .
wagon .
车皮 .

“哇，真好玩！”泰德喊道，他让尼克纳克拉着小车跑下山坡。

" [oʊ] , ['tedi] ['mɑːrtn] , [dəunt][goʊ][soʊ][fæst] ! " ['bɛgd] ['dʒænit] .
" Oh , Teddy Martin , don't go so fast ! " begged Janet .
" 哦 , 泰迪 马丁 , 不 去 所以 快速地 ! " 乞求 珍妮特 .

“哦，泰迪·马丁，别开那么快！”珍妮特恳求道。

" [aɪ] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][fæst] ! " ['ænsər] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .
" I like to go fast ! " answered her brother .
" 我 喜欢 到 去 快速地 ! " 回答 她 兄弟 .

“我喜欢跑得快！”她哥哥回答道。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [waɪld] [west] .
" I'm going to play Wild West .
" 我是 去 到 玩 荒野 西方 .

“我要玩西部牛仔游戏。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][steɪdʒ] [koʊtʃ] [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði]['indiəns] [wɪl] [ʃuːt] [æt; ət][ˌjuː 'es] ! "
This is the stage coach and pretty soon the Indians will shoot at us ! "
这 是 这 阶段 教练 和 漂亮的 很快 这 印度人 将要 射击 在 我们 ! "

这是驿站马车，印第安人很快就会向我们开枪！

" ['tedi] ['mɑːrtn] !
" Teddy Martin !
" 泰迪 马丁 !

“泰迪·马丁！”

[ɪf] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ðæt] [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] ! " ['stɔrmd] ['dʒænit] .
if you're going to do that I'm not going to play ! " stormed Janet .
如果 你是 去 到 做 那 我是 不是 去 到 玩 ! " 暴风雨 珍妮特 .

“如果你要那样做，我就不玩了！”珍妮特怒气冲冲地说。

" [juːl] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔːl] [aʊt] [ænd; ənd][get] [hɜːrt] .
" You'll make Trouble fall out and get hurt .
" 你会 制作 麻烦 落下 出去 和 得到 伤害 .

你会让麻烦掉下来，然后受伤。

[kʌm] [ɑːn] , ['trʌb(ə)l] !
Come on , Trouble !
来 在 , 麻烦 !

来吧，麻烦！

[let] [ˌjuː 'es][get] [aʊt] !
Let us get out !
让 我们 得到 出去 !

我们快离开！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

['nɪknæk] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [kwaɪt] [fæst] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .
Nicknack was going quite fast down the hill .
小玩意 曾是 去 相当 快速地 向下 这 爬坡道 .

尼克纳克下山的速度很快。

" [weɪt] [tɪl] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] , " ['ʃaʊtɪd] [ted] .
" Wait till we get to the bottom , " shouted Ted .
" 等待 直到 我们 得到 到 这 底部 , " 喊叫 泰德 .

“等我们到了谷底再说吧，”泰德喊道。

" - [ðer; ðər] , ['poʊni] !
" G'lang there , pony !
" - 那里 , 小马 !

“嘎啦，小马！”

" [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [goʊt] .
" he cried to the goat .
" 他 哭 到 这 山羊 .

“他对着山羊喊道。”

" [let] [ˌem 'iː] [aʊt] ! " [skriːmd] ['dʒænit] , " [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] [aʊt] .
" Let me out ! " screamed Janet , " I want to get out .
" 让 我 出去 ! " 尖叫 珍妮特 , " 我 想 到 得到 出去 .

“放我出去！”珍妮特尖叫道，“我要出去。”

" [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] ['tedi] [stɑːpt] [ðə; ði] [goʊt] [ænd; ənd] ['dʒænit] , ['teɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ,
" At the foot of the hill Teddy stopped the goat and Janet , taking Trouble with her ,
" 在 这 脚 的 这 爬坡道 泰迪 停止 这 山羊 和 珍妮特 , 采取 麻烦 和 她 ,

“在山脚下，泰迪拦住了山羊和珍妮特，珍妮特还带着麻烦。”

[gɑːt] [aʊt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .
got out and walked back to the house .
得到 出去 和 步行 后退 到 这 房子 .

下了车，走回了房子。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [naʊ] ?
" What's the matter now ?
" 是什么 这 事情 现在 ?

现在又出什么事了？

" [æskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [wer] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [freʃ] [er] .
" asked Mrs . Martin from the porch where she had come out to get a little fresh air .
" 问 太太 . 马丁 从 这 门廊 在哪里 她 有 来 出去 到 得到 一个 小的 新鲜的 空气 .

“马丁太太从门廊上问道，她出来透透气。”

" ['tɛdz] ['pleɪɪŋ] [waɪld] [west] [ɪn] [ðə; ði] [goʊt] - ['wægən] , " [ɪk'spleɪnd] ['dʒænit] .
" Ted's playing Wild West in the goat - wagon , " explained Janet .
" 泰德的 玩耍 荒野 西方 在 这 山羊 - 车皮 , " 解释 珍妮特 .

“泰德在山羊车里玩西部牛仔游戏呢，”珍妮特解释道。

" [oʊ] , [ted] !
" Oh , Ted !
" 哦 , 泰德 !

“哦，泰德！”

[dəunt][biː; bi][soʊ] [rʌf] !
Don't be so rough !
不 是 所以 粗糙的 !

别这么粗鲁！

" ['bɛgd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [sʌn] , [huː] [droʊv] [ʌp][dʒʌst] [ðen] .
" begged his mother of her little son , who drove up just then .
" 乞求 他的 母亲 的 她 小的 儿子 , WHO 驾驶 向上 只是 然后 .

“他恳求他的母亲交出她的小儿子，她当时正开车赶到。”

" [oʊ] , [aɪm]['oʊnli] ['pleɪɪŋ] ['indiəns][ænd; ənd][steɪdʒ] [koʊtʃ] , " [hiː; hi] [sed] .
" Oh , I'm only playing Indians and stage coach , " he said .
" 哦 , 我是 仅有的 玩耍 印度人 和 阶段 教练 , " 他 说 .

“哦，我只玩印第安人和驿马车的游戏，”他说。

" [juːv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ][fæst] [wen] [ðə; ði]['indiəns][ɑːr; ər]['æftər][juː; jʊ] !
" You've got to go fast when the Indians are after you !
" 你已经 得到 到 去 快速地什么时候 这 印度人 是 后 你 !

“印第安人追你的时候，你必须跑得快！”

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [roʊd] .
" and away he rode .
" 和 离开 他 骑 .

于是他骑马走了。

" ['hiːz] ['ɔːf(ə)l] [miːn] ! " [dɪ'klerd] ['dʒænit] .
" He's awful mean ! " declared Janet .
" 他是 可怕 意思是 ! " 声明 珍妮特 .

“他真是太坏了！”珍妮特说道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wɒts] [kʌm] ['oʊvər][ted][ʌv; əv] [leɪt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn][tuː; tə][hɜːr; hər]
" I don't know what's come over Ted of late , " said Mrs . Martin to her
" 我 不 知道 是什么 来 超过 泰德 的 晚的 , " 说 太太 . 马丁 到 她
['hʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,

“我不知道泰德最近怎么了，”马丁太太对丈夫说。

[huː] [keɪm] [ʌp][ðə; ði][saɪd] [striːt] [dʒʌst] [ðen] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [stɔːr] .
who came up the side street just then from his store .
WHO 来了 向上 这 边 街道 只是 然后 从 他的 店铺 .

这时，他正从他的商店沿着小街走出来。

" [wɒts] [hiː; hi] [bɪn] ['duːɪŋ] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .
" What's he been doing ? " asked Mr . Martin .
" 是什么 他 到过 正在做 ? " 问 先生 . 马丁 .

“他一直在做什么？”马丁先生问道。

" [oʊ] , ['hiːz] [bɪn] [priː'tɛndɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bʌkɪŋ] ['brɑːŋkoʊ] , [laɪk] [ðoʊz] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk]
" Oh , he's been pretending he was a bucking bronco , like those Uncle Frank
" 哦 , 他是 到过 假装 他 曾是 一个 颠簸 野马 , 喜欢 那些 叔叔 坦率
[hæz; həz][ɑːn][hɪz; ɪz] [ræntʃ] ,
has on his ranch ,
有 在 他的 牧场 ,

“哦，他一直在假装自己是一匹桀骜不驯的野马，就像弗兰克叔叔牧场里的那些一样。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːst] ['trʌb(ə)l] [ˌdaʊn'sterz] .

and	he	tossed	Trouble	downstairs	.
和	他	抛掷	麻烦	楼下	.

然后他把麻烦扔下了楼。

[bʌt; bət][ðə; ði]['beɪbi] ['dɪdnt] [get] [hɜːrt] , ['fɔːrtʃənətli] .

But	the	baby	didn't	get	hurt	,	fortunately	.
但	这	婴儿	没有	得到	伤害	,	幸运的是	.

但幸运的是，婴儿没有受伤。

[naʊ] ['tɛdz] ['pleɪɪŋ] [waɪld] [west] ['steɪʤkoʊtʃ] [wɪð; wɪθ] ['nɪknæk] [ænd; ənd]['dʒænit][gɑːt] ['fraɪt(ə)nd]

Now	Ted's	playing	Wild	West	stagecoach	with	Nicknack	and	Janet	got	frightened
现在	泰德的	玩耍	荒野	西方	驿马车	和	小玩意	和	珍妮特	得到	害怕

[ænd; ənd] ['wʊdnt] [raɪd] . "

and	wouldn't	ride	.	"
和	不会	骑	.	"

现在泰德正和尼克纳克玩西部牛仔马车游戏，珍妮特被吓到了，不敢坐。

" [hʌm] , [aɪ] [siː] , " [sed] ['tɛdz] ['fɑːðər] ['sloʊli] .

"	Hum	,	I	see	,	"	said	Ted's	father	slowly	.
"	哼	,	我	看	,	"	说	泰德的	父亲	缓慢地	.

“嗯，我明白了，”泰德的父亲缓缓说道。

" ['aʊər; ɑːr] [bɔɪ] [ɪz] ['getɪŋ] ['oʊldər] , [aɪ] [ges] .

"	Our	boy	is	getting	older	,	I	guess	.
"	我们的	男生	是	获得	老	,	我	猜测	.

“看来我们的孩子渐渐长大了。”

[hiː; hi] [niːdz] [rʌf] [pleɪ] .

He	needs	rougher	play	.
他	需求	粗糙	玩	.

他需要更激烈的对抗。

[wel] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪv] [dʒʌst][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [tuː; tə][suːt][hɪm; ɪm] ,

Well	,	I	think	I've	just	the	very	thing	to	suit	him	,
出色地	,	我	思考	我已经	只是	这	非常	事物	到	套装	他	,

嗯，我觉得我正好有件很适合他的东西。

[ænd; ənd][pər'hæps]['dʒænit][ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] . "

and	perhaps	Janet	and	all	of	us	.	"
和	也许	珍妮特	和	全部	的	我们	.	"

或许也包括珍妮特和我们所有人。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] , [æz; əz][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [druː] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm]

"	What	is	it	?	"	asked	Mrs	.	Martin	,	as	her	husband	drew	a	letter	from
"	什么	是	它	?	"	问	太太	.	马丁	,	作为	她	丈夫	画	一个	信	从

[hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

his	pocket	.
他的	口袋	.

“是什么？”马丁太太问道，这时她的丈夫从口袋里掏出一封信。

" [ðɪs] [ɪz][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ʌv; əv][juː 'es][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə]

"	This	is	an	invitation	from	Uncle	Frank	for	all	of	us	to	come	out	to
"	这	是	一个	邀请	从	叔叔	坦率	为了	全部	的	我们	到	来	出去	到

[hɪz; ɪz] [rænʧ] [ɪn][mɑːn'tænə][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmər] ,

his	ranch	in	Montana	for	the	summer	,
他的	牧场	在	蒙大拿	为了	这	夏天	,

“这是弗兰克叔叔的邀请，邀请我们所有人夏天去他在蒙大拿州的牧场玩。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	was	the	answer	.
"	曾是	这	回答	.

答案是.....

" [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] .

"	We	have	been	talking	of	going	,	you	know	,	and	now	is	a	good	chance	.
"	我们	有	到过	说	的	去	,	你	知道	,	和	现在	是	一个	好的	机会	.

“我们一直在讨论去那里的事，你知道，现在是个好机会。”

[aɪ][kæn; kən] [liːv] [ðə; ðɪ] [stɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

I	can	leave	the	store	for	a	while	,
我	能	离开	这	店铺	为了	一个	尽管	,

我可以暂时离开商店。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː][ju: 'es][ɔːl] [gʊd] — [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ɪ'speʃəli] — [tuː; tə][goʊ] [west] .

and	I	think	it	would	do	us	all	good	—	the	children	especially	—	to	go	West	.
和	我	思考	它	会	做	我们	全部	好的	—	这	孩子们	尤其	—	到	去	西方	.

我认为去西部对我们所有人都有好处，尤其是对孩子们。

[soʊ] [ɪf] [juːd] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] , [wel] [pæk] [ʌp][ænd; ənd][goʊ] . "

So	if	you'd	like	it	,	well	pack	up	and	go	.	"
所以	如果	你会	喜欢	它	,	出色地	盒	向上	和	去	.	"

所以如果你喜欢的话，那就收拾行李走吧。

" [goʊ] [wer] ? " [æskt] [ted] ,

"	Go	where	?	"	asked	Ted	,
"	去	在哪里	?	"	问	泰德	,

“去哪儿？”泰德问道。

['draɪvɪŋ] [ə'raʊnd] [nɪr] [ðə; ðɪ][və'rændə][ɪn][taɪm][tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [læst][wɜːrdz] .

driving	around	near	the	veranda	in	time	to	hear	his	father's	last	words	.
驾驶	大约	靠近	这	阳台	在	时间	到	听到	他的	父亲的	最后的	字	.

他开车在阳台附近转悠，正好听到了父亲的遗言。

" [aʊt] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [rænʧ] , " [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

"	Out	to	Uncle	Frank's	ranch	,	"	said	Mr	.	Martin	.
"	出去	到	叔叔	弗兰克的	牧场	,	"	说	先生	.	马丁	.

“去弗兰克叔叔的牧场，”马丁先生说。

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][laɪk] [ðæt] ? " ['ædɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	How	would	you	like	that	?	"	added	his	mother	.
"	如何	会	你	喜欢	那	?	"	额外	他的	母亲	.

“你觉得怎么样？”他母亲补充道。

" [kʊd; kəd][wiː; wi][hæv; həv]['pəuniz][tuː; tə][raɪd] ? " [æskt] [ted] .

"	Could	we	have	ponies	to	ride	?	"	asked	Ted	.
"	可以	我们	有	小马	到	骑	?	"	问	泰德	.

“我们可以骑小马吗？”泰德问道。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] . "

"	Yes	,	I	think	so	.	"
"	是的	,	我	思考	所以	.	"

“是的，我也这么认为。”

" [oʊ] , [wʌt] [fʌn] ! " [kraɪd] ['dʒænit] .

"	Oh	,	what	fun	!	"	cried	Janet	.
"	哦	,	什么	乐趣	!	"	哭	珍妮特	.

“哦，真好玩！”珍妮特喊道。

" [aɪ] [lʌv] [ə; eɪ]['poʊni] ! "

"	I	love	a	pony	!	"
"	我	爱	一个	小马	!	"

“我喜欢小马！”

" [juːd] [biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] ! " [ɪk'skleɪmd] [ted] .

"	You'd	be	afraid	of	them	!	"	exclaimed	Ted	.
"	你会	是	害怕的	的	他们	!	"	惊呼	泰德	.

“你会害怕他们的！”泰德惊呼道。

" [aɪ] [wʊd] [nɑːt] !
" I would not !
" 我 会 不是 !

我不会!

[ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt] [dʒʌmp] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [dɪd] [wɪð; wɪθ] ['trʌb(ə)l] [ɑːn] [jʊr; jər] [bæk] [aɪ]
If they didn't jump up and down the way you did with Trouble on your back I
如果 他们 没有 跳 向上 和 向下 这 方式 你 做过 和 麻烦 在 你的 后退 我
['wʊdnt] [biː; bi] [ə'freɪd] . "
wouldn't be afraid . "
不会 是 害怕的 . "

如果他们不像你背着"麻烦"那样蹦蹦跳跳，我就不会害怕了。

" [puː] !
" Pooh !
" 呸 !

"呸!

[ðæts] [ðə; ði] [wei] ['bʌkɪŋ] ['brɔŋkəuz] ['ɔːlweɪz] [duː] , [dəunt] [ðeɪ] , ['dædi] ?
that's the way bucking broncos always do , don't they , Daddy ?
那就是 这 方式 颠簸 野马队 总是 做 , 不 他们 , 爸爸 ?

那些桀骜不驯的野马总是这样，对吧，爸爸?

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['brɑːŋkoʊ] ! "
I'm going to have a bronco ! "
我是 去 到 有 一个 野马 ! "

我要养一匹野马!

" [wel] , [wel] [siː] [wen] [wiː; wi] [get] [ðer; ðər] , " [sed] ['dædi] ['mɑːrtn] .
" Well , well see when we get there , " said Daddy Martin .
" 出色地 , 出色地 看 什么时候 我们 得到 那里 , " 说 爸爸 马丁 .

"嗯，到了那里再说吧。"马丁爸爸说。

" [bʌt; bət] [sɪns] [juː; jʊ] [ɔːl] [siːm] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [wiːl] [goʊ] [aʊt] [west] . "
" But since you all seem to like it , we'll go out West . "
" 但 自从 你 全部 似乎 到 喜欢 它 , 出色地 去 出去 西方 . "

"不过既然你们都喜欢去西部，那我们就去西部吧。"

" [kæn; kən] [wiː; wi] [teɪk] ['nɪknæk] ? " [æskt] ['tedi] .
" Can we take Nicknack ? " asked Teddy .
" 能 我们 拿 小玩意 ? " 问 泰迪 .

"我们可以带走尼克纳克吗？"泰迪问道。

" [juː; jʊ] [wəʊnt] [niːd] [hɪm; ɪm] [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['poʊni] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sə'dʒestɪd] .
" You won't need him if you have a pony , " his father suggested .
" 你 惯于 需要 他 如果 你 有 一个 小马 , " 他的 父亲 建议 .

"如果你有一匹小马，你就不需要他了，"他父亲建议道。

" [noʊ] , [ðæts] [soʊ] .
" No , that's so .
" 不 , 那就是 所以 .

"不，确实如此。"

[huˈreɪ] !
Hurray !
欢呼 !

欢呼!

[wʌt] [fʌn] [wiːl] [hæv; həv] ! "
What fun we'll have ! "
什么 乐趣 出色地 有 ! "

我们会玩得很开心!

" [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] ['indiəns] [aʊt] [ðer; ðər] ? " [æskt] ['dʒænit] .

"	Are	there	any	Indians	out	there	?	"	asked	Janet	.
"	是	那里	任何	印度人	出去	那里	?	"	问	珍妮特	.

“外面有印第安人吗？”珍妮特问道。

" [wel] , [ə; eɪ] [fjuː] , [aɪ] [ges] , " [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['ænsər] .

"	Well	,	a	few	,	I	guess	,	"	her	father	answered	.
"	出色地	,	一个	很少	,	我	猜测	,	"	她	父亲	回答	.

“嗯，我想应该有一些吧。”她父亲回答道。

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['dɑːs(ə)l]['indiəns] — [nɑːt][waɪld] .

"	But	they're	docile	Indians	—	not	wild	.
"	但	它们是	温顺	印度人	—	不是	荒野	.

但他们是温顺的印第安人，不是野蛮人。

[ðeɪ] [wəʊnt] [hɜːrt] [juː; jʊ] .

They	won't	hurt	you	.
他们	惯于	伤害	你	.

他们不会伤害你。

[naʊ] [lets] [goʊ][ɪn][ænd; ənd] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Now	let's	go	in	and	talk	about	it	.
现在	我们来吧	去	在	和	讲话	关于	它	.

现在我们进去谈谈这件事。

" [ðə; ði] - [æskt] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑːðər] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks]

"	The	Curlytops	asked	all	sorts	of	questions	of	their	father	about	Uncle	Frank's
"	这	-	问	全部	排序	的	问题	的	他们的	父亲	关于	叔叔	弗兰克的

[ræntʃ] ,

ranch	,
牧场	,

“卷毛孩子们问了他们父亲关于弗兰克叔叔的牧场的各种问题，

[bʌt; bət] [ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [ðem; ðəm] , [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] , [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] ,

but	though	he	could	tell	them	,	in	a	general	way	,	what	it	looked	like	,
但	尽管	他	可以	告诉	他们	,	在	一个	一般的	方式	,	什么	它	看起来	喜欢	,

但他虽然能大致告诉他们它长什么样，

['mɪstər] . ['mɑːrtn] [dɪd][nɑːt] ['riːəli] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn]

Mr	.	Martin	did	not	really	know	much	about	the	place	,	as	he	had	never	been
先生	.	马丁	做过	不是	真的	知道	很多	关于	这	地方	,	作为	他	有	绝不	到过

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

马丁先生对那个地方了解不多，因为他从未去过那里。

" [bʌt; bət] [juːl] [faɪnd][lɑːts][ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] , ['pəuniz][ænd; ənd]['kæt(ə)l][ðer; ðər] , " [hiː; hi] [sed] .

"	But	you'll	find	lots	of	horses	,	ponies	and	cattle	there	,	"	he	said	.
"	但	你会	寻找	很多	的	马匹	,	小马	和	牛	那里	,	"	他	说	.

“但你会发现那里有很多马、小马和牛，”他说。

" [ænd; ənd][kæn; kən][wiː; wi] [teɪk] ['nɪknæk] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [tuː; tə][raɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ræntʃ] ? "

"	And	can	we	take	Nicknack	with	us	,	to	ride	around	the	ranch	?	"
"	和	能	我们	拿	小玩意	和	我们	,	到	骑	大约	这	牧场	?	"

[æskt] [dʒæn] ,

asked	Jan	,
问	一月	,

“我们可以带上尼克纳克，让他骑着在牧场里转转吗？”简问道。

[ɪn][hɜːr; hər][tɜːrn] .

in	her	turn	.
在	她	转动	.

轮到她了。

" [oʊ] , [juː; jʊ] [wəʊnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [duː] [ðæt] , " [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [sed] .

"	Oh	,	you	won't	want	to	do	that	,	"	her	father	said	.
"	哦	,	你	惯于	想	到	做	那	,	"	她	父亲	说	.

“哦，你肯定不想那样做，”她父亲说。

" [juːl] [hæv; həv] ['pəuniz] [tuː; tə] [raɪd] , [aɪ] [θɪŋk] . "

"	You'll	have	ponies	to	ride	,	I	think	.	"
"	你会	有	小马	到	骑	,	我	思考	.	"

“我想你会有小马可以骑的。”

" ['hwʌtəl] [wiː; wi] [duː] [wɪð; wɪθ] ['nɪknæk] [ðen] ? " [æskt] [ted] .

"	What'll	we	do	with	Nicknack	then	?	"	asked	Ted	.
"	什么会	我们	做	和	小玩意	然后	?	"	问	泰德	.

“那我们该怎么处置尼克纳克呢？”泰德问道。

" [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['neɪbər] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] , "

"	We'll	have	to	leave	him	with	some	neighbor	until	we	come	back	,	"
"	出色地	有	到	离开	他	和	一些	邻居	直到	我们	来	后退	,	"

['ænsər] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

answered	his	father	.
回答	他的	父亲	.

“我们得把他暂时托付给邻居照顾，等我们回来再说，”他父亲回答道。

" [aɪ] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] ['mɪstər] . ['nuːtən] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

"	I	was	thinking	of	asking	Mr	.	Newton	to	take	care	of	him	.
"	我	曾是	思维	的	问	先生	.	牛顿	到	拿	关心	的	他	.

“我当时在考虑请牛顿先生照顾他。”

[bɑːb] ['nuːtən] [ɪz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [bɔɪ] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['wʊdnt] [hɑːrm] [jʊr; jər] [goʊt] . "

Bob	Newton	is	a	kind	boy	and	he	wouldn't	harm	your	goat	.	"
鲍勃	牛顿	是	一个	种类	男生	和	他	不会	伤害	你的	山羊	.	"

鲍勃·牛顿是个善良的孩子，他不会伤害你的山羊。

" [jes] , [bɑːb] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , " [ə'griːd] ['tedi] .

"	Yes	,	Bob	is	a	good	boy	,	"	agreed	Teddy	.
"	是的	,	鲍勃	是	一个	好的	男生	,	"	同意	泰迪	.

“是的，鲍勃是个好孩子，”泰迪赞同道。

" [aɪ'd] [laɪk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] ['nɪknæk] . "

"	I'd	like	him	to	have	Nicknack	.	"
"	ID	喜欢	他	到	有	小玩意	.	"

“我希望他能拥有尼克纳克。”

" [ðen] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . ['nuːtən] ,

"	Then	,	if	it	is	all	right	with	Mr	.	Newton	,
"	然后	,	如果	它	是	全部	正确的	和	先生	.	牛顿	,

“那么，如果牛顿先生不介意的话，

[wel] [teɪk] [ðə; ðiː] [goʊt] ['oʊvər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [liːv] [fɔːr; fər] [ðə; ðiː] [west] ,

well	take	the	goat	over	a	few	days	before	we	leave	for	the	West	,
出色地	拿	这	山羊	超过	一个	很少	天	前	我们	离开	为了	这	西方	,

我们会在出发去西部前几天把山羊带过去。

" [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

"	said	Mr	.	Martin	.
"	说	先生	.	马丁	.

马丁先生说道。

" [bɑːb] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get] [juːst] [tuː; tə] ['nɪknæk] , [ænd; ənd] ['nɪknæk] [tuː; tə]

"	**Bob**	**will**	**have**	**a**	**chance**	**to**	**get**	**used**	**to**	**Nicknack**	**,**	**and**	**Nicknack**	**to**
"	鲍勃	将要	有	一个	机会	到	得到	用过的	到	小玩意	,	和	小玩意	到

[hɪm; ɪm] ,

him	**,**
他	,

“鲍勃将有机会习惯尼克纳克，尼克纳克也将有机会习惯鲍勃。”

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi][goʊ] [ə'weɪ] . "

before	**we**	**go**	**away**	**.**	**"**
前	我们	去	离开	.	"

在我们离开之前。”

" ['nɪknæk] [nɑːt] [kʌm] [wɪf][juː 'es] ? " [æskt] ['trʌb(ə)l] , [nɑːt][kwaɪt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] [tɔːk]

"	**Nicknack**	**not**	**come**	**wif**	**us**	**?**	**"**	**asked**	**Trouble**	**,**	**not**	**quite**	**understanding**	**what**	**the**	**talk**
"	小玩意	不是	来	妻子	我们	?	"	问	麻烦	,	不是	相当	理解	什么	这	讲话

[wʌz; wəz] [ə'baʊt] .

was	**about**	**.**
曾是	关于	.

“尼克纳克不跟我们一起来吗？”麻烦问道，他不太明白他们在说什么。

" [noʊ] , [wiːl] [liːv] ['nɪknæk] [hɪr] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

"	**No**	**,**	**we'll**	**leave**	**Nicknack**	**here**	**,**	**"**	**said**	**his**	**father**	**,**
"	不	,	出色地	离开	小玩意	这里	,	"	说	他的	父亲	,

“不，我们把尼克纳克留在这里，”他父亲说。

[æz; əz][hiː; hi] ['kʌdld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][læp] .

as	**he**	**cuddled**	**the**	**little**	**fellow**	**up**	**in**	**his**	**lap**	**.**
作为	他	依偎	这	小的	同伴	向上	在	他的	膝	.

他把小家伙抱在腿上。

['trʌb(ə)l] [sed] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [dʒʌst] [ðen] [bʌt; bət] , ['æftərwərd] ,

Trouble	**said**	**nothing**	**more**	**just**	**then**	**but**	**,**	**afterward**	**,**
麻烦	说	没有什么	更多的	只是	然后	但	,	之后	,

当时麻烦什么也没说，但之后，

[ted] [rɪ'membər] [ðæt] ['beɪbi] ['wɪljəm] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] ['prɪti] [hɑːrd] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ]

Ted	**remembered**	**that**	**Baby**	**William**	**seemed**	**to**	**be**	**thinking**	**pretty**	**hard**	**about**	**something**
泰德	记得	那	婴儿	威廉	似乎	到	是	思维	漂亮的	难的	关于	某物

.

:
:

泰德记得小威廉似乎在认真思考什么事情。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] , [wen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋks] [hæd; həd] [bɪn] ['pɑːrtli] [pækt] ,

A	**few**	**days**	**later**	**,**	**when**	**some**	**of**	**the**	**trunks**	**had**	**been**	**partly**	**packed**	**,**
一个	很少	天	之后	,	什么时候	一些	的	这	树干	有	到过	部分	包装	,

几天后，当一些行李箱已被部分打包完毕时，

['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][trɪp] [west] ,

ready	**for**	**the**	**trip**	**West**	**,**
准备好	为了	这	旅行	西方	,

准备好西行了。

['mɪstər] . ['mɑːrtn] [keɪm] [hoʊm] ['ɜːrli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][dʒæn][ænd; ənd][ted] :

Mr	**.**	**Martin**	**came**	**home**	**early**	**from**	**the**	**store**	**and**	**said**	**to**	**Jan**	**and**	**Ted**	**:**
先生	.	马丁	来了	家	早期的	从	这	店铺	和	说	到	一月	和	泰德	:

马丁先生提前从商店回家，对简和泰德说：

" [aɪ] [θɪŋk] [juːd] ['betər] [get] [jʊr; jər] [goʊt] ['redi] [naʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] [tuː; tə] ['bɑːbz]
" I think you'd better get your goat ready now and take him over to Bob's
" 我 思考 你会 更好的 得到 你的 山羊 准备好 现在 和 拿 他 超过 到 鲍勃的
[haʊs] .
house .
房子 .

“我觉得你最好现在就把你的山羊准备好，然后带它去鲍勃家。”

[aɪ] [spoʊk] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['nuːtən] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
I spoke to Mr . Newton about it ,
我 辐 到 先生 . 牛顿 关于 它 ,

我跟牛顿先生谈过这件事。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['steɪb(ə)l] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [goʊt] [bɑːb] [ɪz]
and he said there was plenty of room in his stable for a goat Bob is
和 他 说 那里 曾是 很多 的 房间 在 他的 稳定的 为了 一个 山羊 鲍勃 是
[dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] . "
delighted to have him . "
高兴极了 到 有 他 . "

他说他的马厩里有足够的空间养一只山羊，鲍勃很高兴能养它。

" [bʌt; bət] [hel] [gɪv] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] [juː 'es] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [hoʊm] , [wəʊnt] [hiː; hi] ? " [æskt]
" But hell give him back to us when we come home , won't he ? " asked
" 但 地狱 给 他 后退 到 我们 什么时候 我们 来 家 , 惯于 他 ? " 问
['dʒænit] .
Janet .
珍妮特 .

“但是等我们回家的时候，他会把他还给我们的，对吧？”珍妮特问道。

" [oʊ] , [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] !
" Oh , yes , of course !
" 哦 , 是的 , 的 课程 !

“哦，是的，当然！”

[juː; jʊ] [wəʊnt] [luːz] [jʊr; jər] [goʊt] , " [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .
You won't lose your goat , " said her father with a laugh .
你 惯于 失去 你的 山羊 , " 说 她 父亲 和 一个 笑 .

“你不会丢了你的山羊的，”她父亲笑着说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

弗兰克叔叔牧场的卷毛孩；(The Curlytops at Uncle Frank's Ranch; Or,)

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l][tuː; tə] ['hɑːrnɪs] ['nɪknæk] [tuː; tə][ðə; ði]['wægən] ,

But	when	they	went	out	to	the	stable	to	harness	Nicknack	to	the	wagon	,
但	什么时候	他们	去	出去	到	这	稳定的	到	马具	小玩意	到	这	车皮	,

但当他们去马厩给尼克纳克套上马车时，

[ted] [ænd; ənd]['dʒænit] [rʌbd] [ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'gen] .

Ted	and	Janet	rubbed	their	eyes	and	looked	again	.
泰德	和	珍妮特	摩擦	他们的	眼睛	和	看起来	再次	.

泰德和珍妮特揉了揉眼睛，又看了看。

" [waɪ] , ['nɪknæk] [ɪz] [gɔːn] ! " [ɪk'skleɪmd] [ted] .

"	Why	,	Nicknack	is	gone	!	"	exclaimed	Ted	.
"	为什么	,	小玩意	是	已消失	!	"	惊呼	泰德	.

“哎呀，尼克纳克不见了！”泰德惊呼道。

" [hiː; hi][ɪz] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

"	He	is	,	"	agreed	his	sister	.
"	他	是	,	"	同意	他的	姐姐	.

“是的，”他妹妹同意道。

" ['meɪbi] [bɑːb] [keɪm] [ænd; ənd][gɑːt][hɪm; ɪm] . "

"	Maybe	Bob	came	and	got	him	.	"
"	或许	鲍勃	来了	和	得到	他	.	"

“也许是鲍勃来把他带走了。”

" [noʊ] , [hiː; hi] ['wʊdnt] [duː] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] , " [went] [ɑːn] [ted] .

"	No	,	he	wouldn't	do	that	without	telling	us	,	"	went	on	Ted	.
"	不	,	他	不会	做	那	没有	讲述	我们	,	"	去	在	泰德	.

“不，他不会不告诉我们就这么做的，”泰德继续说道。

" [aɪ] ['wʌndər] [wer] [ðæt] [goʊt] [ɪz] ?

"	I	wonder	where	that	goat	is	?
"	我	想知道	在哪里	那	山羊	是	?

“我想知道那只山羊在哪里？”

" [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['steɪb(ə)l][jɑːrd][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][bɑːrn] .

"	He	looked	around	the	stable	yard	and	in	the	barn	.
"	他	看起来	大约	这	稳定的	院子	和	在	这	谷仓	.

他环顾了马厩院子和谷仓。

[noʊ] ['nɪknæk] [wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .

No	Nicknack	was	in	sight	.
不	小玩意	曾是	在	视线	.

周围不见尼克纳克的踪影。

[wen] [ðə; ði] - [wɜːr; wər] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðer; ðər] ['mʌðər] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm]

When	the	Curlytops	were	searching	they	heard	their	mother	calling	to	them
什么时候	这	-	是	搜索	他们	听到	他们的	母亲	呼叫	到	他们

[frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,

from	the	house	,
从	这	房子	,

当卷毛兄弟俩寻找东西时，他们听到母亲从房子里喊他们。

[wer] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['nɪknæk] .

where	their	father	was	waiting	for	them	to	come	up	with	Nicknack	.
在哪里	他们的	父亲	曾是	等待	为了	他们	到	来	向上	和	小玩意	.

他们的父亲在那里等着他们想出尼克纳克这个名字。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]['oʊvər][tuː; tə]['mɪstər] . ['nuːtənz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

He	**was**	**going**	**over**	**to**	**Mr**	**.**	**Newton's**	**with**	**them**	**.**
他	曾是	去	超过	到	先生	.	牛顿	和	他们	.

他和他们一起要去牛顿先生家。

" [hoʊ] , [ted] !

"	**Ho**	**,**	**Ted**	**!**
"	何	,	泰德	!

“嚯，泰德！”

['dʒænit] !

Janet	**!**
珍妮特	!

珍妮特!

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [kɔːld] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

Where	**are**	**you**	**?**	**"**	**called**	**Mrs**	**.**	**Martin**	**.**
在哪里	是	你	?	"	称为	太太	.	马丁	.

“你在哪里？”马丁太太问道。

" [aʊt] [hɪr] , ['mʌðər] !

"	**Out**	**here**	**,**	**Mother**	**!**
"	出去	这里	,	母亲	!

“妈妈，我在这儿！”

" ['tedi] ['ænsər] .

"	**Teddy**	**answered**	**.**
"	泰迪	回答	.

泰迪回答道。

" [ɪz] ['trʌb(ə)l] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? "

"	**Is**	**Trouble**	**there**	**with**	**you**	**?**	**"**
"	是	麻烦	那里	和	你	?	"

你那边有麻烦吗?

" ['trʌb(ə)l] ?

"	**Trouble**	**?**
"	麻烦	?

“麻烦?

[noʊ] , [hiː; hi] ['iznt] [hɪr] ! "

No	**,**	**he**	**isn't**	**here**	**!**	**"**
不	,	他	不是	这里	!	"

不，他不在这里!

" [hiː; hi] ['iznt] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	**He**	**isn't**	**!**	**"**	**exclaimed**	**his**	**mother**	**.**
"	他	不是	!	"	惊呼	他的	母亲	.

“他才不是！”他母亲惊呼道。

" [wer] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] ?

"	**Where**	**in**	**the**	**world**	**can**	**he**	**be**	**?**
"	在哪里	在	这	世界	能	他	是	?

“他究竟身在何处？”

['nɔːrə] [sez] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm]['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] .

Nora	**says**	**she**	**saw**	**him**	**going**	**out**	**to**	**the**	**barn**	**a**	**little**	**while**	**ago**	**.**
诺拉	说道	她	锯	他	去	出去	到	这	谷仓	一个	小的	尽管	前	.

诺拉说她刚才看到他去了谷仓。

[pliːz] [faɪnd][hɪm; ɪm] ! "

Please	**find**	**him**	**!**	**"**
请	寻找	他	!	"

请找到他!

" [hʌ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ted] .
" Huh ! " exclaimed Ted .
" 嗯 ! " 惊呼 泰德 .

“啊！”泰德惊呼道。

" ['trʌb(ə)l] [ɪz] [gɔːn] [ænd; ənd][soʊ][ɪz] ['nɪknæk] !
" Trouble is gone and so is Nicknack !
" 麻烦 是 已消失 和 所以 是 小玩意 !

“麻烦过去了，尼克纳克也走了！”

[aɪ] [spoʊz] [ðeɪv] [gɔːn] [tə'geðər] ! "
I s'pose they've gone together ! "
我 假设 他们有 已消失 一起 ! "

我猜他们是一起走的！

" [wel] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] , " [sed] ['dʒænit] .
" Well have to look , " said Janet .
" 出色地 有 到 看 , " 说 珍妮特 .

“我们得找找看，”珍妮特说。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [west]
OFF FOR THE WEST
离开 为了 这 西方

向西而去

[ðə; ði] - ['hɜːrid] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] ,
The Curlytops hurried toward the house ,
这 - 慌忙 朝向 这 房子 ,

卷毛们匆匆向房子走去，

['liːvɪŋ] ['oʊpən][ðə; ði] ['empti] ['lɪt(ə)l]['steɪb(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] ['nɪknæk] [wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kept] .
leaving open the empty little stable in which Nicknack was usually kept .
离开 打开 这 空的 小的 稳定的 在 哪个 小玩意 曾是 通常 保留 .

只留下平时关押尼克纳克的那间空荡荡的小马厩。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðər] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] ,
They found their father and their mother looking around in the yard ,
他们 成立 他们的 父亲 和 他们的 母亲 寻找 大约 在 这 院子 ,

他们发现父母正在院子里四处张望。

['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wɜːrid] [er] .
Mrs . Martin had a worried air .
太太 . 马丁 有 一个 担心 空气 .

马丁太太一脸忧虑。

" ['kudnt] [juː; jʊ][faɪnd][hɪm; ɪm] ? " [æskt] ['dædi] ['mɑːrtn] .
" Couldn't you find him ? " asked Daddy Martin .
" 不能 你 寻找 他 ? " 问 爸爸 马丁 .

“你找不到他吗？”马丁爸爸问道。

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [lʊk] — ['veri] [mʌtʃ] , " ['ænsər] ['tedi] .
" We didn't look — very much , " answered Teddy .
" 我们 没有 看 — 非常 很多 , " 回答 泰迪 .

“我们没怎么看，”泰迪回答说。

" ['nɪknæk] [ɪz] [gɔːn] , [ænd; ənd] — "
" Nicknack is gone , and — "
" 小玩意 是 已消失 , 和 — "

“尼克纳克走了，而且——”

" ['nɪknæk] [gɔ:n] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['mɑ:rtn] .
" Nicknack gone ! " cried Mrs . Martin .
" 小玩意 已消失 ! " 哭 太太 . 马丁 .

“小玩意儿不见了！”马丁太太喊道。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [taɪk] [ʌv; əv]['aʊərz][hæz; həz] ['gɑ:tn] ['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
" I wonder if that little tyke of ours has gotten into trouble with him . "
" 我 想知道 如果 那 小的 小孩 的 我们的 有 获得 进入 麻烦 和 他 . "

“我不知道我们家那小家伙是不是跟他闹别扭了。”

" ['nɪknæk] ['wʊdnt] [meɪk] ['eni] ['trʌb(ə)l] , " [dɪ'klerd] [dʒæn] . " ['hi:z] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs] [goʊt] — "
" Nicknack wouldn't make any trouble , " declared Jan . " He's such a nice goat — "
" 小玩意 不会 制作 任何 麻烦 , " 声明 一月 . " 他是 这样的 一个 好的 山羊 — "

“尼克纳克不会惹麻烦的，”简说道，“他是一只非常可爱的山羊——”

" [jes] , [aɪ] [noʊ] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑ:rtn] ['kwɪkli] .
" Yes , I know ! " said Mrs . Martin quickly .
" 是的 , 我 知道 ! " 说 太太 . 马丁 迅速地 .

“是的，我知道！”马丁太太连忙说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [lʊks] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊ] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['nɪknæk] [hæd; həd] [gɔ:n] [ɔ:f]
" But it looks very much as though Trouble and Nicknack had gone off
" 但 它 看起来 非常 很多 作为 尽管 麻烦 和 小玩意 有 已消失 离开
[tə'geðər] .
together .
一起 .

“但看起来很像是Trouble和Nicknack一起离开了。”

[ɪz][ðə; ði] ['goʊts] ['hɑ:rnɪs] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ? "
Is the goat's harness in the stable ? "
是 这 山羊的 马具 在 这 稳定的 ? "

山羊的挽具在马厩里吗?

" [wi:; wi] ['dɪdnt] [lʊk] , " ['ænsər] ['tedi] .
" We didn't look , " answered Teddy .
" 我们 没有 看 , " 回答 泰迪 .

“我们没看，”泰迪回答道。

" [ðə; ði] ['wægənz] [gɔ:n] , " ['dʒænit] [sed] .
" The wagon's gone , " Janet said .
" 这 马车的 已消失 , " 珍妮特 说 .

“马车不见了，”珍妮特说。

" [aɪ] [lʊkt] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃed] [fɔ:r; fər] [ðæt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [ðer; ðər] . "
" I looked under the shed for that and it wasn't there . "
" 我 看起来 在下面 这 棚 为了 那 和 它 不是 那里 . "

“我到棚子底下找过了，但没找到。”

" [ðen] [aɪ][kæn; kən][dʒʌst] [ə'baʊt] [ges] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] , " [sed] ['dædi] ['mɑ:rtn] .
" Then I can just about guess what has happened , " said Daddy Martin .
" 然后 我 能 只是 关于 猜测 什么 有 发生 , " 说 爸爸 马丁 .

“那我大概能猜到发生了什么事了，”马丁爸爸说。

" ['trʌb(ə)l] [hɜ:rd] [æz; əz] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] ['nɪknæk] ['oʊvər][tu:; tə]['mɪstər] . ['nu:tənz] [haʊs] ,
" Trouble heard as talking about taking Nicknack over to Mr . Newton's house ,
" 麻烦 听到 作为 说 关于 采取 小玩意 超过 到 先生 . 牛顿 房子 ,

“有人听到麻烦在谈论把尼克纳克带到牛顿先生家去，

[wer] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [kept] [waɪl] [wi:; wi][ɑ:r; ər][æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [ræntʃ] ,
where he would be kept while we are at Uncle Frank's ranch ,
在哪里 他 会 是 保留 尽管 我们 是 在 叔叔 弗兰克的 牧场 ,

在我们去弗兰克叔叔的牧场期间，他将被安置在那里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [hæz; həz][dʒʌst][ə'baʊt]['teɪkən][ðə; ði][goʊt]['oʊvər][hɪm'self] . "

and	the	little	fellow	has	just	about	taken	the	goat	over	himself	.	"
和	这	小的	同伴	有	只是	关于	已采取	这	山羊	超过	他自己	.	"

这小家伙几乎完全控制了那只山羊。

" ['nɑːnsens] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

"	Nonsense	!	"	exclaimed	Mrs	.	Martin	.
"	废话	!	"	惊呼	太太	.	马丁	.

“胡说！”马丁太太喊道。

" ['trʌb(ə)l] ['kudnt] [hɪtʃ] [ðə; ði][goʊt][tuː; tə][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd][draɪv] [ɔːf][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "

"	Trouble	couldn't	hitch	the	goat	to	the	wagon	and	drive	off	with	him	.	"
"	麻烦	不能	拴住	这	山羊	到	这	车皮	和	驾驶	离开	和	他	.	"

“麻烦没办法把山羊套在马车上，然后带着它一起走。”

" [oʊ] , [jes] [hiː; hi][kʊd; kəd] , ['mʌðər] ! " [sed] ['tedi] .

"	Oh	,	yes	he	could	,	Mother	!	"	said	Teddy	.
"	哦	,	是的	他	可以	,	母亲	!	"	说	泰迪	.

“哦，是的，他可以，妈妈！”泰迪说。

" ['hiːz] [siːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd]['dʒænit] [hɪtʃ] ['nɪknæk] [ʌp][lɑːts][ʌv; əv] [taɪmz] , [ænd; ənd]['hiːz] [helpt] ,

"	He's	seen	me	and	Janet	hitch	Nicknack	up	lots	of	times	,	and	he's	helped	,
"	他是	已见	我	和	珍妮特	拴住	小玩意	向上	很多	的	时代	,	和	他是	帮助	,

[tuː] .

too	.
也	.

“他见过我和珍妮特给尼克纳克搭马车很多次，他也帮过忙。”

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][gɑːt][ðə; ði][stræps] [ɔːl] ['krʊkɪd] , [bʌt; bət][aɪ] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ,

At	first	he	got	the	straps	all	crooked	,	but	I	showed	him	how	to	do	it	,
在	第一的	他	得到	这	肩带	全部	歪	,	但	我	显示	他	如何	到	做	它	,

一开始他把带子都系歪了，但我教了他正确的方法。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [hiː; hi][kʊd; kəd] - [moʊst] [hɪtʃ] [ðə; ði][goʊt] [ʌp] [hɪm'self] [naʊ] [ɔːl][ə'loʊn] . "

and	I	guess	he	could	'	most	hitch	the	goat	up	himself	now	all	alone	.	"
和	我	猜测	他	可以	-	最多	拴住	这	山羊	向上	他自己	现在	全部	独自的	.	"

我想他现在完全可以独自一人把山羊套上马了。

" [ðen] [ðæts] [wʌt] ['hiːz] [dʌn] , " [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

"	Then	that's	what	he's	done	,	"	said	Mr	.	Martin	.
"	然后	那就是	什么	他是	完毕	,	"	说	先生	.	马丁	.

“那他就是这么做的，”马丁先生说。

" [kʌm] [ɑːn] , - , [wiːl] [goʊ]['oʊvər][tuː; tə]['mɪstər] . ['nuːtənz] [ænd; ənd][get] ['trʌb(ə)l] . "

"	Come	on	,	Curlytops	,	we'll	go	over	to	Mr	.	Newton's	and	get	Trouble	.	"
"	来	在	,	-	,	出色地	去	超过	到	先生	.	牛顿	和	得到	麻烦	.	"

“走吧，卷毛，我们去牛顿先生家找麻烦。”

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][faɪnd][hɪm; ɪm][ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

"	I	hope	you	find	him	all	right	,	"	said	Mrs	.	Martin	,	with	a	sigh	.
"	我	希望	你	寻找	他	全部	正确的	,	"	说	太太	.	马丁	,	和	一个	叹	.

“我希望你找到他时一切安好，”马丁太太叹了口气说道。

" [oʊ] , [wiːl] [faɪnd][hɪm; ɪm][ɔːl] [raɪt] — [dəunt] ['wɜːri] , " [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['ænsər] .

"	Oh	,	we'll	find	him	all	right	—	don't	worry	,	"	her	husband	answered	.
"	哦	,	出色地	寻找	他	全部	正确的	—	不	担心	,	"	她	丈夫	回答	.

“哦，我们一定会找到他的——别担心，”她丈夫回答道。

['læfɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] [trɪk] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [pleɪd] , ['dʒænit] ,

Laughing	among	themselves	at	the	trick	Trouble	had	played	,	Janet	,
笑	之中	他们自己	在	这	诡计	麻烦	有	玩	,	珍妮特	,

珍妮特和特鲁布尔互相嘲笑着特鲁布尔耍的花招，

['tedi] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['mɑːrtn] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['nuːtən] ,

Teddy	**and**	**Mr**	**.**	**Martin**	**started**	**for**	**the**	**home**	**of**	**Mr**	**.**	**Newton**	**,**
泰迪	和	先生	.	马丁	开始	为了	这	家	的	先生	.	牛顿	,

泰迪和马丁先生启程前往牛顿先生的家。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [lɔːŋ] [striːts] [ə'weɪ] , [tɔːrd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

which	**was**	**three**	**or**	**four**	**long**	**streets**	**away**	**,**	**toward**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**town**	**.**
哪个	曾是	三	或者	四	长的	街道	离开	,	朝向	这	边缘	的	这	镇	.

那是在三四条长街之外，靠近城镇边缘的地方。

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [lʊkt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

On	**the**	**way**	**they**	**looked**	**here**	**and**	**there**	**,**
在	这	方式	他们	看起来	这里	和	那里	,

他们一路四处张望，

[ɪn][ðə; ði] [ja:dz] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [wer] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɔːf(ə)n] [went] [tuː; tə] [pleɪ] .

in	**the**	**yards**	**of**	**houses**	**where**	**the**	**children**	**often**	**went**	**to**	**play**	**.**
在	这	码	的	房屋	在哪里	这	孩子们	经常	去	到	玩	.

在孩子们经常玩耍的房屋院子里。

" [fɔːr; fər] , " [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] , " [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [wen] ['trʌb(ə)l] [faʊnd] [hiː; hi]

"	**For**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Martin**	**,**	**"**	**it**	**might**	**be**	**possible**	**that**	**when**	**Trouble**	**found**	**he**
"	为了	,	"	说	先生	.	马丁	,	"	它	可能	是	可能的	那	什么时候	麻烦	成立	他

[kʊd; kəd] [draɪv] ['nɪknæk] ,

could	**drive**	**Nicknack**	**,**
可以	驾驶	小玩意	,

“因为，”马丁先生说，“有可能当麻烦发现自己能驾驭尼克纳克时，

[wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] , [æz; əz][ðə; ði] [goʊt] [ɪz] ['veri] ['dʒent(ə)l] ,

which	**he**	**could**	**do**	**,**	**as**	**the**	**goat**	**is**	**very**	**gentle**	**,**
哪个	他	可以	做	,	作为	这	山羊	是	非常	温和的	,

他完全可以做到，因为这只山羊性情非常温顺。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [stɑːpt] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [pleɪ] . "

he	**might**	**have**	**stopped**	**on**	**the**	**way**	**to**	**play**	**.**	**"**
他	可能	有	停止	在	这	方式	到	玩	.	"

他可能在去玩的路上停下来了。

" [jes] , [hiː; hi] [maɪt] , " [sed] [dʒæn] . " ['hiːz] [soʊ] [kjuːt] !

"	**Yes**	**,**	**he**	**might**	**,**	**"**	**said**	**Jan**	**.**	**"**	**He's**	**so**	**cute**	**!**
"	是的	,	他	可能	,	"	说	一月	.	"	他是	所以	可爱的	!

“是的，他可能会，”简说。“他太可爱了！”

" [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [nɔːr][ðə; ði] [goʊt] , ['iːðər] .

"	**But**	**there**	**was**	**no**	**sign**	**of**	**the**	**little**	**boy**	**,**	**nor**	**the**	**goat**	**,**	**either**	**.**
"	但	那里	曾是	不	符号	的	这	小的	男生	,	也不	这	山羊	,	任何一个	.

但是，既没有看到小男孩，也没有看到山羊。

['faɪnəli] ['mɪstər] . ['nuːtənz] [haʊs] [wʌz; wəz] [riːtʃt] .

Finally	**Mr**	**.**	**Newton's**	**house**	**was**	**reached**	**.**
最后	先生	.	牛顿	房子	曾是	达到	.

最后，他们终于到达了牛顿先生的家。

['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd] [rʌʃt] ['dʒænit][ænd; ənd] ['tedi] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðer; ðər] ['fɑːðər] .

Into	**the**	**yard**	**rushed**	**Janet**	**and**	**Teddy**	**,**	**followed**	**by**	**their**	**father**	**.**
进入	这	院子	匆忙	珍妮特	和	泰迪	,	随后	经过	他们的	父亲	.

珍妮特和泰迪冲进了院子，他们的父亲紧随其后。

[bɑːb] ['nuːtən] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kaɪt] [ɑːn][ðə; ði] [saɪd] [pɔːrtʃ] .

Bob	**Newton**	**was**	**making**	**a**	**kite**	**on**	**the**	**side**	**porch**	**.**
鲍勃	牛顿	曾是	制作	一个	风筝	在	这	边	门廊	.

鲍勃·牛顿正在侧廊上做风筝。

" [hə'loʊ] , - !
" Hello , Curlytop !
" 你好 , - !

“你好，卷毛头！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [ted] .
" he called to Ted .
" 他 称为 到 泰德 .

他叫住了泰德。

" [wɑːnt] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [flai] [ðɪs] ?
" Want to help me fly this ?
" 想 到 帮助 我 飞 这 ?

“你想帮我驾驶这架飞机吗？”

[its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dændi] ! "
It's going to be a dandy ! "
它是 去 到 是 一个 花花公子 ! "

肯定会很棒！

" [jes] , [aɪl] [help] [juː; jʊ] , " [ə'griːd] [ted] .
" Yes , I'll help you , " agreed Ted .
" 是的 , 患病的 帮助 你 , " 同意 泰德 .

“好的，我会帮你的。”泰德同意道。

" [bʌt; bət] [ɪz] [hiː; hi] [hɪr] ? "
" But is he here ? "
" 但 是 他 这里 ? "

“但他在这里吗？”

" [huː] [hɪr] ? " [æskt] [bɑːb] , [ɪn] [sʌm; səm] [sər'praɪz] .
" Who here ? " asked Bob , in some surprise .
" WHO 这里 ? " 问 鲍勃 , 在 一些 惊喜 .

“这里是谁？”鲍勃有些惊讶地问道。

" ['nɪknæk] , ['aʊər; ɑːr] [goʊt] , " ['ænsər] ['tedi] .
" Nicknack , our goat , " answered Teddy .
" 小玩意 , 我们的 山羊 , " 回答 泰迪 .

“尼克纳克，我们的山羊，”泰迪回答道。

" [wʌt] !
" What !
" 什么 !

“什么！

[ɪz] [hiː; hi] [lɔːst] ? " [ɪk'skleɪmd] [bɑːb] [ɪn] [sʌm; səm] [dɪs'meɪ] ,
Is he lost ? " exclaimed Bob in some dismay ,
是 他 丢失的 ? " 惊呼 鲍勃 在 一些 沮丧 ,

“他迷路了吗？”鲍勃有些惊慌地喊道。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kaʊntɪŋ] [ɑːn] ['hævɪŋ] [mʌtʃ] [fʌn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [goʊt] [wen] [ðə; ði] -
for he was counting on having much fun with the goat when the Curlytops
为了 他 曾是 计数 在 拥有 很多 乐趣 和 这 山羊 什么时候 这 -
[went] [west] .
went West .
去 西方 .

因为他指望着卷毛一家西迁时能和山羊玩得开心。

" ['nɪknæk] — " [bɪ'gæn] [ted] .
" Nicknack — " began Ted .
" 小玩意 — " 开始 泰德 .

“小玩意儿——”泰德开口道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['trʌb(ə)l] ? " [broʊk] [ɪn]['dʒænit] .

"	Have	you	seen	Trouble	?	"	broke	in	Janet	.
"	有	你	已见	麻烦	?	"	打破	在	珍妮特	.

“你见过麻烦吗？”珍妮特插嘴道。

" [ɪz][hiː; hi][lɔːst] , [tuː] ?

"	Is	he	lost	,	too	?
"	是	他	丢失的	,	也	?

他也迷路了吗?

" [bɑːb][in'kwaiəd] .

"	Bob	inquired	.
"	鲍勃	询问	.

鲍勃问道。

" [seɪ] , [aɪ] [ges] — "

"	Say	,	I	guess	—	"
"	说	,	我	猜测	—	"

“嗯，我想——”

" ['aʊər; ɑːr][goʊt][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [gɔːn] [ɔːf] [tə'geðər] ,

"	Our	goat	and	little	boy	seem	to	have	gone	off	together	,
"	我们的	山羊	和	小的	男生	似乎	到	有	已消失	离开	一起	,

“我们的山羊和小男孩好像一起走丢了。”

" [ɪk'spleɪnd] ['mɪstər] . ['mɑːrtn][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['nuːtən] [huː] [keɪm] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [dʒʌst] [ðen] .

"	explained	Mr	.	Martin	to	Mrs	.	Newton	who	came	out	on	the	porch	just	then	.
"	解释	先生	.	马丁	到	太太	.	牛顿	WHO	来了	出去	在	这	门廊	只是	然后	.

“马丁先生向这时走到门廊上的牛顿太太解释道。”

" [wiːd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] ['brɪŋɪŋ] ['nɪknæk] ['oʊvər] [hɪr] ,

"	We'd	been	talking	before	Trouble	about	bringing	Nicknack	over	here	,
"	我们会	到过	说	前	麻烦	关于	带来	小玩意	超过	这里	,

“在《Trouble》之前，我们就一直在讨论把Nicknack带过来的事了。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [bəuθ][ɑːr; ər] ['mɪsɪŋ] [wiː; wi] [θɔːt] ['meɪbi] ['beɪbi] ['wɪljəm] [hæd; həd] [brɔːt]

and	now	that	both	are	missing	we	thought	maybe	Baby	William	had	brought
和	现在	那	两个都	是	丢失的	我们	想法	或许	婴儿	威廉	有	带来

[ðə; ði][goʊt]['oʊvər][hɪm'self] . "

the	goat	over	himself	.	"
这	山羊	超过	他自己	.	"

现在他们两个都失踪了，我们以为可能是小威廉自己把山羊带过来的。

" [waɪ] , [noʊ] , [hiː; hi] ['iznt] [hɪr] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['nuːtən] ['sloʊli] .

"	Why	,	no	,	he	isn't	here	,	"	said	Mrs	.	Newton	slowly	.
"	为什么	,	不	,	他	不是	这里	,	"	说	太太	.	牛顿	缓慢地	.

“不，他不在这里，”牛顿太太缓缓说道。

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [goʊt] , [dɪd][juː; jʊ] ?

"	You	didn't	see	anything	of	Trouble	and	the	goat	,	did	you	?
"	你	没有	看	任何事物	的	麻烦	和	这	山羊	,	做过	你	?

“你没看到麻烦和山羊，是吗？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr; hər] [sʌn] .

"	she	asked	her	son	.
"	她	问	她	儿子	.

她问她的儿子。

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[aɪv] [bɪn] [hɪr] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [kaɪt] [ɔːl] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ'd][hæv; həv] [siːn] ['nɪknæk] [ɔːl] [raɪt] ,

I've	been	here	making	the	kite	all	morning	,	and	I'd	have	seen	Nicknack	all	right	,
我已经	到过	这里	制作	这	风筝	全部	早晨	,	和	ID	有	已见	小玩意	全部	正确的	,

我一上午都在这儿做风筝，不然我肯定能见到尼克纳克。

[ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] , [tuː] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [hɪr] . "

and	Trouble	,	too	,	if	they	had	come	here	.	"
和	麻烦	,	也	,	如果	他们	有	来	这里	.	"

如果他们来到这里，也会惹上麻烦。

" [wel] , [ðæts] ['fʌni] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

"	Well	,	that's	funny	!	"	exclaimed	Mr	.	Martin	.
"	出色地	,	那就是	有趣的	!	"	惊呼	先生	.	马丁	.

“哎呀，真有意思！”马丁先生惊呼道。

" [aɪ] ['wʌndər] [wer] [hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv] [gɔːn] ? "

"	I	wonder	where	he	can	have	gone	?	"
"	我	想知道	在哪里	他	能	有	已消失	?	"

“我很好奇他会去哪里？”

" ['meɪbi] ['nɪknæk] [ræn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , " [sə'dʒestɪd] [bɑːb] .

"	Maybe	Nicknack	ran	away	with	him	,	"	suggested	Bob	.
"	或许	小玩意	跑	离开	和	他	,	"	建议	鲍勃	.

“也许尼克纳克和他一起逃跑了，”鲍勃猜测道。

" [oʊ] , [dəunt] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	Oh	,	don't	say	such	things	!	"	exclaimed	his	mother	.
"	哦	,	不	说	这样的	事物	!	"	惊呼	他的	母亲	.

“哦，别说这种话！”他母亲惊呼道。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [kæn; kən][hæv; həv] ['hæpənd] , " [rɪ'tɜːrnd] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] , " ['nɪknæk] [ɪz]

"	I	don't	think	that	can	have	happened	,	"	returned	Mr	.	Martin	,	"	Nicknack	is
"	我	不	思考	那	能	有	发生	,	"	返回	先生	.	马丁	,	"	小玩意	是

[ə; eɪ] ['veri] ['dʒent(ə)l] [goʊt] ,

a	very	gentle	goat	,
一个	非常	温和的	山羊	,

“我不认为这会发生，”马丁先生回答说，“尼克纳克是一只非常温顺的山羊。”

[ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɔːl] [ə'loʊn] .

and	Trouble	is	used	to	playing	with	him	all	alone	.
和	麻烦	是	用过的	到	玩耍	和	他	全部	独自的	.

麻烦已经习惯了独自和他玩耍。

[hiː; hi] ['nevər] [jet] [hæz; həz] [bɪn] [hɜːrt] .

He	never	yet	has	been	hurt	.
他	绝不	然而	有	到过	伤害	.

他至今从未受过伤。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [went] [ə'weɪ] [tə'geðər] .

Of	course	we	are	not	sure	that	the	two	went	away	together	.
的	课程	我们	是	不是	当然	那	这	二	去	离开	一起	.

当然，我们并不确定两人是否一起离开了。

['trʌb(ə)l] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][læst] [siːn] ['goʊɪŋ] [tɔːrd]

Trouble	disappeared	from	the	house	,	and	he	was	last	seen	going	toward
麻烦	消失	从	这	房子	,	和	他	曾是	最后的	已见	去	朝向

[ðə; ði]['steɪb(ə)l] .

the	stable	.
这	稳定的	.

麻烦从房子里消失了，最后一次有人看到他走向马厩。

" [wen] [ted] [ænd; ənd] [dʒæn] [went] [aʊt] [tuː; tə] [get] ['nɪknæk] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [gɔːn] , [tuː] ,
" When Ted and Jan went out to get Nicknack he was gone , too ,
" 什么时候 泰德 和 一月 去 出去 到 得到 小玩意 他 曾是 已消失 , 也 ,

“当泰德和简出去找尼克纳克的时候，他也不见了。”

[ænd; ənd] [soʊ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['wægən] [ænd; ənd] ['hɑːrnɪs] .
and so was the wagon and harness .
和 所以 曾是 这 车皮 和 马具 .

马车和马具也是如此。

[soʊ] [wiː; wi] [dʒʌst] [θɔːt] ['trʌb(ə)l] [maɪt] [hæv; həv] ['drɪvn] [hɪz; ɪz] [pet] ['oʊvər] [hɪr] . "
So we just thought Trouble might have driven his pet over here . "
所以 我们 只是 想法 麻烦 可能 有 驱动 他的 宠物 超过 这里 . "

所以我们就想，可能是Trouble把他的宠物车开过来的。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [went] [ə'weɪ] [tə'geðər] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['nuːtən] ;
" Yes , I think it likely that the two went away together , " said Mrs . Newton ;
" 是的 , 我 思考 它 可能 那 这 二 去 离开 一起 , " 说 太太 . 牛顿 ;

“是的，我认为他们两个很可能一起离开了，”牛顿太太说；

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [nɑːt] [hɪr] .
" but they're not here .
" 但 它们是 不是 这里 .

但他们不在这里。

[bɑːb] , [pʊt] [ə'weɪ] [ðæt] [kaɪt] [ʌv; əv] [jɔːrz] [ænd; ənd] [help] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] [ænd; ənd] [ðə; ði] -
Bob , put away that kite of yours and help Mr . Martin and the Curlytops -
[lʊk] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] .
look for Trouble .
看 为了 麻烦 .

鲍勃，把你的风筝收起来，去帮马丁先生和卷毛帮找找麻烦。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['sɪmpsənz] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] .
He may have gone to Mrs . Simpson's , " she went on .
他 可能 有 已消失 到 太太 . 辛普森一家 , " 她 去 在 .

“他可能去了辛普森太太家，”她继续说道。

" ['hiːz] ['ɔːf(ə)n] [ðer; ðər] [juː; jʊ] [noʊ] . "
" He's often there you know . "
" 他是 经常 那里 你 知道 . "

“你知道，他经常在那里。”

" [jes] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [lʊkt] [ɪn] [ðer; ðər] [jɑːrd] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər] , " [pʊt] [ɪn] [ted] .
" Yes , but we looked in their yard coming over , " put in Ted .
" 是的 , 但 我们 看起来 在 他们的 院子 未来 超过 , " 放 在 泰德 .

“是的，但我们过来的时候看到了他们的院子，”泰德补充道。

" ['trʌb(ə)l] ['wɔznt] [ðer; ðər] . "
" Trouble wasn't there . "
" 麻烦 不是 那里 . "

“当时并没有遇到麻烦。”

" [ðæts] [streɪndʒ] , " ['mɜːmɜd] ['bɑːbz] ['mʌðər] .
" That's strange , " murmured Bob's mother .
" 那就是 奇怪的 , " 低声说道 鲍勃的 母亲 .

“真奇怪，”鲍勃的母亲低声说道。

" [wel] , [hiː; hi] [kɑːnt] [biː; bi] [fɑːr] , [ðæts] [ʃʊr] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kɑːnt] [get] [lɔːst] .
" Well , he can't be far , that's sure , and he can't get lost .
" 出色地 , 他 不能 是 远的 , 那就是 当然 , 和 他 不能 得到 丢失的 .

“嗯，他肯定不会离得太远，而且他也不会迷路。”

['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn] [taʊn] [noʊz] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði][goʊt] , [ænd; ənd]['hiːz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [siːn]

Everybody	in	town	knows	him	and	the	goat	,	and	he's	sure	to	be	seen
大家	在	镇	知道	他	和	这	山羊	,	和	他是	当然	到	是	已见

['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] . "

sooner	or	later	.	"
很快	或者	之后	.	"

镇上每个人都认识他和他的山羊，他迟早会被人看到。

" [aɪ] [ges] [soʊ] , " [ə'griːd] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

"	I	guess	so	,	"	agreed	Mr	.	Martin	.
"	我	猜测	所以	,	"	同意	先生	.	马丁	.

“我想也是，”马丁先生同意道。

" [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɜːrid] , [ðoʊ] . "

"	His	mother	was	a	little	worried	,	though	.	"
"	他的	母亲	曾是	一个	小的	担心	,	尽管	.	"

“不过，他母亲有点担心。”

" [jes] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] .

"	Yes	,	I	should	think	she	would	be	.
"	是的	,	我	应该	思考	她	会	是	.

“是的，我想她会的。”

[its] ['hɔːrəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] ['hæpən] [tuː; tə][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] — [ɔːr] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] .

It's	horrible	to	have	anything	happen	to	your	children	—	or	fear	it	may	.
它是	可怕	到	有	任何事物	发生	到	你的	孩子们	—	或者	害怕	它	可能	.

孩子出事是件可怕的事——或者担心孩子出事也是件可怕的事。

[aɪl] [teɪk] [ɔːf] [maɪ]['eɪprən][ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] [lʊk] . "

I'll	take	off	my	apron	and	help	you	look	.	"
患病的	拿	离开	我的	围裙	和	帮助	你	看	.	"

我脱下围裙，帮你找找。

" [oʊ] , [dəunt] ['bɑːðər] , " [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

"	Oh	,	don't	bother	,	"	said	Mr	.	Martin	.
"	哦	,	不	打扰	,	"	说	先生	.	马丁	.

“哦，不用费心了，”马丁先生说。

" [wiːl] [faɪnd][hɪm; ɪm][ɔːl] [raɪt] .

"	We'll	find	him	all	right	.
"	出色地	寻找	他	全部	正确的	.

我们一定会找到他的。

" [bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['nuːtən] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [sɜːrtʃ] .

"	But	Mrs	.	Newton	insisted	on	joining	the	search	.
"	但	太太	.	牛顿	坚持	在	加入	这	搜索	.

但牛顿夫人坚持要加入搜寻队伍。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɑːrn][ɑːn][ðə; ði] ['nuːtən] [pleɪs] — [ə; eɪ][bɑːrn][ɪn] [wɪtʃ] [bɑːb][wʌz; wəz] [kaʊntɪŋ]

There	was	a	barn	on	the	Newton	place	—	a	barn	in	which	Bob	was	counting
那里	曾是	一个	谷仓	在	这	牛顿	地方	—	一个	谷仓	在	哪个	鲍勃	曾是	计数

[ɑːn] ['kiːpɪŋ] ['nɪknæk] — [ænd; ənd] [ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz][fɜːrst] [səːtʃt] [lest] ,

on	keeping	Nicknack	—	and	this	place	was	first	searched	lest	,
在	保持	小玩意	—	和	这	地方	曾是	第一的	搜索	免得	,

牛顿家有一座谷仓——鲍勃原本打算把尼克纳克放在那座谷仓里——所以首先搜查的就是这个地方，以免.....

[pər'tʃæns] , ['trʌb(ə)l] [maɪt] [hæv; həv] [slɪpt] [ɪn][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][goʊt] [wɪ'ðaʊt] ['eniwʌn]

perchance	,	Trouble	might	have	slipped	in	there	with	the	goat	without	anyone
或许	,	麻烦	可能	有	滑倒了	在	那里	和	这	山羊	没有	任何人

['hævɪŋ] [siːn] [hɪm; ɪm] ,

having	seen	him	,
拥有	已见	他	,

或许，麻烦先生已经悄悄地和山羊一起溜进去了，没人看见他。

['hævɪŋ] [kʌm] [ʌp] [θruː] [ə; eɪ] [bæk] ['æli] .
having come up through a back alley .
拥有 来 向上 通过 一个 后退 胡同 .

是从一条后巷上来的。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [goʊt] [ˌɪn'saɪd] ; [ænd; ənd][bɑːb] , [ðə; ði] - ,
But there was no goat inside ; and Bob , the Curlytops ,
但 那里 曾是 不 山羊 里面 ; 和 鲍勃 , 这 - ,

但里面并没有山羊；还有鲍勃，卷毛头，

['mɪstər] . ['mɑːrtn] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['nuːtən] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn]
Mr . Martin and Mrs . Newton came out again , and looked up and down
先生 . 马丁 和 太太 . 牛顿 来了 出去 再次 , 和 看起来 向上 和 向下
[ðə; ði] [striːt] .
the street .
这 街道 .

马丁先生和牛顿太太又走了出来，环顾着街道。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiːd] ['betər] [duː] , " [sed] ['bɑːbz] ['mʌðər] .
" I'll tell you what we'd better do , " said Bob's mother .
" 患病的 告诉 你 什么 我们会 更好的 做 , " 说 鲍勃的 母亲 .

“我来告诉你我们最好怎么做，”鲍勃的母亲说。

" [ted] , [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][bɑːb][ænd; ənd][ˌem 'iː] .
" Ted , you come with Bob and me .
" 泰德 , 你 来 和 鲍勃 和 我 .

“泰德，你跟鲍勃和我一起来。”

[juː; jʊ] [noʊ] ['trʌbəlz] [weɪz] , [ænd; ənd] [wer] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][moʊst] ['laɪkli] [tuː; tə][goʊ] .
You know Trouble's ways , and where he would be most likely to go .
你 知道 麻烦 方式 , 和 在哪里 他 会 是 最多 可能 到 去 .

你知道麻烦的行事方式，也知道他最有可能去哪里。

[let] ['dʒænit][goʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['fɑːðər] , [ænd; ənd] [wiːl] [goʊ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,
Let Janet go with her father , and we'll go up and down the street ,
让 珍妮特 去 和 她 父亲 , 和 出色地 去 向上 和 向下 这 街道 ,

让珍妮特和她父亲一起走，我们则在街上走走。

[ɪn'kwaɪərɪŋ][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] .
inquiring in all the houses we come to .
查询 在 全部 这 房屋 我们 来 到 .

我们挨家挨户地询问。

[jʊr; jər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [nɪr] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] . "
Your little brother is sure to be near one of them . "
你的 小的 兄弟 是 当然 到 是 靠近 一 的 他们 . "

你弟弟肯定会在其中一个附近。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , " [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .
" That's a good idea , " said Mr . Martin .
" 那就是 一个 好的 主意 , " 说 先生 . 马丁 .

“这是个好主意，”马丁先生说。

" [dʒæn] , [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
" Jan , you come with me .
" 一月 , 你 来 和 我 .

“简，你跟我来。”

[aɪ][ɪk'spekt][jʊr; jər] ['mʌðər] [wɪl] [biː; bi] [ə'lɔːŋ] ['eni] ['mɪnɪt] [naʊ] .
I expect your mother will be along any minute now .
我 预计 你的 母亲 将要 是 沿着 任何 分钟 现在 .

我估计你妈妈马上就到了。

[ʃiː; ʃi] [wəʊnt] [weɪt] [æt; ət] [hoʊm] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] [juː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ] ['trʌb(ə)l] .

She	won't	wait	at	home	long	for	us	if	we	don't	come	back	with	Trouble	.
她	惯于	等待	在	家	长的	为了	我们	如果	我们	不	来	后退	和	麻烦	.

如果我们没带Trouble回来，她不会在家等我们太久的。

" [soʊ] [ðə; ði] [tuː] ['pɑːrtiz] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] , [wʌn] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [daʊn] [ðə; ði]

"	So	the	two	parties	started	on	the	search	,	one	up	and	the	other	down	the
"	所以	这	二	各方	开始	在	这	搜索	,	一	向上	和	这	其他	向下	这

[striːt] .

street	.
街道	.

于是双方开始搜寻，一方沿着街道向上搜寻，另一方沿着街道向下搜寻。

[bɑːb] , ['tedi] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['nuːtən] [in'kwaiəd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] ,

Bob	,	Teddy	and	Mrs	.	Newton	inquired	at	a	number	of	houses	,
鲍勃	,	泰迪	和	太太	.	牛顿	询问	在	一个	数字	的	房屋	,

鲍勃、泰迪和牛顿太太走访了多户人家，询问情况。

[bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [ɪn] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [siːn] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['nɪknæk] [ðæt] [deɪ] .

but	no	one	in	them	had	seen	Trouble	and	Nicknack	that	day	.
但	不	一	在	他们	有	已见	麻烦	和	小玩意	那	天	.

但那天他们当中没有人见过Trouble和Nicknack。

[nɔːr] [dɪd] ['dʒænit] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [get] ['eni] [treɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [wʌnz] .

Nor	did	Janet	and	her	father	get	any	trace	of	the	missing	ones	.
也不	做过	珍妮特	和	她	父亲	得到	任何	痕迹	的	这	丢失的	一个	.

珍妮特和她的父亲也没有找到失踪者的任何线索。

" [aɪ] ['wʌndər] [wer] [hiː; hi] [ɪz] , " ['mɝːmɝd] ['tedi] ,

"	I	wonder	where	he	is	,	"	murmured	Teddy	,
"	我	想知道	在哪里	他	是	,	"	低声说道	泰迪	,

“我不知道他在哪里，”泰迪喃喃自语道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ə'freɪd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə]

and	he	was	beginning	to	feel	afraid	that	something	had	happened	to
和	他	曾是	开始	到	感觉	害怕的	那	某物	有	发生	到

['trʌb(ə)l] .

Trouble	.
麻烦	.

他开始担心Trouble是不是出了什么事。

" [lets] [goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] [striːt] , " [sə'dʒestɪd] [bɑːb] .

"	Let's	go	down	the	back	street	,	"	suggested	Bob	.
"	我们来吧	去	向下	这	后退	街道	,	"	建议	鲍勃	.

“咱们走后街吧，”鲍勃提议道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðeəz; ðəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['wægənz] [ænd; ənd] ['ɔːtəməbilz] [goʊ] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [meɪn]

"	You	know	there's	quite	a	lot	of	wagons	and	automobiles	go	along	this	main
"	你	知道	有	相当	一个	很多	的	马车	和	汽车	去	沿着	这	主要的

[striːt] [wer] [wiːv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] .

street	where	we've	been	looking	.
街道	在哪里	我们已经	到过	寻找	.

“你知道，在我们一直在看的这条主街上，有很多马车和汽车经过。”

['meɪbi] [ɪf] ['trʌb(ə)l] [hɪtʃt] [ʌp] ['nɪknæk] [ænd; ənd] [went] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [raɪd] ['hiːd] [tɜːrn] [daʊn] [ðə; ði]

Maybe	if	Trouble	hitched	up	Nicknack	and	went	for	a	ride	he'd	turn	down	the
或许	如果	麻烦	搭便车	向上	小玩意	和	去	为了	一个	骑	他会	转动	向下	这

[bæk] [striːt] - [kɔːz] [its] ['kwaɪətər] . "

back	street	'	cause	it's	quieter	.	"
后退	街道	-	原因	它是	更安静	.	"

也许如果Trouble套上Nicknack一起兜风，他会拐进后街，因为那里比较安静。

" [jes] , [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] , " [ə'griːd] ['mɪsɪz] . ['nuːtən] .

"	**Yes**	**,**	**he**	**may**	**have**	**done**	**that**	**,**	"	**agreed**	**Mrs**	**.**	**Newton**	**.**
"	是的	,	他	可能	有	完毕	那	,	"	同意	太太	.	牛顿	.

“是的，他可能做过那件事，”牛顿夫人同意道。

[soʊ] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] [striːt] [ðə; ði] [θriː] [went] .

So	**down**	**the**	**back**	**street**	**the**	**three**	**went**	**.**
所以	向下	这	后退	街道	这	三	去	.

于是，三人沿着后街走了下去。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['veɪkənt][lɑːts][ɑːn] [ðɪs] [striːt] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [græs] [ɪn][ðem; ðəm]

There	**were**	**several**	**vacant**	**lots**	**on**	**this**	**street**	**and**	**as**	**the**	**grass**	**in**	**them**
那里	是	一些	空缺	很多	在	这	街道	和	作为	这	草	在	他们

[wʌz; wəz] [haɪ] — [tɔːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][haɪd][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [goʊt] [ænd; ənd]['wægən] —

was	**high**	**—**	**tall**	**enough**	**to**	**hide**	**a**	**small**	**boy**	**and**	**a**	**goat**	**and**	**wagon**	**—**
曾是	高的	—	高的	足够的	到	隐藏	一个	小的	男生	和	一个	山羊	和	车皮	—

[bɑːb] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [lʊk] [ɪn] [ðiːz] ['pleɪsɪz] .

Bob	**said**	**they**	**had**	**better**	**look**	**in**	**these**	**places**	**.**
鲍勃	说	他们	有	更好的	看	在	这些	地方	.

这条街上有好几块空地，里面的草长得很高——高到足以藏起一个小男孩、一只山羊和一辆马车——鲍勃说他们最好去这些地方看看。

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] .

This	**they**	**did**	**.**
这	他们	做过	.

他们确实这么做了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [tuː] ['veɪkənt][lɑːts] ,

There	**was**	**nothing**	**in**	**the**	**first**	**two**	**vacant**	**lots**	**,**
那里	曾是	没有什么	在	这	第一的	二	空缺	很多	,

前两块空地上什么也没有。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][θɜːrd] — ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɑːpt] [æt; ət][wʌn][ɔːr] [tuː] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][hæd; həd]

but	**in**	**the**	**third**	**—**	**after**	**they**	**had**	**stopped**	**at**	**one**	**or**	**two**	**houses**	**and**	**had**
但	在	这	第三	—	后	他们	有	停止	在	一	或者	二	房屋	和	有

[nɑːt] [faʊnd] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [wʌnz] — ['tedi] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [aʊt] :

not	**found**	**the**	**missing**	**ones**	**—**	**Teddy**	**suddenly**	**cried**	**out**	**:**
不是	成立	这	丢失的	一个	—	泰迪	突然	哭	出去	:

但在第三次——在他们停在一两户人家后，仍然没有找到失踪的孩子——泰迪突然大叫起来：

" [hɑːrk] ! "

"	**Hark**	**!**	**"**
"	听着	!	"

听！

" ['hwʌtɪd] [juː; jʊ] [hɪr] ? " [æskt] [bɑːb] .

"	**What'd**	**you**	**hear**	**?**	**"**	**asked**	**Bob**	**.**
"	什么	你	听到	?	"	问	鲍勃	.

“你听到了什么？”鲍勃问道。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [goʊt] [bliːtɪŋ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	**I**	**thought**	**I**	**heard**	**a**	**goat**	**bleating**	**,**	**"**	**was**	**the**	**answer**	**.**
"	我	想法	我	听到	一个	山羊	咩咩叫	,	"	曾是	这	回答	.

“我好像听到山羊咩咩叫了，”他回答道。

" ['lɪs(ə)n] ! " ['wɪspəd] ['mɪsɪz] . ['nuːtən] .

"	**Listen**	**!**	**"**	**whispered**	**Mrs**	**.**	**Newton**	**.**
"	听	!	"	低声说道	太太	.	牛顿	.

“听着！”牛顿太太低声说道。

[ðeɪ] [kept] ['kwaɪət] , [ænd; ənd] [ðen] [θruː] [ðə; ði] [er] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] :

They	kept	quiet	,	and	then	through	the	air	came	the	sound	:
他们	保留	安静的	,	和	然后	通过	这	空气	来了	这	声音	:

他们保持沉默，然后空气中传来声音：

" [bɑː] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] ! "

"	Baa	-	a	-	a	-	a	-	a	!	"
"	咩	-	一个	-	一个	-	一个	-	一个	!	"

“咩——啊——！”

" [ðæts] ['nɪknæk] ! " [kraɪd] ['tedi] , ['rʌʃɪŋ] ['fɔːrwərd] .

"	That's	Nicknack	!	"	cried	Teddy	,	rushing	forward	.
"	那就是	小玩意	!	"	哭	泰迪	,	匆忙	向前	.

“那是尼克纳克！”泰迪喊道，冲了上前去。

" [aɪ] [hoʊp] [jʊr; jər] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [ɪz] [ðer; ðər] , [tuː] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['nuːtən] .

"	I	hope	your	little	brother	is	there	,	too	,	"	said	Mrs	.	Newton	.
"	我	希望	你的	小的	兄弟	是	那里	,	也	,	"	说	太太	.	牛顿	.

“我希望你弟弟也在那里，”牛顿太太说。

[ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] .

And	Trouble	was	.
和	麻烦	曾是	.

麻烦来了。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['loʊər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veɪkənt] [lɑːt] [ðer; ðər] , [ɪn] [ə; eɪ] ['tæŋg(ə)l] [ʌv; əv]

When	they	got	to	the	lower	end	of	the	vacant	lot	there	,	in	a	tangle	of
什么时候	他们	得到	到	这	降低	结尾	的	这	空缺	很多	那里	,	在	一个	纠纷	的

[wiːdz] ,

weeds	,
杂草	,

当他们走到那片空地的低洼处，穿过一片杂草丛生的地方时，

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [goʊt] - ['wægən] , [ænd; ənd] ['nɪknæk] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['tæŋg(ə)l] [ʌv; əv] ['hɑːrnɪs] [fæst]

was	the	goat	-	wagon	,	and	Nicknack	was	in	a	tangle	of	harness	fast
曾是	这	山羊	-	车皮	,	和	小玩意	曾是	在	一个	纠纷	的	马具	快速地

[tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

to	it	.
到	它	.

那是一辆赶羊的车，尼克纳克被一团乱麻般的挽具紧紧地拴在车上。

" [lʊk] [æt; ət] ['trʌb(ə)l] ! " [kraɪd] ['tedi] .

"	Look	at	Trouble	!	"	cried	Teddy	.
"	看	在	麻烦	!	"	哭	泰迪	.

“瞧瞧这麻烦！”泰迪喊道。

[ðer; ðər] [leɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , [saʊnd] [ə'sliːp] [ɪn] [ðə; ði] [goʊt] - ['wægən] , [hɪz; ɪz] [hed] ['pɪloʊd] [ɑːn]

There	lay	the	little	fellow	,	sound	asleep	in	the	goat	-	wagon	,	his	head	pillowed	on
那里	躺	这	小的	同伴	,	声音	睡着了	在	这	山羊	-	车皮	,	他的	头	枕头	在

[hɪz; ɪz] [ɑːrm] ,

his	arm	,
他的	手臂	,

小家伙就那样躺在羊车里，睡得正香，头枕在胳膊上。

[waɪl] ['nɪknæk] [wʌz; wəz] [bliːtɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [baɪts] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd]

while	Nicknack	was	bleating	now	and	then	between	the	bites	of	grass	and
尽管	小玩意	曾是	咩咩叫	现在	和	然后	之间	这	咬	的	草	和

[wiːdz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] .

weeds	he	was	eating	.
杂草	他	曾是	吃	.

尼克纳克一边啃着草和杂草，一边时不时地发出咩咩叫声。

" [oʊ] , ['trʌb(ə)l] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['nuːtən] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .

"	**Oh**	,	**Trouble**	!	"	**cried**	**Mrs**	.	**Newton**	**as**	**she**	**took**	**him**	**up**	**in**	**her**	**arms**	.
"	哦	,	麻烦	!	"	哭	太太	.	牛顿	作为	她	采取	他	向上	在	她	武器	.

“哦，麻烦了！”牛顿太太一边喊着，一边把他抱了起来。

" [jes] — [dɪs][ˌem 'iː] — ['aɪz] ['trʌb(ə)l] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sliːpi] [rɪ'spɑːns] .

"	**Yes**	—	**dis**	**me**	—	**I's**	**Trouble**	,	"	**was**	**the**	**sleepy**	**response**	.
"	是的	—	迪斯	我	—	是	麻烦	,	"	曾是	这	困	回复	.

“是的——是我——我惹麻烦了，”睡意朦胧地回答道。

" [oʊ] , - [loʊ] , ['tedi] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

"	**Oh**	,	'	**lo**	,	**Teddy**	,	"	**he**	**went**	**on**	**as**	**he**	**saw**	**his**	**brother**	.
"	哦	,	-	洛	,	泰迪	,	"	他	去	在	作为	他	锯	他的	兄弟	.

“哦，看，泰迪，”他看到弟弟后继续说道。

" - [loʊ] , [bɑːb] .

"	'	**Lo**	,	**Bob**	.
"	-	洛	,	鲍勃	.

“你好，鲍勃。”

[juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː] ? "

You	**come**	**to**	**find**	**me**	**?**	"
你	来	到	寻找	我	?	"

你是来找我的吗?

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [wiː; wi][dɪd] ! " [kraɪd] [bɑːb] .

"	**I**	**should**	**say**	**we**	**did**	**!**	"	**cried**	**Bob**	.
"	我	应该	说	我们	做过	!	"	哭	鲍勃	.

“应该说我们做到了！”鲍勃喊道。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ? "

"	**What**	**are**	**you**	**doing**	**here**	**?**	"
"	什么	是	你	正在做	这里	?	"

你在这里做什么?

" ['hævɪn] - [waɪd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	**Havin**	'	**wide**	**,**	"	**was**	**the**	**answer**	.
"	拥有	-	宽的	,	"	曾是	这	回答	.

答案是“要宽”。

" ['evribɑːdi; 'evribʌdi][goʊ] - [wei] — [aʊt] [west] — [aɪ][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] [goʊt] [den] .

"	**Everybody**	**go**	'	**way**	—	**out**	**West**	—	**I**	**not**	**have**	**a**	**goat**	**den**	.
"	大家	去	-	方式	—	出去	西方	—	我	不是	有	一个	山羊	丹	.

“大家都往西走吧——我没有羊圈。”

[aɪ][noʊ][wɑːnt] ['nɪknæk] [tuː; tə][goʊ] - [wei] . "

I	**no**	**want**	**Nicknack**	**to**	**go**	'	**way**	**.**	"
我	不	想	小玩意	到	去	-	方式	.	"

我不想让尼克纳克离开。

" [oʊ] , [aɪ] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [miːnz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tedi] , ['æftər] ['θɪŋkɪŋ] ['oʊvər] [wʌt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [sed] .

"	**Oh**	,	**I**	**see**	**what**	**he**	**means**	**!**	"	**exclaimed**	**Teddy**	**,**	**after**	**thinking**	**over**	**what**	**his**	**little**	**brother**	**said**	**.**
"	哦	,	我	看	什么	他	方法	!	"	惊呼	泰迪	,	后	思维	超过	什么	他的	小的	兄弟	说	.

“哦，我明白他的意思了！”泰迪想了想弟弟说的话，惊呼道。

" [hiː; hi] [hɜːrd] [juː 'es] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['brɪŋɪŋ] ['nɪknæk] ['oʊvər][tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] , [bɑːb] , [tuː; tə]

"	He	heard	us	talking	about	bringing	Nicknack	over	to	your	house	,	Bob	,	to
"	他	听到	我们	说	关于	带来	小玩意	超过	到	你的	房子	,	鲍勃	,	到

[kiːp] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

keep	him	for	us	.
保持	他	为了	我们	.

“他听到我们说要把尼克纳克带到你家去，鲍勃，让你帮我们照顾他。”

['trʌb(ə)l] [laɪks] [ðə; ði] [goʊt] [ænd; ənd][aɪ] [ges] [hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm][bɪ'haɪnd] .

Trouble	likes	the	goat	and	I	guess	he	didn't	want	to	leave	him	behind	.
麻烦	点赞	这	山羊	和	我	猜测	他	没有	想	到	离开	他	在后面	.

麻烦先生很喜欢这只山羊，我想他不想把它丢下。

['meɪbi] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [draɪv] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [aʊt] [tuː; tə][mɑːn'tænə] , [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [ræntʃ] . "

Maybe	he	thought	he	could	drive	him	away	out	to	Montana	,	to	Uncle	Frank's	ranch	.	"
或许	他	想法	他	可以	驾驶	他	离开	出去	到	蒙大拿	,	到	叔叔	弗兰克的	牧场	.	"

也许他以为可以把他赶到蒙大拿州，到弗兰克叔叔的牧场去。

" ['meɪbi] , " [ə'griːd] [bɑːb] .

"	Maybe	,	"	agreed	Bob	.
"	或许	,	"	同意	鲍勃	.

“也许吧，”鲍勃同意道。

" ['ðætɪd] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [draɪv] , [ðoʊ] . "

"	That'd	be	a	long	drive	,	though	.	"
"	那样的话	是	一个	长的	驾驶	,	尽管	.	"

“不过，那可得开很长一段路啊。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] ! " [ə'griːd] ['mɪsɪz] . ['nuːtən] .

"	I	should	say	so	!	"	agreed	Mrs	.	Newton	.
"	我	应该	说	所以	!	"	同意	太太	.	牛顿	.

“我倒觉得应该如此！”牛顿夫人赞同道。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] , ['tedi] .

"	But	I	guess	you're	right	,	Teddy	.
"	但	我	猜测	你是	正确的	,	泰迪	.

“但我想你是对的，泰迪。”

[jʊr; jər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] ['stɑːrtɪd] [ɔːf][tuː; tə][haɪd][ðə; ði][goʊt][ænd; ənd]['wægən][soʊ][juː; jʊ] ['kudnt] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd] .

Your	little	brother	started	off	to	hide	the	goat	and	wagon	so	you	couldn't	leave	it	behind	.
你的	小的	兄弟	开始	离开	到	隐藏	这	山羊	和	车皮	所以	你	不能	离开	它	在后面	.

你弟弟一开始想把山羊和马车藏起来，这样你就没法把它们丢下。

['hiːz] [ə; eɪ] ['fʌni] ['beɪbi] , [ɔːl] [raɪt] ! "

He's	a	funny	baby	,	all	right	!	"
他是	一个	有趣的	婴儿	,	全部	正确的	!	"

他真是个有趣的宝宝！

" [ænd; ənd] [lʊk] [haʊ] [hiː; hi] ['hɑːnist] [hɪm; ɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɑːb] .

"	And	look	how	he	harnessed	him	!	"	exclaimed	Bob	.
"	和	看	如何	他	已掌握	他	!	"	惊呼	鲍勃	.

“瞧他是怎么驯服他的！”鲍勃惊叹道。

['nɪknæk] ['riːəli] ['wɔznt] ['hɑːnist] .

Nicknack	really	wasn't	harnessed	.
小玩意	真的	不是	已掌握	.

Nicknack 实际上并没有被充分利用。

[ðə; ði] ['leðər] [stræps][ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌklz] [wɜːr; wər][ɔːl]['tæŋg(ə)ld][ʌp][ɑːn][hɪm; ɪm] ,

The	leather	straps	and	the	buckles	were	all	tangled	up	on	him	,
这	皮革	肩带	和	这	扣环	是	全部	纠缠不清	向上	在	他	,

他身上的皮带和扣环全都缠在了一起。

[bʌt; bət] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [stɪk] [ɑːn][ðə; ði] ['goʊts] [bæk] ,

but	Trouble	had	managed	to	make	enough	of	them	stick	on	the	goat's	back	,
但	麻烦	有	管理	到	制作	足够的	的	他们	戳	在	这	山羊的	后退	,

但是，麻烦先生设法让足够多的粘在了山羊背上。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['sʌmhaʊ] [gɑːt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [fæst][tuː; tə][ðə; ði]['wægən] ,

and	had	somehow	got	part	of	the	harness	fast	to	the	wagon	,
和	有	不知何故	得到	部分	的	这	马具	快速地	到	这	车皮	,

不知怎么的，他已经把一部分马具牢牢地固定在了马车上。

[soʊ] ['nɪknæk] [kʊd; kəd] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] .

so	Nicknack	could	pull	it	along	.
所以	小玩意	可以	拉	它	沿着	.

所以尼克纳克可以把它拉过去。

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [waɪd] , " [sed] ['trʌb(ə)l] , [æz; əz][bɑːb][ænd; ənd] ['tediː] ['streɪtnd] [aʊt][ðə; ði] ['goʊts] ['hɑːrnɪs] .

"	I	had	a	nice	wide	,	"	said	Trouble	,	as	Bob	and	Teddy	straightened	out	the	goat's	harness	.
"	我	有	一个	好的	宽的	,	"	说	麻烦	,	作为	鲍勃	和	泰迪	拉直	出去	这	山羊的	马具	.

“我拉得挺宽的，”Trouble说道，这时Bob和Teddy正在整理山羊的挽具。

" [den] [aɪ][gɑːt] ['sliːpi] [æn; ən] - ['nɪknæk] [hiː; hi][gɑːt] ['hʌŋgri] , [soʊ][wiː; wi] ['kɒmɛd] [ɪn] [hɪr] . "

"	Den	I	got	sleepy	an	'	Nicknack	he	got	hungry	,	so	we	comed	in	here	.	"
"	丹	我	得到	困	一个	-	小玩意	他	得到	饥饿的	,	所以	我们	喜剧	在	这里	.	"

“丹，我犯困了，尼克纳克饿了，所以我们就进来了。”

" [ænd; ənd] [wiːv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] ['evriwer] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['nuːtən] .

"	And	we've	been	looking	everywhere	for	you	!	"	exclaimed	Mrs	.	Newton	.
"	和	我们已经	到过	寻找	到处	为了	你	!	"	惊呼	太太	.	牛顿	.

“我们到处找你！”牛顿太太惊呼道。

" [wel] , [aɪm][glæd] [wiːv] [faʊnd] [juː; jʊ] .

"	Well	,	I'm	glad	we've	found	you	.
"	出色地	,	我是	高兴的	我们已经	成立	你	.

“嗯，很高兴我们找到了你。”

[kʌm] [ə'lɔːŋ] , [naʊ] .

Come	along	,	now	.
来	沿着	,	现在	.

跟我来。

[ted] , [juː; jʊ][ænd; ənd][bɑːb] ['hɜːri] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['ʌðər] .

Ted	,	you	and	Bob	hurry	along	and	tell	the	others	.
泰德	,	你	和	鲍勃	匆忙	沿着	和	告诉	这	其他的	.

泰德，你和鲍勃快点去告诉其他人。

[jʊr; jər] - [biː; bi] ['wɜːrid] .

Your	mother'll	be	worried	.
你的	-	是	担心	.

你妈妈会担心的。

" [ænd; ənd] [ɪn'di:d] ['mɪsɪz] . ['mɑ:rtn] [wʌz; wəz] ['wɜ:rid] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ʃi:; ʃi] [met] ['mɪstər] . ['mɑ:rtn]

"	And	indeed	Mrs	.	Martin	was	worried	,	especially	when	she	met	Mr	.	Martin
"	和	的确	太太	.	马丁	曾是	担心	,	尤其	什么时候	她	遇见	先生	.	马丁

[ænd; ənd]['dʒænit] ,

and	Janet	,
和	珍妮特	,

“马丁太太确实很担心，尤其是在她见到马丁先生和珍妮特之后。”

[hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [faʊnd] ['trʌb(ə)l] .

who	had	not	found	Trouble	.
WHO	有	不是	成立	麻烦	.

没有找到麻烦的人。

[bʌt; bət] ['tedi] [ænd; ənd][bɑ:b] [su:n] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['sɜ:rtʃər] [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt]

But	Teddy	and	Bob	soon	met	with	the	other	searchers	and	told	them	that
但	泰迪	和	鲍勃	很快	遇见	和	这	其他	搜索者	和	讲述	他们	那

['beɪbi] " ['wɪljəm] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] .

Baby	"	William	had	been	found	.
婴儿	"	威廉	有	到过	成立	.

但泰迪和鲍勃很快与其他搜寻者会合，并告诉他们小威廉已经被找到了。

" [oʊ] , [wʌt] [wɪl] [ju:; jʊ][du:][nekst] ? " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['mɑ:rtn] ,

"	Oh	,	what	will	you	do	next	?	"	cried	Mrs	.	Martin	,
"	哦	,	什么	将要	你	做	下一个	?	"	哭	太太	.	马丁	,

“哦，你接下来要做什么？”马丁太太喊道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [klɑ:spt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ɪn][hɜ:r; hər][ɑ:rmz] .

as	she	clasped	the	little	fellow	in	her	arms	.
作为	她	紧握	这	小的	同伴	在	她	武器	.

她将小家伙紧紧地抱在怀里。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fraɪt] [æz; əz] [ju:v] ['gɪv(ə)n][ˌju: 'es] ! "

"	Such	a	fright	as	you've	given	us	!	"
"	这样的	一个	惊吓	作为	你已经	给定	我们	!	"

你真是把我们吓坏了！

" [noʊ][wɑ:nt] ['nɪknæk] [tu:; tə][goʊ] - [wei] ! " [sed] ['trʌb(ə)l] .

"	No	want	Nicknack	to	go	'	way	!	"	said	Trouble	.
"	不	想	小玩意	到	去	-	方式	!	"	说	麻烦	.

“我不想让尼克纳克离开！”麻烦说道。

" [aɪ] [ges] [ðæts] [wʌt] [hi:; hi][dɪd][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] — [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][kʊd; kəd][haɪd][ðə; ði][goʊt][soʊ]

"	I	guess	that's	what	he	did	it	for	—	he	thought	he	could	hide	the	goat	so
"	我	猜测	那就是	什么	他	做过	它	为了	—	他	想法	他	可以	隐藏	这	山羊	所以

[wi:; wi] ['wʊdnt] [li:v] [hɪm; ɪm][bɪ'haɪnd] ,

we	wouldn't	leave	him	behind	,
我们	不会	离开	他	在后面	,

“我想他这么做就是为了这个——他以为能把山羊藏起来，这样我们就不会把它落下。”

" [sed] ['dædi] ['mɑ:rtn] .

"	said	Daddy	Martin	.
"	说	爸爸	马丁	.

“马丁爸爸说道。”

" [bʌt; bət] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

"	But	we'll	have	to	,	just	the	same	.
"	但	出色地	有	到	,	只是	这	相同的	.

但我们还是得这么做。

['trʌb(ə)l] [wəʊnt] [mɪs] [hɪm; ɪm] [wen] [wi:; wi] [get] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [ræntʃ] .

Trouble	won't	miss	him	when	we	get	out	on	the	ranch	.
麻烦	惯于	错过	他	什么时候	我们	得到	出去	在	这	牧场	.

我们到了牧场，麻烦肯定不会少了他。

" [soʊ][ðə; ði] [goʊt] [ænd; ənd]['wægən][wɜːr; wər] [left] [æt; ət]['bɑːbz] [haʊs] ,

"	So	the	goat	and	wagon	were	left	at	Bob's	house	,
"	所以	这	山羊	和	车皮	是	左边	在	鲍勃的	房子	,

于是，山羊和马车就被留在了鲍勃家。

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['trʌb(ə)l] [kraɪd] [wen] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] , [hiː; hi] [suːn] [gɑːt]

and	though	Trouble	cried	when	he	realized	what	was	happening	,	he	soon	got
和	尽管	麻烦	哭	什么时候	他	已实现	什么	曾是	发生	,	他	很快	得到

['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

over	it	.
超过	它	.

虽然Trouble意识到发生了什么事后哭了，但他很快就释怀了。

[ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['bɪzi] [ˌprepə'reɪʃnz] [tɔːrd] ['goʊɪŋ] [west] .

The	next	few	days	were	filled	with	busy	preparations	toward	going	West	.
这	下一个	很少	天	是	已填	和	忙碌的	准备工作	朝向	去	西方	.

接下来的几天里，大家都在忙着为西行做准备。

['dædi] ['mɑːrtn] [bɔːt] [ðə; ði] ['tɪkɪts] , [ðə; ði] ['pækɪŋ] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] ,

Daddy	Martin	bought	the	tickets	,	the	packing	was	completed	,
爸爸	马丁	买	这	门票	,	这	包装	曾是	完全的	,

马丁爸爸买好了票，行李也打包好了。

[læst] ['vɪzɪts] [tuː; tə][ðer; ðər] ['pleɪˌmeɪts] [wɜːr; wər] [peɪd] [baɪ]['dʒænit][ænd; ənd] ['tedi] ,

last	visits	to	their	playmates	were	paid	by	Janet	and	Teddy	,
最后的	访问	到	他们的	玩伴	是	有薪酬的	经过	珍妮特	和	泰迪	,

珍妮特和泰迪最后一次去看望他们的玩伴。

[huːz] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] [frendz] [ɔːl] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɪʃt] [ðeɪ] [tuː] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [aʊt] [west]

whose	boy	and	girl	friends	all	said	that	they	wished	they	too	were	going	out	West
谁	男生	和	女孩	朋友们	全部	说	那	他们	希望	他们	也	是	去	出去	西方

[tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] [rænʧ] .

to	a	big	ranch	.
到	一个	大的	牧场	.

她的男女朋友都说，他们也希望自己能去西部的大牧场。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['kaʊˌbɔɪz] [ænd; ənd]['indiəns] !

"	We're	going	to	see	cowboys	and	Indians	!
"	是	去	到	看	牛仔	和	印度人	!

“我们要去看牛仔和印第安人！”

" [ted] [toʊld] ['evriwʌn] .

"	Ted	told	everyone	.
"	泰德	讲述	每个人	.

“泰德告诉了所有人。”

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [læst] [deɪ] [ɪn]['krɛskoʊ] — [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [læst] [deɪ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Then	came	the	last	day	in	Cresco	—	that	is	the	last	day	for	some	time	for	the
然后	来了	这	最后的	天	在	克雷斯科	—	那	是	这	最后的	天	为了	一些	时间	为了	这

-

Curlytops	.
-	.

然后，在克雷斯科的最后一天到来了——对于卷毛队来说，那也是一段时间内的最后一天。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [kloʊzd] , ['nɔːrə] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [frendz] .

The	house	was	closed	,	Nora	going	to	stay	with	friends	.
这	房子	曾是	关闭	,	诺拉	去	到	停留	和	朋友们	.

房子关门了，诺拉要去朋友家住。

['skaɪrɑːkɪt] , [ðə; ði][dɔːg] , [ænd; ənd]['tɜːrnoʊvər] , [ðə; ði][kæt] , [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə][kaɪnd] ['nebəz] ,

Skyrocket	,	the	dog	,	and	Turnover	,	the	cat	,	were	sent	to	kind	neighbors	,
火箭	,	这	狗	,	和	周转	,	这	猫	,	是	发送	到	种类	邻居	,

狗狗 Skyrocket 和猫咪 Turnover 被送到了好心的邻居家。

[huː] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðem; ðəm] .

who	**promised**	**to**	**look**	**after**	**them**	**.**
WHO	承诺	到	看	后	他们	.

谁承诺会照顾他们。

[bɑːb][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['nɪknæk] .

Bob	**had**	**already**	**started**	**to**	**take**	**care**	**of**	**Nicknack**	**.**
鲍勃	有	已经	开始	到	拿	关心	的	小玩意	.

鲍勃已经开始照顾尼克纳克了。

" [ɔːl] [ə'bɔːrd] ! " [kɔːld] [ðə; ði] [kən'dʌktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]

"	**All**	**aboard**	**!**	**"**	**called**	**the**	**conductor**	**of**	**the**	**train**	**the**	**Curlytops**	**and**	**the**	**others**
"	全部	船上	!	"	称为	这	导体	的	这	火车	这	-	和	这	其他的

[tʊk] .

took	**.**
采取	.

“全体上车！”列车员喊道，“卷毛头”和其他人上了车。

" [ɔːl] [ə'bɔːrd] ! "

"	**All**	**aboard**	**!**	**"**
"	全部	船上	!	"

“全体登机！”

" [ɔːl] [ə'bɔːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [west] ! " ['ekəud] ['dædi] ['mɑːrtn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːf] .

"	**All**	**aboard**	**for**	**the**	**West**	**!**	**"**	**echoed**	**Daddy**	**Martin**	**,**	**and**	**they**	**were**	**off**	**.**
"	全部	船上	为了	这	西方	!	"	回声	爸爸	马丁	,	和	他们	是	离开	.

“全体登船，前往西部！”马丁爸爸齐声喊道，然后他们就出发了。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	**IV**
章	第四

第四章

[ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n]

THE	**COLLISION**
这	碰撞

碰撞

" [wəʊnt] [wiː; wi] [hæv; həv] [fʌn] , [dʒæn] , [wen] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræntʃ] ? "

"	**Won't**	**we**	**have**	**fun**	**,**	**Jan**	**,**	**when**	**we**	**get**	**to**	**the**	**ranch**	**?**	**"**
"	惯于	我们	有	乐趣	,	一月	,	什么时候	我们	得到	到	这	牧场	?	"

“简，我们到了牧场肯定会玩得很开心吧？”

" [aɪ] [ges] [soʊ] , ['tedi] .

"	**I**	**guess**	**so**	**,**	**Teddy**	**.**
"	我	猜测	所以	,	泰迪	.

我想也是，泰迪。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['indiəns] . "

But	**I**	**don't**	**like**	**it**	**about**	**those**	**Indians**	**.**	**"**
但	我	不	喜欢	它	关于	那些	印度人	.	"

但我并不喜欢那些印度人。

" [oʊ] ,

"	**Oh**	**,**
"	哦	,

“哦，

['dɪdnt] [juː; jʊ] [hɪr] ['dædi] [seɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [teɪm] [wʌnz] — [laɪk] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːrkəs]

didn't	you	hear	Daddy	say	they	were	tame	ones	—	like	the	kind	in	the	circus
没有	你	听到	爸爸	说	他们	是	驯服	一个	—	喜欢	这	种类	在	这	马戏团

[ænd; ənd] [waɪld] [west] [ʃoʊ] ?

and	Wild	West	show	?
和	荒野	西方	展示	?

你没听爸爸说它们是驯服的吗？就像马戏团和西部牛仔表演里的那种？

[ðeɪ] [wəʊnt] [hɜːrt] [juː; jʊ] , [dʒæn] . "

They	won't	hurt	you	,	Jan	.	"
他们	惯于	伤害	你	,	一月	.	"

他们不会伤害你的，简。

" [wel] , [aɪ] [dəunt] [laɪk] - [ɪm] .

"	Well	,	I	don't	like	'	em	.
"	出色地	,	我	不	喜欢	-	呃	.

“嗯，我不喜欢它们。”

[ðeɪv] [gɑːt] [sʌtʃ] ['fʌni] ['peɪntɪd] ['feɪsɪz] . "

They've	got	such	funny	painted	faces	.	"
他们有	得到	这样的	有趣的	绘	面孔	.	"

他们的脸上画着好滑稽的彩绘。

" [nɑːt] [ðə; ði] [teɪm] [wʌnz] , [dʒæn] .

"	Not	the	tame	ones	,	Jan	.
"	不是	这	驯服	一个	,	一月	.

“不是那些温顺的，简。”

['enihaʊ] [aɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .

Anyhow	I'll	stay	with	you	.
无论如何	患病的	停留	和	你	.

总之，我会留下来陪你。

" [ðə; ði] - [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [tə'geðər] [ɪn] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [kɑːr] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

"	The	Curlytops	were	talking	as	they	sat	together	in	the	railroad	car	which	was
"	这	-	是	说	作为	他们	卫星	一起	在	这	铁路	车	哪个	曾是

['biːɪŋ] [pʊld] ['ræpɪdli] [baɪ] [ðə; ði] ['endʒɪn] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] [bɪg] [west] ,

being	pulled	rapidly	by	the	engine	out	toward	the	big	West	,
存在	拉	快速	经过	这	引擎	出去	朝向	这	大的	西方	,

“卷毛男孩们坐在火车车厢里聊天，火车正由机车快速牵引着驶向西部大都市。”

[wer] ['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [ræntʃ] [wʌz; wəz] .

where	Uncle	Frank's	ranch	was	.
在哪里	叔叔	弗兰克的	牧场	曾是	.

那是弗兰克叔叔的牧场所在地。

[ɪn] [ðə; ði] [siːt] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] ['mʌðər] ['mɑːrtn] , ['hoʊldɪŋ] ['trʌb(ə)l] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] ,

In	the	seat	behind	them	was	Mother	Martin	,	holding	Trouble	,	who	was	asleep	,
在	这	座位	在后面	他们	曾是	母亲	马丁	,	保持	麻烦	,	WHO	曾是	睡着了	,

坐在她们身后的座位上是马丁妈妈，她抱着睡着的“麻烦”。

[waɪl] ['dædi] ['mɑːrtn] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['slʌmbɝɪŋ] .

while	Daddy	Martin	was	also	slumbering	.
尽管	爸爸	马丁	曾是	还	沉睡	.

马丁爸爸当时也在睡觉。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [raɪd] [frʌm; frəm] ['krɛskoʊ] [tuː; tə] ['rɔkvil] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn] [mɑːn'tænə]

It	was	quite	a	long	ride	from	Cresco	to	Rockville	,	which	was	in	Montana
它	曾是	相当	一个	长的	骑	从	克雷斯科	到	罗克维尔	,	哪个	曾是	在	蒙大拿

.

:

.

从克雷斯科到蒙大拿州的罗克维尔，路途相当遥远。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] - [ə'baʊt] [fɔːr] [deɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] ,

It	would	take	the	Curlytops	about	four	days	to	make	the	trip	,
它	会	拿	这	-	关于	四	天	到	制作	这	旅行	,

卷毛猴们大约需要四天时间才能完成这段旅程。

[pər'hæps] [lɔːŋgər] [ɪf] [ðə; ði] [treɪnz] [wɜːr; wər] [leɪt] .

perhaps	longer	if	the	trains	were	late	.
也许	更长	如果	这	火车	是	晚的	.

如果火车晚点，时间可能会更长。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][maɪnd] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['koʊtʃɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['træv(ə)l] .

But	they	did	not	mind	,	for	they	had	comfortable	coaches	in	which	to	travel	.
但	他们	做过	不是	头脑	,	为了	他们	有	舒服的	教练	在	哪个	到	旅行	.

但他们并不在意，因为他们有舒适的马车可以乘坐。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌŋgri] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [kɑːr] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

When	they	were	hungry	there	was	the	dining	-	car	where	they	could	get	something	to	eat	,
什么时候	他们	是	饥饿的	那里	曾是	这	用餐	-	车	在哪里	他们	可以	得到	某物	到	吃	,

当他们饿了的时候，可以去餐车吃点东西。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sliːpi] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] - [kɑːr] ,

and	when	they	were	sleepy	there	was	the	sleeping	-	car	,
和	什么时候	他们	是	困	那里	曾是	这	睡眠	-	车	,

当他们犯困时，还有卧铺车厢。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['potər] [meɪd] [sʌtʃ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [bedz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːts] .

in	which	the	colored	porter	made	such	funny	little	beds	out	of	the	seats	.
在	哪个	这	有色	搬运工	制成	这样的	有趣的	小的	床	出去	的	这	座位	.

那位黑人搬运工把座位改造成了滑稽的小床。

[dʒæn][ænd; ənd] [ted] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] ['wʌndərf(ə)l] .

Jan	and	Ted	thought	it	quite	wonderful	.
一月	和	泰德	想法	它	相当	精彩的	.

简和泰德觉得这真是太棒了。

[fɔːr; fər] , [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['trævld] [ɪn][ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] - [kɑːr] [bɪ'fɔːr] ,

For	,	though	they	had	traveled	in	a	sleeping	-	car	before	,
为了	,	尽管	他们	有	旅行	在	一个	睡眠	-	车	前	,

因为，尽管他们以前也坐过卧铺车厢，

[ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['potər] [pʊl] [aʊt] [ðə; ði] [siːts] ,

and	had	seen	the	porter	pull	out	the	seats	,
和	有	已见	这	搬运工	拉	出去	这	座位	,

他看到搬运工把椅子拉了出来，

[let] [daʊn] [ðə; ði] [ʃelf] [ˌoʊvər'hed] [ænd; ənd] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['blæŋkits] [ænd; ənd] ['piləʊz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][bed] ,

let	down	the	shelf	overhead	and	take	out	the	blankets	and	pillows	to	make	the	bed	,
让	向下	这	架子	开销	和	拿	出去	这	毯子	和	枕头	到	制作	这	床	,

放下头顶的架子，拿出毯子和枕头铺床。

[stɪl] [ðeɪ] ['nevər] ['taɪərd][ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] .

still	they	never	tired	of	watching	.
仍然	他们	绝不	疲劳的	的	观看	.

但他们百看不厌。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ɑːn] [ðɪs]

There	were	many	other	things	to	interest	the	Curlytops	and	Trouble	on	this
那里	是	许多	其他	事物	到	兴趣	这	-	和	麻烦	在	这

['dʒɜːrni] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [ræntʃ] .

journey	to	Uncle	Frank's	ranch	.
旅行	到	叔叔	弗兰克的	牧场	.

在前往弗兰克叔叔牧场的旅途中，还有许多其他事情引起了卷毛和麻烦的兴趣。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wen] [ðeɪ] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Of	course	there	was	always	something	to	see	when	they	looked	out	of	the
的	课程	那里	曾是	总是	某物	到	看	什么时候	他们	看起来	出去	的	这

['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrz] .

windows	of	the	cars	.
视窗	的	这	汽车	.

当然，当他们看向车窗外时，总能看到一些东西。

[æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] [treɪn] [wʊd] [pæs] [θruː] ['sɪtiz] ,

At	times	the	train	would	pass	through	cities	,
在	时代	这	火车	会	经过	通过	城市	,

有时火车会穿过城市，

['stɑːpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['steɪʃənz] [tuː; tə] [let] ['pæsndʒə˞] [get] [ɔːf] [ænd; ənd][ɑːn] .

stopping	at	the	stations	to	let	passengers	get	off	and	on	.
停止	在	这	车站	到	让	乘客	得到	离开	和	在	.

沿途停靠车站，方便乘客上下车。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['sɪtiz] [ðæt] ['ɪntrəstɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [moʊst] .

But	it	was	not	the	cities	that	interested	the	children	most	.
但	它	曾是	不是	这	城市	那	感兴趣的	这	孩子们	最多	.

但最吸引孩子们的并不是城市。

[ðeɪ] [laɪkt] [best] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [wʊdz] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pæst] .

They	liked	best	to	see	the	fields	and	woods	through	which	they	passed	.
他们	喜欢	最好的	到	看	这	字段	和	树林	通过	哪个	他们	通过了	.

他们最喜欢欣赏沿途的田野和树林。

[ɪn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːldz] [wɜːr; wər] ['hɔːrsɪz] , [kaʊz] [ɔːr] [ʃiːp] ,

In	some	of	the	fields	were	horses	,	cows	or	sheep	,
在	一些	的	这	字段	是	马匹	,	牛	或者	羊	,

有些田地里有马、牛或羊。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd][nɑːt] [siː] ['eni] [sʌtʃ] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

and	while	the	children	did	not	see	any	such	animals	in	the	woods	,
和	尽管	这	孩子们	做过	不是	看	任何	这样的	动物	在	这	树林	,

虽然孩子们在树林里没有看到任何这类动物，

[ɪk'sept] [pər'hæps] [wer] [ðə; ði] [wʊd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] [nɪr] [ə; eɪ][fɑːrm] ,

except	perhaps	where	the	wood	was	a	clump	of	trees	near	a	farm	,
除了	也许	在哪里	这	木头	曾是	一个	丛	的	树木	靠近	一个	农场	,

除非那片树林是农场附近的一丛树木，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [hoʊpt] [ðeɪ] [maɪt] .

they	always	hoped	they	might	.
他们	总是	希望	他们	可能	.

他们一直希望能够做到。

['veri] ['ɔːf(ə)n] , [wen] [ðə; ði] [treɪn] [wʊd] ['ræt(ə)l] [ə'lɔːŋ] [θruː] [bɪg] [fiːldz] ,

Very	often	,	when	the	train	would	rattle	along	through	big	fields	,
非常	经常	,	什么时候	这	火车	会	嘎嘎作响	沿着	通过	大的	字段	,

很多时候，当火车隆隆驶过大片田野时，

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fɔːrɪst] , [dʒæn] [wʊd] [kɔːl] :

and	then	suddenly	plunge	into	a	forest	,	Jan	would	call	:
和	然后	突然	暴跌	进入	一个	森林	,	一月	会	称呼	:

然后突然冲进森林里，简会这样喊道：

" ['meɪbi] [wiːl] [siː] [wʌn] [naʊ] , [ted] ! "

"	Maybe	we'll	see	one	now	,	Ted	!	"
"	或许	出色地	看	一	现在	,	泰德	!	"

“也许我们现在就能看到一个了，泰德！”

" [oʊ] , ['meɪbi] [soʊ] !

"	Oh	,	maybe	so	!
"	哦	,	或许	所以	!

“哦，也许是这样！”

" [hiː; hi] [wʊd] [ɪk'skleɪm] .

"	he	would	exclaim	.
"	他	会	惊叹	.

他会惊呼道。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] - [wʊd] ['flæt(ə)n][ðer; ðər]['noʊzɪz] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [pɪr] [aʊt]

Then	the	two	Curlytops	would	flatten	their	noses	against	the	window	and	peer	out
然后	这	二	-	会	压平	他们的	鼻子	反对	这	窗户	和	同伴	出去

.

:
.

然后，两只卷毛兔会把鼻子贴在窗户上，向外张望。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ? " [æskt] ['mʌðər] ['mɑːrtn] ,

"	What	are	you	looking	for	?	"	asked	Mother	Martin	,
"	什么	是	你	寻找	为了	?	"	问	母亲	马丁	,

“你在找什么？”马丁修女问道。

[ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [duː] [ðɪs] .

the	first	time	she	saw	the	children	do	this	.
这	第一的	时间	她	锯	这	孩子们	做	这	.

这是她第一次看到孩子们这样做。

" ['indiəns] , " ['ænsər] ['tedi] , ['nevər] ['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] ,

"	Indians	,	"	answered	Teddy	,	never	turning	around	,
"	印度人	,	"	回答	泰迪	,	绝不	转弯	大约	,

“印第安人，”泰迪回答道，头始终没有回头。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [mɪs] ['eni] [tʃæns] .

for	the	train	was	still	in	the	wood	and	he	did	not	want	to	miss	any
为了	这	火车	曾是	仍然	在	这	木头	和	他	做过	不是	想	到	错过	任何

chance	.
机会	.

因为火车还在树林里，他不想错过任何机会。

" ['indiəns] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , " [waɪ] ,

"	Indians	!	"	exclaimed	his	mother	,	"	Why	,
"	印度人	!	"	惊呼	他的	母亲	,	"	为什么	,

“印第安人！”他母亲惊呼道，“为什么，

[wʌt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [pʊt] ['ɪntuː][jʊr; jər] [hed] [ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] ['indiəns] ? "

what	in	the	world	put	into	your	head	the	idea	that	we	should	see	Indians	?	"
什么	在	这	世界	放	进入	你的	头	这	主意	那	我们	应该	看	印度人	?	"

你到底是怎么想的，才会觉得我们应该见见印度人？

" [wel] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [sed] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['indiəns] [aʊt] [west] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wəːnt, weənt][waɪld]
" **Well , Uncle Frank said there were Indians out West , even if they weren't wild**
" 出色地 , 叔叔 坦率 说 那里 是 印度人 出去 西方 , 甚至 如果 他们 不是 荒野
[wʌnz] ,
ones ,
一个 ,

“嗯，弗兰克叔叔说西部有印第安人，即使他们不是野蛮的印第安人。”

" ['ænsər] ['tedi] , " [ænd; ənd][ˌem 'iː][ænd; ənd][dʒæn] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] . "
" **answered Teddy , " and me and Jan wants to see some . "**
" 回答 泰迪 , " 和 我 和 一月 想要 到 看 一些 . "

“泰迪回答说，‘我和简也想看看。’”

" [oʊ] , [juː; jʊ][wəʊnt][faɪnd] ['eni] ['indiəns] [ə'raʊnd] [hɪr] , " [sed] ['dædi] ['mɑːrtn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,
" **Oh , you won't find any Indians around here , " said Daddy Martin with a laugh ,**
" 哦 , 你 惯于 寻找 任何 印度人 大约 这里 , " 说 爸爸 马丁 和 一个 笑 ,

“哦，你在这附近找不到任何印第安人，”马丁爸爸笑着说。

[æz; əz][hiː; hi] [leɪd] [ə'saɪd] [ðə; ði]['peɪpər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] .
as he laid aside the paper he was reading .
作为 他 铺设 旁边 这 纸 他 曾是 阅读 .

他放下手中正在阅读的报纸。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [aʊt] [west] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ðer; ðər] [jet] ,
" **It is true there are some out West , but we are not there yet ,**
" 它 是 真的 那里 是 一些 出去 西方 , 但 我们 是 不是 那里 然而 ,

“西部确实有一些，但我们还没到那个程度。”

[ænd; ənd] , [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] , [juː; jʊ] [wʊd] ['hɑːrdli] [faɪnd][ðə; ði]['indiəns][soʊ] [nɪr] [ə; eɪ] ['reɪlroʊd] . "
and , if we were , you would hardly find the Indians so near a railroad . "
和 , 如果 我们 是 , 你 会 几乎 寻找 这 印度人 所以 靠近 一个 铁路 . "

如果真是那样，你几乎不可能在铁路附近找到印第安人。

" [kɑːnt] [wiː; wi] ['evər] [siː] ['eni] ?
" **Can't we ever see any ?**
" 不能 我们 曾经 看 任何 ?

“难道我们就看不到一个吗？”

" [dʒæn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" **Jan wanted to know .**
" 一月 通缉 到 知道 .

简想知道。

" [aɪ][dəunt][dʒʌst] [laɪk] ['indiəns] , - [kɔːz] [ðeɪv] ['ɔːlweɪz] [gɑːt][ə; eɪ] [gʌn] [ɔːr][ə; eɪ] [naɪf] — [aɪ] [miːn] [ɪn]
" **I don't just like Indians , ' cause they've always got a gun or a knife — I mean in**
" 我 不 只是 喜欢 印度人 , - 原因 他们有 总是 得到 一个 枪 或者 一个 刀 — 我 意思是 在
['pɪktʃərz] ,
pictures ,
图片 ,

“我不喜欢印第安人，不仅仅是因为他们总是带着枪或刀——我是说在照片里，”

" [ʃiː; ʃi] ['heɪsnd] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] .
" **she hastened to add .**
" 她 加快 到 添加 .

她赶紧补充道。

" [kɔːrs] [aɪ] ['nevər] [sɔː] [ə; eɪ] ['riːəl] ['ɪndiən] , - [sɛptɪn] - ['meɪbi] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] . "
" **Course I never saw a real Indian , ' ceptin ' maybe in a circus . "**
" 课程 我 绝不 锯 一个 真实的 印度 , - ceptin - 或许 在 一个 马戏团 . "

“当然，我从没见过真正的印第安人，除非是在马戏团里。”

" [juːl] [siː] [sʌm; səm] ['riːəl] [wʌnz] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , " [hɜːr; hər] ['mʌðər] [toʊld][hɜːr; hər] ,

"	You'll	see	some	real	ones	after	a	while	,	"	her	mother	told	her	,
"	你会	看	一些	真实的	一个	后	一个	尽管	,	"	她	母亲	讲述	她	,

“过段时间你就会看到一些真正的，”她母亲告诉她。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stɑːpt] ['presɪŋ] [ðer; ðər]['noʊzɪz] [flæt] [ə'genst] [ðə; ði][kɑːr] ['wɪndoʊz] ,

and	then	the	children	stopped	pressing	their	noses	flat	against	the	car	windows	,
和	然后	这	孩子们	停止	紧迫	他们的	鼻子	平坦的	反对	这	车	视窗	,

然后孩子们不再把鼻子贴在车窗上了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['nɪrɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['sɪti] .

for	the	train	had	come	out	of	the	wood	and	was	nearing	a	large	city	.
为了	这	火车	有	来	出去	的	这	木头	和	曾是	临近	一个	大的	城市	.

因为火车已经驶出树林，正接近一座大城市。

[ðer; ðər] , [dʒæn][ænd; ənd] [ted] [felt] [ʃʊr] , [noʊ]['indiəns] [wʊd] [biː; bi] [siːn] .

There	,	Jan	and	Ted	felt	sure	,	no	Indians	would	be	seen	.
那里	,	一月	和	泰德	毛毡	当然	,	不	印度人	会	是	已见	.

简和泰德确信，在那里不会看到印第安人。

" [bʌt; bət] [wiːl] [kiːp] [wɑːtʃ] , " [sed] [dʒæn][tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðər] , " [ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪl] [siː]

"	But	we'll	keep	watch	,	"	said	Jan	to	her	brother	,	"	and	maybe	I'll	see
"	但	出色地	保持	手表	,	"	说	一月	到	她	兄弟	,	"	和	或许	患病的	看

[æn; ən] ['ɪndiən] [fɜːrst] . "

an	Indian	first	.	"
一个	印度	第一的	.	"

“但我们会保持警惕，”简对她哥哥说，“也许我会先看到一个印第安人。”

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪ] [wɪl] !

"	And	maybe	I	will	!
"	和	或许	我	将要	!

“也许我会的！”

[wiːl] [bəuθ] [wɑːtʃ] !

We'll	both	watch	!
出色地	两个都	手表	!

我们俩都看！

" [hiː; hi] [ə'griːd] .

"	he	agreed	.
"	他	同意	.

他同意了。

['sʌmθɪŋ] [els] [ðæt] [geɪv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn'dʒɔɪmənt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] [treɪn] ,

Something	else	that	gave	the	children	enjoyment	was	the	passage	through	the	train	,
某物	别的	那	给予	这	孩子们	享受	曾是	这	通道	通过	这	火车	,

孩子们还很喜欢乘坐火车。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [soʊld]['kændi] , [bʊks] [ænd; ənd] ['mægəzinz] .

every	now	and	then	,	of	the	boy	who	sold	candy	,	books	and	magazines	.
每一个	现在	和	然后	,	的	这	男生	WHO	卖	糖果	,	图书	和	杂志	.

时不时地，就会想起那个卖糖果、书籍和杂志的男孩。

[hiː; hi] [wʊd] [pæs] [ə'lɔːŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [siːts] , ['drɑːpɪŋ] ['ɪntuː][ðem; ðəm] , [ɔːr]['ɪntuː][ðə; ði][læps]

He	would	pass	along	between	the	seats	,	dropping	into	them	,	or	into	the	laps
他	会	经过	沿着	之间	这	座位	,	下降	进入	他们	,	或者	进入	这	圈数

[ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒə˞] ,

of	the	passengers	,
的	这	乘客	,

他会穿过座位间，突然掉进座位里，或者直接跳到乘客的腿上。

['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ʌv; əv]['kændi] , [ɔ:r][pər'hæps][ə; eɪ]['peɪpər][ɔ:r] [bʊk] .

packages	of	candy	,	or	perhaps	a	paper	or	book	.
包裹	的	糖果	, 或者		也许	一个	纸	或者	书	.

一包糖果，或者一张纸或一本书。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði]['trævələr] [taɪm][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] ,

This	was	to	give	the	traveler	time	to	look	at	it	,
这	曾是	到	给	这	游客	时间	到	看	在	它	,

这样做是为了给旅行者留出时间欣赏它。

[ænd; ənd] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][ɔ:r][hɜ:r; hər][maɪnd] ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t][tu:; tə] [baɪ] [ˌaɪ 'ti:] .

and	make	up	his	or	her	mind	whether	or	not	to	buy	it	.
和	制作	向上	他的	或者	她	头脑	无论	或者	不是	到	买	它	.

然后决定是否购买。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] [tu:; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [θɪŋz] [hi:; hi][hæd; həd] [left] ,

A	little	later	the	boy	would	come	along	to	collect	the	things	he	had	left	,
一个	小的	之后	这	男生	会	来	沿着	到	收集	这	事物	他	有	左边	,

过了一会儿，男孩会来收拾他留下的东西。

[ænd; ənd][get][ðə; ði] ['mʌni] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [kept] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] .

and	get	the	money	for	those	the	people	kept	for	themselves	.
和	得到	这	钱	为了	那些	这	人们	保留	为了	他们自己	.

把那些被民众私吞的钱追回来。

[ted][ænd; ənd][dʒæn][wɜ:r; wər]['veri] [dɪ'zaɪərəs] , [i:tʃ] [taɪm] , [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sel] ['sʌmθɪŋ] ,

Ted	and	Jan	were	very	desirous	,	each	time	,	that	the	boy	should	sell	something	,
泰德	和	一月	是	非常	渴望	,	每个	时间	,	那	这	男生	应该	卖	某物	,

泰德和简每次都非常希望这个男孩能卖出点东西。

[ænd; ənd][wʌns] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [θru:] [ðə; ði][kɑ:r][ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][ɪn][noʊ]

and	once	,	when	he	had	gone	through	the	car	and	had	taken	in	no
和	一次	, 什么时候		他	有	已消失	通过	这	车	和	有	已采取	在	不

['mʌni] ,

money	,
钱	,

还有一次，他搜遍了整辆车，却没找到任何钱。

[hi:; hi] [lʊkt] [soʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðæt] [dʒæn] ['wɪspəd] [tu:; tə][hɜ:r; hər]['fɑ:ðər] :

he	looked	so	disappointed	that	Jan	whispered	to	her	father	:
他	看起来	所以	失望的	那	一月	低声说道	到	她	父亲	:

他看起来非常失望，简悄悄地对父亲说：

" [wəʊnt][ju:; jʊ] [pli:z] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ? "

"	Won't	you	please	buy	something	from	him	?	"
"	惯于	你	请	买	某物	从	他	?	"

“您能不能从他那里买点东西？”

" [baɪ] [wʌt] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['mɑ:rtn] .

"	Buy	what	?	"	asked	Mr	.	Martin	.
"	买	什么	?	"	问	先生	.	马丁	.

“买什么？”马丁先生问道。

" [ə; eɪ] [bʊk] [ɔ:r][sʌm; səm]['kændi][frʌm; frəm][ðə; ði] ['nu:zˌbɔɪ] , " [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] .

"	A	book	or	some	candy	from	the	newsboy	,	"	repeated	the	little	girl	.
"	一个	书	或者	一些	糖果	从	这	报童	,	"	重复	这	小的	女孩	.

“报童送本书或者糖果吧，”小女孩重复道。

" [hi:; hi] [lʊks] ['ɔ:f(ə)l] ['sɑ:ri] . "

"	He	looks	awful	sorry	.	"
"	他	看起来	可怕	对不起	.	"

他看起来非常抱歉。

" [hʌm] !
" Hum !
" 哼 !

“哼！

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [bæd] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [sel] ['enɪθɪŋ] , " [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .
Well , it is too bad if he didn't sell anything , " said Mr . Martin .
出色地 , 它 是 也 坏的 如果 他 没有 卖 任何事物 , " 说 先生 . 马丁 .

“如果他一件东西都没卖出去，那就太可惜了，”马丁先生说。

" [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] [bai] ['sʌmθɪŋ] .
" I guess I can buy something .
" 我 猜测 我 能 买 某物 .

我想我可以买点东西。

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] , ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? "
What would you like , something to read or something to eat ? "
什么 会 你 喜欢 , 某物 到 读 或者 某物 到 吃 ? "

你想读点什么还是吃点东西?

" [sʌm; səm] ['pɪktʃərz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] , " [sə'dʒestɪd] ['tedi] .
" Some pictures to look at , " suggested Teddy .
" 一些 图片 到 看 在 , " 建议 泰迪 .

“看看这些图片吧，”泰迪建议道。

" [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [ʃoʊ] - [ɪm] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] .
" Then we can show ' em to Trouble .
" 然后 我们 能 展示 - 呃 到 麻烦 .

然后我们就可以带他们去见见麻烦了。

['mʌðər] [dʒʌst] [geɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] ['kʊkiz] . "
Mother just gave us some cookies . "
母亲 只是 给予 我们 一些 曲奇饼 . "

妈妈刚给了我们一些饼干。

" [ðen] [aɪ] [ges] [juːv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] , " [læft] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .
" Then I guess you've had enough to eat , " laughed Mr . Martin .
" 然后 我 猜测 你已经 有 足够的 到 吃 , " 笑了 先生 . 马丁 .

“那我想你已经吃饱了，”马丁先生笑着说。

" [hɪr] , [bɔɪ] !
" Here , boy !
" 这里 , 男生 !

“来，孩子！”

" [hiː; hi] [kɔːld] .
" he called .
" 他 称为 .

他打电话来了。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] ['pɪktʃər] [bʊks] [fɔːr; fər] [ðiːz] - [ʌv; əv] [maɪn] ? "
" Have you any picture books for these Curlytops of mine ? "
" 有 你 任何 图片 图书 为了 这些 - 的 矿 ? "

“请问您有没有适合我这些卷毛孩子的图画书？”

" [jes] , [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [naɪs] [wʌnz] , " ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
" Yes , I have some nice ones , " answered the boy ,
" 是的 , 我 有 一些 好的 一个 , " 回答 这 男生 ,

“是的，我有一些不错的，”男孩回答道。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑːr] ,
and with a smile on his face he went into the baggage car ,
和 和 一个 微笑 在 他的 脸 他 去 进入 这 行李 车 ,

他面带微笑地走进了行李车厢。

[wer] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] ['pepərz] , ['kændi] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

where	he	kept	his	papers	,	candy	and	other	things	,
在哪里	他	保留	他的	文件	,	糖果	和	其他	事物	,

他把文件、糖果和其他东西都放在那里。

[ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['geɪli] ['kʌlərd] [bʊk] ,

and	soon	came	back	with	a	gaily	colored	book	,
和	很快	来了	后退	和	一个	兴高采烈地	有色	书	,

不久后，他带着一本色彩鲜艳的书回来了。

[æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ted] [ænd; ənd] [dʒæn] ['ʌtəd] [saɪz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] .

at	the	sight	of	which	Ted	and	Jan	uttered	sighs	of	delight	.
在	这	视线	的	哪个	泰德	和	一月	说出	叹息	的	喜	.

看到这一幕，泰德和简都发出了欣喜的叹息。

" [dæt] ['ɔːf(ə)l] - ! " ['mɜːmɜd] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [bʊk] [dɪd] [hæv; həv] [naɪs]

"	Dat	awful	p'etty	!	"	murmured	Trouble	,	and	indeed	the	book	did	have	nice
"	数据	可怕	-	!	"	低声说道	麻烦	,	和	的确	这	书	做过	有	好的

['pɪktʃərz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

pictures	in	it	.
图片	在	它	.

“那本糟糕的小书！”麻烦低声说道，而这本书里确实有一些漂亮的插图。

['mɪstər] . ['mɑːrtn] [peɪd] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [ted] [ænd; ənd] [dʒæn] [ɪn'dʒɔɪd] ['veri] [mʌtʃ]

Mr	.	Martin	paid	for	it	,	and	then	Ted	and	Jan	enjoyed	very	much
先生	.	马丁	有薪酬的	为了	它	,	和	然后	泰德	和	一月	享受	非常	很多

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ,

looking	at	it	,
寻找	在	它	,

马丁先生付了钱，然后泰德和简就非常喜欢欣赏它。

[wɪð; wɪθ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [siːt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

with	Trouble	in	the	seat	between	them	.
和	麻烦	在	这	座位	之间	他们	.

他们中间的座位上坐着麻烦。

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['siːɪŋ] [iːtʃ] ['pɪktʃər] [twaɪs] ,

He	insisted	on	seeing	each	picture	twice	,
他	坚持	在	看到	每个	图片	两次	,

他坚持每张照片都要看两遍。

[ðə; ði] [peɪdʒ] ['biːɪŋ] [noʊ] ['suːnər] [tɜːrnd] ['oʊvər] [ðæn; ðən] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [bæk] [ə'gen] .

the	page	being	no	sooner	turned	over	than	he	wanted	it	turned	back	again	.
这	页	存在	不	很快	转向	超过	比	他	通缉	它	转向	后退	再次	.

他刚翻过一页，就又想把它翻回去。

[bʌt; bət] [æt; ət] [læst] ['iːv(ə)n] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sætɪsfaɪd] ,

But	at	last	even	he	was	satisfied	,
但	在	最后的	甚至	他	曾是	使满意	,

但最终连他也感到满意了。

[ænd; ənd] [ðen] [ted] [ænd; ənd] [dʒæn] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðer; ðər] [fɜːrst] [geɪm] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]

and	then	Ted	and	Jan	went	back	to	their	first	game	of	looking	out	of
和	然后	泰德	和	一月	去	后退	到	他们的	第一的	游戏	的	寻找	出去	的

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] [fɔːr; fər] ['indiəns] [ɔːr] ['ʌðər] [saɪts] [ðæt] [maɪt] ['ɪntrəst] [ðem; ðəm] .

the	window	for	Indians	or	other	sights	that	might	interest	them	.
这	窗户	为了	印度人	或者	其他	景点	那	可能	兴趣	他们	.

然后，泰德和简又回到了他们最初的游戏——透过窗户寻找印第安人或其他可能引起他们兴趣的景象。

['trʌb(ə)l] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [si:t] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə]

Trouble	**slipped**	**out**	**of**	**his**	**seat**	**between**	**his**	**brother**	**and**	**sister**	**and**	**went**	**to**
麻烦	滑倒了	出去	的	他的	座位	之间	他的	兄弟	和	姐姐	和	去	到

[ə; eɪ] ['veɪkənt] ['wɪndoʊ] [hɪm'self] .

a	**vacant**	**window**	**himself**	**.**
一个	空缺	窗户	他自己	.

Trouble从他哥哥和妹妹之间的座位上溜了出来，独自走到一扇空着的窗户边。

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [hi:; hi] [hæd; həd] [gʊd] [fʌn] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [kætʃ] ,

For	**a**	**time**	**he**	**had**	**good**	**fun**	**playing**	**with**	**the**	**window**	**catch**	**,**
为了	一个	时间	他	有	好的	乐趣	玩耍	和	这	窗户	抓住	,

他曾一度玩得很开心，摆弄着窗户上的卡扣。

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['mɑ:rtn] [let] [hɪm; ɪm] [du:] [ðɪs] , ['hævɪŋ] [meɪd] [ʃʊr] , [æt; ət] [fɜ:rst] ,

and	**Mrs**	**.**	**Martin**	**let**	**him**	**do**	**this**	**,**	**having**	**made**	**sure**	**,**	**at**	**first**	**,**
和	太太	.	马丁	让	他	做	这	,	拥有	制成	当然	,	在	第一的	,

马丁太太让他这么做了，起初她确保了这一点。

[ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] ['oʊpən] [ðə; ði] [sæʃ] .

that	**he**	**could**	**not**	**open**	**the**	**sash**	**.**
那	他	可以	不是	打开	这	窗扇	.

他打不开窗。

[ðen] [ðeɪ] [ɔ:l] [fər'gɑ:t] ['trʌb(ə)l] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [hi:; hi] [pleɪd] [baɪ] [hɪm'self] ,

Then	**they**	**all**	**forgot**	**Trouble**	**for**	**a**	**while**	**and**	**he**	**played**	**by**	**himself**	**,**
然后	他们	全部	忘了	麻烦	为了	一个	尽管	和	他	玩	经过	他自己	,

然后他们都暂时忘记了麻烦，他独自一人演奏。

[ɔ:l] [ə'loʊn] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:ts] .

all	**alone**	**in**	**one**	**of**	**the**	**seats**	**.**
全部	独自的	在	一	的	这	座位	.

他独自一人坐在其中一个座位上。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] ,

A	**little**	**later**	**,**
一个	小的	之后	,

稍后，

[wen] ['tedi] [ænd; ənd] ['dʒænit] [wɜ:r; wər] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['indiəns] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['nevər]

when	**Teddy**	**and**	**Janet**	**were**	**tired**	**of**	**looking**	**for**	**the**	**Indians**	**which**	**they**	**never**
什么时候	泰迪	和	珍妮特	是	疲劳的	的	寻找	为了	这	印度人	哪个	他们	绝不

[sɔ:] ,

saw	**,**
锯	,

当泰迪和珍妮特厌倦了寻找他们从未见过的印第安人时，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [wɪð; wɪθ] ['nɪknæk] ,

they	**were**	**talking**	**about**	**the**	**good**	**times**	**they**	**had**	**had**	**with**	**Nicknack**	**,**
他们	是	说	关于	这	好的	时代	他们	有	有	和	小玩意	,

他们在谈论和尼克纳克一起度过的美好时光，

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [goʊt] , [ɔ:r] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	**wondering**	**if**	**Uncle**	**Frank**	**would**	**have**	**a**	**goat**	**,**	**or**	**anything**	**like**	**it**	**,**
和	好奇	如果	叔叔	坦率	会	有	一个	山羊	,	或者	任何事物	喜欢	它	,

我当时就在想，弗兰克叔叔会不会养山羊，或者类似的动物。

[wen] ['trʌb(ə)l] [keɪm] ['tɔdlɪŋ] [ʌp] [tu:; tə] [ðer; ðər] [si:t] .

when	**Trouble**	**came**	**toddling**	**up**	**to**	**their**	**seat**	**.**
什么时候	麻烦	来了	蹒跚学步	向上	到	他们的	座位	.

这时，麻烦蹒跚地走到他们的座位旁。

" [wʌt] [juː; jʊ][gɑːt] ? " [æskt] ['tedi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] , ['noʊtɪsɪŋ] [ðæt] ['beɪbi] ['wɪljəm]
" What you got ? " asked Teddy of his little brother , noticing that Baby William
" 什么 你 得到 ? " 问 泰迪 的 他的 小的 兄弟 , 注意到 那 婴儿 威廉
[wʌz; wəz] ['tʃuːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .
was chewing something .
曾是 咀嚼 某物 .

“你在嚼什么？”泰迪问他的弟弟威廉，注意到小威廉正在嚼着什么东西。

" [wʌt] [juː; jʊ][gɑːt] , ['trʌb(ə)l] ? "
" What you got , Trouble ? "
" 什么 你 得到 , 麻烦 ? "

“你有什么事，麻烦？”

" ['tændi] , " [hiː; hi] [sed] , ['miːnɪŋ] ['kændi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" Tandy , " he said , meaning candy , of course .
" 坦迪 , " 他 说 , 意义 糖果 , 的 课程 .

“坦迪，”他说，当然是指糖果。

" [oʊ] , [hwɛəd] [juː; jʊ][get][ˌaɪ 'tiː] ? " [tʃaɪmd] [ɪn][dʒæn] .
" Oh , where'd you get it ? " chimed in Jan .
" 哦 , 在哪里? 你 得到 它 ? " 齐声说道 在 一月 .

“哦，你是从哪儿弄来的？”Jan 插嘴道。

" [naɪs] [bɔɪ] [gɪvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , " ['trʌb(ə)l] ['ænsər] .
" Nice boy gived it to me , " Trouble answered .
" 好的 男生 给定 它 到 我 , " 麻烦 回答 .

“是个好孩子送给我的，”麻烦回答道。

" [hɪr] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [held] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] .
" Here , " and he held the package out to his brother and sister .
" 这里 , " 和 他 握住 这 包裹 出去 到 他的 兄弟 和 姐姐 .

“给你，”他把包裹递给了他的弟弟妹妹。

" [oʊ] , ['wɔznt] [ðæt] [gʊd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæn] . " [its] [naɪs] ['tʃɔːklət] ['kændi] , [tuː] .
" Oh , wasn't that good of him ! " exclaimed Jan . " It's nice chocolate candy , too .
" 哦 , 不是 那 好的 的 他 ! " 惊呼 一月 . " 它是 好的 巧克力 糖果 , 也 .

“哦，他真是太好了！”简惊叹道。“而且这巧克力糖也很好吃。”

[aɪl] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [piːs] , ['trʌb(ə)l] .
I'll have another piece , Trouble .
患病的 有 其他 片 , 麻烦 .

我还要一块，麻烦。

" [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][sʌm; səm][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [swiːt] [stʌf] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]
" They all had some and they were eating the sweet stuff and having a
" 他们 全部 有 一些 和 他们 是 吃 这 甜的 东西 和 拥有 一个
[gʊd] [taɪm] ,
good time ,
好的 时间 ,

“他们都吃了一些，吃着甜食，玩得很开心。”

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðer; ðər] ['fɑːðər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .
when they saw their father looking at them .
什么时候 他们 锯 他们的 父亲 寻找 在 他们 .

当他们看到父亲看着他们时。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] [nɪr] [hɪm; ɪm] [stʊd] [ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ] ,
There was a funny smile on his face , and near him stood the newsboy ,
那里 曾是 一个 有趣的 微笑 在 他的 脸 , 和 靠近 他 站立 这 报童 ,
['ɔːlsoʊ] ['smaɪlɪŋ] .
also smiling .
还 微笑 .

他脸上带着滑稽的笑容，他旁边站着报童，也面带微笑。

" ['trʌb(ə)l] , [dɪd][juː; jʊ]['oʊpən][ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv]['kændi][ðə; ði] [bɔɪ] [left][ɪn][jʊr; jər] [siːt] ?

"	Trouble	,	did	you	open	a	box	of	candy	the	boy	left	in	your	seat	?
"	麻烦	,	做过	你	打开	一个	盒子	的	糖果	这	男生	左边	在	你的	座位	?

“麻烦，你是不是打开了那个男孩留在你座位上的糖果盒？”

" [æskt] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

"	asked	Mr	.	Martin	.
"	问	先生	.	马丁	.

马丁先生问道。

" [jes] , ['hiːz][gɑːt][sʌm; səm]['kændi] , " ['ænsər] [dʒæn] . " [hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm; ɪm] . "

"	Yes	,	he's	got	some	candy	,	"	answered	Jan	.	"	He	said	the	boy	gave	it	to	him	.	"
"	是的	,	他是	得到	一些	糖果	,	"	回答	一月	.	"	他	说	这	男生	给予	它	到	他	.	"

“是的，他有一些糖果，”扬回答说。“他说那个男孩给了他。”

" [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] .

"	I	didn't	mean	for	him	to	open	it	,	"	the	boy	said	.
"	我	没有	意思是	为了	他	到	打开	它	,	"	这	男生	说	.

“我不是故意让他打开的，”男孩说。

" [aɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] ['hiːd][æsk][hɪz; ɪz]['fɑːðər] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	left	it	in	his	seat	and	I	thought	he'd	ask	his	father	if	he	could	have	it	.
"	我	左边	它	在	他的	座位	和	我	想法	他会	问	他的	父亲	如果	他	可以	有	它	.

“我把它放在他的座位上，我想他会问问他爸爸能不能给他。”

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] , [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gɔːn] . "

But	when	I	came	to	get	it	,	why	,	it	was	gone	.	"
但	什么时候	我	来了	到	得到	它	,	为什么	,	它	曾是	已消失	.	"

但当我去拿的时候，却发现它不见了。

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] ! " [læft] ['mʌðər] ['mɑːrtn] .

"	Oh	,	what	a	funny	little	Trouble	!	"	laughed	Mother	Martin	.
"	哦	,	什么	一个	有趣的	小的	麻烦	!	"	笑了	母亲	马丁	.

“哦，真是个滑稽的小捣蛋鬼！”马丁太太笑着说。

" [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ment] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['kændi][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [aɪ] [ges] .

"	He	thought	the	boy	meant	to	give	the	candy	to	him	,	I	guess	.
"	他	想法	这	男生	意思是	到	给	这	糖果	到	他	,	我	猜测	.

“我猜他以为那个男孩是要把糖果给他。”

[wel] , ['dædi] , [aɪ] [θɪŋk] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

Well	,	Daddy	,	I	think	you'll	have	to	pay	for	it	.
出色地	,	爸爸	,	我	思考	你会	有	到	支付	为了	它	.

爸爸，我想你得为此付出代价。

" [ænd; ənd][soʊ]['mɪstər] . ['mɑːrtn] [dɪd] .

"	And	so	Mr	.	Martin	did	.
"	和	所以	先生	.	马丁	做过	.

于是，马丁先生照做了。

[ðə; ði]['kændi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][gɪft]['æftər][ɔːl] , [bʌt; bət] ['trʌb(ə)l] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] .

The	candy	was	not	a	gift	after	all	,	but	Trouble	did	not	know	that	.
这	糖果	曾是	不是	一个	礼物	后	全部	,	但	麻烦	做过	不是	知道	那	.

那颗糖果其实并不是礼物，但麻烦并不知道这一点。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [keɪm] [aʊt] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][end] .

However	**,**	**it**	**all**	**came**	**out**	**right**	**in**	**the**	**end**	**.**
然而	,	它	全部	来了	出去	正确的	在	这	结尾	.

然而，最终一切都朝着好的方向发展了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['trævlɪŋ] [tuː] [deɪz] , [ænd; ənd] [naʊ] , [tɔːrd] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [deɪ]

They	**had**	**been**	**traveling**	**two**	**days**	**,**	**and**	**now**	**,**	**toward**	**evening**	**of**	**the**	**second**	**day**
他们	有	到过	旅行	二	天	,	和	现在	,	朝向	晚上	的	这	第二	天

,

,

,

他们已经走了两天路，现在，临近第二天傍晚，

[ðə; ði] - [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðər] [ə'baʊt] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [duː] [wen] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə]

the	**Curlytops**	**were**	**talking**	**together**	**about**	**what**	**they**	**would**	**do**	**when**	**they**	**got**	**to**
这	-	是	说	一起	关于	什么	他们	会	做	什么时候	他们	得到	到

['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [ræntʃ] .

Uncle	**Frank's**	**ranch**	**.**
叔叔	弗兰克的	牧场	.

卷毛小子们聚在一起讨论着到了弗兰克叔叔的牧场后要做什么。

" [aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [hæv; həv][lɑːts][tuː; tə] [iːt] [ðer; ðər] , " [said] [ted] ,

"	**I**	**hope**	**they**	**have**	**lots**	**to**	**eat**	**there**	**,**	**"**	**sighed**	**Ted**	**,**
"	我	希望	他们	有	很多	到	吃	那里	,	"	叹了口气	泰德	,

“我希望他们在那儿有很多吃的，”泰德叹了口气。

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd][dʒæn][hæd; həd] ['gɑːtn] [ɔːf][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['indiəns] .

when	**he**	**and**	**Jan**	**had**	**gotten**	**off**	**the**	**subject**	**of**	**Indians**	**.**
什么时候	他	和	一月	有	获得	离开	这	主题	的	印度人	.

他和简不再谈论印第安人的话题之后。

" [aɪm] ['hʌŋgri] [raɪt] [naʊ] . "

"	**I'm**	**hungry**	**right**	**now**	**.**	**"**
"	我是	饥饿的	正确的	现在	.	"

我现在饿了。

" - [aɪ] , " ['ædɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

"	**So'm**	**I**	**,**	**"**	**added**	**his**	**sister**	**.**
"	-	我	,	"	额外	他的	姐姐	.

“我也是，”他妹妹补充道。

" [bʌt; bət] [ðeɪl] [kɔːl] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['sʌpər] ['prɪti] [suːn] .

"	**But**	**they'll**	**call**	**us**	**to**	**supper**	**pretty**	**soon**	**.**
"	但	他们会	称呼	我们	到	晚餐	漂亮的	很快	.

“但他们很快就会叫我们去吃晚饭。”

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɔːlweɪz] ['iːgərli] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌlərd] ['weɪtər] [tuː; tə] [kʌm] [θruː] [ðə; ði]

"	**The**	**children**	**always**	**eagerly**	**waited**	**for**	**the**	**colored**	**waiter**	**to**	**come**	**through**	**the**
"	这	孩子们	总是	急切地	等待	为了	这	有色	服务员	到	来	通过	这

['koʊtʃɪz] ['rʌmblɪŋ] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [beɪs] [vɔɪs] :

coaches	**rumbling**	**out**	**in**	**his**	**bass**	**voice**	**:**
教练	隆隆声	出去	在	他的	低音	嗓音	:

孩子们总是热切地盼望着黑人服务员用他低沉的嗓音穿过马车进来：

" [fɜːrst][kɔːl][ˌɛfˈoʊ] - ['sʌpər] [ɪn][diː]['diːnɪn] - - [kɑːr] !

"	**First**	**call**	**fo**	**'**	**supper**	**in**	**de**	**dinin**	**'**	**-**	**car**	**!**
"	第一的	称呼	fo	-	晚餐	在	德	迪宁	-	-	车	!

“餐车里第一声晚餐召唤！”

" [ɔːr][hiː; hi] [maɪt] [seɪ] " ['dɪnər] " [ɔːr] " ['brekfəst] , " [ɔːr] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] " [læst] [kɔːl] ,

"	**Or**	**he**	**might**	**say**	**"**	**dinner**	**"**	**or**	**"**	**breakfast**	**,**	**"**	**or**	**make**	**it**	**the**	**"**	**last**	**call**	**,**
"	或者	他	可能	说	"	晚餐	"	或者	"	早餐	,	"	或者	制作	它	这	"	最后的	称呼	,

或者他可能会说“晚餐”或“早餐”，或者说“最后一次点餐”，

" [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .

"	just	as	it	happened	.
"	只是	作为	它	发生	.

事情就是这样发生的。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] ['sʌpər] [kɔːl] ,

Now	it	was	time	for	the	first	supper	call	,
现在	它	曾是	时间	为了	这	第一的	晚餐	称呼	,

现在到了第一次晚餐通知时间。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] ['weɪtər] [keɪm] [ɪn] .

and	in	a	little	while	the	waiter	came	in	.
和	在	一个	小的	尽管	这	服务员	来了	在	.

过了一会儿，服务员进来了。

" [eɪ] ?

"	Eh	?
"	嗯	?

“嗯？”

[wɒts] [ðæt] ?

What's	that	?
是什么	那	?

那是什么?

[taɪm] [fɔːr; fər] ['sʌpər] [ə'gen] ? " [kraɪd] ['dædi] ['mɑːrtn] , [ə'weɪkənɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][næp] .

Time	for	supper	again	?	"	cried	Daddy	Martin	,	awakening	from	a	nap	.
时间	为了	晚餐	再次	?	"	哭	爸爸	马丁	,	唤醒	从	一个	午睡	.

“又到吃晚饭的时间了？”马丁爸爸从午睡中醒来，喊道。

['trʌb(ə)l] [stretʃt] [ænd; ənd] [jɔːnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [ɑːrmz] .

Trouble	stretched	and	yawned	in	his	mother's	arms	.
麻烦	拉伸	和	打哈欠	在	他的	母亲的	武器	.

麻烦在母亲的怀里伸了个懒腰，打了个哈欠。

" ['aɪz] ['hʌŋgri] !

"	I's	hungry	!
"	是	饥饿的	!

我饿了!

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" - [aɪ] ! " [kraɪd] [ted] [ænd; ənd][dʒæn] [tə'geðər] .

"	So'm	I	!	"	cried	Ted	and	Jan	together	.
"	-	我	!	"	哭	泰德	和	一月	一起	.

“我也是！”泰德和简异口同声地喊道。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][hæv; həv] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [ɑːn]['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [ræntʃ] ? " [æskt] ['tedi] ,

"	Shall	we	have	good	things	to	eat	on	Uncle	Frank's	ranch	?	"	asked	Teddy	,
"	将	我们	有	好的	事物	到	吃	在	叔叔	弗兰克的	牧场	?	"	问	泰迪	,

“我们能在弗兰克叔叔的农场里吃点好吃的吗？”泰迪问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'hed] [tuː; tə][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [kɑːr] .

as	they	made	ready	to	walk	ahead	to	the	dining	-	car	.
作为	他们	制成	准备好	到	走	前方	到	这	用餐	-	车	.

他们准备向前走到餐车。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ! " [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [læft] .

"	Of	course	!	"	his	mother	laughed	.
"	的	课程	!	"	他的	母亲	笑了	.

“当然！”他母亲笑着说。

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wɜːriŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ? "

"	Why	are	you	worrying	about	that	?	"
"	为什么	是	你	令人担忧	关于	那	?	"

你为什么担心这个?

" [oʊ] , [aɪ][dʒʌst] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] , " ['tedi] ['ænsər] .

"	Oh	,	I	just	wanted	to	know	,	"	Teddy	answered	.
"	哦	,	我	只是	通缉	到	知道	,	"	泰迪	回答	.

“哦，我只是想知道，”泰迪回答道。

" [wiː; wi][hæd; həd][soʊ] ['meni] [gʊd] [θɪŋz] [æt; ət] ['tʃeri] [fɑːrm][ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər]

"	We	had	so	many	good	things	at	Cherry	Farm	and	when	we	were
"	我们	有	所以	许多	好的	事物	在	樱桃	农场	和	什么时候	我们	是

['kæmpɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['grænpɑː] [ðæt] [aɪ][wɑːnt][sʌm; səm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ræntʃ] . "

camping	with	grandpa	that	I	want	some	out	on	the	ranch	.	"
野营	和	爷爷	那	我	想	一些	出去	在	这	牧场	.	"

“我们在樱桃农场和爷爷家露营时有很多美好的回忆，我希望农场里也能有这些。”

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [trʌst] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] , " [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

"	Well	,	I	think	we	can	trust	to	Uncle	Frank	,	"	said	Mr	.	Martin	.
"	出色地	,	我	思考	我们	能	相信	到	叔叔	坦率	,	"	说	先生	.	马丁	.

“嗯，我想我们可以信任弗兰克叔叔，”马丁先生说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][get] [tuː] ['hʌŋgri] , ['tedi] ,

"	But	if	you	get	too	hungry	,	Teddy	,
"	但	如果	你	得到	也	饥饿的	,	泰迪	,

“但是如果你太饿了，泰迪，

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd]['læsoʊ][ə; eɪ] ['biːfsteɪk] [ɔːr] [kætʃ] [ə; eɪ] [ber] [ɔːr] [dɪr] [ænd; ənd]

you	can	go	out	and	lasso	a	beefsteak	or	catch	a	bear	or	deer	and
你	能	去	出去	和	套索	一个	牛排	或者	抓住	一个	熊	或者	鹿	和

[hæv; həv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['brekfəst] . "

have	him	for	breakfast	.	"
有	他	为了	早餐	.	"

你可以出去套住一头牛排，或者抓到一头熊或鹿，然后把它当早餐吃掉。

" [ɪz][ðer; ðər] [berz] [aʊt] [ðer; ðər] , [tuː] ? " [æskt] ['dʒænit][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .

"	Is	there	bears	out	there	,	too	?	"	asked	Janet	in	a	good	deal	of	excitement	.
"	是	那里	熊	出去	那里	,	也	?	"	问	珍妮特	在	一个	好的	交易	的	激动	.

“外面也有熊吗？”珍妮特兴奋地问道。

" [berz] [ænd; ənd]['indiəns] ? "

"	Bears	and	Indians	?	"
"	熊	和	印度人	?	"

“熊和印第安人？”

" [wel] , [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [fjuː] [berz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , " [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [sed] [wɪð; wɪθ]

"	Well	,	there	may	be	a	few	bears	here	and	there	,	"	her	father	said	with
"	出色地	,	那里	可能	是	一个	很少	熊	这里	和	那里	,	"	她	父亲	说	和

[ə; eɪ] [smaɪl] ,

a	smile	,
一个	微笑	,

“嗯，这里偶尔可能会有几只熊，”她父亲笑着说。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wəʊnt] [hɜːrt][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][hɜːrt][ðem; ðəm] .

"	but	they	won't	hurt	you	if	you	don't	hurt	them	.
"	但	他们	惯于	伤害	你	如果	你	不	伤害	他们	.

“但如果你不伤害他们，他们就不会伤害你。”

[naʊ] [wiːl] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv][fɔːr; fər] ['sʌpər] [hɪr] .

Now	we'll	go	and	see	what	they	have	for	supper	here	.
现在	出色地	去	和	看	什么	他们	有	为了	晚餐	这里	.

现在我们去看看他们晚饭有什么吃的。

" [tuː; tə][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [kɑːr] [ðeɪ] [went] ,
" To the dining - car they went ,
" 到 这 用餐 - 车 他们 去 ,

他们去了餐车，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [θruː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['koʊtʃɪz] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] ['tedi] [ænd; ənd]
and as they passed through one of the coaches on their way Teddy and
和 作为 他们 通过了 通过 一 的 这 教练 在 他们的 方式 泰迪 和
['dʒænit] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [seɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][gɜːrl] :
Janet heard a woman say to her little girl :
珍妮特 听到 一个 女士 说 到 她 小的 女孩 :

泰迪和珍妮特在路上经过一辆马车时，听到一个女人对她的小女儿说：

" [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] - , ['eθəl] .
" Look at those Curlytops , Ethel .
" 看 在 那些 - , 埃塞尔 .

“看看那些卷毛孩子，埃塞尔。”

[dəunt][juː; jʊ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər][kɜːrl][pʊt]['ɪntuː][jʊr; jər] [her] ?
Don't you wish you could have some of their curl put into your hair ?
不 你 希望 你 可以 有 一些 的 他们的 卷曲 放 进入 你的 头发 ?

你难道不希望自己的头发也能像她们那样卷曲吗?

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] .
" It was evening and the sun was setting .
" 它 曾是 晚上 和 这 太阳 曾是 环境 .

“当时已是傍晚，太阳正在落山。”

[æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [sped] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] - [kʊd; kəd] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ɔːf] [ə'krɔːs]
As the train sped along the Curlytops could look through the windows off across
作为 这 火车 加速 沿着 这 - 可以 看 通过 这 视窗 离开 穿过
[ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [wʊdz] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pæst] .
the fields and woods through which they passed .
这 字段 和 树林 通过 哪个 他们 通过了 .

火车飞驰而过，卷毛头一家可以透过车窗眺望他们经过的田野和树林。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] ['wʌndərf(ə)l] , " [sed] ['mʌðər] ['mɑːrtn] ,
" Isn't it just wonderful , " said Mother Martin ,
" 不是 它 只是 精彩的 , " 说 母亲 马丁 ,

“这真是太棒了！”马丁修女说道。

" [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [naɪs] [miːl] [wɪtʃ] [ɪz] ['biːɪŋ] [kʊkt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es]
" to think of sitting down to a nice meal which is being cooked for us
" 到 思考 的 坐着 向下 到 一个 好的 一顿饭 哪个 是 存在 煮熟 为了 我们
[waɪl] [ðə; ði] [treɪn] [goʊz][soʊ][fæst] ?
while the train goes so fast ?
尽管 这 火车 去 所以 快速地 ?

“想象一下，火车飞驰的时候，还能坐下来享用一顿为我们烹制的美味佳肴？”

[ɪ'mædʒɪn] , ['tʃɪldrən] , [haʊ] , ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
Imagine , children , how , years ago ,
想象 , 孩子们 , 如何 , 年 前 ,

孩子们，想象一下，多年前.....

[ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ænd; ənd] ['hʌntərz] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ][ɑːn] ['hɔːrsɪz] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪstəns] [aʊt] [west] ,
the cowboys and hunters had to go on horses all the distance out West ,
这 牛仔 和 猎人 有 到 去 在 马匹 全部 这 距离 出去 西方 ,

牛仔和猎人必须骑马一路向西，路途遥远。

[ænd; ənd] ['kæri] [ðer; ðər] [fuːd] [ɑːn][ðer; ðər] ['poʊniz] [bæk] [ɔːr][ɪn][ə; eɪ]['wægən] [kɔːld] [ə; eɪ] ['preri]

and	carry	their	food	on	their	pony's	back	or	in	a	wagon	called	a	prairie
和	携带	他们的	食物	在	他们的	小马的	后退	或者	在	一个	车皮	称为	一个	草原

['skuːnər] .

schooner	.
大篷车	.

他们将食物放在小马背上或一种叫做草原篷车的马车里。

[haʊ] [mʌtʃ] ['iziə] [ænd; ənd] ['kwɪkər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]['træv(ə)l] [ðɪs]

How	much	easier	and	quicker	and	more	comfortable	it	is	to	travel	this
如何	很多	更轻松	和	更快	和	更多的	舒服的	它	是	到	旅行	这

[weɪ] . "

way	.	"
方式	.	"

这种出行方式多么轻松、快捷、舒适啊!

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [raɪd] [ɑːn][ə; eɪ]['poʊni] , " [sed] ['tedi] .

"	I'd	like	to	ride	on	a	pony	,	"	said	Teddy	.
"	ID	喜欢	到	骑	在	一个	小马	,	"	说	泰迪	.

“我想骑小马,”泰迪说。

" [aɪ] ['wʊdnt] [ker] [haʊ] [sloʊ] [hiː; hi] [went] . "

"	I	wouldn't	care	how	slow	he	went	.	"
"	我	不会	关心	如何	慢的	他	去	.	"

“我不在乎他走得有多慢。”

" [aɪ][ɪ'mædʒɪn][juː; jʊ] ['wʊdnt] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] [wen] [naɪt] [keɪm] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

"	I	imagine	you	wouldn't	like	it	when	night	came	,	"	said	his	mother	,
"	我	想象	你	不会	喜欢	它	什么时候	夜晚	来了	,	"	说	他的	母亲	,

“我想你不会喜欢夜晚来临的时候,”他母亲说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [muːvd] [ə; eɪ] [pleɪt] [soʊ][ðə; ði] ['weɪtər] [kʊd; kəd][set] ['glæsɪz] [ʌv; əv] [mɪlk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

as	she	moved	a	plate	so	the	waiter	could	set	glasses	of	milk	in	front	of	the
作为	她	已搬	一个	盘子	所以	这	服务员	可以	放	眼镜	的	牛奶	在	正面	的	这

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

她挪开一个盘子,让服务员把牛奶杯放在孩子们面前。

" [juː; jʊ] ['wʊdnt] [laɪk] [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bed] ,

"	You	wouldn't	like	to	sleep	on	the	ground	with	only	a	blanket	for	a	bed	,
"	你	不会	喜欢	到	睡觉	在	这	地面	和	仅有的	一个	毯子	为了	一个	床	,

你肯定不想睡在地上,只有一条毯子当床吧?

[wʊd] [juː; jʊ] ? "

would	you	?	"
会	你	?	"

你会吗?

" - [diːd] [aɪ] [wʊd] ! " [dɪ'klerd] ['tedi] .

"	'	Deed	I	would	!	"	declared	Teddy	.
"	-	契据	我	会	!	"	声明	泰迪	.

“我当然愿意!”泰迪说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] —

"	I	wish	I	had	—
"	我	希望	我	有	—

“我希望我当时——”

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [treɪn] [went] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [kɜːrv] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] ['veri]
" Just then the train went around a curve , and , as it was traveling very
" 只是 然后 这 火车 去 大约 一个 曲线 , 和 , 作为 它 曾是 旅行 非常
[fæst] ,
fast ,
快速地 ,

就在这时，火车转过一个弯道，由于车速非常快，

[ðə; ði] [mɪlk] [wɪtʃ] ['tedi] [wʌz; wəz] ['reɪzɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] [slɔpt] [ænd; ənd] [spɪld] [daʊn] [ɪn]
the milk which Teddy was raising to his mouth slopped and spilled down in
这 牛奶 哪个 泰迪 曾是 提高 到 他的 嘴 倾斜的 和 洒了 向下 在
[hɪz; ɪz][læp] .
his lap .
他的 膝 .

泰迪举到嘴边的牛奶哗啦啦地洒在了他的腿上。

" [oʊ] , ['tedi] ! " [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" Oh , Teddy ! " cried his mother .
" 哦 , 泰迪 ! " 哭 他的 母亲 .

“哦，泰迪！”他妈妈喊道。

" [aɪ] — [aɪ] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] !
" I — I couldn't help it !
" 我 — 我 不能 帮助 它 !

“我——我控制不住自己！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ,
" he exclaimed ,
" 他 惊呼 ,

他惊呼道：

[æz; əz][hiː; hi] [waɪpt] [ʌp] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪlk] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ɑːn][ə; eɪ]['næpkɪn][wɪð; wɪθ]
as he wiped up as much of the milk as he could on a napkin with
作为 他 擦拭 向上 作为 很多 的 这 牛奶 作为 他 可以 在 一个 餐巾 和
[wɪtʃ] [ðə; ði] ['weɪtər] ['heɪsnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
which the waiter hastened to him .
哪个 这 服务员 加快 到 他 .

他赶紧用服务员递过来的餐巾纸擦掉了尽可能多的牛奶。

" [noʊ] , [wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [treɪn] , " [sed] ['dædi] ['mɑːrtn] .
" No , we know it was the train , " said Daddy Martin .
" 不 , 我们 知道 它 曾是 这 火车 , " 说 爸爸 马丁 .

“不，我们知道是火车，”马丁爸爸说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] ['trævlɪŋ] [ɑːn]['poʊni] - [bæk] ,
" It wouldn't have happened if you had been traveling on pony - back ,
" 它 不会 有 发生 如果 你 有 到过 旅行 在 小马 - 后退 ,

“如果你当时是骑着小马旅行，就不会发生这种事了。”

[ænd; ənd][hæd; həd] [stɑːpt] [tuː; tə][kæmp] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][gɑːt][jʊr; jər] ['sʌpər] ;
and had stopped to camp out for the night before you got your supper ;
和 有 停止 到 营 出去 为了 这 夜晚 前 你 得到 你的 晚餐 ;

在你吃晚饭之前，他们已经停下来露营过夜了；

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː] , [ted] ? " [hiː; hi] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
would it , Ted ? " he asked with a smile .
会 它 , 泰德 ? " 他 问 和 一个 微笑 .

“真的吗，泰德？”他笑着问道。

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" No , " said the little boy .
" 不 , " 说 这 小的 男生 .

“不，”小男孩说。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][kæmp] [aʊt] [ænd; ənd] [hʌnt] ['indiəns] ! "

"	I	wish	we	could	camp	out	and	hunt	Indians	!	"
"	我	希望	我们	可以	营	出去	和	打猎	印度人	！	"

“我真希望我们能去露营，然后猎杀印第安人！”

" [oʊ] [maɪ] ['gʊdnəs] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	Oh	my	goodness	!	"	exclaimed	his	mother	.
"	哦	我的	善良	！	"	惊呼	他的	母亲	.

“我的天哪！”他母亲惊呼道。

" [dəunt] [get] [sʌtʃ] ['fuːlɪʃ] ['nəʊʃnz] [ɪn][jʊr; jər] [hed] .

"	Don't	get	such	foolish	notions	in	your	head	.
"	不	得到	这样的	愚蠢	概念	在	你的	头	.

不要有这种愚蠢的想法。

['eniweɪ] [ðer; ðər] [ɑːnt] ['eni] ['indiəns][tuː; tə] [hʌnt] [ɑːn]['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [ræntʃ] , [ɑːr; ər][ðer; ðər] , [dɪk] ?

Anyway	there	aren't	any	Indians	to	hunt	on	Uncle	Frank's	ranch	,	are	there	,	Dick	?
反正	那里	不是	任何	印度人	到	打猎	在	叔叔	弗兰克的	牧场	,	是	那里	,	迪克	?

总之，弗兰克叔叔的牧场里没有印第安人可以打猎，对吧，迪克?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

"	she	asked	her	husband	.
"	她	问	她	丈夫	.

她问她丈夫。

" [wel] , [noʊ] , [aɪ] [ges] [nɑːt] , " [hiː; hi] ['ænsər] ['sloʊli] .

"	Well	,	no	,	I	guess	not	,	"	he	answered	slowly	.
"	出色地	,	不	,	我	猜测	不是	,	"	他	回答	缓慢地	.

“嗯，不，我想不是吧。”他缓缓回答道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm]['indiəns][ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [ræntʃ] , [ɔːr] ['gʌvərnmənt] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] ,

"	There	are	some	Indians	on	their	own	ranch	,	or	government	reservation	,
"	那里	是	一些	印度人	在	他们的	自己的	牧场	,	或者	政府	预订	,

“有些印第安人住在他们自己的牧场或政府保留地里，

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [wer] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [hæz; həz][hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] ,

not	far	from	where	Uncle	Frank	has	his	horses	and	cattle	,
不是	远的	从	在哪里	叔叔	坦率	有	他的	马匹	和	牛	,

离弗兰克叔叔的马匹和牛群所在的地方不远，

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðə; ði] ['red.men] ['nevər] ['bɑːðər] ['eniwʌn] . "

but	I	guess	the	Redmen	never	bother	anyone	.	"
但	我	猜测	这	红人	绝不	打扰	任何人	.	"

但我猜红人从来不会招惹任何人。

" [kæn; kən][wiː; wi][goʊ][tuː; tə] [siː] - [ɪm] ? " [æskt] ['tedi] .

"	Can	we	go	to	see	'	em	?	"	asked	Teddy	.
"	能	我们	去	到	看	-	呃	?	"	问	泰迪	.

“我们可以去看他们吗？”泰迪问道。

" [aɪ] [ges] [soʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

"	I	guess	so	,	"	said	Mr	.	Martin	.
"	我	猜测	所以	,	"	说	先生	.	马丁	.

“我想是的，”马丁先生说。

" [ˌem 'iː][goʊ] , [tuː] !

"	Me	go	,	too	!
"	我	去	,	也	!

我也去!

[ˌem 'iː] [laɪk] ['endʒɪnz] , " ['mɝːmɝd] ['trʌb(ə)l] , [huː] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [spɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɪlk] [ɑːn]

Me	like	engines	,	"	murmured	Trouble	,	who	had	also	spilled	a	little	milk	on
我	喜欢	发动机	,	"	低声说道	麻烦	,	WHO	有	还	洒了	一个	小的	牛奶	在

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

“我喜欢引擎，”麻烦咕哝道，他还不小心把一点牛奶洒在了自己身上。

" [hiː; hi] [θɪŋks] [wɪə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['endʒɪnz] — [ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [pʊl] [ðɪs] [treɪn] ! " [læft] [ted] .

"	He	thinks	we're	talking	about	engines	—	the	kind	that	pull	this	train	!	"	laughed	Ted	.
"	他	思考	是	说	关于	发动机	—	这	种类	那	拉	这	火车	!	"	笑了	泰德	.

“他以为我们说的是引擎——就是拉这列火车的引擎！”泰德笑着说。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hi]['evər] [sɔː] [ə; eɪ]['riːəl] ['ɪndiən] . "

"	I	don't	believe	he	ever	saw	a	real	Indian	.	"
"	我	不	相信	他	曾经	锯	一个	真实的	印度	.	"

“我不相信他见过真正的印第安人。”

" [noʊ] , ['indiəns][duː][nɑːt] [wɔːk] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv]['krɛskoʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

"	No	,	Indians	do	not	walk	the	streets	of	Cresco	,	"	said	Mrs	.	Martin	.
"	不	,	印度人	做	不是	走	这	街道	的	克雷斯科	,	"	说	太太	.	马丁	.

“不，克雷斯科的街道上没有印度人，”马丁夫人说。

" [bʌt; bət] ['fɪnɪʃ] [jʊr; jər] ['sʌpəz] , ['tʃɪldrən] .

"	But	finish	your	suppers	,	children	.
"	但	结束	你的	晚餐	,	孩子们	.

“孩子们，把晚饭吃完。”

['ʌðər] [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [kiːp] [ðem; ðəm] [tuː]

Others	are	waiting	to	use	the	table	and	we	must	not	keep	them	too
其他的	是	等待	到	使用	这	桌子	和	我们	必须	不是	保持	他们	也

[lɔːŋ] .

long	.
长的	.

还有其他人等着用这张桌子，我们不能让他们耽搁太久。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['trævəlɝz, 'trævlɝz]['goʊɪŋ] [west] — [nɑːt][ɔːl][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] -

"	There	were	many	travelers	going	West	—	not	all	as	far	as	the	Curlytops
"	那里	是	许多	旅行者	去	西方	—	不是	全部	作为	远的	作为	这	-

[ðoʊ] — [ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [ruːm] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [kɑːr][fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv]

though	—	and	as	there	was	not	room	in	the	dining	-	car	for	all	of
尽管	—	和	作为	那里	曾是	不是	房间	在	这	用餐	-	车	为了	全部	的

[ðem; ðəm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [æt; ət][wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [tɜːrnz] .

them	to	sit	down	at	once	they	had	to	take	turns	.
他们	到	坐	向下	在	一次	他们	有	到	拿	转弯	.

“有很多旅客前往西部——虽然不是所有人都到了卷毛山——由于餐车里没有足够的空间让所有人同时坐下，他们不得不轮流就餐。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] ['weɪtər] [meɪd] [wʌn] , [tuː] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [θriː] [kɔːlz][fɔːr; fər] [iːtʃ] [miːl] ,

That	is	why	the	waiter	made	one	,	two	,	and	sometimes	three	calls	for	each	meal	,
那	是	为什么	这	服务员	制成	一	,	二	,	和	有时	三	呼叫	为了	每个	一顿饭	,

这就是为什么服务员每道菜都要喊一声、两声，有时甚至三声的原因。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [θruː] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['koʊtʃɪz] .

as	he	went	through	the	different	coaches	.
作为	他	去	通过	这	不同的	教练	.

他先后见了不同的教练。

['sʌpər] ['oʊvər] ,

Supper	over	,
晚餐	超过	,

晚餐结束了。

[ðə; ði]['mɑːrtɪnz] [went] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [koʊtʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] [ɔːl]

the	Martins	went	back	to	their	place	in	the	coach	in	which	they	had	ridden	all
这	马丁斯	去	后退	到	他们的	地方	在	这	教练	在	哪个	他们	有	骑	全部

[deɪ] .

day	.
天	.

马丁一家回到了他们乘坐了一整天的马车里。

[ðeɪ] [wʊd] [suːn] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði][bedz] , [ɔːr] [bɜːθs] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] , [tuː; tə] [sliːp] [ɔːl]

They	would	soon	go	into	the	beds	,	or	berths	,	as	they	are	called	,	to	sleep	all
他们	会	很快	去	进入	这	床	,	或者	泊位	,	作为	他们	是	称为	,	到	睡觉	全部

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

他们很快就会钻进床铺（或称卧铺）里，睡上一整夜。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [maɪlz] ['nɪrər] ['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [ræntʃ] .

In	the	morning	they	would	be	several	hundred	miles	nearer	Uncle	Frank's	ranch	.
在	这	早晨	他们	会	是	一些	百	英里	更近	叔叔	弗兰克的	牧场	.

早上他们就离弗兰克叔叔的牧场近了几百英里。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ɑːn] , [ænd; ənd] [ðen] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [dʒæn] ,

The	electric	lights	were	turned	on	,	and	then	,	for	a	while	,	Jan	,
这	电的	灯	是	转向	在	,	和	然后	,	为了	一个	尽管	,	一月	,

电灯亮了，然后，过了一会儿，简

[ted] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [sæt][ænd; ənd] [tɔːkt] .

Ted	and	the	others	sat	and	talked	.
泰德	和	这	其他的	卫星	和	谈话	.

泰德和其他人坐下来聊天。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fʌn] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [wen] [æt; ət] ['tʃeri] [fɑːrm] ,

They	talked	about	the	fun	they	had	had	when	at	Cherry	Farm	,
他们	谈话	关于	这	乐趣	他们	有	有	什么时候	在	樱桃	农场	,

他们聊起了在樱桃农场玩得很开心的事。

[ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] ['kæmpɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['grænpɑː] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [snəud] [ɪn] ,

of	the	good	times	camping	with	grandpa	and	how	they	were	snowed	in	,
的	这	好的	时代	野营	和	爷爷	和	如何	他们	是	下雪了	在	,

回忆起和爷爷一起露营的美好时光，以及他们被大雪困住的经历。

[wen] [ðeɪ] ['wʌndɝd] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [leɪm] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [kɔːld]

when	they	wondered	what	had	become	of	the	strange	lame	boy	who	had	called
什么时候	他们	想知道	什么	有	变得	的	这	奇怪的	瘸	男生	WHO	有	称为

[æt; ət]['mɪstər] . ['mɑːrtənz] [stɔːr] [wʌn] [deɪ] .

at	Mr	.	Martin's	store	one	day	.
在	先生	.	马丁的	店铺	一	天	.

他们想知道，有一天到马丁先生商店拜访的那个奇怪的跛脚男孩后来怎么样了。

" [aɪ] [wɪʃ] [hæl; heɪl] ['tʃestər] [kʊd; kəd] [kʌm] [aʊt] [west] [wɪð; wɪθ][juː 'es] " [sed] ['tedi] ,

"	I	wish	Hal	Chester	could	come	out	West	with	us	"	said	Teddy	,
"	我	希望	哈尔	切斯特	可以	来	出去	西方	和	我们	"	说	泰迪	,

“我真希望哈尔·切斯特能和我们一起去西部，”泰迪说。

[æz; əz][ðə; ði] ['potər] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][hiː; hi] [wʊd] [suːn] [meɪk] [ʌp] [ðer; ðər] [bedz] .

as	the	porter	came	to	tell	them	he	would	soon	make	up	their	beds	.
作为	这	搬运工	来了	到	告诉	他们	他	会	很快	制作	向上	他们的	床	.

搬运工过来告诉他们，他很快就会帮他们铺床。

" ['hiːd] [laɪk] [tuː; tə] [hʌnt] ['indiəns][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

"	He'd	like	to	hunt	Indians	with	me	.
"	他会	喜欢	到	打猎	印度人	和	我	.

“他想和我一起猎杀印第安人。”

" [hæl; heɪl][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kjʊr] [ʌv; əv] ['leɪmnəs] [æt; ət][ə; eɪ] [hoʊm] [fɔːr; fər]

"	Hal	was	a	boy	who	had	been	cured	of	lameness	at	a	Home	for
"	哈尔	曾是	一个	男生	WHO	有	到过	治愈	的	跛行	在	一个	家	为了

['krɪpld] ['tʃɪldrən] ,

Crippled	Children	,
残疾的	孩子们	,

“哈尔是一个在残疾儿童之家治愈了跛脚的男孩。”

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] ['tʃeri] [fɑːrm] .

not	far	from	Cherry	Farm	.
不是	远的	从	樱桃	农场	.

离樱桃农场不远。

" [aɪ] [sə'poʊz] [juːl] [driːm] [ʌv; əv]['indiəns] , " [sed] ['tɛdiːz] ['mʌðər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

"	I	suppose	you'll	dream	of	Indians	,	"	said	Teddy's	mother	to	him	.
"	我	认为	你会	梦	的	印度人	,	"	说	泰迪熊	母亲	到	他	.

“我想你会梦见印第安人吧,”泰迪的母亲对他说。

" [juːv] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ɔːl] [deɪ] .

"	You've	talked	about	them	all	day	.
"	你已经	谈话	关于	他们	全部	天	.

“你一整天都在谈论它们。”

[bʌt; bət][get] ['redi] [fɔːr; fər][bed] , [naʊ] .

But	get	ready	for	bed	,	now	.
但	得到	准备好	为了	床	,	现在	.

现在该准备睡觉了。

['trævlɪŋ] [ɪz] ['taɪərsəm] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l][foʊks] .

Traveling	is	tiresome	for	little	folks	.
旅行	是	令人厌烦	为了	小的	各位	.

小孩子旅行很累。

" [ɪn'diːd] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ted] [ænd; ənd]['dʒænit] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] .

"	Indeed	after	the	first	day	Ted	and	Janet	found	it	so	.
"	的确	后	这	第一的	天	泰德	和	珍妮特	成立	它	所以	.

“事实上，第一天过后，泰德和珍妮特就发现了这一点。”

[ðeɪ] [wɪʃt] , [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] , [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [aʊt] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'baʊt] ,

They	wished	,	more	than	once	,	that	they	could	get	out	and	run	about	,
他们	希望	,	更多的	比	一次	,	那	他们	可以	得到	出去	和	跑步	关于	,

他们不止一次地希望能够出去跑跑跳跳，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ɪk'sept] [wen] [ðə; ði] [treɪn] [stɑːpt] [lɔːŋgər][ðæn; ðən]['juːʒuəl][ɪn][sʌm; səm]

but	they	could	not	except	when	the	train	stopped	longer	than	usual	in	some
但	他们	可以	不是	除了	什么时候	这	火车	停止	更长	比	通常	在	一些

[bɪg] ['sɪti] .

big	city	.
大的	城市	.

但他们无法接受这种情况，除非火车在某些大城市停留的时间比平时长。

[ðen] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['plætfɔːrm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rʌn] [ʌp][ænd; ənd]

Then	their	father	would	take	them	to	the	platform	for	a	little	run	up	and
然后	他们的	父亲	会	拿	他们	到	这	平台	为了	一个	小的	跑步	向上	和

[daʊn] .

down	.
向下	.

然后他们的父亲会带他们到站台上跑上跑下一会儿。

[truː] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɔːk] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] ,

True	they	could	walk	up	and	down	the	aisle	of	the	car	,
真的	他们	可以	走	向上	和	向下	这	走道	的	这	车	,

没错，他们可以在车厢过道里走来走去。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [fʌn] ,
but **this** **was** **not** **much** **fun** **,**
但 这 曾是 不是 很多 乐趣 ,

但这并不好玩。

[æz; əz][ðə; ði] [koʊtʃ] [swei] [soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tɔːst] [ə'genst] [ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [siːts]
as **the** **coach** **swayed** **so** **they** **were** **tossed** **against** **the** **sides** **of** **the** **seats**
作为 这 教练 摇摆 所以 他们 是 抛掷 反对 这 侧面 的 这 座位
[ænd; ənd] [bruːzd] .
and **bruised** **.**
和 瘀伤 .

大巴车摇晃，他们被甩到座位两侧，身上多处擦伤。

" [aɪl] [biː; bi][glæd] [wen] [wiː; wi][get][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [ræntʃ] ,
" **I'll** **be** **glad** **when** **we** **get** **to** **Uncle** **Frank's** **ranch** **,**
" 患病的 是 高兴的 什么时候 我们 得到 到 叔叔 弗兰克的 牧场 ,

“我真希望快点到弗兰克叔叔的牧场去。”

" [sed] ['dʒænit][æz; əz][ʃiː; ʃi] [krɔːld] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɜːrθ] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] ['mʌðər] , [huː] [slept] [wɪð; wɪθ]
" **said** **Janet** **as** **she** **crawled** **into** **the** **berth** **above** **her** **mother** **,** **who** **slept** **with**
" 说 珍妮特 作为 她 爬行 进入 这 泊位 多于 她 母亲 , WHO 睡着了 和
['trʌb(ə)l] .
Trouble **.**
麻烦 .

“珍妮特一边说着，一边爬进了她母亲上面的铺位，她母亲和特拉布尔睡在一起。”

" [-] [aɪ] , " [ə'griːd] ['tedi] ,
" **So'll** **I** **,** **"** **agreed** **Teddy** **,**
" 所以 我 , " 同意 泰迪 ,

“我也是，”泰迪同意道。

[huː] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['lædər] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed][ɪn][ðə; ði] [bɜːrθ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz]
who **climbed** **up** **the** **funny** **little** **ladder** **to** **go** **to** **bed** **in** **the** **berth** **above** **his**
WHO 攀登 向上 这 有趣的 小的 梯子 到 去 到 床 在 这 泊位 多于 他的
['fɑːðər] .
father **.**
父亲 .

他爬上那滑稽的小梯子，到他父亲上面的铺位上睡觉。

" [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ]['poʊni][raɪd] !
" **I** **want** **a** **pony** **ride** **!**
" 我 想 一个 小马 骑 !

“我想骑小马！”

" [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ['rʌmbld] [ænd; ənd] [rɔːrd] [ðə; ði] [treɪn] ,
" **On** **through** **the** **night** **rumbled** **and** **roared** **the** **train** **,**
" 在 通过 这 夜晚 隆隆声 和 咆哮 这 火车 ,

“火车在夜色中隆隆轰鸣着驶过，

[ðə; ði] ['wɪs(ə)l] ['saʊndɪŋ] ['mɔːrnfəli] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [æz; əz][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [bluː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði]
the **whistle** **sounding** **mournfully** **in** **the** **darkness** **as** **the** **engineer** **blew** **it** **at** **the**
这 哨 听起来 悲伤地 在 这 黑暗 作为 这 工程师 吹 它 在 这
['krɔsɪŋz] .
crossings **.**
十字路口 .

火车司机在道口吹响汽笛，在黑暗中发出哀伤的鸣叫声。

[ted] [ænd; ənd]['dʒænit][wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] ['saʊndli] , ['dʒænit] ['driːmiŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [nuː] [dɑːl] ,
Ted **and** **Janet** **were** **sleeping** **soundly** **,** **Janet** **dreaming** **she** **had** **a** **new** **doll** **,**
泰德 和 珍妮特 是 睡眠 稳固地 , 珍妮特 做梦 她 有 一个 新的 玩具娃娃 ,

泰德和珍妮特睡得很香，珍妮特梦见自己有了一个新娃娃。

[drest] [laɪk] [æn; ən] ['ɪndiən] [pə'puːs] , [ɔːr] ['beɪbi] ,
dressed like an Indian papoose , or baby ,
穿着 喜欢 一个 印度 婴儿 , 或者 婴儿 ,

打扮得像个印第安婴儿，

[waɪl] [ted] [driːmd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ə; eɪ] [waɪld] ['poʊni] [ðæt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [roʊl] ['oʊvər] [ænd; ənd]
while Ted dreamed he was on a wild pony that wanted to roll over and
尽管 泰德 梦见 他 曾是 在 一个 荒野 小马 那 通缉 到 卷 超过 和
['oʊvər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['gæləpɪŋ] [streɪt] [ɑːn] .
over instead of galloping straight on .
超过 反而 的 疾驰 直的 在 .

泰德梦见自己骑着一匹野马，这匹马不停地翻滚，而不是径直向前奔跑。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [laʊd] [kræʃ] [ðæt] ['saʊndɪd] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [treɪn] .
Suddenly there was a loud crash that sounded through the whole train .
突然 那里 曾是 一个 大声 碰撞 那 听起来 通过 这 所有的 火车 .

突然传来一声巨响，响彻整个车厢。

[ðə; ði] ['endʒɪn] ['hwɪsld] ['ʃrɪlli] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [dʒɑːr] [ðæt] [ʃʊk] [ʌp] ['evriwʌn] .
The engine whistled shrilly and then came a jar that shook up everyone .
这 引擎 吹口哨 尖锐地 和 然后 来了 一个 罐 那 摇晃 向上 每个人 .

引擎发出刺耳的啸声，接着传来一声巨响，震得所有人都摇晃起来。

['tedi] [faʊnd] [hɪm'self] ['roʊlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bɜːrθ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [græbd] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [dʒʌst] [ɪn]
[taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] .
Teddy found himself rolling out of his berth and he grabbed the curtains just in time to save himself .
泰迪 成立 他自己 滚动 出去 的 他的 泊位 和 他 抓住 这 窗帘 只是 在 时间 到 节省 他自己 .

泰迪发现自己滚出了床铺，他及时抓住了窗帘才保住了性命。

" [oʊ] , ['dædi] !
" Oh , Daddy !
" 哦 , 爸爸 !

“哦，爸爸！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , " [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? "
" he cried , " what's the matter ? "
" 他 哭 , " 是什么 这 事情 ? "

他喊道：“出什么事了？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

弗兰克叔叔牧场的卷毛孩；(The Curlytops at Uncle Frank's Ranch; Or,)

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [kɔːld] [dʒæn][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [bɜːrθ] ,
" What is it ? " called Jan from her berth ,
" 什么 是 它 ? " 称为 一月 从 她 泊位 ,

“什么事？”简从她的泊位上喊道。

[waɪl] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [koʊtʃ] [wɜːr; wər] [ˈskriːmɪŋ] [ænd; ənd][men] [er] [ˈkɔːlɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðər] .
while women in the coach were screaming and men ere calling to one another .
尽管 女性 在 这 教练 是 尖叫 和 男人 埃雷 呼叫 到 一 其他 .

车厢里的女人们尖叫着，男人们互相呼喊着。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [dɪk] ? " [kraɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːrtn] .
" What is it , Dick ? " cried Mrs . Martin .
" 什么 是 它 , 迪克 ? " 哭 太太 . 马丁 .

“怎么了，迪克？”马丁太太喊道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːv] [hæd; həd][ə; eɪ] [kəˈlɪʒ(ə)n] , " [ænsər] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .
" I think we've had a collision , " answered her husband .
" 我 思考 我们已经 有 一个 碰撞 , " 回答 她 丈夫 .

“我想我们发生碰撞了，”她丈夫回答道。

" [dɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [treɪn] [bʌŋk] [ˈɪntuː] [əˈnʌðər] ? " [æskt] [ted] .
" Did our train bunk into another ? " asked Ted .
" 做过 我们的 火车 假寐 进入 其他 ? " 问 泰德 .

“我们的火车是不是跟别的火车撞上了？”泰德问道。

" [aɪm] [əˈfreɪd] [soʊ] , " [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
" I'm afraid so , " replied his father .
" 我是 害怕的 所以 , " 回复 他的 父亲 .

“恐怕是这样，”他父亲回答道。

[ˈtʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[æt; ət] [rɪŋ] [ˈroʊzi] [ræntʃ]
AT RING ROSY RANCH
在 戒指 红润 牧场

在玫瑰花环牧场

[ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [kɑːr] [wer] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ˈʌðər]
There was so much noise in the sleeping car where the Curlytops and others
那里 曾是 所以 很多 噪音 在 这 睡眠 车 在哪里 这 - 和 其他的
[hæd; həd] [bɪn] [ˈpiːsfəli] [ˈtrævlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ,
had been peacefully traveling through the night ,
有 到过 和平地 旅行 通过 这 夜晚 ,

在卷毛帮和其他成员原本安静地度过夜晚的卧铺车厢里，突然变得非常嘈杂。

[ðæt] , [æt; ət][fɜːrst] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [tel] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
that , at first , it was hard to tell what had happened .
那 , 在 第一的 , 它 曾是 难的 到 告诉 什么 有 发生 .

起初，很难说发生了什么事。

[ɔːl] [ðæt] ['eniwʌn] [nuː] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [dʒoʊlt] — [ə; eɪ] " [bʌŋk] "

All	that	anyone	knew	was	that	there	had	been	a	severe	jolt	—	a	"	bunk	"
全部	那	任何人	知道	曾是	那	那里	有	到过	一个	严重	颠簸	—	一个	"	假寐	"

['tedi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑːp] .

Teddy	called	it	—	and	that	the	train	had	come	to	a	sudden	stop	.
泰迪	称为	它	—	和	那	这	火车	有	来	到	一个	突然	停止	.

大家只知道火车发生了一次剧烈的颠簸——泰迪称之为"摇晃"——然后火车突然停了下来。

[soʊ] ['kwɪkli] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] , [ɪn][fækt] , [ðæt] [ə; eɪ][fæt][mæn] ,

So	quickly	had	it	stopped	,	in	fact	,	that	a	fat	man	,
所以	迅速地	有	它	停止	,	在	事实	,	那	一个	胖的	男人	,

事实上，它停止得如此之快，以至于一个胖子，

[huː] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] [ɪn][ə; eɪ] [bɜːrθ] [dʒʌst][bɪ'haɪnd]['mɪstər] . ['mɑːrtn] ,

who	was	asleep	in	a	berth	just	behind	Mr	.	Martin	,
WHO	曾是	睡着了	在	一个	泊位	只是	在后面	先生	.	马丁	,

他当时睡在马丁先生身后的一个铺位上。

[hæd; həd] ['tʌmbld] [aʊt] [ænd; ənd] [naʊ] [sæt][ɪn][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] , [geɪzɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

had	tumbled	out	and	now	sat	in	the	aisle	of	the	car	,	gazing	about	him	,
有	翻滚	出去	和	现在	卫星	在	这	走道	的	这	车	,	凝视	关于	他	,

他跌跌撞撞地走了出来，现在坐在车厢过道里，环顾四周。

[ə; eɪ] [kwɪr] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['sliːpi] [feɪs] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] ['fʊli] [ə'weɪk] .

a	queer	look	on	his	sleepy	face	,	for	he	was	not	yet	fully	awake	.
一个	酷儿	看	在	他的	困	脸	,	为了	他	曾是	不是	然而	完全	醒	.

他睡眼惺忪的脸上带着一丝古怪的神情，因为他还没有完全清醒。

" [aɪ] [seɪ] ! " [kraɪd] [ðə; ði][fæt][mæn] .

"	I	say	!	"	cried	the	fat	man	.
"	我	说	!	"	哭	这	胖的	男人	.

"我说！"胖子喊道。

" [huː] [pʊʃt] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] ?

"	Who	pushed	me	out	of	bed	?
"	WHO	推动	我	出去	的	床	?

谁把我从床上推下去的?

" ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] ,

"	Even	though	they	were	much	frightened	,
"	甚至	尽管	他们	是	很多	害怕	,

尽管他们非常害怕，

['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [kʊd; kəd][nɑːt][help]

Mrs	.	Martin	and	some	of	the	other	men	and	women	could	not	help
太太	.	马丁	和	一些	的	这	其他	男人	和	女性	可以	不是	帮助

['læfɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] .

laughing	at	this	.
笑	在	这	.

马丁夫人和其他一些男男女女忍不住笑了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['læftər] [dɪd] [mɔːr] [tuː; tə]['kwaɪət][ðem; ðəm][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

And	the	laughter	did	more	to	quiet	them	than	anything	else	.
和	这	笑声	做过	更多的	到	安静的	他们	比	任何事物	别的	.

而笑声比任何其他因素都更能让他们安静下来。

" [wel] , [aɪ] [ges] [noʊ][wʌn] [hɪr] [ɪz] [mʌtʃ] [hɜːrt] — [ɪf] [æt; ət][ɔːl] , " [sed] ['dædi] ['mɑːrtn] ,

"	Well	,	I	guess	no	one	here	is	much	hurt	—	if	at	all	,	"	said	Daddy	Martin	,
"	出色地	,	我	猜测	不	一	这里	是	很多	伤害	—	如果	在	全部	,	"	说	爸爸	马丁	,

"嗯，我想这里应该没有人受重伤——如果有的话，"马丁爸爸说。

[æz; əz][hiː; hi][pʊt][ɑːn][ə; eɪ][pɛr][ʌv; əv][sɔːft]['slɪpərz][hiː; hi][hæd; həd]['redi][ɪn][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['hæmək]

as	he	put	on	a	pair	of	soft	slippers	he	had	ready	in	the	little	hammock
作为	他	放	在	一个	一对	的	柔软的	拖鞋	他	有	准备好	在	这	小的	吊床

[ðæt][held][hɪz; ɪz][kloʊðz][ˌɪn'saɪd][ðə; ðɪ][bɜːrθ] .

that	held	his	clothes	inside	the	berth	.
那	握住	他的	衣服	里面	这	泊位	.

他穿上事先放在铺位里用来放衣服的小吊床上的一双柔软的拖鞋。

" [aɪl][goʊ][ænd; ənd][siː][ɪf][aɪ][kæn; kən][faɪnd][aʊt][wʌt][ðə; ðɪ]['mætər][ɪz] . "

"	I'll	go	and	see	if	I	can	find	out	what	the	matter	is	.	"
"	患病的	去	和	看	如果	我	能	寻找	出去	什么	这	事情	是	.	"

“我去看看能不能弄清楚发生了什么事。”

" [æn; ən] - , ['dædi] , [brɪŋ] [ˌem 'iː] [sʌfɪn] - ! " [ɪk'skleɪmd] ['trʌb(ə)l] ,

"	An	'	,	Daddy	,	bring	me	suffin	t'eat	!	"	exclaimed	Trouble	,
"	一个	-	,	爸爸	,	带来	我	萨芬	-	!	"	惊呼	麻烦	,

“爸爸，给我拿点吃的来！”麻烦喊道。

[poʊkɪŋ][hɪz; ɪz][hed][aʊt][bɪ'twiːn][ðə; ðɪ]['kɜːtənz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɜːrθ][wer][hiː; hi][hæd; həd][bɪn]

poking	his	head	out	between	the	curtains	of	the	berth	where	he	had	been
戳	他的	头	出去	之间	这	窗帘	的	这	泊位	在哪里	他	有	到过

['sliːpɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mʌðər][wen][ðə; ðɪ][kə'lɪʒ(ə)n]['hæpənd] .

sleeping	with	his	mother	when	the	collision	happened	.
睡眠	和	他的	母亲	什么时候	这	碰撞	发生	.

碰撞发生时，他正和母亲睡在卧铺的帘子后面，他把头探了出来。

" [ðeəz; ðəz][wʌn][bɔɪ][ðæts][gɑːt][sens] , " [sed][ə; eɪ][tɔːl][θɪn][mæn] ,

"	There's	one	boy	that's	got	sense	,	"	said	a	tall	thin	man	,
"	有	一	男生	那就是	得到	感觉	,	"	说	一个	高的	薄的	男人	,

“有个男孩挺懂事的，”一个又高又瘦的男人说道。

[huː][wʌz; wəz]['helpɪŋ][ðə; ðɪ][fæt][mæn][tuː; tə][get][tuː; tə][hɪz; ɪz][fiːt] " [hiː; hi]['iznt][hɜːrt] , ['enihaʊ] . "

who	was	helping	the	fat	man	to	get	to	his	feet	"	He	isn't	hurt	,	anyhow	.	"
WHO	曾是	帮助	这	胖的	男人	到	得到	到	他的	脚	"	他	不是	伤害	,	无论如何	.	"

扶起胖子的人说：“反正他没受伤。”

" [θæŋk] ['gʊdnəs] , [noʊ] , " [sed]['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] , [huː] , [æz; əz][hæd; həd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

"	Thank	goodness	,	no	,	"	said	Mrs	.	Martin	,	who	,	as	had	some	of	the
"	感谢	善良	,	不	,	"	说	太太	.	马丁	,	WHO	,	作为	有	一些	的	这

['ʌðər] ['wɪmɪn] ,

other	women	,
其他	女性	,

“谢天谢地，没有，”马丁太太说道，她和其他一些妇女一样，

[hæd; həd][ɑːn][ə; eɪ]['dresɪŋ][gaʊn] .

had	on	a	dressing	gown	.
有	在	一个	敷料	袍	.

穿着睡袍。

['mɪsɪz] . ['mɑːrtn][wʌz; wəz]['lʊkɪŋ][æt; ət]['trʌb(ə)l] , [huːm][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən][ʌp][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .

Mrs	.	Martin	was	looking	at	Trouble	,	whom	she	had	taken	up	in	her	arms	.
太太	.	马丁	曾是	寻找	在	麻烦	,	谁	她	有	已采取	向上	在	她	武器	.

马丁太太正看着她抱在怀里的“麻烦”。

" [hiː; hi]['hæznt][ə; eɪ][skrætʃ][ɑːn][hɪm; ɪm] , " [ʃiː; ʃi][sed] ,

"	He	hasn't	a	scratch	on	him	,	"	she	said	,
"	他	还没有	一个	划痕	在	他	,	"	她	说	,

“他身上连一点擦伤都没有，”她说。

" [ðoʊ] [aɪ][hɜːrd][hɪm; ɪm][slæm][raɪt][ə'genst][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][kɑːr] .

"	though	I	heard	him	slam	right	against	the	side	of	the	car	.
"	尽管	我	听到	他	猛击	正确的	反对	这	边	的	这	车	.

“虽然我听到他重重地撞在了车身上。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] . "
He was next to the window . "
他 曾是 下一个 到 这 窗户 . "

他当时就在窗边。

" [its] [ə; eɪ] ['mɜːrsi] [wiː; wi][wəːnt, weənt] [ɔːl] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [tɔːst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wen] [ðə; ði]
" It's a mercy we weren't all of us tossed out of the windows when the
" 它是 一个 怜悯 我们 不是 全部 的 我们 抛掷 出去 的 这 视窗 什么时候 这
[treɪn] [stɑːpt] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] ,
train stopped so suddenly ,
火车 停止 所以 突然 ,

“幸好火车突然停下来的时候，我们没有全部被甩出窗外。”

[ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] , " [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][oʊld] ['wʊmən] .
the way it did , " said a little old woman .
这 方式 它 做过 , " 说 一个 小的 老的 女士 .

“就是这样，”一位老太太说。

" [its] [ə; eɪ] ['mɜːrsi] , [tuː] , " [smaɪld] [ə'nʌðər] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] ['priːviəsli] [meɪd] [frendz]
" It's a mercy , too , " smiled another woman who had previously made friends
" 它是 一个 怜悯 , 也 , " 微笑 其他 女士 WHO 有 之前 制成 朋友们
[wɪð; wɪθ][dʒæn][ænd; ənd] ['tedi] ,
with Jan and Teddy ,
和 一月 和 泰迪 ,

“这也是一种恩赐，”另一位之前和简和泰迪成为朋友的女士笑着说。

" [ðæt] [ðə; ði] - [dɪd][nɑːt] [kʌm] ['hɜːrtl] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ʌpər] [bɜːθs] .
" that the Curlytops did not come hurtling down out of those upper berths .
" 那 这 - 做过 不是 来 疾驰 向下 出去 的 那些 上 泊位 .

“卷毛怪并没有从上铺位上飞速落下。”

" ['mɪstər] . ['mɑːrtn] , ['æftər] ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [hɪz; ɪz]['fæməli][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] ,
" Mr . Martin , after making sure his family was all right ,
" 先生 . 马丁 , 后 制作 当然 他的 家庭 曾是 全部 正确的 ,

“马丁先生在确认家人平安无事后，

['pɑːrtli] [drest] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [men] .
partly dressed and went out with some of the other men .
部分 穿着 和 去 出去 和 一些 的 这 其他 男人 .

她衣着不整，和几个其他男人一起出去了。

[ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] , [ænd; ənd][dʒæn][ænd; ənd] [ted] ,
The train had come to a standstill , and Jan and Ted ,
这 火车 有 来 到 一个 停顿 , 和 一月 和 泰德 ,

火车停了下来，简和泰德，

['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [bɜːθs] ,
looking out of the windows of their berths ,
寻找 出去 的 这 视窗 的 他们的 泊位 ,

他们从各自的船舱窗户向外望去，

[kʊd; kəd] [siː] [men] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ˌaʊt'saɪd] [wɪð; wɪθ] ['flerɪŋ] [tɔːtʃiz] .
could see men moving about in the darkness outside with flaring torches .
可以 看 男人 移动 关于 在 这 黑暗 外部 和 燃烧 火炬 .

可以看到外面黑暗中有人拿着火把走来走去。

" ['meɪbi] [its] ['rɔbəz] , " [sed] ['tedi] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .
" Maybe it's robbers , " said Teddy in a whisper .
" 或许 它是 强盗 , " 说 泰迪 在 一个 耳语 .

“也许是强盗，”泰迪低声说道。

" ['rɔbəz] [dəunt][stɑ:p] [treɪnz] , " ['ɔbdʒiktid] ['dʒænit]
" **Robbers don't stop trains , " objected Janet**
" 强盗 不 停止 火车 , " 反对 珍妮特

“劫匪不会拦火车，”珍妮特反驳道。

" [jes] [ðeɪ] [du:] ! " [dɪ'klerd] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] ['pɑ:zətɪvli] , " [treɪn] ['rɔbəz] [du:] .
" **Yes they do ! " declared her brother positively , " Train robbers do .**
" 是的 他们 做 ! " 声明 她 兄弟 积极地 , " 火车 强盗 做 .

“是的，他们会！”她哥哥肯定地说，“火车劫匪会这么做。”

[dəunt] [ðeɪ] , ['mʌðər] ? "
Don't they , Mother ? "
不 他们 , 母亲 ? "

难道不是吗，母亲?

" [oʊ] , [dəunt] [tɔ:k] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [naʊ] , ['tedi] [bɔɪ] .
" **Oh , don't talk about such things now , Teddy boy .**
" 哦 , 不 讲话 关于 这样的 事物 现在 , 泰迪 男生 .

“哦，泰迪小子，现在别说这些事了。”

[bi:; bi] ['θæŋkfl] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɔ:l] [raɪt] [ænd; ənd][hoʊp] [ðæt] [noʊ][wʌn][ɪz][hɜ:rt][ɪn][ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] . "
Be thankful you are all right and hope that no one is hurt in the collision . "
是 感恩 你 是 全部 正确的 和 希望 那 不 一 是 伤害 在 这 碰撞 . "

庆幸你们都平安无事，希望车祸中没有人受伤。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [seɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][fæt][mæn] .
" **That's what I say ! " exclaimed the fat man .**
" 那就是 什么 我 说 ! " 惊呼 这 胖的 男人 .

“我就是这么说的！”胖子喊道。

" [soʊ] [ɪts] [ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ?
" **So it's a collision , is it ?**
" 所以 它是 一个 碰撞 , 是 它 ?

所以这是一起碰撞事故，是吗?

[aɪ] [dri:md] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ][stɔ:rm][ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [bloʊn] [aʊt][ʌv; əv][bed] . "
I dreamed we were in a storm and that I was blown out of bed . "
我 梦见 我们 是 在 一个 风暴 和 那 我 曾是 吹 出去 的 床 . "

我梦见我们身处暴风雨中，我被吹下了床。

" [wel] , [ju:; jʊ] [fel] [aʊt] , [wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [θɪn] [mæn] .
" **Well , you fell out , which is much the same thing , " said the thin man .**
" 出色地 , 你 跌倒 出去 , 哪个 是 很多 这 相同的 事物 , " 说 这 薄的 男人 .

“嗯，你们吵架了，这其实也差不多，”瘦子说道。

" ['aʊər; ɑ:r][kɑ:r] ['dʌznt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][hɜ:rt] , ['enihaʊ] .
" **Our car doesn't seem to be hurt , anyhow .**
" 我们的 车 不 似乎 到 是 伤害 , 无论如何 .

“我们的车看起来好像没受损。”

" [ted] [ænd; ənd]['dʒænit] [keɪm] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [aɪl] [ɪn][ðer; ðər][pə'dʒæməz] .
" **Ted and Janet came out into the aisle in their pajamas .**
" 泰德 和 珍妮特 来了 出去 进入 这 走道 在 他们的 睡衣 .

“泰德和珍妮特穿着睡衣走到了过道里。”

[ðeɪ] [lʊkt] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][bʌt; bət] ,
They looked all about them but ,
他们 看起来 全部 关于 他们 但 ,

他们环顾四周，但是，

[ə'saɪd][frʌm; frəm] ['si:ɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hu:] [wɜ:r; wər] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] ,
aside from seeing a number of men and women who were greatly excited ,
旁边 从 看到 一个 数字 的 男人 和 女性 WHO 是 非常 兴奋的 ,

除了看到许多男女都非常兴奋之外，

['nʌθɪŋ] [els] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['mætər] .

nothing	else	appeared	to	be	the	matter	.
没有什么	别的	出现	到	是	这	事情	.

似乎没有其他问题。

[ðen] [ɪn] [keɪm] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [men] .

Then	in	came	their	father	with	some	of	the	other	men	.
然后	在	来了	他们的	父亲	和	一些	的	这	其他	男人	.

然后他们的父亲带着其他几个男人进来了。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ][bæd] [kə'lɪʒ(ə)n] , " [sed] ['dædi] ['mɑːrtn] .

"	It	isn't	a	bad	collision	,	"	said	Daddy	Martin	.
"	它	不是	一个	坏的	碰撞	,	"	说	爸爸	马丁	.

“这不是一起严重的碰撞事故，”马丁爸爸说。

" ['aʊər; ɑːr] ['endʒɪn] [hɪt][ə; eɪ] [freɪt] [kɑːr] [ðæt] [wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ][saɪd] [træk] ,

"	Our	engine	hit	a	freight	car	that	was	on	a	side	track	,
"	我们的	引擎	打	一个	货运	车	那	曾是	在	一个	边	追踪	,

“我们的机车撞上了一辆停在侧线上的货车，

[bʌt; bət] [tuː] [kloʊz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [reɪlz] [tuː; tə][biː; bi] [pæst] ['seɪfli] .

but	too	close	to	our	rails	to	be	passed	safely	.
但	也	关闭	到	我们的	铁轨	到	是	通过了	安全	.

但是距离我们的铁轨太近，无法安全通过。

[ˌaɪ 'tiː]['dʒɑːrd] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] ['endʒɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [frʌnt] [kɑːrz] [kwaɪt] [ə; eɪ][bɪt] ,

It	jarred	up	our	engine	and	the	front	cars	quite	a	bit	,
它	罐装	向上	我们的	引擎	和	这	正面	汽车	相当	一个	少量	,

它使我们的发动机和前面的车辆都受到了相当大的震动。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['endʒɪn] [ɪz] [ɔːf] [ðə; ði] [træk] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn][ɪz][hɜːrt] . "

and	our	engine	is	off	the	track	,	but	no	one	is	hurt	.	"
和	我们的	引擎	是	离开	这	追踪	,	但	不	一	是	伤害	.	"

我们的引擎脱轨了，但没有人受伤。

" [ðæts] [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

"	That's	good	!	"	exclaimed	Mrs	.	Martin	.
"	那就是	好的	!	"	惊呼	太太	.	马丁	.

“太好了！”马丁太太惊呼道。

" [aɪ] [miːn] [ðæt] [noʊ][wʌn][ɪz][hɜːrt] . "

"	I	mean	that	no	one	is	hurt	.	"
"	我	意思是	那	不	一	是	伤害	.	"

我的意思是，没有人受伤。

" [haʊ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ðə; ði]['endʒɪn] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [træk] ?

"	How	are	they	going	to	get	the	engine	back	on	the	track	?
"	如何	是	他们	去	到	得到	这	引擎	后退	在	这	追踪	?

“他们要如何才能让引擎重新回到轨道上？”

" ['tedi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Teddy	wanted	to	know	.
"	泰迪	通缉	到	知道	.

泰迪想知道。

" [kɑːnt] [aɪ][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] - [ɪm] ? "

"	Can't	I	go	out	and	watch	'	em	?	"
"	不能	我	去	出去	和	手表	-	呃	?	"

“我不能出去看他们比赛吗？”

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] , [tuː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒænit] .

"	I	want	to	go	,	too	!	"	exclaimed	Janet	.
"	我	想	到	去	,	也	!	"	惊呼	珍妮特	.

“我也想去！”珍妮特喊道。

" [ɪn'di:d] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] — [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] .

"	Indeed	you	can't	—	in	the	dark	!	"	exclaimed	her	father	.
"	的确	你	不能	—	在	这	黑暗的	!	"	惊呼	她	父亲	.

“在黑暗中，你当然做不到！”她父亲惊呼道。

" [bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [men] [dəunt][wɑ:nt][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [wei] .

"	Besides	,	the	railroad	men	don't	want	you	in	the	way	.
"	除了	,	这	铁路	男人	不	想	你	在	这	方式	.

此外，铁路工人也不希望你碍事。

[ðeɪ] [æskt] [ˌju: 'es][ɔ:l][tu:; tə][goʊ][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['koʊtʃɪz] [ænd; ənd] [weɪt] .

They	asked	us	all	to	go	to	our	coaches	and	wait	.
他们	问	我们	全部	到	去	到	我们的	教练	和	等待	.

他们让我们都到各自的教练那里等候。

[ðeɪl] [su:n] [hæv; həv][ðə; ði] ['endʒɪn] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði] [reɪlz] [ðeɪ] [sed] .

They'll	soon	have	the	engine	back	on	the	rails	they	said	.
他们会	很快	有	这	引擎	后退	在	这	铁轨	他们	说	.

他们说，很快就能让这辆引擎重新回到轨道上。

" ['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ə'weɪk] [naʊ] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði][kɑ:r] , [laɪk] ['trʌb(ə)l] , [wɜ:r; wər]

"	Everyone	was	awake	now	,	and	several	children	in	the	car	,	like	Trouble	,	were
"	每个人	曾是	醒	现在	,	和	一些	孩子们	在	这	车	,	喜欢	麻烦	,	是

['hʌŋgri] .

hungry	.
饥饿的	.

“现在大家都醒了，车里有几个孩子，像Trouble一样，都饿了。”

[ðə; ði] ['potər] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['hʌriŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] [sed] [hi:; hi][kʊd; kəd][get][ðə; ði]

The	porter	who	had	been	hurrying	to	and	fro	said	he	could	get	the
这	搬运工	WHO	有	到过	匆忙	到	和	弗	说	他	可以	得到	这

['tʃɪldrən] [sʌm; səm][hɑ:t] [mɪlk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [kɑ:r] ,

children	some	hot	milk	from	the	dining	-	car	,
孩子们	一些	热的	牛奶	从	这	用餐	-	车	,

那个一直在车厢里来回奔波的搬运工说他可以从餐车里给孩子们拿些热牛奶来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hi:; hi][dɪd] .

and	this	he	did	.
和	这	他	做过	.

他确实这么做了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [groʊn] [foʊks] ['wɑ:ntɪd] ['kɔ:fi] [ænd; ənd]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ði:z]

Some	of	the	grown	folks	wanted	coffee	and	sandwiches	,	and	these
一些	的	这	生长	各位	通缉	咖啡	和	三明治	,	和	这些

['hævɪŋ] [bɪn] [brɔ:t] [ɪn] ,

having	been	brought	in	,
拥有	到过	带来	在	,

有些成年人想吃咖啡和三明治，这些东西也已经送来了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['meri] ['pɪknɪk][ɪn][ðə; ði] [koʊtʃ] ,

there	was	quite	a	merry	picnic	in	the	coach	,
那里	曾是	相当	一个	欢乐	野餐	在	这	教练	,

大巴车上举行了一场非常欢乐的野餐。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] .

even	if	the	train	had	been	in	a	collision	.
甚至	如果	这	火车	有	到过	在	一个	碰撞	.

即使火车发生过碰撞事故。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['pʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪslɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] .

Then	there	was	much	puffing	and	whistling	of	the	engine	.
然后	那里	曾是	很多	抽气	和	吹口哨	的	这	引擎	.

然后，引擎发出很大的喘息声和啸叫声。

[ðə; ði] - , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ə'gen] ,

The	Curlytops	,	looking	out	of	the	window	again	,
这	-	,	寻找	出去	的	这	窗户	再次	,

卷毛头小子们又向窗外望去，

[sɔ:] [mɔ:r] [men] ['hʌrɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] ['flerɪŋ] [tɔ:tʃɪz] [wɪtʃ] ['flikəd] [ænd; ənd]

saw	more	men	hurrying	here	and	there	with	flaring	torches	which	flickered	and
锯	更多的	男人	匆忙	这里	和	那里	和	燃烧	火炬	哪个	闪烁	和

[smoʊkt] .

smoked	.
熏制	.

看到更多的人拿着闪烁着火光、冒着烟的火把四处奔走。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] ['treinmən] ['helpɪŋ] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] ['endʒɪn] [bæk] [ɑ:n] [ðə; ði] [reɪlz] ,

These	were	the	trainmen	helping	to	get	the	engine	back	on	the	rails	,
这些	是	这	列车员	帮助	到	得到	这	引擎	后退	在	这	铁轨	,

这些是正在帮忙把机车重新放回铁轨上的列车员。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [baɪ] ['ju:zɪŋ] ['aɪərn] [wedʒz] [ɔ:r] " [d'ʒʌmpəz] ,

which	they	did	by	using	iron	wedges	or	"	jumpers	,
哪个	他们	做过	经过	使用	铁	楔形	或者	"	套头衫	,

他们使用铁楔或“跳板”来实现这一点。

" [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['trɑ:li] [kɑ:r] [ɪn] [jʊr; jər] ['sɪti] [stri:ts] [ɪz] [pʊt] [bæk] [ɑ:n] [ðə; ði] [reɪlz] [wʌns] [ˌaɪ 'ti:] [slɪps]

"	much	as	a	trolley	car	in	your	city	streets	is	put	back	on	the	rails	once	it	slips
"	很多	作为	一个	手推车	车	在	你的	城市	街道	是	放	后退	在	这	铁轨	一次	它	滑倒

[ɔ:f] .

off	.
离开	.

就像城市街道上的有轨电车脱轨后会被重新放回轨道一样。

[æt; ət] [læst] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] " [bʌŋk] " [tu:; tə] [ðə; ði] [treɪn] , [æz; əz] ['tedi] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] .

At	last	there	was	another	"	bunk	"	to	the	train	,	as	Teddy	called	it	.
在	最后的	那里	曾是	其他	"	假寐	"	到	这	火车	,	作为	泰迪	称为	它	.

火车上终于又多了一个“卧铺”，正如泰迪所说的那样。

[æt; ət] [ðɪs] ['sevrəl] ['wɪmɪn] [skri:md] .

At	this	several	women	screamed	.
在	这	一些	女性	尖叫	.

这时，几个女人尖叫起来。

" [its] [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] ['dædi] ['mɑ:rtn] .

"	It's	all	right	,	"	said	Daddy	Martin	.
"	它是	全部	正确的	,	"	说	爸爸	马丁	.

“没关系，”马丁爸爸说。

" [ðeɪv] [gɑ:t] [ðə; ði] ['endʒɪn] [bæk] [ɑ:n] [ðə; ði] [reɪlz] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [dʒʌst] [bækt] [ʌp] [tu:; tə]

"	They've	got	the	engine	back	on	the	rails	and	it	has	just	backed	up	to
"	他们有	得到	这	引擎	后退	在	这	铁轨	和	它	有	只是	支持的	向上	到

['kʌp(ə)l] [ɑ:n] ,

couple	on	,
夫妻	在	,

“他们已经把火车头重新放回轨道上，现在正准备挂车。”

[ɔ:r] ['fæsn] [ɪt'self] , [tu:; tə] [ðə; ði] [kɑ:rz] [ə'gen] .

or	fasten	itself	,	to	the	cars	again	.
或者	系	本身	,	到	这	汽车	再次	.

或者再次将自身固定到汽车上。

[naʊ] [wi:l] [goʊ] ['fɔ:rwərd] [ə'gen] .

Now	we'll	go	forward	again	.
现在	出色地	去	向前	再次	.

现在我们将继续前进。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] — [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

"	And	they	did	—	in	a	little	while	.
"	和	他们	做过	—	在	一个	小的	尽管	.

“他们很快就做到了。”

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] - [ɔːr] ['trʌb(ə)l] [lɔːŋ] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'sliːp] [wʌns] [mɔːr] ,

It	did	not	take	the	Curlytops	or	Trouble	long	to	fall	asleep	once	more	,
它	做过	不是	拿	这	-	或者	麻烦	长的	到	落下	睡着了	一次	更多的	,

卷毛头和麻烦没过多久就又睡着了。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər]['piːp(ə)l][wɜːr; wər][kept] [ə'weɪk] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] , [ðeɪ] [sed]

but	some	of	the	older	people	were	kept	awake	until	morning	,	they	said
但	一些	的	这	老	人们	是	保留	醒	直到	早晨	,	他们	说

['æftərwərd] .

afterward	.
之后	.

但事后他们说，有些老年人被吵醒到天亮。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'freɪd][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [kə'lɪʒ(ə)n] .

They	were	afraid	of	another	collision	.
他们	是	害怕的	的	其他	碰撞	.

他们害怕再次发生碰撞。

[bʌt; bət] [nʌn] [keɪm] ,

But	none	came	,
但	没有任何	来了	,

但没有人来。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪt] [ðə; ði]['æksɪdənt] ['riːəli] [dɪd][nɑːt] [ə'maʊnt] [tuː; tə]

and	though	the	train	was	a	little	late	the	accident	really	did	not	amount	to
和	尽管	这	火车	曾是	一个	小的	晚的	这	事故	真的	做过	不是	数量	到

[mʌtʃ] ,

much	,
很多	,

虽然火车晚点了一会儿，但事故并没有造成太大影响。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][bæd][wʌn][hæd; həd][ðə; ði] [freɪt] [kɑːr] [bɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

though	it	might	have	been	a	bad	one	had	the	freight	car	been	a	little
尽管	它	可能	有	到过	一个	坏的	一	有	这	货运	车	到过	一个	小的

['fɑːrðər] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] [træk] [soʊ][ðə; ði] ['endʒɪn] [hæd; həd] [rʌn] ['skwerli] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

farther	over	on	the	track	so	the	engine	had	run	squarely	into	it	.
更远	超过	在	这	追踪	所以	这	引擎	有	跑步	完全	进入	它	.

如果货车在轨道上再往前挪一点，火车头直接撞上去，那后果可能不堪设想。

[ɔːl][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ðə; ði] - ['trævld] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] ,

All	the	next	day	and	night	the	Curlytops	traveled	in	the	train	,
全部	这	下一个	天	和	夜晚	这	-	旅行	在	这	火车	,

接下来的整整一天一夜，卷毛一家都在火车上。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [dʒæn][ænd; ənd][ted] [laɪkt] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] ,

and	though	Jan	and	Ted	liked	to	look	out	of	the	windows	,
和	尽管	一月	和	泰德	喜欢	到	看	出去	的	这	视窗	,

尽管简和泰德喜欢向窗外看，

[ðeɪ] [gruː] ['taɪərd][ʌv; əv] [ðɪs] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][æsk] :

they	grew	tired	of	this	after	a	while	and	began	to	ask	:
他们	生长	疲劳的	的	这	后	一个	尽管	和	开始	到	问	:

过了一段时间，他们对此感到厌倦，开始问道：

" [wen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][biː; bi][æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [rænt͡ʃ] ? "

"	When	shall	we	be	at	Uncle	Frank's	ranch	?	"
"	什么时候	将	我们	是	在	叔叔	弗兰克的	牧场	?	"

“我们什么时候能到弗兰克叔叔的牧场？”

" ['prɪti] [su:n] [naʊ] , " [sed] [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] .

"	Pretty	soon	now	,	"	said	their	father	.
"	漂亮的	很快	现在	,	"	说	他们的	父亲	.

“很快就要到了，”他们的父亲说。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ðæt] ['hæpənd] [ɑ:n][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə][ðə; ði] [west] .

I	will	not	tell	you	all	that	happened	on	the	journey	to	the	West	.
我	将要	不是	告诉	你	全部	那	发生	在	这	旅行	到	这	西方	.

我不会把西行旅途中发生的所有事情都告诉你们。

[tru:θ] [tu:; tə] [seɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌtʃ] [ɪk'sept] [ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] .

Truth	to	say	there	was	not	much	except	the	collision	.
真相	到	说	那里	曾是	不是	很多	除了	这	碰撞	.

说实话，除了那次碰撞之外，也没发生什么其他事。

[ðə; ði] ['kɜ:rli] - [tɑ:ps] [eɪt] [ðer; ðər] [mi:lz] , [dræŋk] ['kʌpfʊl] ['æftər] ['kʌpfʊl] [ʌv; əv]['wɔ:tər] , [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l]

The	Curly	-	tops	ate	their	meals	,	drank	cupful	after	cupful	of	water	,	and	Trouble
这	卷曲	-	最高额	吃	他们的	餐	,	喝	一杯	后	一杯	的	水	,	和	麻烦

[dɪd][ðə; ði] [seɪm] ,

did	the	same	,
做过	这	相同的	,

卷毛们吃着饭，一杯接一杯地喝着水，麻烦也一样。

[fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən] [si:m] [tu:; tə] [get] ['veri] ['θɜ:rsti] [wen] [ðeɪ] ['træv(ə)l] — [mʌtʃ] [mɔ:r] [soʊ][ðæn; ðən]

for	children	seem	to	get	very	thirsty	when	they	travel	—	much	more	so	than
为了	孩子们	似乎	到	得到	非常	渴	什么时候	他们	旅行	—	很多	更多的	所以	比

[æt; ət] [hoʊm] .

at	home	.
在	家	.

孩子们在旅行时似乎很容易口渴——比在家时更容易口渴。

[ðen] , ['faɪnəli] , [wʌn] [ˌæftər'nu:n] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [stɑ:p] [wen] [ə; eɪ] [nu:] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt]

Then	,	finally	,	one	afternoon	,	after	a	long	stop	when	a	new	engine	was	attached
然后	,	最后	,	一	下午	,	后	一个	长的	停止	什么时候	一个	新的	引擎	曾是	随附的

[tu:; tə][ðə; ði] [treɪn] ,

to	the	train	,
到	这	火车	,

最后，在一个下午，火车经过长时间的停顿，换上了新的机车之后，

['dædi] ['mɑ:rtn] [sed] :

Daddy	Martin	said	:
爸爸	马丁	说	:

马丁爸爸说：

" [wel] [bi:; bi][æt; ət] ['rɔkvil] [ɪn][æn; ən]['aʊər] [naʊ] .

"	Well	be	at	Rockville	in	an	hour	now	.
"	出色地	是	在	罗克维尔	在	一个	小时	现在	.

“我们一个小时后就能到达罗克维尔了。”

[soʊ] [wi:d] ['betər] [bɪ'gɪn] [tu:; tə][get] [tə'geðər] ['aʊər; ɑ:r] [θɪŋz] . "

So	we'd	better	begin	to	get	together	our	things	.	"
所以	我们会	更好的	开始	到	得到	一起	我们的	事物	.	"

所以我们最好开始收拾东西了。

" [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][bi:; bi][æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [ræntʃ] [ɪn][æn; ən]['aʊər] ? " [æskt] ['tedi] .

"	Shall	we	be	at	Uncle	Frank's	ranch	in	an	hour	?	"	asked	Teddy	.
"	将	我们	是	在	叔叔	弗兰克的	牧场	在	一个	小时	?	"	问	泰迪	.

“我们一个小时后能到弗兰克叔叔的牧场吗？”泰迪问道。

" [noʊ] , [bʌt; bət] [wel] [bi:; bi][æt; ət] ['rɔkvil] .

"	No	,	but	well	be	at	Rockville	.
"	不	,	但	出色地	是	在	罗克维尔	.

“不，但我们会去罗克维尔。”

[frʌm; frəm][ðer; ðər][wiː; wi][goʊ] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] ['prɛəriz] [ɪn][ə; eɪ]['wægən] . "

From	there	we	go	out	over	the	prairies	in	a	wagon	.	"
从	那里	我们	去	出去	超过	这	草原	在	一个	车皮	.	"

从那里我们乘篷车穿越大草原。

" [ə; eɪ]['wægən][wɪð; wɪθ] ['pəuniz] ? " [æskt] ['dʒænit] .

"	A	wagon	with	ponies	?	"	asked	Janet	.
"	一个	车皮	和	小马	?	"	问	珍妮特	.

“一辆拉着小马的马车？”珍妮特问道。

" [jes] , ['riːəl] ['westərn] ['pəuniz] , " [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

"	Yes	,	real	Western	ponies	,	"	said	her	father	.
"	是的	,	真实的	西	小马	,	"	说	她	父亲	.

“是的，真正的西部小马，”她父亲说。

" [ðen] [wel] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] .

"	Then	well	be	at	the	ranch	.
"	然后	出色地	是	在	这	牧场	.

“然后我们就到牧场去了。”

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [dʒʌst] [ðæt] [wei] .

"	And	it	happened	just	that	way	.
"	和	它	发生	只是	那	方式	.

事情就是这样发生的。

[ɑːn] [pʌft] [ðə; ði] [treɪn] .

On	puffed	the	train	.
在	膨胀的	这	火车	.

火车继续向前行驶。

[ðen] [ðə; ði] ['potər] [keɪm] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['mɑːrtn] ['fæməli] [ɔːf] [æt; ət] ['rɔkvil] .

Then	the	porter	came	to	help	the	Martin	family	off	at	Rockville	.
然后	这	搬运工	来了	到	帮助	这	马丁	家庭	离开	在	罗克维尔	.

然后搬运工来帮马丁一家在罗克维尔下车。

" ['rɔkvil] ! ['rɔkvil] !

"	Rockville	!	Rockville	!
"	罗克维尔	!	罗克维尔	!

“罗克维尔！罗克维尔！”

[ɔːl] [aʊt] [fɔːr; fər] ['rɔkvil] ! " [dʒoʊkt] ['dædi] ['mɑːrtn] .

All	out	for	Rockville	!	"	joked	Daddy	Martin	.
全部	出去	为了	罗克维尔	!	"	开玩笑	爸爸	马丁	.

“全力以赴，为罗克维尔加油！”马丁爸爸开玩笑说。

" [huˈreɪ] ! " [kraɪd] ['tedi] .

"	Hurray	!	"	cried	Teddy	.
"	欢呼	!	"	哭	泰迪	.

“万岁！”泰迪喊道。

" [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] ! "

"	Here	we	are	!	"
"	这里	我们	是	!	"

“我们到了！”

" [ænd; ənd][aɪ] [siː] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒænit] ,

"	And	I	see	Uncle	Frank	!	"	exclaimed	Janet	,
"	和	我	看	叔叔	坦率	!	"	惊呼	珍妮特	,

“我看到弗兰克叔叔了！”珍妮特惊呼道。

['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tɔːrd] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [sləud] [ʌp] [tuː; tə][stɑːp] .

looking	from	the	window	toward	the	station	as	the	train	slowed	up	to	stop	.
寻找	从	这	窗户	朝向	这	车站	作为	这	火车	减速	向上	到	停止	.

火车减速停下时，我从车窗望向车站。

[aʊt] [paɪld] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɑːrmz] [ʌv; əv] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ðeɪ] [rʌʃt] .

Out	piled	the	Curlytops	,	and	into	the	arms	of	Uncle	Frank	they	rushed	.
出去	堆积	这	-	,	和	进入	这	武器	的	叔叔	坦率	他们	匆忙	.

卷毛孩子们一拥而出，扑进了弗兰克叔叔的怀里。

[hiː; hi] [kɔːt] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [kɪst] [ðem; ðəm] [wʌn] ['æftər] [ðə; ði] ['ʌðər] — ['tedi] , ['dʒænit]

He	caught	them	up	and	kissed	them	one	after	the	other	—	Teddy	,	Janet
他	捕捉	他们	向上	和	亲吻	他们	一	后	这	其他	—	泰迪	,	珍妮特

[ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] .

and	Trouble	.
和	麻烦	.

他追上他们，一个接一个地亲吻了他们——泰迪、珍妮特和特拉布尔。

" [wel] , [wel] !

"	Well	,	well	!
"	出色地	,	出色地	!

“哎呀，哎呀！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , " [aɪm] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !

"	he	cried	,	"	I'm	glad	to	see	you	!
"	他	哭	,	"	我是	高兴的	到	看	你	!

他喊道：“见到你真高兴！”

['hævnt] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [bɪt] [sɪns] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [snəud] [ɪn] !

Haven't	changed	a	bit	since	you	were	snowed	in	!
还没有	已更改	一个	少量	自从	你	是	下雪了	在	!

自从你被困在雪里之后，我一点都没变！

[naʊ] [paɪl] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wægən] [ænd; ənd] [wel] [get] [raɪt] [aʊt] [tuː; tə] ['sɜːrk(ə)l] [oʊ] [ræntʃ] . "

Now	pile	into	the	wagon	and	well	get	right	out	to	Circle	O	Ranch	.	"
现在	桩	进入	这	车皮	和	出色地	得到	正确的	出去	到	圆圈	哦	牧场	.	"

现在都上马车，我们马上出发去圆环牧场。”

" ['wɛrz, 'hwɛrz] [ðæt] ? " [æskt] ['tedi] .

"	Where's	that	?	"	asked	Teddy	.
"	在哪里?	那	?	"	问	泰迪	.

“那在哪儿？”泰迪问道。

" [waɪ] , [ðæts] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [maɪ] [ræntʃ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

"	Why	,	that's	the	name	of	my	ranch	,	"	said	Uncle	Frank	.
"	为什么	,	那就是	这	姓名	的	我的	牧场	,	"	说	叔叔	坦率	.

“哎呀，那正是我牧场的名字，”弗兰克叔叔说。

" [siː] , [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	See	,	there's	the	sign	of	it	,
"	看	,	有	这	符号	的	它	,

“你看，这就是迹象。”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [flæŋk] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] ['hɔːrsɪz] ,

"	and	he	pointed	to	the	flank	of	one	of	the	small	horses	,
"	和	他	尖	到	这	侧翼	的	一	的	这	小的	马匹	,

他指着其中一匹小马的侧腹，

[ɔːr] ['pəuniz] , [hɪtʃt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['wægən] .

or	ponies	,	hitched	to	his	wagon	.
或者	小马	,	搭便车	到	他的	车皮	.

或者套在马车上的小马。

[ted] [ænd; ənd] ['dʒænit] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['sɜːrk(ə)l] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['smɔːlər] ['letər] [oʊ] .

Ted	and	Janet	saw	a	large	circle	in	which	was	a	smaller	letter	O	.
泰德	和	珍妮特	锯	一个	大的	圆圈	在	哪个	曾是	一个	较小的	信	哦	.

泰德和珍妮特看到一个大圆圈，里面有一个小字母 O。

" [wiː; wi] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɜːrk(ə)l] [oʊ] , " [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [ˈræntʃmən] .

"	We	call	it	Circle	O	,	"	explained	the	ranchman	.
"	我们	称呼	它	圆圈	哦	,	"	解释	这	牧场主	.

“我们称之为‘O形圈’，”牧场主解释道。

" [iːtʃ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [west] [ðæt] [ˈreɪzɪz] [ˈkæt(ə)l] [ɔːr] [ˈhɔːrsɪz] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [saɪn] [wɪð; wɪθ]

"	Each	place	in	the	West	that	raises	cattle	or	horses	has	a	certain	sign	with
"	每个	地方	在	这	西方	那	提高	牛	或者	马匹	有	一个	肯定	符号	和

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ɑːr; ər] [ˈbrændɪd] ,

which	the	animals	are	branded	,
哪个	这	动物	是	品牌	,

“西部每个饲养牛或马的地方都有特定的标志，用来给牲畜打上烙印。”

[ɔːr] [mɑːrkt] , [soʊ] [ðer; ðər] [ˈoʊnərz] [kæn; kən] [tel] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [get] [mɪkst]

or	marked	,	so	their	owners	can	tell	them	from	others	in	case	they	get	mixed
或者	标记	,	所以	他们的	所有者	能	告诉	他们	从	其他的	在	案件	他们	得到	混合

[ʌp] .

up	.
向上	.

或者做上标记，以便主人在混淆的情况下能够将它们与其他宠物区分开来。

[maɪ] [mɑːrk] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈsɜːrk(ə)l] [əˈraʊnd] [æn; ən] [oʊ] . "

My	mark	is	a	circle	around	an	O	.	"
我的	标记	是	一个	圆圈	大约	一个	哦	.	"

我的标记是一个圆圈，圆圈里有个O。

" [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [rɪŋ] - [əˈraʊnd] - [ðə; ði] - [ˈroʊzi] , " [sed] [ˈdʒænɪt] .

"	It	looks	like	a	ring	-	around	-	the	-	rosy	,	"	said	Janet	.
"	它	看起来	喜欢	一个	戒指	-	大约	-	这	-	红润	,	"	说	珍妮特	.

“看起来像是在绕着玫瑰花转圈圈，”珍妮特说。

" [seɪ] !

"	Say	!
"	说	!

“说！

[soʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] ! " [læft] [ˈʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

So	it	does	!	"	laughed	Uncle	Frank	.
所以	它	做	!	"	笑了	叔叔	坦率	.

“确实如此！”弗兰克叔叔笑着说。

" [aɪ] [ˈnevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .

"	I	never	thought	of	that	.
"	我	绝不	想法	的	那	.

“我从没想过这一点。”

[rɪŋ] [ˈroʊzi] [rænʧ] !

Ring	Rosy	Ranch	!
戒指	红润	牧场	!

玫瑰牧场！

[ðæt] [ˈiznt] [ə; eɪ] [hæf] [bæd] [neɪm] !

That	isn't	a	half	bad	name	!
那	不是	一个	一半	坏的	姓名	!

这名字还不错！

[ges] [aɪl] [kɔːl] [maɪn] [ðæt] [ˈæftər] [ðɪs] .

Guess	I'll	call	mine	that	after	this	.
猜测	患病的	称呼	矿	那	后	这	.

看来以后我也要这么叫我了。

[kʌm] [ɑːn][tuː; tə] [rɪŋ] ['roʊzi] [rænʧ] !
Come **on** **to** **Ring** **Rosy** **Ranch** **!**
来 在 到 戒指 红润 牧场 !

快来林格罗西牧场吧!

" [hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][æz; əz][hiː; hi] [læft] [æt; ət][ðə; ði] - .
" **he** **invited** **as** **he** **laughed** **at** **the** **Curlytops** **.**
" 他 受邀 作为 他 笑了 在 这 - .

“他一边嘲笑卷毛头，一边发出邀请。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] ['dʒænit] [geɪv] ['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [pleɪs] [ɪn] [fʌn] [stʌk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
And **the** **name** **Janet** **gave** **Uncle** **Frank's** **place** **in** **fun** **stuck** **to** **it** **,**
和 这 姓名 珍妮特 给予 叔叔 弗兰克的 地方 在 乐趣 卡住 到 它 ,

珍妮特给弗兰克叔叔取的名字，那个让他开心的地方，一直沿用至今。

[soʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [bɪ'gæn] ['kɔːlɪŋ] [ðer; ðər] [rænʧ] " [rɪŋ] ['roʊzi] , " [ɪn'sted] [ʌv; əv] "
so **that** **even** **the** **cowboys** **began** **calling** **their** **ranch** **"** **Ring** **Rosy** **,** **"** **instead** **of** **"**
所以 那 甚至 这 牛仔 开始 呼叫 他们的 牧场 " 戒指 红润 , " 反而 的 "
['sɜːrk(ə)l][oʊ] .
Circle **O** **.**
圆圈 哦 .

因此，就连牛仔们也开始称他们的牧场为“Ring Rosy”，而不是“Circle O”。

" ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
" **CHAPTER** **VI**
" 章 六年级

第六章

['kaʊbɔɪ] [fʌn]
COWBOY **FUN**
牛仔 乐趣

牛仔乐趣

['ɪntuː][ðə; ði][bɪg]['wægən][paɪld][ðə; ði] - , ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn][ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ,
Into **the** **big** **wagon** **piled** **the** **Curlytops** **,** **Mrs** **.** **Martin** **and** **Trouble** **,**
进入 这 大的 车皮 堆积 这 - , 太太 . 马丁 和 麻烦 ,

柯利托普一家、马丁太太和特拉布尔被塞进了大马车里。

[waɪl] ['dædi] ['mɑːrtn] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [went] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] .
while **Daddy** **Martin** **and** **Uncle** **Frank** **went** **to** **see** **about** **the** **baggage** **.**
尽管 爸爸 马丁 和 叔叔 坦率 去 到 看 关于 这 行李 .

马丁爸爸和弗兰克叔叔去看行李的时候，他们就去了。

[dʒæn][ænd; ənd] [ted] [lʊkt] ['kjʊriəsli] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
Jan **and** **Ted** **looked** **curiously** **about** **them** **.**
一月 和 泰德 看起来 奇怪的是 关于 他们 .

简和泰德好奇地打量着他们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [lʊk] ['kwaɪətli] [sɪns] [ðeɪ]
It **was** **the** **first** **time** **they** **had** **had** **a** **chance** **to** **look** **quietly** **since** **they**
它 曾是 这 第一的 时间 他们 有 有 一个 机会 到 看 悄悄 自从 他们
[hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['dʒɜːrni] ,
had **started** **on** **the** **journey** **,**
有 开始 在 这 旅行 ,

这是他们踏上旅途以来第一次有机会静静地观察。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['trævlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][treɪn] ['nɪrli] [ə; eɪ] [wiːk] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .
for **they** **had** **been** **traveling** **in** **the** **train** **nearly** **a** **week** **,** **it** **seemed** **.**
为了 他们 有 到过 旅行 在 这 火车 几乎 一个 星期 , 它 似乎 .

他们似乎已经在火车上旅行了将近一个星期。

[wʌt] [ðeɪ] [sɔː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n] , [set] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][bɪg] ['roʊlɪŋ] [fiːldz] .

What	**they**	**saw**	**was**	**a**	**small**	**railroad**	**station**	**,**	**set**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**big**	**rolling**	**fields**	**.**
什么	他们	锯	曾是	一个	小的	铁路	车站	,	放	在	这	中间	的	大的	滚动	字段	.

他们看到的是一个小型火车站，坐落在连绵起伏的大片田野之中。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['wɔːtər][tæŋk] [nɪr] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

There	**was**	**a**	**water**	**tank**	**near**	**the**	**station**	**,**
那里	曾是	一个	水	坦克	靠近	这	车站	,

车站附近有一个水箱。

[ænd; ənd][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][tæŋk][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [pʌmp] [kʊd; kəd]

and	**not**	**far**	**from**	**the**	**tank**	**was**	**a**	**small**	**building**	**in**	**which**	**a**	**pump**	**could**
和	不是	远的	从	这	坦克	曾是	一个	小的	建筑	在	哪个	一个	泵	可以

[biː; bi] [hɜːrd] [tʃʌg] - ['tʃʌgɪŋ] [ə'weɪ] .

be	**heard**	**chug**	**-**	**chugging**	**away**	**.**
是	听到	突突	-	猛灌	离开	.

离水箱不远的地方有一座小房子，里面可以听到水泵突突突地运转。

" [bʌt; bət] [wer] [ɪz][ðə; ði] [ræntʃ] ? " [æskt] ['dʒænit][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	**But**	**where**	**is**	**the**	**ranch**	**?**	**"**	**asked**	**Janet**	**of**	**her**	**brother**	**.**
"	但	在哪里	是	这	牧场	?	"	问	珍妮特	的	她	兄弟	.

“可是牧场在哪里呢？”珍妮特问她的哥哥。

" [aɪ][dəunt] [siː] ['eni] [kaʊz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] . "

"	**I**	**don't**	**see**	**any**	**cows**	**and**	**horses**	**.**	**"**
"	我	不	看	任何	牛	和	马匹	.	"

“我没看到牛和马。”

" [diːrz] ['hɔːrsɪz] , " ['steɪtɪd] ['trʌb(ə)l] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['stɜːrdi] ['pəuniz] [hɪtʃt] [tuː; tə][ðə; ði]

"	**Dere's**	**horses**	**,**	**"**	**stated**	**Trouble**	**,**	**pointing**	**to**	**the**	**two**	**sturdy**	**ponies**	**hitched**	**to**	**the**
"	德雷的	马匹	,	"	声明	麻烦	,	指向	到	这	二	结实的	小马	搭便车	到	这

['wægən] .

wagon	**.**
车皮	.

“那是德雷的马，”特拉布尔指着拴在马车上的两匹健壮的小马说道。

" [jes] , [aɪ] [noʊ] " [əd'mɪtɪd] ['dʒænit] .

"	**Yes**	**,**	**I**	**know**	**"**	**admitted**	**Janet**	**.**
"	是的	,	我	知道	"	承认	珍妮特	.

“是的，我知道。”珍妮特承认道。

" [bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [mə'rɛn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] — "

"	**But**	**Uncle**	**Frank**	**said**	**he**	**had**	**more'n**	**a**	**hundred**	**horses**	**and**	**—**	**"**
"	但	叔叔	坦率	说	他	有	更多	一个	百	马匹	和	—	"

“但是弗兰克叔叔说他有一百多匹马，而且——”

" [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [stiəz] — [ðæts] ['kæt(ə)l] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ted] .

"	**And**	**a**	**thousand**	**steers**	**—**	**that's**	**cattle**	**,**	**"**	**interrupted**	**Ted**	**.**
"	和	一个	千	牛	—	那就是	牛	,	"	中断	泰德	.

“还有一千头小牛——那是牛，”泰德打断道。

" [aɪ][dəunt] [siː] ['eni] , ['iːðər] .

"	**I**	**don't**	**see**	**any**	**,**	**either**	**.**
"	我	不	看	任何	,	任何一个	.

“我也没看到。”

['meɪbi] [wiː; wi][gɑːt][ɔːf][æt; ət][ðə; ði] [rɔːŋ] ['steɪʃ(ə)n] , ['mʌðər] . "

Maybe	**we**	**got**	**off**	**at**	**the**	**wrong**	**station**	**,**	**Mother**	**.**	**"**
或许	我们	得到	离开	在	这	错误的	车站	,	母亲	.	"

“妈妈，也许我们下错站了。”

" [noʊ] , [jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] , " [læft] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

"	No	,	you're	all	right	,	"	laughed	Mrs	.	Martin	.
"	不	,	你是	全部	正确的	,	"	笑了	太太	.	马丁	.

“不，你没事的，”马丁太太笑着说。

" ['dɪdnt] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [miːt] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['dɪdnt] ['dædi] [tel] [ˌjuː 'es] [wiːd] [hæv; həv][tuː; tə] [draɪv]

"	Didn't	Uncle	Frank	meet	us	and	didn't	Daddy	tell	us	we'd	have	to	drive
"	没有	叔叔	坦率	见面	我们	和	没有	爸爸	告诉	我们	我们会	有	到	驾驶

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [rænʧ] ? "

to	the	ranch	?	"
到	这	牧场	?	"

“弗兰克叔叔没来接我们吗？爸爸没告诉我们得开车去农场吗？”

" [wɒts] [ðə; ðɪ] ['mætər] [naʊ] , - ? " [æskt] [ðer; ðər] ['fɑːðɚz] ['ʌŋk(ə)l] ,

"	What's	the	matter	now	,	Curlytops	?	"	asked	their	father's	uncle	,
"	是什么	这	事情	现在	,	-	?	"	问	他们的	父亲的	叔叔	,

“卷毛又怎么了？”他们父亲的叔叔问道。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [tuː] [men] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [siːn] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['bægɪdʒ] , [wɪʧ] [hæd; həd]

as	the	two	men	came	back	from	having	seen	about	the	baggage	,	which	had
作为	这	二	男人	来了	后退	从	拥有	已见	关于	这	行李	,	哪个	有

[ə'raɪvd] ['seɪfli] .

arrived	safely	.
到达的	安全	.

两人看完行李回来，行李已经安全抵达。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [tuː] ['jʌŋstəz] ['wɜːrɪŋ] [ə'baʊt] , ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit] ? "

"	What	are	you	two	youngsters	worrying	about	,	Teddy	and	Janet	?	"
"	什么	是	你	二	年轻人	令人担忧	关于	,	泰迪	和	珍妮特	?	"

“泰迪和珍妮特，你们两个小家伙在担心什么呢？”

" [ðeə(r)] [ə'freɪd] [wɪə(r)] [æt; ət][ðə; ðɪ] [rɔːŋ] [pleɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kɑːnt] [siː] [ðə; ðɪ] [rænʧ] , "

"	They're	afraid	we're	at	the	wrong	place	because	they	can't	see	the	ranch	,	"
"	它们是	害怕的	是	在	这	错误的	地方	因为	他们	不能	看	这	牧场	,	"

['ænsər] [ðer; ðər] ['mʌðər] .

answered	their	mother	.
回答	他们的	母亲	.

“他们担心我们走错了地方，因为他们看不到牧场，”他们的母亲回答说。

" [oʊ] , [ðæts] ['oʊvər] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [hɪlz] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ,

"	Oh	,	that's	over	among	the	hills	,	"	said	Uncle	Frank	,
"	哦	,	那就是	超过	之中	这	丘陵	,	"	说	叔叔	坦率	,

“哦，那在山那边，”弗兰克叔叔说。

['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [tɔːrd] [sʌm; səm] [loʊ] [hɪlz] [ðæt] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ðɪ] [fʊt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [haɪ]

waving	his	hand	toward	some	low	hills	that	were	at	the	foot	of	some	high
挥手	他的	手	朝向	一些	低的	丘陵	那	是	在	这	脚	的	一些	高的

['maʊntnz] .

mountains	.
山脉	.

他朝一些位于高山脚下的低矮山丘挥了挥手。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [duː] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , " [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [rænʧ] [tuː] [nɪr] [ə; eɪ] ['reɪlroʊd]

"	It	wouldn't	do	,	"	he	went	on	,	"	to	have	a	ranch	too	near	a	railroad
"	它	不会	做	,	"	他	去	在	,	"	到	有	一个	牧场	也	靠近	一个	铁路

['steɪʃ(ə)n] .

station	.
车站	.

“牧场离火车站太近是不行的，”他继续说道。

[ðə; ði] [treɪnz] [maɪt] [sker] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['kæt(ə)l] .

The	trains	might	scare	the	horses	and	cattle	.
这	火车	可能	吓	这	马匹	和	牛	.

火车可能会惊吓到马和牛。

[juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ðer; ðər] , - .

You	will	soon	be	there	,	Curlytops	.
你	将要	很快	是	那里	,	-	.

你很快就能到达那里了，卷毛小子。

[wiːl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]['træv(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

We'll	begin	to	travel	in	a	minute	.
出色地	开始	到	旅行	在	一个	分钟	.

我们马上就要出发了。

" [ted] [ænd; ənd]['dʒænit] ['setld] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [siːt] , [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][saɪd][baɪ][saɪd] ,

"	Ted	and	Janet	settled	themselves	in	the	seat	,	where	they	were	side	by	side	,
"	泰德	和	珍妮特	定居	他们自己	在	这	座位	,	在哪里	他们	是	边	经过	边	,

泰德和珍妮特并排坐在座位上，

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

and	looked	about	them	.
和	看起来	关于	他们	.

他环顾四周。

['sʌd(ə)nli] ['dʒænit] [klɑːspt] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [baɪ][ðə; ði][ɑːrm][ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :

Suddenly	Janet	clasped	her	brother	by	the	arm	and	exclaimed	:
突然	珍妮特	紧握	她	兄弟	经过	这	手臂	和	惊呼	:

珍妮特突然抓住哥哥的胳膊，喊道：

" [lʊk] , [ted] !

"	Look	,	Ted	!
"	看	,	泰德	!

“看，泰德！”

[lʊk] ! "

Look	!	"
看	!	"

看！”

" [wer] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Where	?	"	he	asked	.
"	在哪里	?	"	他	问	.

“在哪儿？”他问。

" [raɪt] ['oʊvər][ðer; ðər] — [baɪ][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

"	Right	over	there	—	by	the	station	.
"	正确的	超过	那里	—	经过	这	车站	.

“就在那边——车站旁边。”

[ɪts] [æn; ən] ['ɪndiən] ! "

It's	an	Indian	!	"
它是	一个	印度	!	"

是个印度人！

" [ə; eɪ] ['riːəl] [wʌn] ? " [æskt] ['tedi] , [huː] , [æt; ət][fɜːrst] , [dɪd][nɑːt] [siː] [wer] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [wʌz; wəz]

"	A	real	one	?	"	asked	Teddy	,	who	,	at	first	,	did	not	see	where	his	sister	was
"	一个	真实的	一	?	"	问	泰迪	,	WHO	,	在	第一的	,	做过	不是	看	在哪里	他的	姐姐	曾是

['pɔɪntɪŋ] .

pointing	.
指向	.

“真的吗？”泰迪问道，起初他并没有看到姐姐指着哪里。

" [hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] [wʌn] , " ['dʒænit] ['ænsər] .

"	He	looks	like	a	real	one	,	"	Janet	answered	.
"	他	看起来	喜欢	一个	真实的	一	,	"	珍妮特	回答	.

“他看起来像个真人，”珍妮特回答道。

" ['hiːz] [ə'laɪv] , - [kɔːz] ['hiːz] ['muːvɪŋ] !

"	He's	alive	,	'	cause	he's	moving	!
"	他是	活	,	-	原因	他是	移动	!

“他还活着，因为他在动！”

" [ʃiː; ʃi] ['snʌgəld] ['kloʊzər] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	She	snuggled	closer	to	her	brother	.
"	她	依偎着	更近	到	她	兄弟	.

她依偎在哥哥身边。

[ðen] ['tedi] [sɔː] [wer] ['dʒænit] ['pɔɪntɪd] .

Then	Teddy	saw	where	Janet	pointed	.
然后	泰迪	锯	在哪里	珍妮特	尖	.

然后泰迪看到了珍妮特指着的地方。

[ə; eɪ] [bɪg] [mæn] , [huːz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɑːpər] [sent] ,

A	big	man	,	whose	face	was	the	color	of	a	copper	cent	,
一个	大的	男人	,	谁	脸	曾是	这	颜色	的	一个	铜	中心	,

一个身材魁梧的男人，脸色像一枚铜币那么红。

[wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ['plætfɔːrm] .

was	walking	along	the	station	platform	.
曾是	步行	沿着	这	车站	平台	.

沿着车站站台走着。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ræpt] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɜːrti] ['blæŋkɪt] ,

He	was	wrapped	in	a	dirty	blanket	,
他	曾是	包装	在	一个	肮脏的	毯子	,

他裹在一条脏毯子里。

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['rɛdˌmæn] .

but	enough	of	him	could	be	seen	to	show	that	he	was	a	Redman	.
但	足够的	的	他	可以	是	已见	到	展示	那	他	曾是	一个	雷德曼	.

但从他的身上还是能看出他是个红人。

" [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['riːəl] ['ɪndiən] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ? " [æskt] ['tedi] [ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] .

"	Is	that	a	real	Indian	,	Uncle	Frank	?	"	asked	Teddy	in	great	excitement	.
"	是	那	一个	真实的	印度	,	叔叔	坦率	?	"	问	泰迪	在	伟大的	激动	.

“弗兰克叔叔，那是真的印第安人吗？”泰迪兴奋地问道。

" [wʌt] ?

"	What	?
"	什么	?

“什么?

[hɪm; ɪm] ?

Him	?
他	?

他?

[oʊ] , [jes] , ['hiːz] [ə; eɪ] ['riːəl] ['ɪndiən] [ɔːl] [raɪt] .

Oh	,	yes	,	he's	a	real	Indian	all	right	.
哦	,	是的	,	他是	一个	真实的	印度	全部	正确的	.

哦，是的，他确实是个地道的印度人。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] - [ɪm] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] [sel] ['bæskəts][ænd; ənd]

There's	a	lot	of	'	em	come	down	to	the	station	to	sell	baskets	and
有	一个	很多	的	-	呃	来	向下	到	这	车站	到	卖	篮子	和

['biːdˌwɜːrk] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [goʊ] [θruː] [ɑːn][ðə; ði] [treɪnz] . "

beadwork	to	the	people	who	go	through	on	the	trains	.	"
珠饰	到	这	人们	WHO	去	通过	在	这	火车	.	"

很多人会到车站来，向乘火车经过的乘客兜售篮子和珠饰。

" [ɪz][hiː; hi][ə; eɪ] [teɪm] ['ɪndiən] ? " [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [nekst] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Is	he	a	tame	Indian	?	"	the	little	boy	next	wanted	to	know	.
"	是	他	一个	驯服	印度	?	"	这	小的	男生	下一个	通缉	到	知道	.

“他是个温顺的印第安人吗？”小男孩接着问道。

" [oʊ] , ['hiːz] - [teɪm] - [ɔːl] [raɪt] .

"	Oh	,	he's	'	tame	'	all	right	.
"	哦	,	他是	-	驯服	-	全部	正确的	.

“哦，他确实很‘温顺’。”

[haɪ][ðer; ðər] , ['rʌnɪŋ] [hɔːrs] ! " [kɔːld] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːpər] - [feɪst] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['blæŋkɪt] ,

Hi	there	,	Running	Horse	!	"	called	Uncle	Frank	to	the	copper	-	faced	man	in	the	blanket	,
你好	那里	,	跑步	马	!	"	称为	叔叔	坦率	到	这	铜	-	面对	男人	在	这	毯子	,

“嗨，奔马！”弗兰克叔叔对着裹着毯子的铜脸男人喊道。

" [sel] ['meni] ['bæskəts][tuː; tə] - [deɪ] ? "

"	sell	many	baskets	to	-	day	?	"
"	卖	许多	篮子	到	-	天	?	"

今天卖出很多篮子吗?

" [ʌm; əm] [fjuː] .

"	Um	few	.
"	嗯	很少	.

嗯，很少。

[noʊ] [gʊd] ['bɪznəs] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [grʌnt] .

No	good	business	,	"	answered	the	Indian	in	a	sort	of	grunt	.
不	好的	商业	,	"	回答	这	印度	在	一个	种类	的	咕哝	.

“这可不是什么好生意，”印度人咕哝着回答道。

" [oʊ] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] [ted] [ɪn] [sər'praɪz] .

"	Oh	,	do	you	know	him	?	"	asked	Ted	in	surprise	.
"	哦	,	做	你	知道	他	?	"	问	泰德	在	惊喜	.

“哦，你认识他吗？”泰德惊讶地问道。

" [oʊ] , [jes] .

"	Oh	,	yes	.
"	哦	,	是的	.

“哦是的。

['rʌnɪŋ] [hɔːrs] ['ɔːf(ə)n] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [wen] ['hiːz] ['hʌŋgri] .

Running	Horse	often	comes	to	the	ranch	when	he's	hungry	.
跑步	马	经常	来	到	这	牧场	什么时候	他是	饥饿的	.

奔马饿了的时候经常会来到牧场。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [pleɪs] .

There's	a	reservation	of	the	Indians	not	far	from	our	place	.
有	一个	预订	的	这	印度人	不是	远的	从	我们的	地方	.

离我们住的地方不远就有一个印第安人保留地。

[ðeɪ] [wəʊnt] [hɜːrt] [juː; jʊ] , [dʒæn] ; [daʊnt] [biː; bi] [ə'freɪd] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ,

They	**won't**	**hurt**	**you**	**,**	**Jan**	**;**	**don't**	**be**	**afraid**	**,**	**"**	**said**	**Uncle**	**Frank**	**,**
他们	惯于	伤害	你	,	一月	;	不	是	害怕的	,	"	说	叔叔	坦率	,

“他们不会伤害你的，简；别害怕，”弗兰克叔叔说。

[æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [kept] [kloʊz] [tuː; tə] ['tedi] .

as	**he**	**saw**	**that**	**the**	**little**	**girl**	**kept**	**close**	**to**	**Teddy**	**.**
作为	他	锯	那	这	小的	女孩	保留	关闭	到	泰迪	.

他看到小女孩一直依偎在泰迪身边。

" [wʌz; wəz] [hiː; hi] [waɪld] [wʌns] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] ['tɪmɪdli] .

"	**Was**	**he**	**wild**	**once**	**?**	**"**	**she**	**asked**	**timidly**	**.**
"	曾是	他	荒野	一次	?	"	她	问	胆怯地	.

“他以前是个野孩子吗？”她怯生生地问。

" [waɪ] , [jes] ; [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [waɪld] ['ɪndiən] [wʌns] , " [hɜːr; hər]

"	**Why**	**,**	**yes**	**;**	**I**	**guess**	**you**	**might**	**have**	**called**	**him**	**a**	**wild**	**Indian**	**once**	**,**	**"**	**her**
"	为什么	,	是的	;	我	猜测	你	可能	有	称为	他	一个	荒野	印度	一次	,	"	她

['ʌŋk(ə)l] [əd'mɪtɪd] .

uncle	**admitted**	**.**
叔叔	承认	.

“是啊，我想你可能曾经称他为野蛮的印第安人，”她叔叔承认道。

" ['hiːz] ['prɪti] [oʊld] [ænd; ənd] [aɪ] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] [bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [ðə; ði]

"	**He's**	**pretty**	**old**	**and**	**I**	**shouldn't**	**wonder**	**but**	**what**	**he**	**had**	**been**	**on**	**the**
"	他是	漂亮的	老的	和	我	不应该	想知道	但	什么	他	有	到过	在	这

['wɔːrpæθ] [ə'genst] [ðə; ði] [waɪt] ['setləz] . "

warpath	**against**	**the**	**white**	**settlers**	**.**	**"**
战争之路	反对	这	白色的	定居者	.	"

“他年纪很大了，我不应该感到奇怪，但他当年为何对白人定居者发动战争。”

" [oʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒænit] .

"	**Oh**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Janet**	**.**
"	哦	!	"	惊呼	珍妮特	.

“哦！”珍妮特惊呼道。

" ['meɪbi] ['hiːl] [get] [waɪld] [ə'gen] ! "

"	**Maybe**	**he'll**	**get**	**wild**	**again**	**!**	**"**
"	或许	地狱	得到	荒野	再次	!	"

“也许他会再次放纵自己！”

" [oʊ] , [noʊ] [hiː; hi] [wəʊnt] ! " [læft] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

"	**Oh**	**,**	**no**	**he**	**won't**	**!**	**"**	**laughed**	**Uncle**	**Frank**	**.**
"	哦	,	不	他	惯于	!	"	笑了	叔叔	坦率	.

“哦，不，他不会的！”弗兰克叔叔笑着说。

" ['hiːz] ['oʊnli] [tuː] [glæd] [naʊ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sel] [ðə; ði] ['bæskəts] [ðə; ði]

"	**He's**	**only**	**too**	**glad**	**now**	**to**	**live**	**on**	**the**	**reservation**	**and**	**sell**	**the**	**baskets**	**the**
"	他是	仅有的	也	高兴的	现在	到	居住	在	这	预订	和	卖	这	篮子	这

[skwɔːz] [meɪk] .

squaws	**make**	**.**
印第安女人	制作	.

“他现在非常高兴能住在保留地里，卖印第安妇女编织的篮子。”

[ðə; ði] ['ɪndiən] [men] [daʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [wɜːrk] .

The	**Indian**	**men**	**don't**	**like**	**to**	**work**	**.**
这	印度	男人	不	喜欢	到	工作	.

印度男人不喜欢工作。

" ['rʌnɪŋ] [hɔːrs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kwɪr] [neɪm] [ðə; ði] ['ɪndiən] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər]
" Running Horse , which was the queer name the Indian had chosen for
" 跑步 马 , 哪个 曾是 这 酷儿 姓名 这 印度 有 选定 为了
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

“奔马”，这是那位印第安人给自己取的古怪名字。

[ɔːr] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] , [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] , [ræpt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] ,
or which had been given him , walked along , wrapped in his blanket ,
或者 哪个 有 到过 给定 他 , 步行 沿着 , 包装 在 他的 毯子 ,

或者他得到的毯子，他裹着毯子走了过来。

[ðoʊ] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɔːrm] [wʌn] .
though the day was a warm one .
尽管 这 天 曾是 一个 温暖的 一 .

虽然当天天气很暖和。

[pər'hæps][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [kept] [ðə; ði] [hiːt] [aʊt] [ɪn] ['sʌmər] [ænd; ənd][ðə; ði][koʊld][ɪn]
Perhaps he thought the blanket kept the heat out in summer and the cold in
也许 他 想法 这 毯子 保留 这 热 出去 在 夏天 和 这 寒冷的 在
['wɪntər] .
winter .
冬天 .

或许他认为毯子夏天能隔热，冬天能御寒。

" [get] [ə'lɔːŋ] [naʊ] , ['pəuniz] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ,
" Get along now , ponies ! " cried Uncle Frank ,
" 得到 沿着 现在 , 小马 ! " 哭 叔叔 坦率 ,

“小马们，都给我好好相处！”弗兰克叔叔喊道。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hɔːrsɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə][trɑːt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] [ðæt] [wuːnd] ['oʊvər][ðə; ði] ['prɛəriz]
and the little horses began to trot along the road that wound over the prairies
和 这 小的 马匹 开始 到 小跑 沿着 这 路 那 伤口 超过 这 草原
[laɪk] [ə; eɪ] ['dʌsti] ['rɪbən] [ə'mɪd][ðə; ði] [griːn] [græs] .
like a dusty ribbon amid the green grass .
喜欢 一个 尘土飞扬 丝带 之中 这 绿色的 草 .

小马们开始沿着蜿蜒穿过草原的道路小跑，这条路像一条尘土飞扬的丝带，蜿蜒在绿草丛中。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [rɪŋ] ['roʊzi] [ræntʃ] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [hæd; həd] ['meni] ['kwestʃənz] [tuː; tə][æsk] ,
On the way to Ring Rosy Ranch Uncle Frank had many questions to ask ,
在 这 方式 到 戒指 红润 牧场 叔叔 坦率 有 许多 问题 到 问 ,

在前往玫瑰牧场的路上，弗兰克叔叔有很多问题要问。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .
some of the children and some of Mr . and Mrs . Martin .
一些 的 这 孩子们 和 一些 的 先生 . 和 太太 . 马丁 .

一些孩子和马丁先生和太太的一些孩子。

[tə'geðər] [ðeɪ] [læft] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl]
Together they laughed about the things that had happened when they were all
一起 他们 笑了 关于 这 事物 那 有 发生 什么时候 他们 是 全部
[snəud] [ɪn] .
snowed in .
下雪了 在 .

他们一起笑着回忆起被大雪困住时发生的事情。

" [tel] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ʌv; əv] ['trʌbəlz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [haɪd] ['nɪknæk] [ə'weɪ] [soʊ] [wi:; wi] ['wʊdnt] [li:v]
" Tell Uncle Frank of Trouble's trying to hide Nicknack away so we wouldn't leave
" 告诉 叔叔 坦率 的 麻烦 尝试 到 隐藏 小玩意 离开 所以 我们 不会 离开
[hɪm; ɪm][bɪ'haɪnd] ,
him behind ,
他 在后面 ,

“告诉弗兰克叔叔，特拉布尔正试图把尼克纳克藏起来，这样我们就不会把他落下。”

" [sə'dʒestɪd] ['mɪsɪz] . ['mɑ:rtn] .
" suggested Mrs . Martin .
" 建议 太太 . 马丁 .

马丁夫人建议道。

" [hɑ:] ! [hɑ:] !
" Ha ! Ha !
" 哈 ! 哈 !

哈哈！

[ðæt] [wʌz; wəz] ['prɪti] [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ræntʃmən] [wen] [ted] [ænd; ənd]['dʒænit] , [baɪ] [tɜ:rnz] ,
That was pretty good ! " exclaimed the ranchman when Ted and Janet , by turns ,
那 曾是 漂亮的 好的 ! " 惊呼 这 牧场主 什么时候 泰德 和 珍妮特 , 经过 转弯 ,

“真不错！”牧场主惊叹道，这时泰德和珍妮特轮流说道。

[hæd; həd][toʊld][ʌv; əv] ['trʌbəlz] ['bi:ɪŋ] [faʊnd] [ə'sli:p] [ɪn][ðə; ði] [goʊt] - ['wægən] .
had told of Trouble's being found asleep in the goat - wagon .
有 讲述 的 麻烦 存在 成立 睡着了 在 这 山羊 - 车皮 .

曾有人说发现Trouble睡在羊车里。

" [wel] , [its] [tu:] [bæd][ju:; jʊ] ['kudnt] [brɪŋ] ['nɪknæk] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
" Well , it's too bad you couldn't bring Nicknack with you .
" 出色地 , 它是 也 坏的 你 不能 带来 小玩意 和 你 .

“唉，真可惜你没能把尼克纳克带过来。”

['hi:d] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [rænʧ] , [aɪm] [ʃʊr] ,
He'd like it out on the ranch , I'm sure ,
他会 喜欢 它 出去 在 这 牧场 , 我是 当然 ,

我相信他会喜欢在牧场上生活的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [lɔ:ŋ] [ə; eɪ] ['dʒɜ:rni] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
but it would be too long a journey for him .
但 它 会 是 也 长的 一个 旅行 为了 他 .

但对他来说，路途太远了。

[ju:l] [hæv; həv] [raɪdz] [ɪ'nʌf] — ['nevər] [fɪr] ! "
You'll have rides enough — never fear ! "
你会 有 骑行 足够的 — 绝不 害怕 ! "

你会有很多乘车机会的——别担心！

" ['poʊni] [raɪdz] ? " [æskt] ['tedi] .
" Pony rides ? " asked Teddy .
" 小马 骑行 ? " 问 泰迪 .

“骑小马吗？”泰迪问道。

" ['poʊni] [raɪdz] [ɪn] ['plenti] ! " [læft] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .
" Pony rides in plenty ! " laughed Uncle Frank .
" 小马 骑行 在 很多 ! " 笑了 叔叔 坦率 .

“骑小马的机会很多！”弗兰克叔叔笑着说。

" [wi:l] [su:n] [bi:; bi][ðer; ðər] [naʊ] ,
" We'll soon be there now ,
" 出色地 很快 是 那里 现在 ,

我们很快就要到了，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [rɛntʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [hɪl] .

and	you	can	see	the	ranch	from	the	top	of	the	next	hill	.
和	你	能	看	这	牧场	从	这	顶部	的	这	下一个	爬坡道	.

从旁边的小山顶上可以看到牧场。

" [ðə; ði] ['prɛəriz] [wɜːr; wər] [wʌt] [ɑːr; ər] [kɔːld] " ['roʊlɪŋ] " [lɑːrd] .

"	The	prairies	were	what	are	called	"	rolling	"	lard	.
"	这	草原	是	什么	是	称为	"	滚动	"	猪油	.

“草原就像是滚滚肥沃的肥沃土地。”

[ðæt] [ɪz][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['lɪt(ə)l] [hɪlz] [ænd; ənd] ['hɑːloʊz] ,

That	is	there	were	many	little	hills	and	hollows	,
那	是	那里	是	许多	小的	丘陵	和	空心	,

也就是说，那里有很多小山丘和洼地。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

and	the	country	seemed	to	be	like	the	rolling	waves	of	the	ocean	,
和	这	国家	似乎	到	是	喜欢	这	滚动	波浪	的	这	海洋	,

这个国家就像翻滚的海浪一样，

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [bɪn] [meɪd] [stɪl] .

if	they	had	suddenly	been	made	still	.
如果	他们	有	突然	到过	制成	仍然	.

如果他们突然安静下来的话。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['wægən] , [drɔːn] [baɪ][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['hɔːrsɪz] , [wʊd] [biː; bi] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] ,

Sometimes	the	wagon	,	drawn	by	the	two	little	horses	,	would	be	down	in	a	hollow	,
有时	这	车皮	,	绘制	经过	这	二	小的	马匹	,	会	是	向下	在	一个	空洞的	,

有时，由两匹小马拉着的马车会掉进洼地里。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [maʊnd] - [laɪk] [hɪl] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [gʊd]

and	again	it	would	be	on	top	of	a	mound	-	like	hill	from	which	a	good
和	再次	它	会	是	在	顶部	的	一个	冢	-	喜欢	爬坡道	从	哪个	一个	好的

[vjuː] [kʊd; kəd][biː; bi][hæd; həd] .

view	could	be	had	.
看法	可以	是	有	.

而且它又位于一座土丘状的小山顶上，从那里可以欣赏到良好的景色。

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][wʌn] [hɪl] , ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ,

Reaching	the	top	of	one	hill	,	larger	than	the	others	,
到达	这	顶部	的	一	爬坡道	,	更大的	比	这	其他的	,

登上其中一座比其他山丘更高的山顶，

['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ['pɔɪntɪd] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [sed] :

Uncle	Frank	pointed	off	in	the	distance	and	said	:
叔叔	坦率	尖	离开	在	这	距离	和	说	:

弗兰克叔叔指着远处说：

" [ðeəz; ðəz]['sɜːrk(ə)l][oʊ] [rɛntʃ] , - , [ɔːr] , [æz; əz][dʒæn][hæz; həz] [neɪmd] [ˌaɪ 'tiː] , [rɪŋ] ['roʊzi] [rɛntʃ] .

"	There's	Circle	O	Ranch	,	Curlytops	,	or	,	as	Jan	has	named	it	,	Ring	Rosy	Ranch	.
"	有	圆圈	哦	牧场	,	-	,	或者	,	作为	一月	有	命名	它	,	戒指	红润	牧场	.

“这里有 Circle O Ranch、Curlytops，或者，正如 Jan 给它起的名字一样，Ring Rosy Ranch。”

[wiːl] [biː; bi][ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

We'll	be	there	in	a	little	while	.
出色地	是	那里	在	一个	小的	尽管	.

我们一会儿就到。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] .

"	**The**	**children**	**looked**	**.**
"	这	孩子们	看起来	.

孩子们看着。

[ðeɪ] [sɔ:] , [ɔ:f][ɑ:n][ðə; ði] ['preri] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [loʊ] , [red] ['bɪldɪŋz] ['stændɪŋ] [kloʊz]

They	**saw**	**,**	**off**	**on**	**the**	**prairie**	**,**	**a**	**number**	**of**	**low**	**,**	**red**	**buildings**	**standing**	**close**
他们	锯	,	离开	在	这	草原	,	一个	数字	的	低的	,	红色的	建筑物	常设	关闭

[tə'geðər] .

together **.**
一起 .

他们看到，在远处的草原上，有许多低矮的红色建筑物紧密地排列着。

[bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɜ:r; wər][bɪg] [fi:ldz] , [ɪn] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['meni] [smɔ:l] ['dɑ:ts] .

Beyond	**the**	**buildings**	**were**	**big**	**fields**	**,**	**in**	**which**	**were**	**many**	**small**	**dots**	**.**
超过	这	建筑物	是	大的	字段	,	在	哪个	是	许多	小的	点	.

建筑物之外是广阔的田野，田野上点缀着许多小点。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['dɑ:ts] ? " [æskt] ['dʒænit] .

"	**What**	**are**	**the**	**dots**	**?**	**"**	**asked**	**Janet**	**.**
"	什么	是	这	点	?	"	问	珍妮特	.

“这些点是什么？”珍妮特问道。

" [ðoʊz] [ɑ:r; ər][maɪ] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] — [stiəz] [wi:; wi] [kɔ:l] [ðə; ði] [læst] , " [ɪk'spleɪnd] ['ʌŋk(ə)l]

"	**Those**	**are**	**my**	**horses**	**and**	**cattle**	**—**	**steers**	**we**	**call**	**the**	**last**	**,**	**"**	**explained**	**Uncle**
"	那些	是	我的	马匹	和	牛	—	牛	我们	称呼	这	最后的	,	"	解释	叔叔

[fræŋk] .

Frank **.**
坦率 .

“那些是我的马和牛——我们称这些小牛为最后的牛，”弗兰克叔叔解释道。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['i:tɪŋ] [græs] [tu:; tə] [get] [fæt] [ju:l] [su:n] [bi:; bi]['kloʊzər][tu:; tə][ðem; ðəm] . "

"	**They**	**are**	**eating**	**grass**	**to**	**get**	**fat**	**You'll**	**soon**	**be**	**closer**	**to**	**them**	**.**	**"**
"	他们	是	吃	草	到	得到	胖的	你会	很快	是	更近	到	他们	.	"

“它们吃草是为了长胖。你很快就会离它们更近了。”

" [ɑ:r; ər][ðə; ði]['indiəns] [nɪr] [hɪr] ? " ['tedi] [in'kwaiəd] .

"	**Are**	**the**	**Indians**	**near**	**here**	**?**	**"**	**Teddy**	**inquired**	**.**
"	是	这	印度人	靠近	这里	?	"	泰迪	询问	.

“印第安人就在附近吗？”泰迪问道。

" [noʊ] , [nɑ:t] ['veri] [nɪr] .

"	**No**	**,**	**not**	**very**	**near**	**.**
"	不	,	不是	非常	靠近	.

“不，不太近。”

[its] [ə; eɪ] ['deɪz] [raɪd] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] .

It's	**a**	**day's**	**ride**	**to**	**their**	**reservation**	**.**
它是	一个	天	骑	到	他们的	预订	.

到他们的保留地需要一天的车程。

[bʌt; bət][daunt] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

But	**don't**	**worry**	**about**	**them**	**.**
但	不	担心	关于	他们	.

但别担心他们。

[ðeɪ] [wəʊnt] ['bɑ:ðər] [ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][daunt] ['bɑ:ðər] [ðem; ðəm] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

They	**won't**	**bother**	**you**	**if**	**you**	**don't**	**bother**	**them**	**,**	**"**	**said**	**Uncle**	**Frank**	**.**
他们	惯于	打扰	你	如果	你	不	打扰	他们	,	"	说	叔叔	坦率	.

“只要你不去打扰他们，他们就不会打扰你，”弗兰克叔叔说。

['tedi] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ænsər] ,

Teddy	was	not	fully	satisfied	with	this	answer	,
泰迪	曾是	不是	完全	使满意	和	这	回答	,

泰迪对这个答案并不完全满意。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [hoʊpt] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns] [wʊd] " ['bɑ:ðər] [hɪm; ɪm] " — [æt; ət] [li:st] ,

for	he	hoped	very	much	that	the	Indians	would	"	bother	him	"	—	at	least	,
为了	他	希望	非常	很多	那	这	印度人	会	"	打扰	他	"	—	在	至少	,

因为他非常希望印第安人能"骚扰"他——至少，

[hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] .

he	thought	that	was	what	he	wanted	.
他	想法	那	曾是	什么	他	通缉	.

他以为那就是他想要的。

[wen] [ðə; ði] - [dru:] ['kloʊzər][tu:; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

When	the	Curlytops	drew	closer	to	the	ranch	they	could	see	that	one	of	the
什么时候	这	-	画	更近	到	这	牧场	他们	可以	看	那	一	的	这

['bɪldɪŋz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [haʊs] ,

buildings	was	a	house	,
建筑物	曾是	一个	房子	,

当卷毛一家走近牧场时，他们发现其中一栋建筑是房子。

['ɔ:lmoʊst] [laɪk] [ðer; ðər] [oʊn] [ɪn][ðə; ði] [i:st] , ['oʊnli][nɑ:t][soʊ] [tɔ:l] .

almost	like	their	own	in	the	East	,	only	not	so	tall	.
几乎	喜欢	他们的	自己的	在	这	东方	,	仅有的	不是	所以	高的	.

几乎和东方的同类植物一样，只是没那么高。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:l] [wʌn] ['stɔ:ri] , [æz; əz][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['ʌðər] ['bɪldɪŋz] ,

It	was	all	one	story	,	as	were	the	other	buildings	,
它	曾是	全部	一	故事	,	作为	是	这	其他	建筑物	,

它和其他建筑一样，都是同一层楼。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['steiblz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['sli:pɪŋ] ['pleɪsɪz] , [ɔ:r]

some	of	which	were	stables	for	the	horses	and	some	sleeping	places	,	or
一些	的	哪个	是	马厩	为了	这	马匹	和	一些	睡眠	地方	,	或者

" [bʌŋk] ['haʊzɪz] ,

"	bunk	houses	,
"	假寐	房屋	,

其中一些是马厩，一些是睡觉的地方，或者叫"宿舍"。

" [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] , [waɪl] [frʌm; frəm][wʌn] ['bɪldɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] ['kloʊzər] ,

"	for	the	cowboys	,	while	from	one	building	,	as	they	approached	closer	,
"	为了	这	牛仔	,	尽管	从	一	建筑	,	作为	他们	接近	更近	,

"对于牛仔们来说，当他们从一栋建筑里走近时，

[ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [gʊd] [smel] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['kʊkɪŋ] .

there	came	the	good	smell	of	something	cooking	.
那里	来了	这	好的	闻	的	某物	烹饪	.

一股诱人的烹饪香味飘了过来。

" [ðæts] [ðə; ði] ['kʊks] [pleɪs] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] , ['pɔɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪp] .

"	That's	the	cook's	place	,	"	said	Uncle	Frank	,	pointing	with	his	whip	.
"	那就是	这	库克的	地方	,	"	说	叔叔	坦率	,	指向	和	他的	鞭	.

"那是厨子的地方，"弗兰克叔叔说着，用鞭子指着。

" [ɔ:l] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [lʌv] [hɪm; ɪm] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] . "

"	All	the	cowboys	love	him	,	even	if	he	is	a	Chinaman	.	"
"	全部	这	牛仔	爱	他	,	甚至	如果	他	是	一个	中国人	.	"

"所有牛仔都喜欢他，即使他是个中国人。"

" [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] [ˌʧaɪˈniːz] [kʊk] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

"	Have	you	a	Chinese	cook	?	"	asked	Mrs	.	Martin	.
"	有	你	一个	中国人	厨师	?	"	问	太太	.	马丁	.

“你们有中国厨师吗？”马丁太太问道。

" [jes] , [ænd; ənd] ['hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , " ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

"	Yes	,	and	he's	a	good	one	,	"	answered	Uncle	Frank	.
"	是的	,	和	他是	一个	好的	一	,	"	回答	叔叔	坦率	.

“是的，他是个好人，”弗兰克叔叔回答道。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [teɪst] [haʊ] [hiː; hi] [fraɪz] ['ʧɪkɪn] . "

"	Wait	until	you	taste	how	he	fries	chicken	.	"
"	等待	直到	你	品尝	如何	他	薯条	鸡	.	"

“等你尝过他炸的鸡，就知道他炸的是什么味道了。”

" [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi] [teɪst] [sʌm; səm] [suːn] , " [sed] ['dædi] ['mɑːrtn] .

"	I	hope	we	taste	some	soon	,	"	said	Daddy	Martin	.
"	我	希望	我们	品尝	一些	很快	,	"	说	爸爸	马丁	.

“我希望我们很快就能尝到一些，”马丁爸爸说。

" [ðɪs] [raɪd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] ['prɛəriz] [hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː] ['hʌŋgri] . "

"	This	ride	across	the	prairies	has	made	me	hungry	.	"
"	这	骑	穿过	这	草原	有	制成	我	饥饿的	.	"

“穿越草原的这段旅程让我感到饥饿。”

" [aɪ] ['hʌŋgri] , [tuː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['trʌb(ə)l] .

"	I	hungry	,	too	!	"	exclaimed	Trouble	.
"	我	饥饿的	,	也	!	"	惊呼	麻烦	.

“我也饿了！”麻烦喊道。

" [aɪ] ['wɒnts] [bred] [æn; ən] - [mɪlk] ! "

"	I	wants	bread	an	-	milk	!	"
"	我	想要	面包	一个	-	牛奶	!	"

“我要面包和牛奶！”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ɔːl][juː; jʊ][wɑːnt] ! " [læft] [ðə; ði] ['ræntʃmən] .

"	And	you	shall	have	all	you	want	!	"	laughed	the	ranchman	.
"	和	你	将	有	全部	你	想	!	"	笑了	这	牧场主	.

“你想要的一切都会得到满足！”牧场主笑着说。

" [wiːv] ['plenti] [ʌv; əv] [mɪlk] . "

"	We've	plenty	of	milk	.	"
"	我们已经	很多	的	牛奶	.	"

“我们牛奶充足。”

" [oʊ] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['dændi] [pleɪs] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tedi] ,

"	Oh	,	this	is	a	dandy	place	!	"	exclaimed	Teddy	,
"	哦	,	这	是	一个	花花公子	地方	!	"	惊呼	泰迪	,

“哦，这真是个好地方！”泰迪惊叹道。

[æz; əz][ðə; ði]['wægən] [droʊv] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] .

as	the	wagon	drove	up	to	the	ranch	house	.
作为	这	车皮	驾驶	向上	到	这	牧场	房子	.

马车驶向牧场小屋。

" [wel] [hæv; həv][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] [hɪr] , ['dʒænit] ! "

"	Well	have	lots	of	fun	here	,	Janet	!	"
"	出色地	有	很多	的	乐趣	这里	,	珍妮特	!	"

“祝你在这里玩得开心，珍妮特！”

" ['meɪbi] [wiː; wi] [wɪl] , [ɪf] — [ɪf] [ðə; ði]['indiəns][dəunt][get][juː 'es] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Maybe	we	will	,	if	—	if	the	Indians	don't	get	us	,	"	she	said	.
"	或许	我们	将要	,	如果	—	如果	这	印度人	不	得到	我们	,	"	她	说	.

“也许我们会成功，如果——如果印第安人没抓到我们的话，”她说。

" [puː] !
" Pooh !
" 呸 !

“呸！

[aɪm][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] , " ['boʊstɪd] ['tedi] , [ænd; ənd] [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .
I'm not afraid of them , " boasted Teddy , and then something happened .
我是 不是 害怕的 的 他们 , " 吹嘘 泰迪 , 和 然后 某物 发生 .

“我不怕他们，”泰迪吹嘘道，然后发生了一件事。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [waɪld] [jelz] ,
All at once there came a lot of wild yells ,
全部 在 一次 那里 来了 一个 很多 的 荒野 喊叫 ,

突然间，响起一片嘈杂的叫喊声，

[ænd; ənd] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [fɔːrθ] - [ʌv; əv] - [dʒʊ'laɪ] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] - ['fæʃnd]
and sounds as if a Fourth - of - July celebration of the old - fashioned
和 声音 作为 如果 一个 第四 - 的 - 七月 庆典 的 这 老的 - 造型
[sɔːrt] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .
sort were going on .
种类 是 去 在 .

听起来就像是在举行一场老式的七月四日庆祝活动。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pɑːpɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bæŋɪŋ] ,
There was a popping and a banging ,
那里 曾是 一个 爆米花 和 一个 砰砰作响 ,

传来噼啪声和砰砰声，

[ænd; ənd] [ðen] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [roʊd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['rʌfli] - [drest] [men]
and then around the corner of the house rode a lot of roughly - dressed men
和 然后 大约 这 角落 的 这 房子 骑 一个 很多 的 大致 - 穿着 男人
[ɑːn] ['pəuniz] [wɪtʃ] [kɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] .
on ponies which kicked up a cloud of dust .
在 小马 哪个 踢 向上 一个 云 的 灰尘 .

然后，一群衣着粗犷的男人骑着小马从房子拐角处出现，扬起一阵尘土。

" [kiː] - [jiː] !
" Ki - yi !
" 基 - 易 !

“Ki-yi！

[kiː] - [jiː] !
Ki - yi !
基 - 易 !

奇伊！

[jɪpi] - [aɪ] - [jɪp] ! " [jeld] [ðə; ði] [men] .
Yippi - i - yip ! " yelled the men .
耶皮 - 我 - 耶普 ! " 大喊 这 男人 .

“耶皮耶皮！”男人们喊道。

" [bæŋ] ! [bæŋ] ! [bæŋ] ! " [ɪk'sploʊdɪd] [ðer; ðər] [rɪ'vɔlvəz] .
" Bang ! Bang ! Bang ! " exploded their revolvers .
" 砰 ! 砰 ! 砰 ! " 爆炸了 他们的 左轮手枪 .

“砰！砰！砰！”他们的左轮手枪猛烈开火。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [skriːmd] ['dʒænit] .
" Oh , dear ! " screamed Janet .
" 哦 , 亲爱的 ! " 尖叫 珍妮特 .

“哦，天哪！”珍妮特尖叫道。

['tedi] [tɜːrnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [peɪl] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .

Teddy	**turned**	**a**	**little**	**pale**	**,**	**but**	**he**	**did**	**not**	**make**	**a**	**sound**	**.**
泰迪	转向	一个	小的	苍白	,	但	他	做过	不是	制作	一个	声音	.

泰迪脸色有点发白，但他没有发出声音。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] , [hʌgɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər]['kloʊzər][tuː; tə]

"	**What**	**is**	**it**	**?**	**"**	**asked**	**Mrs**	**.**	**Martin**	**,**	**hugging**	**Trouble**	**and**	**his**	**sister**	**closer**	**to**
"	什么	是	它	?	"	问	太太	.	马丁	,	拥抱	麻烦	和	他的	姐姐	更近	到

[hɜːr; hər] .

her	**.**
她	.

“怎么了？”马丁太太问道，一边把特拉布尔和他的妹妹抱得更紧了。

" [oʊ] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	**Oh**	**,**	**what**	**is**	**it**	**?**	**"**
"	哦	,	什么	是	它	?	"

“哦，什么事？”

" [dəunt][biː; bi][ə'freɪd] ! " [læft] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

"	**Don't**	**be**	**afraid**	**!**	**"**	**laughed**	**Uncle**	**Frank**	**.**
"	不	是	害怕的	!	"	笑了	叔叔	坦率	.

“别害怕！”弗兰克叔叔笑着说。

" [ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ['meɪkɪŋ] [juː; jʊ] ['welkəm] [tuː; tə] [rɪŋ] ['roʊzi] [ræntʃ] .

"	**Those**	**are**	**the**	**cowboys**	**making**	**you**	**welcome**	**to**	**Ring**	**Rosy**	**Ranch**	**.**
"	那些	是	这	牛仔	制作	你	欢迎	到	戒指	红润	牧场	.

“这些牛仔们正在热情地欢迎您来到玫瑰牧场。”

[ðæts] [ðer; ðər] [wei] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [fʌn] !

That's	**their**	**way**	**of**	**having**	**fun**	**!**
那就是	他们的	方式	的	拥有	乐趣	!

这就是他们的娱乐方式！

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

"	**CHAPTER**	**VII**
"	章	七

第七章

[bæd] [nuːz]

BAD	**NEWS**
坏的	消息

坏消息

[ɑːn] [keɪm] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] , [jelɪŋ] ,

On	**came**	**the**	**cowboys**	**,**	**yelling**	**,**
在	来了	这	牛仔	,	大喊	,

牛仔们冲了过来，边喊边说：

['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ] [ɔːf][ðer; ðər][bɪg] [rɪ'vɔlvəz] [wɪtʃ] [meɪd] ['nɔɪzɪz] [laɪk]['dʒaɪənt]

shouting	**and**	**shooting**	**off**	**their**	**big**	**revolvers**	**which**	**made**	**noises**	**like**	**giant**
喊叫	和	射击	离开	他们的	大的	左轮手枪	哪个	制成	噪音	喜欢	巨大的

['faɪrˌkrækər] .

firecrackers	**.**
鞭炮	.

他们大声叫喊，并开枪射击他们的大口径左轮手枪，枪声如同巨大的鞭炮声。

[ðə; ði][men] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] [wɔːr] [bɪg] ['leðər] " [pænts] , " [æz; əz] ['tedi] [sed] ['æftərwərd] ,

The	**men**	**,**	**some**	**of**	**whom**	**wore**	**big**	**leather**	**"**	**pants**	**,**	**"**	**as**	**Teddy**	**said**	**afterward**	**,**
这	男人	,	一些	的	谁	穿着	大的	皮革	"	裤子	,	"	作为	泰迪	说	之后	,

正如泰迪后来所说，这些人中有些穿着宽大的皮“裤子”。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] [hæd; həd][ɑːn] ['traʊzərz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [frʌm; frəm]

and	some	of	whom	had	on	trousers	that	seemed	to	be	made	from
和	一些	的	谁	有	在	裤子	那	似乎	到	是	制成	从

[ðə; ði] [fliːs] [ʌv; əv] [ʃiːp] ,

the	fleece	of	sheep	,
这	羊毛	的	羊	,

他们当中有些人穿着的裤子看起来像是用羊毛做的。

[swʌŋ] [ðer; ðər][hæts][ɪn][ðə; ði] [er] .

swung	their	hats	in	the	air	.
摇摆	他们的	帽子	在	这	空气	.

他们把帽子抛向空中。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]['iːv(ə)n] [stʊd] [ʌp] [ɪn][ðer; ðər] ['sædlz] , " [dʒʌst] [laɪk] ['sɜːrkəs]['raɪdərz] !

Some	of	them	even	stood	up	in	their	saddles	,	"	just	like	circus	riders	!
一些	的	他们	甚至	站立	向上	在	他们的	马鞍	,	"	只是	喜欢	马戏团	骑手	!

他们中的一些人甚至像马戏团的骑手一样，站在马鞍上！

" [æz; əz]['dʒænit] [sent] [wɜːrd][tuː; tə] [ænt] [dʒoʊ] , [huː] [wʌz; wəz] ['spendɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [æt; ət]

"	as	Janet	sent	word	to	Aunt	Jo	,	who	was	spending	the	summer	at
"	作为	珍妮特	发送	单词	到	阿姨	乔	,	WHO	曾是	开支	这	夏天	在

['maʊnt, 'ɛm'tiː] . [hoʊp] .

Mt	.	Hope	.
公吨	.	希望	.

“珍妮特派人告诉乔阿姨，乔阿姨正在霍普山度过暑假。

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['ʃuːtɪŋ] ['riːəl] ['bulits] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ? " [æskt] ['tedi] ,

"	Are	they	shooting	real	bullets	,	Uncle	Frank	?	"	asked	Teddy	,
"	是	他们	射击	真实的	子弹	,	叔叔	坦率	?	"	问	泰迪	,

“弗兰克叔叔，他们用的是真子弹吗？”泰迪问道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [nɔɪz] [daɪd] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [wɜːr; wər] ['weɪvɪŋ]

as	soon	as	the	noise	died	down	a	little	and	the	cowboys	were	waving
作为	很快	作为	这	噪音	死亡	向下	一个	小的	和	这	牛仔	是	挥手

[ðer; ðər][hæts][tuː; tə][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['vɪzɪtər] [tuː; tə] [rɪŋ] ['roʊzi] [ræntʃ] .

their	hats	to	the	Curlytops	and	the	other	visitors	to	Ring	Rosy	Ranch	.
他们的	帽子	到	这	-	和	这	其他	访客	到	戒指	红润	牧场	.

喧闹声渐渐平息下来，牛仔们向柯利托普一家和玫瑰环牧场的其他游客挥舞着帽子。

" ['riːəl] ['bulits] ?

"	Real	bullets	?
"	真实的	子弹	?

“真子弹？”

[bles] [jʊr; jər] [hɑːrt] , [noʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['bɑːrtn] .

Bless	your	heart	,	no	!	"	exclaimed	Mr	.	Barton	.
保佑	你的	心	,	不	!	"	惊呼	先生	.	巴顿	.

“我的天哪，不！”巴顿先生惊呼道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ['sʌmtaɪmz] [hæv; həv]['riːəl] ['bulits] [ɪn][ðer; ðər] - ['gʌnz] , - [æz; əz] [ðeɪ]

"	Of	course	the	cowboys	sometimes	have	real	bullets	in	their	'	guns	,	'	as	they
"	的	课程	这	牛仔	有时	有	真实的	子弹	在	他们的	-	枪支	,	-	作为	他们

[kɔːl][ðer; ðər] [rɪ'vɔlvəz] ,

call	their	revolvers	,
称呼	他们的	左轮手枪	,

“当然，牛仔们有时会在他们的‘枪’里装上真子弹，他们把左轮手枪叫做‘枪’。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt] [ʃuːt] - [ɪm] [fɔːr; fər] [fʌn] . "

but	they	don't	shoot	'	em	for	fun	.	"
但	他们	不	射击	-	呃	为了	乐趣	.	"

但他们并非为了取乐而射杀他们。

" [wʌt] [meɪks] [ðem; ðəm] [ʃuːt] ? " [æskt] ['dʒænit] .

"	What	makes	them	shoot	?	"	asked	Janet	.
"	什么	制作	他们	射击	?	"	问	珍妮特	.

“是什么让他们开枪？”珍妮特问道。

" [wel] , ['sʌmtaɪmz] [ɪts] [tuː; tə] [sker] [ə'weɪ] [bæd] [men] [huː] [maɪt] [traɪ] [tuː; tə] [stiːl] [maɪ] ['kæt(ə)l] [ɔːr]

"	Well	,	sometimes	it's	to	scare	away	bad	men	who	might	try	to	steal	my	cattle	or
"	出色地	,	有时	它是	到	吓	离开	坏的	男人	WHO	可能	尝试	到	偷	我的	牛	或者

['hɔːrsɪz] ,

horses	,
马匹	,

“嗯，有时候是为了吓走那些可能偷我牛或马的坏人。”

[ænd; ənd] [ə'gen] [ɪts] [tuː; tə] [sker] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [ðəm'selvz] .

and	again	it's	to	scare	the	cattle	themselves	.
和	再次	它是	到	吓	这	牛	他们自己	.

这样做也是为了吓唬牛群。

[juː; jʊ] [siː] , " [ɪk'spleɪnd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ,

You	see	,	"	explained	Uncle	Frank	,
你	看	,	"	解释	叔叔	坦率	,

“你看，”弗兰克叔叔解释道，“

[waɪl] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs]

while	the	cowboys	jumped	from	their	horses	and	went	to	the	bunk	house
尽管	这	牛仔	跳了起来	从	他们的	马匹	和	去	到	这	假寐	房子

[tuː; tə] [wɑːʃ] [ænd; ənd] [get] ['redi] [fɔːr; fər] ['sʌpər] ,

to	wash	and	get	ready	for	supper	,
到	洗	和	得到	准备好	为了	晚餐	,

牛仔们跳下马，回到宿舍洗漱，准备吃晚饭。

" [ə; eɪ] [rænʧ] [ɪz] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪg] ['pæstʃər] [ðæt] [jʊr; jər] ['grænfɑːðər] ['mɑːrtn] [hæz; həz] [æt; ət] ['ʧeri]

"	a	ranch	is	just	like	a	big	pasture	that	your	Grandfather	Martin	has	at	Cherry
"	一个	牧场	是	只是	喜欢	一个	大的	牧场	那	你的	祖父	马丁	有	在	樱桃

[fɑːrm] .

Farm	.
农场	.

“牧场就像你爷爷马丁在樱桃农场拥有的那片大牧场一样。”

['oʊnli] [maɪ] [rænʧ] [ɪz] ['evər] [soʊ] [mʌʧ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['pɑːstʃəz] , ['iːv(ə)n] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [pʊt]

Only	my	ranch	is	ever	so	much	bigger	than	his	pastures	,	even	all	of	them	put
仅有的	我的	牧场	是	曾经	所以	很多	大	比	他的	牧场	,	甚至	全部	的	他们	放

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

只不过我的牧场比他的牧场大得多，即使把他的所有牧场加起来也比不上。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['veri] [fjuː] [fensiz] [ə'raʊnd] ['eni] [ʌv; əv] [maɪ] [fiːldz] ,

And	there	are	very	few	fences	around	any	of	my	fields	,
和	那里	是	非常	很少	栅栏	大约	任何	的	我的	字段	,

我的田地周围几乎没有围栏。

[soʊ] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [ɔːr] ['hɔːrsɪz] [maɪt] ['iːzəli] [streɪ] [ɔːf] , [ɔːr] [biː; bi] ['teɪkən] .

so	the	cattle	or	horses	might	easily	stray	off	,	or	be	taken	.
所以	这	牛	或者	马匹	可能	容易地	流浪	离开	,	或者	是	已采取	.

因此，牛或马很容易走失，或者被抓走。

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə]['haɪər] [men] — ['kaʊˌbɔɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] — [tuː; tə]

"	Because	of	that	I	have	to	hire	men	—	cowboys	they	are	called	—	to
"	因为	的	那	我	有	到	聘请	男人	—	牛仔	他们	是	称为	—	到

[wɑːtʃ] [maɪ]['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] ,

watch	my	cattle	and	horses	,
手表	我的	牛	和	马匹	,

“正因如此，我不得不雇佣一些人——他们被称为牛仔——来照看我的牛和马。”

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] [waɪt] [men] [ɔːr]['indiəns] [kʌm] [ænd; ənd]

to	see	that	they	do	not	run	away	and	that	no	white	men	or	Indians	come	and
到	看	那	他们	做	不是	跑步	离开	和	那	不	白色的	男人	或者	印度人	来	和

[rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

run	away	with	them	.
跑步	离开	和	他们	.

防止他们逃跑，也防止白人或印第安人来把他们带走。

" [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðer; ðər] ['hedz] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [ðəm'selvz] .

"	But	sometimes	the	cattle	take	it	into	their	heads	to	run	away	themselves	.
"	但	有时	这	牛	拿	它	进入	他们的	头部	到	跑步	离开	他们自己	.

“但有时牛会自己想办法逃跑。”

[ðeɪ] [get] ['fraɪt(ə)nd] — - [stæm'piːdid] - [wiː; wi][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [dəunt] [ker] [wɪtʃ] [wei]

They	get	frightened	—	'	stampeded	'	we	call	it	—	and	they	don't	care	which	way
他们	得到	害怕	—	-	踩踏	-	我们	称呼	它	—	和	他们	不	关心	哪个	方式

[ðeɪ] [rʌn] .

they	run	.
他们	跑步	.

它们受到惊吓——我们称之为“惊慌失措”——而且它们不在乎往哪个方向跑。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['preri] ['faɪər] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [rʌn] [ænd; ənd] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][bæd][men]

Sometimes	a	prairie	fire	will	make	them	run	and	again	it	may	be	bad	men
有时	一个	草原	火	将要	制作	他们	跑步	和	再次	它	可能	是	坏的	男人

— [θiːvz] .

—	thieves	.
—	窃贼	.

有时草原上的大火会让他们逃跑，而逃跑的人也可能是坏人——窃贼。

[ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [hæv; həv][tuː; tə][stɑːp][ðə; ði]['kæt(ə)l][frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,

The	cowboys	have	to	stop	the	cattle	from	running	away	,
这	牛仔	有	到	停止	这	牛	从	跑步	离开	,

牛仔们必须阻止牛群逃跑。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː][ˌaɪ 'tiː][baɪ]['faɪərɪŋ] [rɪ'vɔlvəz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	they	do	it	by	firing	revolvers	in	front	of	them	.
和	他们	做	它	经过	射击	左轮手枪	在	正面	的	他们	.

他们用左轮手枪在面前开枪来做到这一点。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [duː][tuː; tə][hæv; həv]['riːəl] ['bulits] [ɪn][ðer; ðər]['gʌnz] [wen] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ɑːr; ər]

So	it	wouldn't	do	to	have	real	bullets	in	their	guns	when	the	cowboys	are
所以	它	不会	做	到	有	真实的	子弹	在	他们的	枪支	什么时候	这	牛仔	是

['faɪərɪŋ] [ðæt] [wei] .

firing	that	way	.
射击	那	方式	.

所以，当牛仔们那样开枪时，枪里装的是真子弹是不合适的。

[ðeɪ] [juːz] [blæŋk] ['kɑːtrɪdʒɪz] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [naʊ] [tuː; tə] [sə'luːt] [juː; jʊ] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] .

They	use	blank	cartridges	,	just	as	they	did	now	to	salute	you	when	they	came	in	.
他们	使用	空白的	墨盒	,	只是	作为	他们	做过	现在	到	礼炮	你	什么时候	他们	来了	在	.

"

"
"

他们使用的是空弹壳，就像他们刚才进来向你们敬礼时一样。

" [ɪz] [ðæt] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] ? " [æskt] ['tedi] .
" Is that what they did ? " asked Teddy .
" 是 那 什么 他们 做过 ? " 问 泰迪 .

“他们真是这么做的吗？”泰迪问道。

" [sə'lu:tid] [ju: 'es] ? "
" Saluted us ? "
" 敬礼 我们 ? "

“向我们敬礼？”

" [ðæts] [ˌaɪ 'ti:] .
" That's it .
" 那就是 它 .

“就是这样。

[ðeɪ] [dʒʌst] [θɔ:t] [ðeid] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fʌn] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] — [si:] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sker]
They just thought they'd have a little fun with you — see if they could scare
他们 只是 想法 他们会 有 一个 小的 乐趣 和 你 — 看 如果 他们 可以 吓
[ju:; jʊ] ,
you ,
你 ,

他们只是想跟你开个玩笑——看看能不能吓到你。

['meɪbi] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [jʊə(r)] [wʌt] [ðeɪ] [kɔ:l] [ə; eɪ] - ['tendərfʊt] , - ['tedi] . "
maybe , because you're what they call a ' tenderfoot , ' Teddy . "
或许 , 因为 你是 什么 他们 称呼 一个 - 嫩脚 , - 泰迪 . "

或许是因为，泰迪，你是个“菜鸟”。

" [pu:] , [aɪ] ['wɔznt] [ə'freɪd] ! " [dɪ'klerd] ['tedi] , [pər'hæps] [fə'getiŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
" Pooh , I wasn't afraid ! " declared Teddy , perhaps forgetting a little .
" 呸 , 我 不是 害怕的 ! " 声明 泰迪 , 也许 遗忘 一个 小的 .

“噗，我才不害怕呢！”泰迪熊说道，或许他有点忘了这回事。

" [aɪ] [laɪkt] [ˌaɪ 'ti:] .
" I liked it .
" 我 喜欢 它 .

我喜欢它。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ! "
It was like the Fourth of July ! "
它 曾是 喜欢 这 第四 的 七月 ! "

简直就像过七月四日一样！

" [aɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['dʒænit] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['kɜ:rli] [hed] .
" I didn't like it , " said Janet , with a shake of her curly head .
" 我 没有 喜欢 它 , " 说 珍妮特 , 和 一个 摇 的 她 卷曲 头 .

“我不喜欢，”珍妮特摇了摇她卷曲的头发说。

" [ænd; ənd] [wɒts] [ə; eɪ][sɔ:ft] - [fʊt] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ? "
" And what's a soft - foot , Uncle Frank ? "
" 和 是什么 一个 柔软的 - 脚 , 叔叔 坦率 ? "

“弗兰克叔叔，什么是软脚？”

" [ə; eɪ][sɔ:ft] - [fʊt] ?
" A soft - foot ?
" 一个 柔软的 - 脚 ?

“轻声细语？”

[oʊ] , [hoʊ] !
Oh , ho !
哦 , 何 !

哦，嗬！

[aɪ] [siː] !
I see !
我 看 !

我懂了!

" [hiː; hi] [læft] .
" he laughed .
" 他 笑了 .

他笑了。

" [juː; jʊ] [miːn] [ə; eɪ] ['tendərfʊt] !
" You mean a tenderfoot !
" 你 意思是 一个 嫩脚 !

你是说新手吗?

[wel] , [ðæts] [wʌt] [ðə; ði] ['westərn] ['kaʊˌbɔɪz] [kɔːl] ['enibɑːdi] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [iːst] — [wer] [juː; jʊ]
Well , that's what the Western cowboys call anybody from the East — where you
出色地 , 那就是 什么 这 西 牛仔 称呼 任何人 从 这 东方 — 在哪里 你
[keɪm] [frʌm; frəm] .
came from .
来了 从 .

嗯，西部牛仔就是这么称呼所有来自东部的人——也就是你来自的那个地方。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , [aɪ] [ges] ,
It means , I guess ,
它 方法 , 我 猜测 ,

我想，这意味着.....

[ðæt] [ðer; ðər] [fiːt] [ɑːr; ər] ['tendər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɔːk] [soʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [dəunt] [raɪd] [ə; eɪ] [hɔːrs]
that their feet are tender because they walk so much and don't ride a horse
那 他们的 脚 是 投标 因为 他们 走 所以 很多 和 不 骑 一个 马
[ðə; ði] [wei] ['kaʊˌbɔɪz] [duː] .
the way cowboys do .
这 方式 牛仔 做 .

他们的脚很娇嫩，因为他们走路很多，不像牛仔那样骑马。

[juː; jʊ] [siː] [aʊt] [hɪr] [wiː; wi] [foʊks] ['hɑːrdli] ['evər] [wɔːk] .
You see out here we folks hardly ever walk .
你 看 出去 这里 我们 各位 几乎 曾经 走 .

你看，我们这里的人几乎不走路。

[ɪf] [wiːv] ['oʊnli] [gɑːt] [wʌt] [juː; jʊ] [maɪt] [kɔːl] [ə; eɪ] [blɑːk] [tuː; tə] [goʊ] [wiː; wi] [hɑːp] [ɑːn] [ə; eɪ] [hɔːrs]
If we've only got what you might call a block to go we hop on a horse
如果我们已经 仅有的 得到 什么 你 可能 称呼 一个 堵塞 到 去 我们 跳 在 一个 马
[ænd; ənd] [raɪd] .
and ride .
和 骑 .

如果只剩下一个街区要走，我们就骑马走。

[soʊ] [wiː; wi] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ] .
So we get out of the way of walking .
所以 我们 得到 出去 的 这 方式 的 步行 .

这样我们就能给行人让路了。

" [naʊ] [juː; jʊ] ['iːstərn] [foʊk] [wɔːk] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] — [ðæt] [ɪz] [wen] [juː; jʊ] [ɑːnt] ['raɪdɪŋ] [ɪn] [striːt] [kɑːrz]
" Now you Eastern folk walk a good bit — that is when you aren't riding in street cars
" 现在 你 东 民间 走 一个 好的 少量 — 那 是 什么时候 你 不是 骑术 在 街道 汽车
[ænd; ənd] [ɪn] [jʊr; jər] ['ɔːtəməbilz] ,
and in your automobiles ,
和 在 你的 汽车 ,

“你们东部的人们经常走路——当然，前提是你们不乘坐有轨电车或汽车。”

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ðæts] [waɪ] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [kɔːl] [juː; jʊ] ['tendər] - [fiːt] .

and	I	suppose	that's	why	the	cowboys	call	you	tender	-	feet	.
和	我	认为	那就是	为什么	这	牛仔	称呼	你	投标	-	脚	.

我想这就是牛仔们叫你"菜鸟"的原因吧。

[juː; jʊ][dəunt][maɪnd] , [ðoʊ] , [duː][juː; jʊ] , ['tedi] ? "

You	don't	mind	,	though	,	do	you	,	Teddy	?	"
你	不	头脑	,	尽管	,	做	你	,	泰迪	?	"

你不介意吧，泰迪?

" [noʊp] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Nope	,	"	he	said	.
"	没有	,	"	他	说	.

"不，"他说。

" [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	like	it	.
"	我	喜欢	它	.

我喜欢。

[bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə][raɪd][ə; eɪ]['poʊni] . "

But	I'm	going	to	learn	to	ride	a	pony	.	"
但	我是	去	到	学习	到	骑	一个	小马	.	"

但我要学骑小马。

" - [aɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒænit] .

"	So'm	I	!	"	exclaimed	Janet	.
"	-	我	!	"	惊呼	珍妮特	.

"我也是！"珍妮特惊呼道。

" [aɪ] ['wɒnts] [ə; eɪ] [waɪd] , [tuː] ! " [kraɪd] ['trʌb(ə)l] .

"	I	wants	a	wide	,	too	!	"	cried	Trouble	.
"	我	想要	一个	宽的	,	也	!	"	哭	麻烦	.

"我也想要一个宽的！"麻烦喊道。

" [kɑːnt] [aɪ] [waɪd] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ?

"	Can't	I	wide	,	Uncle	Frank	?
"	不能	我	宽的	,	叔叔	坦率	?

"我不能张开腿吗，弗兰克叔叔？"

[wiː; wi] ['hæznt] [gɑːt] ['nɪknæk] , [bʌt; bət] ['meɪbi] [juː; jʊ] [gɑːt] [ə; eɪ] [goʊt] ,

We	hasn't	got	Nicknack	,	but	maybe	you	got	a	goat	,
我们	还没有	得到	小玩意	,	但	或许	你	得到	一个	山羊	,

我们没有尼克纳克，但也许你有只山羊。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] ['ʌŋk(ə)l] .

"	and	he	looked	up	at	his	father's	uncle	.
"	和	他	看起来	向上	在	他的	父亲的	叔叔	.

他抬头看向他父亲的叔叔。

" [noʊ] , [aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ] [goʊt] , " [læft] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ,

"	No	,	I	haven't	a	goat	,	"	laughed	Uncle	Frank	,
"	不	,	我	还没有	一个	山羊	,	"	笑了	叔叔	坦率	,

"不，我没有山羊，"弗兰克叔叔笑着说。

" [ðoʊ] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm] [ʃiːp] [ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] [hɪr] .

"	though	there	might	be	some	sheep	on	some	of	the	ranches	here	.
"	尽管	那里	可能	是	一些	羊	在	一些	的	这	牧场	这里	.

"虽然这里的一些牧场上可能有一些羊。"

[bʌt; bət][aɪ] [ges] ['pəuniz] [wɪl] [suːt][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] ['betər] .

But	I	guess	ponies	will	suit	you	children	better	.
但	我	猜测	小马	将要	套装	你	孩子们	更好的	.

但我认为小马更适合你们的孩子。

[wen] [juː; jʊ] - [lɜːrn] [tuː; tə] [raɪd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [teɪk] ['trʌb(ə)l] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['sæd(ə)l] [wɪð; wɪθ]

When	you	Curlytops	learn	to	ride	you	can	take	Trouble	up	on	the	saddle	with
什么时候	你	-	学习	到	骑	你	能	拿	麻烦	向上	在	这	鞍	和

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [raɪd] .

you	and	give	him	a	ride	.
你	和	给	他	一个	骑	.

当你们这些卷毛小子学会骑马后，就可以带着麻烦一起上马鞍，让他骑一圈了。

['hiːz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [raɪd] [baɪ] [hɪm'self] [jet] . "

He's	too	small	to	ride	by	himself	yet	.	"
他是	也	小的	到	骑	经过	他自己	然而	.	"

他个子太小，还不能自己骑车。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

"	I	should	say	he	was	,	Uncle	Frank	!	"	cried	Mrs	.	Martin	.
"	我	应该	说	他	曾是	,	叔叔	坦率	!	"	哭	太太	.	马丁	.

“我倒觉得他就是，弗兰克叔叔！”马丁太太喊道。

" [daunt] [let] [hɪm; ɪm] [get] [ɑːn] [ə; eɪ] [hɔːrs] ! "

"	Don't	let	him	get	on	a	horse	!	"
"	不	让	他	得到	在	一个	马	!	"

“别让他骑马！”

" [aɪ] [wəʊnt] , " ['prɑːmɪst] ['mɪstər] . ['bɑːrtn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .

"	I	won't	,	"	promised	Mr	.	Barton	with	a	laugh	.
"	我	惯于	,	"	承诺	先生	.	巴顿	和	一个	笑	.

“我不会的，”巴顿先生笑着保证道。

[bʌt; bət] ['trʌb(ə)l] [sed] :

But	Trouble	said	:
但	麻烦	说	:

但麻烦说道：

" [aɪ] [laɪks] [ə; eɪ] ['poʊni] !

"	I	likes	a	pony	!
"	我	点赞	一个	小马	!

我喜欢小马！

[aɪ] ['wɒnts] [ə; eɪ] [waɪd] , ['mʌz] - [zɜːr] ! "

I	wants	a	wide	,	Muz	-	zer	!	"
我	想要	一个	宽的	,	穆兹	-	零	!	"

我想要一个宽大的，穆泽！

" [juː; jʊ] [meɪ] [raɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [lɜːrn] , " ['prɑːmɪst] ['dʒænit] .

"	You	may	ride	with	me	when	I	learn	,	"	promised	Janet	.
"	你	可能	骑	和	我	什么时候	我	学习	,	"	承诺	珍妮特	.

“等我学会了，你就可以跟我一起骑车了。”珍妮特承诺道。

" [dæt] [naɪs] , " [riˈspɔndid] ['wɪljəm] .

"	Dat	nice	,	"	responded	William	.
"	数据	好的	,	"	回应	威廉	.

“真不错，”威廉回答道。

['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [waɪf] , [huːm] ['evriwʌn] [kɔːld] [ænt] ['mili] ,

Uncle	Frank's	wife	,	whom	everyone	called	Aunt	Millie	,
叔叔	弗兰克的	妻子	,	谁	每个人	称为	阿姨	米莉	,

弗兰克叔叔的妻子，大家都叫她米莉阿姨，

[keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [rænʧ] [haʊs] [ænd; ənd] ['welkəmd] [ðə; ðɪ] - [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

came	out	of	the	ranch	house	and	welcomed	the	Curlytops	and	the	others	.
来了	出去	的	这	牧场	房子	和	欢迎	这	-	和	这	其他的	.

他从农舍里出来，热情地欢迎了卷毛头一家和其他人。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] .

She	had	not	seen	them	for	a	number	of	years	.
她	有	不是	已见	他们	为了	一个	数字	的	年	.

她已经好几年没见过他们了。

" [maɪ] , [haʊ] [bɪg][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] !

"	My	,	how	big	the	children	are	!
"	我的	,	如何	大的	这	孩子们	是	!

“哇，孩子们都长这么大了！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət]['dʒænit][ænd; ənd] ['tedi] .

"	she	cried	as	she	looked	at	Janet	and	Teddy	.
"	她	哭	作为	她	看起来	在	珍妮特	和	泰迪	.

她看着珍妮特和泰迪，哭了起来。

" [ænd; ənd] [hɪəz] [wʌn] [aɪv] ['nevər] [siːn] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] ,

"	And	here's	one	I've	never	seen	,	"	she	went	on	,
"	和	这里是	一	我已经	绝不	已见	,	"	她	去	在	,

“还有一种我从没见过，”她接着说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːt] ['trʌb(ə)l] [ʌp][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz][ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] .

as	she	caught	Trouble	up	in	her	arms	and	kissed	him	.
作为	她	捕捉	麻烦	向上	在	她	武器	和	亲吻	他	.

她一把抱起Trouble，吻了他。

" [naʊ] [kʌm] [raɪt] [ɪn] .

"	Now	come	right	in	.
"	现在	来	正确的	在	.

“请进。”

[hɑːp] [sɪŋ] [hæz; həz] ['sʌpər] ['redi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

Hop	Sing	has	supper	ready	for	you	.	"
跳	唱歌	有	晚餐	准备好	为了	你	.	"

Hop Sing已经为你准备好了晚餐。

" [hɑːp] [sɪŋ] ! " [læft] ['mʌðər] ['mɑːrtn] .

"	Hop	Sing	!	"	laughed	Mother	Martin	.
"	跳	唱歌	!	"	笑了	母亲	马丁	.

“跳啊唱！”马丁妈妈笑着说。

" [ðæt] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] [nuː] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɑːn][ðə; ði] ['foʊnəgræf] . "

"	That	sounds	like	a	new	record	on	the	phonograph	.	"
"	那	声音	喜欢	一个	新的	记录	在	这	留声机	.	"

“听起来像是留声机里播放的新唱片。”

" [its] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˌtʃaɪ'niːz] [kʊk] , " [ɪk'spleɪnd] [ænt] ['mili] ,

"	It's	the	name	of	our	Chinese	cook	,	"	explained	Aunt	Millie	,
"	它是	这	姓名	的	我们的	中国人	厨师	,	"	解释	阿姨	米莉	,

“这是我们中国厨师的名字，”米莉阿姨解释道。

" [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wʌn][hiː; hi][ɪz] , [tuː] ! "

"	and	a	very	good	one	he	is	,	too	!	"
"	和	一个	非常	好的	一	他	是	,	也	!	"

“而且他确实非常优秀！”

" [ɑːr; ər][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][tuː; tə] [iːt] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ? " [æskt] ['tedi] ,

"	Are	the	cowboys	coming	in	to	eat	with	us	?	"	asked	Teddy	,
"	是	这	牛仔	未来	在	到	吃	和	我们	?	"	问	泰迪	,

“牛仔们要来和我们一起吃饭吗？”泰迪问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

as	they	all	went	into	the	house	,
作为	他们	全部	去	进入	这	房子	,

他们都进了屋子，

[wer] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [baɪ]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd] ['dædi] ['mɑːrtn] .

where	the	baggage	had	been	carried	by	Uncle	Frank	and	Daddy	Martin	.
在哪里	这	行李	有	到过	携带	经过	叔叔	坦率	和	爸爸	马丁	.

行李是由弗兰克叔叔和马丁爸爸搬运的。

" [oʊ] , [noʊ] .

"	Oh	,	no	.
"	哦	,	不	.

“哦，不。”

[ðeɪ] [iːt] [baɪ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['bɪldɪŋ] .

They	eat	by	themselves	in	their	own	building	.
他们	吃	经过	他们自己	在	他们的	自己的	建筑	.

他们自己在自己的楼里用餐。

[nɑːt] [ðæt] [wiː; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] [ðeə(r)] [naɪs] [bɔɪz] , [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

Not	that	we	wouldn't	have	them	,	for	they're	nice	boys	,	all	of	them	,
不是	那	我们	不会	有	他们	,	为了	它们是	好的	男孩们	,	全部	的	他们	,

并不是说我们不想收留他们，因为他们都是好孩子，他们都很优秀。

[bʌt; bət] [ðeid] ['ræðər] [biː; bi][baɪ] [ðəm'selvz] . "

but	they'd	rather	be	by	themselves	.	"
但	他们会	相当	是	经过	他们自己	.	"

但他们宁愿独处。

" [duː] ['eni] ['indiəns] [kʌm] [ɪn] ? " [æskt] ['dʒænit] , ['lʊkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .

"	Do	any	Indians	come	in	?	"	asked	Janet	,	looking	toward	the	door	.
"	做	任何	印度人	来	在	?	"	问	珍妮特	,	寻找	朝向	这	门	.

“有没有印度人进来？”珍妮特望着门口问道。

" [bles] [jʊr; jər] [hɑːrt] , [noʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ænt] ['mili] .

"	Bless	your	heart	,	no	!	"	exclaimed	Aunt	Millie	.
"	保佑	你的	心	,	不	!	"	惊呼	阿姨	米莉	.

“我的天哪，不！”米莉阿姨惊呼道。

" [wiː; wi] ['wʊdnt] [wɑːnt][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] [ðeə(r)] ['dɜːrti][ænd; ənd][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [naɪs] ,

"	We	wouldn't	want	them	,	for	they're	dirty	and	not	at	all	nice	,
"	我们	不会	想	他们	,	为了	它们是	肮脏的	和	不是	在	全部	好的	,

“我们不想要它们，因为它们很脏，一点也不友善。”

[ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][duː] [lʊk] [laɪk] ['pɪktʃərz] [wen] [ðeɪ] [ræp] [ðəm'selvz] [ə'raʊnd] [ɪn]

though	some	of	them	do	look	like	pictures	when	they	wrap	themselves	around	in
尽管	一些	的	他们	做	看	喜欢	图片	什么时候	他们	裹	他们自己	大约	在

[ə; eɪ] [red] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd] [stɪk] ['fɛðɚz] [ɪn][ðer; ðər] [her] .

a	red	blanket	and	stick	feathers	in	their	hair	.
一个	红色的	毯子	和	戳	羽毛	在	他们的	头发	.

虽然她们中的一些人裹上红色毯子，在头发上插上羽毛，看起来就像一幅画。

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt] ['eni] ['indiəns] .

We	don't	want	any	Indians	.
我们	不	想	任何	印度人	.

我们不要任何印度人。

[naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [trɪp] . "

Now	tell	me	about	your	trip	.	"
现在	告诉	我	关于	你的	旅行	.	"

现在跟我说说你的旅行吧。

" [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] ! " [kraɪd] ['dʒænit] .

"	We	were	in	a	collision	!	"	cried	Janet	.
"	我们	是	在	一个	碰撞	!	"	哭	珍妮特	.

“我们发生碰撞了！”珍妮特喊道。

" [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , " ['ædɪd] ['tedi] .

"	In	the	middle	of	the	night	,	"	added	Teddy	.
"	在	这	中间	的	这	夜晚	,	"	额外	泰迪	.

“在半夜，”泰迪补充道。

" [æn; ən] - [aɪ][məuz] - [fel] [aʊt][ʌv; əv][maɪ][bed] ! " [pʊt][ɪn] ['trʌb(ə)l] .

"	An	'	I	mos	'	fell	out	of	my	bed	!	"	put	in	Trouble	.
"	一个	-	我	莫斯	-	跌倒	出去	的	我的	床	!	"	放	在	麻烦	.

“我差点从床上摔下来！”（原文疑似拼写错误，无法翻译）

[ðen] , [ə'mɪd] ['læftər] , [ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði][trɪp][frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] [wʌz; wəz][toʊld] .

Then	,	amid	laughter	,	the	story	of	the	trip	from	the	East	was	told	.
然后	,	之中	笑声	,	这	故事	的	这	旅行	从	这	东方	曾是	讲述	.

然后，在欢声笑语中，讲述了从东方来的旅程故事。

['mi:nwaɪl] [hɑ:p] [sɪŋ] , [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] [kʊk] , [kraɪd] [aʊt][ɪn][hɪz; ɪz] ['fʌni] ,

Meanwhile	Hop	Sing	,	the	Chinese	cook	,	cried	out	in	his	funny	,
同时	跳	唱歌	,	这	中国人	厨师	,	哭	出去	在	他的	有趣的	,

与此同时，中国厨师合兴用他滑稽的声音喊道：

['skwi:ki] [vɔɪs] [ðæt] ['sʌpər] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [koʊld] .

squeaky	voice	that	supper	was	getting	cold	.
吱吱作响	嗓音	那	晚餐	曾是	获得	寒冷的	.

用尖细的声音说晚饭快凉了。

" [wel] , [wel] [i:t] [fɜ:rst][ænd; ənd][tɔ:k] ['æftərwərd] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l][fræŋk] ,

"	Well	,	well	eat	first	and	talk	afterward	,	"	said	Uncle	Frank	,
"	出色地	,	出色地	吃	第一的	和	讲话	之后	,	"	说	叔叔	坦率	,

“那我们先吃饭，吃完再说，”弗兰克叔叔说道。

[æz; əz][hi:; hi][led][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['teɪbl] .

as	he	led	the	way	to	the	table	.
作为	他	引领	这	方式	到	这	桌子	.

他带头走向桌子。

" [kʌm] [ɑ:n] , [foʊks] .

"	Come	on	,	folks	.
"	来	在	,	各位	.

“来吧，伙计们。”

[aɪ][ɪk'spekt][ju:; jʊ][ɔ:l][hæv; həv] [gʊd] ['æpitaits] .

I	expect	you	all	have	good	appetites	.
我	预计	你	全部	有	好的	食欲	.

我想你们胃口都很好。

[ðæts] [wʌt] [wɪə(r)]['noʊtɪd][fɔ:r; fər][æt; ət] [rɪŋ] ['roʊzi] [ræntʃ] . "

That's	what	we're	noted	for	at	Ring	Rosy	Ranch	.	"
那就是	什么	是	著名的	为了	在	戒指	红润	牧场	.	"

这就是我们林格罗西牧场的特色所在。

" [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] [ænt] ['mili] .

"	What's	that	?	"	asked	Aunt	Millie	.
"	是什么	那	?	"	问	阿姨	米莉	.

“那是什么？”米莉阿姨问道。

" [hæv; həv][ju:; jʊ]['gɪv(ə)n]['sɜ:rk(ə)l][oʊ][ə; eɪ] [nu:] [neɪm] ? "

"	Have	you	given	Circle	O	a	new	name	?	"
"	有	你	给定	圆圈	哦	一个	新的	姓名	?	"

“你们给O圈取了新名字吗？”

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] - [dɪd] , " ['tʃʌkld] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

"	One	of	the	Curlytops	did	,	"	chuckled	Uncle	Frank	.
"	一	的	这	-	做过	,	"	轻笑	叔叔	坦率	.

“卷毛帮里有人干的，”弗兰克叔叔笑着说。

" [ðeɪ] [sed] [maɪ] ['brændɪŋ] [saɪn] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [rɪŋ] - [raʊnd] - [ðə; ði] - ['roʊzi] , [soʊ] [aɪm] ['goʊɪŋ]
" They said my branding sign looked just like a ring - round - the - rosy , so I'm going
" 他们 说 我的 品牌推广 符号 看起来 只是 喜欢 一个 戒指 - 圆形的 - 这 - 红润 , 所以 我是 去
[tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] [rænʧ]
to call the ranch
到 称呼 这 牧场

“他们说我的品牌标志看起来就像一个绕着玫瑰花环转圈圈的图案，所以我打算给牧场打电话。”

[ðæt] ['æftər] [ðɪs] . "
that after this . "
那 后 这 . "

在那之后。”

" [its] [ə; eɪ] [naɪs] [neɪm] , " [sed] [ænt] ['mili] .
" It's a nice name , " said Aunt Millie .
" 它是 一个 好的 姓名 , " 说 阿姨 米莉 .

“这是个好名字，”米莉阿姨说。

" [ænd; ənd] [naʊ] [let] [ˌem 'iː] [siː] [juː; jʊ] - — [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ,
" And now let me see you Curlytops — and Trouble ,
" 和 现在 让 我 看 你 - — 和 麻烦 ,

“现在让我看看你们这些卷毛头——还有麻烦，”

[tuː] — [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [her] ['iznt] ['frɪzi] [laɪk] ['tɛdz] [ænd; ənd] ['ʤænəts, 'ʤænɪts] — [let] [ˌem 'iː] [siː] [juː; jʊ]
too — though his hair isn't frizzy like Ted's and Janet's — let me see you
也 — 尽管 他的 头发 不是 毛躁的 喜欢 泰德的 和 珍妮特的 — 让 我 看 你
[iːt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [get] [æz; əz] [fæt] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪŋ] ['roʊzi] [jɔːr'selvz] .
eat until you get as fat as a Ring Rosy yourselves .
吃 直到 你 得到 作为 胖的 作为 一个 戒指 红润 你们自己 .

还有——虽然他的头发不像泰德和珍妮特的头发那样蓬乱——让我看看你们能不能吃到像玫瑰花环一样胖。

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [iːt] [æz; əz] [mʌʧ] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] ,
If you don't eat as much as you can of everything ,
如果 你 不 吃 作为 很多 作为 你 能 的 一切 ,

如果你没有尽可能多地吃每样东西，

[hɑːp] [sɪŋ] [wɪl] [fiːl] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [gʊd] [kʊk] .
Hop Sing will feel as though he was not a good cook .
跳 唱歌 将要 感觉 作为 尽管 他 曾是 不是 一个 好的 厨师 .

合星会觉得自己厨艺不好。

" [ðə; ði] - [wɜːr; wər] ['hʌŋgri] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [toʊld] [tuː; tə] ,
" The Curlytops were hungry enough to eat without having to be told to ,
" 这 - 是 饥饿的 足够的 到 吃 没有 拥有 到 是 讲述 到 ,
[ænd; ənd] [hɑːp] [sɪŋ] ,
and Hop Sing ,
和 跳 唱歌 ,

“卷毛小子们饿得不行，不用人催着吃，就自己吃，而且跳跳唱唱，

['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [ɪn]
looking into the dining - room now and then from where he was busy in
寻找 进入 这 用餐 - 房间 现在 和 然后 从 在哪里 他 曾是 忙碌的 在
[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
the kitchen ,
这 厨房 ,

他时不时地从厨房忙碌的地方往餐厅里看一眼，

[smaɪld] [ænd; ənd] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪd] .
smiled and nodded his head as he said to the maid .
微笑 和 点头 他的 头 作为 他 说 到 这 女佣 .

他笑着点了点头，对女佣说道。

" [lil] - [tʃɪlənz] [iːt] ['vɛli] [gʊd] ! "
" Lil ' chillens eat velly good ! "
" 莉莉 - 孩子们 吃 山谷 好的 ! "

“小家伙们吃得真好！”

" [ɪn'diːd] [ðeɪ] [duː] [iːt] ['veri] [gʊd] , " [sed] [ðə; ði] [meɪd] ,
" Indeed they do eat very good , " said the maid ,
" 的确 他们 做 吃 非常 好的 , " 说 这 女佣 ,

“他们的确吃得很好，”女仆说。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ɪn] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fuːd] [wɪtʃ] [hɑːp] [sɪŋ] [nuː] [soʊ] [wel] [haʊ] [tuː; tə] [kʊk] .
as she carried in more of the food which Hop Sing knew so well how to cook .
作为 她 携带 在 更多的 的 这 食物 哪个 跳 唱歌 知道 所以 出色地 如何 到 厨师 .

她端来了更多霍普·辛非常擅长烹饪的食物。

['æftər] ['sʌpər] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [sæt] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [brɔːd] [pɔːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
After supper the Curlytops and the others sat out on the broad porch of the
后 晚餐 这 - 和 这 其他的 卫星 出去 在 这 广阔 门廊 的 这
[ræntʃ] [haʊs] .
ranch house .
牧场 房子 .

晚饭后，卷毛和其他人坐在牧场房屋宽敞的门廊上。

[ɔːf] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['ʌðər] ['bɪldɪŋz] , [sʌm; səm] [wer] [ðə; ði] ['fɑːrmɪŋ] [tuːlz] [wɜːr; wər]
Off to one side were the other buildings , some where the farming tools were
离开 到 一 边 是 这 其他 建筑物 , 一些 在哪里 这 农业 工具 是
[kept] ,
kept ,
保留 ,

旁边是其他建筑物，其中一些是用来存放农具的。

[fɔːr; fər] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [reɪzd] [sʌm; səm] [greɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['kæt(ə)l] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [wer]
for Uncle Frank raised some grain as well as cattle , and some where
为了 叔叔 坦率 提高 一些 粮食 作为 出色地 作为 牛 , 和 一些 在哪里
[ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [lɪvd] ,
the cowboys lived ,
这 牛仔 居住地 ,

弗兰克叔叔种植了一些谷物，也养了一些牛，其中一些就种在牛仔们居住的地方。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðər] [wer] [ðeɪ] ['steɪbld] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .
as well as others where they stabled their horses .
作为 出色地 作为 其他的 在哪里 他们 稳定 他们的 马匹 .

以及其他他们安置马匹的地方。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [lets] [duː] , " [sed] [dʒæn] ,
" I know what let's do , " said Jan ,
" 我 知道 什么 我们来吧 做 , " 说 一月 ,

“我知道该怎么做了，”简说道。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [hæd; həd] [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] ,
when she and her brother had sat on the porch for some time ,
什么时候 她 和 她 兄弟 有 卫星 在 这 门廊 为了 一些 时间 ,

当她和哥哥在门廊上坐了一会儿之后，

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊldər] [foʊks] ,
listening to the talk of the older folks ,
聆听 到 这 讲话 的 这 老 各位 ,

听老人们聊天，

[ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] ['veri] ['hæpi] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [rænʧ] , [wer] , [ðeɪ] [felt]
and **feeling** **very** **happy** **that** **they** **were** **at** **Uncle** **Frank's** **ranch** **,** **where** **,** **they** **felt**
和 感觉 非常 快乐的 那 他们 是 在 叔叔 弗兰克的 牧场 , 在哪里 , 他们 毛毡
[ʃʊr] ,
sure **,**
当然 ,

他们感到非常高兴，因为他们来到了弗兰克叔叔的牧场，他们确信，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [sʌtʃ] [gʊd] [taɪmz] .
they **could** **have** **such** **good** **times** **.**
他们 可以 有 这样的 好的 时代 .

他们本来可以拥有非常美好的时光。

" [wʌt] [kæn; kən][wi:; wi][du:] ? " [æskt] ['tedi] .
" **What** **can** **we** **do** **?** **"** **asked** **Teddy** **.**
" 什么 能 我们 做 ? " 问 泰迪 .

“我们能做些什么？”泰迪问道。

['veri] ['ɔ:f(ə)n][hi:; hi][let][dʒæn][plæn][sʌm; səm] [fʌn] ,
Very **often** **he** **let** **Jan** **plan** **some** **fun** **,**
非常 经常 他 让 一月 计划 一些 乐趣 ,

他经常让简策划一些娱乐活动，

[ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [seɪ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][gɑ:t]['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] ['du:ɪŋ] [ðɪs] [æz; əz] ['meni] [taɪmz] [æz; əz][hɜ:r; hər]
and **I** **might** **say** **that** **she** **got** **into** **trouble** **doing** **this** **as** **many** **times** **as** **her**
和 我 可能 说 那 她 得到 进入 麻烦 正在做 这 作为 许多 时代 作为 她
['brʌðər] [dɪd] .
brother **did** **.**
兄弟 做过 .

我可以说，她因为做这件事惹上麻烦的次数和她哥哥一样多。

[dʒæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['regjələr] [bɔɪ] , [ɪn][sʌm; səm] [θɪŋz] .
Jan **was** **a** **regular** **boy** **,** **in** **some** **things** **.**
一月 曾是 一个 常规的 男生 , 在 一些 事物 .

在某些方面，简和普通男孩没什么两样。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [sə'poʊz] ['eni] [gɜ:rl][ɪz] [hu:] [hæz; həz] [tu:] [naɪs] ['brʌðərz] ,
But **then** **I** **suppose** **any** **girl** **is** **who** **has** **two** **nice** **brothers** **,**
但 然后 我 认为 任何 女孩 是 WHO 有 二 好的 兄弟 ,

不过我想，凡是有两个好哥哥的女孩，应该都会这么想吧。

['i:v(ə)n] [ɪf] [wʌn][ɪz]['lɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] " ['beɪbi] . "
even **if** **one** **is** **little** **enough** **to** **be** **called** **"** **Baby** **.** **"**
甚至 如果 一 是 小的 足够的 到 是 称为 " 婴儿 . "

即使小到可以被称为“宝宝”。

" [lets] [goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔ:k] ,
" **Let's** **go** **and** **take** **a** **walk** **,**
" 我们来吧 去 和 拿 一个 走 ,

“我们去散散步吧。”

" [sə'ʤestɪd] [ʤæn] . " [maɪ][legz] [fi:l] ['fʌni] [jet] [frʌm; frəm]['raɪdɪn] - [ɪn][ðə; ði][kɑ:rz][soʊ] [mʌtʃ] . "
" **suggested** **Jan** **.** **"** **My** **legs** **feel** **funny** **yet** **from** **ridin** **'** **in** **the** **cars** **so** **much** **.** **"**
" 建议 一月 . " 我的 腿 感觉 有趣的 然而 从 骑行 - 在 这 汽车 所以 很多 . "

简建议道：“我坐车坐多了，腿感觉怪怪的。”

" [ri:] - [dɪŋ] ! " [jeld] ['tedi] ['gli:fəli] .
" **Ri** **-** **ding** **!** **"** **yelled** **Teddy** **gleefully** **.**
" 里 - 叮 ! " 大喊 泰迪 兴高采烈地 .

“骑车啦！”泰迪高兴地喊道。

" [ðæts] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [fər'gɑːt] [jʊr; jər] [dʒiː] , ['dʒænit] . "

"	That's	the	time	you	forgot	your	g	,	Janet	.	"
"	那就是	这	时间	你	忘了	你的	克	,	珍妮特	.	"

“珍妮特，就是那时候你忘了说‘g’。”

" [jes] , [aɪ] [dɪd] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .

"	Yes	,	I	did	,	"	admitted	the	little	girl	.
"	是的	,	我	做过	,	"	承认	这	小的	女孩	.

“是的，我做了，”小女孩承认道。

" [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɪr] [ðæt] [its] ['iːzi] [tuː; tə] [fər'get] .

"	But	there's	so	much	to	look	at	here	that	it's	easy	to	forget	.
"	但	有	所以	很多	到	看	在	这里	那	它是	简单的	到	忘记	.

“但是这里值得一看的东西太多了，很容易忘记。”

[maɪ] [fər'getər] [wɜːrks] ['iziə] [ðæn; ðən] [jɔːrz] [dʌz] , [ted] . "

My	forgetter	works	easier	than	yours	does	,	Ted	.	"
我的	遗忘者	作品	更轻松	比	你的	做	,	泰德	.	"

“我的遗忘功能比你的好用多了，泰德。”

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ! "

"	It	does	not	!	"
"	它	做	不是	!	"

“并非如此！”

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [tuː] ! "

"	It	does	,	too	!	"
"	它	做	,	也	!	"

“确实如此！”

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ! "

"	It	does	not	!	"
"	它	做	不是	!	"

“并非如此！”

" [aɪ] — [seɪ] — [ˌaɪ 'tiː] — [dʌz] ! " [ænd; ənd] ['dʒænit] [wʌz; wəz] ['veri] ['pɑːzətɪv] .

"	I	—	say	—	it	—	does	!	"	and	Janet	was	very	positive	.
"	我	—	说	—	它	—	做	!	"	和	珍妮特	曾是	非常	积极的	.

“我——说——它——确实如此！”珍妮特非常肯定。

" [naʊ] , [naʊ] , ['tʃɪldrən] ! " ['tʃaɪdɪd] [ðer; ðər] ['mʌðər] .

"	Now	,	now	,	children	!	"	chided	their	mother	.
"	现在	,	现在	,	孩子们	!	"	责备	他们的	母亲	.

“好了好了，孩子们！”他们的母亲责备道。

" [ðæt] ['iznt] [naɪs] .

"	That	isn't	nice	.
"	那	不是	好的	.

“这不太好。”

[wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [dis'pjuːtɪŋ] [ə'baʊt] [naʊ] ? "

What	are	you	disputing	about	now	?	"
什么	是	你	争议	关于	现在	?	"

你们现在争论的是什么?

" [dʒæn] [sez] [hɜːr; hər] - ['bɛtərən] [maɪn] ! " [kraɪd] [ted] .

"	Jan	says	her	forgetter's	better'n	mine	!	"	cried	Ted	.
"	一月	说道	她	-	比	矿	!	"	哭	泰德	.

“简说她的遗忘器比我的好！”泰德喊道。

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [ɪn'sɪstɪd] ['dʒænit] .

"	And	it	is	,	"	insisted	Janet	.
"	和	它	是	,	"	坚持	珍妮特	.

“的确如此，”珍妮特坚持道。

" [aɪ][kæn; kən] [fər'get] [lɑ:ts] ['iziə] [ðæn; ðən] [ted] . "

"	I	can	forget	lots	easier	than	Ted	.	"
"	我	能	忘记	很多	更轻松	比	泰德	.	"

“我比泰德更容易忘记很多事。”

" [wel] , [fə'getiŋ] ['iznt] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] , " [sed] ['mɪstər] . ['mɑ:rtn] .

"	Well	,	forgetting	isn't	a	very	good	thing	to	do	,	"	said	Mr	.	Martin	.
"	出色地	,	遗忘	不是	一个	非常	好的	事物	到	做	,	"	说	先生	.	马丁	.

“嗯，遗忘可不是一件好事，”马丁先生说。

" [rɪ'membərɪŋ] [ɪz] ['betər] . "

"	Remembering	is	better	.	"
"	记住	是	更好的	.	"

“记住总比不记住好。”

" [oʊ] , [ðæts] [wʌt] [aɪ] [ment] ! " [sed] [dʒæn] . " [aɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fər'getər] .

"	Oh	,	that's	what	I	meant	!	"	said	Jan	.	"	I	thought	it	was	a	forgetter	.
"	哦	,	那就是	什么	我	意思是	!	"	说	一月	.	"	我	想法	它	曾是	一个	遗忘者	.

“哦，原来我就是这个意思！”简说道。“我还以为是遗忘器呢。”

['enihaʊ] ['maɪnz] ['bɛtərən] ['tɛdz] ! "

Anyhow	mine's	better'n	Ted's	!	"
无论如何	我的	比	泰德的	!	"

总之，我的比泰德的好！

" [naʊ] [dəunt][stɑ:rt] [ðæt] [ə'gen] , " [wɔ:rnd] ['mʌðər] ['mɑ:rtn] , ['pleɪfəli] ['ʃeɪkɪŋ] [hɜ:r; hər] ['fɪŋgər]

"	Now	don't	start	that	again	,	"	warned	Mother	Martin	,	playfully	shaking	her	finger
"	现在	不	开始	那	再次	,	"	警告	母亲	马丁	,	嬉戏地	摇晃	她	手指

[æt; ət][ðə; ði] [tu:] ['tʃɪldrən] .

at	the	two	children	.
在	这	二	孩子们	.

“别再那样做了，”马丁太太警告道，一边说着一边笑着朝两个孩子摇了摇手指。

" [bi:; bi] [naɪs] [naʊ] .

"	Be	nice	now	.
"	是	好的	现在	.

“现在要友善点。”

[ə'mju:z] [jɔ:r'selvz] [ɪn][sʌm; səm]['kwaɪət] [wei] .

Amuse	yourselves	in	some	quiet	way	.
娱乐	你们自己	在	一些	安静的	方式	.

你们可以找些安静的方式消遣一下。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [taɪm] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [bed] .

It	will	soon	be	time	to	go	to	bed	.
它	将要	很快	是	时间	到	去	到	床	.

很快就要到睡觉时间了。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi]['taɪərd] .

You	must	be	tired	.
你	必须	是	疲劳的	.

你一定很累了。

[bi:; bi] [naɪs] [naʊ] . "

Be	nice	now	.	"
是	好的	现在	.	"

要乖哦。

" [kʌm] [ɑ:n] , [lets] [goʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wɔ:k] , " [prə'poʊzd] [dʒæn] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ted] ,

"	Come	on	,	let's	go	for	a	walk	,	"	proposed	Jan	again	,	and	Ted	,
"	来	在	, 我们来吧		去	为了	一个	走	,	"	建议的	一月	再次	,	和	泰德	,

“走吧，我们去散步，”简再次提议道，泰德也同意了。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fər'get] - ['meməri] [dɪ'spju:t] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

now	that	the	forget	-	memory	dispute	was	over	,
现在	那	这	忘记	-	记忆	争议	曾是	超过	,

既然遗忘记忆之争已经结束，

[wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['frendli] [ænd; ənd][kaɪnd][ænd; ənd][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sɪstər] .

was	willing	to	be	friendly	and	kind	and	go	with	his	sister	.
曾是	愿意的	到	是	友好的	和	种类	和	去	和	他的	姐姐	.

他乐于友好待人，愿意陪妹妹一起去。

[soʊ] [waɪl] ['trʌb(ə)l] [klaɪmd] [ʌp]['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [læp] , [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊldər][foʊks][wɜ:r; wər]

So	while	Trouble	climbed	up	into	his	mother's	lap	,	and	the	older	folks	were
所以	尽管	麻烦	攀登	向上	进入	他的	母亲的	膝	,	和	这	老	各位	是

['tɔ:kɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

talking	among	themselves	,
说	之中	他们自己	,

于是，当小麻烦爬到他妈妈的腿上，而老人们则在彼此交谈时，

[ðə; ði] [tu:] - , [nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['noʊtɪst] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	two	Curlytops	,	not	being	noticed	by	the	others	,
这	二	-	,	不是	存在	注意到	经过	这	其他的	,

两个卷毛仔，没有被其他人注意到，

[slɪpt] [ɔ:f][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ræntʃ] ['bɪldɪŋz] , [aʊt] [nɪr] [ðə; ði] [kə'rælz] ,

slipped	off	the	porch	and	walked	toward	the	ranch	buildings	,	out	near	the	corrals	,
滑倒了	离开	这	门廊	和	步行	朝向	这	牧场	建筑物	,	出去	靠近	这	畜栏	,

他悄悄离开门廊，朝牧场建筑群走去，就在畜栏附近。

[ɔ:r][ðə; ði] [fenst] - [ɪn]['pleɪsɪz] , [wer] [ðə; ði]['hɔ:rsɪz][wɜ:r; wər][kept] .

or	the	fenced	-	in	places	,	where	the	horses	were	kept	.
或者	这	围栏	-	在	地方	,	在哪里	这	马匹	是	保留	.

或者用栅栏围起来的地方，就是关押马匹的地方。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] ['meni] ['hɔ:rsɪz] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][ɔ:l] [pend] [ɪn] , [ɔ:r] [fenst] [ə'raʊnd] ,

There	were	too	many	horses	to	keep	them	all	penned	in	,	or	fenced	around	,
那里	是	也	许多	马匹	到	保持	他们	全部	撰写	在	,	或者	围栏	大约	,

马匹数量太多，无法全部圈养或围起来。

[dʒʌst][æz; əz][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] ['meni] ['kæt(ə)l][ɑ:n][ə; eɪ]['kæt(ə)l] [ræntʃ] .

just	as	there	are	too	many	cattle	on	a	cattle	ranch	.
只是	作为	那里	是	也	许多	牛	在	一个	牛	牧场	.

就像牧场里的牛太多了一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [hu:] [du:][nɑ:t][wɑ:nt][ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [raɪd][tu:; tə][get] [tu:] [fɑ:r]

But	the	cowboys	who	do	not	want	their	horses	which	they	ride	to	get	too	far
但	这	牛仔	WHO	做	不是	想	他们的	马匹	哪个	他们	骑	到	得到	也	远的

[ə'weɪ] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [kə'ræl] .

away	put	them	in	a	corral	.
离开	放	他们	在	一个	围栏	.

但是，那些不希望自己骑的马跑得太远的牛仔们，会把它们圈在围栏里。

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ][bɑ:rn] , [ɪk'sept] [ɪn][koʊld] ['weðər] .

This	is	just	as	good	as	a	barn	,	except	in	cold	weather	.
这	是	只是	作为	好的	作为	一个	谷仓	,	除了	在	寒冷的	天气	.

除了天气寒冷之外，它和谷仓一样好用。

" [ðeəz; ðəz][lɑ:ts][ʌv; əv] [θɪŋz] [tu:; tə] [si:] [hɪr] , " [sed] ['tedi] , [æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər]

"	There's	lots	of	things	to	see	here	,	"	said	Teddy	,	as	he	and	his	sister
"	有	很多	的	事物	到	看	这里	,	"	说	泰迪	,	作为	他	和	他的	姐姐

[wɔ:kt] [ə'lɔ:ŋ] .

walked	along	.
步行	沿着	.

“这里有很多东西可看，”泰迪一边和妹妹边走边说。

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] [ə'griːd] .
" Yes , " she agreed .
" 是的 , " 她 同意 .

“是的，”她同意道。

" [its] [lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] .
" It's lots of fun .
" 它是 很多 的 乐趣 .

“这很有趣。”

[aɪm][glæd][aɪ] [keɪm] . "
I'm glad I came . "
我是 高兴的 我 来了 . "

我很高兴我来了。

" - [aɪ] . [oʊ] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][lɑːts][ʌv; əv] ['pəuniz] !
" So'm I . Oh , look at the lots of ponies !
" - 我 . 哦 , 看 在 这 很多 的 小马 !

我也是。哦，看，好多小马啊！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ,
" she cried ,
" 她 哭 ,

她哭了起来，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [ted] [tɜːrnd] [ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [keɪm]
as she and Ted turned a corner of one of the ranch buildings and came
作为 她 和 泰德 转向 一个 角落 的 一 的 这 牧场 建筑物 和 来了
[ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [kə'ræl] .
in sight of a new corral .
在 视线 的 一个 新的 围栏 .

当她和泰德转过牧场建筑的一个拐角时，他们看到了一个新的畜栏。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ɪn][ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['hɔːrsɪz] ,
In it were a number of little horses ,
在 它 是 一个 数字 的 小的 马匹 ,

里面有很多小马，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ðer; ðər] ['hedz] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] -
some of which hung their heads over the fence and watched the Curlytops -
[əˈproʊtʃɪŋ] .
approaching .
接近 .

有些鸡把头伸出栅栏，看着卷毛鸡走近。

" [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [raɪd] [wʌn] , " [said] ['tedi] ['wɪstfəli] .
" I'd like to ride one , " sighed Teddy wistfully .
" ID 喜欢 到 骑 一 , " 叹了口气 泰迪 怅然地 .

“我也想骑一骑，”泰迪怅然地叹了口气。

" [oʊ] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] ! " [kraɪd] [dʒæn] . " ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ['wʊdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [nɔːr] ['mʌðər] [ɔːr] ['fɑːðər]
" Oh , you mustn't ! " cried Jan . " Uncle Frank wouldn't like it , nor mother or father
" 哦 , 你 不得 ! " 哭 一月 . " 叔叔 坦率 不会 喜欢 它 , 也不 母亲 或者 父亲
, ['iːðər] .
, either .
, 任何一个 .

“哦，你不能这样做！”简喊道。“弗兰克叔叔不会喜欢的，爸爸妈妈也不会喜欢。”

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][æsk][fɜːrst] . "
You have to ask first . "
你 有 到 问 第一的 . "

你得先问。

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [miːn] [raɪd] [naʊ] , " [sed] [ted] .
" Oh , I don't mean ride now , " said Ted .
" 哦 , 我 不 意思是 骑 现在 , " 说 泰德 .

“哦，我不是说现在就骑车，”泰德说。

" ['enihaʊ] , [aɪ] ['hævnt] [gɑːt][ə; eɪ]['sæd(ə)l] . "
" Anyhow , I haven't got a saddle . "
" 无论如何 , 我 还没有 得到 一个 鞍 . "

“反正我没有马鞍。”

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [raɪd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ]['sæd(ə)l] ? " [æskt] ['dʒænit] .
" Can't you ride without a saddle ? " asked Janet .
" 不能 你 骑 没有 一个 鞍 ? " 问 珍妮特 .

“没有马鞍你就不能骑马吗？”珍妮特问道。

" [wel] , [nɑːt] ['veri] [gʊd] [aɪ] [ges] , " [ted] ['ænsər] .
" Well , not very good I guess , " Ted answered .
" 出色地 , 不是 非常 好的 我 猜测 , " 泰德 回答 .

“嗯，我想不太好吧。”泰德回答道。

" [ə; eɪ] ['hɔrsəz] [bæk] [hæz; həz][ə; eɪ] [boʊn] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
" A horse's back has a bone in the middle of it ,
" 一个 马匹 后退 有 一个 骨 在 这 中间 的 它 ,

“马背中间有一根骨头，

[ænd; ənd] [ðæt] [bʌmps] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][ə; eɪ]['sæd(ə)l] . "

and	that	bumps	you	when	you	don't	have	a	saddle	.	"
和	那	颠簸	你	什么时候	你	不	有	一个	鞍	.	"

如果没有马鞍，那会让你摔倒。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ? " [æskt] ['dʒænit] .

"	How	do	you	know	?	"	asked	Janet	.
"	如何	做	你	知道	?	"	问	珍妮特	.

“你怎么知道的？”珍妮特问道。

" [aɪ] [noʊ] ,

"	I	know	,
"	我	知道	,

“我知道，

- [kɔːz] [wʌns][ðə; ði] ['mɪlkmən] [let][ˌem 'iː][sɪt][ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd][aɪ][felt][ðə; ði][boʊn][ɪn][hɪz; ɪz]

'	cause	once	the	milkman	let	me	sit	on	his	horse	and	I	felt	the	bone	in	his
-	原因	一次	这	送奶工	让	我	坐	在	他的	马	和	我	毛毡	这	骨	在	他的

[bæk] .

back	.
后退	.

因为有一次送奶工让我坐在他的马上，我摸到了他背上的骨头。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [fiːl] [gʊd] . "

It	didn't	feel	good	.	"
它	没有	感觉	好的	.	"

感觉不太好。

" ['meɪbi] [ðə; ði] ['mɪlkˌmænz] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)l] ['boʊni] . "

"	Maybe	the	milkman's	horse	was	awful	bony	.	"
"	或许	这	送奶工的	马	曾是	可怕	骨质	.	"

“也许送奶工的马瘦得皮包骨。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] , " [əd'mɪtɪd] [ted] .

"	He	was	,	"	admitted	Ted	.
"	他	曾是	,	"	承认	泰德	.

“他确实是，”泰德承认道。

" [bʌt; bət] ['enihaʊ] [juːv] [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['sæd(ə)l][tuː; tə][raɪd][ə; eɪ] [hɔːrs] , ['les(ə)n] [jʊə(r)]

"	But	anyhow	you've	got	to	have	a	saddle	to	ride	a	horse	,	lessen	you're
"	但	无论如何	你已经	得到	到	有	一个	鞍	到	骑	一个	马	,	减少	你是

[ə; eɪ] ['ɪndiən]

a	Indian
一个	印度

“但不管怎样，骑马总得有马鞍，除非你是印第安人。”

[ænd; ənd][aɪm][nɑːt] . "

and	I'm	not	.	"
和	我是	不是	.	"

而我不是。

" [wel] , ['meɪbi] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ['ʌŋk(ə)l] - [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['sæd(ə)l] , " [sed] ['dʒænit] .

"	Well	,	maybe	after	a	while	Uncle	Frank'll	give	you	a	saddle	,	"	said	Janet	.
"	出色地	,	或许	后	一个	尽管	叔叔	-	给	你	一个	鞍	,	"	说	珍妮特	.

“嗯，也许过段时间弗兰克叔叔会给你一个马鞍，”珍妮特说。

" ['meɪbi] , " [ə'griːd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] , " [oʊ] , [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['pəuniz] [lʊk] [æt; ət][ˌjuː 'es] ! "

"	Maybe	,	"	agreed	her	brother	,	"	Oh	,	see	how	the	ponies	look	at	us	!	"
"	或许	,	"	同意	她	兄弟	,	"	哦	,	看	如何	这	小马	看	在	我们	!	"

“也许吧，”她哥哥同意道，“瞧瞧小马们是怎么看我们的！”

" [ænd; ənd] [wʌnz] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ə'raʊnd] , " ['ædɪd] [hɪz; ɪz]['sɪstər] .

"	And	one's	following	us	all	around	,	"	added	his	sister	.
"	和	一个人的	下列的	我们	全部	大约	,	"	额外	他的	姐姐	.

“而且还有一只一直跟着我们，”他的妹妹补充道。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['hɔːrsɪz][hæd; həd] [ɪn'diːd] [ɔːl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kə'ræl] [fens]

For	the	little	horses	had	indeed	all	come	to	the	side	of	the	corral	fence
为了	这	小的	马匹	有	的确	全部	来	到	这	边	的	这	围栏	栅栏

['nɪrəst] [ðə; ði] - ,

nearest	the	Curlytops	,
最近的	这	-	,

因为所有的小马驹都来到了离卷毛马最近的围栏边上。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɔːkt] .

and	were	following	along	as	the	children	walked	.
和	是	下列的	沿着	作为	这	孩子们	步行	.

孩子们走着，他们就跟在后面。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [spoʊz] [ðeɪ] [wɑːnt] ? " [æskt] ['tedi] .

"	What	do	you	s'pose	they	want	?	"	asked	Teddy	.
"	什么	做	你	假设	他们	想	?	"	问	泰迪	.

“你觉得他们想要什么？”泰迪问道。

" ['meɪbi] [ðeə(r)] ['hʌŋgri] , " ['ænsər] ['dʒænit] .

"	Maybe	they're	hungry	,	"	answered	Janet	.
"	或许	它们是	饥饿的	,	"	回答	珍妮特	.

“也许他们饿了，”珍妮特回答道。

" [lets] [pʊl] [sʌm; səm] [græs] [fɔːr; fər] - [ɪm] , " [sə'dʒestɪd] ['tedi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] ,

"	Let's	pull	some	grass	for	'	em	,	"	suggested	Teddy	,	and	they	did	this	,
"	我们来吧	拉	一些	草	为了	-	呃	,	"	建议	泰迪	,	和	他们	做过	这	,

“咱们帮他们拔点草吧，”泰迪提议道，于是他们就这么做了。

['fiːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['hɔːrsɪz] [ðæt] [stretʃt] [ðer; ðər] [neks] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][reɪl][ʌv; əv][ðə; ði]

feeding	it	to	the	horses	that	stretched	their	necks	over	the	top	rail	of	the
喂养	它	到	这	马匹	那	拉伸	他们的	脖子	超过	这	顶部	轨	的	这

[fens] [ænd; ənd] [tʃuːd] [ðə; ði] [griːn] ['bʌntʃɪz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['veri] [mʌtʃ] [laɪkt] [ðer; ðər] ['fɑːdər] .

fence	and	chewed	the	green	bunches	as	if	they	very	much	liked	their	fodder	.
栅栏	和	咀嚼	这	绿色的	成捆	作为	如果	他们	非常	很多	喜欢	他们的	饲料	.

他们把这些饲料喂给马儿，马儿们把脖子伸过围栏的顶栏，津津有味地咀嚼着绿色的草捆，好像很喜欢吃这些饲料似的。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [dʒæn][ænd; ənd][ted]['taɪərd][ʌv; əv]['iːv(ə)n] [ðɪs] .

But	after	a	while	Jan	and	Ted	tired	of	even	this	.
但	后	一个	尽管	一月	和	泰德	疲劳的	的	甚至	这	.

但过了一段时间，简和泰德连这都厌倦了。

[ænd; ənd][noʊ] ['wʌndər] — [ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] ['hɔːrsɪz] ,

And	no	wonder	—	there	were	so	many	horses	,
和	不	想知道	—	那里	是	所以	许多	马匹	,

难怪——那里有那么多马。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] [ðə; ði] [græs] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['nevər] [kʊd; kəd]

and	they	all	seemed	to	like	the	grass	so	much	that	the	children	never	could
和	他们	全部	似乎	到	喜欢	这	草	所以	很多	那	这	孩子们	绝不	可以

[hæv; həv] [pʊld] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

have	pulled	enough	for	all	of	them	.
有	拉	足够的	为了	全部	的	他们	.

他们似乎都非常喜欢这片草地，以至于孩子们永远也拔不出足够的草来满足他们所有人的需求。

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [wʌn] ['ɔːlweɪz] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] , " [sed] ['dʒænɪt] ,

"	**Look**	**at**	**that**	**one**	**always**	**pushing**	**the**	**others**	**out**	**of**	**the**	**way**	**,**	**"**	**said**	**Janet**	**,**
"	看	在	那	一	总是	推动	这	其他的	出去	的	这	方式	,	"	说	珍妮特	,

“瞧瞧那个家伙，总是把其他人挤到一边，”珍妮特说。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] ['poʊni] , ['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðər] , [huː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [fɜːrst] [æt; ət] [ðə; ði] [fens] ,

pointing	**to**	**one**	**pony**	**,**	**larger**	**than**	**the**	**others**	**,**	**who**	**was**	**always**	**first**	**at**	**the**	**fence**	**,**
指向	到	一	小马	,	更大的	比	这	其他的	,	WHO	曾是	总是	第一的	在	这	栅栏	,

指着一匹比其他小马都大的小马，它总是第一个冲到栅栏边。

[ænd; ənd] [fɜːrst] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] [noʊz] [tɔːrd] [ðə; ði] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] [græs] .

and	**first**	**to**	**reach**	**his**	**nose**	**toward**	**the**	**bunches**	**of**	**grass**	**.**
和	第一的	到	抵达	他的	鼻子	朝向	这	成捆	的	草	.

首先，他把鼻子伸向了那丛草。

" [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [ðæt] [kɑːnt] [get] ['eni] , " [sed] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	**And**	**there's**	**a**	**little**	**one**	**that**	**can't**	**get**	**any**	**,**	**"**	**said**	**her**	**brother**	**.**
"	和	有	一个	小的	一	那	不能	得到	任何	,	"	说	她	兄弟	.

“还有一个小家伙什么也得不到，”她哥哥说。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] , [dʒæn] . "

"	**I'd**	**like**	**to**	**give**	**him**	**some**	**,**	**Jan**	**.**	**"**
"	ID	喜欢	到	给	他	一些	,	一月	.	"

“我想给他一些，简。”

" [soʊ] [wʊd] [aɪ] . [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] ?

"	**So**	**would**	**I**	**.**	**But**	**how**	**can**	**we**	**?**
"	所以	会	我	.	但	如何	能	我们	?

“我也是。但是我们怎么能做到呢？”

['evri] [taɪm] [aɪ] [hoʊld] [aʊt] [sʌm; səm] [græs] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [bɪg] [hɔːrs] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] .

Every	**time**	**I**	**hold**	**out**	**some**	**grass**	**to**	**him**	**the**	**big**	**horse**	**takes**	**it**	**.**
每一个	时间	我	抓住	出去	一些	草	到	他	这	大的	马	需要	它	.

每次我递给他一些草，那匹大马都会把它吃掉。

" ['tedi] [θɔːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] :

"	**Teddy**	**thought**	**for**	**a**	**minute**	**and**	**then**	**he**	**said**	**:**
"	泰迪	想法	为了	一个	分钟	和	然后	他	说	:

泰迪想了一会儿，然后说道：

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [bɪg] [hɔːrs] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] . "

"	**I**	**know**	**what**	**we**	**can**	**do**	**to**	**keep**	**the**	**big**	**horse**	**from**	**getting**	**it**	**all**	**.**	**"**
"	我	知道	什么	我们	能	做	到	保持	这	大的	马	从	获得	它	全部	.	"

“我知道我们可以做些什么来阻止那匹大马得到一切。”

" [wʌt] ? " [æskt] ['dʒænɪt] .

"	**What**	**?**	**"**	**asked**	**Janet**	**.**
"	什么	?	"	问	珍妮特	.

“什么？”珍妮特问道。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [bəuθ] [pʊl] [sʌm; səm] [græs] .

"	**We**	**can**	**both**	**pull**	**some**	**grass**	**.**
"	我们	能	两个都	拉	一些	草	.

我们俩都能拔点草。

[ðen] [juː; jʊ] [goʊ] [tuː; tə] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fens] , [ænd; ənd] [hoʊld] [aʊt] [jʊr; jər] [bʌntʃ] .

Then	**you**	**go**	**to**	**one**	**end**	**of**	**the**	**fence**	**,**	**and**	**hold**	**out**	**your**	**bunch**	**.**
然后	你	去	到	一	结尾	的	这	栅栏	,	和	抓住	出去	你的	束	.

然后你走到栅栏的一端，举起你的那束东西。

[ðə; ði][bɪg] [hɔːrs] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [pʊʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'weɪ] , [laɪk][hiː; hi]['ɔːlweɪz]

The	big	horse	will	come	to	get	it	and	push	the	others	away	,	like	he	always
这	大的	马	将要	来	到	得到	它	和	推	这	其他的	离开	,	喜欢	他	总是

[dʌz] . "

does	.	"
做	.	"

那匹大马会像往常一样过来叼走它，把其他马赶走。

" [bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['poʊni][wəʊnt] [get] ['eni] , " ['dʒænit] [sed] .

"	But	then	the	little	pony	won't	get	any	,	"	Janet	said	.
"	但	然后	这	小的	小马	惯于	得到	任何	,	"	珍妮特	说	.

“但那样的话，小马驹就什么也得不到了，”珍妮特说。

" [oʊ] , [jes] , [hiː; hi] [wɪl] ! " [kraɪd] ['tedi] .

"	Oh	,	yes	,	he	will	!	"	cried	Teddy	.
"	哦	,	是的	,	他	将要	!	"	哭	泰迪	.

“哦，是的，他会的！”泰迪喊道。

" - [kɔːz] [wen] [jʊə(r)] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [hɔːrs] [aɪl] [rʌn] [ʌp][ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɔːrs] [maɪ]

"	'	Cause	when	you're	feeding	the	big	horse	I'll	run	up	and	give	the	little	horse	my
"	-	原因	什么时候	你是	喂养	这	大的	马	患病的	跑步	向上	和	给	这	小的	马	我的

[bʌntʃ] .

bunch	.
束	.

“因为当你在喂大马的时候，我会跑过去把我的那份喂给小马。”

[ðen] ['hiːl] [hæv; həv][sʌm; səm][ɔːl][baɪ] [hɪm'self] .

Then	he'll	have	some	all	by	himself	.
然后	地狱	有	一些	全部	经过	他自己	.

然后他就能独自享用一些了。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] - [dɪd] .

"	And	this	the	Curlytops	did	.
"	和	这	这	-	做过	.

“而卷毛帮也确实做到了。”

[wen] [ðə; ði][bɪg] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['tʃuːɪŋ] [ðə; ði] [græs] ['dʒænit] [geɪv] [hɪm; ɪm] ,

When	the	big	horse	was	chewing	the	grass	Janet	gave	him	,
什么时候	这	大的	马	曾是	咀嚼	这	草	珍妮特	给予	他	,

当那匹大马正在咀嚼珍妮特给它的草时，

[ted] [held] [aʊt] [sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɔːrs] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'ræl] ,

Ted	held	out	some	to	the	little	horse	at	the	other	end	of	the	corral	,
泰德	握住	出去	一些	到	这	小的	马	在	这	其他	结尾	的	这	围栏	,

泰德把一些食物递给了围栏另一头的小马。

[ænd; ənd][hiː; hi] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət]['oʊnli][dʒʌst][ɪn] [taɪm] ,

And	he	ate	it	,	but	only	just	in	time	,
和	他	吃	它	,	但	仅有的	只是	在	时间	,

他把它吃了，但为时已晚。

[fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg]['poʊni] [sɔː] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][ænd; ənd] [trɔtid] [ʌp][tuː; tə] [ʃʌv] [ðə; ði] [smɔːl]

for	the	big	pony	saw	what	was	going	on	and	trotted	up	to	shove	the	small
为了	这	大的	小马	锯	什么	曾是	去	在	和	小跑	向上	到	推	这	小的

['ænɪm(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .

animal	out	of	the	way	.
动物	出去	的	这	方式	.

那匹大马驹看到了发生了什么事，便小跑过来把那匹小马驹推到一边。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

But	it	was	too	late	.
但	它	曾是	也	晚的	.

但为时已晚。

[ðen] ['dʒænit][ænd; ənd] ['tedi] [wɔ:kt] [ɑ:n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜ:rðər] ,

Then	Janet	and	Teddy	walked	on	a	little	further	,
然后	珍妮特	和	泰迪	步行	在	一个	小的	更远	,

然后珍妮特和泰迪又往前走了一小段路。

[ʌn'tɪl] ['dʒænit] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [leɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]

until	Janet	said	it	was	growing	late	and	they	had	better	go	back	to	the
直到	珍妮特	说	它	曾是	生长	晚的	和	他们	有	更好的	去	后退	到	这

[pɔ:rtʃ] [wer] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] [stɪl] ['tɔ:kɪŋ] .

porch	where	the	others	were	still	talking	.
门廊	在哪里	这	其他的	是	仍然	说	.

直到珍妮特说天色已晚，他们最好回到门廊去，其他人还在那里聊天。

['i:vnɪŋ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n] .

Evening	was	coming	on	.
晚上	曾是	未来	在	.

夜幕降临。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [set] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]['goʊldən] [gloʊ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

The	sun	had	set	,	but	there	was	still	a	golden	glow	in	the	sky	.
这	太阳	有	放	,	但	那里	曾是	仍然	一个	金的	辉光	在	这	天空	.

太阳已经落山，但天空中仍然泛着金色的光芒。

[fɑ:r] [ɔ:f] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [fi:ldz] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l][kʊd; kəd][bi:; bi]

Far	off	in	one	of	the	big	fields	a	number	of	horses	and	cattle	could	be
远的	离开	在	一	的	这	大的	字段	一个	数字	的	马匹	和	牛	可以	是

[si:n] ,

seen	,
已见	,

远处的一片大田野里，可以看到许多马和牛。

[ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] [aʊt] [nɪr] [ðem; ðəm][wɜ:r; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [hu:] , ['æftər][ðer; ðər]

and	riding	out	near	them	were	some	of	the	cowboys	who	,	after	their
和	骑术	出去	靠近	他们	是	一些	的	这	牛仔	WHO	,	后	他们的

['sʌpər] ,

supper	,
晚餐	,

晚饭后，一些牛仔骑马在他们附近经过。

[hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ɔ:l][wʌz; wəz] [wel] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .

had	gone	out	to	see	that	all	was	well	for	the	night	.
有	已消失	出去	到	看	那	全部	曾是	出色地	为了	这	夜晚	.

出去查看一下晚上一切是否安好。

" [ɪz] [ɔ:l] [ðɪs] [jʊr; jər][lænd] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] !

"	Is	all	this	your	land	,	Uncle	Frank	!
"	是	全部	这	你的	土地	,	叔叔	坦率	!

“弗兰克叔叔，这都是你的土地吗？”

" [æskt] ['tedi] [æz; əz][hi:; hi] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] [fi:ldz] .

"	asked	Teddy	as	he	stood	on	the	porch	and	looked	over	the	fields	.
"	问	泰迪	作为	他	站立	在	这	门廊	和	看起来	超过	这	字段	.

“泰迪站在门廊上，眺望着田野，问道。”

" [jes] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] , [ænd; ənd] ['fɑ:rðər] .

"	Yes	,	as	far	as	you	can	see	,	and	farther	.
"	是的	,	作为	远的	作为	你	能	看	,	和	更远	.

“是的，就你所能看到的，甚至更远。”

[ɪf] [ju:; jʊ] - [get] [lɔ:st] , [wɪtʃ] [aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ] [wəʊnt] ,

If	you	Curlytops	get	lost	,	which	I	hope	you	won't	,
如果	你	-	得到	丢失的	,	哪个	我	希望	你	惯于	,

如果你们这些卷发小子迷路了（我希望你们不会），

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tuː; tə][get] [ɔːf][maɪ] [ræntʃ] .

you'll	have	to	go	a	good	way	to	get	off	my	ranch	.
你会	有	到	去	一个	好的	方式	到	得到	离开	我的	牧场	.

你得走很远的路才能离开我的牧场。

[bʌt; bət][let][ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] , [nɑːt][tuː; tə][goʊ] [tuː] [fɑːr] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,

But	let	me	tell	you	now	,	not	to	go	too	far	away	from	the	house	,
但	让	我	告诉	你	现在	,	不是	到	去	也	远的	离开	从	这	房子	,

但我现在要告诉你，不要离家太远。

[ənˈles] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv][juː ˈes] [groʊn] [foʊks][ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "

unless	your	father	or	some	of	us	grown	folks	are	with	you	.	"
除非	你的	父亲	或者	一些	的	我们	生长	各位	是	和	你	.	"

除非你父亲或者我们这些大人陪着你。

" [waɪ] ? " [æskt] [ˈdʒænit] .

"	Why	?	"	asked	Janet	.
"	为什么	?	"	问	珍妮特	.

“为什么？”珍妮特问道。

" [wel] , [juː; jʊ] [maɪt] [get] [lɔːst] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] [ðen] — [oʊ] , [wel] , [dəunt][goʊ][ɔːf][baɪ]

"	Well	,	you	might	get	lost	,	you	know	,	and	then	—	oh	,	well	,	don't	go	off	by
"	出色地	,	你	可能	得到	丢失的	,	你	知道	,	和	然后	—	哦	,	出色地	,	不	去	离开	经过

[jɔːrˈselvz] ,

yourselves	,
你们自己	,

“嗯，你知道，你可能会迷路，然后——哦，好吧，不要独自离开。”

[ðæts] [ɔːl] , " [ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l][fræŋk] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ˈænsər] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ˈdædi] [ˈmɑːrtn] [æskt]

that's	all	,	"	and	Uncle	Frank	turned	to	answer	a	question	Daddy	Martin	asked
那就是	全部	,	"	和	叔叔	坦率	转向	到	回答	一个	问题	爸爸	马丁	问

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“就这些了。”说完，弗兰克叔叔转过身去回答马丁爸爸问他的问题。

[ted] [ænd; ənd][ˈdʒænit] [ˈwʌndɝd] [waɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][ɔːf][baɪ] [ðəmˈselvz] [æz; əz] [ðeɪ]

Ted	and	Janet	wondered	why	they	could	not	go	off	by	themselves	as	they
泰德	和	珍妮特	想知道	为什么	他们	可以	不是	去	离开	经过	他们自己	作为	他们

[hæd; həd] [dʌn] [æt; ət] [ˈtʃeri] [fɑːrm] .

had	done	at	Cherry	Farm	.
有	完毕	在	樱桃	农场	.

泰德和珍妮特很纳闷，为什么他们不能像在樱桃农场那样单独行动。

" [ˈmeɪbi] [its] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈindiəns] , " [səˈdʒestɪd] [dʒæn] .

"	Maybe	it's	because	of	the	Indians	,	"	suggested	Jan	.
"	或许	它是	因为	的	这	印度人	,	"	建议	一月	.

“也许是因为印第安人，”Jan 建议道。

" [puː] , [aɪm][nɑːt][əˈfreɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [ˈtedi] [əˈnaʊnst] .

"	Pooh	,	I'm	not	afraid	of	them	,	"	Teddy	announced	.
"	呸	,	我是	不是	害怕的	的	他们	,	"	泰迪	宣布	.

“噗噗，我不怕它们，”泰迪熊宣布道。

[dʒʌst] [ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊˌbɔɪz] — [ˈleɪtər][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈlɜːrnɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈdʒɪm][ˈmeɪs(ə)n] ,

Just	then	one	of	the	cowboys	—	later	the	children	learned	he	was	Jim	Mason	,
只是	然后	一	的	这	牛仔	—	之后	这	孩子们	学习	他	曾是	吉姆	石匠	,

就在这时，其中一个牛仔——后来孩子们才知道他是吉姆·梅森——

[ðə; ði] [ˈfɔːrmən] — [keɪm] [ˈwɔːkɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

the	foreman	—	came	walking	up	to	the	porch	.
这	领班	—	来了	步行	向上	到	这	门廊	.

工头——径直走到门廊前。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn][ə; eɪ] ['fʌni] [wei] ,

He	walked	in	a	funny	way	,
他	步行	在	一个	有趣的	方式	,

他走路的姿势很滑稽。

['biːɪŋ] [mɔːr] [juːst] [tuː; tə]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] [ðæn; ðən][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [fiːt] .

being	more	used	to	going	along	on	a	horse	than	on	his	own	feet	.
存在	更多的	用过的	到	去	沿着	在	一个	马	比	在	他的	自己的	脚	.

他更习惯骑马而不是步行。

" [gʊd] ['iːvnɪŋ] , [foʊks] !

"	Good	evening	,	folks	!
"	好的	晚上	,	各位	!

各位晚上好!

" [hiː; hi] [sed] , ['teɪkɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːrd] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]

"	he	said	,	taking	off	his	hat	and	waving	it	toward	the	Curlytops	and	the
"	他	说	,	采取	离开	他的	帽子	和	挥手	它	朝向	这	-	和	这

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

“他一边说着，一边摘下帽子，向卷毛头和其他人挥了挥。”

" [hə'loʊ] , ['dʒɪm] ! " [wʌz; wəz]['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] ['griːtɪŋ] .

"	Hello	,	Jim	!	"	was	Uncle	Frank's	greeting	.
"	你好	,	吉姆	!	"	曾是	叔叔	弗兰克的	问候	.

“你好，吉姆！”弗兰克叔叔这样打招呼。

" ['evriθɪŋ] [ɔːl] [raɪt] ? "

"	Everything	all	right	?	"
"	一切	全部	正确的	?	"

“一切都好吗？”

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] , [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['fɔːrmən] .

"	No	,	it	isn't	,	I'm	sorry	to	say	,	"	answered	the	foreman	.
"	不	,	它	不是	,	我是	对不起	到	说	,	"	回答	这	领班	.

“不，很遗憾，不是这样的，”工头回答道。

" [aɪv] [gɑːt][bæd] [nuːz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['bɑːrtn] !

"	I've	got	bad	news	for	you	,	Mr	.	Barton	!
"	我已经	得到	坏的	消息	为了	你	,	先生	.	巴顿	!

“巴顿先生，我有个坏消息要告诉你！”

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	VIII
"	章	八

第八章

[ə; eɪ] [kwɪr] [nɔɪz]

A	QUEER	NOISE
一个	酷儿	噪音

怪异的噪音

[ðə; ði] - [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] ['fɔːrmən] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] .

The	Curlytops	looked	at	the	ranch	foreman	as	he	said	this	.
这	-	看起来	在	这	牧场	领班	作为	他	说	这	.

柯利托普一家看着牧场工头说这话。

['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [tuː] .

Uncle	Frank	looked	at	him	,	too	.
叔叔	坦率	看起来	在	他	,	也	.

弗兰克叔叔也看了他一眼。

[ðə; ði] ['fɔːrmən] [stʊd] ['twəːliŋ] [hɪz; ɪz][bɪg][hæt] [ə'raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

The	foreman	stood	twirling	his	big	hat	around	in	his	hand	.
这	领班	站立	旋转	他的	大的	帽子	大约	在	他的	手	.

工头站在那里，手里转着他的大帽子。

['tedi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [rɪ'vɑːlvər] — " [gʌn] " [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] — [wɪtʃ] ['dæŋgəld]

Teddy	looked	at	the	big	revolver	—	"	gun	"	the	cowboys	called	it	—	which	dangled
泰迪	看起来	在	这	大的	左轮手枪	—	"	枪	"	这	牛仔	称为	它	—	哪个	悬挂着

[frʌm; frəm]['dʒɪm] ['meɪsənz] [belt] .

from	Jim	Mason's	belt	.
从	吉姆	石匠的	腰带	.

泰迪看着挂在吉姆·梅森腰带上的那把大左轮手枪——牛仔们称之为“枪”。

" [bæd] [nuːz] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

"	Bad	news	,	is	it	?	"	asked	Uncle	Frank	.
"	坏的	消息	,	是	它	?	"	问	叔叔	坦率	.

“是坏消息吗？”弗兰克叔叔问道。

" [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] .

"	I'm	sorry	to	hear	that	.
"	我是	对不起	到	听到	那	.

听到这个消息我很难过。

[aɪ] [hoʊp] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪz] [sɪk] .

I	hope	none	of	the	boys	is	sick	.
我	希望	没有任何	的	这	男孩们	是	生病的	.

我希望这些男孩都没生病。

['noʊbɑːdi] [bɪn] [ʃɑːt] , [hæz; həz][ðer; ðər] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] ? "

Nobody	been	shot	,	has	there	,	during	the	celebration	?	"
无人	到过	射击	,	有	那里	,	期间	这	庆典	?	"

庆祝活动期间，没有人被枪击吧?

" [oʊ] , [noʊ] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['fɔːrmən] .

"	Oh	,	no	,	the	boys	are	all	right	,	"	answered	the	foreman	.
"	哦	,	不	,	这	男孩们	是	全部	正确的	,	"	回答	这	领班	.

“哦，不，孩子们都没事，”工头回答道。

" [bʌt; bət] [its] [bæd] [nuːz] [ə'baʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] ['pəuniz] — [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðem; ðəm][juː; jʊ]

"	But	it's	bad	news	about	some	of	your	ponies	—	a	lot	of	them	you
"	但	它是	坏的	消息	关于	一些	的	你的	小马	—	一个	很多	的	他们	你

[hæd; həd] [aʊt] [ɑːn] [græs] ['oʊvər][ðer; ðər] ,

had	out	on	grass	over	there	,
有	出去	在	草	超过	那里	,

“但是你的一些小马驹的情况不太好——你把它们中的很多都放在那边的草地上。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [west] — [dʒʌst] [wer] [ted] [ænd; ənd]['dʒænit][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] .

"	and	he	pointed	to	the	west	—	just	where	Ted	and	Janet	could	not	see	.
"	和	他	尖	到	这	西方	—	只是	在哪里	泰德	和	珍妮特	可以	不是	看	.

“然后他指向西方——泰德和珍妮特看不到的地方。”

" [bæd] [nuːz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pəuniz] ? " [rɪ'piːtɪd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

"	Bad	news	about	the	ponies	?	"	repeated	Uncle	Frank	.
"	坏的	消息	关于	这	小马	?	"	重复	叔叔	坦率	.

“小马驹那边出了什么坏消息吗？”弗兰克叔叔重复道。

" [wel] , [naʊ] , [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] .

"	Well	,	now	,	I'm	sorry	to	hear	that	.
"	出色地	,	现在	,	我是	对不起	到	听到	那	.

“哦，听到这个消息我感到很遗憾。”

[sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] [sɪk] ? "
Some of ' em sick ? "
一些 的 - 呃 生病的 ? "

他们当中有些人生病了?

" [nɑːt][æz; əz][aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪm] .
" Not as I know of , " replied Jim .
" 不是 作为 我 知道 的 , " 回复 吉姆 .

“据我所知没有,”吉姆回答说。

" [bʌt; bət][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] - [ɪm] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] [ə'weɪ] — ['stoʊlən] , [aɪ] [ges] [aɪ'd] ['betər] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] . "
" But a lot of ' em have been taken away — stolen , I guess I'd better call it . "
" 但 一个 很多 的 - 呃 有 到过 已采取 离开 — 被盗 , 我 猜测 ID 更好的 称呼 它 . "

“但很多都被拿走了——或者更确切地说，是被偷走了。”

" [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][maɪ] ['pəuniz] ['stoʊlən] ? " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] .
" A lot of my ponies stolen ? " cried Uncle Frank , jumping up from his chair .
" 一个 很多 的 我的 小马 被盗 ? " 哭 叔叔 坦率 , 跳 向上 从 他的 椅子 .

“我的很多小马都被偷了？”弗兰克叔叔喊道，从椅子上跳了起来。

" [ðæt] [ɪz][bæd] [nuːz] !
" That is bad news !
" 那 是 坏的 消息 !

“那真是个坏消息！”

[wen] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ?
When did it happen ?
什么时候 做过 它 发生 ?

什么时候发生的?

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ][get][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [tʃeɪs] ['æftər][ðə; ði][men] [huː] [tʊk] [ðə; ði]
Why don't you get the cowboys together and chase after the men who took the
为什么 不 你 得到 这 牛仔 一起 和 追赶 后 这 男人 WHO 采取 这
['pəuniz] ? "
ponies ? "
小马 ? "

你们为什么不召集牛仔们去追捕那些偷走小马的人呢?

" [wel] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [nuː] [wer] [tuː; tə][goʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['fɔːrmən] .
" Well , I would have done that if I knew where to go , " said the foreman .
" 出色地 , 我 会 有 完毕 那 如果 我 知道 在哪里 到 去 , " 说 这 领班 .

“如果我知道该去哪里，我早就那样做了。”工头说道。

" [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] ,
" But I didn't hear until a little while ago ,
" 但 我 没有 听到 直到 一个 小的 尽管 前 ,

但我直到不久前才听到这个消息。

[wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [aɪ] [sent] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['pəuniz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [raɪt] [keɪm] [ɪn] .
when one of the cowboys I sent to see if the ponies were all right came in .
什么时候 一 的 这 牛仔 我 发送 到 看 如果 这 小马 是 全部 正确的 来了 在 .

当我派出去查看小马是否安好时，其中一个牛仔回来了。

[hiː; hi][gɑːt][ðer; ðər][tuː; tə][faɪnd] - [ɪm] [ɔːl] [gɔːn] , [soʊ][aɪ] [keɪm] [raɪt] ['oʊvər][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] . "
He got there to find ' em all gone , so I came right over to tell you . "
他 得到 那里 到 寻找 - 呃 全部 已消失 , 所以 我 来了 正确的 超过 到 告诉 你 . "

他到那儿发现他们都走了，所以我赶紧过来告诉你。

" [wel] , [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [siː] [əˈbaʊt] [ðɪs] ! " [ɪkˈskleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .
" Well , we'll have to see about this ! " exclaimed Uncle Frank .
" 出色地 , 出色地 有 到 看 关于 这 ! " 惊呼 叔叔 坦率 .

“嗯，我们得看看情况再说！”弗兰克叔叔喊道。

" [huːz] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [juː; jʊ] [sent] [tuː; tə] [siː] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['pəuniz] ? "
" Who's the cowboy you sent to see about the ponies ? "
" 谁是 这 牛仔 你 发送 到 看 关于 这 小马 ? "

“你派去查看小马驹情况的牛仔是谁？”

" ['henri] ['jensn] .
" Henry Jensen .
" 亨利 詹森 .

亨利·詹森。

[hiː; hi] [dʒʌst] [gɑːt] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [əˈgoʊ] , ['æftər] [ə; eɪ] [hɑːrd] [raɪd] . "
He just got in a little while ago , after a hard ride . "
他 只是 得到 在 一个 小的 尽管 前 , 后 一个 难的 骑 . "

他刚到不久，一路颠簸。

" [ænd; ənd] [huː] [dʌz] [hiː; hi] [θɪŋk] [tʊk] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ? "
" And who does he think took the horses ? "
" 和 WHO 做 他 思考 采取 这 马匹 ? "

“他觉得是谁把马牵走了？”

" [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['indiəns] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] !
" He said it looked as if the Indians had done it !
" 他 说 它 看起来 作为 如果 这 印度人 有 完毕 它 !

他说，看起来像是印第安人干的！

" [ænd; ənd] [æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɔːrmən] [ted] [ænd; ənd] ['dʒænit] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn]
" and at these words from the foreman Ted and Janet looked at one
" 和 在 这些 字 从 这 领班 泰德 和 珍妮特 看起来 在 一
[əˈnʌðər] [wɪð; wɪθ] ['waɪdli] ['oʊpənd] [aɪz] .
another with widely opened eyes .
其他 和 广泛 打开 眼睛 .

听到工头这番话，泰德和珍妮特睁大了眼睛，互相看着对方。

" ['indiəns] ? " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .
" Indians ? " said Uncle Frank .
" 印度人 ? " 说 叔叔 坦率 .

“印第安人？”弗兰克叔叔问道。

" [waɪ] , [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [kʌm] [ɔːf] [ðer; ðər] [ˌrezərˈveɪʃ(ə)n] . "
" Why , I didn't think any of them had come off their reservation . "
" 为什么 , 我 没有 思考 任何 的 他们 有 来 离开 他们的 预订 . "

“我以为他们中没有一个人离开过保留地呢。”

" [sʌm; səm] [ʌv; əv] - [ɪm] [mʌst; məst] [hæv; həv] , " [ðə; ði] ['fɔːrmən] [went] [ɑːn] .
" Some of ' em must have , " the foreman went on .
" 一些 的 - 呃 必须 有 , " 这 领班 去 在 .

“他们当中肯定有些人有，”工头继续说道。

" [ðeɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] ['pəuniz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] , [aɪ] [ges] ,
" They didn't have any ponies of their own , I guess ,
" 他们 没有 有 任何 小马 的 他们的 自己的 , 我 猜测 ,

“我猜他们自己没有小马。”

[soʊ] [ðeɪ] [tʊk] [jɔːrz] [ænd; ənd] [roʊd] [ɔːf] [ɑːn] - [ɪm] . "
so they took yours and rode off on ' em . "
所以 他们 采取 你的 和 骑 离开 在 - 呃 . "

所以他们拿走了你的，骑着它们走了。

" [wel] , [ðɪs] [ɪz] [tuː] [bæd] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

" Well , this is too bad ! " said Uncle Frank in a low voice .

" 出色地 , 这 是 也 坏的 ! " 说 叔叔 坦率 在 一个 低的 嗓音 .

“唉，真是太糟糕了！”弗兰克叔叔低声说道。

" [aɪ] [ges] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][get]['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [tʃeɪs] ['æftər] [ðiːz] ['indiəns] ,

" I guess we'll have to get our boys together and chase after these Indians ,

" 我 猜测 出色地 有 到 得到 我们的 男孩们 一起 和 追赶 后 这些 印度人 ,

“看来我们得把我们的弟兄们召集起来，去追赶这些印第安人了。”

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

" he went on .

" 他 去 在 .

他继续说道。

" [jes] , [ðæts] [wʌt] [aɪl] [duː] .

" Yes , that's what I'll do .

" 是的 , 那就是 什么 患病的 做 .

“是的，我会这么做。”

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə][get] [bæk] [maɪ] ['pəuniz] . "

I've got to get back my ponies . "

我已经 得到 到 得到 后退 我的 小马 . "

我得把我的小马驹找回来。

" [oʊ] , [kɑːnt][aɪ] [kʌm] ? " [kraɪd] ['tedi] , [nɑːt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] ,

" Oh , can't I come ? " cried Teddy , not understanding all that was going on ,

" 哦 , 不能 我 来 ? " 哭 泰迪 , 不是 理解 全部 那 曾是 去 在 ,

“哦，我不能来吗？”泰迪喊道，他完全不明白发生了什么事。

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ['sʌmwer] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ,

but enough to know that his uncle was going somewhere with the cowboys ,

但 足够的 到 知道 那 他的 叔叔 曾是 去 某处 和 这 牛仔 ,

但足以让他知道他叔叔要和牛仔们一起去某个地方。

[ænd; ənd] ['tedi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] , [tuː] .

and Teddy wanted to go , too .

和 泰迪 通缉 到 去 , 也 .

泰迪也想去。

" [oʊ] , [aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ] ['kudnt] [kʌm] — - , " [sed] [ðə; ði] ['fɔːrmən] ,

" Oh , I'm afraid you couldn't come — Curlytop , " said the foreman ,

" 哦 , 我是 害怕的 你 不能 来 — - , " 说 这 领班 ,

“哦，恐怕你不能来了——卷毛，”工头说道。

['gɪvɪŋ] ['tedi] [ðə; ði] [neɪm] ['ɔːlmoʊst] ['evriwʌn] [kɔːld] [hɪm; ɪm][æt; ət][fɜːrst] [saɪt] ,

giving Teddy the name almost everyone called him at first sight ,

给予 泰迪 这 姓名 几乎 每个人 称为 他 在 第一的 视线 ,

给泰迪取了几乎每个人第一眼见到他时都叫的名字。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ['dʒɪm]['meɪs(ə)n][hæd; həd] [siːn] ['tedi] .

and this was the first time Jim Mason had seen Teddy .

和 这 曾是 这 第一的 时间 吉姆 石匠 有 已见 泰迪 .

这是吉姆·梅森第一次见到泰迪。

" [noʊ] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l][foʊks][mʌst; məst] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] , " ['ædɪd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

" No , you little folks must stay at home , " added Uncle Frank .

" 不 , 你 小的 各位 必须 停留 在 家 , " 额外 叔叔 坦率 .

“不，你们这些小家伙必须待在家里，”弗兰克叔叔补充道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['riːəli] ['goʊɪŋ]['æftər]['indiəns] ?

" Are you really going after Indians ?

" 是 你 真的 去 后 印度人 ?

“你们真的要针对印度人吗？”

" ['tedi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] .

"	Teddy	wanted	to	know	.
"	泰迪	通缉	到	知道	.

泰迪想知道。

" [jes] , [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðeɪ] [tʊk] ['eni] [ʌv; əv][maɪ] ['pəuniz] .

"	Yes	,	to	find	out	if	they	took	any	of	my	ponies	.
"	是的	,	到	寻找	出去	如果	他们	采取	任何	的	我的	小马	.

“是的，想看看他们有没有带走我的小马。”

[ju:; jʊ] [si:] , " [went] [ɑ:n]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ,

You	see	,	"	went	on	Uncle	Frank	,
你	看	,	"	去	在	叔叔	坦率	,

“你看，”弗兰克叔叔继续说道，“

['spi:kɪŋ] [tu:; tə] ['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['mɑ:rtn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] - ,

speaking	to	Daddy	and	Mother	Martin	as	well	as	to	the	Curlytops	,
请讲	到	爸爸	和	母亲	马丁	作为	出色地	作为	到	这	-	,

与马丁爸爸妈妈以及卷毛头一家交谈

" [ðə; ði]['indiəns][ɑ:r; ər] [kept] [ɑ:n] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] - [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] - [ðæt] [ɪz] ,

"	the	Indians	are	kept	on	what	is	called	a	'	reservation	'	That	is	,
"	这	印度人	是	保留	在	什么	是	称为	一个	-	预订	-	那	是	,

“印第安人被安置在所谓的‘保留地’上。也就是说，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['gɪvz] [ðem; ðəm]['sɜ:rt(ə)n][lænd][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [oʊn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][toʊld]

the	government	gives	them	certain	land	for	their	own	and	they	are	told
这	政府	给予	他们	肯定	土地	为了	他们的	自己的	和	他们	是	讲述

[ðeɪ] [mʌst; məst] [steɪ] [ðer; ðər] ,

they	must	stay	there	,
他们	必须	停留	那里	,

政府分配给他们一定土地，并告知他们必须留在那里。

[ðoʊ] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kʌm] [ɔ:f][tu:; tə] [sel] ['blæŋkits] [ænd; ənd][bɑ:rk] -

though	once	in	a	while	some	of	them	come	off	to	sell	blankets	and	bark	-
尽管	一次	在	一个	尽管	一些	的	他们	来	离开	到	卖	毯子	和	吠	-

[wɜ:rk] [æt; ət][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['steɪʃənz] .

work	at	the	railroad	stations	.
工作	在	这	铁路	车站	.

不过偶尔也会有一些人下车到火车站去卖毛毯和树皮制品。

" [ænd; ənd] , ['sʌmtaɪmz] , ['meɪbi] [wʌns][ə; eɪ] [jɪr] ,

"	And	,	sometimes	,	maybe	once	a	year	,
"	和	,	有时	,	或许	一次	一个	年	,

“而且，有时候，也许一年一次，

[ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][get]['taɪərd][ʌv; əv] ['steɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv]

a	lot	of	the	Indians	get	tired	of	staying	on	the	reservation	and	some	of
一个	很多	的	这	印度人	得到	疲劳的	的	入住	在	这	预订	和	一些	的

[ðem; ðəm] [wɪl] [get] [tə'geðər] [ænd; ənd] [rʌn] [ɔ:f] .

them	will	get	together	and	run	off	.
他们	将要	得到	一起	和	跑步	离开	.

许多印第安人厌倦了待在保留地，有些人会结伴逃跑。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [raɪd] [ə'weɪ] [ɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] ['hɔ:rsɪz] ,

Sometimes	they	ride	away	on	their	own	horses	,
有时	他们	骑	离开	在	他们的	自己的	马匹	,

有时他们会骑着自己的马离开，

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [meɪ] [teɪk] [sʌm; səm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɪrəst] [ræntʃ] .

and	again	they	may	take	some	from	the	nearest	ranch	.
和	再次	他们	可能	拿	一些	从	这	最近的	牧场	.

他们也可能从附近的牧场拿一些。

[aɪ] [ges] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [tʊk] [sʌm; səm][ʌv; əv] [maɪn] . "
I guess this time they took some of mine . "
我 猜测 这 时间 他们 采取 一些 的 矿 . "

我想这次他们也拿走了我的东西。

" [ænd; ənd] [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [kætʃ] [ðem; ðəm] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .
" And how will you catch them ? " asked Mrs . Martin .
" 和 如何 将要 你 抓住 他们 ? " 问 太太 . 马丁 .

“那你打算怎么抓住它们呢？”马丁太太问道。

" [oʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[wiːl] [traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɪtʃ] [weɪ] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] ['fɑːloʊ] ['æftər][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl]
we'll try to find out which way they went and then we'll follow after them until
出色地 尝试 到 寻找 出去 哪个 方式 他们 去 和 然后 出色地 跟随 后 他们 直到
[wiː; wi] [kætʃ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [get] [bæk] [ðə; ði] ['pəuniz] . "
we catch them and get back the ponies . "
我们 抓住 他们 和 得到 后退 这 小马 . "

我们会设法弄清楚它们往哪个方向走了，然后一路跟踪，直到抓住它们，把小马找回来。

" [its] [dʒʌst] [laɪk] [haɪd] - [ænd; ənd] - [goʊ] - [siːk] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ? " [æskt] ['dʒænit] .
" It's just like hide - and - go - seek , isn't it , Uncle Frank ? " asked Janet .
" 它是 只是 喜欢 隐藏 - 和 - 去 - 寻找 , 不是 它 , 叔叔 坦率 ? " 问 珍妮特 .

“这就像捉迷藏一样，对吧，弗兰克叔叔？”珍妮特问道。

" [jes] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [lɔːŋgər] . "
" Yes , something like that But it takes longer . "
" 是的 , 某物 喜欢 那 但 它 需要 更长 . "

“是的，差不多是这样，但需要更长时间。”

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə] [hʌnt] [ðə; ði]['indiəns] ! " ['mɝːmɝd] ['tedi] .
" I wish I could go to hunt the Indians ! " murmured Teddy .
" 我 希望 我 可以 去 到 打猎 这 印度人 ! " 低声说道 泰迪 .

“我真希望我能去猎杀印第安人！”泰迪喃喃自语道。

" [waɪ] , [ðə; ði] - [oʊ] - [dɔː'rei][mɑːr] - [tɪn] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" Why , The - o - dore Mar - tin ! " exclaimed his mother .
" 为什么 , 这 - o - 多尔 三月 - 锡 ! " 惊呼 他的 母亲 .

“哎呀，西奥多·马丁！”他母亲惊呼道。

" [aɪm] [sər'praɪzd] [æt; ət][juː; jʊ] ! "
" I'm surprised at you ! "
" 我是 惊讶 在 你 ! "

“我真没想到你会这样！”

" [wel] , [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" Well , I would like to go , " he said .
" 出色地 , 我 会 喜欢 到 去 , " 他 说 .

“嗯，我很想去，”他说。

" [kʊd; kəd][aɪ][goʊ] [ɪf] [aɪ] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [raɪd] [ə; eɪ]['poʊni] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ? "
" Could I go if I knew how to ride a pony , Uncle Frank ? "
" 可以 我 去 如果 我 知道 如何 到 骑 一个 小马 , 叔叔 坦率 ? "

“如果我会骑小马，我可以去吗，弗兰克叔叔？”

" [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] .
" Well , I don't know .
" 出色地 , 我 不 知道 .

“嗯，我不知道。”

[aɪm] [ə'freɪd] [jʊə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] .

I'm	afraid	you're	too	little	.
我是	害怕的	你是	也	小的	.

恐怕你太小了。

[bʌt; bət] , ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['poʊni] ,

But	,	speaking	of	riding	a	pony	,
但	,	请讲	的	骑术	一个	小马	,

但是，说到骑小马，

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪl] [hæv; həv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [stɑːrt] [ɪn] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['dʒænit]

to	-	morrow	I'll	have	one	of	the	cowboys	start	in	to	teach	you	and	Janet
到	-	明天	患病的	有	一	的	这	牛仔	开始	在	到	教	你	和	珍妮特

[tuː; tə] [raɪd] .

to	ride	.
到	骑	.

明天我会让一个牛仔教你和珍妮特骑马。

[naʊ] [aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [siː] [ðɪs] ['henri] ['jensn] [ænd; ənd] [æsk] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði]

Now	I	guess	I'll	have	to	go	see	this	Henry	Jensen	and	ask	him	about	the
现在	我	猜测	患病的	有	到	去	看	这	亨利	詹森	和	问	他	关于	这

['indiəns] [ænd; ənd] [maɪ] ['stoʊlən] ['pəuniz] . "

Indians	and	my	stolen	ponies	.	"
印度人	和	我的	被盗	小马	.	"

看来我得去找亨利·詹森，问问他关于印第安人和我的小马被偷的事了。

" [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [gets] [ðem; ðəm] [bæk] , " [sed] ['tedi] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

"	I	hope	he	gets	them	back	,	"	said	Teddy	to	his	sister	.
"	我	希望	他	获得	他们	后退	,	"	说	泰迪	到	他的	姐姐	.

“我希望他能把它们找回来，”泰迪对妹妹说。

" [soʊ] [duː] [aɪ] , " [ʃiː; ʃi] [ə'griːd] .

"	So	do	I	,	"	she	agreed	.
"	所以	做	我	,	"	她	同意	.

“我也是，”她同意道。

" [ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] [ðoʊz] ['indiəns] [dəunt] [kʌm] [hɪr] . "

"	And	I	hope	those	Indians	don't	come	here	.	"
"	和	我	希望	那些	印度人	不	来	这里	.	"

“我希望那些印度人不要来这里。”

" [puː] !

"	Pooh	!
"	呸	!

“呸！

[ðeə(r)] [teɪm] ['indiəns] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tedi] .

they're	tame	Indians	!	"	exclaimed	Teddy	.
它们是	驯服	印度人	!	"	惊呼	泰迪	.

“他们是温顺的印第安人！”泰迪惊呼道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [kaɪnd] [ʌv; əv] [waɪld] [wen] [ðeɪ] [stiːl] ['pəuniz] , " ['dʒænit] [sed] .

"	They	must	be	kind	of	wild	when	they	steal	ponies	,	"	Janet	said	.
"	他们	必须	是	种类	的	荒野	什么时候	他们	偷	小马	,	"	珍妮特	说	.

“他们偷小马的时候肯定很疯狂，”珍妮特说。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [went] [tuː; tə] [bed] ,

A	little	later	the	Curlytops	and	Trouble	went	to	bed	,
一个	小的	之后	这	-	和	麻烦	去	到	床	,

过了一会儿，卷毛和麻烦都去睡觉了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ʌp] ['ɜːrli] [ðæt] [deɪ] .

for	they	had	been	up	early	that	day	.
为了	他们	有	到过	向上	早期的	那	天	.

因为他们那天起得很早。

[ðeɪ] [fel] [ə'sliːp] ['ɔːlmoʊst][æt; ət][wʌns] ,

They	fell	asleep	almost	at	once	,
他们	跌倒	睡着了	几乎	在	一次	,

他们几乎立刻就睡着了。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðer; ðər][bed][wʌz; wəz][nɑːt] ['muːvɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [treɪn] ,

even	though	their	bed	was	not	moving	along	in	a	railroad	train	,
甚至	尽管	他们的	床	曾是	不是	移动	沿着	在	一个	铁路	火车	,

即使他们的床并没有随着火车一起移动，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][læst] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [naɪts] .

as	it	had	been	the	last	three	or	four	nights	.
作为	它	有	到过	这	最后的	三	或者	四	夜晚	.

就像过去三四晚一样。

" [dɪd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [faɪnd][hɪz; ɪz] ['pəuniz] ? " [æskt] ['tedi] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst]

"	Did	Uncle	Frank	find	his	ponies	?	"	asked	Teddy	the	next	morning	at	the	breakfast
"	做过	叔叔	坦率	寻找	他的	小马	?	"	问	泰迪	这	下一个	早晨	在	这	早餐

['teɪbl] .

table	.
桌子	.

第二天早上吃早餐时，泰迪问道："弗兰克叔叔找到他的小马了吗？"

" [noʊ] , - , " ['ænsər] [ænt] ['mili] .

"	No	,	Curlytop	,	"	answered	Aunt	Millie	.
"	不	,	-	,	"	回答	阿姨	米莉	.

"不，卷毛，"米莉阿姨回答道。

" [hiː; hi][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [hæv; həv] [gɔːn] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [wer] [ðə; ði]

"	He	and	some	of	the	cowboys	have	gone	over	to	the	field	where	the
"	他	和	一些	的	这	牛仔	有	已消失	超过	到	这	场地	在哪里	这

['pəuniz] [wɜːr; wər] [kept] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] ['eni] [nuːz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . "

ponies	were	kept	to	see	if	they	can	get	any	news	of	them	.	"
小马	是	保留	到	看	如果	他们	能	得到	任何	消息	的	他们	.	"

"他和一些牛仔去了放小马的田地，看看能不能打听到小马的消息。"

" [kæn; kən][wiː; wi] [lɜːrn] [tuː; tə] [raɪd] [ə; eɪ]['poʊni][tuː; tə] - [deɪ] ? " [æskt] ['dʒænit] .

"	Can	we	learn	to	ride	a	pony	to	-	day	?	"	asked	Janet	.
"	能	我们	学习	到	骑	一个	小马	到	-	天	?	"	问	珍妮特	.

"我们今天可以学骑小马吗？"珍妮特问道。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [kʌmz] [bæk] , " ['ænsər] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

"	As	soon	as	Uncle	Frank	comes	back	,	"	answered	her	father	.
"	作为	很快	作为	叔叔	坦率	来	后退	,	"	回答	她	父亲	.

"等弗兰克叔叔回来就行了，"她父亲回答道。

" [juː; jʊ][ænd; ənd] [ted] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [pleɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [naʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ]

"	You	and	Ted	and	Trouble	play	around	the	house	now	as	much	as	you
"	你	和	泰德	和	麻烦	玩	大约	这	房子	现在	作为	很多	作为	你

[laɪk] .

like	.
喜欢	.

"你、泰德和特鲁布尔现在可以在房子里尽情玩耍了。"

[wen] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [kʌmz] [bæk] ['hiːl] [siː] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['poʊni][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [raɪd] . "

When	Uncle	Frank	comes	back	he'll	see	about	getting	a	pony	for	you	to	ride	.	"
什么时候	叔叔	坦率	来	后退	地狱	看	关于	获得	一个	小马	为了	你	到	骑	.	"

等弗兰克叔叔回来，他会想办法给你弄匹小马骑。

" [kʌm] [ɑːn] ! " [kɔːld] [ted] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['æftər] ['brekfəst] .

"	Come	on	!	"	called	Ted	to	his	sister	after	breakfast	.
"	来	在	!	"	称为	泰德	到	他的	姐姐	后	早餐	.

“快点！”泰德吃完早饭后朝妹妹喊道。

" [wiːl] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] . "

"	We'll	have	some	fun	.	"
"	出色地	有	一些	乐趣	.	"

“我们会玩得很开心。”

" [aɪ] [kʌm] , [tuː] ! " [kɔːld] ['trʌb(ə)l] .

"	I	come	,	too	!	"	called	Trouble	.
"	我	来	,	也	!	"	称为	麻烦	.

“我也来了！”麻烦喊道。

" [aɪ] ['wɒnts] [ə; eɪ] [waɪd] !

"	I	wants	a	wide	!
"	我	想要	一个	宽的	!

我想要一个宽阔的!

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] ['nɪknæk] . "

I	wish	we	had	Nicknack	.	"
我	希望	我们	有	小玩意	.	"

我希望我们有 Nicknack。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] ['aʊər; ɑːr] [goʊt] [hɪr] , ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	It	would	be	fun	if	we	had	our	goat	here	,	wouldn't	it	?
"	它	会	是	乐趣	如果	我们	有	我们的	山羊	这里	,	不会	它	?

“如果我们把山羊带到这里来，那该多有趣啊，不是吗？”

" [æskt] ['dʒænit] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	asked	Janet	of	her	brother	.
"	问	珍妮特	的	她	兄弟	.

珍妮特问她哥哥。

" [jes] , [bʌt; bət] [aɪ'd] ['ræðər] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['poʊni] .

"	Yes	,	but	I'd	rather	have	a	pony	.
"	是的	,	但	ID	相当	有	一个	小马	.

“是的，但我更想要一匹小马。”

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kɑːnt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [ænd; ənd] [raɪd] [ə; eɪ] [goʊt] . "

I'm	going	to	be	a	cowboy	,	and	you	can't	be	a	cowboy	and	ride	a	goat	.	"
我是	去	到	是	一个	牛仔	,	和	你	不能	是	一个	牛仔	和	骑	一个	山羊	.	"

我要当牛仔，但你不可能一边当牛仔一边骑山羊。

" [noʊ] , [aɪ] [spoʊz] [nɑːt] , " [sed] ['dʒænit] .

"	No	,	I	s'pose	not	,	"	said	Janet	.
"	不	,	我	假设	不是	,	"	说	珍妮特	.

“不，我想不是，”珍妮特说。

" [bʌt; bət] [ə; eɪ] [goʊt] ['iznt] [soʊ] [haɪ] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] ['poʊni] , [ted] ,

"	But	a	goat	isn't	so	high	up	as	a	pony	,	Ted	,
"	但	一个	山羊	不是	所以	高的	向上	作为	一个	小马	,	泰德	,

“但是山羊的地位远不如小马高，泰德。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [fɔːl] [ɔːf] [ə; eɪ] ['goʊts] [bæk] [juː; jʊ] [dəunt] [hɜːrt] [jɔːr'self] [soʊ] [mʌtʃ] . "

and	if	you	fall	off	a	goat's	back	you	don't	hurt	yourself	so	much	.	"
和	如果	你	落下	离开	一个	山羊的	后退	你	不	伤害	你自己	所以	很多	.	"

而且，如果你从山羊背上摔下来，也不会受太大伤。

" [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][fɔːl][ɔːf] , " [dɪ'klerd] ['tedi] .

"	I'm	not	going	to	fall	off	,	"	declared	Teddy	.
"	我是	不是	去	到	落下	离开	,	"	声明	泰迪	.

“我不会掉下去的，”泰迪说道。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['wɔndəd] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ræntʃ] ['bɪldɪŋz] , ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs]

The	children	wandered	about	among	the	ranch	buildings	,	looking	in	the	bunk	house
这	孩子们	漫步	关于	之中	这	牧场	建筑物	,	寻找	在	这	假寐	房子

[wer] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [slept] .

where	the	cowboys	slept	.
在哪里	这	牛仔	睡着了	.

孩子们在牧场建筑群中四处闲逛，往牛仔们睡觉的宿舍里看去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðer; ðər] ,

There	was	only	one	person	in	there	,
那里	曾是	仅有的	一	人	在	那里	,

里面只有一个人。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] " [bɔɪ] , " [θɔːt] ['dʒænit] .

and	he	was	an	old	man	to	be	called	a	"	boy	,	"	thought	Janet	.
和	他	曾是	一个	老的	男人	到	是	称为	一个	"	男生	,	"	想法	珍妮特	.

“他都这么老了，怎么能叫他‘孩子’呢？”珍妮特心想。

[bʌt; bət][ɔːl] [men] , ['weðər] [jʌŋ] [ɔːr][oʊld] , [huː] [lʊk] ['æftər][ðə; ði]['kæt(ə)l][ɑːn][ə; eɪ] [ræntʃ] ,

But	all	men	,	whether	young	or	old	,	who	look	after	the	cattle	on	a	ranch	,
但	全部	男人	,	无论	年轻的	或者	老的	,	WHO	看	后	这	牛	在	一个	牧场	,

但是所有在牧场上照看牛群的男人，无论老少，

[ɑːr; ər] [kɔːld] " ['kaʊˌbɔɪz] " [soʊ][eɪdʒ] [dʌz] [nɑːt] ['mætər] .

are	called	"	cowboys	"	so	age	does	not	matter	.
是	称为	"	牛仔	"	所以	年龄	做	不是	事情	.

他们被称为“牛仔”，所以年龄并不重要。

" ['haʊdi] , " [sed] [ðɪs] ['kaʊbɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [smaɪl] , [æz; əz][ðə; ði] - [lʊkt] [ɪn]

"	Howdy	,	"	said	this	cowboy	with	a	cheerful	smile	,	as	the	Curlytops	looked	in
"	你好	,	"	说	这	牛仔	和	一个	快乐	微笑	,	作为	这	-	看起来	在

[æt; ət][hɪm; ɪm] .

at	him	.
在	他	.

“你好，”牛仔面带笑容地说道，卷毛头男孩们都看着他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['mendɪŋ] [ə; eɪ]['broʊkən][stræp][tuː; tə][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .

He	was	mending	a	broken	strap	to	his	saddle	.
他	曾是	修补	一个	破碎的	带子	到	他的	鞍	.

他正在修补马鞍上断掉的皮带。

" [hwɛəd] [juː; jʊ][get] [ðæt] ['kɜːrli] [her] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Where'd	you	get	that	curly	hair	?	"	he	asked	.
"	在哪里?	你	得到	那	卷曲	头发	?	"	他	问	.

“你的卷发是从哪儿来的？”他问。

" [aɪ] [lɔːst] [sʌm; səm][dʒʌst] [laɪk] [ðæt] .

"	I	lost	some	just	like	that	.
"	我	丢失的	一些	只是	喜欢	那	.

“我就这样失去了一些东西。”

['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ][gɑːt] [maɪn] ?

Wonder	if	you	got	mine	?
想知道	如果	你	得到	矿	?

不知道你有没有收到我的?

" ['dʒænit]['hɑ:rdli] [nu:] [wʌt] [tu:; tə] [meɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] , [bʌt; bət] ['tedi] [sed] :

"	Janet	hardly	knew	what	to	make	of	this	,	but	Teddy	said	:
"	珍妮特	几乎	知道	什么	到	制作	的	这	,	但	泰迪	说	:

珍妮特几乎不知道该如何理解这件事，但泰迪说：

" [noʊ] , [sɜ:r] .

"	No	,	sir	.
"	不	,	先生	.

“不，先生。”

[ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑ:r] [her] .

This	is	our	hair	.
这	是	我们的	头发	.

这是我们的头发。

[its] [fæst][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['hedz] [ænd; ənd] [wi:v] [hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] . "

It's	fast	to	our	heads	and	we've	had	it	a	long	time	.	"
它是	快速地	到	我们的	头部	和	我们已经	有	它	一个	长的	时间	.	"

它很快就让我们头晕目眩，而且我们已经服用很久了。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['kɜ:rli] [ðɪs] [weɪ] , " ['ædɪd] ['dʒænit] .

"	It	was	always	curly	this	way	,	"	added	Janet	.
"	它	曾是	总是	卷曲	这	方式	,	"	额外	珍妮特	.

“它一直都是这样卷曲的，”珍妮特补充道。

" [oʊ] , [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] ?

"	Oh	,	was	it	?
"	哦	,	曾是	它	?

“哦，是吗？”

[wel] , [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [kɑ:nt] [bi:; bi] [maɪn] , " [sed] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

Well	,	then	it	can't	be	mine	,	"	said	the	cowboy	with	a	laugh	.
出色地	,	然后	它	不能	是	矿	,	"	说	这	牛仔	和	一个	笑	.

“那肯定不是我的，”牛仔笑着说。

" [maɪn] [wʌz; wəz] ['kɜ:rli] ['oʊnli] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

"	Mine	was	curly	only	when	I	was	a	baby	,	and	that	was	a	good	many	years	ago	.
"	矿	曾是	卷曲	仅有的	什么时候	我	曾是	一个	婴儿	,	和	那	曾是	一个	好的	许多	年	前	.

“我的头发只有在婴儿时期才是卷曲的，那已经是很多年前的事了。”

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] ? "

Are	you	going	to	live	here	?	"
是	你	去	到	居住	这里	?	"

你要住在这里吗?

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [steɪ] [ɔ:l] ['sʌmər] , " ['dʒænit] [sed] .

"	We're	going	to	stay	all	summer	,	"	Janet	said	.
"	是	去	到	停留	全部	夏天	,	"	珍妮特	说	.

“我们打算整个夏天都待在这里，”珍妮特说。

" [du:][ju:; jʊ][lɪv; laɪv] [hɪr] ? "

"	Do	you	live	here	?	"
"	做	你	居住	这里	?	"

你住在这里吗?

" [wel] , [jes] ; [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eniwer] . "

"	Well	,	yes	;	as	much	as	anywhere	.	"
"	出色地	,	是的	;	作为	很多	作为	任何地方	.	"

“嗯，是的，和其他地方一样。”

" [kʊd; kəd][juː; jʊ] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [wer] [ðə; ði]['indiəns][ɑːr; ər] [ðæt] [tʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] ['pəuniz] ?

"	Could	you	show	us	where	the	Indians	are	that	took	Uncle	Frank's	ponies	?
"	可以	你	展示	我们	在哪里	这	印度人	是	那	采取	叔叔	弗兰克的	小马	?

“你能带我们去看看那些抢走弗兰克叔叔小马的印第安人在哪里吗？”

" ['tedi] [di'mɑːndid] .

"	Teddy	demanded	.
"	泰迪	要求	.

“泰迪要求道。”

" [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .

"	Wish	I	could	!	"	exclaimed	the	cowboy	.
"	希望	我	可以	!	"	惊呼	这	牛仔	.

“真希望我能做到！”牛仔喊道。

" [ɪf] [aɪ] [nuː] , [aɪ'd][goʊ]['æftər] - [ɪm] [maɪ'self][ænd; ənd] [get] [ðə; ði] ['pəuniz] [bæk] .

"	If	I	knew	,	I'd	go	after	'	em	myself	and	get	the	ponies	back	.
"	如果	我	知道	,	ID	去	后	-	呃	我	和	得到	这	小马	后退	.

“如果我知道，我会亲自去追捕他们，把小马驹找回来。”

[aɪ] [ges] [ðoʊz] ['indiəns][ɑːr; ər] ['prɪti] [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [baɪ] [naʊ] . "

I	guess	those	Indians	are	pretty	far	away	from	here	by	now	.	"
我	猜测	那些	印度人	是	漂亮的	远的	离开	从	这里	经过	现在	.	"

我想那些印度人现在应该离这里很远了吧。

" [duː] [ðeɪ] [haɪd] ? " [æskt] ['tedi] .

"	Do	they	hide	?	"	asked	Teddy	.
"	做	他们	隐藏	?	"	问	泰迪	.

“他们会躲起来吗？”泰迪问道。

" [jes] ,

"	Yes	,
"	是的	,

“是的，

[ðeɪ] [meɪ] [haɪd] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] ['pəuniz]

they	may	hide	away	among	the	hills	and	wait	for	a	chance	to	sell	the	ponies
他们	可能	隐藏	离开	之中	这	丘陵	和	等待	为了	一个	机会	到	卖	这	小马

[ðeɪ] [stoʊl] [frʌm; frəm][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] .

they	stole	from	your	uncle	.
他们	偷窃	从	你的	叔叔	.

他们可能会躲在山里，等待机会卖掉从你叔叔那里偷来的小马。

[bʌt; bət][dəunt] ['wɜːri] [jʊr; jər]['kɜːrli] ['hedz] [ə'baʊt] ['indiəns] .

But	don't	worry	your	curly	heads	about	Indians	.
但	不	担心	你的	卷曲	头部	关于	印度人	.

但你们不必为印度人担心。

[hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [hɪr] .

Have	a	good	time	here	.
有	一个	好的	时间	这里	.

祝你在这里玩得愉快。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [gʊd] [tuː; tə] [siː] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] . "

It	seems	good	to	see	little	children	around	a	place	like	this	.	"
它	似乎	好的	到	看	小的	孩子们	大约	一个	地方	喜欢	这	.	"

在这种地方看到小孩子真好。

" [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][ə; eɪ]['læsoʊ] ? " [æskt] ['tedi] .

"	Have	you	got	a	lasso	?	"	asked	Teddy	.
"	有	你	得到	一个	套索	?	"	问	泰迪	.

“你有套索吗？”泰迪问道。

" [juː; jʊ] [miːn] [maɪ] [roʊp] ?
" You mean my rope ?
" 你 意思是 我的 绳索 ?

你是说我的绳子吗?

[kɔːrs] [aɪ] [gɑːt] [wʌn] — ['evri] ['kaʊbɔɪ] [hæz; həz] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .
Course I got one — every cowboy has , " was the answer .
课程 我 得到 一 — 每一个 牛仔 有 , " 曾是 这 回答 .

“我当然有一个——每个牛仔都有一个,”答案是。

" [aɪ] [wɪʃ] [juːd] ['læsoʊ] ['sʌmθɪŋ] , " [went] [ɑːn] ['tedi] ,
" I wish you'd lasso something , " went on Teddy ,
" 我 希望 你会 套索 某物 , " 去 在 泰迪 ,

“我希望你能套住什么东西,”泰迪继续说道。

[huː] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [waɪld] [west] [ʃoʊ] .
who had once been to see a Wild West show .
WHO 有 一次 到过 到 看 一个 荒野 西方 展示 .

他曾经去看过一场西部牛仔表演。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [duː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [roʊp] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ,
" All right , I'll do a little rope work for you , " said the cowboy ,
" 全部 正确的 , 患病的 做 一个 小的 绳索 工作 为了 你 , " 说 这 牛仔 ,

“好吧，我来帮你做点绳索活儿,”牛仔说道。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [smaɪl] .
with a good - natured smile .
和 一个 好的 - 自然 微笑 .

带着和蔼的微笑。

" [dʒʌst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [mend] [maɪ] ['sæd(ə)l] .
" Just wait until I mend my saddle .
" 只是 等待 直到 我 修补 我的 鞍 .

“等我把马鞍修好就行了。”

" [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [keɪm] ['raɪdɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [jɑːrd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] [ɑːn] [ə; eɪ]
" In a little while he came riding into the yard in front of the bunk house on a
" 在 一个 小的 尽管 他 来了 骑术 进入 这 院子 在 正面 的 这 假寐 房子 在 一个
['laɪvli] ['lɪt(ə)l] ['poʊni] .
lively little pony .
热闹 小的 小马 .

过了一会儿，他骑着一匹活泼的小马驹来到宿舍楼前的院子里。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [reɪs] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] , [waɪl] ['duːɪŋ] [ðɪs] ,
He made the animal race up and down and , while doing this ,
他 制成 这 动物 种族 向上 和 向下 和 , 尽管 正在做 这 ,

他让那只动物上下游走，同时，

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [kɔɪld] [roʊp] , [ɔːr] ['læsoʊ] , [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hed] ,
the cowboy swung his coiled rope , or lasso , about his head ,
这 牛仔 摇摆 他的 卷曲 绳索 , 或者 套索 , 关于 他的 头 ,

牛仔挥舞着盘绕的绳索，也就是套索，在头顶晃来晃去。

[ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['kɜːrlɪŋ] [rɪŋz] [tɔːrd] [poʊsts] [ænd; ənd] [bentʃiz] ,
and sent it in curling rings toward posts and benches ,
和 发送 它 在 冰壶 戒指 朝向 帖子 和 长椅 ,

然后将球以冰壶圈的形式送向柱子和长凳，

['hɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] ['æftər][hɪm; ɪm][baɪ] ['waɪndɪŋ] [ðə; ði] [roʊp] [ə'raʊnd] [ðə; ði][hɔːrn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l]

hauling	**the**	**latter**	**after**	**him**	**by**	**winding**	**the**	**rope**	**around**	**the**	**horn**	**of**	**his**	**saddle**
运输	这	后者	后	他	经过	绕线	这	绳索	大约	这	喇叭	的	他的	鞍

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['læsəʊd] [ðem; ðəm] .

after	**he**	**had**	**lassoed**	**them**	**.**
后	他	有	套索	他们	.

他用绳子套住马鞍上的角，然后把马鞍上的角缠起来，把马拖了起来。

" [seɪ] !

"	**Say**	**!**
"	说	!

“说！

[ðæts] [faɪn] ! " [kraɪd] ['tedi] [wɪð; wɪθ] ['glɪsnɪŋ] [aɪz] .

that's	**fine**	**!**	**"**	**cried**	**Teddy**	**with**	**glistening**	**eyes**	**.**
那就是	美好的	!	"	哭	泰迪	和	闪闪发光	眼睛	.

“太好了！”泰迪眼睛闪闪发光地喊道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə]['læsoʊ] . "

"	**I'm**	**going**	**to**	**learn**	**how**	**to**	**lasso**	**.**	**"**
"	我是	去	到	学习	如何	到	套索	.	"

“我要去学套索。”

" [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , " [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['ɔːfərd] .

"	**I'll**	**show**	**you**	**after**	**a**	**while**	**,**	**"**	**the**	**cowboy**	**offered**	**.**
"	患病的	展示	你	后	一个	尽管	,	"	这	牛仔	提供	.

“过一会儿我再给你看，”牛仔说道。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [lɜːrn] [tuː] [jʌŋ] .

"	**You**	**can't**	**learn**	**too**	**young**	**.**
"	你	不能	学习	也	年轻的	.

“学习永远不嫌早。”

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][goʊ] [naʊ] . "

But	**I**	**must**	**go**	**now**	**.**	**"**
但	我	必须	去	现在	.	"

但我现在必须走了。

" [kʊd; kəd][aɪ][dʒʌst][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raɪd] [ɑːn][jʊr; jər] ['poʊniz] [bæk] ? " [æskt] ['tedi] .

"	**Could**	**I**	**just**	**have**	**a**	**little**	**ride**	**on**	**your**	**pony's**	**back**	**?**	**"**	**asked**	**Teddy**	**.**
"	可以	我	只是	有	一个	小的	骑	在	你的	小马的	后退	?	"	问	泰迪	.

“我能骑一下你的小马背吗？”泰迪问道。

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ][kʊd; kəd] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .

"	**To**	**be**	**sure**	**you**	**could**	**,**	**"**	**cried**	**the**	**cowboy**	**.**
"	到	是	当然	你	可以	,	"	哭	这	牛仔	.

“当然可以！”牛仔喊道。

" [hɪr] [juː; jʊ][goʊ] !

"	**Here**	**you**	**go**	**!**
"	这里	你	去	!

“干得好！

" [hiː; hi] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] ['lɪftɪd] ['tedi] [ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

"	**He**	**leaped**	**from**	**the**	**saddle**	**and**	**lifted**	**Teddy**	**up**	**to**	**it**	**,**
"	他	跳跃	从	这	鞍	和	抬起	泰迪	向上	到	它	,

他从马鞍上跳下来，把泰迪抱了上去。

[waɪl] ['dʒænit][ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [lʊkt] [ɑːn][ɪn] ['wʌndər] .

while	**Janet**	**and**	**Trouble**	**looked**	**on**	**in**	**wonder**	**.**
尽管	珍妮特	和	麻烦	看起来	在	在	想知道	.

珍妮特和特拉布尔惊奇地看着这一切。

[ðen] ['hoʊldɪŋ] [ted] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [siːt] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [æn; ən] [ɑːrm] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

Then	**holding**	**Ted**	**to**	**his**	**seat**	**by**	**putting**	**an**	**arm**	**around**	**him**	**,**
然后	保持	泰德	到	他的	座位	经过	推杆	一个	手臂	大约	他	,

然后她用胳膊搂住泰德，把他固定在座位上。

[waɪl] [hiː; hi] [wɔːkt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['poʊni] [ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [geɪv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ə; eɪ] [raɪd] ,

while	**he**	**walked**	**beside**	**the**	**pony**	**and**	**guided**	**it**	**,**	**the**	**cowboy**	**gave**	**the**	**little**	**fellow**	**a**	**ride**	**,**
尽管	他	步行	旁	这	小马	和	引导	它	,	这	牛仔	给予	这	小的	同伴	一个	骑	,

牛仔一边走在小马旁边，一边引导它，然后让小家伙骑着它兜风。

[mʌtʃ] [tuː; tə] ['tɛdiːz] [dɪ'laɪt] .

much	**to**	**Teddy's**	**delight**	**.**
很多	到	泰迪熊	喜	.

泰迪对此欣喜不已。

" [huˈreɪ] !

"	**Hurray**	**!**
"	欢呼	!

“欢呼！

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] ['dʒænit] " [aɪm] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] ! "

"	**he**	**called**	**to**	**Janet**	**"**	**I'm**	**learning**	**to**	**be**	**a**	**cowboy**	**!**	**"**
"	他	称为	到	珍妮特	"	我是	学习	到	是	一个	牛仔	!	"

他冲着珍妮特喊道：“我正在学当牛仔！”

" [ðæts] [raɪt] — [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ! " [læft] ['dædi] ['mɑːrtn] , ['kʌmɪŋ] [aʊt] [dʒʌst] [ðen] .

"	**That's**	**right**	**—**	**you**	**are**	**!**	**"**	**laughed**	**Daddy**	**Martin**	**,**	**coming**	**out**	**just**	**then**	**.**
"	那就是	正确的	—	你	是	!	"	笑了	爸爸	马丁	,	未来	出去	只是	然后	.

“没错——你就是！”马丁爸爸笑着走了出来。

" [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	**How**	**do**	**you**	**like**	**it**	**?**	**"**
"	如何	做	你	喜欢	它	?	"

“你喜欢吗？ ”

" ['dændi] !

"	**Dandy**	**!**
"	花花公子	!

“花花公子！

" ['tedi] [sed] .

"	**Teddy**	**said**	**.**
"	泰迪	说	.

泰迪说。

" [kʌm] [ɑːn] .

"	**Come**	**on**	**.**
"	来	在	.

“快点。

['dʒænit] ! "

Janet	**!**	**"**
珍妮特	!	"

珍妮特！

" [jes] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [let] [ðə; ði] ['leɪdiz] [goʊ] [fɜːrst] , " [sed] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .

"	**Yes**	**,**	**we**	**ought**	**to**	**have**	**let**	**the**	**ladies**	**go**	**first**	**,**	**"**	**said**	**the**	**cowboy**	**.**
"	是的	,	我们	应该	到	有	让	这	女士们	去	第一的	,	"	说	这	牛仔	.

“是啊，我们应该让女士们先走，”牛仔说。

" [bʌt; bət][aɪ]['dɪdnt] [noʊ] ['weðər] [ðə; ði] ['liːtl] [gæl] [kɛəd] [fɔːr; fər]['hɔːrsɪz] ,

"	But	I	didn't	know	whether	the	leetle	gal	cared	for	horses	,
"	但	我	没有	知道	无论	这	小精灵	女孩	关心	为了	马匹	,

但我不知道这个小女孩是否喜欢马。

" [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə]['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

"	he	went	on	to	Mr	.	Martin	.
"	他	去	在	到	先生	.	马丁	.

他接着对马丁先生说。

" [aɪ] [laɪk] ['hɔːrsɪz] , " [əd'mɪtɪd] ['dʒænit] .

"	I	like	horses	,	"	admitted	Janet	.
"	我	喜欢	马匹	,	"	承认	珍妮特	.

“我喜欢马，”珍妮特承认道。

" [bʌt; bət] ['meɪbi] [aɪl] [fɔːl] [ɔːf] . "

"	But	maybe	I'll	fall	off	.	"
"	但	或许	患病的	落下	离开	.	"

“但也许我会掉下去。”

" [aɪ][wəʊnt] [let] [juː; jʊ] , " [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['ænsər] , [æz; əz][hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

"	I	won't	let	you	,	"	the	cowboy	answered	,	as	he	lifted	her	to	the	saddle	.
"	我	惯于	让	你	,	"	这	牛仔	回答	,	作为	他	抬起	她	到	这	鞍	.

“我不会让你这么做的，”牛仔一边回答，一边把她抱到马鞍上。

[ðen] [hiː; hi][led][ðə; ði]['poʊni] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd]['dʒænit] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː]

Then	he	led	the	pony	around	with	her	on	his	back	,	and	Janet	liked	it
然后	他	引领	这	小马	大约	和	她	在	他的	后退	,	和	珍妮特	喜欢	它

['veri] [mʌtʃ] .

very	much	.
非常	很多	.

然后他背着她牵着小马四处走走，珍妮特非常喜欢这样。

" [aɪ] ['wɒnts] [ə; eɪ] [waɪd] , [tuː] ! " [kraɪd] ['trʌb(ə)l] .

"	I	wants	a	wide	,	too	!	"	cried	Trouble	.
"	我	想要	一个	宽的	,	也	!	"	哭	麻烦	.

“我也想要一个宽的！”麻烦喊道。

" [haɪ] ! [ðæts] [soʊ] !

"	Hi	!	that's	so	!
"	你好	!	那就是	所以	!

“嗨！就是这样！”

['mʌsnt] [fər'get] [juː; jʊ] ! " [læft] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [held] ['beɪbi] ['wɪljəm] [ɪn][ðə; ði]

Mustn't	forget	you	!	"	laughed	the	cowboy	,	and	he	held	Baby	William	in	the
不得	忘记	你	!	"	笑了	这	牛仔	,	和	他	握住	婴儿	威廉	在	这

['sæd(ə)l] ,

saddle	,
鞍	,

“不能忘了你！”牛仔笑着说，他把小威廉抱在马鞍上。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .

much	to	the	delight	of	that	little	fellow	.
很多	到	这	喜	的	那	小的	同伴	.

这让小家伙高兴极了。

" [naʊ] [juː; jʊ] ['mʌsnt] ['bɑːðər] ['eni] [mɔːr] , " [sed] ['dædi] ['mɑːrtn] .

"	Now	you	mustn't	bother	any	more	,	"	said	Daddy	Martin	.
"	现在	你	不得	打扰	任何	更多的	,	"	说	爸爸	马丁	.

“现在你不用再费心了，”马丁爸爸说。

" [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][hæd; həd] [fʌn] [ɪ'nʌf] .
" You children have had fun enough .
" 你 孩子们 有 有 乐趣 足够的 .

你们这些孩子玩得够多了。

[juːl] [hæv; həv] [mɔːr] ['poʊni] - [bæk] [raɪdz] ['leɪtər] . "
You'll have more pony - back rides later . "
你会 有 更多的 小马 - 后退 骑行 之后 . "

你以后还会骑小马的。

" [jes] , [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [naʊ] , " [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [sed] , [ænd; ənd] , ['liːpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l]
" Yes , I'll have to go now , " the cowboy said , and , leaping into the saddle
" 是的 , 患病的 有 到 去 现在 , " 这 牛仔 说 , 和 , 跳跃 进入 这 鞍
,
,
,

“是的，我得走了，”牛仔说着，跳上马鞍。

[hiː; hi] [roʊd] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] .
he rode away in a cloud of dust .
他 骑 离开 在 一个 云 的 灰尘 .

他扬长而去，扬起一阵尘土。

[ðə; ði] - [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ['wɔndəd] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ræntʃ] ['bɪldɪŋz] .
The Curlytops and Trouble wandered around among the ranch buildings .
这 - 和 麻烦 漫步 大约 之中 这 牧场 建筑物 .

卷毛和麻烦在牧场建筑群中四处游荡。

['dædi] ['mɑːrtn] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][ɔːl] [raɪt] , [left] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ðəm'selvz] .
Daddy Martin , seeing that the children were all right , left them to themselves .
爸爸 马丁 , 看到 那 这 孩子们 是 全部 正确的 , 左边 他们 到 他们自己 .

马丁爸爸见孩子们都平安无事，就让他们自己待着了。

" [aɪz] ['hʌŋgri] , " [sed] ['trʌb(ə)l] , ['æftər][ə; eɪ][bɪt] .
" I'se hungry , " said Trouble , after a bit .
" 伊塞 饥饿的 , " 说 麻烦 , 后 一个 少量 .

“我饿了，”过了一会儿，麻烦说道。

" - [aɪ] , " ['ædɪd] ['tedi] .
" So'm I , " added Teddy .
" - 我 , " 额外 泰迪 .

“我也是，”泰迪补充道。

" [duː][juː; jʊ] [spoʊz] [ðæt] ['fʌni] ['tʃaɪnəmən] [wʊd] [gɪv] [juː 'es][ə; eɪ] ['kʊki] , [dʒæn] ? "
" Do you s'pose that funny Chinaman would give us a cookie , Jan ? "
" 做 你 假设 那 有趣的 中国人 会 给 我们 一个 曲奇饼 , 一月 ? "

“简，你觉得那个滑稽的中国人会给我们一块饼干吗？”

" ['tʃainəmən] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['kʊkiz] . "
" Chinamen don't know how to make cookies . "
" 中国人 不 知道 如何 到 制作 曲奇饼 . "

“中国人不会做饼干。”

" [wel] , ['meɪbi] [ðeɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [gʊd] .
" Well , maybe they know how to make something just as good .
" 出色地 , 或许 他们 知道 如何 到 制作 某物 只是 作为 好的 .

“或许他们知道如何做出同样好的东西。”

[lets] [goʊ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kʊk] [haʊs] — [ðæts] [wʌt] [ænt] ['mili] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's go around to the cook house — that's what Aunt Millie calls it .
我们来吧 去 大约 到 这 厨师 房子 — 那就是 什么 阿姨 米莉 呼叫 它 .

咱们去厨房看看吧——米莉阿姨就是这么叫它的。

" [ðə; ði] [kʊk] [haʊs] [wʌz; wəz] ['i:zi] [tu:; tə][faɪnd] , [fɔ:r; fər][frʌm; frəm][ˌaɪ'ti:] [keɪm] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

"	The	cook	house	was	easy	to	find	,	for	from	it	came	a	number	of
"	这	厨师	房子	曾是	简单的	到	寻找	,	为了	从	它	来了	一个	数字	的

[gʊd] [smelz] ,

good	smells	,
好的	气味	,

厨房很容易找到，因为那里飘出了许多诱人的香味。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	,	as	they	neared	it	,
和	,	作为	他们	接近	它	,

当他们靠近时，

[ðə; ði] - [sɔ:] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʧaɪ'ni:z] [kʊk] ['pɪrɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ðem; ðəm] .

the	Curlytops	saw	the	laughing	face	of	the	Chinese	cook	peering	out	at	them	.
这	-	锯	这	笑	脸	的	这	中国人	厨师	窥视	出去	在	他们	.

卷毛仔们看到中国厨师的笑脸正从外面探出来看着他们。

" [lil] - [gæl] - — [li] - [bɔɪ] - ? " [æskt] [hɑ:p] [sɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fʌni] [tɔ:k] .

"	Lil	-	gal	hungly	—	li	-	boy	hungly	?	"	asked	Hop	Sing	in	his	funny	talk	.
"	莉莉	-	女孩	-	—	李	-	男生	-	?	"	问	跳	唱歌	在	他的	有趣的	讲话	.

“小女孩饿了——小男孩饿了？”霍普·辛用他滑稽的语气问道。

" [gɑ:t] ['eni] ['kʊkiz] ? " [in'kwaiəd] ['tedi] .

"	Got	any	cookies	?	"	inquired	Teddy	.
"	得到	任何	曲奇饼	?	"	询问	泰迪	.

“有饼干吗？”泰迪问道。

" [noʊ] - - — - [hɪm; ɪm] [kleɪk] , " [ðə; ði] [ˌʧaɪ'ni:z] ['ænsər] .

"	No	glot	clooklies	—	glot	him	clake	,	"	the	Chinese	answered	.
"	不	-	-	—	-	他	湖	,	"	这	中国人	回答	.

“不要偷看——不要偷看他，”中国人回答道。

" [wʌt] [dʌz] [hi:; hi] [seɪ] ? " [æskt] ['dʒænit][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['brʌðər] .

"	What	does	he	say	?	"	asked	Janet	of	her	brother	.
"	什么	做	他	说	?	"	问	珍妮特	的	她	兄弟	.

“他说了什么？”珍妮特问她哥哥。

" [aɪ] [ges] [hi:; hi] [mi:nz] [keɪk] , " ['wɪspəd] ['tedi] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [hɑ:p] [sɪŋ]

"	I	guess	he	means	cake	,	"	whispered	Teddy	,	and	that	was	just	what	Hop	Sing
"	我	猜测	他	方法	蛋糕	,	"	低声说道	泰迪	,	和	那	曾是	只是	什么	跳	唱歌

[dɪd] [mi:n] .

did	mean	.
做过	意思是	.

“我猜他指的是蛋糕，”泰迪低声说道，而这正是霍普·辛的意思。

[hi:; hi] [brɔ:t] [aʊt] [sʌm; səm] [naɪs] [keɪk] [ɑ:n][ə; eɪ] [pleɪt] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] -

He	brought	out	some	nice	cake	on	a	plate	and	Trouble	and	the	Curlytops
他	带来	出去	一些	好的	蛋糕	在	一个	盘子	和	麻烦	和	这	-

[hæd; həd][æz; əz] [mʌʧ] [æz; əz][wʌz; wəz] [gʊd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,

had	as	much	as	was	good	for	them	,
有	作为	很多	作为	曾是	好的	为了	他们	,

他端出一盘美味的蛋糕，Trouble 和 Curlytops 都吃得饱饱的。

[ɪf] [nɑ:t] [kwaɪt] [ɔ:l] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] .

if	not	quite	all	they	wanted	.
如果	不是	相当	全部	他们	通缉	.

虽然并非完全符合他们的预期。

" [gluːd] [kleɪk] ? " [æskt] [hɑːp] [sɪŋ] , [wen] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [krʌmz] [wɜːr; wər] [left] —

"	Glood	clake	?	"	asked	Hop	Sing	,	when	nothing	but	the	crumbs	were	left	—
"	血	湖	?	"	问	跳	唱歌	,	什么时候	没有什么	但	这	面包屑	是	左边	—

[ænd; ənd][nɑːt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	not	many	of	them	.
和	不是	许多	的	他们	.

“血腥的碎屑？”霍普·辛问道，因为只剩下了一些碎屑——而且也没剩多少。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi] [miːnz] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [keɪk] , " [ðen] ['wɪspəd] ['dʒænit][tuː; tə][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l]

"	I	guess	he	means	was	it	good	cake	,	"	then	whispered	Janet	to	her	little
"	我	猜测	他	方法	曾是	它	好的	蛋糕	,	"	然后	低声说道	珍妮特	到	她	小的

['brʌðər] .

brother	.
兄弟	.

“我猜他是问蛋糕好吃不好吃吧，”珍妮特小声对弟弟说。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faɪn] [ænd; ənd] [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tedi] .

"	Yes	,	it	was	fine	and	good	!	"	exclaimed	Teddy	.
"	是的	,	它	曾是	美好的	和	好的	!	"	惊呼	泰迪	.

“是啊，太好了！”泰迪惊呼道。

" [θæŋk] [juː; jʊ] . "

"	Thank	you	.	"
"	感谢	你	.	"

“谢谢。”

" [juː; jʊ] - - — [sʌm; səm][moʊ] - ! " [læft] [hɑːp] [sɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

"	You	mluch	welclome	—	clome	some	mo	'	!	"	laughed	Hop	Sing	,	as	the	children
"	你	-	-	—	克隆	一些	莫	-	!	"	笑了	跳	唱歌	,	作为	这	孩子们

[muːvd] [ə'weɪ] .

moved	away	.
已搬	离开	.

“你们真受欢迎——再多来点儿！”霍普·辛笑着说，孩子们都走开了。

[ðeɪ] [spent] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ræntʃ] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] .

They	spent	the	morning	playing	about	the	ranch	near	the	house	.
他们	花费	这	早晨	玩耍	关于	这	牧场	靠近	这	房子	.

他们上午在房子附近的牧场里玩耍。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [siː] - [sɔː] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bɔːrd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bærəl] ,

They	made	a	sea	-	saw	from	a	board	and	a	barrel	,
他们	制成	一个	海	-	锯	从	一个	木板	和	一个	桶	,

他们用一块木板和一个木桶做了一个吊锯。

[ænd; ənd] [pleɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ɑːn] ['tʃeri] [fɑːrm][ɔːr] [waɪl]

and	played	some	of	the	games	they	had	learned	on	Cherry	Farm	or	while
和	玩	一些	的	这	游戏	他们	有	学习	在	樱桃	农场	或者	尽管

['kæmpɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['grænpɑː] ['mɑːrtn] .

camping	with	Grandpa	Martin	.
野营	和	爷爷	马丁	.

他们玩了一些在樱桃农场或和马丁爷爷一起露营时学到的游戏。

[ðen] ['dɪnər] [taɪm] [keɪm] , [bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [bæk] [tuː; tə]

Then	dinner	time	came	,	but	Uncle	Frank	and	the	cowboys	did	not	come	back	to
然后	晚餐	时间	来了	,	但	叔叔	坦率	和	这	牛仔	做过	不是	来	后退	到

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

晚饭时间到了，但弗兰克叔叔和牛仔们却没有回来吃饭。

" [wəʊnt] [ðeɪ] [biː; bi] ['hʌŋgri] ? " [æskt] ['tedi] .

"	Won't	they	be	hungry	?	"	asked	Teddy	.
"	惯于	他们	是	饥饿的	?	"	问	泰迪	.

“他们不会饿吗？”泰迪问道。

" [oʊ] , [ðeɪ] [tʊk] [sʌm; səm]['beɪkən] , ['kɔːfi] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , " [sed] [ænt] ['mili] .

"	Oh	,	they	took	some	bacon	,	coffee	and	other	things	with	them	,	"	said	Aunt	Millie	.
"	哦	,	他们	采取	一些	熏肉	,	咖啡	和	其他	事物	和	他们	,	"	说	阿姨	米莉	.

“哦，他们带走了一些培根、咖啡和其他东西，”米莉阿姨说。

" [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n][hæv; həv][tuː; tə][kæmp][aʊt][fɔːr; fər][deɪz][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] . "

"	They	often	have	to	camp	out	for	days	at	a	time	.	"
"	他们	经常	有	到	营	出去	为了	天	在	一个	时间	.	"

“他们经常需要连续几天露营。”

" [seɪ] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][duː] [ðæt] ! " [kraɪd] ['tedi] .

"	Say	,	I	wish	I	could	do	that	!	"	cried	Teddy	.
"	说	,	我	希望	我	可以	做	那	!	"	哭	泰迪	.

“哎，我真希望我能做到那样！”泰迪喊道。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] , " [əd'vaɪzd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	Wait	until	you	get	to	be	a	cowboy	,	"	advised	his	father	.
"	等待	直到	你	得到	到	是	一个	牛仔	,	"	建议	他的	父亲	.

“等你当上牛仔再说吧，”他父亲劝道。

[ðæt] [ˌæftər'nuːn] ['trʌb(ə)l] [went] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][næp] ,

That	afternoon	Trouble	went	to	lie	down	with	his	mother	to	have	a	nap	,
那	下午	麻烦	去	到	说谎	向下	和	他的	母亲	到	有	一个	午睡	,

那天下午，Trouble 和他妈妈一起躺下睡午觉。

[ænd; ənd] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit] ['wɔndəd] [ɔːf] [baɪ] [ðəm'selvz] ,

and	Teddy	and	Janet	wandered	off	by	themselves	,
和	泰迪	和	珍妮特	漫步	离开	经过	他们自己	,

于是泰迪和珍妮特独自走开了。

['prɑːmɪsɪŋ] [nɑːt][tuː; tə][goʊ] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [haʊs] .

promising	not	to	go	too	far	away	from	the	house	.
有前途	不是	到	去	也	远的	离开	从	这	房子	.

承诺不会离家太远。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [deɪ] [wʌz; wəz][soʊ] ['plez(ə)nt] ,

But	the	day	was	so	pleasant	,
但	这	天	曾是	所以	令人愉快的	,

但今天天气真好。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][naɪs][tuː; tə][wɔːk]['oʊvər][ðə; ðɪ][sɔːft] [græs] [ðæt] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː]

and	it	was	so	nice	to	walk	over	the	soft	grass	that	,	before	they	knew	it
和	它	曾是	所以	好的	到	走	超过	这	柔软的	草	那	,	前	他们	知道	它

,

,

走在柔软的草地上感觉真好，不知不觉中，

['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit][hæd; həd] ['wɔndəd] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] .

Teddy	and	Janet	had	wandered	farther	than	they	meant	to	.
泰迪	和	珍妮特	有	漫步	更远	比	他们	意思是	到	.

泰迪和珍妮特走得比他们预想的要远得多。

[æz; əz][ðə; ði][lænd][wʌz; wəz] ['roʊlɪŋ] — [hɪr] [hɪlz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['hɑːloʊz] — [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [aʊt]

As	the	land	was	rolling	—	here	hills	and	there	hollows	—	they	were	soon	out
作为	这	土地	曾是	滚动	—	这里	丘陵	和	那里	空心	—	他们	是	很快	出去

[ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] ['bɪldɪŋz] ,

of	sight	of	the	ranch	buildings	,
的	视线	的	这	牧场	建筑物	,

由于地势起伏——这里是小山，那里是洼地——他们很快就消失在了牧场建筑的视线之外。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ə'freɪd] ,

but	they	were	not	afraid	,
但	他们	是	不是	害怕的	,

但他们并不害怕。

[æz; əz] [ðeɪ] [nuː] [baɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['preri] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðer; ðər]

as	they	knew	by	going	to	a	high	part	of	the	prairie	they	could	see	their
作为	他们	知道	经过	去	到	一个	高的	部分	的	这	草原	他们	可以	看	他们的

[weɪ] [bæk] [hoʊm] — [ɔːr] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

way	back	home	—	or	they	thought	they	could	.
方式	后退	家	—	或者	他们	想法	他们	可以	.

他们知道，只要走到草原的高处，就能看到回家的路——或者他们以为可以。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [wʊdz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

There	were	no	woods	around	them	,
那里	是	不	树林	大约	他们	,

他们周围没有树林。

[ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [triːz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['fɑːrðər] [ɔːf] .

though	there	were	trees	and	a	little	stream	of	water	farther	off	.
尽管	那里	是	树木	和	一个	小的	溪流	的	水	更远	离开	.

虽然远处有树木和一条小溪。

['sʌd(ə)nli] , [æz; əz][ðə; ði] - [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [tə'geðər] ,

Suddenly	,	as	the	Curlytops	were	walking	along	together	,
突然	,	作为	这	-	是	步行	沿着	一起	,

突然，当卷毛们一起走着的时候，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['rɑːks] [paɪld] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][sɔːrt]

they	came	to	a	place	where	there	were	a	lot	of	rocks	piled	up	in	a	sort
他们	来了	到	一个	地方	在哪里	那里	是	一个	很多	的	岩石	堆积	向上	在	一个	种类

[ʌv; əv] ['ʃeltər] .

of	shelter	.
的	庇护所	.

他们来到一个地方，那里有很多石头堆积成一个类似庇护所的地方。

[ɪn'diːd] [wʌn] [pleɪs] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [keɪv] .

Indeed	one	place	looked	as	though	it	might	be	a	cave	.
的确	一	地方	看起来	作为	尽管	它	可能	是	一个	洞穴	.

确实有一处地方看起来像个山洞。

[ænd; ənd][æz; əz] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [nɔɪz]

And	as	Teddy	and	Janet	were	looking	at	this	they	heard	a	strange	noise
和	作为	泰迪	和	珍妮特	是	寻找	在	这	他们	听到	一个	奇怪的	噪音

,

,

,

泰迪和珍妮特正看着这一切时，听到了一声奇怪的声音。

[wɪtʃ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] .

which	came	from	among	the	rocks	.
哪个	来了	从	之中	这	岩石	.

它来自岩石之间。

[bəuθ] ['tʃɪldrən] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [stʊd] ['pɜ:rfɪktli] [stɪl] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .

Both	children	stopped	and	stood	perfectly	still	for	a	moment	.
两个都	孩子们	停止	和	站立	完美	仍然	为了	一个	片刻	.

两个孩子都停了下来，一动不动地站了一会儿。

" [dɪd] [ju:; jʊ] [hɪr] [ðæt] ? " [æskt] [dʒæn] , [klɑ:spɪŋ] [hɜ:r; hər] ['brʌðɚz] [ɑ:rm] .

"	Did	you	hear	that	?	"	asked	Jan	,	clasping	her	brother's	arm	.
"	做过	你	听到	那	?	"	问	一月	,	紧握	她	兄弟	手臂	.

“你听到了吗？”简问道，同时抓住了哥哥的胳膊。

" [jes] — [aɪ] [dɪd] , " [hi:; hi] ['ænsər] .

"	Yes	—	I	did	,	"	he	answered	.
"	是的	—	我	做过	,	"	他	回答	.

“是的，我做了，”他回答道。

" [dɪd] — [dɪd] [ˌaɪ 'ti:] [saʊnd] [laɪk] [sʌm; səm] [wʌn] ['groʊnɪŋ] ?

"	Did	—	did	it	sound	like	some	one	groaning	?
"	做过	—	做过	它	声音	喜欢	一些	一	呻吟	?

“听起来像有人在呻吟吗？”

" [ʃi:; ʃi] [went] [ɑ:n] .

"	she	went	on	.
"	她	去	在	.

她继续说道。

['tedi] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] ['saʊndɪd] [ðæt] [wei] [tu:; tə] [hɪm; ɪm]

Teddy	nodded	his	head	to	show	that	it	had	sounded	that	way	to	him
泰迪	点头	他的	头	到	展示	那	它	有	听起来	那	方式	到	他

.

:

.

泰迪点点头，表示他听起来也确实如此。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [nɔɪz] [keɪm] [ə'gen] .

Just	then	the	noise	came	again	.
只是	然后	这	噪音	来了	再次	.

就在这时，噪音再次响起。

" [oʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒænit] , ['stɑ:tiŋ] [tu:; tə] [rʌn] .

"	Oh	!	"	exclaimed	Janet	,	starting	to	run	.
"	哦	!	"	惊呼	珍妮特	,	开始	到	跑步	.

“哦！”珍妮特惊叫一声，拔腿就跑。

" ['meɪbi] [its] [æn; ən] ['ɪndiən] !

"	Maybe	it's	an	Indian	!
"	或许	它是	一个	印度	!

“也许是个印度人！”

[oʊ] , ['tedi] , [kʌm] [ɑ:n] !

Oh	,	Teddy	,	come	on	!
哦	,	泰迪	,	来	在	!

哦，泰迪，快点！

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

"	CHAPTER	IX
"	章	第九章

第九章

[ðə; ði] [sɪk] ['poʊni]

THE	SICK	PONY
这	生病的	小马

病马

['tedi] ['mɑːrtn] [dɪd][nɑːt] [rʌn] [ə'weɪ] [æz; əz][dʒæn] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] ['rɑːks] [frʌm; frəm]

Teddy	**Martin**	**did**	**not**	**run**	**away**	**as**	**Jan**	**started**	**to**	**leave**	**the**	**pile**	**of**	**rocks**	**from**
泰迪	马丁	做过	不是	跑步	离开	作为	一月	开始	到	离开	这	桩	的	岩石	从

[wɪtʃ] [ðə; ði] [kwɪr] [saʊnd] [hæd; həd] [kʌm] .

which	**the**	**queer**	**sound**	**had**	**come**	**.**
哪个	这	酷儿	声音	有	来	.

当简开始离开发出奇怪声音的那堆石头时，泰迪·马丁并没有逃跑。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [tɔːrd] [ðə; ði][hoʊl]

Instead	**he**	**stood**	**still**	**and**	**looked**	**as**	**hard**	**as**	**he**	**could**	**toward**	**the**	**hole**
反而	他	站立	仍然	和	看起来	作为	难的	作为	他	可以	朝向	这	洞

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stoʊnz] — [ə; eɪ] [hoʊl] [ðæt] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪk] [ðə; ði] [keɪv] [ɑːn][stɑːr] ['aɪlənd] ,

among	**the**	**stones**	**—**	**a**	**hole**	**that**	**looked**	**a**	**little**	**like**	**the**	**cave**	**on**	**Star**	**Island**	**,**
之中	这	石头	—	一个	洞	那	看起来	一个	小的	喜欢	这	洞穴	在	星星	岛	,

他没有动弹，而是站在那里，竭尽全力地望着石头间的那个洞——那个洞看起来有点像星岛上的洞穴。

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ][lɑːrdʒ] .

but	**not**	**so**	**large**	**.**
但	不是	所以	大的	.

但没那么大。

" [kʌm] [ɑːn] , ['tedi] ! " ['bɛgd] ['dʒænit] .

"	**Come**	**on**	**,**	**Teddy**	**!**	**"**	**begged**	**Janet**	**.**
"	来	在	,	泰迪	!	"	乞求	珍妮特	.

“快点，泰迪！”珍妮特恳求道。

" [pliːz] [kʌm] ! "

"	**Please**	**come**	**!**	**"**
"	请	来	!	"

请过来！

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	**I**	**want**	**to**	**see**	**what**	**it**	**is**	**,**	**"**	**he**	**answered**	**.**
"	我	想	到	看	什么	它	是	,	"	他	回答	.

“我想看看那是什么，”他回答道。

" ['meɪbi] [ɪts] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] — ['ðætəl] [baɪt] [juː; jʊ] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	**Maybe**	**it's**	**something**	**that**	**—**	**that'll**	**bite**	**you**	**,**	**"**	**suggested**	**the**	**little**	**girl**	**.**
"	或许	它是	某物	那	—	那将	咬	你	,	"	建议	这	小的	女孩	.

“也许它会咬你一口，”小女孩说道。

" [kʌm] [ɑːn] !

"	**Come**	**on**	**!**
"	来	在	!

“快点！

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [nɔɪz] ['saʊndɪd] [ə'gen] .

"	**Just**	**then**	**the**	**noise**	**sounded**	**again**	**.**
"	只是	然后	这	噪音	听起来	再次	.

就在这时，噪音再次响起。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [groʊn] .

It	**certainly**	**was**	**a**	**groan**	**.**
它	当然	曾是	一个	呻吟	.

那确实是一声呻吟。

" [ðer; ðər] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒænit] .

"	**There**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Janet**	**.**
"	那里	!	"	惊呼	珍妮特	.

“找到了！”珍妮特惊呼道。

" [aɪ] [noʊ] [its] [æn; ən] ['ɪndiən] , [ted] !
" I know it's an Indian , Ted !
" 我 知道 它是 一个 印度 , 泰德 !

“我知道他是印度人，泰德！”

['meɪbi] [its] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [ðæt] [tʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] ['pəuniz] .
Maybe it's one of the kind that took Uncle Frank's ponies .
或许 它是 一 的 这 种类 那 采取 叔叔 弗兰克的 小马 .

也许它就是偷走弗兰克叔叔小马的那种怪物。

[oʊ] , [pliːz] [kʌm] !
Oh , please come !
哦 , 请 来 !

哦，请快来！

" [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [rʌn] [ɑːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] ['rɑːks] , [bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [stʊd]
" She had run on a little way from the pile of rocks , but now she stood
" 她 有 跑步 在 一个 小的 方式 从 这 桩 的 岩石 , 但 现在 她 站立
[stɪl] ,
still ,
仍然 ,

她从那堆石头旁跑了一小段路，但现在她停住了脚步。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['tedi] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .
waiting for Teddy to follow .
等待 为了 泰迪 到 跟随 .

等着泰迪跟上来。

" [kʌm] [ɑːn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点！

" [ʃiː; ʃi] ['bɛgd] .
" she begged .
" 她 乞求 .

她哀求道。

['dʒænit] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [ə'loʊn] .
Janet did not want to go alone .
珍妮特 做过 不是 想 到 去 独自的 .

珍妮特不想一个人去。

" [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [æn; ən] ['ɪndiən] , " [sed] ['tedi] ,
" It can't be an Indian , " said Teddy ,
" 它 不能 是 一个 印度 , " 说 泰迪 ,

“不可能是印第安人，”泰迪说。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [bʌt; bət] [stɪl] [nɑːt] ['siːɪŋ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [streɪndʒ] [saʊnd] .
looking around but still not seeing anything to make that strange sound .
寻找 大约 但 仍然 不是 看到 任何事物 到 制作 那 奇怪的 声音 .

环顾四周，但仍然没有发现任何发出那种奇怪声音的东西。

" [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [soʊ] [biː; bi] [æn; ən] ['ɪndiən] ! " [dɪ'klerd] ['dʒænit] .
" It could so be an Indian ! " declared Janet .
" 它 可以 所以 是 一个 印度 ! " 声明 珍妮特 .

“他很可能是个印第安人！”珍妮特说道。

" [wel] , ['meɪbi] [ə; eɪ] [sɪk] ['ɪndiən] , " ['tedi] [əd'mɪtɪd] .
" Well , maybe a sick Indian , " Teddy admitted .
" 出色地 , 或许 一个 生病的 印度 , " 泰迪 承认 .

“嗯，也许是个生病的印第安人，”泰迪承认道。

" [ænd; ənd] [ɪf] ['hiːz][æz; əz] [sɪk] [æz; əz][ɔːl] [ðæt] [aɪm][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] !

"	And	if	he's	as	sick	as	all	that	I'm	not	afraid	of	him	!
"	和	如果	他是	作为	生病的	作为	全部	那	我是	不是	害怕的	的	他	!

“如果他真像他说的那么病重，我一点也不怕他！”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

I'm	going	to	see	what	it	is	.	"
我是	去	到	看	什么	它	是	.	"

我去看看那是什么。

" [oʊ] , [ðə; ði] - [oʊ] - [dɔː'rei][mɑːr] - [tɪn] ! " [kraɪd]['dʒænit] , [mʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['sʌmtaɪmz] [hɜːrd] [hɜːr; hər]

"	Oh	,	The	-	o	-	dore	Mar	-	tin	!	"	cried	Janet	,	much	as	she	sometimes	heard	her
"	哦	,	这	-	o	-	多尔	三月	-	锡	!	"	哭	珍妮特	,	很多	作为	她	有时	听到	她

['mʌðər] [juːz][hɜːr; hər] ['brʌðɚz] [neɪm] .

mother	use	her	brother's	name	.
母亲	使用	她	兄弟	姓名	.

“哦，西奥多·马丁！”珍妮特喊道，就像她有时听到母亲叫她哥哥的名字一样。

" [dəunt][juː; jʊ] [der] ! "

"	Don't	you	dare	!	"
"	不	你	敢	!	"

你敢！

" [waɪ] [nɑːt] ? " [æskt] ['tedi] , [huː] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] ['veri] ['breɪvli] ,

"	Why	not	?	"	asked	Teddy	,	who	tried	to	speak	very	bravely	,
"	为什么	不是	?	"	问	泰迪	,	WHO	尝试	到	说话	非常	勇敢地	,

“为什么不行？”泰迪鼓起勇气问道。

[ðoʊ] [hiː; hi] ['riːəli] [dɪd][nɑːt] [fiːl] [breɪv] .

though	he	really	did	not	feel	brave	.
尽管	他	真的	做过	不是	感觉	勇敢的	.

虽然他其实并不觉得自己勇敢。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [bɪ'fɔːr] ['dʒænit] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrl] .

But	he	was	not	going	to	show	that	before	Janet	,	who	was	a	girl	.
但	他	曾是	不是	去	到	展示	那	前	珍妮特	,	WHO	曾是	一个	女孩	.

但他不会在珍妮特面前表现出来，因为珍妮特还是个女孩。

" [waɪ] [kɑːnt][aɪ] [siː] [wʌt] [ðæt] [ɪz] ? "

"	Why	can't	I	see	what	that	is	?	"
"	为什么	不能	我	看	什么	那	是	?	"

为什么我看不到那是什么？

" - [kɔːz] ['meɪbi] — ['meɪbi] ['itl] — [baɪt][juː; jʊ] !

"	'	Cause	maybe	—	maybe	it'll	—	bite	you	!
"	-	原因	或许	—	或许	它将	—	咬	你	!

“因为也许——也许它会——咬你！”

" [ænd; ənd][æz; əz]['dʒænit] [sed] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [fɜːrst][æt; ət][ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] [ðen] ['oʊvər][hɜːr; hər]

"	and	as	Janet	said	this	she	looked	first	at	the	rocks	and	then	over	her
"	和	作为	珍妮特	说	这	她	看起来	第一的	在	这	岩石	和	然后	超过	她

['ʃoʊldər] ,

shoulder	,
肩膀	,

珍妮特说着这话时，先是看了看岩石，然后又回头看了看。

[æz; əz] [ðoʊ] ['sʌmθɪŋ] [maɪt] [kʌm] [ʌp][bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi] [liːst] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

as	though	something	might	come	up	behind	her	when	she	least	expected	it	.
作为	尽管	某物	可能	来	向上	在后面	她	什么时候	她	至少	预期的	它	.

仿佛在她最意想不到的时候，身后会突然冒出什么东西。

" [puː] !
" Pooh !
" 呸 !

“呸！

[aɪm][nɑːt][əˈfreɪd] ! " [dɪˈklerd] ['tedi] .
I'm not afraid ! " declared Teddy .
我是 不是 害怕的 ! " 声明 泰迪 .

“我不害怕！”泰迪说道。

" ['enihaʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [baɪt] [ˌem 'iː] [its] [gɑːt][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] [fɜːrst] . "
" Anyhow , if it does bite me it's got to come out of the rocks first . "
" 无论如何 , 如果 它 做 咬 我 它是 得到 到 来 出去 的 这 岩石 第一的 . "

“总之，如果它要咬我，那它得先从石头缝里钻出来才行。”

" [wel] , ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [aʊt] . "
" Well , maybe it will come out . "
" 出色地 , 或许 它 将要 来 出去 . "

“嗯，也许真相会水落石出。”

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [aɪ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rʌn] ! " [went] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" If it does I can see it and run ! " went on the little boy .
" 如果 它 做 我 能 看 它 和 跑步 ! " 去 在 这 小的 男生 .

“如果它真的来了，我就能看到它然后跑！”小男孩继续说道。

" [wʊd] [juː; jʊ] [rʌn] [ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː][ɔːl] [əˈloʊn] ? " [æskt] ['dʒænit] .
" Would you run and leave me all alone ? " asked Janet .
" 会 你 跑步 和 离开 我 全部 独自的 ? " 问 珍妮特 .

“你会跑掉，把我一个人留下吗？”珍妮特问道。

" [noʊp] !
" Nope !
" 没有 !

“没有！

[kɔːrs] [aɪ] ['wʊdnt] [duː] [ðæt] , " ['tedi] [dɪˈklerd] .
Course I wouldn't do that , " Teddy declared .
课程 我 不会 做 那 , " 泰迪 声明 .

“我当然不会那样做，”泰迪断然说道。

" [aɪˈd] [rʌn] [ænd; ənd][aɪˈd] [help] [juː; jʊ] [rʌn] .
" I'd run and I'd help you run .
" ID 跑步 和 ID 帮助 你 跑步 .

我会跑，我也会帮你跑。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [ges] - [baɪt] [ˌem 'iː] .
But I don't guess anything'll bite me .
但 我 不 猜测 - 咬 我 .

但我估计不会有什么东西咬我。

['enihaʊ] , ['indiəns][dəunt][baɪt] . "
Anyhow , Indians don't bite . "
无论如何 , 印度人 不 咬 . "

总之，印度人不会咬人。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ? " [æskt] ['dʒænit] .
" How do you know ? " asked Janet .
" 如何 做 你 知道 ? " 问 珍妮特 .

“你怎么知道的？”珍妮特问道。

" [sʌm; səm]['indiəns][ɑːr; ər][waɪld] .
" Some Indians are wild .
" 一些 印度人 是 荒野 .

有些印第安人很野蛮。

[aɪ] [hɜːrd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [seɪ] [soʊ] , [ænd; ənd][waɪld] [θɪŋz] [baɪt] ! "

I	heard	Uncle	Frank	say	so	,	and	wild	things	bite	!	"
我	听到	叔叔	坦率	说	所以	,	和	荒野	事物	咬	!	"

我听弗兰克叔叔这么说过，而且野兽确实会咬人！

" [bʌt; bət][nɑːt]['indiəns] , " [ɪn'sɪstɪd] ['tedi] .

"	But	not	Indians	,	"	insisted	Teddy	.
"	但	不是	印度人	,	"	坚持	泰迪	.

“但印第安人除外，”泰迪坚持道。

" [ə; eɪ] ['ɪndiːənz] [maʊθ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][waɪld] , [ɪz][dʒʌst] [laɪk] ['aʊərz] ,

"	A	Indian's	mouth	,	even	if	he	is	wild	,	is	just	like	ours	,
"	一个	印度人的	嘴	,	甚至	如果	他	是	荒野	,	是	只是	喜欢	我们的	,

“即使一个印第安人说话粗鲁，他的嘴巴也和我们一样。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [baɪt] .

and	it	isn't	big	enough	to	bite	.
和	它	不是	大的	足够的	到	咬	.

而且它个头太小，咬不了人。

[juːv] [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [bɪg] [maʊθ] [tuː; tə] [baɪt] . "

You've	got	to	have	an	awful	big	mouth	to	bite	.	"
你已经	得到	到	有	一个	可怕	大的	嘴	到	咬	.	"

你得长着一张特别大的嘴才敢咬人。

" ['henri] ['wɑːtsn] [bɪt][juː; jʊ][wʌns] , [aɪ] [hɜːrd] ['mʌðər] [seɪ] [soʊ] , " [dɪ'klerd] ['dʒænit] ,

"	Henry	Watson	bit	you	once	,	I	heard	mother	say	so	,	"	declared	Janet	,
"	亨利	沃森	少量	你	一次	,	我	听到	母亲	说	所以	,	"	声明	珍妮特	,

“我听妈妈说过，亨利·沃森咬过你一次，”珍妮特说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðər] [stɪl] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['lisnd] [ə'gen] [fɔːr; fər]

as	she	and	her	brother	still	stood	by	the	rocks	and	listened	again	for
作为	她	和	她	兄弟	仍然	站立	经过	这	岩石	和	听着	再次	为了

[ðə; ði] ['fʌni] [saʊnd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stoʊnz] .

the	funny	sound	to	come	from	the	stones	.
这	有趣的	声音	到	来	从	这	石头	.

她和哥哥仍然站在岩石旁，再次侧耳倾听石头里是否还会传来奇怪的声音。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] .

But	there	was	silence	.
但	那里	曾是	沉默	.

但周围一片寂静。

" [wel] , ['henri] ['wɑːtsənz] [gɑːt][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [bɪg] [maʊθ] , " [rɪ'mɑːkt] ['tedi] .

"	Well	,	Henry	Watson's	got	an	awful	big	mouth	,	"	remarked	Teddy	.
"	出色地	,	亨利	屈臣氏	得到	一个	可怕	大的	嘴	,	"	评论	泰迪	.

“嗯，亨利·沃森的嘴巴真大，”泰迪说道。

" ['meɪbi] ['hiːz] [waɪld] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] . "

"	Maybe	he's	wild	,	and	that's	the	reason	.	"
"	或许	他是	荒野	,	和	那就是	这	原因	.	"

“也许他性格比较狂野，这就是原因。”

" [hiː; hi] ['kudnt] [biː; bi][æn; ən] ['ɪndiən] , [kʊd; kəd][hiː; hi] ?

"	He	couldn't	be	an	Indian	,	could	he	?
"	他	不能	是	一个	印度	,	可以	他	?

“他不可能是个印度人，对吧？”

" ['dʒænit] [went] [ɑːn] .

"	Janet	went	on	.
"	珍妮特	去	在	.

珍妮特继续说道。

" [kɔːrs] [nɑːt] ! " [dɪ'klerd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	Course	not	!	"	declared	her	brother	.
"	课程	不是	！	"	声明	她	兄弟	.

“当然不是！”她哥哥断然说道。

" ['hiːz] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [seɪm] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] , ['oʊnli][hɪz; ɪz] [maʊθs] [bɪgə(r)] .

"	He's	a	boy	,	same	as	I	am	,	only	his	mouth's	bigger	.
"	他是	一个	男生	,	相同的	作为	我	是	,	仅有的	他的	嘴巴	大	.

“他是个男孩，和我一样，只是他的嘴巴更大。”

[ðæts] [waɪ] [hiː; hi][bɪt][ˌem 'iː] .

That's	why	he	bit	me	.
那就是	为什么	他	少量	我	.

这就是他咬我的原因。

[aɪ] - ['membər] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . "

I	'	member	it	now	.	"
我	-	成员	它	现在	.	"

我现在想起来了。

" [dɪd][ˌaɪ 'tiː][hɜːrt] ? " [æskt] ['dʒænit] .

"	Did	it	hurt	?	"	asked	Janet	.
"	做过	它	伤害	?	"	问	珍妮特	.

“疼吗？”珍妮特问道。

" [jep] , " ['ænsər] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	Yep	,	"	answered	her	brother	.
"	是的	,	"	回答	她	兄弟	.

“嗯，”她哥哥回答道。

" [bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ][ɪn][ðer; ðər][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðæt] [nɔɪz] [wʌz; wəz] .

"	But	I'm	going	in	there	and	see	what	that	noise	was	.
"	但	我是	去	在	那里	和	看	什么	那	噪音	曾是	.

“但我会进去看看那声音是怎么回事。”

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][hɜːrt][ˌem 'iː] .

It	won't	hurt	me	.
它	惯于	伤害	我	.

这不会伤害我。

" ['tedi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] ['dʒænit][wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [soʊ] ['meni] ['kwestʃənz] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi]

"	Teddy	began	to	feel	that	Janet	was	asking	so	many	questions	in	order	that	he
"	泰迪	开始	到	感觉	那	珍妮特	曾是	问	所以	许多	问题	在	命令	那	他

[maɪt] [fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [wʌt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː] .

might	forget	all	about	what	he	intended	to	do	.
可能	忘记	全部	关于	什么	他	故意的	到	做	.

“泰迪开始觉得珍妮特问这么多问题，是为了让他忘记自己原本打算做什么。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ʃʊrli] [dɪd][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['rɑːks] .

And	he	surely	did	want	to	see	what	was	in	among	the	rocks	.
和	他	一定	做过	想	到	看	什么	曾是	在	之中	这	岩石	.

他当然很想看看岩石缝隙里有什么。

[wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [went] ['kloʊzər][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] [nɔɪz] ['saʊndɪd] [mɔːr] ['laʊdli]

Once	more	he	went	closer	to	them	,	and	then	the	noise	sounded	more	loudly
一次	更多的	他	去	更近	到	他们	,	和	然后	这	噪音	听起来	更多的	高声

[ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

than	before	.
比	前	.

他再次靠近他们，然后声音比之前更大了。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit] [dʒʌmpt] [bæk] ,

It	came	so	suddenly	that	Teddy	and	Janet	jumped	back	,
它	来了	所以	突然	那	泰迪	和	珍妮特	跳了起来	后退	,

事情发生得太突然了，泰迪和珍妮特吓得跳了起来。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] ['fraɪt(ə)nd] .

and	there	was	no	doubt	but	what	they	were	both	frightened	.
和	那里	曾是	不	怀疑	但	什么	他们	是	两个都	害怕	.

毫无疑问，他们俩都很害怕。

" [oʊ] , [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] ! " [kraɪd] ['dʒænit] .

"	Oh	,	I'm	not	going	to	stay	here	another	minute	!	"	cried	Janet	.
"	哦	,	我是	不是	去	到	停留	这里	其他	分钟	!	"	哭	珍妮特	.

“哦，我一分钟都不想再待在这里了！”珍妮特喊道。

" [kʌm] [ɑːn] , [ted] , [lets] [goʊ] [hoʊm] ! "

"	Come	on	,	Ted	,	let's	go	home	!	"
"	来	在	,	泰德	,	我们来吧	去	家	!	"

“走吧，泰德，我们回家！”

" [noʊ] , [weɪt] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] !

"	No	,	wait	just	a	little	!
"	不	,	等待	只是	一个	小的	!

“不，再等一会儿！”

" [hiː; hi] ['bɛgd] .

"	he	begged	.
"	他	乞求	.

他恳求道。

" [aɪl] [goʊ][ɪn][ænd; ənd] [kʌm] [raɪt] [aʊt] [ə'gen] — [ðæt] [ɪz] [ɪf] [its] ['eniθɪŋ] [ðæt] [baɪts] .

"	I'll	go	in	and	come	right	out	again	—	that	is	if	it's	anything	that	bites	.
"	患病的	去	在	和	来	正确的	出去	再次	—	那	是	如果	它是	任何事物	那	咬	.

“如果它咬人的话，我会进去然后马上出来。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "

If	it	isn't	you	can	come	in	with	me	.	"
如果	它	不是	你	能	来	在	和	我	.	"

如果不是，你可以跟我进去。

" [noʊ] , [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ðæt] !

"	No	,	I'm	not	going	to	do	that	!
"	不	,	我是	不是	去	到	做	那	!

“不，我不会那样做！”

" [ænd; ənd]['dʒænit] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] ['veri] [dɪ'saɪdɪdli] [tuː; tə] [seɪ] " [noʊ] !

"	and	Janet	shook	her	head	very	decidedly	to	say	"	no	!
"	和	珍妮特	摇晃	她	头	非常	绝对地	到	说	"	不	!

珍妮特非常果断地摇了摇头，表示“不！”

" [wʌns] [mɔːr] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] .

"	Once	more	she	looked	over	her	shoulder	.
"	一次	更多的	她	看起来	超过	她	肩膀	.

她又一次回头看了一眼。

" [wel] , [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] , " ['tedi] [sed] .

"	Well	,	you	don't	have	to	come	in	,	"	Teddy	said	.
"	出色地	,	你	不	有	到	来	在	,	"	泰迪	说	.

“嗯，你不必进来，”泰迪说。

" [aɪl] [goʊ][ə'loʊn] .

"	I'll	go	alone	.
"	患病的	去	独自的	.

“我一个人去。”

[aɪm][nɑːt] [skerd] .
I'm not scared .
我是 不是 害怕的 .

我不害怕。

" [dʒʌst] [ðen] ['dʒænit] [lʊkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] ['raɪdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɑːn]
" Just then Janet looked across the fields , and she saw a man riding along on
" 只是 然后 珍妮特 看起来 穿过 这 字段 , 和 她 锯 一个 男人 骑术 沿着 在
[ə; eɪ]['poʊni] .
a pony .
一个 小马 .

就在这时，珍妮特望向田野对面，看到一个男人骑着小马。

" [oʊ] , ['tedi] !
" Oh , Teddy !
" 哦 , 泰迪 !

“哦，泰迪！”

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðər] .
" she called to her brother .
" 她 称为 到 她 兄弟 .

她喊了一声哥哥。

" [hɪəz] [ə; eɪ][mæn] !
" Here's a man !
" 这里是 一个 男人 !

“瞧，这是个男人！”

[wiː; wi][kæn; kən][get][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
We can get him to go in and see what it is .
我们 能 得到 他 到 去 在 和 看 什么 它 是 .

我们可以让他进去看看是什么情况。

" ['tedi] [lʊkt] [tuː; tə] [wer] [hɪz; ɪz]['sɪstər] ['pɔɪntɪd] .
" Teddy looked to where his sister pointed .
" 泰迪 看起来 到 在哪里 他的 姐姐 尖 .

泰迪顺着他姐姐指的方向看去。

['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] .
Surely enough , there was a man going along .
一定 足够的 , 那里 曾是 一个 男人 去 沿着 .

果然，有个男人跟在旁边。

[hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɔːf] , [bʌt; bət][ðə; ði] - [dɪd][nɑːt][maɪnd][ðæt] .
He was quite a distance off , but the Curlytops did not mind that .
他 曾是 相当 一个 距离 离开 , 但 这 - 做过 不是 头脑 那 .

他离得挺远，但卷毛队并不在意。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][fɑːnd][ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ] .
They were fond of walking .
他们 是 喜爱 的 步行 .

他们喜欢散步。

" ['hɑːlər][æt; ət][hɪm; ɪm] ! " [əd'vaɪzd]['dʒænit] .
" Holler at him ! " advised Janet .
" 抱怨 在 他 ! " 建议 珍妮特 .

“大声喊他！”珍妮特建议道。

" ['hiːl] [hɪr] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][help] [ˌjuː 'es][faɪnd][aʊt] [wɒts] [ɪn] [hɪr] .
" He'll hear us and come to help us find out what's in here .
" 地狱 听到 我们 和 来 到 帮助 我们 寻找 出去 是什么 在 这里 .

“他会听到我们的呼救，然后过来帮助我们弄清楚这里面到底有什么。”

" ['tedi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [best] [ʃaʊt] [hi:; hi] [nu:] [haʊ] [tu:; tə] [gɪv] .

"	Teddy	raised	his	voice	in	the	best	shout	he	knew	how	to	give	.
"	泰迪	提高	他的	嗓音	在	这	最好的	喊	他	知道	如何	到	给	.

泰迪用他所能发出的最大音量大声喊叫起来。

[hi:; hi][hæd; həd] [strɔ:ŋ] [lʌŋz] [ænd; ənd][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['laʊdəst] - ['ʃaʊtɪŋ] [bɔɪz] [ə'mʌŋ]

He	had	strong	lungs	and	was	one	of	the	loudest	-	shouting	boys	among
他	有	强的	肺	和	曾是	一	的	这	最响亮	-	喊叫	男孩们	之中

[hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .

his	chums	.
他的	朋友们	.

他肺活量很大，是伙伴中嗓门最大的男孩之一。

" [heɪ] , ['mɪstər] ! [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] ! " [kraɪd] ['tedi] .

"	Hey	,	Mister	!	Come	over	here	!	"	cried	Teddy	.
"	嘿	,	先生	!	来	超过	这里	!	"	哭	泰迪	.

“嘿，先生！过来一下！”泰迪喊道。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [kept] [ɑ:n][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [hɜ:rd] , [æz; əz] [ɪn'di:d] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t]

But	the	man	kept	on	as	if	he	had	not	heard	,	as	indeed	he	had	not
但	这	男人	保留	在	作为	如果	他	有	不是	听到	,	作为	的确	他	有	不是

.

:
.

但那人却装作没听见的样子继续往前走，事实上，他确实没听见。

[fɔ:r; fər][ɑ:n][ðə; ði] ['prɛəriz] [ðə; ði] [er] [ɪz][soʊ] [klɪr] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] [θɪŋz] [lʊk] [mʌtʃ] ['nɪrər]

For	on	the	prairies	the	air	is	so	clear	that	people	and	things	look	much	nearer
为了	在	这	草原	这	空气	是	所以	清除	那	人们	和	事物	看	很多	更近

[ðæn; ðən] [ðeɪ] ['ri:əli] [ɑ:r; ər] .

than	they	really	are	.
比	他们	真的	是	.

因为在草原上，空气非常清新，所以人和事物看起来比实际距离要近得多。

[soʊ] , [ðoʊ] [ðə; ði][mæn] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'weɪ] ,

So	,	though	the	man	seemed	to	be	only	a	little	distance	away	,
所以	,	尽管	这	男人	似乎	到	是	仅有的	一个	小的	距离	离开	,

所以，尽管那人看起来离得不远，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [ɔ:f] ,

he	was	more	than	a	mile	off	,
他	曾是	更多的	比	一个	英里	离开	,

他当时离目的地超过一英里。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kwaɪt] [hɑ:rd][tu:; tə] [kɔ:l] [soʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] ;

and	you	know	it	is	quite	hard	to	call	so	as	to	be	heard	a	mile	away	;
和	你	知道	它	是	相当	难的	到	称呼	所以	作为	到	是	听到	一个	英里	离开	;

你知道，要让一英里外的人都能听到电话铃声，是非常困难的；

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

especially	if	you	are	a	little	boy	.
尤其	如果	你	是	一个	小的	男生	.

尤其是如果你是个小男孩的话。

[stɪl] ['tedi] [kɔ:ld] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [taɪmz] ,

Still	Teddy	called	again	,	and	when	he	had	done	this	two	or	three	times	,
仍然	泰迪	称为	再次	,	和	什么时候	他	有	完毕	这	二	或者	三	时代	,

泰迪又打了一次电话，打了两三次之后，

[ænd; ənd][dʒæn][hæd; həd] [helpt] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [tu:] ['kɔ:lɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][du'et] , ['tedi] [sed] :

and	Jan	had	helped	him	,	the	two	calling	in	a	sort	of	duet	,	Teddy	said	:
和	一月	有	帮助	他	,	这	二	呼叫	在	一个	种类	的	二重唱	,	泰迪	说	:

简也帮了他，两人像是在合唱一样，泰迪说道：

" [hiː; hi] [kɑːnt] [hɪr] [jʊː 'es] . "
" He can't hear us . "
" 他 不能 听到 我们 . "

“他听不见我们说话。”

" ['meɪbi] ['hiːz] [def] , [laɪk] [ænt] ['dʒuːdi] , " [sed] ['dʒænit] ,
" Maybe he's deaf , like Aunt Judy , " said Janet ,
" 或许 他是 聋 , 喜欢 阿姨 朱迪 , " 说 珍妮特 ,

“也许他像朱迪阿姨一样是聋子，”珍妮特说。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [æn; ən] ['eldərli] ['wʊmən] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪvd] .
speaking of an elderly woman in the town in which they lived .
请讲 的 一个 老年 女士 在 这 镇 在 哪个 他们 居住地 .

谈论的是他们居住的小镇上的一位老妇人。

" [wel] , [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] , [hiː; hi] [kɑːnt] [hɪr] [jʊː 'es] , " [sed] ['tedi] ; " [soʊ] [hiː; hi] [wəʊnt] [kʌm] [tuː; tə] [jʊː 'es]
" Well , if he is , he can't hear us , " said Teddy ; " so he won't come to us
" 出色地 , 如果 他 是 , 他 不能 听到 我们 , " 说 泰迪 ; " 所以 他 惯于 来 到 我们
.
:
.

“嗯，如果他真的在那里，他也听不到我们说话，”泰迪说；“所以他不会过来找我们。”

[aɪm] ['goʊɪŋ] [ɪn] ['enihaʊ] . "
I'm going in anyhow . "
我是 去 在 无论如何 . "

我无论如何都要进去。

" [noʊ] , [dəunt] , " ['bɛgd] ['dʒænit] , [huː] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [tuː; tə] [goʊ] ['ɪntuː] ['deɪndʒər] .
" No , don't , " begged Janet , who did not want her brother to go into danger .
" 不 , 不 , " 乞求 珍妮特 , WHO 做过 不是 想 她 兄弟 到 去 进入 危险 .

“不，不要，”珍妮特恳求道，她不想让哥哥陷入危险。

" [ɪf] [hiː; hi] [kɑːnt] [hɪr] [jʊː 'es] , ['tedi] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [goʊ] ['nɪrər] .
" If he can't hear us , Teddy , we must go nearer .
" 如果 他 不能 听到 我们 , 泰迪 , 我们 必须 去 更近 .

“泰迪，如果他听不到我们说话，我们就得走近些。”

[wiː; wi] [kæn; kən] [wɔːk] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
We can walk to meet him .
我们 能 走 到 见面 他 .

我们可以步行去见他。

" ['tedi] [θɔːt] [ðɪs] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" Teddy thought this over a minute .
" 泰迪 想法 这 超过 一个 分钟 .

泰迪思考了一分钟多。

" [jes] , " [hiː; hi] [ə'griːd] , " [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] [ðæt] .
" Yes , " he agreed , " we can do that .
" 是的 , " 他 同意 , " 我们 能 做 那 .

“是的，”他同意道，“我们可以做到。”

[bʌt; bət] ['hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [ɔːf] . "
But he's a good way off . "
但 他是 一个 好的 方式 离开 . "

但他离目标还差得很远。

" ['hiːz] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] , " ['dʒænit] [sed] ,
" He's coming this way , " Janet said ,
" 他是 未来 这 方式 , " 珍妮特 说 ,

“他正朝这边过来，”珍妮特说。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tɔːrd] [ðə; ði]

and	it	did	look	as	though	the	man	had	turned	his	horse	toward	the
和	它	做过	看	作为	尽管	这	男人	有	转向	他的	马	朝向	这

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

而且看起来那人似乎已经调转马头朝着孩子们的方向去了。

[huː] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði][paɪl][ʌv; əv]['rɑːks][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kwɪr] ['nɔɪzɪz] [keɪm] .

who	stood	near	the	pile	of	rocks	from	which	the	queer	noises	came	.
WHO	站立	靠近	这	桩	的	岩石	从	哪个	这	酷儿	噪音	来了	.

他站在发出奇怪声音的那堆石头附近。

" [kʌm] [ɑːn] ! " [dɪ'saɪdɪd] [ted] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] ['dʒænəts, 'dʒænɪts][hænd] ,

"	Come	on	!	"	decided	Ted	,	and	,	taking	Janet's	hand	,
"	来	在	!	"	决定	泰德	,	和	,	采取	珍妮特的	手	,

“走吧！”泰德决定道，然后牵起珍妮特的手，

[hiː; hi][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ði][mæn][ɑːn][ðə; ði] [hɔːrs] .

he	and	she	walked	toward	the	man	on	the	horse	.
他	和	她	步行	朝向	这	男人	在	这	马	.

他和她朝骑马的男人走去。

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ðə; ði] [tuː] - [træmp] ['oʊvər][ðə; ði] [griːn] , ['græsi] ['prɛəriz] .

For	some	little	time	the	two	Curlytops	tramped	over	the	green	,	grassy	prairies	.
为了	一些	小的	时间	这	二	-	践踏	超过	这	绿色的	,	草丛	草原	.

两个卷毛小伙子在绿草茵茵的草原上漫步了一小会儿。

[ðeɪ] [kept] [ðer; ðər] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði][mæn] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['lʊkɪŋ] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] ['rɑːks] ,

They	kept	their	eyes	on	the	man	,	now	and	then	looking	back	toward	the	rocks	,
他们	保留	他们的	眼睛	在	这	男人	,	现在	和	然后	寻找	后退	朝向	这	岩石	,

他们一直盯着那个人，不时回头看向岩石。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [luːz] [saɪt] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsmən] .

for	they	did	not	want	to	lose	sight	either	of	them	or	of	the	horseman	.
为了	他们	做过	不是	想	到	失去	视线	任何一个	的	他们	或者	的	这	骑手	.

因为他们不想失去他们俩或骑马者的踪影。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə]['hɑːlər] [ə'gen] , " [sed] ['tedi] .

"	I'm	going	to	holler	again	,	"	said	Teddy	.
"	我是	去	到	抱怨	再次	,	"	说	泰迪	.

“我还要再喊一声，”泰迪说。

" ['meɪbi] [hiː; hi][kæn; kən] [hɪr] [ˌem 'iː] [naʊ] .

"	Maybe	he	can	hear	me	now	.
"	或许	他	能	听到	我	现在	.

“也许他现在能听到我说话了。”

[wɪə(r)] ['nɪrər] .

We're	nearer	.
是	更近	.

我们更接近目标了。

" [soʊ][hiː; hi] [stɑːpt] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

"	So	he	stopped	,	and	putting	his	hands	to	his	mouth	,
"	所以	他	停止	,	和	推杆	他的	双手	到	他的	嘴	,

于是他停了下来，用手捂住嘴，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [duː] [wen] [hiː; hi]['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ]

as	he	had	seen	Uncle	Frank	do	when	he	wanted	to	call	to	a	cowboy
作为	他	有	已见	叔叔	坦率	做	什么时候	他	通缉	到	称呼	到	一个	牛仔

[huː] [wʌz; wəz] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstənt] [kə'ræl] ,

who	was	down	at	a	distant	corral	,
WHO	曾是	向下	在	一个	遥远	围栏	,

就像他以前看到弗兰克叔叔那样，当弗兰克叔叔想叫远处畜栏里的牛仔时，就会这样做。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kɔːld] :

the	little	boy	called	:
这	小的	男生	称为	:

小男孩喊道：

" [haɪ][ðer; ðər] , ['mɪstər] . [mæn] ! [kʌm] [hɪr] , [pliːz] !

"	Hi	there	,	Mr	.	Man	!	Come	here	,	please	!
"	你好	那里	,	先生	.	男人	!	来	这里	,	请	!

“你好，曼先生！请过来一下！”

" [bʌt; bət][ðə; ði][mæn][ɑːn][ðə; ði] [hɔːrs] [geɪv] [noʊ] [saɪn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] .

"	But	the	man	on	the	horse	gave	no	sign	that	he	had	heard	.
"	但	这	男人	在	这	马	给予	不	符号	那	他	有	听到	.

“但骑马的人没有表示他听到了。”

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] , ['biːɪŋ] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] ,

As	a	matter	of	fact	,	he	had	not	,	being	too	far	away	,
作为	一个	事情	的	事实	,	他	有	不是	,	存在	也	远的	离开	,

事实上，他并没有，因为距离太远了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [tɔːrd] ['tedi] [ænd; ənd][dʒæn] . [ɪf] [ðə; ði]

and	the	wind	was	blowing	from	him	toward	Teddy	and	Jan	.	If	the
和	这	风	曾是	吹	从	他	朝向	泰迪	和	一月	.	如果	这

[wɪnd] [hæd; həd] [bɪn] ['bloʊɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] ['kærɪd] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv]

wind	had	been	blowing	the	other	way	it	might	have	carried	the	voices	of
风	有	到过	吹	这	其他	方式	它	可能	有	携带	这	声音	的

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tɔːrd] [ðə; ði][mæn] .

the	children	toward	the	man	.
这	孩子们	朝向	这	男人	.

风从他那边吹向泰迪和简。如果风向相反，孩子们的声音可能会被吹向那个男人。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] .

But	it	did	not	.
但	它	做过	不是	.

但事实并非如此。

[ðen] ['tedi] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] .

Then	Teddy	made	a	discovery	.
然后	泰迪	制成	一个	发现	.

然后泰迪有了新的发现。

[hiː; hi] [stɑːpt] , [ænd; ənd] , ['ʃeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] , [sed] :

He	stopped	,	and	,	shading	his	eyes	with	his	hands	,	said	:
他	停止	,	和	,	阴影	他的	眼睛	和	他的	双手	,	说	:

他停下脚步，用手遮住眼睛，说道：

" [dʒæn] , [ðæt] ['mænz] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] - [stɪd][ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ˌjuː 'es] .

"	Jan	,	that	man's	going	away	from	us	'	stid	of	coming	toward	us	.
"	一月	,	那	男人的	去	离开	从	我们	-	stid	的	未来	朝向	我们	.

“简，那个人不是朝我们走来，而是朝我们走去。”

['hiːz] ['getɪŋ] ['lɪt(ə)l] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .

He's	getting	littler	all	the	while	.
他是	获得	小	全部	这	尽管	.

他一直在变小。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es]['hiːd] [get] [bɪgə(r)] . "

And	if	he	was	coming	to	us	he'd	get	bigger	.	"
和	如果	他	曾是	未来	到	我们	他会	得到	大	.	"

如果他来我们这里，他会变得更大。

" [jes] , [aɪ] [ges] [hiː; hi] [wʊd] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	Yes	,	I	guess	he	would	,	"	admitted	the	little	girl	.
"	是的	,	我	猜测	他	会	,	"	承认	这	小的	女孩	.

“是的，我想他会的，”小女孩承认道。

" [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] , ['tedi] .

"	He	is	going	away	,	Teddy	.
"	他	是	去	离开	,	泰迪	.

“他要走了，泰迪。”

[oʊ] , [dɪr] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的!

[naʊ] [hiː; hi] [kɑːnt] [help] [ˌjuː 'es] !

Now	he	can't	help	us	!
现在	他	不能	帮助	我们	!

现在他帮不了我们了!

" [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] ['tedi] ['stɑːrtɪd] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] ['rɑːks] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] ['fɑːloʊd] .

"	Without	a	word	Teddy	started	back	toward	the	rocks	,	and	his	sister	followed	.
"	没有	一个	单词	泰迪	开始	后退	朝向	这	岩石	,	和	他的	姐姐	随后	.

泰迪一言不发地朝岩石走去，他的妹妹也跟了上去。

[hiː; hi][wʌz; wəz][kloʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wen] ['dʒænit] [spoʊk] [ə'gen] .

He	was	close	to	them	when	Janet	spoke	again	.
他	曾是	关闭	到	他们	什么时候	珍妮特	辐	再次	.

珍妮特再次开口说话时，他就在他们附近。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ?

"	What	are	you	going	to	do	?
"	什么	是	你	去	到	做	?

“你会怎样做?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][ɪn][ðer; ðər][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðæt] [nɔɪz] [wʌz; wəz] , " ['tedi] [rɪ'plaɪd] .

"	I'm	going	in	there	and	see	what	that	noise	was	,	"	Teddy	replied	.
"	我是	去	在	那里	和	看	什么	那	噪音	曾是	,	"	泰迪	回复	.

“我进去看看那是什么声音，”泰迪回答道。

" [oʊ] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] !

"	Oh	,	you	mustn't	!
"	哦	,	你	不得	!

“哦，你千万不能！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [tɜːrn] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

"	she	cried	,	hoping	to	turn	him	away	.
"	她	哭	,	希望	到	转动	他	离开	.

她哭着，希望能把他赶走。

[bʌt; bət] ['tedi] ['ænsər] :

But	Teddy	answered	:
但	泰迪	回答	:

但泰迪回答说：

" [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] , [tuː] !
" Yes , I am , too !
" 是的 , 我 是 , 也 !

“是的，我也是！”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! "
I'm going to see what it is ! "
我是 去 到 看 什么 它 是 ! "

我要去看看那是什么！

" [aɪm][nɑːt] ! " [kraɪd]['dʒænit] .
" I'm not ! " cried Janet .
" 我是 不是 ! " 哭 珍妮特 .

“我不是！”珍妮特喊道。

" [aɪm]['goʊɪŋ] [hoʊm] .
" I'm going home .
" 我是 去 家 .

我要回家了。

[juːd] ['betər] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] !
You'd better come with me !
你会 更好的 来 和 我 !

你最好跟我走！

" [bʌt; bət] ,
" But ,
" 但 ,

“但，

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [went] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɑːks] [ɪn][ðə; ði]
though she turned away and went a short distance from the rocks in the
尽管 她 转向 离开 和 去 一个 短的 距离 从 这 岩石 在 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] [ʌv; əv] [rɪŋ] ['roʊzi] [ræntʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ,
direction she thought the ranch house of Ring Rosy Ranch should be ,
方向 她 想法 这 牧场 房子 的 戒指 红润 牧场 应该 是 ,

虽然她转身离开了岩石，朝着她认为林格罗西牧场的农舍所在的方向走了不远，

[ʃiː; ʃi] ['veri] [suːn] [stɑːpt] .
she very soon stopped .
她 非常 很快 停止 .

她很快就停了下来。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][laɪk] ['goʊɪŋ][ɑːn][ə'loʊn] .
She did not like going on alone .
她 做过 不是 喜欢 去 在 独自的 .

她不喜欢独自前行。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [bæk] [æt; ət] [ted] .
She looked back at Ted .
她 看起来 后退 在 泰德 .

她回头看了看泰德。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

弗兰克叔叔牧场的卷毛孩；(The Curlytops at Uncle Frank's Ranch; Or,)

['tedi] [hæd; həd] [wɔːkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [tɔːrd] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['raːks] .

Teddy	**had**	**walked**	**a**	**little**	**way**	**toward**	**the**	**hole**	**in**	**the**	**rocks**	**.**
泰迪	有	步行	一个	小的	方式	朝向	这	洞	在	这	岩石	.

泰迪朝岩石上的洞走了一小段路。

[naʊ] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

Now	**he**	**called**	**to**	**his**	**sister**	**.**
现在	他	称为	到	他的	姐姐	.

现在他叫住了他的妹妹。

" [ðə; ði] [nɔɪz] [kʌmz] [frʌm; frəm][ɪn] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**The**	**noise**	**comes**	**from**	**in**	**here**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	这	噪音	来	从	在	这里	,	"	他	说	.

“噪音是从这里传出来的，”他说。

" [its] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [keɪv] . "

"	**It's**	**in**	**this**	**little**	**cave**	**.**	**"**
"	它是	在	这	小的	洞穴	.	"

“它就在这个小山洞里。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][ɪn] ? " [æskt] ['dʒænit] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'tend] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd] .

"	**Are**	**you**	**going**	**in**	**?**	**"**	**asked**	**Janet**	**,**	**trying**	**to**	**pretend**	**she**	**was**	**not**	**afraid**	**.**
"	是	你	去	在	?	"	问	珍妮特	,	尝试	到	假装	她	曾是	不是	害怕的	.

“你要进去吗？”珍妮特问道，努力装作自己并不害怕。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [wʌt] [meɪd] [ðæt] [nɔɪz] , " [dɪ'klerd] ['tedi] .

"	**I**	**want**	**to**	**see**	**what**	**made**	**that**	**noise**	**,**	**"**	**declared**	**Teddy**	**.**
"	我	想	到	看	什么	制成	那	噪音	,	"	声明	泰迪	.

“我想看看是什么东西发出了那种声音，”泰迪说道。

[sɪns] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər][hæd; həd] [gɔːn] ['kæmpɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['grænpɑː] ['mɑːrtn] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

Since	**he**	**and**	**his**	**sister**	**had**	**gone**	**camping**	**with**	**Grandpa**	**Martin**	**they**	**were**
自从	他	和	他的	姐姐	有	已消失	野营	和	爷爷	马丁	他们	是

['breɪvər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .

braver	**than**	**they**	**used**	**to**	**be**	**.**
更勇敢	比	他们	用过的	到	是	.

自从他和妹妹跟马丁爷爷一起去露营后，他们就比以前勇敢多了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ted] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [jɪr] ['oʊldər][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['sɪstər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['boʊldər]

Of	**course**	**,**	**Ted**	**,**	**being**	**a**	**year**	**older**	**than**	**his**	**sister**	**,**	**was**	**a**	**little**	**bolder**
的	课程	,	泰德	,	存在	一个	年	老	比	他的	姐姐	,	曾是	一个	小的	更大胆

[ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .

than	**she**	**was**	**.**
比	她	曾是	.

当然，泰德比他妹妹大一岁，所以比她胆子大一些。

['dʒænit] ,

Janet	**,**
珍妮特	,

珍妮特，

[nɑːt] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [rʌn] [ɑːn] [hoʊm] [ænd; ənd] [liːv] ['tedi] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [jet] [nɑːt]

not	feeling	that	she	ought	to	run	on	home	and	leave	Teddy	there	and	yet	not
不是	感觉	那	她	应该	到	跑步	在	家	和	离开	泰迪	那里	和	然而	不是

['fiːlɪŋ] [breɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [goʊ] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

feeling	brave	enough	to	go	close	to	the	cave	among	the	rocks	with	him	,
感觉	勇敢的	足够的	到	去	关闭	到	这	洞穴	之中	这	岩石	和	他	,

她不觉得应该跑回家把泰迪留在那里，但又没有足够的勇气和他一起靠近岩石间的洞穴。

['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .

hardly	knew	what	to	do	.
几乎	知道	什么	到	做	.

几乎不知道该怎么办。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [bæk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [ænd; ənd] [ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [nɔɪz] [keɪm] , [mɔːr] ['laʊdli]

She	walked	back	a	little	way	and	then	,	suddenly	,	the	noise	came	,	more	loudly
她	步行	后退	一个	小的	方式	和	然后	,	突然	,	这	噪音	来了	,	更多的	高声

[ðæn; ðən] [æt; ət] [fɜːrst] .

than	at	first	.
比	在	第一的	.

她往后走了一小段路，突然，噪音传来，比一开始更加响亮。

" [oʊ] , [ðer; ðər] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [ə'gen] ! " [kraɪd] ['dʒænit] , [wʌns] [mɔːr] ['rʌnɪŋ] [bæk] .

"	Oh	,	there	it	goes	again	!	"	cried	Janet	,	once	more	running	back	.
"	哦	,	那里	它	去	再次	!	"	哭	珍妮特	,	一次	更多的	跑步	后退	.

“哎呀，它又来了！”珍妮特喊道，又一次跑了回去。

" [aɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] , " ['tedi] [sed] .

"	I	heard	it	,	"	Teddy	said	.
"	我	听到	它	,	"	泰迪	说	.

“我听到了，”泰迪说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [wɔːr] - [wuːp] [laɪk] [æn; ən] ['ɪndiən] . "

"	It	didn't	war	-	whoop	like	an	Indian	.	"
"	它	没有	战争	-	哇哦	喜欢	一个	印度	.	"

“它不像印第安人那样发出战吼。”

" [ɪf] ['hiːz] [sɪk] [hiː; hi] ['kudnt] , " [ɪk'spleɪnd] ['dʒænit] .

"	If	he's	sick	he	couldn't	,	"	explained	Janet	.
"	如果	他是	生病的	他	不能	,	"	解释	珍妮特	.

“如果他生病了，他就做不到，”珍妮特解释说。

" [ænd; ənd] [ɪf] ['hiːz] [sɪk] [hiː; hi] [kɑːnt] [hɜːrt] [juː 'es] , " [went] [ɑːn] ['tedi] .

"	And	if	he's	sick	he	can't	hurt	us	,	"	went	on	Teddy	.
"	和	如果	他是	生病的	他	不能	伤害	我们	,	"	去	在	泰迪	.

“如果他生病了，他就伤害不了我们了，”泰迪继续说道。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['hɑːlər] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [hiː; hi] ['wɒnts] . "

"	I'm	going	to	holler	at	him	and	see	what	he	wants	.	"
"	我是	去	到	抱怨	在	他	和	看	什么	他	想要	.	"

“我要喊他一声，看看他想要什么。”

" [juːd] ['betər] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [tel] ['dædi] [ɔːr] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] , " [sə'dʒestɪd] ['dʒænit] .

"	You'd	better	come	back	and	tell	daddy	or	Uncle	Frank	,	"	suggested	Janet	.
"	你会	更好的	来	后退	和	告诉	爸爸	或者	叔叔	坦率	,	"	建议	珍妮特	.

“你最好回来告诉爸爸或者弗兰克叔叔，”珍妮特建议道。

['tedi] ['ræðər] [θɔːt] [soʊ] [hɪm'self] ,

Teddy	rather	thought	so	himself	,
泰迪	相当	想法	所以	他自己	,

泰迪自己也这么认为。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [wʌns][hiː; hi][hæd; həd]['stɑːrtɪd] ['eniθɪŋ] .

but	he	did	not	like	to	give	up	once	he	had	started	anything	.
但	他	做过	不是	喜欢	到	给	向上	一次	他	有	开始	任何事物	.

但他一旦开始做某件事，就不喜欢放弃。

[hiː; hi] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] , [ɔːl] [ə'loʊn] ,

He	felt	it	would	be	a	fine	thing	if	he	,	all	alone	,
他	毛毡	它	会	是	一个	美好的	事物	如果	他	,	全部	独自的	,

他觉得如果他独自一人，那将是一件好事。

[kʊd; kəd][faɪnd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] .

could	find	one	of	the	Indians	.
可以	寻找	一	的	这	印度人	.

或许能找到一个印第安人。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [tʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] ['pəuniz] , " [θɔːt] ['tedi]

"	And	maybe	it	is	one	of	those	who	took	Uncle	Frank's	ponies	,	"	thought	Teddy
"	和	或许	它	是	一	的	那些	WHO	采取	叔叔	弗兰克的	小马	,	"	想法	泰迪

[tuː; tə] [hɪm'self] .

to	himself	.
到	他自己	.

“也许就是那些偷走弗兰克叔叔小马的人之一，”泰迪心想。

[ə'gen] [ðə; ði] [groʊn] ['saʊndɪd] , [ðɪs] [taɪm] [nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] [laʊd] ,

Again	the	groan	sounded	,	this	time	not	quite	so	loud	,
再次	这	呻吟	听起来	,	这	时间	不是	相当	所以	大声	,

那声呻吟再次响起，这次声音没那么大了。

[ænd; ənd]['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][daɪd] [ə'weɪ] ['tedi] [kɔːld] :

and	after	it	had	died	away	Teddy	called	:
和	后	它	有	死亡	离开	泰迪	称为	:

声音渐渐消失后，泰迪喊道：

" [huːz] [ɪn][ðer; ðər] ?

"	Who's	in	there	?
"	谁是	在	那里	?

里面是谁?

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

What's	the	matter	with	you	?
是什么	这	事情	和	你	?

你怎么了?

" [noʊ] ['ænsər] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] .

"	No	answer	came	to	this	.
"	不	回答	来了	到	这	.

对此没有得到答复。

[ðen] [ted] ['ædɪd] :

Then	Ted	added	:
然后	泰德	额外	:

然后泰德补充道：

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [kʌm] [aʊt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][ɑːn][juː; jʊ] .

"	If	you	don't	come	out	I'm	going	to	tell	my	uncle	on	you	.
"	如果	你	不	来	出去	我是	去	到	告诉	我的	叔叔	在	你	.

“如果你不出来，我就把你的事告诉我叔叔。”

[hiː; hi] [oʊnz] [ðɪs] [ræntʃ] .

He	owns	this	ranch	.
他	拥有	这	牧场	.

这片牧场是他的。

[kʌm] [ɑːn] [aʊt] !
Come **on** **out** **!**
来 在 出去 !

出来吧!

[huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ?
Who **are** **you** **?**
WHO 是 你 ?

你是谁?

" [ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [saʊnd] .
" **This** **time** **there** **came** **a** **different** **sound** **.**
" 这 时间 那里 来了 一个 不同的 声音 .

这次传来的声音不一样了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wʌn] [ðæt] [ðə; ði] - [nuː] [wel] , ['hævɪŋ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .
It **was** **one** **that** **the** **Curlytops** **knew** **well** **,** **having** **heard** **it** **before** **.**
它 曾是 一 那 这 - 知道 出色地 , 拥有 听到 它 前 .

这首歌卷毛帮的人很熟悉，他们以前就听过。

" [ðæts] [ə; eɪ] [hɔːrs] ['wɪnɪɪŋ] ! " [kraɪd] ['tedi] .
" **That's** **a** **horse** **whinnying** **!** **"** **cried** **Teddy** **.**
" 那就是 一个 马 嘶鸣 ! " 哭 泰迪 .

“那是马在嘶鸣！”泰迪喊道。

" [ɔːr] [ə; eɪ] ['poʊni] , " ['ædɪd] ['dʒænit] .
" **Or** **a** **pony** **,** **"** **added** **Janet** **.**
" 或者 一个 小马 , " 额外 珍妮特 .

“或者一匹小马，”珍妮特补充道。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [saʊnd] [laɪk] [ðæt] .
" **Yes** **,** **it** **did** **sound** **like** **that** **.**
" 是的 , 它 做过 声音 喜欢 那 .

“是的，听起来确实像那样。”

[oʊ] , [ted] , ['meɪbi] [its] [ə; eɪ] [pʊr] [hɔːrs] [ɪn] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kɑːnt] [get] [aʊt] !
Oh **,** **Ted** **,** **maybe** **it's** **a** **poor** **horse** **in** **there** **and** **he** **can't** **get** **out** **!**
哦 , 泰德 , 或许 它是 一个 贫穷的 马 在 那里 和 他 不能 得到 出去 !

哦，泰德，也许里面是一匹可怜的马，它出不来了!

" [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] .
" **she** **went** **on** **.**
" 她 去 在 .

她继续说道。

[ə'gen] [keɪm] [ðə; ði] ['wɪni] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ɔːr] [ə; eɪ] ['poʊni] .
Again **came** **the** **whinny** **of** **a** **horse** **or** **a** **pony** **.**
再次 来了 这 嘶鸣 的 一个 马 或者 一个 小马 .

又传来马或小马的嘶鸣声。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [mɪs'teɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] .
There **was** **no** **mistake** **about** **it** **this** **time** **.**
那里 曾是 不 错误 关于 它 这 时间 .

这次绝对没有出错。

" [kʌm] [ɑːn] ! " [kraɪd] ['tedi] .
" **Come** **on** **!** **"** **cried** **Teddy** **.**
" 来 在 ! " 哭 泰迪 .

“快点！”泰迪喊道。

" [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] [aʊt] , ['dʒænit] .
" **We've** **got** **to** **get** **him** **out** **,** **Janet** **.**
" 我们已经 得到 到 得到 他 出去 , 珍妮特 .

“我们必须把他弄出去，珍妮特。”

['hiːz] [wʌn][ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [kaʊ] ['pəuniz] [ænd; ənd]['hiːz] [hɜːrt][ɪn] [ðæt] [keɪv] .

He's	one	of	Uncle	Frank's	cow	ponies	and	he's	hurt	in	that	cave	.
他是	一	的	叔叔	弗兰克的	奶牛	小马	和	他是	伤害	在	那	洞穴	.

他是弗兰克叔叔的牧牛马之一，在那个山洞里受伤了。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get][hɪm; ɪm][aʊt] ! "

We've	got	to	get	him	out	!	"
我们已经	得到	到	得到	他	出去	!	"

我们必须把他救出去!

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] ?

"	But	how	can	you	?
"	但	如何	能	你	?

“但是你怎么能这样呢？”

" ['dʒænit] [in'kwaiəd] .

"	Janet	inquired	.
"	珍妮特	询问	.

珍妮特问道。

" [its] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [keɪv] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ]['poʊni][kʊd; kəd][get][ɪn][ðer; ðər] . "

"	It's	an	awful	little	cave	,	and	I	don't	believe	a	pony	could	get	in	there	.	"
"	它是	一个	可怕	小的	洞穴	,	和	我	不	相信	一个	小马	可以	得到	在	那里	.	"

“那是一个很糟糕的小洞穴，我不认为小马能进去。”

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['poʊni][kʊd; kəd] , " [sed] ['tedi] .

"	A	little	pony	could	,	"	said	Teddy	.
"	一个	小的	小马	可以	,	"	说	泰迪	.

“一匹小马驹就能做到，”泰迪说。

['dʒænit] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [keɪv] .

Janet	looked	at	the	cave	.
珍妮特	看起来	在	这	洞穴	.

珍妮特望着山洞。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [sʌm; səm] [kwaɪt] [smɔːl] ['pəuniz] ,

She	remembered	that	she	had	seen	some	quite	small	ponies	,
她	记得	那	她	有	已见	一些	相当	小的	小马	,

她记得自己见过一些体型很小的矮种马。

[nɑːt]['oʊnli][ɑːn] [rɪŋ] ['roʊzi] [rænʧ] [bʌt; bət] ['elsˌwer] .

not	only	on	Ring	Rosy	Ranch	but	elsewhere	.
不是	仅有的	在	戒指	红润	牧场	但	别处	.

不仅在 Ring Rosey Ranch，而且在其他地方也是如此。

[ðə; ði] [keɪv] [wʊd] [biː; bi][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

The	cave	would	be	large	enough	for	one	of	them	.
这	洞穴	会	是	大的	足够的	为了	一	的	他们	.

这个洞穴足够容纳他们中的一个。

" [aɪm]['goʊɪŋ][ɪn] , " [sed] ['tedi] ,

"	I'm	going	in	,	"	said	Teddy	,
"	我是	去	在	,	"	说	泰迪	,

“我要进去了，”泰迪说。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [paɪld] - [ʌp] ['rɑːks] .

as	he	stood	at	the	mouth	of	the	hole	among	the	piled	-	up	rocks	.
作为	他	站立	在	这	嘴	的	这	洞	之中	这	堆积	-	向上	岩石	.

他站在堆积如山的石头中间，洞口处。

" [hiː; hi] [maɪt] [kɪk] [juː; jʊ] , " [wɔːrnd] ['dʒænit] .

"	He	might	kick	you	,	"	warned	Janet	.
"	他	可能	踢	你	,	"	警告	珍妮特	.

“他可能会踢你，”珍妮特警告说。

" [ɪf] ['hiːz] [sɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [groʊn] [ðæt] [weɪ] [hiː; hi] [kɑːnt] [kɪk] ['veri] [hɑːrd] , " [rɪ'plaɪd] ['tedi] .
" If he's sick enough to groan that way he can't kick very hard , " replied Teddy .
" 如果 他是 生病的 足够的 到 呻吟 那 方式 他 不能 踢 非常 难的 , " 回复 泰迪 .

“如果他病得都发出那种呻吟声了，那他肯定踢不动了，”泰迪回答说。

" ['enihaʊ] , [aɪl] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
" Anyhow , I'll keep out of the way of his feet .
" 无论如何 , 患病的 保持 出去 的 这 方式 的 他的 脚 .

总之，我会避开他的脚。

[ðæts] [ɔːl] [juːv] [gɑːt] [tuː; tə] [duː] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [sez] , [wen] [juː; jʊ] [goʊ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [hɔːrs]
That's all you've got to do , Uncle Frank says , when you go around a strange horse
那就是 全部 你已经 得到 到 做 , 叔叔 坦率 说道 , 什么时候 你 去 大约 一个 奇怪的 马
.
:
.

弗兰克叔叔说，遇到陌生的马时，你只需要这样做就行了。

[wen] [hiː; hi] [gets] [tuː; tə] [noʊ] [juː; jʊ] [hiː; hi] [wəʊnt] [kɪk] . "
When he gets to know you he won't kick . "
什么时候 他 获得 到 知道 你 他 惯于 踢 . "

他了解你之后就不会踢你了。

" [wel] , [juːd] ['betər] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , " [wɔːrnd] ['dʒænit] [ə'gen] .
" Well , you'd better be careful , " warned Janet again .
" 出色地 , 你会 更好的 是 小心 , " 警告 珍妮特 再次 .

“那你最好小心点，”珍妮特再次警告道。

" [dəunt] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ?
" Don't you want to come in ?
" 不 你 想 到 来 在 ?

你不想进来吗?

" ['tedi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .
" Teddy asked his sister .
" 泰迪 问 他的 姐姐 .

泰迪问他妹妹。

" [aɪ] — [aɪ] [ges] [nɑːt] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .
" I — I guess not , " she answered .
" 我 — 我 猜测 不是 , " 她 回答 .

“我……我想不是吧。”她回答道。

" [aɪl] [wɑːtʃ] [juː; jʊ] [hɪr] .
" I'll watch you here .
" 患病的 手表 你 这里 .

“我会在这里看着你。”

[oʊ] , ['meɪbi] [ɪf] [its] [ə; eɪ] ['poʊni] [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] ['aʊərz] , ['tedi] !
Oh , maybe if it's a pony we can have him for ours , Teddy !
哦 , 或许 如果 它是 一个 小马 我们 能 有 他 为了 我们的 , 泰迪 !

哦，如果它是一匹小马，也许我们可以把它带回家，泰迪!

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" ['meɪbi] , " [hiː; hi] [ə'griːd] .
" Maybe , " he agreed .
" 或许 , " 他 同意 .

“也许吧，”他同意道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
" I'm going to see what it is .
" 我是 去 到 看 什么 它 是 .

“我要去看看那是什么。”

" ['sloʊli] [hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][dɑːrk] [pleɪs] [ə'mɪd][ðə; ði] ['rɑːks] .
" Slowly he walked to the dark place amid the rocks .
" 缓慢地 他 步行 到 这 黑暗的 地方 之中 这 岩石 .

他缓缓走向岩石间的黑暗角落。

[ðə; ði] [wɪniːɪŋz] [ænd; ənd] ['gɹoʊnɪŋz] ['saʊndɪd] ['pleɪnər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][tuː; tə]['dʒænit] ,
The whinnyings and groanings sounded plainer to him than to Janet ,
这 嘶鸣声 和 呻吟声 听起来 更朴素 到 他 比 到 珍妮特 ,

对他来说，那些嘶鸣和呻吟声比对珍妮特来说更清晰。

[ænd; ənd] ['tedi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [hɔːrs] [ɔːr][ə; eɪ]['poʊni] .
and Teddy was sure they came from a horse or a pony .
和 泰迪 曾是 当然 他们 来了 从 一个 马 或者 一个 小马 .

泰迪确信它们来自马或小马。

[æz; əz] [jet] , [ðoʊ] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] .
As yet , though , he could see nothing .
作为 然而 , 尽管 , 他 可以 看 没有什么 .

但此时此刻，他什么也看不见。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['glerɪŋ] [sʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [kæst][baɪ][ðə; ði]
as the little boy stepped out of the glaring sun into the shadow cast by the
作为 这 小的 男生 步 出去 的 这 刺眼 太阳 进入 这 阴影 投掷 经过 这
['rɑːks] ,
rocks ,
岩石 ,

小男孩从刺眼的阳光下走到岩石投下的阴影里，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [siː] ['betər] .
he began to see better .
他 开始 到 看 更好的 .

他的视力开始好转。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪ'keɪm] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [gluːm] .
And in a little while his eyes became used to the gloom .
和 在 一个 小的 尽管 他的 眼睛 成为 用过的 到 这 愁云 .

过了一会儿，他的眼睛就适应了昏暗的光线。

[ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] , ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][dɜːrt] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ə'mɪd][ðə; ði] ['rɑːks] ,
Then he could see , lying down on the dirt floor of the cave amid the rocks ,
然后 他 可以 看 , 说谎 向下 在 这 污垢 地面 的 这 洞穴 之中 这 岩石 ,

然后他就能看见，他躺在洞穴的泥土地面上，周围都是岩石。

[ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]['poʊni] .
the form of a pony .
这 形式 的 一个 小马 .

小马的形状。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [reɪzd] [ɪts] [hed] [æz; əz] ['tedi] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['wɪnɪɪŋ] [kɔ:l]

The	animal	raised	its	head	as	Teddy	came	in	and	gave	a	sort	of	whinnying	call
这	动物	提高	它是	头	作为	泰迪	来了	在	和	给予	一个	种类	的	嘶鸣	称呼

,

,

,

泰迪进来时，那只动物抬起头，发出类似嘶鸣的叫声。

['fɑ:loʊd] [baɪ][ə; eɪ] [groʊn] .

followed	by	a	groan	.
随后	经过	一个	呻吟	.

随后传来一声呻吟。

" [pʊr] ['poʊni] ! " [kɔ:ld] [ted] .

"	Poor	pony	!	"	called	Ted	.
"	贫穷的	小马	!	"	称为	泰德	.

“可怜的小马！”泰德喊道。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][hɜ:rt] ?

"	Are	you	hurt	?
"	是	你	伤害	?

你受伤了吗?

[aɪm][soʊ] ['sɑ:ri] !

I'm	so	sorry	!
我是	所以	对不起	!

我很抱歉!

[aɪl] [goʊ][get][ə; eɪ]['dɑ:ktər][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ! "

I'll	go	get	a	doctor	for	you	!	"
患病的	去	得到	一个	医生	为了	你	!	"

我去给你找医生!

" [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] ? " [æskt] ['dʒænit] .

"	Who	are	you	talking	to	?	"	asked	Janet	.
"	WHO	是	你	说	到	?	"	问	珍妮特	.

“你在跟谁说话？”珍妮特问道。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [drɔ:n] ['nɪrər] [ðə; ði] [keɪv] .

She	had	drawn	nearer	the	cave	.
她	有	绘制	更近	这	洞穴	.

她已经靠近了山洞。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [sɪk] ['poʊni][ɪn] [hɪr] [ɔ:l] [raɪt] , " ['tedi] [toʊld][hɪz; ɪz]['sɪstər] .

"	There's	a	sick	pony	in	here	all	right	,	"	Teddy	told	his	sister	.
"	有	一个	生病的	小马	在	这里	全部	正确的	,	"	泰迪	讲述	他的	姐姐	.

“这里确实有一匹生病的小马，”泰迪告诉他妹妹。

" [kʌm] [ɑ:n][ɪn][ænd; ənd] [lʊk] . "

"	Come	on	in	and	look	.	"
"	来	在	在	和	看	.	"

“进来看看吧。”

" [aɪ] — [aɪ][dəunt] [bli:v] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] . "

"	I	—	I	don't	b'lieve	I	want	to	.	"
"	我	—	我	不	相信	我	想	到	.	"

“我……我不相信我想要那样。”

" [pu:] !

"	Pooh	!
"	呸	!

“呸!

[hiː; hi] [kɑːnt] [hɜːrt] [juː; jʊ] !
he **can't** **hurt** **you** **!**
他 不能 伤害 你 !

他不会伤害你的!

['hiːz] [sɪk] ! " [kraɪd] ['tedi] .
He's **sick** **!** **"** **cried** **Teddy** **.**
他是 生病的 ! " 哭 泰迪 .

“他病了！”泰迪喊道。

[soʊ] , ['æftər] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [hæf] ['mɪnɪt] , ['dʒænit] [went] [ɪn] .
So **,** **after** **waiting** **a** **half** **minute** **,** **Janet** **went** **in** **.**
所以 , 后 等待 一个 一半 分钟 , 珍妮特 去 在 .

于是，等了半分钟后，珍妮特走了进去。

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['poʊni] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] .
In **a** **little** **while** **she** **,** **too** **,** **could** **see** **the** **pony** **lying** **down** **in** **the** **cave** **.**
在 一个 小的 尽管 她 , 也 , 可以 看 这 小马 说谎 向下 在 这 洞穴 .

过了一会儿，她也看到了躺在山洞里的那匹小马。

" [oʊ] , [ðə; ði] [pʊr] [θɪŋ] !
" **Oh** **,** **the** **poor** **thing** **!**
" 哦 , 这 贫穷的 事物 !

“哦，可怜的家伙！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" **she** **cried** **.**
" 她 哭 .

她哭了。

" ['tedi] , [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] ! "
" **Teddy** **,** **we've** **got** **to** **help** **him** **!** **"**
" 泰迪 , 我们已经 得到 到 帮助 他 ! "

“泰迪，我们得帮帮他！”

" [kɔːrs] [wiː; wi] [hæv; həv] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Course** **we** **have** **,** **"** **he** **said** **.**
" 课程 我们 有 , " 他 说 .

“当然有，”他说。

" [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [goʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['dɑːktər] . "
" **We've** **got** **to** **go** **for** **a** **doctor** **.** **"**
" 我们已经 得到 到 去 为了 一个 医生 . "

“我们得去找医生。”

" [ænd; ənd] [get] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [drɪŋk] , " ['ædɪd] ['dʒænit] .
" **And** **get** **him** **a** **drink** **,** **"** **added** **Janet** **.**
" 和 得到 他 一个 喝 , " 额外 珍妮特 .

“再给他拿杯饮料，”珍妮特补充道。

" [wen] ['ɛniːbədiːz] [sɪk] — [ə; eɪ] ['poʊni] [ɔːr] ['enibɑːdi] — [ðeɪ] [wɑːnt] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
" **When** **anybody's** **sick** **—** **a** **pony** **or** **anybody** **—** **they** **want** **a** **drink** **.**
" 什么时候 任何人的 生病的 — 一个 小马 或者 任何人 — 他们 想 一个 喝 .

“当任何人——无论是小马还是其他动物——生病时，它们都想喝水。”

[lets] [faɪnd] [sʌm; səm] ['wɔːtər] , ['tedi] .
Let's **find** **some** **water** **,** **Teddy** **.**
我们来吧 寻找 一些 水 , 泰迪 .

泰迪，我们去找点水吧。

[wiː; wi] [kæn; kən] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [hæts] !
We **can** **bring** **it** **to** **him** **in** **our** **hats** **!**
我们 能 带来 它 到 他 在 我们的 帽子 !

我们可以把它放在帽子里送给他!

" [ðen] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] ['poʊni][ɪn][ðə; ði] [keɪv] , [ðə; ði] - [ræn] [aʊt] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər]

" Then , leaving the sick pony in the cave , the Curlytops ran out to look for

" 然后 , 离开 这 生病的 小马 在 这 洞穴 , 这 - 跑 出去 到 看 为了

['wɔ:tər] .

water .

水 .

“然后，卷毛小马们把生病的小马留在山洞里，跑出去寻找水源。”

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER X

章 X

第十章

[ə; eɪ] [sər'praɪzd] ['dɑ:ktər]

A SURPRISED DOCTOR

一个 惊讶 医生

一位惊讶的医生

['wɔ:tər] [ɪz] [nɑ:t] ['veri] ['plentɪf(ə)l] [ɑ:n] [ðə; ði] ['prɛəriz] .

Water is not very plentiful on the prairies .

水 是 不是 非常 丰富 在 这 草原 .

草原上的水资源并不丰富。

[ɪn] [fækt] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [soʊ] [skers] [ðæt] ['ɔ:f(ə)n] [men] [ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz] [get] ['veri] ['θɜ:rsti] .

In fact , it is so scarce that often men and horses get very thirsty .

在 事实 , 它 是 所以 稀少 那 经常 男人 和 马匹 得到 非常 渴 .

事实上，这种水非常稀少，以至于人和马经常会感到非常口渴。

[bʌt; bət] [ðə; ði] - [wɜ:r; wər] ['lʌki] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑ:ks] [ɑ:n] [rɪŋ] ['roʊzi]

But the Curlytops were lucky in finding a spring among the rocks on Ring Rosy

但 这 - 是 幸运的 在 寻找 一个 春天 之中 这 岩石 在 戒指 红润

[ræntʃ] .

Ranch .

牧场 .

但幸运的是，卷毛一家在玫瑰环牧场的岩石间发现了一处泉眼。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wel] ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɪg]

It was not a very large spring , and it was well hidden among the big

它 曾是 不是 一个 非常 大的 春天 , 和 它 曾是 出色地 隐 之中 这 大的

[stoʊnz] ,

stones ,

石头 ,

那不是一个很大的泉眼，而且它很好地隐藏在大石头之间。

[wɪtʃ] , [ɪz] , [pər'hæps] , [waɪ] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pəuniz] [ænd; ənd]

which , is , perhaps , why it was not visited by many of the ponies and

哪个 , 是 , 也许 , 为什么 它 曾是 不是 到访 经过 许多 的 这 小马 和

['kæt(ə)l] .

cattle .

牛 .

这或许就是为什么很多小马和牛都没有来这里的原因吧。

[ðeɪ] [kʌm] [ɪn] [lɑ:rdʒ] ['nʌmbərz] [tu:; tə] ['evri] ['wɔ:tər] - [hoʊl] [ðeɪ] [kæn; kən] [faɪnd] .

They come in large numbers to every water - hole they can find .

他们 来 在 大的 数字 到 每一个 水 - 洞 他们 能 寻找 .

它们成群结队地涌向它们能找到的每一个水坑。

[dʒæn] [ænd; ənd] [ted] , ['hævɪŋ] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɑ:rk] [keɪv] - [laɪk] [hoʊl] , [wer] [ðə; ði] [pʊr] ,

Jan and Ted , having come out of the dark cave - like hole , where the poor ,

一月 和 泰德 , 拥有 来 出去 的 这 黑暗的 洞穴 - 喜欢 洞 , 在哪里 这 贫穷的 ,

简和泰德从黑暗的洞穴般的洞口出来，那里住着穷人，

[sɪk] ['poʊni] [leɪ] , [bɪ'gæn] [ðer; ðər] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [sed] ,

sick	**pony**	**lay**	**,**	**began**	**their**	**search**	**for**	**water**	**,**	**and**	**,**	**as**	**I**	**have**	**said**	**,**
生病的	小马	躺	,	开始	他们的	搜索	为了	水	,	和	,	作为	我	有	说	,

生病的小马躺在地上，它们开始寻找水源，正如我所说，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʌki] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [sʌm; səm] .

they	**were**	**lucky**	**in**	**finding**	**some**	**.**
他们	是	幸运的	在	寻找	一些	.

他们很幸运地找到了一些。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒæn] [huː] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] .

It	**was**	**Jan**	**who**	**discovered**	**it**	**.**
它	曾是	一月	WHO	发现	它	.

是简发现的。

[æz; əz] [ðə; ði] - [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [stɑːpt]

As	**the**	**Curlytops**	**were**	**running**	**about**	**among**	**the**	**rocks**	**the**	**little**	**girl**	**stopped**
作为	这	-	是	跑步	关于	之中	这	岩石	这	小的	女孩	停止

['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [kɔːld] :

suddenly	**and**	**called**	**:**
突然	和	称为	:

当卷毛小子们在岩石间奔跑嬉戏时，小女孩突然停了下来，喊道：

" [hɑːrk] , ['tedi] ! "

"	**Hark**	**,**	**Teddy**	**!**	**"**
"	听着	,	泰迪	!	"

“听，泰迪！”

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	**What**	**is**	**it**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
"	什么	是	它	?	"	他	问	.

“那是什么？”他问道。

" [aɪ] [hɪr] ['wɔːtər] ['drɪpɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

"	**I**	**hear**	**water**	**dripping**	**,**	**"**	**she**	**answered**	**.**
"	我	听到	水	滴落	,	"	她	回答	.

“我听到水滴声，”她回答道。

" [its] ['oʊvər] [ðɪs] [wei] .

"	**It's**	**over**	**this**	**way**	**.**
"	它是	超过	这	方式	.

“这边已经结束了。”

" [ʃiː; ʃi] [went] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [sprɪŋ] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['drɪpɪŋ] ['wɔːtər] ,

"	**She**	**went**	**straight**	**to**	**the**	**spring**	**,**	**following**	**the**	**sound**	**of**	**the**	**dripping**	**water**	**,**
"	她	去	直的	到	这	春天	,	下列的	这	声音	的	这	滴落	水	,

她循着滴水声径直走向泉水。

[ænd; ənd] [faʊnd] [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['bʌbld] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [splɪt] [ɪn] [ðə; ði] [rɑːk] .

and	**found**	**where**	**it**	**bubbled**	**up**	**in**	**a**	**split**	**in**	**the**	**rock**	**.**
和	成立	在哪里	它	冒泡	向上	在	一个	分裂	在	这	岩石	.

他发现气泡是从岩石裂缝中冒出来的。

[ðə; ði] ['wɔːtər] [fel] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hɑːloʊ] ,

The	**water**	**fell**	**into**	**a**	**little**	**hollow**	**,**
这	水	跌倒	进入	一个	小的	空洞的	,

水落入一个小洼地，

['rɑːki] ['beɪs(ə)n][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ted][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər][tuː; tə] [fɪl] [ðer; ðər]
rocky **basin** **and** **there** **was** **enough** **for** **Ted** **and** **his** **sister** **to** **fill** **their**
岩石 盆地 和 那里 曾是 足够的 为了 泰德 和 他的 姐姐 到 充满 他们的
[hæts] .
hats **.**
帽子 .

岩石盆地，足够泰德和他的妹妹装满帽子。

[fɜːrst] [ðeɪ] [iːtʃ] [tʊk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ðəm'selvz] , [ðoʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][wɔːrm] .
First **they** **each** **took** **a** **drink** **themselves** **,** **though** **,** **for** **the** **day** **was** **warm** **.**
第一的 他们 每个 采取 一个 喝 他们自己 , 尽管 , 为了 这 天 曾是 温暖的 .

不过，由于天气炎热，他们先各自喝了一口水。

[ðer; ðər][hæts][wɜːr; wər][ʌv; əv][felt] , [ænd; ənd] [wʊd] [hoʊld]['wɔːtər] [kwaɪt] [wel] .
Their **hats** **were** **of** **felt** **,** **and** **would** **hold** **water** **quite** **well** **.**
他们的 帽子 是 的 毛毡 , 和 会 抓住 水 相当 出色地 .

他们的帽子是毡帽，很能防水。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][hæts][wɜːr; wər][oʊld][wʌnz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [wɔːrn][ɪn][ðə; ði][reɪn] [mɔːr]
And **as** **the** **hats** **were** **old** **ones** **,** **which** **had** **been** **worn** **in** **the** **rain** **more**
和 作为 这 帽子 是 老的 一个 , 哪个 有 到过 磨损 在 这 雨 更多的
[ðæn; ðən][wʌns] ,
than **once** **,**
比 一次 ,

而且这些帽子都是旧帽子，不止一次在雨中穿过，

['dɪpɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [sprɪŋ] [wʊd] [nɑːt][hɜːrt][ðem; ðəm] .
dipping **them** **into** **the** **spring** **would** **not** **hurt** **them** **.**
浸渍 他们 进入 这 春天 会 不是 伤害 他们 .

把它们浸入泉水中不会伤害它们。

" [aɪ] [ges] [ðə; ði] - [biː; bi] ['ɔːf(ə)l] [glæd][tuː; tə][get][ə; eɪ] [drɪŋk] , " [sed] [dʒæn][tuː; tə][hɜːr; hər]
" **I** **guess** **the** **pony'll** **be** **awful** **glad** **to** **get** **a** **drink** **,** **"** **said** **Jan** **to** **her**
" 我 猜测 这 - 是 可怕 高兴的 到 得到 一个 喝 , " 说 一月 到 她
['brʌðər] .
brother **.**
兄弟 .

“我想这匹小马一定非常高兴能喝到水，”简对她哥哥说。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi] [wɪl] , " [hiː; hi] ['ænsər] ,
" **I** **guess** **he** **will** **,** **"** **he** **answered** **,**
" 我 猜测 他 将要 , " 他 回答 ,

“我想他会的，”他回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] ['lʊkɪŋ] ['kerfəli] [wer] [hiː; hi][pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
as **he** **walked** **along** **looking** **carefully** **where** **he** **put** **down** **his** **feet** **,**
作为 他 步行 沿着 寻找 小心 在哪里 他 放 向下 他的 脚 ,

他边走边仔细观察自己落脚的地方。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə]['stʌmb(ə)l][ænd; ənd] [spɪl] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][hɪz; ɪz][hæt] .
for **he** **did** **not** **want** **to** **stumble** **and** **spill** **the** **water** **in** **his** **hat** **.**
为了 他 做过 不是 想 到 绊倒 和 洒 这 水 在 他的 帽子 .

因为他不想绊倒，把帽子里的水洒出来。

" [lʊk] [aʊt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒænit] , [æz; əz][hɜːr; hər] ['brʌðər] [keɪm] [tuː] [kloʊz][tuː; tə][hɜːr; hər] .
" **Look** **out** **!** **"** **exclaimed** **Janet** **,** **as** **her** **brother** **came** **too** **close** **to** **her** **.**
" 看 出去 ! " 惊呼 珍妮特 , 作为 她 兄弟 来了 也 关闭 到 她 .

“小心！”珍妮特惊呼道，因为她的哥哥离她太近了。

" [ɪf] [juː; jʊ] [bʌmp] [ə'genst] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [meɪk] [maɪ][ɑːrm] ['dʒɪgl] [juːl] [spɪl] [maɪ]['hætfʊl] . "
" **If** **you** **bump** **against** **me** **and** **make** **my** **arm** **jiggle** **you'll** **spill** **my** **hatful** **.** **"**
" 如果 你 撞 反对 我 和 制作 我的 手臂 抖动 你会 洒 我的 满 . "

“如果你撞到我，让我的胳膊晃动，你就会把我的帽子洒出来。”

" [aɪl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , " [sed] ['tedi] .

"	I'll	be	careful	,	"	said	Teddy	.
"	患病的	是	小心	,	"	说	泰迪	.

“我会小心的，”泰迪说。

[ðeɪ] [spɪld] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

They	spilled	some	of	the	water	,
他们	洒了	一些	的	这	水	,

他们洒了一些水。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][hæts][wɜːr; wər][nɑːt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][peɪlz][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]['poʊniz] [drɪŋk]

for	their	hats	were	not	as	good	as	pails	in	which	to	carry	the	pony's	drink
为了	他们的	帽子	是	不是	作为	好的	作为	水桶	在	哪个	到	携带	这	小马的	喝

.

:

.

因为他们的帽子不如用来装小马饮水的桶好用。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [wɪð; wɪθ][moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

But	they	managed	to	get	to	the	cave	with	most	of	it	.
但	他们	管理	到	得到	到	这	洞穴	和	最多	的	它	.

但他们还是设法带着大部分东西到达了山洞。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][fɜːrst] [drɪŋk] , " [sed] ['tedi] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstər] .

"	You	can	give	him	the	first	drink	,	"	said	Teddy	to	his	sister	.
"	你	能	给	他	这	第一的	喝	,	"	说	泰迪	到	他的	姐姐	.

“你可以给他第一杯酒，”泰迪对他的妹妹说。

" [aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['hiːz] [maɪ]['poʊni] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][fɜːrst] [drɪŋk]

"	I	found	him	,	and	he's	my	pony	,	but	you	can	give	him	the	first	drink
"	我	成立	他	,	和	他是	我的	小马	,	但	你	能	给	他	这	第一的	喝

.

:

.

“我找到了他，他是我的小马，但你可以先给他喝一杯。”

" ['dʒænit] [felt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][kaɪnd][ɑːn] ['tɛdiːz] [pɑːrt] ,

"	Janet	felt	that	this	was	kind	on	Teddy's	part	,
"	珍妮特	毛毡	那	这	曾是	种类	在	泰迪熊	部分	,

珍妮特觉得泰迪这样做很善良。

[bʌt; bət] [stɪl] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [kwaɪt] [laɪk] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði]['poʊni] .

but	still	she	did	not	quite	like	what	he	said	about	the	pony	.
但	仍然	她	做过	不是	相当	喜欢	什么	他	说	关于	这	小马	.

但她仍然不太喜欢他对小马的评价。

" [ɪz][hiː; hi]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [jɔːrz] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	Is	he	going	to	be	all	yours	?	"	she	asked	.
"	是	他	去	到	是	全部	你的	?	"	她	问	.

“他会完全属于你吗？”她问。

" [wel] , ['dɪdnt] [aɪ][faɪnd][hɪm; ɪm] ? - -

"	Well	,	didn't	I	find	him	?	'	'
"	出色地	,	没有	我	寻找	他	?	-	-

“嗯，我不是找到他了吗？”

" [jes] , [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['peni] [wʌns] [ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ]['lɑːliˌpɑːp] ,

"	Yes	,	but	when	I	found	a	penny	once	and	bought	a	lollypop	,
"	是的	,	但	什么时候	我	成立	一个	一分钱	一次	和	买	一个	棒棒糖	,

“是的，但我曾经捡到一便士，然后买了一根棒棒糖，”

[aɪ] [geɪv] [juː; jʊ] [hæf] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	gave	you	half	of	it	.	"
我	给予	你	一半	的	它	.	"

我给了你一半。

" [jes] , [juː; jʊ] [dɪd] , " [əd'mɪtɪd] ['tedi] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] .

"	Yes	,	you	did	,	"	admitted	Teddy	,	thinking	of	that	time	.
"	是的	,	你	做过	,	"	承认	泰迪	,	思维	的	那	时间	.

“是的，你的确这么做了，”泰迪回忆起那段往事，承认道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [kɑːnt] [gɪv] [juː; jʊ] [hæf] [ðə; ði] ['poʊni] , [kæn; kən] [aɪ] ? "

"	But	I	can't	give	you	half	the	pony	,	can	I	?	"
"	但	我	不能	给	你	一半	这	小马	,	能	我	?	"

“但我不能把一半的小马给你，对吧？”

" [noʊ] , [aɪ] [ges] [nɑːt] .

"	No	,	I	guess	not	.
"	不	,	我	猜测	不是	.

“不，我想不是。”

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [let] [ˌem 'iː] [raɪd] [ɑːn] [hɪm; ɪm] . "

But	you	could	let	me	ride	on	him	.	"
但	你	可以	让	我	骑	在	他	.	"

但你可以让我骑在他身上。

" [oʊ] , [aɪl] [duː] [ðæt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tedi] ['kwɪkli] .

"	Oh	,	I'll	do	that	!	"	exclaimed	Teddy	quickly	.
"	哦	, 患病的		做	那	!	"	惊呼	泰迪	迅速地	.

“哦，我会的！”泰迪赶紧说道。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [hɑːrd] ['mætər] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ə; eɪ] [lɪv; laɪv] ['poʊni] [ɪn] [hæf]

He	was	thinking	it	would	be	a	hard	matter	to	divide	a	live	pony	in	half
他	曾是	思维	它	会	是	一个	难的	事情	到	划分	一个	居住	小马	在	一半

.

:
.

他当时在想，要把一匹活生生的小马驹分成两半，恐怕是一件难事。

" [kɔːrs] [aɪl] [let] [juː; jʊ] [raɪd] [ɑːn] [hɪm; ɪm] !

"	Course	I'll	let	you	ride	on	him	!
"	课程	患病的	让	你	骑	在	他	!

“当然会让你骑他！”

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

"	he	went	on	.
"	他	去	在	.

他继续说道。

" [wiːl] [get] ['ʌŋk(ə)l] [freŋk] [tuː; tə] [let] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sæd(ə)l] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	We'll	get	Uncle	Frank	to	let	us	have	a	saddle	and	some	of	the
"	出色地	得到	叔叔	坦率	到	让	我们	有	一个	鞍	和	一些	的	这

['kaʊˌbɔɪz] [kæn; kən] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [raɪd] .

cowboys	can	teach	us	to	ride	.
牛仔	能	教	我们	到	骑	.

“我们会让弗兰克叔叔给我们一副马鞍，然后让一些牛仔教我们骑马。”

[ænd; ənd] [aɪl] [let] [juː; jʊ] [fiːd] [ænd; ənd] ['wɔːtər] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [laɪk] .

And	I'll	let	you	feed	and	water	him	as	much	as	you	like	.
和	患病的	让	你	喂养	和	水	他	作为	很多	作为	你	喜欢	.

你可以随意喂他、给他水。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm] - . "

I'm	going	to	call	him	Clipclap	.	"
我是	去	到	称呼	他	-	.	"

我打算叫他“拍手王”。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['fʌni] [neɪm] , " [ri'mɑːkt] ['dʒænit] .

"	That's	a	funny	name	,	"	remarked	Janet	.
"	那就是	一个	有趣的	姓名	,	"	评论	珍妮特	.

“这名字真滑稽，”珍妮特说道。

" [its] [haʊ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [saʊnd] [wen] [hiː; hi] [rʌnz] , " [ɪk'spleɪnd] ['tedi] .

"	It's	how	his	feet	sound	when	he	runs	,	"	explained	Teddy	.
"	它是	如何	他的	脚	声音	什么时候	他	跑步	,	"	解释	泰迪	.

“这是他跑步时脚步的声音，”泰迪解释说。

" [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] — [klɪp] - [klæp] , [klɪp] - [klæp] !

"	Don't	you	know	—	clip	-	clap	,	clip	-	clap	!
"	不	你	知道	—	夹子	-	拍	,	夹子	-	拍	!

你不知道吗——啪嗒啪嗒！

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['poʊni][æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

"	and	he	imitated	the	sound	of	a	pony	as	best	he	could	.
"	和	他	模仿	这	声音	的	一个	小马	作为	最好的	他	可以	.

“他尽力模仿小马的声音。”

" [oʊ] , [jes] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒænit] .

"	Oh	,	yes	!	"	exclaimed	Janet	.
"	哦	,	是的	!	"	惊呼	珍妮特	.

“哦，是的！”珍妮特惊呼道。

" [ðeɪ] [duː][goʊ] [ðæt] [weɪ] . "

"	They	do	go	that	way	.	"
"	他们	做	去	那	方式	.	"

“他们确实会走那条路。”

" [aɪ] ['hævnt] [hɜːrd] [ðɪs] [wʌn] [rʌn] , " ['ædɪd] ['tedi] , " - [kɔːz] ['hiːz] [sɪk] [ænd; ənd][hiː; hi] [kɑːnt] ['gæləp] .

"	I	haven't	heard	this	one	run	,	"	added	Teddy	,	"	'	cause	he's	sick	and	he	can't	gallop	.
"	我	还没有	听到	这	一	跑步	,	"	额外	泰迪	,	"	-	原因	他是	生病的	和	他	不能	驰骋	.

“我还没听过这匹马跑，”泰迪补充道，“因为它生病了，跑不动了。”

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wʊd] [meɪk] [ðæt] [saʊnd] , [soʊ][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm] - .

But	I	guess	his	feet	would	make	that	sound	,	so	I'm	going	to	call	him	Clipclap	.	"
但	我	猜测	他的	脚	会	制作	那	声音	,	所以	我是	去	到	称呼	他	-	.	"

"

"

但我猜他的脚会发出那种声音，所以我打算叫他“拍手声”。

" [its] [ə; eɪ] [naɪs] [neɪm] , " [ə'griːd] ['dʒænit] .

"	It's	a	nice	name	,	"	agreed	Janet	.
"	它是	一个	好的	姓名	,	"	同意	珍妮特	.

“这名字不错，”珍妮特赞同道。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] [wiː; wi] ['betər] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [drɪŋk] [naʊ] .

"	But	I	guess	we	better	give	him	a	drink	now	.
"	但	我	猜测	我们	更好的	给	他	一个	喝	现在	.

“不过我想我们现在最好给他喝点东西。”

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['ɔːf(ə)l] ['θɜːrsti] . "
He must be awful thirsty . "
他 必须 是 可怕 渴 . "

他一定渴极了。

" [hiː; hi][ɪz] , " [sed] ['tedi] .
" He is , " said Teddy .
" 他 是 , " 说 泰迪 .

“他就是，”泰迪说。

" [hɪr] [hɪm; ɪm][groʊn] ?
" Hear him groan ?
" 听到 他 呻吟 ?

你听到他呻吟了吗?

" [ðə; ðiː]['poʊni][wʌz; wəz][ə'gen] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt][dɪd][saʊnd][laɪk][ə; eɪ][groʊn] .
" The pony was again making a noise that did sound like a groan .
" 这 小马 曾是 再次 制作 一个 噪音 那 做过 声音 喜欢 一个 呻吟 .

“那匹小马又发出了一声听起来像呻吟的声音。”

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][peɪn][ðə; ðiː] ['tʃɪldrən] [θɔːt] .
He must be in pain the children thought .
他 必须 是 在 疼痛 这 孩子们 想法 .

孩子们心想，他一定很痛苦。

" [goʊ][ɑːn] — [gɪv] [hɪm; ɪm][jʊr; jər][drɪŋk] , ['dʒænit] , " ['ɝːdʒd] ['tedi] .
" Go on — give him your drink , Janet , " urged Teddy .
" 去 在 — 给 他 你的 喝 , 珍妮特 , " 敦促 泰迪 .

“快点——把你的饮料给他，珍妮特，”泰迪催促道。

" [ðen] [aɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][maɪn] .
" Then I'll give him mine .
" 然后 患病的 给 他 矿 .

“那我把我的给他。”

" ['dʒænit][wʌz; wəz][ə'freɪd][noʊ][lɔːŋgər] .
" Janet was afraid no longer .
" 珍妮特 曾是 害怕的 不 更长 .

珍妮特不再害怕了。

[ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][ðə; ðiː] [keɪv] [ə'hed] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['brʌðər] ,
She went into the cave ahead of her brother ,
她 去 进入 这 洞穴 前方 的 她 兄弟 ,

她走在哥哥前面进了山洞，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðiː]['poʊni][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [daʊn] ['dʒænit][hæd; həd][tuː; tə] [niːl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]
and as the pony was lying down Janet had to kneel in front of him
和 作为 这 小马 曾是 说谎 向下 珍妮特 有 到 下跪 在 正面 的 他
[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hæt] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] — [noʊ] ,
with her hat full of water — no ,
和 她 帽子 满的 的 水 — 不 ,

当小马躺倒在地时，珍妮特不得不跪在它面前，帽子里灌满了水——不，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [fʊl] , [fɔːr; fər][sʌm; səm][hæd; həd] [spɪld] [aʊt] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]
it was not full , for some had spilled out , but there was still a
它 曾是 不是 满的 , 为了 一些 有 洒了 出去 , 但 那里 曾是 仍然 一个
['lɪt(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
little in it .
小的 在 它 .

它没有装满，因为有些东西洒了出来，但里面还剩一点。

[ðə; ði]['poʊni] [smeld] [ðə; ði]['wɔːtər] [wen] ['dʒænit][wʌz; wəz] [jet] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

The	pony	smelled	the	water	when	Janet	was	yet	a	little	way	from	him	,
这	小马	闻起来	这	水	什么时候	珍妮特	曾是	然而	一个	小的	方式	从	他	,

当珍妮特离小马还有一段距离时，小马就闻到了水的味道。

[ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi][baɪ][hɪz; ɪz] ['fɔːfiːt] .

and	raised	his	head	and	part	of	his	body	by	his	forefeet	.
和	提高	他的	头	和	部分	的	他的	身体	经过	他的	前脚	.

他抬起头，用前脚抬起身体的一部分。

[ðoʊ] [klɪr] , [koʊld]['wɔːtər][hæz; həz][noʊ] [smel] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

Though	clear	,	cold	water	has	no	smell	to	us	,
尽管	清除	,	寒冷的	水	有	不	闻	到	我们	,

虽然清澈的冷水对我们来说没有气味，

['ænɪmlz] [kæn; kən] [smel] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ɔːf] ,

animals	can	smell	it	sometimes	a	long	way	off	,
动物	能	闻	它	有时	一个	长的	方式	离开	,

动物有时能在很远的地方闻到这种气味。

[ænd; ənd][kæn; kən][faɪnd][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðer; ðər]['mæstərz] [wʊd] [nɑːt] [noʊ] [wer]

and	can	find	their	way	to	it	when	their	masters	would	not	know	where
和	能	寻找	他们的	方式	到	它	什么时候	他们的	大师	会	不是	知道	在哪里

[tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] .

to	go	for	a	drink	.
到	去	为了	一个	喝	.

即使他们的主人都不知道去哪里喝酒，他们也能找到去喝酒的路。

" [oʊ] , [siː] [haʊ] [glæd][hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒænit] ,

"	Oh	,	see	how	glad	he	is	to	get	it	!	"	exclaimed	Janet	,
"	哦	,	看	如何	高兴的	他	是	到	得到	它	!	"	惊呼	珍妮特	,

“哦，你看他多高兴啊！”珍妮特惊呼道。

[æz; əz][ðə; ði]['poʊni] ['iːgərli] [sʌkt] [ʌp][frʌm; frəm][hɜːr; hər][hæt][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

as	the	pony	eagerly	sucked	up	from	her	hat	the	water	in	it	.
作为	这	小马	急切地	真烂	向上	从	她	帽子	这	水	在	它	.

小马驹迫不及待地从她的帽子里吸吮水。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l][dræŋk] ['veri] [fæst] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːtər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] .

The	little	animal	drank	very	fast	,	as	if	he	had	been	without	water	a	long	while	.
这	小的	动物	喝	非常	快速地	,	作为	如果	他	有	到过	没有	水	一个	长的	尽管	.

这只小动物喝水喝得很快，好像很久没喝水了一样。

" [naʊ] [gɪv] [hɪm; ɪm] [jɔːrz] , ['tedi] , " ['dʒænit] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðər] ,

"	Now	give	him	yours	,	Teddy	,	"	Janet	called	to	her	brother	,
"	现在	给	他	你的	,	泰迪	,	"	珍妮特	称为	到	她	兄弟	,

“泰迪，把你的给他，”珍妮特朝她哥哥喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [niːld] [daʊn] [ænd; ənd][let][ðə; ði]['poʊni] [drɪŋk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hæt] .

and	he	kneeled	down	and	let	the	pony	drink	from	his	hat	.
和	他	跪着	向下	和	让	这	小马	喝	从	他的	帽子	.

他跪下来，让小马从他的帽子里喝水。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi] ['wɒnts] [mɔːr] ,

"	I	guess	he	wants	more	,
"	我	猜测	他	想要	更多的	,

“我猜他还想要更多，”

" ['dʒænit] [sed] [æz; əz][ðə; ði] [sɪk] ['ænɪm(ə)l] [sʌkt] [ʌp][ðə; ði][læst][drɑːps][frʌm; frəm] ['tɛdiːz] [hæt] .

"	Janet	said	as	the	sick	animal	sucked	up	the	last	drops	from	Teddy's	hat	.
"	珍妮特	说	作为	这	生病的	动物	真烂	向上	这	最后的	滴	从	泰迪熊	帽子	.

“珍妮特说着，看着那只生病的动物吸吮着泰迪帽子上最后几滴水。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['veri] [mʌtʃ] . "

"	It	wasn't	very	much	.	"
"	它	不是	非常	很多	.	"

“不多。”

" [wiːl] [get] [mɔːr] !

"	We'll	get	more	!
"	出色地	得到	更多的	!

“我们会得到更多！”

" ['tedi] [dɪ'saɪdɪd] .

"	Teddy	decided	.
"	泰迪	决定	.

“泰迪决定了。”

" [ðen] [wiːl] [goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['dɑːktər] . "

"	Then	we'll	go	for	a	doctor	.	"
"	然后	出色地	去	为了	一个	医生	.	"

“那我们就去找医生。”

" [hwɛəl] [wiː; wi][faɪnd][wʌn] ?

"	Where'll	we	find	one	?
"	会在哪里	我们	寻找	一	?

我们去哪里找一个呢?

" ['dʒænit] [æskt] .

"	Janet	asked	.
"	珍妮特	问	.

珍妮特问道。

" [aɪ] [noʊ] [wer] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] , " ['tedi] ['ænsər] .

"	I	know	where	to	find	him	,	"	Teddy	answered	.
"	我	知道	在哪里	到	寻找	他	,	"	泰迪	回答	.

“我知道去哪里找他，”泰迪回答道。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [fɪld] [ðer; ðər][sɔːft] [hæts] .

Once	more	the	children	went	back	to	the	spring	and	again	they	filled	their	soft	hats	.
一次	更多的	这	孩子们	去	后退	到	这	春天	和	再次	他们	已填	他们的	柔软的	帽子	.

孩子们又一次回到泉边，再次把软帽装满了水。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [ðə; ði]['poʊni] ['griːdɪli] [dræŋk] [ʌp][ðə; ði][læst][drɑːps][ʌv; əv]['wɔːtər] .

And	once	more	the	pony	greedily	drank	up	the	last	drops	of	water	.
和	一次	更多的	这	小马	贪婪地	喝	向上	这	最后的	滴	的	水	.

于是，小马又一次贪婪地喝光了最后几滴水。

[æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðæt] [ɪn] ['tɛdz] [hæt][hiː; hi] [drɑːpt] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [æz; əz] [ɪf] ['veri] ['taɪərd] .

As	he	finished	that	in	Ted's	hat	he	dropped	back	again	and	stretched	out	as	if	very	tired	.
作为	他	完成的	那	在	泰德的	帽子	他	掉落	后退	再次	和	拉伸	出去	作为	如果	非常	疲劳的	.

他戴上泰德的帽子后，又向后倒去，伸了个懒腰，好像很累了。

" [oʊ] , [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] ['dʌznt] [daɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒænit] .

"	Oh	,	I	hope	he	doesn't	die	!	"	exclaimed	Janet	.
"	哦	,	我	希望	他	不	死	!	"	惊呼	珍妮特	.

“哦，我希望他不会死！”珍妮特惊呼道。

" [soʊ] [duː] [aɪ] , " ['ædɪd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	So	do	I	,	"	added	her	brother	.
"	所以	做	我	,	"	额外	她	兄弟	.

“我也是，”她哥哥补充道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪd] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [gets] [wel] .

"	I'd	like	to	have	a	ride	on	him	when	he	gets	well	.
"	ID	喜欢	到	有	一个	骑	在	他	什么时候	他	获得	出色地	.

“等他康复后，我想骑他一圈。”

[kʌm] [ɑːn] , [wiːl] [goʊ] [faɪnd] [ðə; ði] ['dɑːktər] .

Come	on	,	we'll	go	find	the	doctor	.
来	在	,	出色地	去	寻找	这	医生	.

走吧，我们去找医生。

" ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [drɑːps] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [hæts] [ðə; ði] - [pʊt] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ænd; ənd]

"	Shaking	the	water	drops	from	their	hats	the	Curlytops	put	them	on	and
"	摇晃	这	水	滴	从	他们的	帽子	这	-	放	他们	在	和

[went] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

went	out	of	the	cave	into	the	sunlight	.
去	出去	的	这	洞穴	进入	这	阳光	.

“卷毛头小子们抖掉帽子上的水滴，戴上帽子，走出山洞，来到阳光下。

[led] [baɪ] ['tedi] , ['dʒænit] ['fɑːloʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] ['rɑːks] .

Led	by	Teddy	,	Janet	followed	to	the	top	of	the	pile	of	rocks	.
引领	经过	泰迪	,	珍妮特	随后	到	这	顶部	的	这	桩	的	岩石	.

在泰迪的带领下，珍妮特爬到了石堆顶上。

" [duː] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [waɪt] [haʊs] ['oʊvər] [ðer; ðər] ? " [æskt] ['tedi] ,

"	Do	you	see	that	white	house	over	there	?	"	asked	Teddy	,
"	做	你	看	那	白色的	房子	超过	那里	?	"	问	泰迪	,

“你看到那边那栋白色房子了吗？”泰迪问道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [ðæt] [led] [pæst] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv] [rɪŋ] ['roʊzi] [rænʧ] .

pointing	to	one	down	the	road	that	led	past	the	buildings	of	Ring	Rosy	Ranch	.
指向	到	一	向下	这	路	那	引领	过去的	这	建筑物	的	戒指	红润	牧场	.

指向沿着道路延伸出去的一处地方，这条路经过了 Ring Rosy Ranch 的建筑群。

" [jes] , [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , " ['dʒænit] ['ænsər] .

"	Yes	,	I	see	it	,	"	Janet	answered	.
"	是的	,	我	看	它	,	"	珍妮特	回答	.

“是的，我看到了，”珍妮特回答道。

" [ðæts] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['dɑːktər] [laɪvz; lɪvz] , " [went] [ɑːn] [ted] .

"	That's	the	place	where	the	doctor	lives	,	"	went	on	Ted	.
"	那就是	这	地方	在哪里	这	医生	生活	,	"	去	在	泰德	.

“那是医生住的地方，”泰德继续说道。

" [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] ? " [di'mɑːndid] ['dʒænit] .

"	How	do	you	know	?	"	demanded	Janet	.
"	如何	做	你	知道	?	"	要求	珍妮特	.

“你怎么知道？”珍妮特质问道。

" - [kɔːz] [aɪ] [hɜːrd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [seɪ] [soʊ] .

"	'	Cause	I	heard	Uncle	Frank	say	so	.
"	-	原因	我	听到	叔叔	坦率	说	所以	.

因为我听弗兰克叔叔这么说过。

['mʌðər] [æskt] [wer] [ə; eɪ]['dɑːktər] [lɪvd] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ʃoʊd] [hɜːr; hər] [ðæt] [waɪt]
Mother asked where a doctor lived , and Uncle Frank showed her that white
母亲 问 在哪里 一个 医生 居住地 , 和 叔叔 坦率 显示 她 那 白色的
[haʊs] .
house .
房子 .

母亲问起哪里住着一位医生，弗兰克叔叔就带她去看那栋白房子。

[aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] .
I was on the porch and I heard him .
我 曾是 在 这 门廊 和 我 听到 他 .

我当时在门廊上，听到了他的声音。

[hiː; hi] [sed] [ɪf] ['evər][wiː; wi] ['niːdɪd] [ə; eɪ]['dɑːktər][wiː; wi]['oʊnli][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][ðer; ðər][ænd; ənd]
He said if ever we needed a doctor we only had to go there and
他 说 如果 曾经 我们 需要 一个 医生 我们 仅有的 有 到 去 那里 和
['dɑːktər][bɑːnd] [wʊd] [kʌm] [raɪt] [ə'weɪ] .
Doctor Bond would come right away .
医生 纽带 会 来 正确的 离开 .

他说，如果我们需要医生，只需去那里，邦德医生就会立即赶来。

['hiːz] [ðə; ði]['oʊnli]['dɑːktər] [ə'raʊnd] [hɪr] . "
He's the only doctor around here . "
他是 这 仅有的 医生 大约 这里 . "

他是这附近唯一的医生。

" [ðen] [wiːd] ['betər] [get][hɪm; ɪm][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['poʊni] - ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒænit] .
" Then we'd better get him for our pony Clipclap ! " exclaimed Janet .
" 然后 我们会 更好的 得到 他 为了 我们的 小马 - ! " 惊呼 珍妮特 .

“那我们最好把他弄来给我们的小马 Clipclap 用！”珍妮特惊呼道。

" [kʌm] [ɑːn] , ['tedi] . "
" Come on , Teddy . "
" 来 在 , 泰迪 . "

“来吧，泰迪。”

" [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd]['aʊər; ɑːr] [goʊt] - ['wægən][wiː; wi][kʊd; kəd][raɪd] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
" If we had our goat - wagon we could ride , " said the little boy ,
" 如果 我们 有 我们的 山羊 - 车皮 我们 可以 骑 , " 说 这 小的 男生 ,

“如果我们有辆羊车，我们就可以坐了，”小男孩说。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['preri] [tə'geðər] .
as they walked along over the prairie together .
作为 他们 步行 沿着 超过 这 草原 一起 .

他们一起走过草原。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [wɔːk] [naʊ] . "
" But I guess we've got to walk now . "
" 但 我 猜测 我们已经 得到 到 走 现在 . "

“但我想我们现在只能走了。”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [fɑːr] ? " [æskt] ['dʒænit] .
" Is it very far ? " asked Janet .
" 是 它 非常 远的 ? " 问 珍妮特 .

“很远吗？”珍妮特问道。

" [noʊ] , [nɑːt] ['veri] [fɑːr] .
" No , not very far .
" 不 , 不是 非常 远的 .

“不，不是很远。”

[aɪv] ['nevər] [bɪn] [ðer; ðər] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzi] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

I've	never	been	there	,	but	you	can	easy	see	it	.
我已经	绝不	到过	那里	,	但	你	能	简单的	看	它	.

我从未去过那里，但很容易就能看到它。

" ['truːli] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [ʌv; əv]['dɑːktər][bɑːnd][wʌz; wəz][ɪn] [pleɪn] [saɪt] ,

"	Truly	enough	the	white	house	of	Doctor	Bond	was	in	plain	sight	,
"	真的	足够的	这	白色的	房子	的	医生	纽带	曾是	在	清楚的	视线	,

“邦德博士的白色房子确实就在眼前，这真是千真万确。”

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['prɛəriz] [ðə; ði] [er] [ɪz][soʊ] [klɪr] [ðæt] ['dɪstənt] ['haʊzɪz] [lʊk] ['nɪrər] [ðæn; ðən] [ðeɪ]

but	on	the	prairies	the	air	is	so	clear	that	distant	houses	look	nearer	than	they
但	在	这	草原	这	空气	是	所以	清除	那	遥远	房屋	看	更近	比	他们

['riːəli] [ɑːr; ər] .

really	are	.
真的	是	.

但在草原上，空气非常清新，远处的房屋看起来比实际距离要近。

[soʊ] , [ðoʊ] [ted] [ænd; ənd]['dʒænit] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] ['dɑːktɝz] [ɪn] [ə'baʊt] [ten]

So	,	though	Ted	and	Janet	thought	they	would	be	at	the	doctor's	in	about	ten
所以	,	尽管	泰德	和	珍妮特	想法	他们	会	是	在	这	医生的	在	关于	十

['mɪnɪts] ,

minutes	,
分钟	,

所以，尽管泰德和珍妮特认为他们大约十分钟后就能到医生那里，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['riːəli] [hæf][æn; ən]['aʊər] [ɪn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] .

they	were	really	half	an	hour	in	reaching	the	place	.
他们	是	真的	一半	一个	小时	在	到达	这	地方	.

他们实际上花了半个小时才到达目的地。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['dɑːktɝz] [bræs] [saɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [haʊs] .

They	saw	the	doctor's	brass	sign	on	his	house	.
他们	锯	这	医生的	黄铜	符号	在	他的	房子	.

他们看到了医生房子上的黄铜招牌。

" [aɪ] [hoʊp] ['hiːz] [ɪn] , " [sed] ['tedi] .

"	I	hope	he's	in	,	"	said	Teddy	.
"	我	希望	他是	在	,	"	说	泰迪	.

“我希望他能入选，”泰迪说。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ['dɑːktər][bɑːnd][wʌz; wəz][ɪn] ,

As	it	happened	Doctor	Bond	was	in	,
作为	它	发生	医生	纽带	曾是	在	,

碰巧邦德医生当时也在场，

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [hɪm'self] [wen] ['tedi] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] ,

and	he	came	to	the	door	himself	when	Teddy	rang	the	bell	,
和	他	来了	到	这	门	他自己	什么时候	泰迪	响铃	这	钟	,

泰迪按门铃的时候，他亲自来开了门。

['mɪsɪz] . [bɑːnd] ['biːɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd] .

Mrs	.	Bond	being	out	in	the	chicken	part	of	the	yard	.
太太	.	纽带	存在	出去	在	这	鸡	部分	的	这	院子	.

邦德太太在院子里的鸡舍里。

" [wel] , ['tʃɪldrən] , [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ? " [æskt] ['dɑːktər][bɑːnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

"	Well	,	children	,	what	can	I	do	for	you	?	"	asked	Doctor	Bond	with	a
"	出色地	,	孩子们	,	什么	能	我	做	为了	你	?	"	问	医生	纽带	和	一个

['plez(ə)nt] [smaɪl] ,

pleasant	smile	,
令人愉快的	微笑	,

“孩子们，我能为你们做些什么呢？”邦德医生面带和蔼的微笑问道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] - [ɑːn][hɪz; ɪz] [pɔːrtʃ] .

as	he	saw	the	Curlytops	on	his	porch	.
作为	他	锯	这	-	在	他的	门廊	.

当他看到卷毛鸡出现在他家门廊上时。

" [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , " [bɪˈgæn] ['tedi] , " [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [kjʊr] - ? "

"	If	you	please	,	"	began	Teddy	,	"	will	you	come	and	cure	Clipclap	?	"
"	如果	你	请	,	"	开始	泰迪	,	"	将要	你	来	和	治愈	-	?	"

“如果你愿意的话,”泰迪开口道,“你能来治好克利普克拉普吗?”

" [wɪl] [aɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [kjʊr] [hɪm; ɪm] ?

"	Will	I	come	and	cure	him	?
"	将要	我	来	和	治愈	他	?

“我会来治好他吗?”

[wel] , [aɪ] [wɪl] [duː][maɪ] [best] .

Well	,	I	will	do	my	best	.
出色地	,	我	将要	做	我的	最好的	.

我会尽力而为。

[aɪ] [kɑːnt] [biː; bi] [ʃʊr] [aɪl] [kjʊr] [hɪm; ɪm] , [ðoʊ] , [ʌnˈtɪl] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz] .

I	can't	be	sure	I'll	cure	him	,	though	,	until	I	know	what	the	matter	is	.
我	不能	是	当然	患病的	治愈	他	,	尽管	,	直到	我	知道	什么	这	事情	是	.

不过,在弄清楚他到底出了什么问题之前,我不能确定我能治好他。

[wʌt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? "

What	seems	to	be	the	trouble	?	"
什么	似乎	到	是	这	麻烦	?	"

出了什么问题?

" ['hiːz] ['ɔːf(ə)l] [sɪk] , " [sed] ['dʒænit] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [graʊnz] ['ɔːf(ə)l] . "

"	He's	awful	sick	,	"	said	Janet	,	"	and	he	groans	awful	.	"
"	他是	可怕	生病的	,	"	说	珍妮特	,	"	和	他	呻吟	可怕	.	"

“他病得很重,”珍妮特说,“他呻吟得很厉害。”

" [hʌm] !

"	Hum	!
"	哼	!

“哼!

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm][peɪn] [ðen] . "

He	must	have	some	pain	then	.	"
他	必须	有	一些	疼痛	然后	.	"

他肯定很痛苦。

" [wiː; wi] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][koʊld]['wɔːtər] , " ['ædɪd] ['tedi] .

"	We	gave	him	some	cold	water	,	"	added	Teddy	.
"	我们	给予	他	一些	寒冷的	水	,	"	额外	泰迪	.

“我们给他喝了些冷水,”泰迪补充道。

" [jes] ?

"	Yes	?
"	是的	?

“是的?

[wel] , ['meɪbi] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ]

Well	,	maybe	that	was	a	good	thing
出色地	,	或许	那	曾是	一个	好的	事物

或许,那反而是件好事。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] .

and	maybe	it	wasn't	.
和	或许	它	不是	.

也许事实并非如此。

[aɪ] [kɑːnt] [tel] [ʌn'tɪl] [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] .

I	can't	tell	until	I	see	him	.
我	不能	告诉	直到	我	看	他	.

没见到他之前，我无法确定。

[huː] [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ? "

Who	did	you	say	it	was	?	"
WHO	做过	你	说	它	曾是	?	"

你说是谁?

" - , " [rɪ'plaɪd] ['tedi] .

"	Clipclap	,	"	replied	Teddy	.
"	-	,	"	回复	泰迪	.

“啪嗒啪嗒，”泰迪回答道。

" [jʊr; jər] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] ? "

"	Your	little	brother	?	"
"	你的	小的	兄弟	?	"

“你弟弟？”

" [noʊ] , [sɜːr] .

"	No	,	sir	.
"	不	,	先生	.

“不，先生。”

['hiːz] [ə; eɪ] ['poʊni] [ænd; ənd] ['hiːz] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪv] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tedi] .

He's	a	pony	and	he's	in	a	cave	!	"	exclaimed	Teddy	.
他是	一个	小马	和	他是	在	一个	洞穴	!	"	惊呼	泰迪	.

“他是一匹小马，他在山洞里！”泰迪惊呼道。

" [wʌt] ?

"	What	?
"	什么	?

“什么?

[ə; eɪ] ['poʊni] ? " [kraɪd] [ðə; ði] [sər'praɪzd] ['dɑːktər] .

A	pony	?	"	cried	the	surprised	doctor	.
一个	小马	?	"	哭	这	惊讶	医生	.

“一匹小马？”惊讶的医生喊道。

" [ɪn] [ə; eɪ] [keɪv] ? "

"	In	a	cave	?	"
"	在	一个	洞穴	?	"

“在山洞里？”

" [jes] , " [went] [ɑːn] ['dʒænit] .

"	Yes	,	"	went	on	Janet	.
"	是的	,	"	去	在	珍妮特	.

“是的，”珍妮特继续说道。

" [wiː; wi] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['wɔːtər] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [hæts] ,

"	We	gave	him	water	in	our	hats	,
"	我们	给予	他	水	在	我们的	帽子	,

我们把水装在帽子里递给他，

[ænd; ənd] ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['tɛdz] [ænd; ənd] [maɪn] - [kɔːz] [ted] [faʊnd] [hɪm; ɪm] .

and	he's	going	to	be	Ted's	and	mine	'	cause	Ted	found	him	.
和	他是	去	到	是	泰德的	和	矿	-	原因	泰德	成立	他	.

他以后既是泰德的也是我的，因为泰德找到了他。

[bʌt; bət] [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [kʌm] [ænd; ənd] [kjʊr] [hɪm; ɪm] [soʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪd] [ɑːn]

But	will	you	please	come	and	cure	him	so	we	can	have	a	ride	on
但	将要	你	请	来	和	治愈	他	所以	我们	能	有	一个	骑	在

[hɪm; ɪm] ?

him	?
他	?

但你能来治好他吗？这样我们就可以骑他了。

[dəunt] [let] [hɪm; ɪm] [daɪ] . "

Don't	let	him	die	.	"
不	让	他	死	.	"

别让他死。

" [wel] , " [ɪk'skleɪmd] ['dɑːktər] [bɑːnd] , ['smaɪlɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [wei] [æt; ət] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

"	Well	,	"	exclaimed	Doctor	Bond	,	smiling	in	a	puzzled	way	at	the	children	,
"	出色地	,	"	惊呼	医生	纽带	,	微笑	在	一个	困惑	方式	在	这	孩子们	,

“嗯，”邦德医生疑惑地看着孩子们，笑着说道。

" [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ] [kæn; kən] [kʌm] .

"	I	don't	believe	I	can	come	.
"	我	不	相信	我	能	来	.

“我觉得我来不了。”

[aɪ] [dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['kjuəriŋ] [sɪk] ['pəuniz] .

I	don't	know	anything	about	curing	sick	ponies	.
我	不	知道	任何事物	关于	养护	生病的	小马	.

我对如何治疗生病的小马一窍不通。

[juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] [hɔːrs] ['dɑːktər] [fɔːr; fər] [ðæt] .

You	need	a	horse	doctor	for	that	.
你	需要	一个	马	医生	为了	那	.

你需要找个马医生来处理这个问题。

" [ted] [ænd; ənd] ['dʒænit] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðər] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .

"	Ted	and	Janet	looked	at	one	another	,	not	knowing	what	to	say	.
"	泰德	和	珍妮特	看起来	在	一	其他	,	不是	会心	什么	到	说	.

泰德和珍妮特面面相觑，不知该说些什么。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

['trʌb(ə)l] [meɪks] [ə; eɪ] ['læsoʊ]

TROUBLE	MAKES	A	LASSO
麻烦	制作	一个	套索

麻烦造就套索

['dɑːktər] [bɑːnd] [mʌst; məst] [hæv; həv] [siːn] [haʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['tedi] [ænd; ənd] ['dʒænit] [wɜːr; wər] ,

Doctor	Bond	must	have	seen	how	disappointed	Teddy	and	Janet	were	,
医生	纽带	必须	有	已见	如何	失望的	泰迪	和	珍妮特	是	,

邦德医生一定看到了泰迪和珍妮特的失望之情。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [spoʊk] ['veri] ['kaɪndli] [æz; əz] [hiː; hi] [æskt] :

for	he	spoke	very	kindly	as	he	asked	:
为了	他	辐	非常	亲切地	作为	他	问	:

因为他说话非常和蔼可亲：

" [huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] ?

"	Who	are	you	,	and	where	are	you	from	?
"	WHO	是	你	,	和	在哪里	是	你	从	?

你是谁？你来自哪里？

[tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ðɪs] [sɪk] [ˈpoʊni][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfʌni] [neɪm] . "

Tell	me	about	this	sick	pony	with	the	funny	name	.	"
告诉	我	关于	这	生病的	小马	和	这	有趣的	姓名	.	"

跟我说说这匹生病的小马，它的名字很滑稽。

" [hiː; hi][ɪz] - , " ['ænsər] ['tedi] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [aʊt] [fɔːr; fər]

"	He	is	Clipclap	,	"	answered	Teddy	,	giving	the	name	he	had	picked	out	for
"	他	是	-	,	"	回答	泰迪	,	给予	这	姓名	他	有	挑选	出去	为了

[hɪz; ɪz] [nuː] [pet] .

his	new	pet	.
他的	新的	宠物	.

“他叫 Clipclap，”泰迪回答道，这是他为新宠物挑选的名字。

" [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] - . "

"	And	we	are	the	Curlytops	.	"
"	和	我们	是	这	-	.	"

“而我们就是卷毛头。”

" [jes] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ɔːl] [raɪt] ,

"	Yes	,	I	can	see	that	all	right	,
"	是的	,	我	能	看	那	全部	正确的	,

“是的，我看得很清楚。”

" [læft] [ðə; ði]['dɑːktər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][krɪsp] [her] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd]

"	laughed	the	doctor	with	a	look	at	the	crisp	hair	of	the	little	boy	and
"	笑了	这	医生	和	一个	看	在	这	脆	头发	的	这	小的	男生	和

[gɜːrl] .

girl	.
女孩	.

医生看着小男孩和小女孩蓬松的头发，笑了。

" [bʌt; bət] [wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ? "

"	But	where	do	you	live	?	"
"	但	在哪里	做	你	居住	?	"

“但是你住在哪里？”

" [æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [ræntʃ] , " ['dʒænit] ['ænsər] .

"	At	Uncle	Frank's	ranch	,	"	Janet	answered	.
"	在	叔叔	弗兰克的	牧场	,	"	珍妮特	回答	.

“在弗兰克叔叔的牧场，”珍妮特回答道。

" [juː; jʊ] [miːn] ['mɪstər] . [fræŋk] ['bɑːrtn] , [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][oʊ] ?

"	You	mean	Mr	.	Frank	Barton	,	of	the	Circle	O	?
"	你	意思是	先生	.	坦率	巴顿	,	的	这	圆圈	哦	?

“您指的是 Circle O 的弗兰克·巴顿先生吗？”

" [ðə; ði]['dɑːktər] [inˈkwaiəd] .

"	the	doctor	inquired	.
"	这	医生	询问	.

医生问道。

" [jes] , ['oʊnli][wiː; wi] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [rɪŋ] ['roʊzi] [ræntʃ] [naʊ] , [ænd; ənd][soʊ] [dʌz] [hiː; hi] , " [ɪkˈspleɪnd]

"	Yes	,	only	we	call	it	the	Ring	Rosy	Ranch	now	,	and	so	does	he	,	"	explained
"	是的	,	仅有的	我们	称呼	它	这	戒指	红润	牧场	现在	,	和	所以	做	他	,	"	解释

['tedi] .

Teddy	.
泰迪	.

“是的，只不过我们现在叫它‘玫瑰花环牧场’，他也这么叫它，”泰迪解释道。

" [ðə; ði] [rɪŋ] ['roʊzi] [ræntʃ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	The	Ring	Rosy	Ranch	,	is	it	?
"	这	戒指	红润	牧场	,	是	它	?

“是玫瑰环牧场吗？”

[wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [bʌt; bət] [wʌt] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .
Well , I don't know but what that is a good name for it .
出色地 , 我 不 知道 但 什么 那 是 一个 好的 姓名 为了 它 .

嗯，我不知道，但我觉得这个名字挺合适的。

[naʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [jɔːrˈselvz] [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈpoʊni] .
Now tell me about yourselves and this pony .
现在 告诉 我 关于 你们自己 和 这 小马 .

现在请告诉我你们自己和这匹小马的情况。

" [ðɪs] [ˈtedi] [ænd; ənd][ˈdʒænit][dɪd][baɪ][tɜːrnz] , [rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [west]
" This Teddy and Janet did by turns , relating how they had come out West
" 这 泰迪 和 珍妮特 做过 经过 转弯 , 相关 如何 他们 有 来 出去 西方
[frʌm; frəm][ˈkrɛskoʊ] ,
from Cresco ,
从 克雷斯科 ,

“泰迪和珍妮特轮流讲述他们如何从克雷斯科岛一路向西来到这里，

[ænd; ənd] [wʌt] [gʊd] [taɪmz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhævɪŋ] .
and what good times they were having .
和 什么 好的 时代 他们 是 拥有 .

他们当时过得真开心。

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n][toʊld] [əˈbaʊt] [ˈhævɪŋ] [gɔːn] [tuː; tə] [ˈtʃeri] [fɑːrm] ,
They even told about having gone to Cherry Farm ,
他们 甚至 讲述 关于 拥有 已消失 到 樱桃 农场 ,

他们甚至还讲到了去过樱桃农场的事。

[əˈbaʊt] [ˈkæmpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈgrænpɑː] [ˈmɑːrtn] [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ˈbiːɪŋ] [snəud] [ɪn] .
about camping with Grandpa Martin and about being snowed in .
关于 野营 和 爷爷 马丁 和 关于 存在 下雪了 在 .

关于和马丁爷爷一起露营以及被大雪困住的事。

" [wel] , [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [naɪs] [ədˈventʃəz] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈdɑːktər][bɑːnd] .
" Well , you have had some nice adventures ! " exclaimed Doctor Bond .
" 出色地 , 你 有 有 一些 好的 冒险 ! " 惊呼 医生 纽带 .

“哇，你真是经历了不少精彩的冒险啊！”邦德医生惊叹道。

" [naʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [sɪk] — "
" Now about this sick — "
" 现在 关于 这 生病的 — "

“现在说说这个病——”

" [ɪz][sʌm; səm][wʌn] [ɪl] ? " [inˈkwaiəd] [ˈmɪsɪz] . [bɑːnd] , [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtʃɪkɪn] [jɑːrd][dʒʌst]
" Is some one ill ? " enquired Mrs . Bond , coming in from the chicken yard just
" 是 一些 一 患病的 ? " 询问 太太 . 纽带 , 未来 在 从 这 鸡 院子 只是
[ðen] ,
then ,
然后 ,

“有人生病了吗？”邦德太太这时从鸡舍进来问道。

[ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [hɪr] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbəndz] [læst] [wɜːrdz] , " [huː] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
in time to hear her husband's last words , " Who is it ?
在 时间 到 听到 她 丈夫的 最后的 字 , " WHO 是 它 ?

她及时听到了丈夫的遗言：“是谁？”

" [ɑːn][ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈprɛəriz] [wen] [wʌn] [ˈneɪbər] [ˈhiːrz] [ʌv; əv] [əˈnʌðɝz] [ˈɪlnəs] [hiː; hi][ɔːr][ʃiː; ʃi]
" On the Western prairies when one neighbor hears of another's illness he or she
" 在 这 西 草原 什么时候 一 邻居 听到 的 另一个的 疾病 他 或者 她
[ˈwɒnts] [tuː; tə] [help] [ɪn] [ˈevri] [wei] [ðer; ðər][ɪz] .
wants to help in every way there is .
想要 到 帮助 在 每一个 方式 那里 是 .

“在西部草原上，当一个邻居听说另一个邻居生病时，他或她会想尽一切办法去帮助对方。”

[soʊ]['mɪsɪz] . [bɑːnd] , ['hɪrɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] [ɪl] , ['wɑːntɪd][tuː; tə][duː][hɜːr; hər] [ʃer] .

So	Mrs	.	Bond	,	hearing	that	some	one	was	ill	,	wanted	to	do	her	share	.
所以	太太	.	纽带	,	听力	那	一些	一	曾是	患病的	,	通缉	到	做	她	分享	.

邦德太太听说有人生病了，就想尽自己的一份力。

" [its] [ə; eɪ]['poʊni] , " [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	It's	a	pony	,	"	her	husband	said	with	a	smile	.
"	它是	一个	小马	,	"	她	丈夫	说	和	一个	微笑	.

“这是一匹小马，”她丈夫笑着说。

" [ə; eɪ]['poʊni] !

"	A	pony	!
"	一个	小马	!

“一匹小马！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	she	exclaimed	.
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

" [jes] , [ðiːz] - ['tʃɪldrən] [faʊnd] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] .

"	Yes	,	these	Curlytop	children	found	one	in	the	cave	among	the	rocks	.
"	是的	,	这些	-	孩子们	成立	一	在	这	洞穴	之中	这	岩石	.

“是的，这些卷毛头的孩子们在岩石间的洞穴里找到了一个。”

[its] [ɑːn]['sɜːrk(ə)l][oʊ] [ræntʃ] — [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [rɪŋ] ['roʊzi] ,

It's	on	Circle	O	Ranch	—	I	should	say	Ring	Rosy	,
它是	在	圆圈	哦	牧场	—	我	应该	说	戒指	红润	,

它在 Circle O 牧场——我应该说是 Ring Rosey 牧场。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːktər] [geɪv] ['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [pleɪs] [ðə; ði] [nuː] [neɪm] .

"	and	the	doctor	gave	Uncle	Frank's	place	the	new	name	.
"	和	这	医生	给予	叔叔	弗兰克的	地方	这	新的	姓名	.

于是医生给弗兰克叔叔的住处取了个新名字。

" [ðiːz] [ɑːr; ər]['mɪstər] . ['bɑːrtənz] ['nɛfjuːz] ['tʃɪldrən] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,

"	These	are	Mr	.	Barton's	nephew's	children	,	"	he	went	on	,
"	这些	是	先生	.	巴顿的	侄子的	孩子们	,	"	他	去	在	,

“这些是巴顿先生侄子的孩子，”他继续说道。

[fɔːr; fər] [ted] [ænd; ənd]['dʒænit][hæd; həd][toʊld][ðə; ði]['dɑːktər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['fɑːðɚz] ['ʌŋk(ə)l] ,

for	Ted	and	Janet	had	told	the	doctor	that	it	was	their	father's	uncle	,
为了	泰德	和	珍妮特	有	讲述	这	医生	那	它	曾是	他们的	父亲的	叔叔	,

因为泰德和珍妮特告诉医生，那是他们父亲的叔叔。

[ænd; ənd][nɑːt] [ðerz] , [æt; ət] [huːz] [hoʊm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['vɪzɪtɪŋ] .

and	not	theirs	,	at	whose	home	they	were	visiting	.
和	不是	他们的	,	在	谁	家	他们	是	访问	.

而不是他们自己的家，他们当时正在拜访他们家。

[ðoʊ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,

Though	,	as	a	matter	of	fact	,
尽管	,	作为	一个	事情	的	事实	,

然而，事实上，

[ted] [ænd; ənd]['dʒænit] [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [ðerz] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər]

Ted	and	Janet	thought	Uncle	Frank	was	as	much	theirs	as	he	was	their
泰德	和	珍妮特	想法	叔叔	坦率	曾是	作为	很多	他们的	作为	他	曾是	他们的

['fɑːðɚz] [ænd; ənd] ,

father's	and	,
父亲的	和	,

泰德和珍妮特觉得弗兰克叔叔既是他们的父亲的，也是他们的父亲，而且

['veri]	['laɪkli]	,	['ʌŋk(ə)l]	[fræŋk]	[θɔ:t]	[soʊ]	[hɪm'self]	.
very	**likely**	**,**	**Uncle**	**Frank**	**thought**	**so**	**himself**	**.**
非常	可能	,	叔叔	坦率	想法	所以	他自己	.

很有可能，弗兰克叔叔自己也这么认为。

"	[kɑ:nt]	[ju:; jʊ]	[kʌm]	[ænd; ənd]	[kjʊr]	[ðə; ði]	[sɪk]	['poʊni]	?	"	[æskt]	['tedi]	.
"	**Can't**	**you**	**come**	**and**	**cure**	**the**	**sick**	**pony**	**?**	**"**	**asked**	**Teddy**	**.**
"	不能	你	来	和	治愈	这	生病的	小马	?	"	问	泰迪	.

“你们不能来治好这匹生病的小马吗？”泰迪问道。

"	['hi:z]	['groʊnɪŋ]	['ɔ:f(ə)l]	[hɑ:rd]	,	"	[went]	[ɑ:n]['dʒænit]	.
"	**He's**	**groaning**	**awful**	**hard**	**,**	**"**	**went**	**on**	**Janet**	**.**
"	他是	呻吟	可怕	难的	,	"	去	在	珍妮特	.

“他呻吟得非常厉害，”珍妮特继续说道。

"	[wel]	,	[maɪ]	[dɪr]	-	,	"	[sed]	['dɑ:ktər]	[bɑ:nd]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[smaɪl]	,	"	[aɪ'd]	[laɪk]	[tu:; tə]	[kʌm]	,
"	**Well**	**,**	**my**	**dear**	**Curlytops**	**,**	**"**	**said**	**Doctor**	**Bond**	**with**	**a**	**smile**	**,**	**"**	**I'd**	**like**	**to**	**come**	**,**
"	出色地	,	我的	亲爱的	-	,	"	说	医生	纽带	和	一个	微笑	,	"	ID	喜欢	到	来	,

“嗯，我亲爱的卷毛，”邦德医生笑着说，“我很想来。”

[bʌt; bət]	,	[æz; əz]	[aɪ]	[sed]	,	[aɪ]	[dəunt]	[noʊ]	['eniθɪŋ]	[ə'baʊt]	['kjuəriŋ]	[sɪk]	['hɔ:rsɪz]	[ɔ:r]	['ænɪmlz]	.
but	**,**	**as**	**I**	**said**	**,**	**I**	**don't**	**know**	**anything**	**about**	**curing**	**sick**	**horses**	**or**	**animals**	**.**
但	,	作为	我	说	,	我	不	知道	任何事物	关于	养护	生病的	马匹	或者	动物	.

但是，正如我所说，我对治疗生病的马匹或动物一窍不通。

[aɪ]	['nevər]	['stʌdid]	[ðæt]	.
I	**never**	**studied**	**that**	**.**
我	绝不	研究	那	.

我从来没学过那个。

[ˌaɪ 'ti:]	[teɪks]	[ə; eɪ]	['dɑ:ktər]	[hu:]	[noʊz]	[ə'baʊt]	[ðem; ðəm]	[tu:; tə]	[gɪv]	[ðem; ðəm]	[ðə; ði]	[raɪt]	[kaɪnd]	[ʌv; əv]
It	**takes**	**a**	**doctor**	**who**	**knows**	**about**	**them**	**to**	**give**	**them**	**the**	**right**	**kind**	**of**
它	需要	一个	医生	WHO	知道	关于	他们	到	给	他们	这	正确的	种类	的

['medɪs(ə)n]	.	"
medicine	**.**	**"**
药品	.	"

只有了解这些病症的医生才能给他们开合适的药。

"	[aɪ]	[θɔ:t]	[ɔ:l]	['medɪs(ə)n]	[wʌz; wəz]	[ə'laɪk]	,	"	[sed]	['tedi]	.
"	**I**	**thought**	**all**	**medicine**	**was**	**alike**	**,**	**"**	**said**	**Teddy**	**.**
"	我	想法	全部	药品	曾是	同样	,	"	说	泰迪	.

“我以前以为所有的药都一样，”泰迪说。

"	[wʌt]	['aʊər; ɑ:r]	['dɑ:ktər]	['gɪvz]	[ˌju: 'es]	[ɪz]	['ɔ:lweɪz]	['bɪtər]	.	"
"	**What**	**our**	**doctor**	**gives**	**us**	**is**	**always**	**bitter**	**.**	**"**
"	什么	我们的	医生	给予	我们	是	总是	苦的	.	"

“医生给我们开的药总是很苦的。”

"	[wel]	,	[ɔ:l]	['medɪs(ə)n]	['iznt]	['bɪtər]	,	"	[læft]	['dɑ:ktər]	[bɑ:nd]	,	"	[ðoʊ]	[sʌm; səm]	['veri]	[gʊd]	[kaɪndz]
"	**Well**	**,**	**all**	**medicine**	**isn't**	**bitter**	**,**	**"**	**laughed**	**Doctor**	**Bond**	**,**	**"**	**though**	**some**	**very**	**good**	**kinds**
"	出色地	,	全部	药品	不是	苦的	,	"	笑了	医生	纽带	,	"	尽管	一些	非常	好的	种类

[ɑ:r; ər]	.
are	**.**
是	.

“嗯，并非所有的药都是苦的，”邦德医生笑着说，“虽然有些非常好的药确实很苦。”

[haʊ'evər]	,	[aɪ]	['wʊdnt]	[noʊ]	['weðər]	[tu:; tə]	[gɪv]	[ðɪs]	-	['poʊni]	['bɪtər]	[ɔ:r]	[swi:t]	['medɪs(ə)n]	.
However	**,**	**I**	**wouldn't**	**know**	**whether**	**to**	**give**	**this**	**Clipclap**	**pony**	**bitter**	**or**	**sweet**	**medicine**	**.**
然而	,	我	不会	知道	无论	到	给	这	-	小马	苦的	或者	甜的	药品	.

"
"
"

然而，我不知道该给这匹小马驹服用苦药还是甜药。

" ['meɪbi] [juː; jʊ][kʊd; kəd][æsk][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] , " [sed] ['dʒænit] .
" Maybe you could ask one of the cowboys , " said Janet .
" 或许 你 可以 问 一 的 这 牛仔 , " 说 珍妮特 .

“或许你可以问问那些牛仔，”珍妮特说。

" [aɪ] [hɜːrd] ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] — ['dʒɪm] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [kɔːlz] [hɪm; ɪm] — ['telɪŋ] [haʊ] [hiː; hi] [kjʊr] [ə; eɪ]
" I heard Mr . Mason — Jim , Uncle Frank calls him — telling how he cured a
" 我 听到 先生 . 石匠 — 吉姆 , 叔叔 坦率 呼叫 他 — 讲述 如何 他 治愈 一个
[sɪk] [hɔːrs] [wʌns] . "
sick horse once . "
生病的 马 一次 . "

“我听梅森先生——弗兰克叔叔叫他吉姆——讲过他曾经治好一匹病马的故事。”

" [oʊ] , [jes] , [jʊr; jər] ['ʌŋkəlz] ['fɔːrmən] , ['dʒɪm]['meɪs(ə)n] , [noʊz] [ə; eɪ][lɑːt] [ə'baʊt] ['hɔːrsɪz] , " [sed]
" Oh , yes , your uncle's foreman , Jim Mason , knows a lot about horses , " said
" 哦 , 是的 , 你的 叔叔的 领班 , 吉姆 石匠 , 知道 一个 很多 关于 马匹 , " 说
['dɑːktər][bɑːnd] .
Doctor Bond .
医生 纽带 .

“哦，是的，你叔叔的工头吉姆·梅森很懂马，”邦德医生说。

" [ðen] [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [get] ['dʒɪm][tuː; tə] [help] [juː; jʊ][faɪnd] [aʊt]
" Then why don't you go with the children and get Jim to help you find out
" 然后 为什么 不 你 去 和 这 孩子们 和 得到 吉姆 到 帮助 你 寻找 出去
[wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['poʊni] ?
what the matter is with their pony ?
什么 这 事情 是 和 他们的 小马 ?

“那你为什么不和孩子们一起去，让吉姆帮你查明他们的小马出了什么问题呢？”

" [səˈdʒestɪd] ['mɪsɪz] . [bɑːnd] .
" suggested Mrs . Bond .
" 建议 太太 . 纽带 .

邦德夫人建议道。

" [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] ['regjələr] ['vetərəneri] [ə'raʊnd] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðer; ðər]
" There isn't a regular veterinary around here , and they don't want to see their
" 那里 不是 一个 常规的 兽医 大约 这里 , 和 他们 不 想 到 看 他们的
[pet] ['sʌfər] .
pet suffer .
宠物 遭受 .

“这附近没有正规的兽医诊所，他们不想看到自己的宠物受苦。”

[goʊ] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . - -
Go along with them . ' '
去 沿着 和 他们 . - -

顺着他们的意思走。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [wɪl] , " [sed] ['dɑːktər][bɑːnd] .
" I believe I will , " said Doctor Bond .
" 我 相信 我 将要 , " 说 医生 纽带 .

“我想我会的，”邦德医生说。

" [aɪ][kʊd; kəd][pər'hæps] [tel] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['poʊni] ,
" I could perhaps tell what's the matter with the pony ,
" 我 可以 也许 告诉 是什么 这 事情 和 这 小马 ,

“我或许能看出这匹小马出了什么问题。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪv] [gɑːt] ['eni] ['medɪs(ə)n] [ðæt] [maɪt] [kjʊr] [ˌaɪ 'tiː] ,
and if I've got any medicine that might cure it ,
和 如果我已经 得到 任何 药品 那 可能 治愈 它 ,

如果我有药能治好它的话，

['dʒɪm] [wʊd] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] — [aɪ] ['wʊdnt] . "

Jim	would	know	how	to	give	it	—	I	wouldn't	.	"
吉姆	会	知道	如何	到	给	它	—	我	不会	.	"

吉姆知道该怎么做——我不知道。

" [wi:; wi][dʒʌst] [faʊnd] [ðə; ði]['poʊni][ɪn][ðə; ði] [keɪv] , " [ɪk'spleɪnd] ['tedi] .

"	We	just	found	the	pony	in	the	cave	,	"	explained	Teddy	.
"	我们	只是	成立	这	小马	在	这	洞穴	,	"	解释	泰迪	.

“我们刚刚在山洞里发现了这匹小马，”泰迪解释道。

" [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔ:k] [ænd; ənd][wi:; wi] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [groʊn] . "

"	We	were	taking	a	walk	and	we	heard	him	groan	.	"
"	我们	是	采取	一个	走	和	我们	听到	他	呻吟	.	"

“我们当时正在散步，突然听到他呻吟了一声。”

" [oʊ] , [aɪ] [si:] , " [sed] ['mɪsɪz] . [bɑ:nd] .

"	Oh	,	I	see	,	"	said	Mrs	.	Bond	.
"	哦	,	我	看	,	"	说	太太	.	纽带	.

“哦，我明白了，”邦德太太说。

" [wel] , [aɪ] [hoʊp] [ðə; ði]['dɑ:ktər][kæn; kən] [meɪk] [hɪm; ɪm] [wel] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , " [ʃi:; ʃi] [went] [ɑ:n] ,

"	Well	,	I	hope	the	doctor	can	make	him	well	for	you	,	"	she	went	on	,
"	出色地	,	我	希望	这	医生	能	制作	他	出色地	为了	你	,	"	她	去	在	,

“我希望医生能让他康复，”她接着说。

[æz; əz][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ['hɜ:rid] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə][get] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði][trɪp] .

as	her	husband	hurried	back	into	the	house	to	get	ready	for	the	trip	.
作为	她	丈夫	慌忙	后退	进入	这	房子	到	得到	准备好	为了	这	旅行	.

她的丈夫匆匆赶回屋里，准备出行。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [smɔ:l] ['ɔ:təməbi:l] ,

He	had	a	small	automobile	,
他	有	一个	小的	汽车	,

他有一辆小型汽车。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [su:n] ['hʌrɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][roʊd] [tɔ:rd]

and	in	this	he	and	the	children	were	soon	hurrying	along	the	road	toward
和	在	这	他	和	这	孩子们	是	很快	匆忙	沿着	这	路	朝向

[rɪŋ] ['roʊzi] [rænʧ] .

Ring	Rosy	Ranch	.
戒指	红润	牧场	.

于是，他和孩子们很快就沿着公路向着玫瑰岭牧场疾驰而去。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə][goʊ][ðer; ðər][fɜ:rst] [ɪn'sted] [ʌv; əv][tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] [wer] [ðə; ði]['poʊni]

It	was	decided	to	go	there	first	instead	of	to	the	cave	where	the	pony
它	曾是	决定	到	去	那里	第一的	反而	的	到	这	洞穴	在哪里	这	小马

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

他们决定先去那里，而不是去小马所在的洞穴。

" [wi:l] [get] ['dʒɪm]['meɪs(ə)n][ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] , " [sed] [ðə; ði]['dɑ:ktər] .

"	We'll	get	Jim	Mason	and	take	him	back	with	us	,	"	said	the	doctor	.
"	出色地	得到	吉姆	石匠	和	拿	他	后退	和	我们	,	"	说	这	医生	.

“我们会把吉姆·梅森带回去，”医生说。

['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kaʊˌbɔɪz] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm] ['lʊkɪŋ] ['æftər][ðə; ði][lɔ:st]

Uncle	Frank	and	his	cowboys	had	come	back	from	looking	after	the	lost
叔叔	坦率	和	他的	牛仔	有	来	后退	从	寻找	后	这	丢失的

['pəuniz] ,

ponies	,
小马	,

弗兰克叔叔和他的牛仔们照看走失的小马驹回来了。

[bʌt; bət][hæd; həd][nɑːt] [faʊnd] [ðem; ðəm] .

but	had	not	found	them	.
但	有	不是	成立	他们	.

但并没有找到他们。

[hiː; hi] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] ,

He	,	as	well	as	Mr	.	and	Mrs	.	Martin	,
他	,	作为	出色地	作为	先生	.	和	太太	.	马丁	,

他和马丁夫妇也一样，

[wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [wen] [ðə; ði] - [keɪm] ['raɪdɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [ɪn]

were	very	much	surprised	when	the	Curlytops	came	riding	up	to	the	ranch	in
是	非常	很多	惊讶	什么时候	这	-	来了	骑术	向上	到	这	牧场	在

['dɑːktər]['bɑːndz] ['ɔːtəməbiːl] .

Doctor	Bond's	automobile	.
医生	债券	汽车	.

当卷毛一家乘坐邦德医生的汽车来到牧场时，我们都非常惊讶。

" [wel] , [wer] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ? " [kraɪd] ['mʌðər] ['mɑːrtn] .

"	Well	,	where	in	the	world	have	you	been	?	"	cried	Mother	Martin	.
"	出色地	,	在哪里	在	这	世界	有	你	到过	?	"	哭	母亲	马丁	.

“哎呀，你都去哪儿了？”马丁太太喊道。

" [wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get] ['wɜːrid] [ə'baʊt][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] .

"	We	were	just	beginning	to	get	worried	about	you	children	.
"	我们	是	只是	开始	到	得到	担心	关于	你	孩子们	.

“我们正开始担心你们这些孩子呢。”

[wer] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ? "

Where	were	you	?	"
在哪里	是	你	?	"

当时你在哪里？ ”

" [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ]['poʊni] ! " [kraɪd] ['dʒænit] .

"	We	found	a	pony	!	"	cried	Janet	.
"	我们	成立	一个	小马	!	"	哭	珍妮特	.

“我们找到一匹小马了！”珍妮特喊道。

" [ænd; ənd] ['hiːz] [sɪk] !

"	And	he's	sick	!
"	和	他是	生病的	!

“他病了！ ”

" ['ædɪd] ['tedi] .

"	added	Teddy	.
"	额外	泰迪	.

泰迪补充道。

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	And	his	name	is	Clipclap	!	"	exclaimed	the	little	girl	.
"	和	他的	姓名	是	-	!	"	惊呼	这	小的	女孩	.

“他的名字叫克利普克拉普！”小女孩惊呼道。

" [ænd; ənd] ['hiːz] [maɪn] [bʌt; bət]['dʒænit][kæn; kən][hæv; həv][hæf][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

"	And	he's	mine	but	Janet	can	have	half	of	him	,
"	和	他是	矿	但	珍妮特	能	有	一半	的	他	,

“他是我的，但珍妮特可以拥有他的一部分。”

[ænd; ənd][wiː; wi][gɑːt][hɪm; ɪm]['wɔːtər][ɪn]['aʊər; ɑːr][hæts] , " [keɪm] [frʌm; frəm] ['tedi] .

and	we	got	him	water	in	our	hats	,	"	came	from	Teddy	.
和	我们	得到	他	水	在	我们的	帽子	,	"	来了	从	泰迪	.

“我们把水倒在帽子里给他，”泰迪说道。

" [ænd; ənd][wiː; wi][gɑːt][ðə; ði]['dɑːktər] , [tuː] ! " [went] [ɑːn][hɪz; ɪz]['sɪstər] .
" And we got the doctor , too ! " went on his sister .
" 和 我们 得到 这 医生 , 也 ! " 去 在 他的 姐姐 .

“我们还请了医生！”他妹妹接着说。

" [wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [juːd] [pʊt] [ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['bɪzi] [deɪ] , " ['tʃʌkld] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .
" Well , I should say you'd put in quite a busy day , " chuckled Uncle Frank .
" 出色地 , 我 应该 说 你会 放 在 相当 一个 忙碌的 天 , " 轻笑 叔叔 坦率 .

“嗯，我得说你今天过得相当忙碌，”弗兰克叔叔笑着说。

" [naʊ] [lets] [hɪr] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" Now let's hear more about it .
" 现在 我们来吧 听到 更多的 关于 它 .

现在让我们来详细了解一下。

" [soʊ][ðə; ði] - [toʊld] , [ænd; ənd]['dɑːktər][bɑːnd] [sed] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [hɔːrs]
" So the Curlytops told , and Doctor Bond said , even if he was not a horse
" 所以 这 - 讲述 , 和 医生 纽带 说 , 甚至 如果 他 曾是 不是 一个 马
['dɑːktər] ,
doctor ,
医生 ,

“于是卷毛人就把事情说了出来，邦德医生也说，即使他不是马医生，

['hiːd] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['poʊni][ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,
he'd go out and look at the pony in the cave ,
他会 去 出去 和 看 在 这 小马 在 这 洞穴 ,

他会出去看看山洞里的那匹小马，

[ɪf] [ðə; ði] [ræntʃ] ['fɔːrmən] [wʊd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
if the ranch foreman would come with him .
如果 这 牧场 领班 会 来 和 他 .

如果牧场工头愿意和他一起去的话。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪl] [kʌm] ! " [kraɪd] ['dʒɪm]['meɪs(ə)n] .
" Of course I'll come ! " cried Jim Mason .
" 的 课程 患病的 来 ! " 哭 吉姆 石匠 .

“我当然会来！”吉姆·梅森喊道。

" [aɪ] ['wʊdnt] [waːnt][tuː; tə] [siː] ['eni] ['poʊni] ['sʌfər] .
" I wouldn't want to see any pony suffer .
" 我 不会 想 到 看 任何 小马 遭受 .

“我不想看到任何小马受苦。”

[ænd; ənd] [aɪv] ['dɒktəd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] - [ɪm] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt]
And I've doctored quite a few of ' em , even if I don't know much about
和 我已经 篡改过的 相当 一个 很少 的 - 呃 , 甚至 如果 我 不 知道 很多 关于
['medɪs(ə)n] .
medicine .
药品 .

虽然我对医学了解不多，但我已经处理过其中不少病例了。

[kʌm] [ɑːn] , - !
Come on , Curlytops !
来 在 , - !

加油，卷毛们！

" ['dʒɪm]['meɪs(ə)n] [dʒʌmpt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [swɪft] ['poʊni] ,
" Jim Mason jumped on his own swift pony ,
" 吉姆 石匠 跳了起来 在 他的 自己的 迅速 小马 ,

吉姆·梅森跳上了他自己的快马，

['seɪɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [æz; əz] [gʊd] [taɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [rʌf] ['preri] [æz; əz]['dɑːktər][bɑːnd]

saying	he	could	make	as	good	time	over	the	rough	prairie	as	Doctor	Bond
说	他	可以	制作	作为	好的	时间	超过	这	粗糙的	草原	作为	医生	纽带

[kʊd; kəd][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] .

could	in	his	automobile	.
可以	在	他的	汽车	.

他说，他穿越崎岖草原的速度，和邦德医生开着汽车的速度一样快。

[ðə; ði] - [roʊd] [ɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

The	Curlytops	rode	in	the	machine	with	the	physician	.
这	-	骑	在	这	机器	和	这	医生	.

卷毛帮和医生一起乘坐机器。

['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd] ['dædi] ['mɑːrtn] [went] [ə'lɔːŋ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] , [tuː] , [wɜːr; wər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [sɪk] ['poʊni] .

Uncle	Frank	and	Daddy	Martin	went	along	,	for	they	,	too	,	were	interested	in	the	sick	pony	.
叔叔	坦率	和	爸爸	马丁	去	沿着	,	为了	他们	,	也	,	是	感兴趣的	在	这	生病的	小马	.

弗兰克叔叔和马丁爸爸也一起去了，因为他们也对这匹生病的小马很感兴趣。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [ə'mɪd][ðə; ði] ['rɑːks] .

It	did	not	take	long	to	get	to	the	cave	amid	the	rocks	.
它	做过	不是	拿	长的	到	得到	到	这	洞穴	之中	这	岩石	.

没过多久，我们就到达了岩石间的洞穴。

['dʒɪm] ['meɪsənz] [hɔːrs] [riːtʃt] [ðer; ðər] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ,

Jim	Mason's	horse	reached	there	ahead	of	the	automobile	,
吉姆	石匠的	马	达到	那里	前方	的	这	汽车	,

吉姆·梅森的马比汽车先到达那里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrmən] [hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðə; ði] - [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

and	the	foreman	had	gone	into	the	cave	and	come	out	again	by	the	time	the	Curlytops	were	getting	out	of	the	machine	.
和	这	领班	有	已消失	进入	这	洞穴	和	来	出去	再次	经过	这	时间	这	-	是	获得	出去	的	这	机器	.

当卷毛帮成员们从机器里出来的时候，工头已经进山洞出来了。

" [wel] , ['hiːz][ə; eɪ] ['prɪti] [sɪk] ['poʊni][ɔːl] [raɪt] ,

"	Well	,	he's	a	pretty	sick	pony	all	right	,
"	出色地	,	他是	一个	漂亮的	生病的	小马	全部	正确的	,

“嗯，他确实是一匹病得很重的小马。”

" [sed] [ðə; ði] ['fɔːrmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ʌv; əv] [rɪŋ] ['roʊzi] [ræntʃ] .

"	said	the	foreman	of	the	cowboys	of	Ring	Rosy	Ranch	.
"	说	这	领班	的	这	牛仔	的	戒指	红润	牧场	.

“林格·罗西牧场的牛仔领班说道。”

" [kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['betər] ? " [æskt] ['tedi] ['æŋkʃəsli] .

"	Can	you	make	him	better	?	"	asked	Teddy	anxiously	.
"	能	你	制作	他	更好的	?	"	问	泰迪	焦虑地	.

“你能让他好起来吗？”泰迪焦急地问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [wiː; wi][kæn; kən][ɔːr][nɑːt] .

"	I	don't	know	whether	we	can	or	not	.
"	我	不	知道	无论	我们	能	或者	不是	.

我不知道我们是否能做到。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendz] [ɑːn] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv]['medɪs(ə)n][ðə; ði]['dɑːktər][hæz; həz][fɔːr; fər]['kjuərɪŋ] ['pɔɪzn] . "

It	all	depends	on	what	sort	of	medicine	the	doctor	has	for	curing	poison	.	"
它	全部	取决于	在	什么	种类	的	药品	这	医生	有	为了	养护	毒	.	"

这完全取决于医生有什么解毒药。

" [hæz; həz][ðə; ði]['poʊni] [bɪn] ['pɔɪznd] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

"	Has	the	pony	been	poisoned	?	"	asked	Uncle	Frank	.
"	有	这	小马	到过	中毒	?	"	问	叔叔	坦率	.

“这匹小马是不是中毒了？”弗兰克叔叔问道。

" [lʊks] [ðæt] [weɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['fɔːrmən] .

"	Looks	that	way	,	"	replied	the	foreman	.
"	看起来	那	方式	,	"	回复	这	领班	.

“看起来是这样，”工头回答道。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [drʌŋk] [sʌm; səm]['wɔːtər] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['pɔɪznd]

"	I	guess	he	must	have	drunk	some	water	that	had	a	bit	of	poisoned
"	我	猜测	他	必须	有	醉	一些	水	那	有	一个	少量	的	中毒

[miːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

meat	in	it	.
肉	在	它	.

“我猜他一定是喝了些掺有毒肉的水。”

[juː; jʊ] [siː] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['dɑːktər] , ['mɪstər] . ['mɑːrtn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

You	see	,	"	he	went	on	to	the	doctor	,	Mr	.	Martin	and	the	children	,
你	看	,	"	他	去	在	到	这	医生	,	先生	.	马丁	和	这	孩子们	,

你看，”他接着对医生、马丁先生和孩子们说，“

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [wʊlvz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['peski] ['ænɪmlz] [ə'raʊnd] [hɪr] .

"	we	have	a	lot	of	wolves	and	other	pesky	animals	around	here	.
"	我们	有	一个	很多	的	狼	和	其他	讨厌的	动物	大约	这里	.

“我们这里有很多狼和其他讨厌的动物。”

[ðeə(r)] [tuː] ['trɪki] [tuː; tə] [kætʃ] [ɪn][træps][ɔːr] [ʃuːt] ,

They're	too	tricky	to	catch	in	traps	or	shoot	,
它们是	也	棘手	到	抓住	在	陷阱	或者	射击	,

它们太难捕捉或射杀了。

[soʊ][wiː; wi] ['pɔɪzn] - [ɪm] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] ['paʊdər] [ɪn][sʌm; səm] [miːt] .

so	we	poison	'	em	by	putting	a	white	powder	in	some	meat	.
所以	我们	毒	-	呃	经过	推杆	一个	白色的	粉末	在	一些	肉	.

所以我们会在肉里放一种白色粉末来毒杀它们。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [wʊlvz] [wɪl] [dræg][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔɪznd] [miːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv]

Sometimes	the	wolves	will	drag	a	piece	of	the	poisoned	meat	to	a	spring	of
有时	这	狼	将要	拖	一个	片	的	这	中毒	肉	到	一个	春天	的

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

有时狼会将一块中毒的肉拖到泉水边，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] .

and	they	must	have	done	it	this	time	.
和	他们	必须	有	完毕	它	这	时间	.

这次肯定是他们干的。

[ðen] [ðə; ði]['poʊni][dræŋk][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [sɪk] . "

Then	the	pony	drank	the	water	and	it	made	him	sick	.	"
然后	这	小马	喝	这	水	和	它	制成	他	生病的	.	"

然后小马喝了水，结果生病了。

" [wɪl] [hiː; hi][daɪ] ? " [æskt] ['dʒænɪt] .

"	Will	he	die	?	"	asked	Janet	.
"	将要	他	死	?	"	问	珍妮特	.

“他会死吗？”珍妮特问道。

" [wel] , [aɪl] [duː][maɪ][best][tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['dɑːktər][bɑːnd] ,
" Well , I'll do my best to save him , " said Doctor Bond ,
" 出色地，患病的 做 我的 最好的 到 节省 他 ， " 说 医生 纽带 ，

“我会尽我所能救他，”邦德医生说。

['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [keɪs] [ʌv; əv] ['medsnz] [hiː; hi] ['kærid] .
opening the black case of medicines he carried .
开幕 这 黑色的 案件 的 药物 他 携带 .

他打开了随身携带的黑色药品箱。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [gɪv] ['medɪs(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [hɔːrs] , ['dʒɪm] ?
" But how can you give medicine to a horse , Jim ?
" 但 如何 能 你 给 药品 到 一个 马 , 吉姆 ?

“可是吉姆，你怎么能给马喂药呢？”

[juː; jʊ] [kɑːnt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [kæn; kən][juː; jʊ] ? "
You can't put it on his tongue , can you ? "
你 不能 放 它 在 他的 舌头 , 能 你 ? "

你不能把它放在他舌头上，对吧?

" [noʊ] , [bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [lɔːŋ] - [nekt] ['bɑːt(ə)l][ɑːn] ['pɜːrpəs] [fɔːr; fər] [ðæt] ,
" No , but I've got a long - necked bottle on purpose for that ,
" 不 , 但 我已经 得到 一个 长的 - 颈部 瓶子 在 目的 为了 那 ,

“不，但我特意准备了一个长颈瓶。”

[ænd; ənd] [its] ['iːzi] [tuː; tə] [pɔːr] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['bɑːt(ə)l] [daʊn] [ə; eɪ]['poʊniz] [θroʊt] .
and it's easy to pour it out of that bottle down a pony's throat .
和 它是 简单的 到 倒 它 出去 的 那 瓶子 向下 一个 小马的 喉 .

而且很容易就能把瓶子里的水倒进小马的喉咙里。

[juː; jʊ][mɪks][ʌp][ðə; ði][doʊs] , [dɑːk] , [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] .
You mix up the dose , Doc , and I'll give it to the little animal .
你 混合 向上 这 剂量 , 医生 , 和 患病的 给 它 到 这 小的 动物 .

医生，你把剂量配好，我来给小动物喂药。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] ,
" This was done ,
" 这 曾是 完毕 ,

事情已经办妥了，

[bʌt; bət][ðə; ði] - [wɜːr; wər][nɑːt] [əˈlaʊd] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [wen] [ðə; ði][men][wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ]
but the Curlytops were not allowed in the cave when the men were working
但 这 - 是 不是 允许 在 这 洞穴 什么时候 这 男人 是 在职的
['oʊvər][ðə; ði]['poʊni] .
over the pony .
超过 这 小马 .

但是当男人们修理小马时，卷毛们是不允许进入山洞的。

[bʌt; bət] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ðə; ði] ['fɔːrmən] [ænd; ənd]['dɑːktər][bɑːnd] [keɪm] [aʊt] .
But , in a little while , the foreman and Doctor Bond came out .
但 , 在 一个 小的 尽管 , 这 领班 和 医生 纽带 来了 出去 .

但过了一会儿，工头和邦德医生出来了。

" [wel] , [aɪ] [ges] [jʊr; jər]['poʊni] [wɪl] [get] ['betər] , " [sed] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
" Well , I guess your pony will get better , " said the physician .
" 出色地 , 我 猜测 你的 小马 将要 得到 更好的 , " 说 这 医生 .

“我想你的小马会好起来的，”医生说。

" ['dʒɪm] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['medɪs(ə)n] [ðæt] [wɪl] [get][ðə; ði] ['pɔɪzn] [aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
" Jim gave him the medicine that will get the poison out of him ,
" 吉姆 给予 他 这 药品 那 将要 得到 这 毒 出去 的 他 ,

吉姆给了他能解毒的药。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr][soʊ] ['hiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] .

and	in	a	day	or	so	he'll	be	able	to	walk	.
和	在	一个	天	或者	所以	地狱	是	有能力的	到	走	.

再过一两天他就能走路了。

[bʌt; bət] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ʌn'tɪl] [ðen] . "

But	you'll	have	to	leave	him	in	the	cave	until	then	.	"
但	你会	有	到	离开	他	在	这	洞穴	直到	然后	.	"

但在此之前，你得把他留在山洞里。

" [kɑːnt] [wiː; wi] [teɪk] [hɪm; ɪm] [hoʊm] ?

"	Can't	we	take	him	home	?
"	不能	我们	拿	他	家	?

“我们不能把他带回家吗？”

" ['tedi] [kraɪd] .

"	Teddy	cried	.
"	泰迪	哭	.

泰迪哭了。

" [oʊ] , [noʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['fɔːrmən] .

"	Oh	,	no	!	"	exclaimed	the	foreman	.
"	哦	,	不	!	"	惊呼	这	领班	.

“哦，不！”工头惊呼道。

" [bʌt; bət] [aɪl] [send] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [strɔː] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]

"	But	I'll	send	one	of	the	men	over	with	some	straw	to	make	him	a
"	但	患病的	发送	一	的	这	男人	超过	和	一些	稻草	到	制作	他	一个

[sɔːft] [bed] ,

soft	bed	,
柔软的	床	,

“但我会派一个人过去拿些稻草给他铺个软床。”

[ænd; ənd] [wiːl] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['wɔːtər][tuː; tə] [drɪŋk] .

and	we'll	see	that	he	has	water	to	drink	.
和	出色地	看	那	他	有	水	到	喝	.

我们会看到他有水喝。

[hiː; hi][wəʊnt][wɑːnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gets] ['betər] .

He	won't	want	anything	to	eat	until	he	gets	better	.
他	惯于	想	任何事物	到	吃	直到	他	获得	更好的	.

他康复之前什么都不想吃。

[ðə; ði]['dɑːktər] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

The	doctor	will	come	to	see	him	to	-	morrow	.
这	医生	将要	来	到	看	他	到	-	明天	.

医生明天会来看他。

[wəʊnt] [juː; jʊ] ? " [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə]['dɑːktər][bɑːnd] .

Won't	you	?	"	he	went	on	to	Doctor	Bond	.
惯于	你	?	"	他	去	在	到	医生	纽带	.

“你不觉得吗？”他接着对邦德医生说。

" [ɪn'diːd] [aɪ] [wɪl] ! " ['prɑːmɪst] [ðə; ði]['dɑːktər] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [greɪt] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə]

"	Indeed	I	will	!	"	promised	the	doctor	,	for	he	had	taken	a	great	liking	to
"	的确	我	将要	!	"	承诺	这	医生	,	为了	他	有	已采取	一个	伟大的	喜欢	到

[ðə; ði] - .

the	Curlytops	.
这	-	.

“我一定会的！”医生答应道，因为他非常喜欢卷毛头一家。

" [huːz] ['poʊni][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['dædi] ['mɑːrtn] .

"	Whose	pony	is	it	?	"	asked	Daddy	Martin	.
"	谁	小马	是	它	?	"	问	爸爸	马丁	.

“这是谁的小马？”马丁爸爸问道。

" [its] [maɪn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tedi] ['kwɪkli] .

"	It's	mine	!	"	exclaimed	Teddy	quickly	.
"	它是	矿	!	"	惊呼	泰迪	迅速地	.

“是我的！”泰迪迅速喊道。

" [maɪn] [ænd; ənd]['dʒænz] .

"	Mine	and	Jan's	.
"	矿	和	简的	.

“我和简的。

[wiː; wi] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['neɪmz] - . "

We	found	him	and	his	name's	Clipclap	.	"
我们	成立	他	和	他的	名字	-	.	"

我们找到他了，他叫克利普克拉普。

" [wel] , [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['poʊni] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	Well	,	that's	a	good	name	for	a	pony	,	"	said	his	father	.
"	出色地	,	那就是	一个	好的	姓名	为了	一个	小马	,	"	说	他的	父亲	.

“嗯，这名字很适合小马，”他父亲说。

" [bʌt; bət] [stɪl] [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [kleɪm] ['evri] ['poʊni][juː; jʊ][faɪnd] .

"	But	still	I	don't	know	that	you	can	claim	every	pony	you	find	.
"	但	仍然	我	不	知道	那	你	能	宣称	每一个	小马	你	寻找	.

但我仍然不知道你是否能把找到的每一匹小马都据为己有。

[ðɪs] [wʌn] [meɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] . "

This	one	may	belong	to	Uncle	Frank	.	"
这	一	可能	属于	到	叔叔	坦率	.	"

这个可能是弗兰克叔叔的。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [wʌn][ʌv; əv][maɪ][brænd] , " [sed] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [rɪŋ] ['roʊzi] [ræntʃ] .

"	No	,	it	isn't	one	of	my	brand	,	"	said	the	owner	of	Ring	Rosy	Ranch	.
"	不	,	它	不是	一	的	我的	品牌	,	"	说	这	所有者	的	戒指	红润	牧场	.

“不，这不是我的品牌，”Ring Rosy Ranch 的老板说道。

" [its] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['poʊni] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] ['wɔndəd] ['ɪntuː] [ðɪs] [keɪv] ['æftər][hiː; hi] [faʊnd]

"	It's	a	strange	pony	that	must	have	wandered	into	this	cave	after	he	found
"	它是	一个	奇怪的	小马	那	必须	有	漫步	进入	这	洞穴	后	他	成立

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɔɪznd] .

he	was	poisoned	.
他	曾是	中毒	.

“这是一匹奇怪的小马，它一定是中毒后误入了这个山洞。”

[aɪ] ['rekən] [ðə; ði] [pʊr] [θɪŋ] [θɔːt] ['hiːd] [daɪ][ɪn][ðer; ðər] ,

I	reckon	the	poor	thing	thought	he'd	die	in	there	,
我	估计	这	贫穷的	事物	想法	他会	死	在	那里	,

我估计那可怜的人以为自己会死在里面了。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [hiː; hi] [wʊd] [ɪf] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['hædnt] [faʊnd] [hɪm; ɪm] . "

and	maybe	he	would	if	the	children	hadn't	found	him	.	"
和	或许	他	会	如果	这	孩子们	之前没有	成立	他	.	"

如果不是孩子们发现了他，也许他会这么做。

" [hiː; hi] ['kudnt] [hæv; həv] [lɪvd] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [wɪ'ðaʊt] [ə'tenʃ(ə)n] , " [sed] ['dɑːktər][bɑːnd] .

"	He	couldn't	have	lived	much	longer	without	attention	,	"	said	Doctor	Bond	.
"	他	不能	有	居住地	很多	更长	没有	注意力	,	"	说	医生	纽带	.

“如果没有人照顾，他活不了多久了，”邦德医生说。

" [ðen] [dɪd][wiː; wi] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] ? " [æskt] ['tedi] .

"	Then	did	we	save	his	life	?	"	asked	Teddy	.
"	然后	做过	我们	节省	他的	生活	?	"	问	泰迪	.

“那我们救了他的命吗？”泰迪问道。

" [juː; jʊ][dɪd] , [baɪ] ['getɪŋ] [ðə; ði]['dɑːktər][ɪn] [taɪm] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	You	did	,	by	getting	the	doctor	in	time	,	"	answered	his	father	.
"	你	做过	,	经过	获得	这	医生	在	时间	,	"	回答	他的	父亲	.

“你做到了，因为你及时找到了医生，”他父亲回答道。

" [ðen] [kɑːnt] [hiː; hi] [biː; bi] ['aʊər; ɑːr] ['poʊni] ? " [æskt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	Then	can't	he	be	our	pony	?	"	asked	the	little	boy	.
"	然后	不能	他	是	我们的	小马	?	"	问	这	小的	男生	.

“那他能不能成为我们的小马呢？”小男孩问道。

" [jes] , [aɪ] [ges] [hiː; hi] [kæn; kən] , " ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

"	Yes	,	I	guess	he	can	,	"	answered	Uncle	Frank	.
"	是的	,	我	猜测	他	能	,	"	回答	叔叔	坦率	.

“是的，我想他可以，”弗兰克叔叔回答道。

" [ɪf] ['noʊbɑːdi] [kʌmz] [tuː; tə] [kleɪm] [hɪm; ɪm] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [meɪ] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] .

"	If	nobody	comes	to	claim	him	you	children	may	have	him	.
"	如果	无人	来	到	宣称	他	你	孩子们	可能	有	他	.

“如果没有人来认领他，你们孩子们就可以拥有他了。”

[ænd; ənd] [ɪf] ['eniwʌn] [dʌz] [kʌm] ['æftər][hɪm; ɪm] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] .

And	if	anyone	does	come	after	him	I'll	give	you	another	.
和	如果	任何人	做	来	后	他	患病的	给	你	其他	.

如果有人胆敢再来找他麻烦，我还会再给你一个。

[aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [iːtʃ] [ə; eɪ]['poʊni] , ['enihaʊ] ,

I	was	going	to	give	you	each	a	pony	,	anyhow	,
我	曾是	去	到	给	你	每个	一个	小马	,	无论如何	,

反正我本来就打算每人送你们一匹小马。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][gɑːt] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] , [ænd; ənd] [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

as	soon	as	you	got	used	to	the	ranch	,	and	I'll	do	it	.
作为	很快	作为	你	得到	用过的	到	这	牧场	,	和	患病的	做	它	.

等你适应了牧场的生活，我就去做。

[ɪf] [ted] ['wɒnts] [tuː; tə] [kiːp] - , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːlz] [hɪm; ɪm] , [aɪl] [gɪv] ['dʒænit] [ə'nʌðər] . "

If	Ted	wants	to	keep	Clipclap	,	as	he	calls	him	,	I'll	give	Janet	another	.	"
如果	泰德	想要	到	保持	-	,	作为	他	呼叫	他	,	患病的	给	珍妮特	其他	.	"

如果泰德想留下他称作“咔哒咔哒”的那只狗，我就再给珍妮特一只。

" [oʊ] , [wəʊnt][aɪ][dʒʌst] [lʌv] [hɪm; ɪm] ! " [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	Oh	,	won't	I	just	love	him	!	"	cried	the	little	girl	.
"	哦	,	惯于	我	只是	爱	他	!	"	哭	这	小的	女孩	.

“哦，我真想好好爱他！”小女孩哭着说。

" [ænd; ənd] [aɪl] [lʌv] - ! " [sed] ['tedi] .

"	And	I'll	love	Clipclap	!	"	said	Teddy	.
"	和	患病的	爱	-	!	"	说	泰迪	.

“我超爱 Clipclap！”泰迪说。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [dʒʌst] [ðen] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sɪk] ['poʊni] ,

There	was	nothing	more	that	could	be	done	just	then	for	the	sick	pony	,
那里	曾是	没有什么	更多的	那	可以	是	完毕	只是	然后	为了	这	生病的	小马	,

当时已经无法为这匹生病的小马做更多的事情了。

[soʊ][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [left] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [keɪv] .

so	the	Curlytops	and	the	others	left	him	in	the	cave	.
所以	这	-	和	这	其他的	左边	他	在	这	洞穴	.

于是，卷毛头和其他人把他留在了山洞里。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər][glæd][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][groʊn] ['eni] [mɔ:r] .

The	children	were	glad	he	did	not	groan	any	more	.
这	孩子们	是	高兴的	他	做过	不是	呻吟	任何	更多的	.

孩子们很高兴他不再呻吟了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər]['dʒɪm]['meɪs(ə)n] [sent] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [kli:n] [strɔ:] [tu:; tə]

A	little	later	Jim	Mason	sent	one	of	the	cowboys	with	some	clean	straw	to
一个	小的	之后	吉姆	石匠	发送	一	的	这	牛仔	和	一些	干净的	稻草	到

[meɪk] [ə; eɪ][bed][fɔ:r; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɔ:rs] ,

make	a	bed	for	the	little	horse	,
制作	一个	床	为了	这	小的	马	,

过了一会儿，吉姆·梅森派一个牛仔拿来一些干净的稻草，给小马铺了个窝。

[ænd; ənd][ə; eɪ][peɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [ku:l] , [sprɪŋ] ['wɔ:tər][wʌz; wəz][pʊt] [wer] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][kʊd; kəd]

and	a	pail	of	the	cool	,	spring	water	was	put	where	the	animal	could
和	一个	桶	的	这	凉爽的	,	春天	水	曾是	放	在哪里	这	动物	可以

[ri:tʃ] [ˌaɪ 'ti:] .

reach	it	.
抵达	它	.

于是，人们把一桶清凉的泉水放在动物能够到的地方。

[fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] [ðə; ði]['poʊni] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,

For	two	days	the	pony	stayed	in	the	cave	,
为了	二	天	这	小马	入住	在	这	洞穴	,

小马在山洞里待了两天。

[ænd; ənd] [ðen] ['dɑ:ktər][bɑ:nd] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['betər] [ænd; ənd][kʊd; kəd][bi:; bi][led][tu:; tə]

and	then	Doctor	Bond	said	he	was	much	better	and	could	be	led	to
和	然后	医生	纽带	说	他	曾是	很多	更好的	和	可以	是	引领	到

[ðə; ði] [ræntʃ] .

the	ranch	.
这	牧场	.

然后邦德医生说他情况好多了，可以带他去牧场了。

['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [tʊk] [ted] [ænd; ənd]['dʒænit] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɑ:ks] [tu:; tə] [brɪŋ] [bæk] [ðer; ðər] [pet] ,

Uncle	Frank	took	Ted	and	Janet	out	to	the	rocks	to	bring	back	their	pet	,
叔叔	坦率	采取	泰德	和	珍妮特	出去	到	这	岩石	到	带来	后退	他们的	宠物	,

弗兰克叔叔带着泰德和珍妮特到岩石边去把他们的宠物带回来。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [wɔ:k] ['veri] ['sloʊli] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [wi:k] [frʌm; frəm][ðə; ði]

but	he	had	to	walk	very	slowly	,	for	he	was	still	weak	from	the
但	他	有	到	走	非常	缓慢地	,	为了	他	曾是	仍然	虚弱的	从	这

['pɔɪzn] .

poison	.
毒	.

但他必须走得很慢，因为他仍然中毒，身体虚弱。

" [ænd; ənd] [hel] [hæv; həv][tu:; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:r][soʊ] ,

"	And	hell	have	to	stay	in	the	stable	for	a	week	or	so	,
"	和	地狱	有	到	停留	在	这	稳定的	为了	一个	星期	或者	所以	,

“他得在马厩里待上一个星期左右。”

" [sed] ['dʒɪm]['meɪs(ə)n] [wen] - [wʌz; wəz] ['seɪfli] [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] .

"	said	Jim	Mason	when	Clipclap	was	safely	at	the	ranch	.
"	说	吉姆	石匠	什么时候	-	曾是	安全	在	这	牧场	.

“吉姆·梅森在克利普克拉普安全到达牧场后说道。”

" ['æftər] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][raɪd] .

"	After	that	he	will	be	strong	enough	to	ride	.
"	后	那	他	将要	是	强的	足够的	到	骑	.

“之后他就会有足够的力量骑马了。”

[waɪl] [juː; jʊ] - [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] ['raɪdɪŋ] ['lesnz; 'lesənz] . "

While	you	Curlytops	are	waiting	I'll	give	you	a	few	riding	lessons	.	"
尽管	你	-	是	等待	患病的	给	你	一个	很少	骑术	课程	.	"

趁你们这些卷毛小子等着的时候，我给你们上几堂骑马课。

" [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə]['læsoʊ] ? " ['bɛgd] ['tedi] .

"	And	will	you	show	me	how	to	lasso	?	"	begged	Teddy	.
"	和	将要	你	展示	我	如何	到	套索	?	"	乞求	泰迪	.

“你能教我怎么套索吗？”泰迪恳求道。

" [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	Yes	,	of	course	.
"	是的	,	的	课程	.

“是的当然。

[juːl] ['nevər] [biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ,

You'll	never	be	a	cowboy	,	as	you	say	you're	going	to	be	,
你会	绝不	是	一个	牛仔	,	作为	你	说	你是	去	到	是	,

你永远也成不了你说的那个牛仔。

[ən'les] [juː; jʊ][kæn; kən][juːz][ə; eɪ][roʊp] .

unless	you	can	use	a	rope	.
除非	你	能	使用	一个	绳索	.

除非你能用绳子。

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .

I'll	show	you	.
患病的	展示	你	.

我来给你演示一下。

" [soʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['lesnz; 'lesənz][bɪ'gæn] .

"	So	the	children's	lessons	began	.
"	所以	这	孩子们的	课程	开始	.

于是孩子们的课程开始了。

['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l]['poʊni][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [raɪd] ,

Uncle	Frank	picked	out	a	gentle	pony	for	them	on	which	to	learn	how	to	ride	,
叔叔	坦率	挑选	出去	一个	温和的	小马	为了	他们	在	哪个	到	学习	如何	到	骑	,

弗兰克叔叔给他们挑选了一匹性情温顺的小马，让他们学骑马。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['poʊni][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['dʒænz] .

and	this	pony	was	to	be	Jan's	.
和	这	小马	曾是	到	是	简的	.

这匹小马原本是属于简的。

[ʃiː; ʃi] [neɪmd] [hɪm; ɪm][stɑːr] [feɪs] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪt] [mɑːrk] , [laɪk][ə; eɪ][stɑːr] , [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .

She	named	him	Star	Face	,	for	he	had	a	white	mark	,	like	a	star	,	on	his	forehead	.
她	命名	他	星星	脸	,	为了	他	有	一个	白色的	标记	,	喜欢	一个	星星	,	在	他的	前额	.

她给他取名“星脸”，因为他的额头上有一块像星星一样的白色斑点。

[ɑːn] [ðɪs] ['poʊni][dʒæn][ænd; ənd][ted] [tʊk] [tɜːrnz] ['raɪdɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] [ə'loʊn][ænd; ənd][let][ðə; ði]['poʊni][trɑːt] [ə'lɔːŋ] .

On	this	pony	Jan	and	Ted	took	turns	riding	until	they	learned	to	sit	in	the	saddle	alone	and	let	the	pony	trot	along	.
在	这	小马	一月	和	泰德	采取	转弯	骑术	直到	他们	学习	到	坐	在	这	鞍	独自的	和	让	这	小马	小跑	沿着	.

简和泰德轮流骑着这匹小马，直到他们学会独自坐在马鞍上，让小马小跑前进。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][goʊ] ['veri] [fæst][æt; ət][fɜːrst] .

Of	**course**	**he**	**did**	**not**	**go**	**very**	**fast**	**at**	**first**	**.**
的	课程	他	做过	不是	去	非常	快速地	在	第一的	.

当然，他一开始速度并不快。

" [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə]['læsoʊ] [wen] [aɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , " [sed] ['tedi] .

"	**And**	**I**	**want**	**to**	**learn**	**to**	**lasso**	**when**	**I'm**	**on**	**his**	**back**	**,**	**"**	**said**	**Teddy**	**.**
"	和	我	想	到	学习	到	套索	什么时候	我是	在	他的	后退	,	"	说	泰迪	.

“我想在他背上学会套索，”泰迪说。

" [juːd] [fɜːrst] ['betər] [lɜːrn] [tuː; tə][twɜːrl][ðə; ði][roʊp] [waɪl] [jʊə(r)] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , " [sed] ['dʒɪm]

"	**You'd**	**first**	**better**	**learn**	**to**	**twirl**	**the**	**rope**	**while**	**you're**	**on**	**the**	**ground**	**,**	**"**	**said**	**Jim**
"	你会	第一的	更好的	学习	到	捻	这	绳索	尽管	你是	在	这	地面	,	"	说	吉姆

['meɪs(ə)n] ,

Mason	**,**
石匠	,

“你最好先学会如何在地面上旋转绳子，”吉姆·梅森说道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['fɔːrmən] [bɪ'gæn] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sʌm; səm]['sɪmp(ə)l]['lesnz; 'lesənz][ɪn] [ðɪs] ,

and	**then**	**the**	**foreman**	**began**	**giving**	**the**	**little**	**boy**	**some**	**simple**	**lessons**	**in**	**this**	**,**
和	然后	这	领班	开始	给予	这	小的	男生	一些	简单的	课程	在	这	,

然后，工头开始给小男孩上一些简单的课。

['juːzɪŋ][ə; eɪ] [smɔːl] [roʊp] , [fɔːr; fər] ['tedi] [kʊd; kəd][nɑːt]['hænd(ə)l][ðə; ði][bɪg] [wʌnz][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [juːst] .

using	**a**	**small**	**rope**	**,**	**for**	**Teddy**	**could**	**not**	**handle**	**the**	**big**	**ones**	**the**	**cowboys**	**used**	**.**
使用	一个	小的	绳索	,	为了	泰迪	可以	不是	处理	这	大的	一个	这	牛仔	用过的	.

因为泰迪驾驭不了牛仔们用的那种大绳子，所以他用的是细绳子。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['tedi] [kʊd; kəd] [flɪŋ] [ðə; ði] [kɔɪlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][roʊp][ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm]['set(ə)l]

In	**a**	**few**	**days**	**Teddy**	**could**	**fling**	**the**	**coils**	**of**	**his**	**rope**	**and**	**make**	**them**	**settle**
在	一个	很少	天	泰迪	可以	一扔	这	线圈	的	他的	绳索	和	制作	他们	定居

['oʊvər][ə; eɪ][poʊst] .

over	**a**	**post**	**.**
超过	一个	邮政	.

几天之内，泰迪就能把绳子卷起来，让它们固定在柱子上。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][stænd] [kwaɪt] [kloʊz] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] , [wen] [ðeɪ]

Of	**course**	**he**	**had**	**to**	**stand**	**quite**	**close**	**,**	**but**	**even**	**the**	**cowboys**	**,**	**when**	**they**
的	课程	他	有	到	站立	相当	关闭	,	但	甚至	这	牛仔	,	什么时候	他们

['lɜːrnɪd] ,

learned	**,**
学习	,

当然，他必须站得很近，但即使是牛仔们，当他们学会了……

[hæd; həd][tuː; tə][duː] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrmən] [sed] .

had	**to**	**do**	**that**	**the**	**foreman**	**said**	**.**
有	到	做	那	这	领班	说	.

工头说，必须这么做。

" [wel] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [naʊ] ?

"	**Well**	**,**	**what**	**are**	**you**	**going**	**to**	**do**	**now**	**?**
"	出色地	,	什么	是	你	去	到	做	现在	?

“那么，你现在打算怎么办？”

" ['tɛdiːz] ['fɑːðər] [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌn] [deɪ] ,

"	**Teddy's**	**father**	**asked**	**the**	**little**	**boy**	**one**	**day**	**,**
"	泰迪熊	父亲	问	这	小的	男生	一	天	,

有一天，泰迪的父亲问小男孩：

[æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [kɔɪl] [ʌv; əv] [roʊp][ɑːn][wʌn][ɑːrm] ,

as	**he**	**started**	**out**	**from**	**the**	**house**	**with**	**a**	**small**	**coil**	**of**	**rope**	**on**	**one**	**arm**	**,**
作为	他	开始	出去	从	这	房子	和	一个	小的	线圈	的	绳索	在	一	手臂	,

他离开房子时，一只胳膊上挎着一小卷绳子。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ['kæri] [ðer; ðər] ['læriət] .

as	he	had	seen	the	cowboys	carry	their	lariats	.
作为	他	有	已见	这	牛仔	携带	他们的	套索	.

他曾亲眼见过牛仔们带着他们的套索。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] , [ted] ? "

"	What	are	you	going	to	do	,	Ted	?	"
"	什么	是	你	去	到	做	,	泰德	?	"

“你打算怎么办，泰德？”

" [oʊ] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə]['læsoʊ][sʌm; səm] [mɔːr] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Oh	,	I'm	going	to	lasso	some	more	,	"	was	the	answer	.
"	哦	,	我是	去	到	套索	一些	更多的	,	"	曾是	这	回答	.

“哦，我还要再套一些绳子，”他回答道。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][traɪ] ['sʌmθɪŋ] [els] [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ][poʊst] ? " [æskt] [wʌn][ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks]

"	Why	don't	you	try	something	else	besides	a	post	?	"	asked	one	of	Uncle	Frank's
"	为什么	不	你	尝试	某物	别的	除了	一个	邮政	?	"	问	一	的	叔叔	弗兰克的

[men] ,

men	,
男人	,

“除了当哨兵，你为什么不试试别的呢？”弗兰克叔叔的一个手下问道。

[æz; əz][hiː; hi] , [tuː] , ['noʊtɪst] ['tedi] .

as	he	,	too	,	noticed	Teddy	.
作为	他	,	也	,	注意到	泰迪	.

他也注意到了泰迪。

" ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ][roʊp]['oʊvər][ə; eɪ][poʊst][ɪz][ɔːl] [raɪt] [tuː; tə][stɑːrt] ,

"	Throwing	a	rope	over	a	post	is	all	right	to	start	,
"	投掷	一个	绳索	超过	一个	邮政	是	全部	正确的	到	开始	,

“把绳子扔过柱子是可以的，可以先试试看。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['riːəl] ['kaʊbɔɪ] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə]['læsoʊ]

but	if	you	want	to	be	a	real	cowboy	you'll	have	to	learn	to	lasso
但	如果	你	想	到	是	一个	真实的	牛仔	你会	有	到	学习	到	套索

['sʌmθɪŋ] [ðæts] ['rʌnɪŋ] [ɑːn][ɪts] [fɔːr] [legz] .

something	that's	running	on	its	four	legs	.
某物	那就是	跑步	在	它是	四	腿	.

但如果你想成为一名真正的牛仔，你就必须学会用套索套住四条腿奔跑的动物。

[ðæts] [wʌt] [moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['læsəʊɪŋ] [ɪz] — ['roʊpɪŋ] ['pəuniz][ɔːr] [stiəz] ,

That's	what	most	of	our	lassoing	is	—	roping	ponies	or	steers	,
那就是	什么	最多	的	我们的	套索	是	—	套索	小马	或者	牛	,

我们大多数的套索活动都是这样——套住小马或小牛。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dəunt] ['veri] ['ɔːf(ə)n][stænd] [stɪl] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ðə; ði] [wei] [ðə; ði][poʊst] [dʌz] . "

and	they	don't	very	often	stand	still	for	you	,	the	way	the	post	does	.	"
和	他们	不	非常	经常	站立	仍然	为了	你	,	这	方式	这	邮政	做	.	"

他们很少会像邮递员那样为你驻足。

" [jes] , " [ə'griːd] [ted] , " [aɪ] [ges] [soʊ] .

"	Yes	,	"	agreed	Ted	,	"	I	guess	so	.
"	是的	,	"	同意	泰德	,	"	我	猜测	所以	.

“是的，”泰德同意道，“我想是的。”

[aɪl] [lɜːrn] [tuː; tə]['læsoʊ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [rʌnz] .

I'll	learn	to	lasso	something	that	runs	.
患病的	学习	到	套索	某物	那	跑步	.

我要学会用套索抓住奔跑的猎物。

" [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ,

"	His	father	paid	little	more	attention	to	the	boy	,
"	他的	父亲	有薪酬的	小的	更多的	注意力	到	这	男生	,

他的父亲对这个男孩几乎不怎么关心。

[ɪk'sept] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðæt] [hiː; hi] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd] , [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [siːn] ,

except	to	notice	that	he	went	out	into	the	yard	,	where	he	was	seen	,
除了	到	注意	那	他	去	出去	进入	这	院子	,	在哪里	他	曾是	已见	,

除了注意到他走到院子里，在那里有人看到了他之外，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , ['tɔːsɪŋ] [ðə; ði] [kɔɪlz] [ʌv; əv] [roʊp] ['oʊvər][ðə; ði][poʊst] .

for	a	time	,	tossing	the	coils	of	rope	over	the	post	.
为了	一个	时间	,	抛掷	这	线圈	的	绳索	超过	这	邮政	.

有一段时间，他把绳子一圈一圈地扔过柱子。

[ðen] [dʒæn] [keɪm] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] , ['tedi] [æskt] :

Then	Jan	came	along	,	and	,	as	soon	as	he	saw	her	,	Teddy	asked	:
然后	一月	来了	沿着	,	和	,	作为	很快	作为	他	锯	她	,	泰迪	问	:

这时简来了，泰迪一见到她就问：

" [dʒæn] , [wɪl] [juː; jʊ][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ? "

"	Jan	,	will	you	do	something	for	me	?	"
"	一月	,	将要	你	做	某物	为了	我	?	"

“简，你能帮我个忙吗？”

" [wʌt] ? " [ʃiː; ʃi] [in'kwaiəd] , [nɑːt] ['biːɪŋ] [tuː] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['prɔmisiz] .

"	What	?	"	she	inquired	,	not	being	too	ready	to	make	any	promises	.
"	什么	?	"	她	询问	,	不是	存在	也	准备好	到	制作	任何	承诺	.

“什么？”她问道，并不想轻易做出任何承诺。

['sʌmtaɪmz] ['tedi] [gɑːt][hɜːr; hər][tuː; tə] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [hiː; hi]

Sometimes	Teddy	got	her	to	say	she	would	do	things	,	and	then	,	when	he
有时	泰迪	得到	她	到	说	她	会	做	事物	,	和	然后	,	什么时候	他

[hæd; həd][hɜːr; hər] ['prɑːmɪs] ,

had	her	promise	,
有	她	承诺	,

有时泰迪会让她答应做某事，然后，当他让她做出承诺后，

[hiː; hi] [wʊd] [tel] [hɜːr; hər] ['sʌmθɪŋ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][æt; ət][ɔːl][wɑːnt][tuː; tə][duː] .

he	would	tell	her	something	she	did	not	at	all	want	to	do	.
他	会	告诉	她	某物	她	做过	不是	在	全部	想	到	做	.

他会告诉她一些她根本不想做的事情。

[soʊ][dʒæn][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] .

So	Jan	had	learned	to	be	careful	.
所以	一月	有	学习	到	是	小心	.

所以简学会了小心谨慎。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][duː] , ['tedi] ?

"	What	do	you	want	to	do	,	Teddy	?
"	什么	做	你	想	到	做	,	泰迪	?

“你想做什么，泰迪？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" [pleɪ] ['kaʊbɔɪ] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	Play	cowboy	,	"	he	answered	.
"	玩	牛仔	,	"	他	回答	.

“扮演牛仔，”他回答道。

" ['gɜ:lz] [kɑ:nt] [bi:; bi] ['kaʊˌbɔɪz] , " ['dʒænit] [sed] .

"	Girls	can't	be	cowboys	,	"	Janet	said	.
"	女孩们	不能	是	牛仔	,	"	珍妮特	说	.

“女孩子不能当牛仔，”珍妮特说。

" [wel] , [aɪ] [dəunt] [wɑ:nt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [bi:; bi] [wʌn] , " [went] [ɑ:n] ['tedi] .

"	Well	,	I	don't	want	you	to	be	one	,	"	went	on	Teddy	.
"	出色地	,	我	不	想	你	到	是	一	,	"	去	在	泰迪	.

“嗯，我不希望你成为那样的人，”泰迪继续说道。

" [aɪl] [bi:; bi] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] . "

"	I'll	be	the	cowboy	.	"
"	患病的	是	这	牛仔	.	"

“我来当牛仔。”

" [ðen] ['hwʌtəl] [aɪ] [bi:; bi] ? " [æskt] [dʒæn] . " [ðæt] [wəʊnt] [bi:; bi] ['eni] [fʌn] ,

"	Then	what'll	I	be	?	"	asked	Jan	.	"	That	won't	be	any	fun	,
"	然后	什么会	我	是	?	"	问	一月	.	"	那	惯于	是	任何	乐趣	,

“那我以后会是什么呢？”简问道。“那可就不好玩了。”

[fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [du:] [ðæt] [ænd; ənd] [ˌem 'i:] [du:] ['nʌθɪŋ] ! "

for	you	to	do	that	and	me	do	nothing	!	"
为了	你	到	做	那	和	我	做	没有什么	!	"

你去做了，而我什么都没做！

" [oʊ] , [aɪv] [gɑ:t] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [du:] , " [sed] ['tedi] ,

"	Oh	,	I've	got	something	for	you	to	do	,	"	said	Teddy	,
"	哦	,	我已经	得到	某物	为了	你	到	做	,	"	说	泰迪	,

“哦，我这里有件事要你做，”泰迪说。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['sɪriəs] ['oʊvər] [ˌaɪ 'ti:] .

and	he	was	quite	serious	over	it	.
和	他	曾是	相当	严肃的	超过	它	.

他对此非常认真。

" [ju:; jʊ] [si:] , [dʒæn] , [aɪv] [gɑ:t] [tu:; tə] [lɜ:rn] [tu:; tə] ['læsoʊ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [mu:vz] .

"	You	see	,	Jan	,	I've	got	to	learn	to	lasso	something	that	moves	.
"	你	看	,	一月	,	我已经	得到	到	学习	到	套索	某物	那	移动	.

“你看，简，我得学会用套索套住会动的东西。”

[ðə; ði] [poʊst] [wəʊnt] [mu:v] , [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [rʌn] . "

The	post	won't	move	,	but	you	can	run	.	"
这	邮政	惯于	移动	,	但	你	能	跑步	.	"

柱子不会移动，但你可以跑。

" [du:] [ju:; jʊ] [mi:n] [rʌn] [ænd; ənd] [pleɪ] [tæg] ?

"	Do	you	mean	run	and	play	tag	?
"	做	你	意思是	跑步	和	玩	标签	?

你是说跑来跑去玩捉迷藏吗？

" [dʒæn] [æskt] .

"	Jan	asked	.
"	一月	问	.

简问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['tedi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Teddy shook his head .
泰迪 摇晃 他的 头 .

泰迪摇了摇头。

" [juː; jʊ] [meɪk] [bɪ'liːv] [jʊə(r)] [ə; eɪ][waɪld] [kaʊ] [ɔːr][ə; eɪ]['poʊni] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ,
" You make believe you're a wild cow or a pony , " he explained ,
" 你 制作 相信 你是 一个 荒野 奶牛 或者 一个 小马 , " 他 解释 ,

“你假装自己是一头野牛或一匹小马，”他解释道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [rʌn] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .
" and you run along in front of me .
" 和 你 跑步 沿着 在 正面 的 我 .

你跑在我前面。

[ðen] [aɪl] [θroʊ] [maɪ] [roʊp] [ə'raʊnd] [jʊr; jər] [hed] , [ɔːr] [ə'raʊnd] [jʊr; jər] [legz] ,
Then I'll throw my rope around your head , or around your legs ,
然后 患病的 扔 我的 绳索 大约 你的 头 , 或者 大约 你的 腿 ,

然后我会把绳子套在你头上，或者套在你腿上。

[ænd; ənd] [aɪl] [pʊl] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][juː; jʊ] — "
and I'll pull on it and you — "
和 患病的 拉 在 它 和 你 — "

我会拉它，然后你——”

" [jes] , [ænd; ənd] [aɪl] [fɔːl] [daʊn] [ænd; ənd] [get] [ɔːl] [dɜːrt] !
" Yes , and I'll fall down and get all dirt !
" 是的 , 和 患病的 落下 向下 和 得到 全部 污垢 !

“是的，我会摔倒，弄得满身泥土！”

" ['fɪnɪʃt] [dʒæn] . " [hoʊ] !
" finished Jan . " Ho !
" 完成的 一月 . " 何 !

“一月完成。”“嚯！”

[aɪ][dəunt][kɔːl] [ðæt] ['eni] [fʌn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ! "
I don't call that any fun for me ! "
我 不 称呼 那 任何 乐趣 为了 我 ! "

我觉得那一点都不好玩！

" [wel] , [aɪ][wəʊnt]['læsoʊ][juː; jʊ] ['veri] [hɑːrd] , " ['prɑːmɪst] [ted] ;
" Well , I won't lasso you very hard , " promised Ted ;
" 出色地 , 我 惯于 套索 你 非常 难的 , " 承诺 泰德 ;

“好吧，我不会用力套住你的，”泰德保证道；

" [ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [θroʊ] [maɪ] [roʊp] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [muːvz] ,
" and I've got to learn to throw my rope at something that moves ,
" 和 我已经 得到 到 学习 到 扔 我的 绳索 在 某物 那 移动 ,

“我得学会把绳子扔向移动的物体，”

[ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [seɪ] , [els] [aɪ] [kɑːnt] ['evər] [biː; bi][ə; eɪ]['riːəl] [waɪld] - ['westər] .
the cowboys say , else I can't ever be a real wild - wester .
这 牛仔 说 , 别的 我 不能 曾经 是 一个 真实的 荒野 - 西方 .

牛仔们说，否则我就永远成不了真正的西部牛仔。

[goʊ][ɑːn] , [dʒæn] !
Go **on** **,** **Jan** **!**
去 在 , 一月 !

加油，简!

[rʌn] [əˈlɔːŋ] [ænd; ənd] [let] [ˌem ˈiː] [ˈlæsoʊ] [juː; jʊ] !
Run **along** **and** **let** **me** **lasso** **you** **!**
跑步 沿着 和 让 我 套索 你 !

快跑，让我用套索套住你!

" [dʒæn] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] ,
" **Jan** **did** **not** **want** **to** **,**
" 一月 做过 不是 想 到 ,

简不想这样做，

[bʌt; bət] [ˈtedi] [tiːzd] [hɜːr; hər] [soʊ] [hɑːrd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈfaɪnəli] [geɪv] [ɪn] [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [pleɪ]
but **Teddy** **teased** **her** **so** **hard** **that** **she** **finally** **gave** **in** **and** **said** **she** **would** **play**
但 泰迪 戏弄 她 所以 难的 那 她 最后 给予 在 和 说 她 会 玩
[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈpoʊni] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] .
she **was** **a** **pony** **for** **a** **little** **while** **.**
她 曾是 一个 小马 为了 一个 小的 尽管 .

但泰迪不停地戏弄她，她最终还是妥协了，说她会玩一会儿自己是小马的角色。

[ˈtedi] [ˈwɑːntɪd] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [waɪld] [stɪr] ,
Teddy **wanted** **her** **to** **be** **a** **wild** **steer** **,**
泰迪 通缉 她 到 是 一个 荒野 转向 ,

泰迪希望她像一头野牛一样，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈpəuniz] [kʊd; kəd] [rʌn] [ˈfæstər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)l] , [ænd; ənd] [dʒæn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]
but **she** **said** **ponies** **could** **run** **faster** **than** **the** **cattle** **,** **and** **Jan** **was** **a**
但 她 说 小马 可以 跑步 快点 比 这 牛 , 和 一月 曾是 一个
[gʊd] [ˈrʌnər] .
good **runner** **.**
好的 跑步者 .

但她说小马比牛跑得快，而简是个跑步好手。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [rʌn] [fæst] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈhɑːrdər] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ˈlæsoʊ] [ˌem ˈiː] ,
" **And** **if** **I** **run** **fast** **it** **will** **be** **harder** **for** **you** **to** **lasso** **me** **,**
" 和 如果 我 跑步 快速地 它 将要 是 更难 为了 你 到 套索 我 ,

“如果我跑得快，你就更难套住我了。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd] [ðæts] [gʊd] [ˈpræktɪs] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ,
" **she** **said** **,** **"** **and** **that's** **good** **practice** **for** **you** **,**
" 她 说 , " 和 那就是 好的 实践 为了 你 ,

她说：“这对你来说是很好的练习。”

[seɪm] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] [wen] [aɪ] [ˈpræktɪs] [maɪ] [ˈmjuːzɪk] [skeɪlz] [fæst] ,
same **as** **it** **is** **good** **for** **me** **when** **I** **practice** **my** **music** **scales** **fast** **,**
相同的 作为 它 是 好的 为了 我 什么时候 我 实践 我的 音乐 秤 快速地 ,

就像我快速练习音阶时感觉很好一样。

[ˈoʊnli] [aɪ] [dəunt] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [mʌtʃ] . "
only **I** **don't** **do** **it** **very** **much** **.** **"**
仅有的 我 不 做 它 非常 很多 . "

只是我不太常这样做。

" [wel] , [juː; jʊ] [rʌn] [əˈlɔːŋ] [ænd; ənd] [aɪl] [ˈlæsoʊ] [juː; jʊ] , " [sed] [ˈtedi] .
" **Well** **,** **you** **run** **along** **and** **I'll** **lasso** **you** **,** **"** **said** **Teddy** **.**
" 出色地 , 你 跑步 沿着 和 患病的 套索 你 , " 说 泰迪 .

“好，你快跑，我来套住你。”泰迪说。

" ['oʊnli] [wi:d] ['betər] [goʊ] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

"	Only	we'd	better	go	around	to	the	back	of	the	house	.
"	仅有的	我们会	更好的	去	大约	到	这	后退	的	这	房子	.

“不过我们最好绕到房子后面去。”

['meɪbi] [ðeɪ] ['wʊdnt] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] ['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] . "

Maybe	they	wouldn't	like	to	see	me	doing	it	.	"
或许	他们	不会	喜欢	到	看	我	正在做	它	.	"

也许他们不想看到我这么做。

" [hu:] ; [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

"	Who	;	the	cowboys	?	"	asked	his	sister	.
"	WHO	;	这	牛仔	?	"	问	他的	姐姐	.

“谁？牛仔们吗？”他妹妹问道。

" [noʊ] , ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , " [rɪ'plaɪd] ['tedi] .

"	No	,	father	and	mother	,	"	replied	Teddy	.
"	不	,	父亲	和	母亲	,	"	回复	泰迪	.

“不，是爸爸妈妈，”泰迪回答道。

" [aɪ] [dəunt] [ges] [ðeid] [wɑ:nt] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [pleɪ] [ðɪs] [geɪm] , [bʌt; bət] [aɪ] [wəʊnt] [hɜ:rt] [ju:; jʊ] .

"	I	don't	guess	they'd	want	me	to	play	this	game	,	but	I	won't	hurt	you	.
"	我	不	猜测	他们会	想	我	到	玩	这	游戏	,	但	我	惯于	伤害	你	.

“我猜他们不会想让我玩这个游戏，但我不会伤害你。”

[kʌm] [ɑ:n] .

Come	on	.
来	在	.

快点。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜ:rl] — ['tedi] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [smɔ:l] ['læsoʊ] — [went] [aʊt] [tu:; tə] [ə; eɪ] [fi:ld]

"	The	little	boy	and	girl	—	Teddy	carrying	his	small	lasso	—	went	out	to	a	field
"	这	小的	男生	和	女孩	—	泰迪	携带	他的	小的	套索	—	去	出去	到	一个	场地

[nɑ:t] [fɑ:r] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] ,

not	far	from	the	house	,
不是	远的	从	这	房子	,

“小男孩和小女孩——泰迪拿着他的小套索——走到离房子不远的田野里去，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ðeɪ] [pleɪd] ['kaʊbɔɪ] .

and	there	they	played	cowboy	.
和	那里	他们	玩	牛仔	.

他们在那里玩起了牛仔游戏。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [plænd] , ['tedi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [ænd; ənd] ['dʒænit] [ðə; ði] [waɪld] ['poʊni] ,

As	they	had	planned	,	Teddy	was	the	cowboy	and	Janet	the	wild	pony	,
作为	他们	有	计划	,	泰迪	曾是	这	牛仔	和	珍妮特	这	荒野	小马	,

正如他们计划的那样，泰迪扮演牛仔，珍妮特扮演野马。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [ræn] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['taɪərd] .

and	she	ran	around	until	she	was	tired	.
和	她	跑	大约	直到	她	曾是	疲劳的	.

她跑来跑去，直到累了为止。

['tedi] [ræn] ['æftər] [hɜ:r; hər] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [kɔɪl] [ʌv; əv] [roʊp] [æt; ət] [hɜ:r; hər] .

Teddy	ran	after	her	,	now	and	then	throwing	the	coil	of	rope	at	her	.
泰迪	跑	后	她	,	现在	和	然后	投掷	这	线圈	的	绳索	在	她	.

泰迪追着她跑，不时地把绳子扔向她。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['læsoʊ] ['setld] ['oʊvər][hɜːr; hər] [hed] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʊd] [pʊl]
Sometimes the lasso settled over her head , and then the little boy would pull
有时 这 套索 定居 超过 她 头 , 和 然后 这 小的 男生 会 拉
[ˌaɪ 'tiː] [taɪt] ,
it tight ,
它 紧的 ,

有时套索会套在她的头上，然后小男孩就会把套索拉紧。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [pʊl] [tuː] [hɑːrd][fɔːr; fər] [fɪr] [hiː; hi] [maɪt] [hɜːrt][dʒæn] . [wʌns]
but he was careful not to pull too hard for fear he might hurt Jan . Once
但 他 曾是 小心 不是 到 拉 也 难的 为了 害怕 他 可能 伤害 一月 . 一次
[ðə; ði] [roʊp] [went] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [legz] ,
the rope went around her legs ,
这 绳索 去 大约 她 腿 ,

但他小心翼翼地不肯用力拉，生怕伤到简。绳子绕到她腿上后，

[ænd; ənd] [ðæt] [taɪm] ['tedi] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [jæŋk] .
and that time Teddy gave a sudden yank .
和 那 时间 泰迪 给予 一个 突然 扬克 .

这时，泰迪猛地一拽。

" [oʊ] , [aɪm] ['fɔːlɪŋ] ! " [kraɪd] [dʒæn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] .
" Oh , I'm falling ! " cried Jan , and she went down in a heap .
" 哦 , 我是 坠落 ! " 哭 一月 , 和 她 去 向下 在 一个 堆 .

“哦，我要摔倒了！”简喊道，然后她就摔倒在地。

" [ðæts] [faɪn] ! " [kraɪd] ['tedi] .
" That's fine ! " cried Teddy .
" 那就是 美好的 ! " 哭 泰迪 .

“那太好了！”泰迪喊道。

" [ðæts] ['regjələr] [waɪld] - ['westər] ['kaʊbɔɪ] !
" That's regular wild - wester cowboy !
" 那就是 常规的 荒野 - 西方 牛仔 !

“那才是真正的西部牛仔！”

[duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [dʒæn] ! "
Do it again , Jan ! "
做 它 再次 , 一月 ! "

再来一次，简！

" [noʊ] ! [ˌaɪ 'tiː] [hɜːrts] !
" No ! It hurts !
" 不 ! 它 疼痛 !

“不！好痛！”

" ['ɔbdʒiktid] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
" objected the little girl .
" 反对 这 小的 女孩 .

“小女孩反对道。”

" [juː; jʊ] [pʊld] [ˌem 'iː][soʊ][hɑːrd][aɪ] [fel] [daʊn] . "
" You pulled me so hard I fell down . "
" 你 拉 我 所以 难的 我 跌倒 向下 . "

你拉得太用力，我摔倒了。

" [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] , " [sed] ['tedi] .
" I didn't mean to , " said Teddy .
" 我 没有 意思是 到 , " 说 泰迪 .

“我不是故意的，”泰迪说。

" [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən]['læsoʊ] [gʊd] , [kɑ:nt][aɪ] ? "

"	But	I	can	lasso	good	,	can't	I	?	"
"	但	我	能	套索	好的	,	不能	我	?	"

但我套索技术很好，对吧?

" [jes] ; ['prɪti] [gʊd] , " [hɪz; ɪz]['sɪstər] [ə'gri:d] .

"	Yes	;	pretty	good	,	"	his	sister	agreed	.
"	是的	;	漂亮的	好的	,	"	他的	姐姐	同意	.

“是的，相当不错，”他妹妹同意道。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][kɑ:nt]['læsoʊ][ˌem 'i:]['eni] [mɔ:r] .

"	But	you	can't	lasso	me	any	more	.
"	但	你	不能	套索	我	任何	更多的	.

“但你再也套不住我了。”

[aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] [pleɪ] .

I	don't	want	to	play	.
我	不	想	到	玩	.

我不想玩。

[aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] . "

I'm	going	to	the	house	.	"
我是	去	到	这	房子	.	"

我要回家了。

" [dɪd][aɪ][hɜ:rt][ju:; jʊ] [mʌtʃ] ?

"	Did	I	hurt	you	much	?
"	做过	我	伤害	你	很多	?

我伤你很深吗?

" ['tedi] [æskt] .

"	Teddy	asked	.
"	泰迪	问	.

泰迪问道。

" [wel] , [nɑ:t] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɔ:f(ə)l][lɑ:t] , " [əd'mɪtɪd] [dʒæn] . " [aɪ] [fel] [ɑ:n][sʌm; səm][sɔ:ft] [græs] ,

"	Well	,	not	such	an	awful	lot	,	"	admitted	Jan	.	"	I	fell	on	some	soft	grass	,
"	出色地	,	不是	这样的	一个	可怕	很多	,	"	承认	一月	.	"	我	跌倒	在	一些	柔软的	草	,

“嗯，也没摔成什么样，”简承认道。“我摔倒在一些柔软的草地上。”

[ðoʊ] , [ɔ:r][ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] .

though	,	or	you	would	have	.
尽管	,	或者	你	会	有	.

不过，否则你就会这么做了。

['enihaʊ] , [aɪm]['goʊɪŋ][ɪn] .

Anyhow	,	I'm	going	in	.
无论如何	,	我是	去	在	.

总之，我要进去了。

" ['tedi] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sæd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][kraɪd] :

"	Teddy	looked	a	little	sad	for	a	minute	,	and	then	he	cried	:
"	泰迪	看起来	一个	小的	伤心	为了	一个	分钟	,	和	然后	他	哭	:

泰迪看起来有点难过，然后哭了起来:

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][du:] !

"	Oh	,	I	know	what	I	can	do	!
"	哦	,	我	知道	什么	我	能	做	!

“哦，我知道我能做什么！”

[ju:; jʊ] [steɪ] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [ˌem 'i:] , [dʒæn] . "

You	stay	and	watch	me	,	Jan	.	"
你	停留	和	手表	我	,	一月	.	"

你留下来看着我，简。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ?
" What are you going to do ?
" 什么 是 你 去 到 做 ?

“你会怎样做?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [juːl] [siː] , " [hiː; hi] ['ænsər] " [hɪr] , [juː; jʊ][hoʊld][maɪ]['læsoʊ][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" You'll see , " he answered " Here , you hold my lasso a minute .
" 你会 看 , " 他 回答 " 这里 , 你 抓住 我的 套索 一个 分钟 .

“你会看到的,”他回答说，“来，你帮我拿着套索一会儿。”

" ['tedi] [ræn][ɔːf] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːld] ,
" Teddy ran off across the field ,
" 泰迪 跑 离开 穿过 这 场地 ,

泰迪跑过田野，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [wer] [hɪz; ɪz]['sɪstər][wʌz; wəz] [stɪl] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][kɔɪl][ʌv; əv]
and when he came back to where his sister was still holding the coil of
和 什么时候 他 来了 后退 到 在哪里 他的 姐姐 曾是 仍然 保持 这 线圈 的
[roʊp][ðə; ði] - [bɔɪ] [wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][baɪ][ə; eɪ][roʊp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kæf] ,
rope the Curlytop boy was leading by a rope a little calf ,
绳索 这 - 男生 曾是 领导 经过 一个 绳索 一个 小的 小牛 ,

当他回到他姐姐仍然拿着那卷绳子的地方时，卷毛男孩正用绳子牵着一头小牛犊。

[wʌn][ʌv; əv] ['sevrəl] [ðæt] [wɜːr; wər] [kept] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ænd; ənd] [fed] [mɪlk] [frʌm; frəm][ə; eɪ][peɪl] .
one of several that were kept in the stable and fed milk from a pail .
一 的 一些 那 是 保留 在 这 稳定的 和 美联储 牛奶 从 一个 桶 .

这是被关在马厩里，用桶喂牛奶的几只马之一。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] , ['tedi] ['mɑːrtn] ? " [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
" What are you going to do , Teddy Martin ? " asked the little girl .
" 什么 是 你 去 到 做 , 泰迪 马丁 ? " 问 这 小的 女孩 .

“泰迪·马丁，你打算怎么办？”小女孩问道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] ['hiːz][ə; eɪ][waɪld] [stɪr] , " ['ænsər] ['tedi] .
" I'm going to play he's a wild steer , " answered Teddy .
" 我是 去 到 玩 他是 一个 荒野 转向 , " 回答 泰迪 .

“我要扮演一头野牛,”泰迪回答道。

" [oʊ] , [ðə; ði] - [oʊ] - [dɔː'rei][mɑːr] - [tɪn] ! " [kraɪd] ['dʒænit] , [mʌtʃ] [æz; əz][hɜːr; hər] ['mʌðər] [maɪt] [hæv; həv]
" Oh , The - o - dore Mar - tin ! " cried Janet , much as her mother might have
" 哦 , 这 - o - 多尔 三月 - 锡 ! " 哭 珍妮特 , 很多 作为 她 母亲 可能 有
[dʌn] .
done .
完毕 .

“哦，西奥多尔·马丁！”珍妮特喊道，就像她母亲可能会做的那样。

" [jʊə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə]['læsoʊ][hɪm; ɪm] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "
" You're not going to lasso him , are you ? "
" 你是 不是 去 到 套索 他 , 是 你 ? "

“你不会打算用套索套住他吧？”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] — [ɪf] [aɪ][kæn; kən] , " [ænd; ənd] ['tedi] [spoʊk] ['sloʊli] .
" I am — if I can , " and Teddy spoke slowly .
" 我 是 — 如果 我 能 , " 和 泰迪 辐 缓慢地 .

“如果可以的话，我会的,”泰迪慢慢地说。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt] [ʃʊr] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

He	was	not	quite	sure	he	could	.
他	曾是	不是	相当	当然	他	可以	.

他不太确定自己能不能做到。

[ðə; ðɪ][kæf] [keɪm] [əˈlɔːŋ] [ˈiːzəli] [ɪˈnʌf] , [fɔːr; fər] [ˈtedi] [hæd; həd] [ˈpetɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [fed] [ˌaɪ ˈtiː]

The	calf	came	along	easily	enough	,	for	Teddy	had	petted	it	and	fed	it
这	小牛	来了	沿着	容易地	足够的	,	为了	泰迪	有	被宠爱	它	和	美联储	它

['sevrəl] [taɪmz] .

several	times	.
一些	时代	.

小牛犊很顺利地就被带了过来，因为泰迪已经抚摸过它好几次，喂过它好几次了。

" ['hiːz] ['ɔːf(ə)l] [naɪs] , " [sed] ['dʒænit] .

"	He's	awful	nice	,	"	said	Janet	.
"	他是	可怕	好的	,	"	说	珍妮特	.

“他真是个好人，”珍妮特说。

" [juː; jʊ][wəʊnt][hɜːrt][hɪm; ɪm] , [wɪl] [juː; jʊ] ? "

"	You	won't	hurt	him	,	will	you	?	"
"	你	惯于	伤害	他	,	将要	你	?	"

你不会伤害他，对吗?

" [kɔːrs] [nɑːt] ! " [kraɪd] ['tedi] .

"	Course	not	!	"	cried	Teddy	.
"	课程	不是	!	"	哭	泰迪	.

“当然不是！”泰迪喊道。

" [aɪl] ['oʊnli]['læsoʊ][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

"	I'll	only	lasso	him	a	little	.
" 患病的		仅有的	套索	他	一个	小的	.

“我只会套住他一小段。”

[naʊ] [juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd][hoʊld][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ðɪ][roʊp] [ðæts] [ɑːn][hɪz; ɪz] [nek] , [dʒæn] .

Now	you	come	and	hold	him	by	the	rope	that's	on	his	neck	,	Jan	.
现在	你	来	和	抓住	他	经过	这	绳索	那就是	在	他的	脖子	,	一月	.

简，现在你过来抓住他脖子上的绳子。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə][let][goʊ] , [waɪ] , [juː; jʊ][let][goʊ] .

And	when	I	tell	you	to	let	go	,	why	,	you	let	go	.
和	什么时候	我	告诉	你	到	让	去	,	为什么	,	你	让	去	.

当我让你放手时，你就放手。

[ðen] ['hiːl] [rʌn] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən]['læsoʊ][hɪm; ɪm] .

Then	he'll	run	and	I	can	lasso	him	.
然后	地狱	跑步	和	我	能	套索	他	.

然后他会跑，我就可以用套索套住他了。

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə]['læsoʊ] ['sʌmθɪŋ] [ðæts] ['rʌnɪŋ] , [els] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['riːəl][waɪld] - ['westər] .

I've	got	to	lasso	something	that's	running	,	else	it	isn't	real	wild	-	wester	.
我已经	得到	到	套索	某物	那就是	跑步	,	别的	它	不是	真实的	荒野	-	西方	.

我得用套索套住正在奔跑的东西，否则就不是真正的西部牛仔风格了。

" [dʒæn][wʌz; wəz] ['redi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [pleɪ] [ðɪs] [geɪm] .

"	Jan	was	ready	enough	to	play	this	game	.
"	一月	曾是	准备好	足够的	到	玩	这	游戏	.

“Jan已经做好了参加这场比赛的准备。”

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kæfs] [roʊp] , [ænd; ənd] ['tedi] [gɑːt][hɪz; ɪz]['læsoʊ] ['redi] .

She	took	hold	of	the	calf's	rope	,	and	Teddy	got	his	lasso	ready	.
她	采取	抓住	的	这	小牛的	绳索	,	和	泰迪	得到	他的	套索	准备好	.

她抓住小牛的绳子，泰迪也准备好了他的套索。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][tel][hɪz; ɪz]['sɪstər][tuː; tə][let][ðə; ði][kæf]

But	just	as	the	little	fellow	was	about	to	tell	his	sister	to	let	the	calf
但	只是	作为	这	小的	同伴	曾是	关于	到	告诉	他的	姐姐	到	让	这	小牛

[luːs] ,

loose	,
松动的	,

但就在小家伙准备告诉他姐姐把小牛放开的时候，

[ə'lɔːŋ] [keɪm] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

along	came	Uncle	Frank	and	he	saw	what	was	going	on	.
沿着	来了	叔叔	坦率	和	他	锯	什么	曾是	去	在	.

弗兰克叔叔来了，他看到了眼前发生的一切。

" [oʊ] , [maɪ] , ['tedi] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['ræntʃmən] .

"	Oh	,	my	,	Teddy	!	"	cried	the	ranchman	.
"	哦	,	我的	,	泰迪	!	"	哭	这	牧场主	.

“哦，我的天哪，泰迪！”牧场主喊道。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [duː] [ðæt] , - !

"	You	mustn't	do	that	,	Curlytop	!
"	你	不得	做	那	,	-	!

“卷毛，你不能那样做！”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][kæf] [maɪt] [fɔːl][ænd; ənd] [breɪk] [ə; eɪ][leg] .

The	little	calf	might	fall	and	break	a	leg	.
这	小的	小牛	可能	落下	和	休息	一个	腿	.

小牛犊可能会摔倒，摔断腿。

[weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][get] [bɪgə(r)] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə]['læsoʊ] ['eniθɪŋ] [ðæts] [ə'laɪv] .

Wait	until	you	get	bigger	before	you	try	to	lasso	anything	that's	alive	.
等待	直到	你	得到	大	前	你	尝试	到	套索	任何事物	那就是	活	.

等你长大些再去尝试用套索抓住任何活物吧。

[kʌm] [ɑːn] , [wiːl] [hæv; həv] ['ʌðər] [fʌn] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

Come	on	,	we'll	have	other	fun	than	this	.
来	在	,	出色地	有	其他	乐趣	比	这	.

拜托，我们还有其他娱乐方式。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][draɪv]['ɪntuː] [taʊn] [ænd; ənd][juː; jʊ] ['kɜːrli] [tɑːps][kæn; kən] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

I'm	going	to	drive	into	town	and	you	Curly	tops	can	come	with	me	.
我是	去	到	驾驶	进入	镇	和	你	卷曲	最高额	能	来	和	我	.

我要开车进城，你们这些卷发小子可以跟我一起去。

" [soʊ][ðə; ði][kæf][wʌz; wəz][pʊt] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [ænd; ənd] ['tedi] [geɪv] [ʌp] ['læsəʊɪŋ] [fɔːr; fər]

"	So	the	calf	was	put	back	in	the	stable	,	and	Teddy	gave	up	lassoing	for
"	所以	这	小牛	曾是	放	后退	在	这	稳定的	,	和	泰迪	给予	向上	套索	为了

[ðæt] [deɪ] .

that	day	.
那	天	.

于是，小牛被放回了牛棚，泰迪那天也放弃了套索。

[hiː; hi][ænd; ənd][dʒæn][hæd; həd] [fʌn] ['raɪdɪŋ][tuː; tə] [taʊn] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ,

He	and	Jan	had	fun	riding	to	town	with	Uncle	Frank	,
他	和	一月	有	乐趣	骑术	到	镇	和	叔叔	坦率	,

他和简与弗兰克叔叔一起骑车进城，玩得很开心。

[huː] [bɔːt] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [stɪks] [ʌv; əv] ['pepərmɪnt] ['kændi] .

who	bought	them	some	sticks	of	peppermint	candy	.
WHO	买	他们	一些	棍子	的	薄荷	糖果	.

谁给他们买了些薄荷糖。

['beɪbi] ['wɪljəm] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] [fʌn] [ɑːn][ðə; ði] [rænʧ] .

Baby	**William**	**had**	**his**	**own**	**fun**	**on**	**the**	**ranch**	**.**
婴儿	威廉	有	他的	自己的	乐趣	在	这	牧场	.

小威廉在农场里玩得很开心。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,

His	**mother**	**took**	**care**	**of**	**him**	**most**	**of**	**the**	**time**	**,**
他的	母亲	采取	关心	的	他	最多	的	这	时间	,

他大部分时间都是由母亲照顾的。

['liːvɪŋ] ['dʒænit][ænd; ənd] ['tedi] [tuː; tə][duː][æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] .

leaving	**Janet**	**and**	**Teddy**	**to**	**do**	**as**	**they**	**pleased**	**.**
离开	珍妮特	和	泰迪	到	做	作为	他们	高兴	.

留下珍妮特和泰迪随心所欲。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [raɪd] ,

She	**wanted**	**them**	**to**	**learn**	**to**	**ride**	**,**
她	通缉	他们	到	学习	到	骑	,

她想让他们学会骑马。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] .

and	**she**	**knew**	**they**	**could**	**not**	**do**	**it**	**and**	**take**	**care**	**of**	**their**	**little**	**brother**	**.**
和	她	知道	他们	可以	不是	做	它	和	拿	关心	的	他们的	小的	兄弟	.

她知道他们不可能既照顾弟弟又做到这一点。

[bʌt; bət] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪz] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [fʌn] .

But	**Trouble**	**had**	**his**	**own**	**ways**	**of**	**having**	**fun**	**.**
但	麻烦	有	他的	自己的	方式	的	拥有	乐趣	.

但麻烦有他自己独特的玩乐方式。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [wɑːtʃt] ['tedi] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði]['læsoʊ] , [ænd; ənd][wʌn] [ˌæftər'nuːn] ,

He	**often**	**watched**	**Teddy**	**throwing**	**the**	**lasso**	**,**	**and**	**one**	**afternoon**	**,**
他	经常	观看	泰迪	投掷	这	套索	,	和	一	下午	,

他经常看泰迪扔套索，一天下午，

[wen] [ted] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [roʊp] [ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] [nɪr]

when	**Ted**	**had**	**finished**	**with**	**his**	**rope**	**and**	**left**	**it**	**lying**	**on**	**a**	**bench**	**near**
什么时候	泰德	有	完成的	和	他的	绳索	和	左边	它	说谎	在	一个	长椅	靠近

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	**house**	**,**
这	房子	,

当泰德用完绳子，把它放在房子附近的凳子上时，

['trʌb(ə)l] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [nuːs] .

Trouble	**picked**	**up**	**the**	**noose**	**.**
麻烦	挑选	向上	这	套索	.

麻烦接过了绞索。

" [ˌem 'iː]['læsoʊ] , [tuː] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	**Me**	**lasso**	**,**	**too**	**,**	**"**	**he**	**said**	**to**	**himself**	**.**
"	我	套索	,	也	,	"	他	说	到	他自己	.

“我也要套上套索，”他自言自语道。

[dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi][dɪd][noʊ][wʌn] [nuː] , [bʌt; bət][nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ['tedi] [hæd; həd][leɪd] [ə'saɪd][ðə; ði]

Just	**what**	**he**	**did**	**no**	**one**	**knew**	**,**	**but**	**not**	**long**	**after**	**Teddy**	**had**	**laid**	**aside**	**the**
只是	什么	他	做过	不	一	知道	,	但	不是	长的	后	泰迪	有	铺设	旁边	这

['læriət] ,

lariat	**,**
套索	,

他究竟做了什么，没人知道，但泰迪放下套索后不久，

[æz; əz][ðə; ði]['læsoʊ][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] , [laʊd] [skwɔːks] , ['kɹoʊɪŋz] [ænd; ənd] ['kækəlz] [frʌm; frəm]

as	the	lasso	is	sometimes	called	,	loud	squawks	,	crowings	and	cackles	from
作为	这	套索	是	有时	称为	,	大声	聒噪	,	啼叫	和	咯咯笑	从

[ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [jɑːrd][wɜːr; wər] [hɜːrd] .

the	chicken	yard	were	heard	.
这	鸡	院子	是	听到	.

人们有时把鸡套索套在鸡舍里，然后就听到了响亮的鸡叫声、啼叫声和咯咯声。

" [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][maɪ] [henz] ? " [kraɪd] [ænt] ['mili] .

"	What	in	the	world	can	be	the	matter	with	my	hens	?	"	cried	Aunt	Millie	.
"	什么	在	这	世界	能	是	这	事情	和	我的	母鸡	?	"	哭	阿姨	米莉	.

“我的母鸡到底怎么了？”米莉阿姨喊道。

[ted] [ænd; ənd]['dʒænit][ræn] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .

Ted	and	Janet	ran	out	to	see	.
泰德	和	珍妮特	跑	出去	到	看	.

泰德和珍妮特跑出去看。

[wʌt] [ðeɪ] [sɔː] [meɪd] [ðem; ðəm][wɑːnt][tuː; tə] [læf] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

What	they	saw	made	them	want	to	laugh	,	but	they	did	not	like	to	do	it	.
什么	他们	锯	制成	他们	想	到	笑	,	但	他们	做过	不是	喜欢	到	做	它	.

他们所看到的景象让他们想笑，但他们又舍不得笑。

['trʌb(ə)l] [hæd; həd] ['læsəʊd] [ðə; ði][bɪg] ['ruːstər] !

Trouble	had	lassoed	the	big	rooster	!
麻烦	有	套索	这	大的	公鸡	!

大麻烦套住了这只大公鸡！

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[ðə; ði] ['bʌkɪŋ] ['brɑːŋkoʊ]

THE	BUCKING	BRONCO
这	颠簸	野马

桀骜不驯的野马

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [roʊp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊɪŋ] ['ruːstər] — [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt]

With	a	small	rope	around	the	neck	of	the	crowing	rooster	—	which	could	not
和	一个	小的	绳索	大约	这	脖子	的	这	鸣叫	公鸡	—	哪个	可以	不是

[kroʊ] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] ,

crow	as	loudly	as	it	had	before	,
乌鸦	作为	高声	作为	它	有	前	,

公鸡脖子上套着一根细绳——它再也无法像以前那样大声啼叫了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [tʃoʊkt] — ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] ['drægɪŋ] [ðə; ði] [faʊl] [ə'lɔːŋ] ['æftər]

because	it	was	nearly	choked	—	Trouble	was	dragging	the	fowl	along	after
因为	它	曾是	几乎	窒息	—	麻烦	曾是	拖拽	这	鸡	沿着	后

[hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][ræn] [ə'krɔːs] [ðə; ði][jɑːrd] .

him	as	he	ran	across	the	yard	.
他	作为	他	跑	穿过	这	院子	.

因为它几乎被噎住了——麻烦先生拖着这只家禽穿过院子。

" ['trʌb(ə)l] !

"	Trouble	!
"	麻烦	!

“麻烦！

['trʌb(ə)l] ! " [kraɪd] [ænt] ['mili] .

Trouble	!	"	cried	Aunt	Millie	.
麻烦	!	"	哭	阿姨	米莉	.

“出事了！”米莉阿姨喊道。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? "
" What are you doing ? "
" 什么 是 你 正在做 ? "

“你在干什么？”

" ['pleɪɪn] - ['kaʊbɔɪ] ! " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['ænsər] .
" Playin ' cowboy ! " was his answer .
" 玩耍 - 牛仔 ! " 曾是 他的 回答 .

“我在扮演牛仔！”他回答道。

" [aɪ]['læsoʊ] ['ruːstər] [wɪf][maɪ][roʊp] , [laɪk] ['tedi] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][poʊst] . "
" I lasso rooster wif my rope , like Teddy catches post . "
" 我 套索 公鸡 妻子 我的 绳索 , 喜欢 泰迪 捕获物 邮政 . "

“我用绳子套住公鸡，就像泰迪熊套住邮递员一样。”

" [oʊ] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [duː] [ðæt] ! " [kraɪd] [ænt] ['mili] ,
" Oh , you mustn't do that ! " cried Aunt Millie ,
" 哦 , 你 不得 做 那 ! " 哭 阿姨 米莉 ,

“哦，你千万不能那样做！”米莉阿姨喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn]['æftər][ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['drægɪŋ] ['ruːstər] .
as she ran after the small boy and the dragging rooster .
作为 她 跑 后 这 小的 男生 和 这 拖拽 公鸡 .

她追着小男孩和拖着走的公鸡跑去。

" [kɑːk] - [ə; eɪ]['duːd(ə)l] - [duː] ! " [kroʊd] [ðə; ði] ['ruːstər] , [ɔːr] , ['ræðər] , [ˌaɪ 'tiː] [traɪd] [tuː; tə] [kroʊ] [ðæt]
" Cock - a doodle - do ! " crowed the rooster , or , rather , it tried to crow that
" 公鸡 - 一个 涂鸦 - 做 ! " 人群 这 公鸡 , 或者 , 相当 , 它 尝试 到 乌鸦 那
[wei] ,
way ,
方式 ,

“喔喔喔！”公鸡啼叫着，或者更确切地说，它试图那样啼叫。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [get]['oʊnli] [ə'baʊt] [hæf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [ðen] ['trʌb(ə)l] [wʊd] [pʊl] [ðə; ði]
but it would get only about half of it out and then Trouble would pull the
但 它 会 得到 仅有的 关于 一半 的 它 出去 和 然后 麻烦 会 拉 这
[roʊp] [taɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [faʊlz] [nek] [ænd; ənd][ðə; ði] [kroʊ] [wʊd] [biː; bi] [ʃʌt] [ɔːf] ['sʌd(ə)nli] .
rope tight about the fowl's neck and the crow would be shut off suddenly .
绳索 紧的 关于 这 家禽的 脖子 和 这 乌鸦 会 是 关闭 离开 突然 .

但它只能弄出大约一半的奶，然后麻烦就会把绳子勒紧乌鸦的脖子，乌鸦就会突然停止啼叫。

" [gɪd] - [dæp] , ['poʊni] ! " [kraɪd] ['beɪbi] ['wɪljəm] , [trɔtɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] , [fæt] [legz] ,
" Gid - dap , pony ! " cried Baby William , trotting along on his short , fat legs ,
" 吉德 - 达普 , 小马 ! " 哭 婴儿 威廉 , 小跑 沿着 在 他的 短的 , 胖的 腿 ,

“驾！小马！”小威廉喊道，迈着他那短短的、胖乎乎的腿小跑着。

['meɪkɪŋ] - [bɪ'liːv] , [æz; əz][hiː; hi]['ɔːf(ə)n][dɪd] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ] ['hɔːrsbæk] .
making - believe , as he often did , that he was riding horseback .
制作 - 相信 , 作为 他 经常 做过 , 那 他 曾是 骑术 马背 .

他像往常一样假装自己在骑马。

" [gɪd] - [dæp] !
" Gid - dap !
" 吉德 - 达普 !

“Gid-dap！”

[aɪ]['læsoʊ][ə; eɪ] ['ruːstər] , [aɪ][dɪd] ! "
I lasso a rooster , I did ! "
我 套索 一个 公鸡 , 我 做过 ! "

我用套索套住了一只公鸡，真的！

" [jes] , [ænd; ənd] [juːl] [kɪl] [ðə; ði] [pʊr] [θɪŋ] [ɪf] [jʊə(r)] [nɑːt] ['kerf(ə)l] , " [pæntid] [ænt] ['mili] ,

"	Yes	,	and	you'll	kill	the	poor	thing	if	you're	not	careful	,	"	panted	Aunt	Millie	,
"	是的	,	和	你会	杀	这	贫穷的	事物	如果	你是	不是	小心	,	"	喘息	阿姨	米莉	,

“是啊，你要是不小心，会害死这可怜的小家伙的，”米莉阿姨气喘吁吁地说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['reɪst] ['æftər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm; ɪm] .

as	she	raced	after	the	little	fellow	and	caught	him	.
作为	她	比赛	后	这	小的	同伴	和	捕捉	他	.

她追着小家伙跑，把他抓住了。

[ðen] [ʃiː; ʃi]['dʒentli] [pʊld] [ðə; ði] ['ruːstər] [tuː; tə][hɜːr; hər][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] ,

Then	she	gently	pulled	the	rooster	to	her	by	means	of	the	rope	,
然后	她	轻轻地	拉	这	公鸡	到	她	经过	方法	的	这	绳索	,

然后她轻轻地用绳子把公鸡拉到自己身边。

[ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][ðə; ði] [faʊlz] [nek] .

and	took	it	off	the	fowl's	neck	.
和	采取	它	离开	这	家禽的	脖子	.

然后把它从家禽的脖子上取了下来。

[ðə; ði] ['ruːstər] [wʌz; wəz] [bɪ'dræg(ə)ld] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [bɪn] ['drægd] [θruː] [ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd]

The	rooster	was	bedraggled	from	having	been	dragged	through	the	dust	and
这	公鸡	曾是	邋遢的	从	拥有	到过	拖拽	通过	这	灰尘	和

[ðə; ði][dɜːrt] ,

the	dirt	,
这	污垢	,

那只公鸡被拖过尘土和污垢后，浑身脏兮兮的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['dɪzi] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [bɪn] [wɜːrl] [ə'raʊnd] [baɪ] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

and	it	was	so	dizzy	from	having	been	whirled	around	by	Trouble	that	it
和	它	曾是	所以	晕眩的	从	拥有	到过	旋转	大约	经过	麻烦	那	它

[kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [stænd] [ʌp] .

could	hardly	stand	up	.
可以	几乎	站立	向上	.

它被麻烦甩来甩去，头晕目眩，几乎站不稳。

[ænt] ['mili] [smuːðd] [aʊt] [ɪts] ['fɛðɚz] [ænd; ənd][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm]['wɔːtər] .

Aunt	Millie	smoothed	out	its	feathers	and	got	it	some	water	.
阿姨	米莉	平滑	出去	它是	羽毛	和	得到	它	一些	水	.

米莉阿姨抚平了它的羽毛，并给它倒了些水。

[ðə; ði] ['ruːstər] [drænk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] ['betər] .

The	rooster	drank	a	little	and	seemed	to	feel	better	.
这	公鸡	喝	一个	小的	和	似乎	到	感觉	更好的	.

公鸡喝了点水，似乎感觉好多了。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ræn][ɔːf][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['ruːstər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kækəlɪŋ] [henz] [ðæt] [hæd; həd]

Then	it	ran	off	to	join	the	other	roosters	and	the	cackling	hens	that	had
然后	它	跑	离开	到	加入	这	其他	公鸡	和	这	咯咯笑	母鸡	那	有

[bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [wʌt] ['trʌb(ə)l] [dɪd] ,

been	watching	what	Trouble	did	,
到过	观看	什么	麻烦	做过	,

然后它跑去和其他公鸡以及咯咯叫的母鸡们待在一起，它们一直在看着“麻烦”刚才的举动。

['daʊtləs] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] ['gɑːtn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['læsəʊd] ['ruːstər] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [rʌn]

doubtless	wondering	what	had	gotten	into	the	lassoed	rooster	to	make	it	run
毫无疑问	好奇	什么	有	获得	进入	这	套索	公鸡	到	制作	它	跑步

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][roʊp] .

around	the	way	it	did	on	the	end	of	a	rope	.
大约	这	方式	它	做过	在	这	结尾	的	一个	绳索	.

无疑，人们都在纳闷，这只被套索套住的公鸡究竟怎么了，才会像被绳子拴着那样到处乱跑。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['beɪbi] ['wɪljəm] [huː] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

But	it	was	Baby	William	who	made	all	the	trouble	.
但	它	曾是	婴儿	威廉	WHO	制成	全部	这	麻烦	.

但惹出所有麻烦的却是小威廉。

" [juː; jʊ][mʌst; məst]['nevər][duː][ðæt] [ə'gen] ,

"	You	must	never	do	that	again	,
"	你	必须	绝不	做	那	再次	,

你绝对不能再这样做了。

" [sed]['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] [ænd; ənd] [hɜːrd] [wʌt] [hɜːr; hər]

"	said	Mrs	.	Martin	when	she	came	out	of	the	ranch	house	and	heard	what	her
"	说	太太	.	马丁	什么时候	她	来了	出去	的	这	牧场	房子	和	听到	什么	她

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæd; həd] [dʌn] .

little	boy	had	done	.
小的	男生	有	完毕	.

“马丁太太从农舍里出来，听到她的小儿子做了什么事，说道。”

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] [rɔːŋ] , ['wɪljəm] ,

"	That	was	very	wrong	,	William	,
"	那	曾是	非常	错误的	,	威廉	,

“威廉，你那样做大错。”

[tuː; tə]['læsoʊ][ðə; ði] [pʊr] ['ruːstər] [ænd; ənd][dræg][ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊp] [ə'raʊnd] [ɪts] [nek] . "

to	lasso	the	poor	rooster	and	drag	it	about	with	a	rope	around	its	neck	.	"
到	套索	这	贫穷的	公鸡	和	拖	它	关于	和	一个	绳索	大约	它是	脖子	.	"

用绳子套住这只可怜的公鸡，拖着它到处走。

" [aɪ][nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː]['eni] [mɔːr] , " ['prɑːmɪst] ['trʌb(ə)l] .

"	I	not	do	it	any	more	,	"	promised	Trouble	.
"	我	不是	做	它	任何	更多的	,	"	承诺	麻烦	.

“我再也不会那样做了，”麻烦承诺道。

" [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][ə; eɪ]['læsoʊ][laɪk] ['tedi] . "

"	But	I	want	a	lasso	like	Teddy	.	"
"	但	我	想	一个	套索	喜欢	泰迪	.	"

但我想要一条像泰迪熊一样的套索。

" [noʊ] , [jʊə(r)] [nɑːt][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðæt] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] .

"	No	,	you're	not	big	enough	for	that	,	"	his	mother	said	.
"	不	,	你是	不是	大的	足够的	为了	那	,	"	他的	母亲	说	.

“不，你还不够大，”他母亲说。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊldər] .

"	You	must	wait	until	you	are	a	little	older	.
"	你	必须	等待	直到	你	是	一个	小的	老	.

“你得等到年纪再大一些。”

[dəunt] ['bɑːðər] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] ['eni] [mɔːr] . "

Don't	bother	the	chickens	any	more	.	"
不	打扰	这	鸡	任何	更多的	.	"

不要再打扰这些鸡了。

" [noʊ] , [aɪ]['oʊnli][get][diː] [egz] , " ['prɑːmɪst] ['beɪbi] ['wɪljəm] .

"	No	,	I	only	get	de	eggs	,	"	promised	Baby	William	.
"	不	,	我	仅有的	得到	德	鸡蛋	,	"	承诺	婴儿	威廉	.

“不，我只得到鸡蛋，”小威廉保证道。

" [ænd; ənd] [pliːz] [dəunt]['læsoʊ][ðem; ðəm] , [ɔːr] [juːl] [breɪk] [ðem; ðəm] , " [pʊt][ɪn] [ænt] ['mili] ;

"	And	please	don't	lasso	them	,	or	you'll	break	them	,	"	put	in	Aunt	Millie	;
"	和	请	不	套索	他们	,	或者	你会	休息	他们	,	"	放	在	阿姨	米莉	;

“还有，请不要用绳子套住它们，否则你会把它们弄断的，”米莉阿姨补充道；

[bʌt; bət]['dʒænit] [θɔ:t] [hɜ:r; hər] " [aɪz] [læft] , " [æz; əz][ʃi:; ʃi]['leɪtər][toʊld] ['tedi] .

but	Janet	thought	her	"	eyes	laughed	,	"	as	she	later	told	Teddy	.
但	珍妮特	想法	她	"	眼睛	笑了	,	"	作为	她	之后	讲述	泰迪	.

但珍妮特觉得她的"眼睛笑了"，她后来告诉泰迪。

" [noʊ] [mɔ:r] ['læsoʊ] ? " [æskt] ['trʌb(ə)l] ,

"	No	more	lasso	?	"	asked	Trouble	,
"	不	更多的	套索	?	"	问	麻烦	,

"没有套索了吗？"麻烦问道。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][roʊp][hɪz; ɪz] [ænt] [hæd; həd]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rustərz] [lɔ:ŋ] [nek] .

looking	at	the	rope	his	aunt	had	taken	from	the	rooster's	long	neck	.
寻找	在	这	绳索	他的	阿姨	有	已采取	从	这	公鸡的	长的	脖子	.

他看着他姑姑从公鸡长脖子上取下的绳子。

" [noʊ] [mɔ:r] ['læsoʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑ:rtn] , ['traɪɪŋ] [nɑ:t][tu:; tə] [smaɪl] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [saɪt]

"	No	more	lasso	!	"	exclaimed	Mrs	.	Barton	,	trying	not	to	smile	,	for	the	sight
"	不	更多的	套索	!	"	惊呼	太太	.	巴顿	,	尝试	不是	到	微笑	,	为了	这	视线

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ru:stər] ,

of	the	rooster	,
的	这	公鸡	,

"别再用套索了！"巴顿太太喊道，努力忍住笑意，因为她看到了那只公鸡。

[kɔ:t] [ðə; ði] [weɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] , [meɪd] ['i:v(ə)n][ðə; ði]['oʊldər][foʊks][wɑ:nt][tu:; tə] [læf] .

caught	the	way	he	had	been	,	made	even	the	older	folks	want	to	laugh	.
捕捉	这	方式	他	有	到过	,	制成	甚至	这	老	各位	想	到	笑	.

他那副模样，连年纪大的人都忍不住笑了。

[ted] [ænd; ənd]['dʒænit][dɪd] [læf] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][let] ['trʌb(ə)l] [si:] [ðem; ðəm] .

Ted	and	Janet	did	laugh	,	but	they	did	not	let	Trouble	see	them	.
泰德	和	珍妮特	做过	笑	,	但	他们	做过	不是	让	麻烦	看	他们	.

泰德和珍妮特笑了，但他们没让特拉布尔看到。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [smɑ:rt][ɔ:r][kju:t] ,

If	he	had	he	might	have	thought	he	had	done	something	smart	or	cute	,
如果	他	有	他	可能	有	想法	他	有	完毕	某物	聪明的	或者	可爱的	,

如果他真的这么做了，他可能会觉得自己做了件聪明或可爱的事。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [traɪ][ˌaɪ 'ti:]['oʊvər] [ə'gen] [ðə; ði][fɜ:rst] [tʃæns] [hi:; hi][hæd; həd] .

and	he	would	try	it	over	again	the	first	chance	he	had	.
和	他	会	尝试	它	超过	再次	这	第一的	机会	他	有	.

他一有机会就会再次尝试。

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [prɪ'tend] [tu:; tə][bi:; bi] [ʃɑ:rp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

So	they	had	to	pretend	to	be	sharp	with	him	.
所以	他们	有	到	假装	到	是	锋利的	和	他	.

所以他们不得不假装对他很精明。

[ðə; ði] ['ru:stər] [wʌz; wəz][nɑ:t][hɜ:rt][baɪ] ['bi:ɪŋ] ['læsəʊd] .

The	rooster	was	not	hurt	by	being	lassoed	.
这	公鸡	曾是	不是	伤害	经过	存在	套索	.

公鸡被套索套住后并没有受伤。

['æftərwərd] ['trʌb(ə)l] [toʊld] [haʊ] [hi:; hi][dɪd][ˌaɪ 'ti:] .

Afterward	Trouble	told	how	he	did	it	.
之后	麻烦	讲述	如何	他	做过	它	.

之后，Trouble 讲述了他是如何做到的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][slɪp] - [nuːs] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊp][ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd]['hoʊldɪŋ][ðə; ði] [roʊps] [end][ɪn]

With	the	slip	-	noose	of	the	rope	in	one	hand	and	holding	the	rope's	end	in
和	这	滑	-	套索	的	这	绳索	在	一	手	和	保持	这	绳子的	结尾	在

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	other	,
这	其他	,

一手握住绳子的活套，另一手握住绳子的末端，

['beɪbi] ['wɪljəm] [wɔːkt] ['kwaɪətli] [ʌp][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ruːstər] [ænd; ənd] [tɔːst] [ðə; ði] [luːp] ['oʊvər][ɪts] [hed]

Baby	William	walked	quietly	up	behind	the	rooster	and	tossed	the	loop	over	its	head
婴儿	威廉	步行	悄悄	向上	在后面	这	公鸡	和	抛掷	这	环形	超过	它是	头

.

:
.

小威廉悄悄走到公鸡身后，把绳圈扔过公鸡的头顶。

[ðen] [hiː; hi] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][tuː; tə][rʌn] ,

Then	he	pulled	it	tight	and	started	to	run	,
然后	他	拉	它	紧的	和	开始	到	跑步	,

然后他把绳子拉紧，开始跑了起来。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [kaʊ] ['pəuniz] ['gæləpɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [daʊn] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ɔːr] [stɪr] [ðæt]

as	he	had	seen	the	cow	ponies	galloping	to	pull	down	a	horse	or	steer	that
作为	他	有	已见	这	奶牛	小马	疾驰	到	拉	向下	一个	马	或者	转向	那

['niːdɪd] [tuː; tə][biː; bi]['brændɪd] [ɔːr] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] ['roʊzi] [ræntʃ] .

needed	to	be	branded	or	marked	with	the	sign	of	the	Ring	Rosy	Ranch	.
需要	到	是	品牌	或者	标记	和	这	符号	的	这	戒指	红润	牧场	.

他曾看到牛马飞奔过来，拉倒一匹需要烙印或标记“玫瑰环牧场”标志的马或牛。

[ðə; ði] ['ruːstər] [wʌz; wəz] ['veri] [teɪm] , ['ɔːf(ə)n] ['iːtɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ænt] ['mɪliz] [hænd] ,

The	rooster	was	very	tame	,	often	eating	out	of	Aunt	Millie's	hand	,
这	公鸡	曾是	非常	驯服	,	经常	吃	出去	的	阿姨	米莉的	手	,

这只公鸡非常温顺，经常从米莉阿姨手里吃东西。

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd][tuː; tə][let] ['trʌb(ə)l] [kʌm] [ʌp] [kwaɪt] [kloʊz][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

so	he	was	not	afraid	to	let	Trouble	come	up	quite	close	to	him	.
所以	他	曾是	不是	害怕的	到	让	麻烦	来	向上	相当	关闭	到	他	.

所以他并不害怕让麻烦靠近他。

[wʌn] [deɪ] , [ə'baʊt][ə; eɪ] [wiːk] ['æftər][ðə; ði] - [hæd; həd] [faʊnd] - [ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,

One	day	,	about	a	week	after	the	Curlytops	had	found	Clipclap	in	the	cave	,
一	天	,	关于	一个	星期	后	这	-	有	成立	-	在	这	洞穴	,

大约一周后，在卷毛帮在山洞里发现咔嗒声之后的一天，

['dʒɪm]['meɪs(ə)n] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði]['poʊni][wʌz; wəz] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['rɪdn] .

Jim	Mason	said	he	thought	the	pony	was	well	enough	to	be	ridden	.
吉姆	石匠	说	他	想法	这	小马	曾是	出色地	足够的	到	是	骑	.

吉姆·梅森说他认为这匹小马驹身体状况良好，可以骑乘了。

- [wʌz; wəz] [brɔːt] [aʊt][ɪn][ðə; ði][jɑːrd][ænd; ənd] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit] [went] [ʌp][tuː; tə]

Clipclap	was	brought	out	in	the	yard	and	Teddy	and	Janet	went	up	to
-	曾是	带来	出去	在	这	院子	和	泰迪	和	珍妮特	去	向上	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

Clipclap被带到院子里，Teddy和Janet走上前去。

[ðə; ði]['poʊni] [pʊt] [hɪz; ɪz] [noʊz] [kloʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ðer; ðər]

The	pony	put	his	nose	close	to	them	and	rubbed	his	head	against	their
这	小马	放	他的	鼻子	关闭	到	他们	和	摩擦	他的	头	反对	他们的

[ˌaʊt'stretʃt] [hændz] .

outstretched	hands	.
伸展	双手	.

小马把鼻子凑近他们，用头蹭着他们伸出的手。

" [siː] , [hiː; hi] [noʊz] [juː 'es] ! " [kraɪd] ['dʒænit] .

"	See	,	he	knows	us	!	"	cried	Janet	.
"	看	,	他	知道	我们	!	"	哭	珍妮特	.

“看，他认识我们！”珍妮特喊道。

" [ænd; ənd][aɪ] [ges] ['hiːz] ['θæŋkɪŋ] [juː 'es][fɔːr; fər] ['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm]['wɔːtər] , " ['ædɪd] [hɜːr; hər]

"	And	I	guess	he's	thanking	us	for	bringing	him	water	,	"	added	her
"	和	我	猜测	他是	谢谢	我们	为了	带来	他	水	,	"	额外	她

['brʌðər] .

brother	.
兄弟	.

“我想他是在感谢我们给他送水吧，”她哥哥补充道。

" [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ðə; ði]['dɑːktər][tuː; tə] [kjʊr] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['pɔɪzn] , " [went] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	And	getting	the	doctor	to	cure	him	of	poison	,	"	went	on	the	little	girl	.
"	和	获得	这	医生	到	治愈	他	的	毒	,	"	去	在	这	小的	女孩	.

“还要让医生给他解毒，”小女孩继续说道。

" [aɪm][glæd][hiː; hi] [laɪks] [juː; jʊ] , ['tedi] . "

"	I'm	glad	he	likes	you	,	Teddy	.	"
"	我是	高兴的	他	点赞	你	,	泰迪	.	"

“我很高兴他喜欢你，泰迪。”

" [ænd; ənd][jʊr; jər]['poʊni] [laɪks] [juː; jʊ] , [tuː] , ['dʒænit] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	And	your	pony	likes	you	,	too	,	Janet	,	"	said	the	little	boy	.
"	和	你的	小马	点赞	你	,	也	,	珍妮特	,	"	说	这	小的	男生	.

“珍妮特，你的小马也很喜欢你，”小男孩说。

['dʒænəts, 'dʒænɪts]['poʊni] , [stɑːr] [feɪs] , ['sɜːrt(ə)nli] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] [hɜːr; hər] .

Janet's	pony	,	Star	Face	,	certainly	seemed	to	like	her	.
珍妮特的	小马	,	星星	脸	,	当然	似乎	到	喜欢	她	.

珍妮特的矮种马“星脸”似乎很喜欢她。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [keɪm] [wen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tʊk] [lʌmps] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]

For	he	came	when	she	called	him	and	took	lumps	of	sugar	from	her
为了	他	来了	什么时候	她	称为	他	和	采取	肿块	的	糖	从	她

[hænd] .

hand	.
手	.

因为她呼唤他时，他就来了，并从她手中接过几块方糖。

[hiː; hi] [laɪkt] ['tedi] , [tuː] .

He	liked	Teddy	,	too	.
他	喜欢	泰迪	,	也	.

他也喜欢泰迪熊。

[ɪn][fækt][bəuθ] ['pəuniz] [wɜːr; wər] ['veri] ['prɪti] [ænd; ənd] ['frendli] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə]

In	fact	both	ponies	were	very	pretty	and	friendly	and	it	would	be	hard	to
在	事实	两个都	小马	是	非常	漂亮的	和	友好的	和	它	会	是	难的	到

[seɪ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['betər] .

say	which	was	the	better	.
说	哪个	曾是	这	更好的	.

事实上，这两匹小马都非常漂亮友好，很难说哪一匹更好。

['dʒænit] [laɪkt] [hɜːrz][ænd; ənd] ['tedi] [laɪkt] [hɪz; ɪz] ,

Janet	**liked**	**hers**	**and**	**Teddy**	**liked**	**his**	**,**
珍妮特	喜欢	她的	和	泰迪	喜欢	他的	,

珍妮特喜欢她的那一个，泰迪喜欢他的那一个。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

and	**that**	**is**	**the**	**best**	**thing**	**I**	**can**	**say**	**about**	**them**	**.**
和	那	是	这	最好的	事物	我	能	说	关于	他们	.

这就是我对他们最高的评价。

[noʊ][wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [kleɪm] - .

No	**one**	**came**	**to**	**claim**	**Clipclap**	**.**
不	一	来了	到	宣称	-	.

没有人来认领 Clipclap。

[ðoʊ] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [spoʊk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['ræntʃmən] [ə'baʊt] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [sɪk]

Though	**Uncle**	**Frank**	**spoke**	**to**	**a**	**number**	**of**	**other**	**ranchmen**	**about**	**finding**	**the**	**sick**
尽管	叔叔	坦率	辐	到	一个	数字	的	其他	牧场主	关于	寻找	这	生病的

['poʊni] ,

pony	**,**
小马	,

虽然弗兰克叔叔还和其他一些牧场主谈过寻找那匹生病的小马，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['evər] [siːn] - [bɪ'fɔːr] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [nuː] .

none	**of**	**them**	**had**	**ever**	**seen**	**Clipclap**	**before**	**as**	**far**	**as**	**they**	**knew**	**.**
没有任何	的	他们	有	曾经	已见	-	前	作为	远的	作为	他们	知道	.

据他们所知，他们之前都没见过 Clipclap。

[ɪf] [hiː; hi] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] [ræntʃ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [fɑːr] [ə'weɪ] .

If	**he**	**belonged**	**to**	**some**	**other**	**ranch**	**it**	**must**	**have**	**been**	**far**	**away**	**.**
如果	他	属于	到	一些	其他	牧场	它	必须	有	到过	远的	离开	.

如果他属于其他牧场，那一定离得很远。

" [soʊ][juː; jʊ] [meɪ] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [jʊr; jər]['poʊni] ,

"	**So**	**you**	**may**	**feel**	**that**	**it**	**is**	**all**	**right**	**for**	**you**	**to**	**keep**	**your**	**pony**	**,**
"	所以	你	可能	感觉	那	它	是	全部	正确的	为了	你	到	保持	你的	小马	,

所以你可能觉得你留着你的小马没什么问题，

- , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [tuː; tə] ['tedi] .

Curlytop	**,**	**"**	**said**	**Uncle**	**Frank**	**to**	**Teddy**	**.**
-	,	"	说	叔叔	坦率	到	泰迪	.

“卷毛，”弗兰克叔叔对泰迪说。

" [ɪf] ['eniwʌn] [ʃʊd; ʃəd] , ['leɪtər] , [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][kæn; kən] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	**If**	**anyone**	**should**	**,**	**later**	**,**	**say**	**it**	**belongs**	**to**	**him**	**,**	**and**	**can**	**prove**	**it**	**,**
"	如果	任何人	应该	,	之后	,	说	它	属于	到	他	,	和	能	证明	它	,

“如果日后有人声称这东西属于他，并且能够证明这一点，

[wiːl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ʌv; əv] [kɔːrs] . "

we'll	**give**	**it**	**up**	**,**	**of**	**course**	**.**	**"**
出色地	给	它	向上	,	的	课程	.	"

我们当然会放弃它。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [gɪv] - [ʌp] !

"	**But**	**I**	**don't**	**want**	**to**	**give**	**Clipclap**	**up**	**!**
"	但	我	不	想	到	给	-	向上	!

但我不想放弃 Clipclap！

" ['tedi] [kraɪd] .

"	**Teddy**	**cried**	**.**
"	泰迪	哭	.

泰迪哭了。

" [wel] , ['meɪbi] [juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	Well	,	maybe	you	won't	have	to	,	"	said	his	father	.
"	出色地	,	或许	你	惯于	有	到	,	"	说	他的	父亲	.

“嗯，也许你不用这么做了，”他父亲说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [kiːp] [wʌt] [ɪz][nɑːt] [jɔːrz] .

"	But	you	must	not	keep	what	is	not	yours	.
"	但	你	必须	不是	保持	什么	是	不是	你的	.

但是，你不可占有不属于你的东西。

['enihaʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] - ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə'nʌðər]

Anyhow	,	if	you	should	have	to	give	up	Clipclap	Uncle	Frank	will	give	you	another
无论如何	,	如果	你	应该	有	到	给	向上	-	叔叔	坦率	将要	给	你	其他

['poʊni] . "

pony	.	"
小马	.	"

总之，如果你不得不放弃 Clipclap，弗兰克叔叔会再给你一匹小马。

" [ðer; ðər] ['kudnt] [biː; bi] ['eni] [æz; əz][naɪs][æz; əz] - — [nɑːt]['iːv(ə)n]['dʒænəts, 'dʒænɪts][stɑːr] [feɪs] ,

"	There	couldn't	be	any	as	nice	as	Clipclap	—	not	even	Janet's	Star	Face	,
"	那里	不能	是	任何	作为	好的	作为	-	—	不是	甚至	珍妮特的	星星	脸	,

" [dɪ'klerd] ['tedi] .

"	declared	Teddy	.
"	声明	泰迪	.

“没有哪个能比得上 Clipclap——就连 Janet 的 Star Face 也比不上，”泰迪说道。

[hiː; hi] [felt] [bæd][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pet] ,

He	felt	bad	at	the	thought	of	having	to	give	up	his	pet	,
他	毛毡	坏的	在	这	想法	的	拥有	到	给	向上	他的	宠物	,

一想到要放弃自己的宠物，他就感到很难过。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ,

but	there	was	no	need	to	,
但	那里	曾是	不	需要	到	,

但其实没有必要。

[fɔːr; fər][æz; əz][ðə; ði] [wiːks] [went] [ɑːn][noʊ][wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [kleɪm] - ,

for	as	the	weeks	went	on	no	one	came	to	claim	Clipclap	,
为了	作为	这	周	去	在	不	一	来了	到	宣称	-	,

几周过去了，仍然没有人来认领 Clipclap。

[ænd; ənd] ['tedi] ['kaʊntɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] .

and	Teddy	counted	him	as	his	own	.
和	泰迪	计数	他	作为	他的	自己的	.

泰迪把他当成自己的孩子一样对待。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [raɪd] [kwaɪt] [wel] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l]

By	this	time	Teddy	and	Janet	had	learned	to	ride	quite	well	for	such	little
经过	这	时间	泰迪	和	珍妮特	有	学习	到	骑	相当	出色地	为了	这样的	小的

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

这时，泰迪和珍妮特虽然年纪小，但骑马的技术已经相当不错了。

[ðeɪ] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ə; eɪ]['sæd(ə)l] , [ʌp] [streɪt] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] ,

They	knew	how	to	sit	in	a	saddle	,	up	straight	like	an	arrow	,
他们	知道	如何	到	坐	在	一个	鞍	,	向上	直的	喜欢	一个	箭	,

他们懂得如何骑在马鞍上，像箭一样笔直。

[ænd; ənd][nɑːt] [slaʊtʃt] [daʊn] [ɔːr][ɔːl] [hʌmpt] [ʌp] " [laɪk][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] [miːl] ,

and	not	slouched	down	or	all	humped	up	"	like	a	bag	of	meal	,
和	不是	懒散地	向下	或者	全部	驼背	向上	"	喜欢	一个	包	的	一顿饭	,

既不驼背，也不像“一袋面粉”一样弓着背。

" [æz; əz]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [wʌz; wəz] [wɔ:nt] [tu:; tə] [seɪ] .

"	as	Uncle	Frank	was	wont	to	say	.
"	作为	叔叔	坦率	曾是	惯于	到	说	.

正如弗兰克叔叔常说的那样。

[ðeɪ] [nu:] [haʊ] [tu:; tə] [gaɪd] [ðer; ðər] ['pəuniz] [baɪ] ['pʊlɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [reɪnz] [tu:; tə] [left] [ɔ:r][tu:; tə] [raɪt]

They	knew	how	to	guide	their	ponies	by	pulling	on	the	reins	to	left	or	to	right
他们	知道	如何	到	指导	他们的	小马	经过	拉	在	这	缰绳	到	左边	或者	到	正确的

,

,

,

他们知道如何通过拉缰绳向左或向右来控制小马。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [wei] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][goʊ] .

according	to	which	way	they	wanted	to	go	.
根据	到	哪个	方式	他们	通缉	到	去	.

根据他们想走的方向。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][raɪd] ['veri] [fæst] [jet] ,

Of	course	they	could	not	ride	very	fast	yet	,
的	课程	他们	可以	不是	骑	非常	快速地	然而	,

当然，他们当时还骑不了很快。

[ænd; ənd] ['mʌðər] ['mɑ:rtn] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][glæd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə'freɪd] ,

and	Mother	Martin	was	just	as	glad	they	could	not	,	for	she	was	afraid	,
和	母亲	马丁	曾是	只是	作为	高兴的	他们	可以	不是	,	为了	她	曾是	害怕的	,

马丁夫人也同样庆幸他们没能做到，因为她很害怕。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] , [ðeɪ] [maɪt] [fɔ:l] [ɔ:f] [ænd; ənd] [get] [hɜ:rt] .

if	they	did	,	they	might	fall	off	and	get	hurt	.
如果	他们	做过	,	他们	可能	落下	离开	和	得到	伤害	.

如果他们那样做，可能会摔下来受伤。

[bʌt; bət] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit][wɜ:r; wər] ['kerf(ə)l] ,

But	Teddy	and	Janet	were	careful	,
但	泰迪	和	珍妮特	是	小心	,

但泰迪和珍妮特很谨慎。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nu:] [haʊ] [tu:; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fi:t] [ɪn][ðə; ði] [s'tɪrəps] .

and	they	knew	how	to	sit	in	the	saddle	with	their	feet	in	the	stirrups	.
和	他们	知道	如何	到	坐	在	这	鞍	和	他们的	脚	在	这	马镫	.

他们知道如何坐在马鞍上，双脚放在马镫里。

" [ðeə(r)] ['getɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] ['lɪt(ə)l]['raɪdərz] , " [sed] ['dʒɪm]['meɪs(ə)n][tu:; tə]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [wʌn]

"	They're	getting	to	be	good	little	riders	,	"	said	Jim	Mason	to	Uncle	Frank	one
"	它们是	获得	到	是	好的	小的	骑手	,	"	说	吉姆	石匠	到	叔叔	坦率	一

[deɪ] .

day	.
天	.

“他们骑车越来越好了，”吉姆·梅森有一天对弗兰克叔叔说。

" [aɪl] [teɪk] - [ɪm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][ðə; ði][nekst] [taɪm] [aɪ][goʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [raɪd] . "

"	I'll	take	'	em	with	me	the	next	time	I	go	for	a	short	ride	.	"
"	患病的	拿	-	呃	和	我	这	下一个	时间	我	去	为了	一个	短的	骑	.	"

“下次短途骑行的时候我会带上它们。”

" ['meɪbi] [wi:; wi][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði][bæd]['indiəns] [ðæt] [tʊk] [jʊr; jər] ['hɔ:rsɪz] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] , " [sed]

"	Maybe	we	could	find	the	bad	Indians	that	took	your	horses	,	Uncle	Frank	,	"	said
"	或许	我们	可以	寻找	这	坏的	印度人	那	采取	你的	马匹	,	叔叔	坦率	,	"	说

['tedi] .

Teddy	.
泰迪	.

“也许我们可以找到偷走你马匹的坏印第安人，弗兰克叔叔，”泰迪说。

" [wel] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] , " [sed] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [rɪŋ] ['roʊzi] [ræntʃ] .

"	Well	,	I	wish	you	could	,	"	said	the	owner	of	Ring	Rosy	Ranch	.
"	出色地	,	我	希望	你	可以	,	"	说	这	所有者	的	戒指	红润	牧场	.

“唉，真希望你能做到，”玫瑰花环牧场的主人说道。

[ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [bæk] [ðə; ði]['stoʊlən] ['hɔːrsɪz] [nɔːr][faɪnd][ðə; ði]

The	cowboys	had	not	been	able	to	get	back	the	stolen	horses	nor	find	the
这	牛仔	有	不是	到过	有能力的	到	得到	后退	这	被盗	马匹	也不	寻找	这

['indiəns] [huː] [hæd; həd] [rʌn] [ðem; ðəm] [ɔːf] .

Indians	who	had	run	them	off	.
印度人	WHO	有	跑步	他们	离开	.

牛仔们既没能找回被偷的马，也没能找到赶走他们的印第安人。

['ʌðər] [ræntʃ] , [tuː] ,

Other	ranches	,	too	,
其他	牧场	,	也	,

其他牧场也是如此。

[hæd; həd] [bɪn] [rɔbd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [hed] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l][hæd; həd]

had	been	robbed	and	a	number	of	head	of	horses	and	cattle	had
有	到过	被抢劫	和	一个	数字	的	头	的	马匹	和	牛	有

[bɪn] ['drɪvn] [ə'weɪ] .

been	driven	away	.
到过	驱动	离开	.

遭到抢劫，许多马匹和牛被赶走。

" [wiːv] [lʊkt] [ɔːl]['oʊvər][fɔːr; fər] [ðoʊz] ['indiəns] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] , " [bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] [faɪnd]

"	We've	looked	all	over	for	those	Indians	,	"	said	Uncle	Frank	,	"	but	we	can't	find
"	我们已经	看起来	全部	超过	为了	那些	印度人	,	"	说	叔叔	坦率	,	"	但	我们	不能	寻找

- [ɪm] .

'	em	.
-	呃	.

“我们到处找那些印第安人，”弗兰克叔叔说，“但我们找不到他们。”

[ɪf] [juː; jʊ] - [kæn; kən] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [iːtʃ] [ə'nʌðər] ['poʊni] . "

If	you	Curlytops	can	,	I'll	give	you	each	another	pony	.	"
如果	你	-	能	,	患病的	给	你	每个	其他	小马	.	"

如果你们这些卷毛小子能做到，我就再送你们一匹小马。

" [aɪ'd] [laɪk] - [best] [ðoʊ] , " [ə'naʊnst] ['tedi] .

"	I'd	like	Clipclap	best	though	,	"	announced	Teddy	.
"	ID	喜欢	-	最好的	尽管	,	"	宣布	泰迪	.

“不过我最喜欢的还是 Clipclap，”泰迪宣布道。

" [wʌt] [kʊd; kəd][wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ] [tuː] ? " [æskt] ['dʒænit] .

"	What	could	we	do	with	two	?	"	asked	Janet	.
"	什么	可以	我们	做	和	二	?	"	问	珍妮特	.

“我们两个人能做什么呢？”珍妮特问道。

" [oʊ] , ['evri] ['kaʊbɔɪ] [ɔːr]['kaʊgɜːrl] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] , [hæz; həz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [hɔːrs] [wen]

"	Oh	,	every	cowboy	or	cowgirl	,	for	that	matter	,	has	more	than	one	horse	when
"	哦	,	每一个	牛仔	或者	女牛仔	,	为了	那	事情	,	有	更多的	比	一	马	什么时候

[hiː; hi][kæn; kən] ,

he	can	,
他	能	,

“哦，事实上，每个牛仔或女牛仔，只要条件允许，都会拥有不止一匹马。”

" [sed] ['dʒɪm]['meɪs(ə)n] .

"	said	Jim	Mason	.
"	说	吉姆	石匠	.

吉姆·梅森说道。

" [ðen] [ɪf] [wʌn] [gets] [leɪm] [hiː; hi] [hæz; həz] [əˈnʌðər] [tuː; tə] [raɪd] .

"	Then	if	one	gets	lame	he	has	another	to	ride	.
"	然后	如果	一	获得	瘸	他	有	其他	到	骑	.

“如果其中一匹马跛了，他还有另一匹马可以骑。”

[bʌt; bət] [dəunt] [juː; jʊ] - [goʊ] [ɔːf] [baɪ] [jɔːrˈselvz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [bæd] ['indiəns] !

But	don't	you	Curlytops	go	off	by	yourselves	looking	for	those	bad	Indians	!
但	不	你	-	去	离开	经过	你们自己	寻找	为了	那些	坏的	印度人	!

但是你们这些卷毛佬可别擅自去找那些坏印第安人!

" [hiː; hi] [wɔːrnd] [ðem; ðəm] .

"	he	warned	them	.
"	他	警告	他们	.

他警告过他们。

" [wiː; wi] [wəʊnt] , " ['prɑːmɪst] ['tedi] .

"	We	won't	,	"	promised	Teddy	.
"	我们	惯于	,	"	承诺	泰迪	.

“我们不会的，”泰迪保证道。

" [wel] ['oʊnli] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ɔːr] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] . "

"	Well	only	go	with	you	or	Uncle	Frank	.	"
"	出色地	仅有的	去	和	你	或者	叔叔	坦率	.	"

“那就只跟你或者弗兰克叔叔一起去。”

" [wiː; wi] [dəunt] [faɪnd] [ðem; ðəm] , " [sed] [ðə; ði] [ræntʃ] ['oʊnər] .

"	We	don't	find	them	,	"	said	the	ranch	owner	.
"	我们	不	寻找	他们	,	"	说	这	牧场	所有者	.

“我们没找到它们，”牧场主说。

" [aɪ] [ges] [ðə; ði] ['indiəns] [soʊld] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['kæt(ə)l] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hɪd] [ðəm'selvz] .

"	I	guess	the	Indians	sold	the	horses	and	cattle	and	then	they	hid	themselves	.
"	我	猜测	这	印度人	卖	这	马匹	和	牛	和	然后	他们	隐藏	他们自己	.

“我猜印第安人卖掉了马匹和牛，然后就躲藏起来了。”

[wel] , [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [dəunt] [teɪk] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv] [maɪ] ['ænɪmlz] .

Well	,	I	hope	they	don't	take	any	more	of	my	animals	.
出色地	,	我	希望	他们	不	拿	任何	更多的	的	我的	动物	.

我希望他们不要再带走我的动物了。

" [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [əˈhed] [fɔːr; fər] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

"	But	there	was	more	trouble	ahead	for	Uncle	Frank	.
"	但	那里	曾是	更多的	麻烦	前方	为了	叔叔	坦率	.

但弗兰克叔叔的麻烦还在后面。

[ðə; ði] - [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ræntʃ] , [ðoʊ] .

The	Curlytops	had	a	fine	time	on	his	ranch	,	though	.
这	-	有	一个	美好的	时间	在	他的	牧场	,	尽管	.

不过，卷毛一家在他的牧场上玩得很开心。

[wen] ['tedi] [ænd; ənd] ['dʒænit] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['raɪdɪŋ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [æt; ət] [wɜːrk] [ɔːr] [pleɪ] ,

When	Teddy	and	Janet	were	not	riding	,	they	were	watching	the	cowboys	at	work	or	play	,
什么时候	泰迪	和	珍妮特	是	不是	骑术	,	他们	是	观看	这	牛仔	在	工作	或者	玩	,

泰迪和珍妮特不骑马的时候，就观看牛仔们工作或玩耍。

[fɔːr; fər][ðə; ði][men] [huː] [lʊkt] ['æftər]['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] ['kæt(ə)l][hæd; həd] [gʊd] [taɪmz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

for	the	men	who	looked	after	Uncle	Frank's	cattle	had	good	times	as	well	as
为了	这	男人	WHO	看起来	后	叔叔	弗兰克的	牛	有	好的	时代	作为	出色地	作为

[hɑːrd][wɜːrk] .

hard	work	.
难的	工作	.

那些照看弗兰克叔叔牛群的男人们既经历了辛勤劳作，也享受了美好时光。

[ðeɪ] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] [kʌm] ['raɪdɪŋ] [ænd; ənd] [swuːp] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪstənt] [fiːldz] ['æftər][ðer; ðər]

They	would	often	come	riding	and	swooping	in	from	the	distant	fields	after	their
他们	会	经常	来	骑术	和	俯冲	在	从	这	遥远	字段	后	他们的

['deɪz] [wɜːrk] ,

day's	work	,
天	工作	,

他们常常在一天劳作结束后，骑马从远处的田野里飞驰而来。

[jelɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['faɪərɪŋ] [ɔːf] [ðer; ðər][bɪg] [rɪ'vɔlvəz] .

yelling	and	shouting	as	well	as	firing	off	their	big	revolvers	.
大喊	和	喊叫	作为	出色地	作为	射击	离开	他们的	大的	左轮手枪	.

他们一边大喊大叫，一边用大口径左轮手枪开火。

[bʌt; bət] ['niːðər] [ðə; ði] - [nɔːr][ðer; ðər] ['mʌðər] [wɜːr; wər][æz; əz] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪ]

But	neither	the	Curlytops	nor	their	mother	were	as	frightened	at	this	play
但	两者都不	这	-	也不	他们的	母亲	是	作为	害怕	在	这	玩

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][fɜːrst] .

of	the	cowboys	as	they	had	been	at	first	.
的	这	牛仔	作为	他们	有	到过	在	第一的	.

但是，卷毛兄弟和他们的母亲对牛仔们的这种行为，不像起初那样害怕了。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][gʌn] [ðæt] [wʊd] [goʊ] [bæŋ] , " [sed] ['tedi] [wʌn] [deɪ] .

"	I	wish	I	had	a	gun	that	would	go	bang	,	"	said	Teddy	one	day	.
"	我	希望	我	有	一个	枪	那	会	去	砰	,	"	说	泰迪	一	天	.

“我真希望我有一把能发出砰砰声的枪，”泰迪有一天说道。

" [oʊ] , [ðə; ði] - [oʊ] - [dɔː'rei][mɑːr] - [tɪn] ! " [kraɪd][hɪz; ɪz]['sɪstər] , ['æftər][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

"	Oh	,	The	-	o	-	dore	Mar	-	tin	!	"	cried	his	sister	,	after	the	fashion	of	her
"	哦	,	这	-	o	-	多尔	三月	-	锡	!	"	哭	他的	姐姐	,	后	这	时尚	的	她

['mʌðər] .

mother	.
母亲	.

“哦，西奥多尔·马丁！”他的妹妹模仿着她母亲的语气喊道。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][aɪ'd] ['nevər] [goʊ] ['raɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] — ['nevər] [ə'gen] !

"	If	you	had	I'd	never	go	riding	ponyback	with	you	—	never	again	!
"	如果	你	有	ID	绝不	去	骑术	小马背	和	你	—	绝不	再次	!

“如果你那样做，我就不会再跟你一起骑小马了——永远不会！”

[aɪ'd][biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv][juː; jʊ] !

I'd	be	afraid	of	you	!
ID	是	害怕的	的	你	!

我会害怕你！

[soʊ][ðer; ðər] ! "

So	there	!	"
所以	那里	!	"

就是这样！

" [wel] , [soʊ] [wʊd] [ðə; ði]['indiəns] ! " [sed] [ted] .

"	Well	,	so	would	the	Indians	!	"	said	Ted	.
"	出色地	,	所以	会	这	印度人	!	"	说	泰德	.

“印第安人也会这么做！”泰德说道。

[haʊ'evər] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['faɪərɑːrm] ,

However	**he**	**knew**	**he**	**was**	**too**	**small**	**to**	**have**	**a**	**firearm**	**,**
然而	他	知道	他	曾是	也	小的	到	有	一个	火器	,

但他知道自己个子太小，不可能拥有枪支。

[soʊ][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [tiːz] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

so	**he**	**did**	**not**	**tease**	**for**	**it**	**.**
所以	他	做过	不是	逗	为了	它	.

所以他没有因此而嘲笑别人。

['sʌmtaɪmz] , [wen] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ɔːr][hɪz; ɪz] ['fɔːrmən] , ['dʒɪm]['meɪs(ə)n] , [went] [ɑːn] [ʃɔːrt] [raɪdz]

Sometimes	**,**	**when**	**Uncle**	**Frank**	**or**	**his**	**foreman**	**,**	**Jim**	**Mason**	**,**	**went**	**on**	**short**	**rides**
有时	,	什么时候	叔叔	坦率	或者	他的	领班	,	吉姆	石匠	,	去	在	短的	骑行

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [ræntʃ] ,

around	**the**	**ranch**	**,**
大约	这	牧场	,

有时，当弗兰克叔叔或他的工头吉姆·梅森骑马在牧场周围短途巡视时，

['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɑːn][ðer; ðər] ['pəuniz] .

Teddy	**and**	**Janet**	**went**	**with**	**them**	**on**	**their**	**ponies**	**.**
泰迪	和	珍妮特	去	和	他们	在	他们的	小马	.

泰迪和珍妮特骑着小马和他们一起去了。

[stɑːr] [peɪs] [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [tuː] ['stɜːrdi] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]['dʒent(ə)l]

Star	**Pace**	**and**	**Clipclap**	**were**	**two**	**sturdy**	**little**	**animals**	**,**	**and**	**were**	**gentle**
星星	步伐	和	-	是	二	结实的	小的	动物	,	和	是	温和的

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

with	**the**	**children**	**.**
和	这	孩子们	.

Star Pace 和 Clipclap 是两只结实的小动物，对孩子们很温柔。

" [kʌm] [ɑːn] !

"	**Come**	**on**	**!**
"	来	在	!

“快点!

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [reɪs] !

Let's	**have**	**a**	**race**	**!**
我们来吧	有	一个	种族	!

我们来比赛吧!

" [ted] [wʊd] [kɔːl] .

"	**Ted**	**would**	**call**	**.**
"	泰德	会	称呼	.

“泰德会打电话。”

" [ɔːl] [raɪt] .

"	**All**	**right**	**.**
"	全部	正确的	.

“好的。

[bʌt; bət][dəunt][goʊ] [tuː] [fæst] , " ['dʒænit] [wʊd] ['ænsər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [trɑːt] [ɔːf] ,

But	**don't**	**go**	**too**	**fast**	**,**	**"**	**Janet**	**would**	**answer**	**,**	**and**	**they**	**would**	**trot**	**off**	**,**
但	不	去	也	快速地	,	"	珍妮特	会	回答	,	和	他们	会	小跑	离开	,

“但别走太快，”珍妮特会回答道，然后她们就会小跑离开。

[ðə; ði] ['pəuniz] ['goʊɪŋ][æz; əz][fæst][æz; əz][wʌz; wəz] [seɪf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

the	**ponies**	**going**	**as**	**fast**	**as**	**was**	**safe**	**for**	**the**	**children**	**.**
这	小马	去	作为	快速地	作为	曾是	安全的	为了	这	孩子们	.

小马们以对孩子们安全的前提下，以最快的速度奔跑。

['tedi] ['dʒen(ə)rəli] [wʌn] [ðiːz] ['reɪsɪz] , [fɔːr; fər]['dʒænit] , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] ['tendər] - ['hɑrtɪd] ,

Teddy	generally	won	these	races	,	for	Janet	,	who	was	very	tender	-	hearted	,
泰迪	一般来说	韩元	这些	种族	,	为了	珍妮特	,	WHO	曾是	非常	投标	-	心地	,

泰迪通常都能赢得这些比赛，这让心地善良的珍妮特非常开心。

[dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər]['poʊni][goʊ][æz; əz][fæst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][goʊ] .

did	not	like	to	make	her	pony	go	as	fast	as	it	could	go	.
做过	不是	喜欢	到	制作	她	小马	去	作为	快速地	作为	它	可以	去	.

她不喜欢让她的小马跑得飞快。

['ɔːf(ə)n] , [pər'hæps] , [ɪf] ['dʒænit][hæd; həd] ['ɜːdʒd] [stɑːr] [feɪs] [ɑːn][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['biːtn] [hɜːr; hər]

Often	,	perhaps	,	if	Janet	had	urged	Star	Face	on	she	would	have	beaten	her
经常	,	也许	,	如果	珍妮特	有	敦促	星星	脸	在	她	会	有	被打败	她

['brʌðər] ,

brother	,
兄弟	,

或许，如果珍妮特怂恿星脸打她哥哥，她很可能会揍他一顿。

[fɔːr; fər] - [stɪl] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wiːk] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] .

for	Clipclap	still	felt	a	little	weak	,	now	and	then	,	from	his	illness	.
为了	-	仍然	毛毡	一个	小的	虚弱的	,	现在	和	然后	,	从	他的	疾病	.

因为 Clipclap 的病情仍然让他时不时感到有些虚弱。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [keɪm] [ɪn] , ['raɪdɪŋ][hɑːrd][frʌm; frəm][ə; eɪ][fɑːr] - [ɔːf][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ræntʃ] .

One	day	a	cowboy	came	in	,	riding	hard	from	a	far	-	off	part	of	the	ranch	.
一	天	一个	牛仔	来了	在	,	骑术	难的	从	一个	远的	-	离开	部分	的	这	牧场	.

有一天，一个牛仔从牧场的远处策马疾驰而来。

" [aɪ] [ges] ['sʌmθɪŋ] [ɪz][ðə; ðɪ] ['mætər] , [dʒæn] , " [sed] ['tedi] , [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['hɔːrsmən]

"	I	guess	something	is	the	matter	,	Jan	,	"	said	Teddy	,	as	they	saw	the	horseman
"	我	猜测	某物	是	这	事情	,	一月	,	"	说	泰迪	,	作为	他们	锯	这	骑手

['gæləp][pæst] .

gallop	past	.
驰骋	过去的	.

“看来是出事了，简，”泰迪说着，他们看到骑马的人飞驰而过。

" [wʌt] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] [æz; əz] [ðeɪ] ['noʊtɪst] [hɪm; ɪm] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['fɔːrmən] .

"	What	?	"	she	asked	as	they	noticed	him	talking	to	the	foreman	.
"	什么	?	"	她	问	作为	他们	注意到	他	说	到	这	领班	.

“什么？”她问道，这时他们注意到他正在和工头说话。

" ['meɪbi] ['hiːz] [faʊnd] [ðə; ðɪ]['indiəns] [ðæt] [tʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] ['hɔːrsɪz] , " [hɜːr; hər] ['brʌðər]

"	Maybe	he's	found	the	Indians	that	took	Uncle	Frank's	horses	,	"	her	brother
"	或许	他是	成立	这	印度人	那	采取	叔叔	弗兰克的	马匹	,	"	她	兄弟

['ænsər] .

answered	.
回答	.

“也许他找到了偷走弗兰克叔叔马匹的印第安人，”她哥哥回答道。

[ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [druː] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ðə; ðɪ] ['kaʊbɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['fɔːrmən] [wɜːr; wər]

The	children	drew	near	enough	to	hear	what	the	cowboy	and	the	foreman	were
这	孩子们	画	靠近	足够的	到	听到	什么	这	牛仔	和	这	领班	是

['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

talking	about	.
说	关于	.

孩子们走近了，能听到牛仔和工头在谈论什么。

" [mɔːr] ['hɔːrsɪz] [gɔːn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪm]['meɪs(ə)n] .

"	More	horses	gone	!	"	exclaimed	Jim	Mason	.
"	更多的	马匹	已消失	!	"	惊呼	吉姆	石匠	.

“又有马走了！”吉姆·梅森惊呼道。

" [wel] , [wiːl] ['ʃʊrli] [hæv; həv][tuː; tə][get]['æftər] [ðoʊz] ['indiəns] ; [ðæts] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz]['baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ! "

" **Well** , **we'll** **surely** **have** **to** **get** **after** **those** **Indians** ; **that's** **all** **there** **is** **about** **it** ! "

" 出色地 , 出色地 一定 有 到 得到 后 那些 印度人 ; 那就是 全部 那里 是 关于 它 ! "

“好吧，我们肯定得好好教训那些印第安人；事情就是这样！”

" [mɔːr] ['hɔːrsɪz]['stoʊlən] ? " [æskt] ['dædi] ['mɑːrtn] , ['kʌmɪŋ] [aʊt][dʒʌst] [ðen] .

" **More** **horses** **stolen** **?** " **asked** **Daddy** **Martin** , **coming** **out** **just** **then** .

" 更多的 马匹 被盗 ? " 问 爸爸 马丁 , 未来 出去 只是 然后 .

“又有马被偷了吗？”马丁爸爸这时走了出来，问道。

" [jes] , " ['ænsər] ['dʒɪm]['meɪs(ə)n] .

" **Yes** , " **answered** **Jim** **Mason** .

" 是的 , " 回答 吉姆 石匠 .

“是的，”吉姆·梅森回答道。

" [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [gʊd] [wʌnz] .

" **A** **lot** **of** **good** **ones** .

" 一个 很多 的 好的 一个 .

有很多好东西。

[aɪ] [ges] [mɔːr] ['indiəns][mʌst; məst][hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] .

I **guess** **more** **Indians** **must** **have** **run** **away** **from** **the** **reservation** .

我 猜测 更多的 印度人 必须 有 跑步 离开 从 这 预订 .

我猜想一定有更多的印第安人逃离了保留地。

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [hʌnt] [ðem; ðəm] [daʊn] ! "

We'll **have** **to** **hunt** **them** **down** **!** **"**

出色地 有 到 打猎 他们 向下 ! "

我们得把他们揪出来！

" [oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ] ! " [said] ['tedi] .

" **Oh** , **I** **wish** **I** **could** **go** **!** " **sighed** **Teddy** .

" 哦 , 我 希望 我 可以 去 ! " 叹了口气 泰迪 .

“哦，我真希望我能去！”泰迪叹了口气。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['ɪndiən] ['faɪtər] . "

" **I'd** **like** **to** **be** **an** **Indian** **fighter** **.** **"**

" ID 喜欢 到 是 一个 印度 战斗机 . "

“我想成为一名印度战士。”

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [groʊ] [ə; eɪ][lɑːt] [bɪgə(r)] , " [sed] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

" **You'll** **have** **to** **grow** **a** **lot** **bigger** **,** " **said** **his** **uncle** **,** **with** **a** **laugh** **.**

" 你会 有 到 生长 一个 很多 大 , " 说 他的 叔叔 , 和 一个 笑 .

“你得长得更大才行，”他叔叔笑着说。

['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [roʊd]['oʊvər][ðə; ði] ['preri] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd]

Uncle **Frank** **and** **some** **of** **the** **cowboys** **rode** **over** **the** **prairie** **,** **trying** **to** **find**

叔叔 坦率 和 一些 的 这 牛仔 骑 超过 这 草原 , 尝试 到 寻找

[ðə; ði] ['stiːlɪŋ] ['indiəns] ,

the **stealing** **Indians** **,**

这 偷窃 印度人 ,

弗兰克叔叔和一些牛仔骑马穿过草原，试图找到偷东西的印第安人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] .

but **they** **could** **not** **.**

但 他们 可以 不是 .

但他们做不到。

[nɔːr][kʊd; kəd] [ðeɪ] [faɪnd][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['hɔːrsɪz] , ['iːðər] .

Nor **could** **they** **find** **the** **missing** **horses** **,** **either** **.**

也不 可以 他们 寻找 这 丢失的 马匹 , 任何一个 .

他们也没能找到失踪的马匹。

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [hæz; həz] [lɑːts] [ʌv; əv] ['kæt(ə)l] ,
" It's a good thing Uncle Frank has lots of cattle ,
" 它是 一个 好的 事物 叔叔 坦率 有 很多 的 牛 ,

“幸好弗兰克叔叔有很多牛，”

" [sed] ['tedi] [ðæt] [naɪt] [wen] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] ,
" said Teddy that night when the cowboys came back to the ranch house ,
" 说 泰迪 那 夜晚 什么时候 这 牛仔 来了 后退 到 这 牧场 房子 ,

“那天晚上牛仔们回到牧场小屋时，泰迪说道……”

[nɑːt] ['hævɪŋ] [faʊnd] [ðə; ði] [hɔːrs] [θiːvz] .
not having found the horse thieves .
不是 拥有 成立 这 马 窃贼 .

尚未找到偷马贼。

" [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['hiːd] [biː; bi] [pʊr] [wen] [ðə; ði] ['indiəns] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['ænɪmlz] . "
" If he didn't have he'd be poor when the Indians take his animals . "
" 如果 他 没有 有 他会 是 贫穷的 什么时候 这 印度人 拿 他的 动物 . "

“如果他没有这些，印第安人抢走他的牲畜时，他就会一贫如洗。”

" ['hiːl] [biː; bi] [pʊr] [ɪf] [ðə; ði] ['indiəns] [kiːp] [ɑːn] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['duːɪŋ] ,
" He'll be poor if the Indians keep on the way they have been doing ,
" 地狱 是 贫穷的 如果 这 印度人 保持 在 这 方式 他们 有 到过 正在做 ,

“如果印第安人队继续这样打下去，他会很穷的。”

" [sed] [ænt] ['mili] .
" said Aunt Millie .
" 说 阿姨 米莉 .

“米莉阿姨说道。”

" [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [kæn; kən] [kætʃ] [ðə; ði] [bæd] [men] !
" I hope he can catch the bad men !
" 我 希望 他 能 抓住 这 坏的 男人 !

我希望他能抓住坏人！

" [ted] [ænd; ənd] ['dʒænit] [hoʊpt] [soʊ] [tuː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [help] ,
" Ted and Janet hoped so too , but they did not see how they could help ,
" 泰德 和 珍妮特 希望 所以 也 , 但 他们 做过 不是 看 如何 他们 可以 帮助 ,

泰德和珍妮特也希望如此，但他们不知道自己能帮上什么忙。

[ðoʊ] ['tedi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] .
though Teddy wanted to .
尽管 泰迪 通缉 到 .

虽然泰迪很想这么做。

[haʊ'evər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kept] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] .
However he was kept near the house .
然而 他 曾是 保留 靠近 这 房子 .

但他被安置在房子附近。

" [kʌm] [ɑːn] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['bʌkɪŋ] ['brɑːŋkoʊ] , - !
" Come on and see the bucking bronco , Curlytops !
" 来 在 和 看 这 颠簸 野马 , - !

“快来看啊，卷毛头！”

" [kɔːld] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [tuː; tə] ['tedi] [ænd; ənd] ['dʒænit] [wʌn] [deɪ] .
" called Uncle Frank to Teddy and Janet one day .
" 称为 叔叔 坦率 到 泰迪 和 珍妮特 一 天 .

有一天，他给泰迪和珍妮特打了个电话，叫弗兰克叔叔。

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .
" What is it ? " asked the little girl .
" 什么 是 它 ? " 问 这 小的 女孩 .

“那是什么？”小女孩问道。

" [ə; eɪ] ['bʌkɪŋ] ['brɑːŋkoʊ][dʒʌmps][ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [fɔːr] [fiːt] [ɔːf][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][wʌns]
" A bucking bronco jumps up in the air with all four feet off the ground at once
" 一个 颠簸 野马 跳跃 向上 在 这 空气 和 全部 四 脚 离开 这 地面 在 一次
,
,
,

“一匹桀骜不驯的野马四蹄同时离地，跃向空中。”

[ænd; ənd] [kʌmz] [daʊn] [æz; əz] [stɪf] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔːrd] , " [ɪk'spleɪnd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .
and comes down as stiff as a board , " explained Uncle Frank .
和 来 向下 作为 僵硬的 作为 一个 木板 , " 解释 叔叔 坦率 .

“它像木板一样硬邦邦地落下来，”弗兰克叔叔解释说。

" [ðæt] ['iznt] [naɪs][fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] [ðæts] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,
" That isn't nice for the man that's in the saddle ,
" 那 不是 好的 为了 这 男人 那就是 在 这 鞍 ,

“这对骑在马上的骑手来说可不好受。”

[ðoʊ] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [raɪd] [moʊst] ['bʌkɪŋ] ['brɔŋkəuz] , [ðæt] [ɑːr; ər] ['riːəli] [sɔːrt]
though the cowboys know how to ride most bucking broncos , that are really sort
尽管 这 牛仔 知道 如何 到 骑 最多 颠簸 野马队 , 那 是 真的 种类
[ʌv; əv][waɪld] ['hɔːrsɪz] . "
of wild horses . "
的 荒野 马匹 . "

虽然牛仔们知道如何驾驭大多数桀骜不驯的野马，但那些野马实际上都是非常野性的马。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] - [ɪm] ! " [kraɪd] ['tedi] .
" I'd like to see ' em ! " cried Teddy .
" ID 喜欢 到 看 - 呃 ! " 哭 泰迪 .

“我想看看他们！”泰迪喊道。

" [juː; jʊ] [meɪ] , " ['prɑːmɪst] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .
" You may , " promised his uncle .
" 你 可能 , " 承诺 他的 叔叔 .

“可以，”他叔叔答应道。

" [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['bʌkɪŋ] ['brɑːŋkoʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [kə'ræl] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['teɪkɪŋ] [tɜːrnz]
" The cowboys have a bucking bronco out in the corral and they're taking turns
" 这 牛仔 有 一个 颠簸 野马 出去 在 这 围栏 和 它们是 采取 转弯
['traɪɪŋ] [tuː; tə] [raɪd] [hɪm; ɪm] .
trying to ride him .
尝试 到 骑 他 .

“牛仔们在围栏里有一匹桀骜不驯的野马，他们轮流尝试骑它。”

[kʌm] [ə'lɔːŋ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fʌn] .
Come along if you want to see the fun .
来 沿着 如果 你 想 到 看 这 乐趣 .

想看热闹的就一起来吧。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fʌn] , [bʌt; bət] [sʌm; səm] [hɑːrd] [wɜːrk] , [tuː] ,
" It was fun , but some hard work , too ,
" 它 曾是 乐趣 , 但 一些 难的 工作 , 也 ,

“这很有趣，但也挺辛苦的。”

[fɔːr; fər] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [fel] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʌkɪŋ] ['brɑːŋkoʊ]
for one after another the cowboys fell out of the saddle of the bucking bronco
为了 一 后 其他 这 牛仔 跌倒 出去 的 这 鞍 的 这 颠簸 野马
[æz; əz] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [raɪd] [hɪm; ɪm] .
as they tried to ride him .
作为 他们 尝试 到 骑 他 .

牛仔们一个接一个地从桀骜不驯的野马上摔下来，因为他们试图骑上这匹马。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [wʊd] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði][waɪld]['ænəməlz] [bæk] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən][hæd; həd] ['eni]
Now **and** **then** **one** **would** **stay** **on** **the** **wild** **animal's** **back** **longer** **than** **had** **any**
现在 和 然后 一 会 停留 在 这 荒野 动物 后退 更长 比 有 任何
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,
of **his** **friends** **,**
的 他的 朋友们 ,

有时，其中一人会在野生动物背上待的时间比其他任何同伴都长。

[nɑːt] ['fɔːlɪŋ] [wen] [ðə; ði]['brɑːŋkoʊ] [liːpt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [legz]
not **falling** **when** **the** **bronco** **leaped** **up** **in** **the** **air** **and** **came** **down** **with** **his** **legs**
不是 坠落 什么时候 这 野马 跳跃 向上 在 这 空气 和 来了 向下 和 他的 腿
[æz; əz] [stɪf] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['fæʃnd] [pi'ænoʊ] .
as **stiff** **as** **those** **of** **an** **old** **fashioned** **piano** **.**
作为 僵硬的 作为 那些 的 一个 老的 造型 钢琴 .

野马跃入空中，落地时双腿僵硬得像老式钢琴的腿一样，它却没有摔倒。

" [kiː] - [jiː] !
" **Ki** **-** **yi** **!**
" 基 - 易 !

“Ki-yi！

[jɪpi] - [aɪ] - [jɪp] ! " [jeld] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [dæʃt] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['bʌkɪŋ] ['brɑːŋkoʊ] ,
Yippi **-** **i** **-** **yip** **!** **"** **yelled** **the** **cowboys** **,** **as** **they** **dashed** **about** **on** **the** **bucking** **bronco** **,**
耶皮 - 我 - 耶普 ! " 大喊 这 牛仔 , 作为 他们 虚线 关于 在 这 颠簸 野马 ,

“耶！耶！耶！”牛仔们一边喊着，一边在狂野的野马上飞奔。

['swɪŋɪŋ] [ðer; ðər][hæts][ɔːr][ðer; ðər] [kwɜːrt] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ʃɔːrt] - ['hændəld] [wɪps] , [ɪn][ðə; ði] [er] ['oʊvər]
swinging **their** **hats** **or** **their** **quirts** **,** **which** **are** **short** **-** **handled** **whips** **,** **in** **the** **air** **over**
摇摆 他们的 帽子 或者 他们的 鞭子 , 哪个 是 短的 - 处理 鞭子 , 在 这 空气 超过
[ðer; ðər] ['hedz] .
their **heads** **.**
他们的 头部 .

他们将帽子或短柄鞭子（一种短柄鞭子）在头顶挥舞。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][maɪnd] ['biːɪŋ] [θroʊn] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [traɪd] [tuː; tə] [raɪd] [ðə; ði][waɪld]['brɑːŋkoʊ] .
They **did** **not** **mind** **being** **thrown** **,** **and** **each** **one** **tried** **to** **ride** **the** **wild** **bronco** **.**
他们 做过 不是 头脑 存在 抛掷 , 和 每个 一 尝试 到 骑 这 荒野 野马 .

他们并不介意被抛来抛去，每个人都试图驾驭这匹野马。

[nʌn] [kʊd; kəd] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ðoʊ] .
None **could** **stay** **in** **the** **saddle** **more** **than** **a** **few** **minutes** **at** **a** **time** **though** **.**
没有任何 可以 停留 在 这 鞍 更多的 比 一个 很少 分钟 在 一个 时间 尽管 .

不过，他们谁也坚持不了几分钟。

" [wel] , [aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [raɪd] [ðæt] ['ænɪm(ə)l][maɪ'self] , " [sed] ['dʒɪm]['meɪs(ə)n] ,
" **Well** **,** **I** **guess** **I'll** **have** **to** **ride** **that** **animal** **myself** **,** **"** **said** **Jim** **Mason** **,**
" 出色地 , 我 猜测 患病的 有 到 骑 那 动物 我 , " 说 吉姆 石匠 ,

“看来我得亲自骑那匹马了，”吉姆·梅森说道。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['kaʊˌbɔɪz] [hæd; həd] [traɪd] [ænd; ənd][hæd; həd] ['fɔːlən] [ɔːr] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
when **all** **the** **other** **cowboys** **had** **tried** **and** **had** **fallen** **or** **jumped** **from** **the**
什么时候 全部 这 其他 牛仔 有 尝试 和 有 倒下 或者 跳了起来 从 这
['sæd(ə)l] .
saddle **.**
鞍 .

当其他牛仔都尝试过，但都从马鞍上摔下来或跳下来的时候。

[ðə; ði] ['fɔːrmən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['raɪdər] .
The **foreman** **was** **a** **fine** **rider** **.**
这 领班 曾是 一个 美好的 骑士 .

工头骑术精湛。

" [jes] , [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən][raɪd] [ðæt] ['brɑːŋkoʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" Yes , I guess I can ride that bronco , " he said .
" 是的 , 我 猜测 我 能 骑 那 野马 , " 他 说 .

“是的，我想我可以骑那匹野马，”他说。

" [gɪv] [ðə; ði]['poʊni][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [breθ] , " [sə'dʒestɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] .
" Give the pony a chance to get his breath , " suggested one of the cowboys .
" 给 这 小马 一个 机会 到 得到 他的 气息 , " 建议 一 的 这 牛仔 .

“让小马喘口气吧，”其中一个牛仔建议道。

" [aɪ][dəunt] ['rekən] [juː; jʊ][kæn; kən][raɪd][hɪm; ɪm] [ðoʊ] , ['dʒɪm] . "
" I don't reckon you can ride him though , Jim . "
" 我 不 估计 你 能 骑 他 尽管 , 吉姆 . "

“不过我觉得你骑不上他，吉姆。”

" [aɪl] [traɪ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" I'll try , " was the answer .
" 患病的 尝试 , " 曾是 这 回答 .

“我会试试。”他回答道。

[ðə; ði]['brɑːŋkoʊ][wʌz; wəz][led][tuː; tə][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'ræl] , [ɔːr]['steɪb(ə)l][jɑːrd] , [ænd; ənd][taɪd] .
The bronco was led to a corner of the corral , or stable yard , and tied .
这 野马 曾是 引领 到 一个 角落 的 这 围栏 , 或者 稳定的 院子 , 和 系 .

这匹野马被牵到围栏（或马厩）的一个角落，拴了起来。

[ðen] [ðə; ði] ['fɔːrmən] [meɪd] ['redi] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][hæd; həd]
Then the foreman made ready to try to stay in the saddle longer than had
然后 这 领班 制成 准备好 到 尝试 到 停留 在 这 鞍 更长 比 有
['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] ,
any of his men ,
任何 的 他的 男人 ,

然后，工头准备尝试比他手下的任何一个人都更长时间地待在马鞍上。

[fɔːr; fər] [wen] [ə; eɪ]['brɑːŋkoʊ] [bʌks] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][hoʊld][ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ] [swɪŋ] [ðæt] [ɪz]
for when a bronco bucks it is like trying to hold on to a swing that is
为了 什么时候 一个 野马 雄鹿 它 是 喜欢 尝试 到 抓住 在 到 一个 摇摆 那 是
['tɜːrnɪŋ] ['tɑːpsi] - ['tɜ˞ːvi] .
turning topsy - turvy .
转弯 颠倒 - 颠簸 .

当野马扬蹄时，就像试图抓住一个正在翻转的秋千一样。

['sʌd(ə)nli] ,
Suddenly ,
突然 ,

突然，

[æz; əz] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fʌni] [trɪks] [ðə; ði]
as Teddy and Janet were looking at some of the funny tricks the
作为 泰迪 和 珍妮特 是 寻找 在 一些 的 这 有趣的 技巧 这
['kaʊˌbɔɪz] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ɑːn][wʌn] [ə'nʌðər] ,
cowboys were playing on one another ,
牛仔 是 玩耍 在 一 其他 ,

当泰迪和珍妮特看着牛仔们互相捉弄的滑稽把戏时，

['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ] .
Uncle Frank gave a cry .
叔叔 坦率 给予 一个 哭 .

弗兰克叔叔大叫了一声。

" [lʊk] [æt; ət] ['trʌb(ə)l] ! " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" Look at Trouble ! " he exclaimed .
" 看 在 麻烦 ! " 他 惊呼 .

“瞧瞧这麻烦！”他惊呼道。

['beɪbi] ['wɪljəm] [hæd; həd] [krɔ:ld] [θru:] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði]

Baby	William	had	crawled	through	the	fence	and	was	close	to	the
婴儿	威廉	有	爬行	通过	这	栅栏	和	曾是	关闭	到	这

['deɪndʒərəs] [hi:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌkɪŋ] ['brɑ:ŋkoʊ] .

dangerous	heels	of	the	bucking	bronco	.
危险的	高跟鞋	的	这	颠簸	野马	.

小威廉爬过栅栏，离那匹桀骜不驯的野马危险的后腿很近。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER XIII

章 十三

第十三章

['mɪsɪŋ] ['kæt(ə)l]

MISSING CATTLE

丢失的 牛

失踪的牛

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [mu:v] .

For	a	moment	none	of	the	cowboys	made	a	move	.
为了	一个	片刻	没有任何	的	这	牛仔	制成	一个	移动	.

一时间，所有牛仔都纹丝不动。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [wʌt] [maɪt] ['hæpən] [tu:; tə] ['trʌb(ə)l] .

They	were	too	frightened	at	what	might	happen	to	Trouble	.
他们	是	也	害怕	在	什么	可能	发生	到	麻烦	.

他们太害怕Trouble会遭遇不测了。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [frendz] [hu:] [hæd; həd] [gɔ:n] ['ɪntu:][ðə; ði] [kə'ræl]

If	it	had	been	one	of	their	own	friends	who	had	gone	into	the	corral
如果	它	有	到过	一	的	他们的	自己的	朋友们	WHO	有	已消失	进入	这	围栏

[wer] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['brɑ:ŋkoʊ][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] ,

where	the	dangerous	bronco	was	standing	,
在哪里	这	危险的	野马	曾是	常设	,

如果进去围住那匹危险野马的，是他们自己的朋友，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [wʌt] [tu:; tə][du:] .

they	would	have	known	what	to	do	.
他们	会	有	已知	什么	到	做	.

他们肯定知道该怎么做。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] " [lʊk] [aʊt] !

They	would	have	called	for	him	to	"	Look	out	!
他们	会	有	称为	为了	他	到	"	看	出去	!

他们会喊他“小心！”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kept] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

"	and	the	cowboy	would	have	kept	away	from	the	animal	.
"	和	这	牛仔	会	有	保留	离开	从	这	动物	.

“牛仔会远离这头动物。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [wɪð; wɪθ] ['trʌb(ə)l] .

But	it	was	different	with	Trouble	.
但	它	曾是	不同的	和	麻烦	.

但Trouble的情况却不同。

[tu:; tə][hɪm; ɪm][wʌn] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə'nʌðər] .

To	him	one	horse	was	like	another	.
到	他	一	马	曾是	喜欢	其他	.

在他看来，马都一样。

[hiː; hi] [laɪkt] [ðem; ðəm][ɔːl] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['nevər] [θɔːt] ['eni][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [kɪk] [ɔːr][baɪt]

He	liked	them	all	,	and	he	never	thought	any	of	them	would	kick	or	bite
他	喜欢	他们	全部	,	和	他	绝不	想法	任何	的	他们	会	踢	或者	咬

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他喜欢它们所有人，而且他从没想过它们中的任何一个会踢他或咬他。

[ðə; ði] ['bʌkɪŋ] ['brɑːŋkoʊ][wʌz; wəz][moʊst] ['deɪndʒərəs] [ʌv; əv][ɔːl] .

The	bucking	bronco	was	most	dangerous	of	all	.
这	颠簸	野马	曾是	最多	危险的	的	全部	.

其中最危险的是那匹桀骜不驯的野马。

" [oʊ] , ['trʌb(ə)l] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒænit] ['sɔːftli] .

"	Oh	,	Trouble	!	"	exclaimed	Janet	softly	.
"	哦	,	麻烦	!	"	惊呼	珍妮特	轻轻	.

“哦，麻烦了！”珍妮特轻声惊呼道。

" [aɪ] — [aɪl] [get][hɪm; ɪm] ! " ['wɪspəd] ['tedi] .

"	I	—	I'll	get	him	!	"	whispered	Teddy	.
"	我	—	患病的	得到	他	!	"	低声说道	泰迪	.

“我——我去抓住他！”泰迪低声说道。

" [aɪ][kæn; kən] [krɔːl] [ɪn][ðer; ðər][ænd; ənd] [rʌn] [ænd; ənd] [get][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [ðæt] ['brɑːŋkoʊ] — "

"	I	can	crawl	in	there	and	run	and	get	him	before	that	bronco	—	"
"	我	能	爬行	在	那里	和	跑步	和	得到	他	前	那	野马	—	"

“我可以爬进去，跑过去，赶在那匹野马之前把他抓住——”

" [juː; jʊ] [steɪ] [raɪt] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , - ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪm]['meɪs(ə)n] .

"	You	stay	right	where	you	are	,	Curlytop	!	"	exclaimed	Jim	Mason	.
"	你	停留	正确的	在哪里	你	是	,	-	!	"	惊呼	吉姆	石匠	.

“你就待在原地别动，卷毛！”吉姆·梅森喊道。

" [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][bəuθ][hɜːrt] ,

"	We	don't	want	you	both	hurt	,
"	我们	不	想	你	两个都	伤害	,

“我们不想让你们两个都受伤，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][goʊ][ɪn][ðer; ðər] [naʊ] [juː; jʊ] [maɪt] [stɑːrt] [ðæt] ['kreɪzi] [hɔːrs] [tuː; tə] ['kɪkɪŋ] .

and	if	you	go	in	there	now	you	might	start	that	crazy	horse	to	kicking	.
和	如果	你	去	在	那里	现在	你	可能	开始	那	疯狂的	马	到	踢	.

如果你现在进去，可能会惹得那匹疯马乱踢。

[steɪ] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

Stay	where	you	are	.
停留	在哪里	你	是	.

待在原地别动。

[aɪl] [get] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

I'll	get	Trouble	for	you	.	"
患病的	得到	麻烦	为了	你	.	"

我会让你惹上麻烦。

" ['meɪbi] [ɪf] [aɪ] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['hiːd] [kʌm] , " [sed] ['dʒænit] .

"	Maybe	if	I	called	to	him	he'd	come	,	"	said	Janet	.
"	或许	如果	我	称为	到	他	他会	来	,	"	说	珍妮特	.

“也许我叫他一声他就会来，”珍妮特说。

[ʃiː; ʃi] , [tuː] , [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .

She	,	too	,	spoke	in	a	whisper	.
她	,	也	,	辐	在	一个	耳语	.

她也低声说话。

[ɪn][fækt][noʊ][wʌn][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [sɪns] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [si:n] ['krɔ:lɪŋ] ['ʌndər]
In fact no one had made a noise since Trouble had been seen crawling under
在 事实 不 一 有 制成 一个 噪音 自从 麻烦 有 到过 已见 爬行 在下面
[ðə; ði] [kə'ræl] [fens] ,
the corral fence ,
这 围栏 栅栏 ,

事实上，自从有人看到“麻烦”从围栏下爬出来之后，就一直没有人发出声音。

[kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['bʌkɪŋ] ['brɑ:ŋkoʊ] .
close to the bucking bronco .
关闭 到 这 颠簸 野马 .

靠近那匹桀骜不驯的野马。

" [noʊ] , [dəunt][kɔ:l] , ['dʒænit] , " [sed] [ðə; ði] ['fɔ:rmən] .
" No , don't call , Janet , " said the foreman .
" 不 , 不 称呼 , 珍妮特 , " 说 这 领班 .

“不，别打电话了，珍妮特，”工头说。

" [ju:; jʊ] [maɪt] [meɪk] [ðə; ði]['brɑ:ŋkoʊ] [gɪv] [ə; eɪ][dʒʌmp] , [ænd; ənd] [ðen] ['hi:d] [step] [ɑ:n][jʊr; jər]['lɪt(ə)l]
" You might make the bronco give a jump , and then he'd step on your little
" 你 可能 制作 这 野马 给 一个 跳 , 和 然后 他会 步 在 你的 小的
['brʌðər] .
brother .
兄弟 .

“你可能会让野马跳起来，然后它会踩到你的弟弟。”

[ðæt] [hɔ:rs] [ɪz][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [wʌn] , [ænd; ənd] ['hi:z] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [naʊ] ,
That horse is a savage one , and he's so excited now ,
那 马 是 一个 野蛮的 一 , 和 他是 所以 兴奋的 现在 ,

那匹马性情凶猛，现在兴奋极了。

[frʌm; frəm][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ['hævɪŋ] [traɪd] [tu:; tə] [raɪd] [hɪm; ɪm] ,
from so many of the cowboys having tried to ride him ,
从 所以 许多 的 这 牛仔 拥有 尝试 到 骑 他 ,

因为很多牛仔都试图骑他，

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [breɪk] [lu:s] [ænd; ənd] [kɪk] ['trʌb(ə)l] .
that he might break loose and kick Trouble .
那 他 可能 休息 松动的 和 踢 麻烦 .

他可能会挣脱束缚，踢走麻烦。

[wi:v] [gɑ:t][tu:; tə] [ki:p] ['kwaɪət] .
We've got to keep quiet .
我们已经 得到 到 保持 安静的 .

我们必须保持安静。

" [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [si:md] [tu:; tə] [noʊ] [ðɪs] , [fɔ:r; fər] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] [ə; eɪ] [wɜ:rd] .
" The cowboys seemed to know this , for none of them said a word .
" 这 牛仔 似乎 到 知道 这 , 为了 没有任何 的 他们 说 一个 单词 .

“牛仔们似乎也知道这一点，所以他们谁也没说一句话。”

[ðeɪ] [kept] ['veri] [stɪl] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] ['trʌb(ə)l] .
They kept very still and watched Trouble .
他们 保留 非常 仍然 和 观看 麻烦 .

他们一动不动地看着“麻烦”。

['beɪbi] ['wɪljəm] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
Baby William thought he was going to have a good time .
婴儿 威廉 想法 他 曾是 去 到 有 一个 好的 时间 .

小威廉以为他会玩得很开心。

[hiː; hi][hæd; həd] ['wɔndəd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz][nɑːt] ['lʊkɪŋ] .

He	**had**	**wandered**	**out**	**of**	**the**	**house**	**when**	**his**	**mother**	**was**	**not**	**looking**	**.**
他	有	漫步	出去	的	这	房子	什么时候	他的	母亲	曾是	不是	寻找	.

他趁母亲不注意，偷偷溜出了家门。

['siːɪŋ] [ted] , ['dʒænit][ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [kə'ræl] ,

Seeing	**Ted**	**,**	**Janet**	**and**	**the**	**cowboys**	**down**	**by**	**the**	**corral**	**,**
看到	泰德	,	珍妮特	和	这	牛仔	向下	经过	这	围栏	,

看到泰德、珍妮特和牛仔们在畜栏边，

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

he	**made**	**up**	**his**	**mind**	**that**	**was**	**the**	**place**	**for**	**him**	**.**
他	制成	向上	他的	头脑	那	曾是	这	地方	为了	他	.

他下定决心，那就是他该去的地方。

" ['meɪbi] [aɪ] [get] [ə; eɪ] [hɔːrs] [waɪd] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	**Maybe**	**I**	**get**	**a**	**horse**	**wide**	**,**	**"**	**he**	**said**	**to**	**himself**	**,**
"	或许	我	得到	一个	马	宽的	,	"	他	说	到	他自己	,

“也许我能弄到一匹宽马，”他自言自语道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz] ['iːgər] ['oʊvər] ['hɔːrsɪz] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ɔːr] ['brʌðər] , [ænd; ənd] ,

for	**he**	**was**	**about**	**as**	**eager**	**over**	**horses**	**as**	**his**	**sister**	**or**	**brother**	**,**	**and**	**,**
为了	他	曾是	关于	作为	渴望的	超过	马匹	作为	他的	姐姐	或者	兄弟	,	和	,

[soʊ][fɑːr] ,

so	**far**	**,**
所以	远的	,

因为他对他的兄弟姐妹一样热衷于马匹，而且到目前为止，

[ðə; ði]['oʊnli] [raɪdz] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][wɜːr; wər] [wen] [hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][ɪn] [frʌnt] [wɪð; wɪθ]

the	**only**	**rides**	**he**	**had**	**had**	**were**	**when**	**he**	**sat**	**in**	**the**	**saddle**	**in**	**front**	**with**
这	仅有的	骑行	他	有	有	是	什么时候	他	卫星	在	这	鞍	在	正面	和

[ðem; ðəm][ɔːr][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

them	**or**	**with**	**his**	**father**	**,**
他们	或者	和	他的	父亲	,

他以前唯一骑过马的时候，就是坐在他们前面的马鞍上，或者坐在他父亲的马鞍上。

[ænd; ənd] [went] [ə'lɔːŋ] ['veri] ['sloʊli] [ɪn'diːd] .

and	**went**	**along**	**very**	**slowly**	**indeed**	**.**
和	去	沿着	非常	缓慢地	的确	.

进展确实非常缓慢。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [derd] [nɑːt][let][ðə; ði] [hɔːrs] [goʊ][fæst] [wen] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

For	**they**	**dared**	**not**	**let**	**the**	**horse**	**go**	**fast**	**when**	**Trouble**	**was**	**with**	**them**	**,**
为了	他们	敢于	不是	让	这	马	去	快速地	什么时候	麻烦	曾是	和	他们	,

因为当麻烦来临时，他们不敢让马跑得太快。

[ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][fæst] .

and	**Trouble**	**wanted**	**to**	**go**	**fast**	**.**
和	麻烦	通缉	到	去	快速地	.

而麻烦想跑得快。

" [ˌem 'iː][goʊ][get] [waɪd] - , " [hiː; hi] ['mɜːmɜd] , [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz]

"	**Me**	**go**	**get**	**wide**	**myse'f**	**,**	**"**	**he**	**murmured**	**,**	**and**	**then**	**,**	**when**	**no**	**one**	**was**
"	我	去	得到	宽的	-	,	"	他	低声说道	,	和	然后	,	什么时候	不	一	曾是

['lʊkɪŋ] ,

looking	**,**
寻找	,

“我自己去散散心吧，”他低声说道，然后，趁着没人注意的时候，

[hiː; hi] [slɪpt] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'ræl] [fens] .

he	**slipped**	**under**	**the**	**corral**	**fence**	**.**
他	滑倒了	在下面	这	围栏	栅栏	.

他从畜栏围栏底下钻了过去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['tɔdlɪŋ] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['brɑːŋkoʊ] .

He	was	now	toddling	close	to	the	heels	of	the	bronco	.
他	曾是	现在	蹒跚学步	关闭	到	这	高跟鞋	的	这	野马	.

他现在蹒跚地跟在野马的脚后跟后面。

" [naɪs] ['hɔːrsi] , " [sed] ['trʌb(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [swiːtəst] [vɔɪs] .

"	Nice	horsie	,	"	said	Trouble	in	his	sweetest	voice	.
"	好的	小马	,	"	说	麻烦	在	他的	最甜美的	嗓音	.

“好马儿，”麻烦用他最甜美的声音说道。

" [aɪ][get][ɑːn][jʊr; jər] [bæk] [æn; ən] - [hæv; həv][naɪs] [waɪd] !

"	I	get	on	your	back	an	'	have	nice	wide	!
"	我	得到	在	你的	后退	一个	-	有	好的	宽的	!

“我骑到你背上，然后舒舒服服地躺下！

" ['trʌb(ə)l] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə] [saʊnd] [ðə; ði][ɑːr][ɪn] [raɪd] .

"	Trouble	always	had	hard	work	to	sound	the	r	in	ride	.
"	麻烦	总是	有	难的	工作	到	声音	这	r	在	骑	.

“Trouble 一直努力发 ride 中的 r 音。

" [waɪd] " [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Wide	"	he	always	called	it	.
"	宽的	"	他	总是	称为	它	.

他总是称它为“宽阔”。

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['brɑːŋkoʊ] .

Nearer	and	nearer	he	came	to	the	bronco	.
更近	和	更近	他	来了	到	这	野马	.

他越来越接近那匹野马。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] ['tɜːrnɪŋ] [ɪts] [hed] , [nuː] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp][bɪ'haɪnd] .

The	animal	,	without	turning	its	head	,	knew	that	someone	was	coming	up	behind	.
这	动物	,	没有	转弯	它是	头	,	知道	那	某人	曾是	未来	向上	在后面	.

这只动物头也不回，就知道有人从后面靠近了。

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [fuːl] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [hɔːrs] [ðæt] [wei] ,

Many	a	time	a	cowboy	had	tried	to	fool	the	savage	horse	that	way	,
许多	一个	时间	一个	牛仔	有	尝试	到	傻子	这	野蛮的	马	那	方式	,

牛仔们曾多次试图用这种方法愚弄桀骜不驯的马。

[ænd; ənd] [liːp] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] .

and	leap	into	the	saddle	without	being	seen	.
和	飞跃	进入	这	鞍	没有	存在	已见	.

然后悄无声息地跃上马鞍。

[bʌt; bət][ɪmp] , [æz; əz][ðə; ði]['brɑːŋkoʊ][wʌz; wəz] [neɪmd] , [nuː] [ɔːl] [ðoʊz] [trɪks] .

But	Imp	,	as	the	bronco	was	named	,	knew	all	those	tricks	.
但	重要	,	作为	这	野马	曾是	命名	,	知道	全部	那些	技巧	.

但是，这匹名叫“小恶魔”（Imp）的野马，却深谙所有这些伎俩。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [hɪz; ɪz] [ɪrz] , [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [hɔːrs] [dʌz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [saɪn]

He	turned	back	his	ears	,	and	when	a	horse	does	that	it	is	not	a	good	sign
他	转向	后退	他的	耳朵	,	和	什么时候	一个	马	做	那	它	是	不是	一个	好的	符号

.

:

.

他把耳朵向后转，马这样做可不是什么好兆头。

['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][baɪt][ɔːr] [kɪk] .

Almost	always	it	means	he	is	going	to	bite	or	kick	.
几乎	总是	它	方法	他	是	去	到	咬	或者	踢	.

这几乎总是意味着他要咬人或踢人。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ɪmp] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [kɪk] , [æz; əz] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr][bɪ'haɪnd][tuː; tə][biː; bi]

In	this	case	Imp	would	have	to	kick	,	as	Trouble	was	too	far	behind	to	be
在	这	案件	重要	会	有	到	踢	,	作为	麻烦	曾是	也	远的	在后面	到	是

['bɪtn] .

bitten	.
被咬	.

在这种情况下，小恶魔只能踢人，因为麻烦离得太远，被咬不到了。

[ænd; ənd][ɪmp][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [ker] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz][bɪ'haɪnd] ,

And	Imp	did	not	seem	to	care	that	it	was	a	little	boy	who	was	behind	,
和	重要	做过	不是	似乎	到	关心	那	它	曾是	一个	小的	男生	WHO	曾是	在后面	,

而伊姆似乎并不在意跟在他身后的是个小男孩。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][bɪg] ['kaʊbɔɪ] .

and	not	a	big	cowboy	.
和	不是	一个	大的	牛仔	.

而且他也不是个身材魁梧的牛仔。

[ɪmp] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][hɪz; ɪz][wɜːrst] .

Imp	was	going	to	do	his	worst	.
重要	曾是	去	到	做	他的	最差	.

小恶魔打算使出浑身解数。

[bʌt; bət]['dʒɪm]['meɪs(ə)n][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [seɪv] ['trʌb(ə)l] .

But	Jim	Mason	was	getting	ready	to	save	Trouble	.
但	吉姆	石匠	曾是	获得	准备好	到	节省	麻烦	.

但吉姆·梅森正准备去救“麻烦”号。

['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] , [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [siːn] [soʊ] [wel] ,

Going	around	to	the	side	,	where	he	could	not	be	seen	so	well	,
去	大约	到	这	边	,	在哪里	他	可以	不是	是	已见	所以	出色地	,

他绕到侧面，那里不太容易被人看到。

[ðə; ði] ['fɔːrmən] ['kwɪkli] [liːpt] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] .

the	foreman	quickly	leaped	over	the	fence	.
这	领班	迅速地	跳跃	超过	这	栅栏	.

工头迅速跳过了围栏。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ræn] ['swɪftli] [tɔːrd] ['trʌb(ə)l] , ['nevər] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] .

And	then	he	ran	swiftly	toward	Trouble	,	never	saying	a	word	.
和	然后	他	跑	迅速地	朝向	麻烦	,	绝不	说	一个	单词	.

然后他一言不发地迅速跑向了麻烦。

[ðə; ði]['brɑːŋkoʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [fiːt] .

The	bronco	heard	the	sound	of	running	feet	.
这	野马	听到	这	声音	的	跑步	脚	.

野马听到了奔跑的脚步声。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [huː] [els] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['bɑːðər] [hɪm; ɪm]

He	turned	his	head	around	to	see	who	else	was	coming	to	bother	him
他	转向	他的	头	大约	到	看	WHO	别的	曾是	未来	到	打扰	他

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

他转过头去看还有谁来烦他，然后，

[bɪ'fɔːr] [ɪmp][kʊd; kəd][duː] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['trʌb(ə)l] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]

before	Imp	could	do	anything	and	before	Trouble	could	reach	and	put	his	little
前	重要	可以	做	任何事物	和	前	麻烦	可以	抵达	和	放	他的	小的

[hændz][ɑːn][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [hiːlz] ,

hands	on	the	dangerous	heels	,
双手	在	这	危险的	高跟鞋	,

还没等小恶魔有所行动，还没等小麻烦伸手去摸那危险的鞋跟，

[ðə; ði] ['fɔːrmən] [kɔːt] [ʌp]['beɪbi] ['wɪljəm] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

the	**foreman**	**caught**	**up**	**Baby**	**William**	**and**	**jumped**	**back**	**with**	**him**	**,**
这	领班	捕捉	向上	婴儿	威廉	和	跳了起来	后退	和	他	,

工头抓住小威廉，抱着他跳了回去。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [keɪs] [ɪmp] [ʃʊd; ʃəd] [kɪk] .

out	**of**	**the**	**way**	**in**	**case**	**Imp**	**should**	**kick**	**.**
出去	的	这	方式	在	案件	重要	应该	踢	.

让开，以防小恶魔踢人。

[ænd; ənd] [kɪk] [ɪmp] [dɪd] !

And	**kick**	**Imp**	**did**	**!**
和	踢	重要	做过	!

而小恶魔真的做到了！

[hɪz; ɪz] [hiːlz] [ʃɑːt] [aʊt] [æz; əz][hiː; hi] [leɪd] [hɪz; ɪz] [ɪrz] ['fɑːrðər] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][hiː; hi]

His	**heels**	**shot**	**out**	**as**	**he**	**laid**	**his**	**ears**	**farther**	**back**	**on**	**his**	**head**	**and**	**he**
他的	高跟鞋	射击	出去	作为	他	铺设	他的	耳朵	更远	后退	在	他的	头	和	他

[geɪv] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [skriːm] ,

gave	**a**	**shrill**	**scream**	**,**
给予	一个	尖锐	尖叫	,

他双脚后跟猛地向后一甩，耳朵向后贴着脑袋，发出了一声尖锐的叫喊。

[æz; əz] ['hɔːrsɪz] [kæn; kən] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['æŋgri] .

as	**horses**	**can**	**when**	**they**	**are**	**angry**	**.**
作为	马匹	能	什么时候	他们	是	生气的	.

就像马生气时那样。

" [noʊ][juː; jʊ][dəunt] !

"	**No**	**you**	**don't**	**!**
"	不	你	不	!

“不，你没有！”

[nɑːt] [ðɪs] [taɪm] ! " [kraɪd] ['dʒɪm]['meɪs(ə)n] , [æz; əz][hiː; hi][ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [fens] [wɪð; wɪθ] ['trʌb(ə)l] .

Not	**this**	**time**	**!**	**"**	**cried**	**Jim**	**Mason**	**,**	**as**	**he**	**ran**	**back**	**to**	**the**	**fence**	**with**	**Trouble**	**.**
不是	这	时间	!	"	哭	吉姆	石匠	,	作为	他	跑	后退	到	这	栅栏	和	麻烦	.

“这次可不行！”吉姆·梅森喊道，一边带着“麻烦”跑回栅栏边。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] ['nevər] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [kə'ræl] [ɔːr] [nɪr] ['hɔːrsɪz] [ə'gen] , ['trʌb(ə)l] !

"	**And**	**you**	**must**	**never**	**go**	**into**	**the**	**corral**	**or**	**near**	**horses**	**again**	**,**	**Trouble**	**!**
"	和	你	必须	绝不	去	进入	这	围栏	或者	靠近	马匹	再次	,	麻烦	!

“你以后绝对不能再进入畜栏或靠近马匹，麻烦！”

[duː][juː; jʊ] [hɪr] ?

Do	**you**	**hear**	**?**
做	你	听到	?

你听到了吗?

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrmən] [spoʊk] [tuː; tə]['beɪbi] ['wɪljəm] [æz; əz] [ðoʊ] ['veri] ['æŋgri] [ɪn'diːd] .

"	**and**	**the**	**foreman**	**spoke**	**to**	**Baby**	**William**	**as**	**though**	**very**	**angry**	**indeed**	**.**
"	和	这	领班	辐	到	婴儿	威廉	作为	尽管	非常	生气的	的确	.

“工头对小威廉说话的语气非常生气。”

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː] [ðɪs] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [mʌst; məst] [lɜːrn] [nɑːt][tuː; tə][goʊ]

But	**he**	**had**	**to**	**do**	**this**	**,**	**for**	**the**	**little**	**fellow**	**must**	**learn**	**not**	**to**	**go**
但	他	有	到	做	这	,	为了	这	小的	同伴	必须	学习	不是	到	去

['ɪntuː]['deɪndʒər] .

into	**danger**	**.**
进入	危险	.

但他必须这样做，因为这个小家伙必须学会不要让自己陷入危险之中。

" [dəunt] ['evər] [goʊ] [ɪn] [ðer; ðər] [ə'gen] ! " [sed] [ðə; ði] ['fɔːrmən] ,

"	Don't	ever	go	in	there	again	!	"	said	the	foreman	,
"	不	曾经	去	在	那里	再次	!	"	说	这	领班	,

“以后千万别再进去！”工头说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [set] ['trʌb(ə)l] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] .

as	he	set	Trouble	down	on	the	ground	in	a	safe	place	.
作为	他	放	麻烦	向下	在	这	地面	在	一个	安全的	地方	.

他把Trouble放在地上一个安全的地方。

" [noʊ] , [ˌem 'iː] [nɑːt] [goʊ] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] ,

"	No	,	me	not	go	,	"	was	the	answer	,
"	不	,	我	不是	去	,	"	曾是	这	回答	,

“不，我不去。”这是回答。

[ænd; ənd] ['beɪbi] ['wɪljəmz] [lɪps] ['kwivəd] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kraɪ] .

and	Baby	William's	lips	quivered	as	though	he	were	going	to	cry	.
和	婴儿	威廉的	嘴唇	颤抖	作为	尽管	他	是	去	到	哭	.

小威廉的嘴唇颤抖着，好像要哭出来似的。

" [wel] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [oʊld] [mæn] ! " [sed] [ðə; ði] ['fɔːrmən] [ɪn] [kaɪnd] [toʊnz] .

"	Well	,	that's	all	right	,	old	man	!	"	said	the	foreman	in	kind	tones	.
"	出色地	,	那就是	全部	正确的	,	老的	男人	!	"	说	这	领班	在	种类	音调	.

“哦，没关系，老头！”工头和蔼地说。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [lʌvd] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [laɪk] [tuː; tə] [hɜːrt] [ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] .

For	he	loved	children	and	did	not	even	like	to	hurt	their	feelings	.
为了	他	喜爱	孩子们	和	做过	不是	甚至	喜欢	到	伤害	他们的	情怀	.

因为他喜爱孩子，甚至不愿伤害他们的感情。

" [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [sker] [juː; jʊ] .

"	I	didn't	mean	to	scare	you	.
"	我	没有	意思是	到	吓	你	.

我不是故意吓唬你的。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [skerd] ['trʌb(ə)l] , [ɔːr] ,

"	But	he	had	scared	Trouble	,	or	,
"	但	他	有	害怕的	麻烦	,	或者	,

但他吓跑了麻烦，或者说，

['ræðər] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['poʊniz] [skriːm]

rather	the	sudden	catching	up	of	the	little	fellow	and	the	pony's	scream
相当	这	突然	捕捉	向上	的	这	小的	同伴	和	这	小马的	尖叫

[hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm] ,

had	frightened	him	,
有	害怕	他	,

反而是小家伙突然追上来和马儿的尖叫声吓到了他。

[ænd; ənd] ['dʒænəts, 'dʒænɪts] ['beɪbi] ['brʌðər] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] , ['haɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [hɜːr; hər] [dres] .

and	Janet's	baby	brother	began	to	cry	,	hiding	his	head	in	her	dress	.
和	珍妮特的	婴儿	兄弟	开始	到	哭	,	隐藏	他的	头	在	她	裙子	.

珍妮特的弟弟开始哭了起来，把头埋进了她的裙子里。

[bʌt; bət] , ['æftər] [ɔːl] ,

But	,	after	all	,
但	,	后	全部	,

但归根结底，

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][best] [θɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt][goʊ][ɪn]

that	was	the	best	thing	to	make	Trouble	remember	that	he	must	not	go	in
那	曾是	这	最好的	事物	到	制作	麻烦	记住	那	他	必须	不是	去	在

[ðə; ði] [kə'ræl] ,

the	corral	,
这	围栏	,

这是让“麻烦”记住它不能进围栏的最好办法。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [suːn] [fər'gɑːtn] [hɪz; ɪz] [terz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['fʌni]

and	he	had	soon	forgotten	his	tears	and	was	laughing	at	the	funny
和	他	有	很快	被遗忘的	他的	眼泪	和	曾是	笑	在	这	有趣的

[trɪks] [ɪmp] [kʌt] [ʌp] [æz; əz]['dʒɪm]['meɪs(ə)n] [traɪd] [tuː; tə] [raɪd] [hɪm; ɪm] .

tricks	Imp	cut	up	as	Jim	Mason	tried	to	ride	him	.
技巧	重要	切	向上	作为	吉姆	石匠	尝试	到	骑	他	.

他很快就忘记了眼泪，看着吉姆·梅森试图骑上小恶魔时，小恶魔耍出的滑稽把戏，哈哈大笑起来。

[ðə; ði] ['fɔːrmən] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] ['trʌb(ə)l] ['seɪfli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,

The	foreman	,	after	he	had	carried	Trouble	safely	out	of	the	way	,
这	领班	,	后	他	有	携带	麻烦	安全	出去	的	这	方式	,

工头把“麻烦”安全地带走后，

[went] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [kə'ræl] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɑːn][ðə; ði] ['bʌkɪŋ] ['brɑːŋkoʊz] [bæk] .

went	back	in	the	corral	and	jumped	on	the	bucking	bronco's	back	.
去	后退	在	这	围栏	和	跳了起来	在	这	颠簸	野马队的	后退	.

回到围栏里，跳到那匹桀骜不驯的野马背上。

[ðen] [ɪmp] [dɪd] [ɔːl] [hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][get] [ðə; ði][mæn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

Then	Imp	did	all	he	could	to	get	the	man	out	of	the	saddle	.
然后	重要	做过	全部	他	可以	到	得到	这	男人	出去	的	这	鞍	.

然后，伊姆想尽一切办法把那人从马鞍上弄下来。

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kə'ræl] [dæʃt] [ðə; ði] [kaʊ] ['poʊni] ,

Around	and	around	the	corral	dashed	the	cow	pony	,
大约	和	大约	这	围栏	虚线	这	奶牛	小马	,

那匹小牛绕着畜栏飞奔，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['dʒɪm] [stʌk] [ɑːn][ðə; ði] [hɔːrs] [bɪ'gæn] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] —

and	when	he	found	that	Jim	stuck	on	the	horse	began	jumping	up	in	the	air	—
和	什么时候	他	成立	那	吉姆	卡住	在	这	马	开始	跳	向上	在	这	空气	—

['bʌkɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] .

bucking	as	the	cowboys	call	it	.
颠簸	作为	这	牛仔	称呼	它	.

当他发现吉姆被困在马上时，马开始在空中跳跃——牛仔们称之为“踢腿”。

['iːv(ə)n] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [ʃeɪk] [ðə; ði] ['fɔːrmən] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Even	that	did	not	shake	the	foreman	to	the	ground	.
甚至	那	做过	不是	摇	这	领班	到	这	地面	.

即便如此，工头也没有被吓倒在地。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [hɔːrs] [fel] [daʊn] .

Then	,	suddenly	,	the	horse	fell	down	.
然后	,	突然	,	这	马	跌倒	向下	.

突然，马倒下了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən]['æksɪdənt] .

But	it	was	not	an	accident	.
但	它	曾是	不是	一个	事故	.

但这并非意外。

[hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['pɜːrpəs] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][roʊl]['oʊvər] , ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] ,

He	did	it	on	purpose	,	and	then	he	began	to	roll	over	,	thinking	this	,
他	做过	它	在	目的	,	和	然后	他	开始	到	卷	超过	,	思维	这	,

他是故意的，然后他开始翻身，心里想着：

['ʃʊrli] , [wʊd] [get] [ðæt] [mæn] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [bæk] .

surely	**,**	**would**	**get**	**that**	**man**	**off**	**his**	**back**	**.**
一定	,	会	得到	那	男人	离开	他的	后退	.

肯定能让那个人不再纠缠他。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] .

It	**did**	**.**
它	做过	.

确实如此。

[bʌt; bət] [wen] [ɪmp] [traɪd] [tuː; tə] [roʊl] ['oʊvər] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɔːrmən] , [tuː; tə] [hɜːrt] [hɪm; ɪm] ,

But	**when**	**Imp**	**tried**	**to**	**roll**	**over**	**on**	**the**	**foreman**	**,**	**to**	**hurt**	**him**	**,**
但	什么时候	重要	尝试	到	卷	超过	在	这	领班	,	到	伤害	他	,

但当小恶魔试图翻身压在工头身上伤害他时，

['dʒɪm] ['meɪs(ə)n] [dʒʌst] [læft] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] .

Jim	**Mason**	**just**	**laughed**	**and**	**jumped**	**out**	**of**	**the**	**way**	**.**
吉姆	石匠	只是	笑了	和	跳了起来	出去	的	这	方式	.

吉姆·梅森只是笑了笑，然后跳到一边。

[hiː; hi] [nuː] [ɪmp] [wʊd] ['prɑːbəbli] [duː] [ðɪs] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

He	**knew**	**Imp**	**would**	**probably**	**do**	**this**	**and**	**he**	**was**	**ready**	**for**	**him**	**.**
他	知道	重要	会	大概	做	这	和	他	曾是	准备好	为了	他	.

他知道小恶魔很可能会这么做，所以他做好了准备。

['dʒɪm] [wɑːtʃt] [ɪmp] ,

Jim	**watched**	**Imp**	**,**
吉姆	观看	重要	,

吉姆看着小恶魔，

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['brɑːŋkoʊ] [stɑːpt] ['roʊlɪŋ] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] [ə'gen] [ðə; ði]

and	**as**	**soon**	**as**	**the**	**bronco**	**stopped**	**rolling**	**and**	**stood**	**up**	**again**	**the**
和	作为	很快	作为	这	野马	停止	滚动	和	站立	向上	再次	这

['fɔːrmən] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] .

foreman	**jumped**	**into**	**the**	**saddle**	**.**
领班	跳了起来	进入	这	鞍	.

野马停止滚动并重新站起来后，工头立刻跳上了马鞍。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ɪmp] .

This	**was**	**too**	**much**	**for**	**Imp**	**.**
这	曾是	也	很多	为了	重要	.

这对Imp来说太过分了。

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['raɪdər] ,

He	**made**	**up**	**his**	**mind**	**he**	**could**	**not**	**get**	**rid**	**of**	**such**	**a**	**good**	**rider**	**,**
他	制成	向上	他的	头脑	他	可以	不是	得到	摆脱	的	这样的	一个	好的	骑士	,

他下定决心不能丢掉这么优秀的骑手。

[soʊ] [ðə; ði] [hɔːrs] ['setld] [daʊn] [ænd; ənd] ['gæləpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kə'ræl] [æz; əz] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [duː]

so	**the**	**horse**	**settled**	**down**	**and**	**galloped**	**around**	**the**	**corral**	**as**	**he**	**ought**	**to**	**do**
所以	这	马	定居	向下	和	疾驰	大约	这	围栏	作为	他	应该	到	做

.

:

.

于是，马儿安静下来，像往常一样绕着围栏奔跑起来。

" [huˈreɪ] !

"	**Hurray**	**!**
"	欢呼	!

“欢呼！

['dʒɪm] [raɪdz] [hɪm; ɪm]['æftər] [ɔ:l] ！ " [kraɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] .

Jim	rides	him	after	all	！	"	cried	some	of	the	cowboys	.
吉姆	骑行	他	后	全部	！	"	哭	一些	的	这	牛仔	.

“吉姆果然骑上他了！”几个牛仔喊道。

" [aɪ][toʊld][ju:; jʊ][aɪ'd] [stɪk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] " [sed] [ðə; ði] ['fɔ:rmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	I	told	you	I'd	stick	to	him	"	said	the	foreman	with	a	laugh	.
"	我	讲述	你	ID	戳	到	他	"	说	这	领班	和	一个	笑	.

“我告诉过你我会支持他，”工头笑着说。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][raɪd] [ðæt] [wei] , " [sed] ['tedi] ,

"	I	wish	I	could	ride	that	way	,	"	said	Teddy	,
"	我	希望	我	可以	骑	那	方式	,	"	说	泰迪	,

“我真希望我也能那样骑车，”泰迪说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [saɪ] [wen] ['dʒɪm] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'ræl] [ænd; ənd] [left] [ɪmp] [tu:; tə][hæv; həv]

with	a	little	sigh	when	Jim	came	out	of	the	corral	and	left	Imp	to	have
和	一个	小的	叹	什么时候	吉姆	来了	出去	的	这	围栏	和	左边	重要	到	有

[ə; eɪ] [rest] .

a	rest	.
一个	休息	.

吉姆从围栏里出来，留下小恶魔休息时，他轻轻叹了口气。

" [wel] , ['meɪbi] [ju:; jʊ] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['fɔ:rmən] .

"	Well	,	maybe	you	will	some	day	,	"	said	the	foreman	.
"	出色地	,	或许	你	将要	一些	天	,	"	说	这	领班	.

“嗯，也许有一天你会的，”工头说。

" [ju:v] [gɑ:t][ə; eɪ] [gʊd] [stɑ:rt] ,

"	You've	got	a	good	start	,
"	你已经	得到	一个	好的	开始	,

你开局不错，

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] ['betər] [pleɪs] [tu:; tə] [lɜ:rn] [tu:; tə][raɪd] [ðæn; ðən][æt; ət] [rɪŋ] ['roʊzi]

and	there's	no	better	place	to	learn	to	ride	ponyback	than	at	Ring	Rosy
和	有	不	更好的	地方	到	学习	到	骑	小马背	比	在	戒指	红润

[ræntʃ] .

Ranch	.
牧场	.

学习骑小马的最佳地点非 Ring Rosy Ranch 莫属。

" [wʌn] [wɔ:rm] , ['plez(ə)nt] [ˌæftər'nu:n] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪd] [ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] [fɔ:r; fər]

"	One	warm	,	pleasant	afternoon	,	when	they	had	played	about	the	house	for
"	一	温暖的	,	令人愉快的	下午	,	什么时候	他们	有	玩	关于	这	房子	为了

[sʌm; səm][taɪm] ,

some	time	,
一些	时间	,

在一个温暖宜人的下午，他们在屋里玩耍了一会儿之后，

[ə'mju:zɪŋ] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] [geɪmz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][wɔ:nt][tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ɪn]

amusing	themselves	at	the	games	they	were	wont	to	pass	the	time	with	in
有趣	他们自己	在	这	游戏	他们	是	惯于	到	经过	这	时间	和	在

[ðə; ði] [i:st] ,

the	East	,
这	东方	,

他们玩起了在东方时常玩的游戏来消磨时间。

[dʒæn] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['brʌðər] :

Jan	called	to	her	brother	:
一月	称为	到	她	兄弟	:

简打电话给她哥哥：

" [lets] [goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [raɪd] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['pəuniz] ! "
" **Let's go and take a ride on our ponies ! "**
" 我们来吧 去 和 拿 一个 骑 在 我们的 小马 ! "

“咱们去骑小马吧！”

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] ['tedi] .
" **All right , " agreed Teddy .**
" 全部 正确的 , " 同意 泰迪 .

“好吧，”泰迪同意道。

" [hwɛəl] [wiː; wi][goʊ] ? "
" **Where'll we go ? "**
" 会在哪里 我们 去 ? "

我们去哪儿?

" [oʊ] , [nɑːt] ['veri] [fɑːr] .
" **Oh , not very far .**
" 哦 , 不是 非常 远的 .

哦，不远。

['mʌðər] [toʊld][juː 'es][wiː; wi] ['mʌsnt] [goʊ] ['veri] [fɑːr] [wen] [wɪə(r)] [ə'loʊn] . "
Mother told us we mustn't go very far when we're alone . "
母亲 讲述 我们 我们 不得 去 非常 远的 什么时候 是 独自的 . "

妈妈告诉我们，独自一人时不要走太远。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [raɪd] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" **That was before we knew how to ride , " declared the little boy .**
" 那 曾是 前 我们 知道 如何 到 骑 , " 声明 这 小的 男生 .

“那是在我们学会骑马之前的事了，”小男孩说道。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi] [raɪd] [gʊd] [ɪ'nʌf] [naʊ] [tuː; tə] [teɪk] [lɔːŋ] [raɪdz] . "
" **I guess we ride good enough now to take long rides . "**
" 我 猜测 我们 骑 好的 足够的 现在 到 拿 长的 骑行 . "

“我想我们现在骑车技术足够好了，可以进行长途骑行了。”

" [bʌt; bət][nɑːt] [naʊ] , " [ɪn'sɪstɪd] [dʒæn] . " [wiːl] ['oʊnli][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] ,
" **But not now , " insisted Jan . " We'll only go for a little way ,**
" 但 不是 现在 , " 坚持 一月 . " 出色地 仅有的 去 为了 一个 小的 方式 ,

“但现在不行，”简坚持说，“我们只走一小段路。”

[ɔːr][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] . "
or I'm not going to play . "
或者 我是 不是 去 到 玩 . "

否则我就不玩了。

" [ɔːl] [raɪt] , " ['tedi] [ə'griːd] .
" **All right , " Teddy agreed .**
" 全部 正确的 , " 泰迪 同意 .

“好吧，”泰迪同意道。

" [wiː; wi][wəʊnt][goʊ] ['veri] [fɑːr] .
" **We won't go very far .**
" 我们 惯于 去 非常 远的 .

我们不会走太远。

" [soʊ] [ðeɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [wer] [ðer; ðər] ['pəuniz] [wɜːr; wər] [kept] ,
" **So they went out to the stable where their ponies were kept ,**
" 所以 他们 去 出去 到 这 稳定的 在哪里 他们的 小马 是 保留 ,

于是他们就去了关押小马的马厩。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ['kaɪndli] ['sædəld] - [ænd; ənd][stɑːr] [feɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	there	one	of	the	cowboys	kindly	saddled	Clipclap	and	Star	Face	for	the
和	那里	一	的	这	牛仔	亲切地	鞍	-	和	星星	脸	为了	这

['lɪt(ə)l] - .

little	Curlytops	.
小的	-	.

一位好心的牛仔给小卷毛们给 Clipclap 和 Star Face 套上了马鞍。

['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [hæd; həd]['gɪv(ə)n]['ɔːrdərz][tuː; tə][hɪz; ɪz][men] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][let][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

Uncle	Frank	had	given	orders	to	his	men	that	they	were	to	let	the	children
叔叔	坦率	有	给定	订单	到	他的	男人	那	他们	是	到	让	这	孩子们

[hæv; həv][ðə; ði]['pəuniz] [wen'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [seɪf] [tuː; tə][raɪd] ,

have	the	ponies	whenever	it	was	safe	to	ride	,
有	这	小马	每当	它	曾是	安全的	到	骑	,

弗兰克叔叔曾命令手下，只要天气安全，就让孩子们骑小马。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['naɪsɪst] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] .

and	this	was	one	of	the	nicest	days	of	the	summer	.
和	这	曾是	一	的	这	最友善的	天	的	这	夏天	.

这是今年夏天最美好的日子之一。

" [dəunt] [let] - [ɪm] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ! " [læft] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ,

"	Don't	let	'	em	run	away	with	you	!	"	laughed	the	cowboy	,
"	不	让	-	呃	跑步	离开	和	你	!	"	笑了	这	牛仔	,

“别让他们把你带走了！”牛仔笑着说。

[æz; əz][hiː; hi] [helpt] [dʒæn][ænd; ənd] [ted] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['sædlz] .

as	he	helped	Jan	and	Ted	into	their	saddles	.
作为	他	帮助	一月	和	泰德	进入	他们的	马鞍	.

他帮简和泰德上了马鞍。

" [oʊ] , - [ænd; ənd][stɑːr] [peɪs] [wəʊnt] [rʌn] [ə'weɪ] ! " [dɪ'klerd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	Oh	,	Clipclap	and	Star	Pace	won't	run	away	!	"	declared	the	little	girl	.
"	哦	,	-	和	星星	步伐	惯于	跑步	离开	!	"	声明	这	小的	女孩	.

“哦，Clipclap 和 Star Pace 不会跑掉的！”小女孩说道。

" [ðeə(r)] [tuː] [naɪs] . "

"	They're	too	nice	.	"
"	它们是	也	好的	.	"

“他们太好了。”

" [jes] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][naɪs] ['pəuniz] , " [ə'griːd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .

"	Yes	,	they	are	nice	ponies	,	"	agreed	the	cowboy	.
"	是的	,	他们	是	好的	小马	,	"	同意	这	牛仔	.

“是的，它们是很棒的小马，”牛仔赞同道。

" [wel] , [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] .

"	Well	,	good	-	bye	and	good	luck	.
"	出色地	,	好的	-	再见	和	好的	运气	.

“好吧，再见，祝你好运。”

" ['baɪdɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [tuː; tə] [tel] [ðer; ðər] ['mʌðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd] ,

"	Biding	up	to	the	house	,	to	tell	their	mother	they	were	going	for	a	ride	,
"	竞标	向上	到	这	房子	,	到	告诉	他们的	母亲	他们	是	去	为了	一个	骑	,

“他们跑到房子跟前，告诉妈妈他们要出去兜风，

[bʌt; bət] [wʊd] [kiːp] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɔːr] ['kɔːlɪŋ] ['dɪstəns] ,

but	would	keep	within	sight	or	calling	distance	,
但	会	保持	之内	视线	或者	呼叫	距离	,

但会保持在视线或呼叫范围内，

[ted] [ænd; ənd][dʒæn][wɜːr; wər] [suːn] ['gaɪdɪŋ] [ðer; ðər] ['pəuniz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['preri] .

Ted	and	Jan	were	soon	guiding	their	ponies	across	the	prairie	.
泰德	和	一月	是	很快	指导	他们的	小马	穿过	这	草原	.

泰德和简很快就牵着他们的小马穿过草原。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [suːn] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][sɪt] [wel] [ɪn][ðə; ði] ['sædlz] ,

The	children	had	soon	learned	to	sit	well	in	the	saddles	,
这	孩子们	有	很快	学习	到	坐	出色地	在	这	马鞍	,

孩子们很快就学会了如何端正地坐在马鞍上。

[ænd; ənd] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [gaɪd] [ðer; ðər] ['pəuniz] .

and	knew	how	to	guide	their	ponies	.
和	知道	如何	到	指导	他们的	小马	.

他们懂得如何驾驭自己的小马。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] ['veri] [seɪf] .

And	the	little	animals	were	very	safe	.
和	这	小的	动物	是	非常	安全的	.

小动物们都很安全。

" ['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] ,

"	Somehow	or	other	,
"	不知何故	或者	其他	,

“无论如何，

[aɪ][dəunt] [fiːl] [æt; ət][ɔːl] ['wɜːrid] [hɪr] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][aʊt][ʌv; əv][maɪ] [saɪt] — [aɪ] [miːn]

I	don't	feel	at	all	worried	here	when	the	children	are	out	of	my	sight	—	I	mean
我	不	感觉	在	全部	担心	这里	什么时候	这	孩子们	是	出去	的	我的	视线	—	我	意思是

['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit] ,

Teddy	and	Janet	,
泰迪	和	珍妮特	,

孩子们不在我视线范围内的时候，我一点也不担心——我是指泰迪和珍妮特。

" [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [wen] [ðə; ði] - [hæd; həd] ['rɪdn] [ə'weɪ] .

"	said	Mrs	.	Martin	to	her	husband	,	when	the	Curlytops	had	ridden	away	.
"	说	太太	.	马丁	到	她	丈夫	,	什么时候	这	-	有	骑	离开	.

“当卷毛人骑马离开后，”马丁太太对她丈夫说道。

" [jes] , ['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [rænt͡ʃ] [dʌz] [siːm] [ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , " ['mɪstər] . ['mɑːrtn]

"	Yes	,	Uncle	Frank's	ranch	does	seem	a	safe	place	for	them	,	"	Mr	.	Martin
"	是的	,	叔叔	弗兰克的	牧场	做	似乎	一个	安全的	地方	为了	他们	,	"	先生	.	马丁

['ænsər] .

answered	.
回答	.

“是的，弗兰克叔叔的牧场对他们来说似乎是一个安全的地方，”马丁先生回答道。

" [lɑːts] [ʌv; əv] - [daʊn] [iːst] - ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðə; ði] [west] [ɪz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [pleɪs] .

"	Lots	of	'	down	East	'	people	think	the	West	is	a	dangerous	place	.
"	很多	的	-	向下	东方	-	人们	思考	这	西方	是	一个	危险的	地方	.

“很多东部人认为西部是个危险的地方。”

[wel] , ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][spɑːts] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [naɪs] [hɪr] .

Well	,	maybe	it	is	in	spots	,	but	it	is	very	nice	here	.
出色地	,	或许	它	是	在	地点	,	但	它	是	非常	好的	这里	.

嗯，也许有些地方是这样，但这里总体来说很不错。

" [ɑːn]['oʊvər][ðə; ði] ['prɛəriz] [roʊd] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit] .

"	On	over	the	prairies	rode	Teddy	and	Janet	.
"	在	超过	这	草原	骑	泰迪	和	珍妮特	.

“泰迪和珍妮特骑马越过草原。”

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [wʊd] [stɑːp][hɜːr; hər]['poʊni][ænd; ənd] [lʊk] [bæk] .

Now	and	then	the	little	girl	would	stop	her	pony	and	look	back	.
现在	和	然后	这	小的	女孩	会	停止	她	小马	和	看	后退	.

小女孩时不时会停下她的小马，回头看看。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ?

"	What	are	you	looking	for	?
"	什么	是	你	寻找	为了	?

“你要买什么?

" ['tedi] [æskt] .

"	Teddy	asked	.
"	泰迪	问	.

泰迪问道。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['trʌb(ə)l] [ɪz] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌjuː 'es] ? "

"	Do	you	think	Trouble	is	following	us	?	"
"	做	你	思考	麻烦	是	下列的	我们	?	"

你觉得麻烦会跟着我们吗?

" [noʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['mʌsnt] [goʊ] [tuː] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .

"	No	,	but	we	mustn't	go	too	far	from	the	house	.
"	不	,	但	我们	不得	去	也	远的	从	这	房子	.

“不，但我们不能离家太远。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [steɪ] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['mʌðər] [sed] . "

We	must	stay	in	sight	of	it	,	mother	said	.	"
我们	必须	停留	在	视线	的	它	,	母亲	说	.	"

“我们必须待在它的视线范围内,”母亲说。

" [wel] , [wiː; wi] [wɪl] , " ['prɑːmɪst] [ted] .

"	Well	,	we	will	,	"	promised	Ted	.
"	出色地	,	我们	将要	,	"	承诺	泰德	.

“好的，我们会的。”泰德承诺道。

[bʌt; bət] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,

But	,	after	a	while	,
但	,	后	一个	尽管	,

但是过了一段时间后，

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][naɪs][tuː; tə][raɪd] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði]['pəuniz] -

perhaps	it	was	because	it	was	so	nice	to	ride	along	on	the	ponies	'
也许	它	曾是	因为	它	曾是	所以	好的	到	骑	沿着	在	这	小马	-

[bæks] ,

backs	,
背部	,

或许是因为骑在小马背上感觉太舒服了。

[ɔːr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [went] ['fæstər][ðæn; ðən][ted][ɔːr]['dʒænit][ɪ'mædʒɪnd] — [aɪ][dəunt]

or	because	the	little	animals	went	faster	than	Ted	or	Janet	imagined	—	I	don't
或者	因为	这	小的	动物	去	快点	比	泰德	或者	珍妮特	想象	—	我	不

[noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ['hæpən] ,

know	just	how	it	did	happen	,
知道	只是	如何	它	做过	发生	,

或许是因为小动物们跑得比泰德或珍妮特想象的要快——我也不知道这到底是怎么发生的。

[bʌt; bət] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [dʒæn] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ] .

but	,	all	at	once	,	Jan	looked	back	and	gave	a	cry	.
但	,	全部	在	一次	,	一月	看起来	后退	和	给予	一个	哭	.

但就在这时，简回头惊叫了一声。

" [waɪ] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [dʒæn] ? " [æskt] ['tedi] .
" **Why** , **what's** **the** **matter** , **Jan** ? " **asked** **Teddy** .
" 为什么 , 是什么 这 事情 , 一月 ? " 问 泰迪 .

“怎么了，简？”泰迪问道。

" [wiː; wi] — [wɪə(r)] [lɔːst] ! " [gɑːspt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
" **We** **—** **we're** **lost** **!** " **gasped** **the** **little** **girl** **.**
" 我们 — 是 丢失的 ! " 倒吸一口气 这 小的 女孩 .

“我们——我们迷路了！”小女孩喘着气说。

" [aɪ] [kɑːnt] [siː] ['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [haʊs] ['eniwer] !
" **I** **can't** **see** **Uncle** **Frank's** **house** **anywhere** **!**
" 我 不能 看 叔叔 弗兰克的 房子 任何地方 !

我到处都找不到弗兰克叔叔的房子!

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] [ɪ'nʌf] .
" **It** **was** **true** **enough** **.**
" 它 曾是 真的 足够的 .

“确实如此。”

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] ['bɪldɪŋz] [wɜːr; wər][ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ted] , [tuː] ,
None **of** **the** **ranch** **buildings** **were** **in** **sight** **,** **and** **for** **a** **moment** **Ted** **,** **too** **,**
没有任何 的 这 牧场 建筑物 是 在 视线 , 和 为了 一个 片刻 泰德 , 也 ,
[wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .
was **frightened** **.**
曾是 害怕 .

牧场里没有任何建筑物的踪影，泰德也感到一阵害怕。

[ðen] [æz; əz][hɪz; ɪz]['poʊni] [muːvd] [ɑːn] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'hed] [ʌv; əv]['dʒænz] ,
Then **as** **his** **pony** **moved** **on** **,** **a** **little** **ahead** **of** **Jan's** **,**
然后 作为 他的 小马 已搬 在 , 一个 小的 前方 的 简的 ,

然后，当他的小马继续前行时，稍微领先于简的马，

[ðə; ði] [bɔɪ] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [dɪ'laɪt] .
the **boy** **gave** **a** **cry** **of** **delight** **.**
这 男生 给予 一个 哭 的 喜 .

男孩发出了一声喜悦的叫声。

" [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
" **There** **it** **is** **!**
" 那里 它 是 !

“找到了！”

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [haʊs] !
I **can** **see** **the** **house** **!**
我 能 看 这 房子 !

我能看到房子了!

" [hiː; hi] [sed] .
" **he** **said** **.**
" 他 说 .

他说。

" [wɪə(r)] [nɑːt] [lɔːst] .
" **We're** **not** **lost** **.**
" 是 不是 丢失的 .

我们并没有迷路。

[wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [aɪ] [ges] .
We **were** **just** **down** **in** **a** **hollow** **I** **guess** **.**
我们 是 只是 向下 在 一个 空洞的 我 猜测 .

我想我们当时只是在一个洼地里。

" [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .

"	And	so	it	was	.
"	和	所以	它	曾是	.

事情就是这样。

[ðə; ði] [ˈprɛəriz] , [ðoʊ] [ðeɪ] [lʊk] [ˈlev(ə)l] , [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [ˈlɪt(ə)l] [hɪlz] [ænd; ənd] [ˈvæliz] , [ɔːr] ['hɑːloʊz] .

The	prairies	,	though	they	look	level	,	are	made	up	of	little	hills	and	valleys	,	or	hollows	.
这	草原	,	尽管	他们	看	等级	,	是	制成	向上	的	小的	丘陵	和	山谷	,	或者	空心	.

虽然草原看起来很平坦，但实际上是由小山丘和山谷或洼地组成的。

[daʊn] [ɪn] [bɪˈtwiːn] [tuː] [hɪlz] [wʌn] [maɪt] [biː; bi] [ˈveri] [nɪr] [ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [jet] [nɑːt] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .

Down	in	between	two	hills	one	might	be	very	near	a	house	and	yet	not	see	it	.
向下	在	之间	二	丘陵	一	可能	是	非常	靠近	一个	房子	和	然而	不是	看	它	.

在两座小山之间，人们可能离房子很近，却看不到它。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

弗兰克叔叔牧场的卷毛孩；(The Curlytops at Uncle Frank's Ranch; Or,)

" [naʊ] [wɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] , " [went] [ɑːn] ['tedi] .
" Now we're all right , " went on Teddy .
" 现在 是 全部 正确的 , " 去 在 泰迪 .

“现在我们都好了，”泰迪继续说道。

" [jes] , " [ə'griːd] ['dʒænit] " [wɪə(r)] [nɑːt] [lɔːst] [ˌeni'mɔːr] .
" Yes , " agreed Janet " We're not lost anymore .
" 是的 , " 同意 珍妮特 " 是 不是 丢失的 不再 .

“是的，”珍妮特同意道，“我们不再迷路了。”

" [soʊ] [ðeɪ] [roʊd] [ɑːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] ,
" So they rode on a little farther ,
" 所以 他们 骑 在 一个 小的 更远 ,

于是他们又往前骑了一段路，

[ðə; ði] ['pəuniz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [krɑːp] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [swiːt] [græs] ,
the ponies now and then stopping to crop a bit of the sweet grass ,
这 小马 现在 和 然后 停止 到 庄稼 一个 少量 的 这 甜的 草 ,

小马们时不时停下来，啃食一些鲜嫩的青草。

[wen] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['tedi] , [huː] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'hed] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ,
when , all of a sudden , Teddy , who was still a little ahead of his sister ,
什么时候 , 全部 的 一个 突然 , 泰迪 , WHO 曾是 仍然 一个 小的 前方 的 他的 姐姐 ,
[kɔːld] :
called :
称为 :

突然，走在妹妹前面一点的泰迪喊道：

" [lʊk] [ðer; ðər] , [dʒæn] ! "
" Look there , Jan ! "
" 看 那里 , 一月 ! "

“看那边，简！”

" [wer] ?
" Where ?
" 在哪里 ?

“在哪里?

" ['tedi] ['pɔɪntɪd] .
" Teddy pointed .
" 泰迪 尖 .

泰迪指着。

[hɪz; ɪz] ['sɪstər] [sɔː] ['sevrəl] [men] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] — [æt; ət] [liːst] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] —
His sister saw several men on horseback — at least that is what they looked like —
他的 姐姐 锯 一些 男人 在 马背 — 在 至少 那 是 什么 他们 看起来 喜欢 —
['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .
coming toward them .
未来 朝向 他们 .

他的妹妹看到几个骑马的男人——至少看起来像骑马的男人——朝他们走来。

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [siːmd] [ə; eɪ] [bɪt] [streɪndʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
Something about the figures seemed a bit strange to the children .
某物 关于 这 数据 似乎 一个 少量 奇怪的 到 这 孩子们 .

孩子们觉得这些数字有点奇怪。

[ted] [ænd; ənd][dʒæn] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ðen] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [ræntʃ] ['haʊzɪz] ,

Ted	**and**	**Jan**	**looked**	**at**	**one**	**another**	**and**	**then**	**back**	**toward**	**the**	**ranch**	**houses**	**,**
泰德	和	一月	看起来	在	一	其他	和	然后	后退	朝向	这	牧场	房屋	,

泰德和简互相看了一眼，然后又看向牧场房屋的方向。

[wɪtʃ] , [ðeɪ] [meɪd] [ʃʊr] , [wɜːr; wər][nɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ðɪs] [taɪm] .

which	**,**	**they**	**made**	**sure**	**,**	**were**	**not**	**out**	**of**	**sight**	**this**	**time**	**.**
哪个	,	他们	制成	当然	,	是	不是	出去	的	视线	这	时间	.

他们确保这次这些东西没有离开过视线范围。

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['kaʊˌbɔɪz] ? " [æskt] [dʒæn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	**Are**	**they**	**cowboys**	**?**	**"**	**asked**	**Jan**	**of**	**her**	**brother**	**.**
"	是	他们	牛仔	?	"	问	一月	的	她	兄弟	.

“他们是牛仔吗？”简问她的哥哥。

" [ðeɪ] — [ðeɪ] [dəunt][dʒʌst] [lʊk] [laɪk] - [ɪm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**They**	**—**	**they**	**don't**	**just**	**look**	**like**	**'**	**em**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	他们	—	他们	不	只是	看	喜欢	-	呃	,	"	他	说	.

“他们——他们不仅仅是长得像他们，”他说。

" [aɪ] [miːn] [laɪk] ['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] ['kaʊˌbɔɪz] . "

"	**I**	**mean**	**like**	**Uncle**	**Frank's**	**cowboys**	**.**	**"**
"	我	意思是	喜欢	叔叔	弗兰克的	牛仔	.	"

“我的意思是像弗兰克叔叔的牛仔们那样。”

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] , " ['dʒænit] ['ædɪd] .

"	**That's**	**what**	**I**	**thought**	**,**	**"**	**Janet**	**added**	**.**
"	那就是	什么	我	想法	,	"	珍妮特	额外	.

“我也是这么想的，”珍妮特补充道。

" [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [ðeɪ] [hæd; həd] ['blæŋkits] [ɑːn] — [sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] .

"	**They**	**look**	**like**	**they**	**had**	**blankets**	**on**	**—**	**some**	**of**	**'**	**em**	**.**
"	他们	看	喜欢	他们	有	毯子	在	—	一些	的	-	呃	.

“他们看起来好像盖着毯子——有些人是这样。”

" [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['tedi] [sæt][ɑːn][ðer; ðər] ['pəuniz] - [bæks] [ænd; ənd] [kept] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər]

"	**She**	**and**	**Teddy**	**sat**	**on**	**their**	**ponies**	**'**	**backs**	**and**	**kept**	**looking**	**at**	**the**	**other**
"	她	和	泰迪	卫星	在	他们的	小马	-	背部	和	保留	寻找	在	这	其他

['fɪgjərz] .

figures	**.**
数据	.

她和泰迪坐在小马背上，不停地看着其他人影。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ʃʊr] ,

They	**were**	**coming**	**nearer**	**,**	**that**	**was**	**sure**	**,**
他们	是	未来	更近	,	那	曾是	当然	,

他们确实越来越近了。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['kloʊzər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

and	**as**	**they**	**came**	**closer**	**it**	**was**	**more**	**and**	**more**	**certain**	**to**	**the**
和	作为	他们	来了	更近	它	曾是	更多的	和	更多的	肯定	到	这

- [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][st'reɪndʒəz][ɑːn][ðə; ði]['hɔːrsɪz][wɜːr; wər] [ræpt] [ɪn] ['blæŋkits] .

Curlytops	**that**	**some**	**of**	**the**	**strangers**	**on**	**the**	**horses**	**were**	**wrapped**	**in**	**blankets**	**.**
-	那	一些	的	这	陌生人	在	这	马匹	是	包装	在	毯子	.

随着他们越来越靠近，卷毛头一家越来越确信，骑马的陌生人中有些人裹着毯子。

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ! " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['dʒænit] .

"	**Oh**	**,**	**I**	**know**	**what**	**they**	**are**	**!**	**"**	**suddenly**	**cried**	**Janet**	**.**
"	哦	,	我	知道	什么	他们	是	!	"	突然	哭	珍妮特	.

“哦，我知道它们是什么了！”珍妮特突然喊道。

" [wʌt] ? "
" What ? "
" 什么 ? "

“什么？”

" [ɪn] — ['indiəns] ! " ['fɔ:ltəd] ['dʒænit] .
" In — Indians ! " faltered Janet .
" 在 — 印度人 ! " 犹豫不决 珍妮特 .

“印第安人！”珍妮特结结巴巴地说。

" [oʊ] , ['tedi] , [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][waɪld]['indiəns] ! "
" Oh , Teddy , if they should be wild Indians ! "
" 哦 , 泰迪 , 如果 他们 应该 是 荒野 印度人 ! "

“哦，泰迪，如果他们是野蛮的印第安人就好了！”

" [pu:] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tedi] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [spi:k] ['breɪvli] .
" Pooh ! " exclaimed Teddy , trying to speak bravely .
" 呸 ! " 惊呼 泰迪 , 尝试 到 说话 勇敢地 .

“噗！”泰迪大声喊道，试图勇敢地说话。

" ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [sed] [ðer; ðər][wə:nt, weənt] ['eni] ['veri] [waɪld]['indiəns] [nɪr] [hɪz; ɪz] [ræntʃ] . "
" Uncle Frank said there weren't any very wild Indians near his ranch . "
" 叔叔 坦率 说 那里 不是 任何 非常 荒野 印度人 靠近 他的 牧场 . "

“弗兰克叔叔说他的牧场附近没有特别野蛮的印第安人。”

" ['meɪbi] [ði:z] [wʌnz] ['wɔznt] [nɪr] [ðə; ði] [ræntʃ] [bɪ'fɔ:r] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [nɪr] [naʊ] ,
" Maybe these ones wasn't near the ranch before , but they're coming near now ,
" 或许 这些 一个 不是 靠近 这 牧场 前 , 但 它们是 未来 靠近 现在 ,

“也许这些家伙以前不在牧场附近，但现在它们靠近了。”

" [sed] ['dʒænit] , [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] [wɜ:rdz] ['tʌmbld] [aʊt] [ɔ:l] [mɪkst] - [ʌp] [laɪk] .
" said Janet , so excited the words tumbled out all mixed - up like .
" 说 珍妮特 , 所以 兴奋的 这 字 翻滚 出去 全部 混合 - 向上 喜欢 .

“珍妮特激动地说，话都说得乱七八糟的。”

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [hoʊm] ! "
" I'm going home ! "
" 我是 去 家 ! "

“我要回家了！”

" [aɪ] — [aɪ] [ges] [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , " ['ædɪd] ['tedi] , [æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] ['poʊniz] [hed]
" I — I guess I'll go with you , " added Teddy , as he turned his pony's head
[ə'baʊt] .
about .
关于 .

“我——我想我会和你们一起去，”泰迪说着，转过小马的头。

" [wi:d] ['betər] [tel] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ðə; ði]['indiəns][ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] .
" We'd better tell Uncle Frank the Indians are coming .
" 我们会 更好的 告诉 叔叔 坦率 这 印度人 是 未来 .

我们最好告诉弗兰克叔叔，印第安人要来了。

['meɪbi] [ðeɪ] [wɑ:nt] [mɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɔ:rsɪz] . "
Maybe they want more of his horses . "
或许 他们 想 更多的 的 他的 马匹 . "

也许他们想要他更多的马。

" [oʊ] , [hi:; hi][wəʊnt][let] - [ɪm] [hæv; həv] ['eni] ! " [kraɪd] ['dʒænit] .
" Oh , he won't let ' em have any ! " cried Janet .
" 哦 , 他 惯于 让 - 呃 有 任何 ! " 哭 珍妮特 .

“哦，他肯定不会让他们吃到的！”珍妮特喊道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['indiəns] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] !
" But they are Indians sure enough !
" 但 他们 是 印度人 当然 足够的 !

但他们确实是印度人！

" [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] .
" she went on , as she took a look over her shoulder .
" 她 去 在 , 作为 她 采取 一个 看 超过 她 肩膀 .

她一边说着，一边回头看了一眼。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
And there was no doubt about it .
和 那里 曾是 不 怀疑 关于 它 .

这一点毋庸置疑。

[æz; əz][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv]['raɪdərz] [keɪm] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
As the group of riders came closer to the children ,
作为 这 团体 的 骑手 来了 更近 到 这 孩子们 ,

当骑车队伍靠近孩子们时，

[huːz] ['pəuniz] [dɪd][nɑːt][goʊ][æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['hɔːrsɪz] ,
whose ponies did not go as fast as the larger horses ,
谁 小马 做过 不是 去 作为 快速地 作为 这 更大的 马匹 ,

那些小马驹跑得不如大马快，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'diːd] ['indiəns] , ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ræpt] [ɪn]
it was seen that they were indeed Indians , many of them wrapped in
它 曾是 已见 那 他们 是 的确 印度人 , 许多 的 他们 包装 在
['blæŋkits] .
blankets .
毯子 .

经辨认，他们确实是印度人，许多人都裹着毯子。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [men] , ['wɪmɪn] , [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] ,
There were men , women , boys and girls ,
那里 是 男人 , 女性 , 男孩们 和 女孩们 ,

那里有男人、女人、男孩和女孩。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['kærid] [ræpt] ['taɪtli] [tuː; tə][ðer; ðər]
and some of the smaller children were carried wrapped tightly to their
和 一些 的 这 较小的 孩子们 是 携带 包装 紧紧 到 他们的
['mʌðərz] - [bæks] .
mothers ' backs .
母亲们 - 背部 .

一些较小的孩子被紧紧地裹在母亲的背上。

[tɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [roʊd] ['tedi] [ænd; ənd][dʒæn][æz; əz][fæst][æz; əz][ðer; ðər] ['pəuniz] [wʊd] [teɪk]
Tip to the ranch rode Teddy and Jan as fast as their ponies would take
提示 到 这 牧场 骑 泰迪 和 一月 作为 快速地 作为 他们的 小马 会 拿
[ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['tɔːsɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] - .
them without tossing off the Curlytops .
他们 没有 抛掷 离开 这 - .

蒂普骑着泰迪和简飞快地赶往牧场，他们的马儿飞奔而来，速度之快，丝毫不会让卷毛头从马背上摔下来。

" [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ! " [kraɪd] ['tedi] .
" Oh , Uncle Frank ! " cried Teddy .
" 哦 , 叔叔 坦率 ! " 哭 泰迪 .

“哦，弗兰克叔叔！”泰迪喊道。

" [ðeɪ] - [ˌɑːr 'iː] ['kʌmɪŋ] ! "
" They ' re coming ! "
" 他们 - 关于 未来 ! "

他们来了！

" [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] - [ɪm] ! " [ʃaʊtɪd] ['dʒænit] .

"	A	lot	of	'	em	!	"	shouted	Janet	.
"	一个	很多	的	-	呃	!	"	喊叫	珍妮特	.

“好多啊！”珍妮特喊道。

" [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ræntʃmən] .

"	What's	that	?	"	asked	the	ranchman	.
"	是什么	那	?	"	问	这	牧场主	.

“那是什么？”牧场主问道。

" [huː] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] ? "

"	Who	are	coming	?	"
"	WHO	是	未来	?	"

“谁会来？”

" ['indiəns][tuː; tə] [teɪk] [mɔːr] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['pəuniz] !

"	Indians	to	take	more	of	your	ponies	!
"	印度人	到	拿	更多的	的	你的	小马	!

“印第安人要拿走你们更多的小马！”

" ['tedi] [gɑːspt] .

"	Teddy	gasped	.
"	泰迪	倒吸一口气	.

泰迪倒吸了一口气。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [ɑːn][ðə; ði] [ræntʃ] , [ʌn'tɪl] [wʌn][ʌv; əv]

For	a	time	there	was	some	little	excitement	on	the	ranch	,	until	one	of
为了	一个	时间	那里	曾是	一些	小的	激动	在	这	牧场	,	直到	一	的

[ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ,

the	cowboys	,
这	牛仔	,

牧场上一度出现了一些小插曲，直到其中一个牛仔.....

['raɪdɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['indiəns] , [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] " [waɪld] " [wʌnz] ,

riding	out	to	see	the	Indians	,	came	back	and	said	they	were	not	"	wild	"	ones	,
骑术	出去	到	看	这	印度人	,	来了	后退	和	说	他们	是	不是	"	荒野	"	一个	,

骑马去看印第安人，回来后说他们并不是“野蛮”的印第安人。

[bʌt; bət][ə; eɪ][bænd] [ðæt] [went] [ə'baʊt] ['selɪŋ] ['bæskəts][ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðeɪ] [meɪd] .

but	a	band	that	went	about	selling	baskets	and	other	things	they	made	.
但	一个	乐队	那	去	关于	销售	篮子	和	其他	事物	他们	制成	.

但有一个乐队四处兜售他们制作的篮子和其他物品。

[ðeɪ] [dɪd][noʊ][hɑːrm] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [kæmpt] [nɪr] [ðə; ði] [ræntʃ] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

They	did	no	harm	,	and	for	a	time	camped	near	the	ranch	,	the	children	,
他们	做过	不	伤害	,	和	为了	一个	时间	露营	靠近	这	牧场	,	这	孩子们	,

他们没有作恶，孩子们有一段时间在牧场附近露营。

['iːv(ə)n] ['trʌb(ə)l] , ['goʊɪŋ]['oʊvər][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

even	Trouble	,	going	over	to	see	them	.
甚至	麻烦	,	去	超过	到	看	他们	.

甚至连Trouble都过去看望他们。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] - [dɪd][nɑːt] [fər'get] [ðə; ði] [fraɪt] [ðer; ðər][fɜːrst] [vjuː] [ʌv; əv]

But	for	some	time	the	Curlytops	did	not	forget	the	fright	their	first	view	of
但	为了	一些	时间	这	-	做过	不是	忘记	这	惊吓	他们的	第一的	看法	的

[ðə; ði]['indiəns] [geɪv] [ðem; ðəm] .

the	Indians	gave	them	.
这	印度人	给予	他们	.

但很长一段时间里，卷毛帮成员们都没有忘记他们第一次见到印第安人时所受到的惊吓。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] ['fɑːloʊd] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit][hæd; həd] ['meni] [raɪdz] [ɑːn] - [ænd; ənd]

In	the	days	that	followed	Teddy	and	Janet	had	many	rides	on	Clipclap	and
在	这	天	那	随后	泰迪	和	珍妮特	有	许多	骑行	在	-	和

[stɑːr] [feɪs] ,

Star	Face	,
星星	脸	,

接下来的几天里，泰迪和珍妮特多次乘坐了 Clipclap 和 Star Face 过山车。

[ðer; ðər] [tuː] [naɪs] ['pəuniz] .

their	two	nice	ponies	.
他们的	二	好的	小马	.

他们家的两匹小马驹很漂亮。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] ['oʊvər][ðə; ði] ['prɛəriz] [baɪ] [ðəm'selvz] .

Sometimes	they	were	allowed	to	go	a	little	way	over	the	prairies	by	themselves	.
有时	他们	是	允许	到	去	一个	小的	方式	超过	这	草原	经过	他们自己	.

有时他们会被允许独自在草原上走一小段路。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [raɪd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] , ['dʒɪm]['meɪs(ə)n] ,

But	when	they	went	for	a	long	ride	Uncle	Frank	,	Jim	Mason	,
但	什么时候	他们	去	为了	一个	长的	骑	叔叔	坦率	,	吉姆	石匠	,

但当他们外出长途旅行时，弗兰克叔叔、吉姆·梅森……

[ðer; ðər] ['fɑːðər] [ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

their	father	or	some	of	the	cowboys	were	with	them	.
他们的	父亲	或者	一些	的	这	牛仔	是	和	他们	.

他们的父亲或者一些牛仔和他们在一起。

" ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ['meɪbi] [aɪl] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [raɪd] [soʊ][aɪ][kæn; kən][goʊ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ]

"	After	a	while	maybe	I'll	learn	how	to	ride	so	I	can	go	off	with	you
"	后	一个	尽管	或许	患病的	学习	如何	到	骑	所以	我	能	去	离开	和	你

[ænd; ənd] [help] [get] [ðə; ði]['indiəns] [ðæt] [stoʊl] [jʊr; jər] ['hɔːrsɪz] .

and	help	get	the	Indians	that	stole	your	horses	.
和	帮助	得到	这	印度人	那	偷窃	你的	马匹	.

“过段时间，也许我就能学会骑马了，这样我就可以和你一起去帮你抓住那些偷走你马匹的印第安人。”

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ? " [æskt] ['tedi] [wʌn] [deɪ] .

Do	you	think	I	can	,	Uncle	Frank	?	"	asked	Teddy	one	day	.
做	你	思考	我	能	,	叔叔	坦率	?	"	问	泰迪	一	天	.

“弗兰克叔叔，您觉得我能做到吗？”有一天，泰迪问道。

" [wel] , ['meɪbi] , - .

"	Well	,	maybe	,	Curlytop	.
"	出色地	,	或许	,	-	.

“嗯，也许是卷毛。”

[wiː; wi] ['ʃʊrli] [mʌst; məst][faɪnd] [ðoʊz] ['indiəns] , [fɔːr; fər][aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə] [luːz] [ɔːl] [ðoʊz] ['hɔːrsɪz] .

We	surely	must	find	those	Indians	,	for	I	don't	like	to	lose	all	those	horses	.
我们	一定	必须	寻找	那些	印度人	,	为了	我	不	喜欢	到	失去	全部	那些	马匹	.

我们一定要找到那些印第安人，我可不想失去那些马匹。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][get][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ][wɜːrk] [dʌn] [aɪl] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [lʊk] [fɔːr; fər]

As	soon	as	I	get	some	of	my	work	done	I'll	have	another	look	for
作为	很快	作为	我	得到	一些	的	我的	工作	完毕	患病的	有	其他	看	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

等我手头的工作做完，我会再找找看。

" [ænd; ənd] [ðen] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] , [mɔːr] [bæd] [nuːz] [keɪm] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

"	And	then	,	a	few	days	later	,	more	bad	news	came	to	Uncle	Frank	.
"	和	然后	,	一个	很少	天	之后	,	更多的	坏的	消息	来了	到	叔叔	坦率	.

“几天后，弗兰克叔叔又收到了更多坏消息。”

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kaʊˌbɔɪz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [sʌm; səm]['kæt(ə)l] ['redi] [tuː; tə] [ʃɪp] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ]

With	his	cowboys	he	was	getting	some	cattle	ready	to	ship	away	to	a
和	他的	牛仔	他	曾是	获得	一些	牛	准备好	到	船	离开	到	一个

['dɪstənt] ['sɪti] ,

distant	city	,
遥远	城市	,

他和他的牛仔们正准备把一些牛运往遥远的城市。

[frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [sent] [stɪl] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][kɑːrz]

from	where	they	were	to	be	sent	still	farther	away	in	a	train	of	cattle	cars
从	在哪里	他们	是	到	是	发送	仍然	更远	离开	在	一个	火车	的	牛	汽车

,

,

,

他们将被装上牲畜车厢，从那里送往更远的地方。

[wen] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] , [huː] [siːmd] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] , [keɪm] ['raɪdɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'ræl] .

when	a	cowboy	,	who	seemed	much	excited	,	came	riding	up	to	the	corral	.
什么时候	一个	牛仔	,	WHO	似乎	很多	兴奋的	,	来了	骑术	向上	到	这	围栏	.

这时，一个看起来很兴奋的牛仔骑马来到了畜栏边。

[hiː; hi] [lʊkt] ['veri] ['taɪərd][ænd; ənd][wɔːrm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz][hɑːt] ,

He	looked	very	tired	and	warm	,	for	the	weather	was	hot	,
他	看起来	非常	疲劳的	和	温暖的	,	为了	这	天气	曾是	热的	,

他看起来很疲惫，身上也很热，因为天气很热。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [fleks] [ʌv; əv] [foʊm] ,

and	his	horse	was	covered	with	flecks	of	foam	,
和	他的	马	曾是	涵盖	和	斑点	的	泡沫	,

他的马身上沾满了泡沫碎片。

[æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['rɪdn] [hɑːrd][ænd; ənd][fɑːr] .

as	though	it	had	been	ridden	hard	and	far	.
作为	尽管	它	有	到过	骑	难的	和	远的	.

仿佛被骑着长途跋涉，饱经风霜。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['henri] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

"	What's	the	matter	,	Henry	?	"	asked	Uncle	Frank	.
"	是什么	这	事情	,	亨利	?	"	问	叔叔	坦率	.

“亨利，你怎么了？”弗兰克叔叔问道。

" ['ɪndiən] [θiːvz] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Indian	thieves	!	"	was	the	answer	.
"	印度	窃贼	!	"	曾是	这	回答	.

“是印度小偷！”有人回答道。

" [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][jʊr; jər] [best] ['kæt(ə)l] ! "

"	A	band	of	the	Indians	have	run	away	with	a	lot	of	your	best	cattle	!	"
"	一个	乐队	的	这	印度人	有	跑步	离开	和	一个	很多	的	你的	最好的	牛	!	"

“一群印第安人抢走了你们很多最好的牛！”

" [ðeɪ] [hæv; həv] ? " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

"	They	have	?	"	cried	Uncle	Frank	.
"	他们	有	?	"	哭	叔叔	坦率	.

“他们真的有？”弗兰克叔叔喊道。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ? "

"	How	do	you	know	?	"
"	如何	做	你	知道	?	"

“你怎么知道？”

" [aɪ] [sɔː] - [ɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [tʃeɪst] - [ɪm] .
" I saw ' em , and I chased ' em .
" 我 锯 - 呃 , 和 我 追逐 - 呃 .

“我看到了他们，然后我就追了上去。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gɑːt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː] .
But they got away from me .
但 他们 得到 离开 从 我 .

但他们还是逃脱了。

['meɪbi] [ɪf] [wiː; wi][stɑːrt] [raɪt] [aʊt] [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] - [ɪm] [ænd; ənd] [get] [bæk] [ðə; ði]['kæt(ə)l] .
Maybe if we start right out now we can catch ' em and get back the cattle .
或许 如果 我们 开始 正确的 出去 现在 我们 能 抓住 - 呃 和 得到 后退 这 牛 .
"
"
"

也许我们现在立刻行动就能抓住他们，把牛群找回来。”

" [ðen] [wiːl] [goʊ] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .
" Then we'll go ! " cried Uncle Frank .
" 然后 出色地 去 ! " 哭 叔叔 坦率 .

“那我们就走！”弗兰克叔叔喊道。

['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit][wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ['sædlɪŋ]
Teddy and Janet were very much excited when they saw the cowboys saddling
泰迪 和 珍妮特 是 非常 很多 兴奋的 什么时候 他们 锯 这 牛仔 鞍具
[ðer; ðər] ['mʌstæŋz] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃeɪs] .
their mustangs ready for the chase .
他们的 野马 准备好 为了 这 追赶 .

泰迪和珍妮特看到牛仔们给野马套上鞍具准备追逐，都非常兴奋。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['indiəns]
LOOKING FOR INDIANS
寻找 为了 印度人

寻找印度人

" [kɑːnt] [wiː; wi] [kʌm] [əˈlɔːŋ] ? " [æskt] ['tedi] ,
" Can't we come along ? " asked Teddy ,
" 不能 我们 来 沿着 ? " 问 泰迪 ,

“我们不能一起去吗？”泰迪问道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [liːd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'ræl] .
as he saw Uncle Frank lead his horse out of the corral .
作为 他 锯 叔叔 坦率 带领 他的 马 出去 的 这 围栏 .

他看到弗兰克叔叔牵着马走出了围栏。

" [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] , [tuː] ! " ['ædɪd] ['dʒænit] .
" And I want to come , too ! " added Janet .
" 和 我 想 到 来 , 也 ! " 额外 珍妮特 .

“我也想来！”珍妮特补充道。

" [oʊ] , [noʊ] !
" Oh , no !
" 哦 , 不 !

“哦，不！”

[wiː; wi] ['kudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['letɪŋ] [juː; jʊ] ! " ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

We	couldn't	think	of	letting	you	!	"	answered	Uncle	Frank	.
我们	不能	思考	的	出租	你	!	"	回答	叔叔	坦率	.

“我们怎么可能让你去呢！”弗兰克叔叔回答道。

" [kʌm] [ɑːn] , [bɔɪz] !

"	Come	on	,	boys	!
"	来	在	,	男孩们	!

加油，孩子们！

[get] ['redi] .

Get	ready	.
得到	准备好	.

准备。

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][raɪd][fæst] ! - -

We'll	have	to	ride	fast	!	'	'
出色地	有	到	骑	快速地	!	-	-

我们得骑快点！

" [wiː; wi][kæn; kən][raɪd][fæst] ! " ['ædɪd] ['tedi] .

"	We	can	ride	fast	!	"	added	Teddy	.
"	我们	能	骑	快速地	!	"	额外	泰迪	.

“我们可以骑得很快！”泰迪补充道。

" [juː; jʊ] [sed] , [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [deɪ] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] , [aɪ][kʊd; kəd][raɪd] ['riːəl] [gʊd] ! "

"	You	said	,	the	other	day	,	Uncle	Frank	,	I	could	ride	real	good	!	"
"	你	说	,	这	其他	天	,	叔叔	坦率	,	我	可以	骑	真实的	好的	!	"

“弗兰克叔叔，你前几天还说我骑马骑得特别好呢！”

" [soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] , - . "

"	So	you	can	,	Curlytop	.	"
"	所以	你	能	,	-	.	"

“所以你可以，卷毛。”

" [ðen] [waɪ] [kɑːnt][wiː; wi] [kʌm] ?

"	Then	why	can't	we	come	?
"	然后	为什么	不能	我们	来	?

“那我们为什么不能来？”

[dʒæn] — [ʃiːz] [ə; eɪ] [gʊd] ['raɪdər] , [tuː] ! "

Jan	—	she's	a	good	rider	,	too	!	"
一月	—	她是	一个	好的	骑士	,	也	!	"

简——她骑术也很棒！

" [waɪ] [ðə; ðɪ][aɪ'diːə][ʌv; əv][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] ['θɪŋkɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][ɔːf][ɑːn][ə; eɪ] [hʌnt] [fɔːr; fər]

"	Why	the	idea	of	you	children	thinking	you	can	go	off	on	a	hunt	for
"	为什么	这	主意	的	你	孩子们	思维	你	能	去	离开	在	一个	打猎	为了

['indiəns] !

Indians	!
印度人	!

“你们这些孩子怎么会以为可以去猎杀印第安人呢！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðer; ðər] ['mʌðər] .

"	exclaimed	their	mother	.
"	惊呼	他们的	母亲	.

“他们的母亲惊呼道。”

" [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] — ['ɔːf(ə)l] [mʌtʃ] !

"	We	want	to	go	—	awful	much	!
"	我们	想	到	去	—	可怕	很多	!

“我们非常想去！”

" ['tedi] ['mɜ:mɜd] .
" **Teddy murmured .**
" 泰迪 低声说道 .

泰迪低声说道。

" [nɑ:t] [ðɪs] [taɪm] , ['kɜ:rli] [bɔɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['ræntʃmən] .
" **Not this time , Curly boy , " said the ranchman .**
" 不是 这 时间 , 卷曲 男生 , " 说 这 牧场主 .

“这次不行了，卷毛小子，”牧场主说道。

" [wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [aʊt] [ɔ:l] [naɪt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [reɪn] .
" **We may have to be out all night , and it looks like rain .**
" 我们 可能 有 到 是 出去 全部 夜晚 , 和 它 看起来 喜欢 雨 .

“我们可能要彻夜未眠，而且看起来要下雨了。”

[ju:; jʊ] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ]['dʒænit] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] [wen] [aɪ] [kʌm]
You stay at home with Janet , and I'll tell you all about it when I come
你 停留 在 家 和 珍妮特 , 和 患病的 告诉 你 全部 关于 它 什么时候 我 来
[bæk] . "
back . "
后退 . "

你待在家里陪珍妮特，等我回来再跟你细说。

" [wɪl] [ju:; jʊ] , ['tru:li] ? "
" **Will you , truly ? "**
" 将要 你 , 真的 ? "

“你真的会吗？”

" ['tru:li] [aɪ] [wɪl] . "
" **Truly I will . "**
" 真的 我 将要 . "

“我一定会的。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [get] ['eni] ['indiəns] [wɪl] [ju:; jʊ] [brɪŋ] - [ɪm] [hɪr] ?
" **And if you get any Indians will you bring ' em here ?**
" 和 如果 你 得到 任何 印度人 将要 你 带来 - 呃 这里 ?

“如果你们抓到印第安人，会把他们带到这里来吗？”

" ['tedi] [di'mɑ:ndid] .
" **Teddy demanded .**
" 泰迪 要求 .

“泰迪要求道。”

" [noʊ] , [dəunt] ! " [kraɪd] ['dʒænit] ['kwɪkli] .
" **No , don't ! " cried Janet quickly .**
" 不 , 不 ! " 哭 珍妮特 迅速地 .

“不，不要！”珍妮特急忙喊道。

" [aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] ['eni] ['indiəns] . "
" **I don't want to see any Indians . "**
" 我 不 想 到 看 任何 印度人 . "

“我不想见到任何印第安人。”

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [teɪm] [wʌnz] , " [sed] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] .
" **But they're tame ones , " said her brother .**
" 但 它们是 驯服 一个 , " 说 她 兄弟 .

“但它们性情温顺，”她哥哥说。

" [ðeɪ] [kɑ:nt] [bi:; bi] ['ɔ:f(ə)l] [teɪm] , [els] [ðeɪ] ['wʊdnt] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [kaʊz] ,
" **They can't be awful tame , else they wouldn't run away with Uncle Frank's cows ,**
" 他们 不能 是 可怕 驯服 , 别的 他们 不会 跑步 离开 和 叔叔 弗兰克的 牛 ,

“它们不可能非常温顺，否则它们不会叼走弗兰克叔叔的牛。”

" [dɪ'klerd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] .
" declared the little girl .
" 声明 这 小的 女孩 .

“小女孩说道。”

" [ðæts] [raɪt] ! " [læft] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .
" That's right ! " laughed Uncle Frank .
" 那就是 正确的 ! " 笑了 叔叔 坦率 .

“没错！”弗兰克叔叔笑着说。

" [aɪ] [ges] [wi:; wi][wəʊnt] [brɪŋ] ['eni] ['indiəns] [hɪr] , - , ['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi] [kætʃ] - [ɪm] ,
" I guess we won't bring any Indians here , Curlytop , even if we catch ' em ,
" 我 猜测 我们 惯于 带来 任何 印度人 这里 , - , 甚至 如果 我们 抓住 - 呃 ,

“我想就算我们抓到印第安人，也不会把他们带到这里来，卷毛头。”

[wɪtʃ] [wi:; wi] [meɪ] [nɑ:t][du:][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [stɑ:rt][ʌv; əv][ˌju: 'es] .
which we may not do as they have a good start of us .
哪个 我们 可能 不是 做 作为 他们 有 一个 好的 开始 的 我们 .

我们可能不会这样做，因为他们已经领先我们一个大步了。

['enihaʊ] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][tɜ:rn][ðə; ði] ['red.men] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [wer] [ðeɪ]
Anyhow we'll have to turn the Redmen back to their reservation where they
无论如何 出色地 有 到 转动 这 红人 后退 到 他们的 预订 在哪里 他们
[bɪ'lɔ:ŋ] [ɪf] [wi:; wi][get] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
belong if we get any of them .
属于 如果 我们 得到 任何 的 他们 .

总之，如果我们抓到红人，就必须把他们送回他们应该待的保留地。

[wi:l] [dʒʌst] [teɪk] [maɪ]['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz] [ə'weɪ] , [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] ,
We'll just take my cattle and horses away , if we can ,
出色地 只是 拿 我的 牛 和 马匹 离开 , 如果 我们 能 ,

如果可以的话，我们就把我的牛马都带走。

[ænd; ənd] [tel] [ðə; ði]['indiəns][tu:; tə][goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd][bi:; bi] [gʊd] . "
and tell the Indians to go home and be good . "
和 告诉 这 印度人 到 去 家 和 是 好的 . "

告诉印第安人回家好好待着。

" [wɪl] [ðeɪ] [du:][ˌaɪ 'ti:] ? " [æskt] ['dædi] ['mɑ:rtn] .
" Will they do it ? " asked Daddy Martin .
" 将要 他们 做 它 ? " 问 爸爸 马丁 .

“他们会做到吗？”马丁爸爸问道。

" [its] [hɑ:rd][tu:; tə] [seɪ] , " ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .
" It's hard to say , " answered Uncle Frank .
" 它是 难的 到 说 , " 回答 叔叔 坦率 .

“这很难说，”弗兰克叔叔回答道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [meɪk] - [ɪm] [stɑ:p] ['teɪkɪŋ] [maɪ] ['ænɪmlz] , [ðoʊ] .
" I'd like to make ' em stop taking my animals , though .
" ID 喜欢 到 制作 - 呃 停止 采取 我的 动物 , 尽管 .

“但我希望他们停止带走我的动物。”

[wel] , [aɪ] [ges] [wi:l] [stɑ:rt] .
Well , I guess we'll start .
出色地 , 我 猜测 出色地 开始 .

好吧，我想我们先开始了。

[wi:l] [bi:; bi] [bæk] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] .
We'll be back as soon as we can .
出色地 是 后退 作为 很快 作为 我们 能 .

我们会尽快回来。

" [soʊ][hiː; hi] [roʊd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kaʊˌbɔɪz] ['æftər][ðə; ði]['indiəns] .

"	So	he	rode	off	with	his	cowboys	after	the	Indians	.
"	所以	他	骑	离开	和	他的	牛仔	后	这	印度人	.

于是他带着他的牛仔们追赶印第安人。

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [huː] [hæd; həd] ['rɪdn] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz] [went] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə]

The	cowboy	who	had	ridden	in	with	the	news	went	back	with	the	others	to
这	牛仔	WHO	有	骑	在	和	这	消息	去	后退	和	这	其他的	到

[ʃoʊ] [ðem; ðəm] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [læst] [siːn] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [θiːvz] .

show	them	where	he	had	last	seen	the	cattle	thieves	.
展示	他们	在哪里	他	有	最后的	已见	这	牛	窃贼	.

带来消息的牛仔和其他人一起返回，向他们指出他最后看到偷牛贼的地方。

[hiː; hi] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] , [ðoʊ] , [tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

He	stopped	at	the	ranch	house	long	enough	,	though	,	to	get	something	to	eat	,
他	停止	在	这	牧场	房子	长的	足够的	,	尽管	,	到	得到	某物	到	吃	,

不过，他还是在牧场小屋停留了足够长的时间，吃了点东西。

[ænd; ənd] [ðen] [roʊd] [ə'weɪ] [ə'gen] .

and	then	rode	away	again	.
和	然后	骑	离开	再次	.

然后又骑马离开了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə][ðə; ði] - .

But	he	found	time	to	talk	a	while	to	the	Curlytops	.
但	他	成立	时间	到	讲话	一个	尽管	到	这	-	.

但他还是抽出时间和卷毛队队员们聊了一会儿。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['indiəns] ?

"	Where	did	you	see	the	Indians	?
"	在哪里	做过	你	看	这	印度人	?

你在哪里看到印第安人的?

" ['tedi] [æskt] [waɪl] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]

"	Teddy	asked	while	the	cowboy	was	eating	and	Uncle	Frank	and	the	others
"	泰迪	问	尽管	这	牛仔	曾是	吃	和	叔叔	坦率	和	这	其他的

['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃeɪs] .

getting	ready	for	the	chase	.
获得	准备好	为了	这	追赶	.

“泰迪问道，当时牛仔正在吃饭，弗兰克叔叔和其他人正在准备追捕。”

" [oʊ] ,

"	Oh	,
"	哦	,

“哦，

[aɪ][wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [maɪ]['poʊni][ə; eɪ] [drɪŋk] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːks] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði]

I	was	giving	my	pony	a	drink	at	the	spring	in	the	rocks	when	I	saw	the
我	曾是	给予	我的	小马	一个	喝	在	这	春天	在	这	岩石	什么时候	我	锯	这

['indiəns] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['preri] — [fiːld] ,

Indians	across	the	prairie	—	field	,
印度人	穿过	这	草原	—	场地	,

我当时正在岩石间的泉水边给我的小马喂水，这时我看到了草原对面的印第安人——田野，

[aɪ] [ges] [juːd] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [iːst] . "

I	guess	you'd	call	it	back	East	.	"
我	猜测	你会	称呼	它	后退	东方	.	"

我想你会把它叫做东部吧。

" [wel] , [ðə; ði] ['prɛəriz] [ɑːr; ər][bɪg] [fiːldz] , " [əb'zɜːrvd] ['dʒænit] .

"	Well	,	the	prairies	are	big	fields	,	"	observed	Janet	.
"	出色地	,	这	草原	是	大的	字段	,	"	观察到	珍妮特	.

“嗯，草原就是大片的田野，”珍妮特说道。

" [soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , ['kɜːrli] [gɜːrl] , " [læft] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .
" So they are , Curly girl , " laughed the cowboy .
" 所以 他们 是 , 卷曲 女孩 , " 笑了 这 牛仔 .

“原来如此，卷毛姑娘，”牛仔笑着说。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['wɔːtərɪŋ] [maɪ] [hɔːrs] [ðæt] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['indiəns] . "
" Well , it was while I was watering my horse that I saw the Indians . "
" 出色地 , 它 曾是 尽管 我 曾是 浇水 我的 马 那 我 锯 这 印度人 . "

“当时我正在给马饮水，就看到了印第安人。”

" [juː; jʊ] [miːn] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːks] [wer] [dʒæn][ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] - [ɪn][ðə; ði]
" You mean at the spring in the rocks where Jan and I found Clipclap in the
" 你 意思是 在 这 春天 在 这 岩石 在哪里 一月 和 我 成立 - 在 这
[keɪv] ?
cave ?
洞穴 ?

“你是说在岩石间的泉水那里，我和简在洞穴里发现了克利普克拉普吗？”

" ['tedi] [æskt] .
" Teddy asked .
" 泰迪 问 .

泰迪问道。

" [ðæts] [ðə; ði] [pleɪs] , - .
" That's the place , Curlytop .
" 那就是 这 地方 , - .

“就是那儿，卷毛头。”

[aɪ] [tʃeɪst] ['æftər][ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [weɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['draɪvɪŋ] [ɔːf] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks]
I chased after them to see which way they were driving off your Uncle Frank's
我 追逐 后 他们 到 看 哪个 方式 他们 是 驾驶 离开 你的 叔叔 弗兰克的
['kæt(ə)l] ,
cattle ,
牛 ,

我追上去想看看他们把你们弗兰克叔叔的牛群赶往哪个方向去。

[bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ['meni] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,
but I saw they were too many for me ,
但 我 锯 他们 是 也 许多 为了 我 ,

但我发现他们对我来说太多了。

[soʊ][aɪ] [keɪm] [ɑːn] [bæk] [æz; əz][fæst][æz; əz][maɪ] [hɔːrs] [wʊd] [brɪŋ] [ˌem 'iː] . "
so I came on back as fast as my horse would bring me . "
所以 我 来了 在 后退 作为 快速地 作为 我的 马 会 带来 我 . "

于是我便策马飞奔而去。

" [wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['indiəns] ?
" Was there a lot of Indians ?
" 曾是 那里 一个 很多 的 印度人 ?

“当时有很多印度人吗？”

" ['tedi] [in'kwaiəd] .
" Teddy inquired .
" 泰迪 询问 .

泰迪问道。

" [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .
" Quite a few , " answered the cowboy .
" 相当 一个 很少 , " 回答 这 牛仔 .

“不少，”牛仔回答道。

" [wel] , [naʊ] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][help] [tʃeɪs] [ðem; ðəm] ,
" Well , now I've got to go and help chase them ,
" 出色地 , 现在 我已经 得到 到 去 和 帮助 追赶 他们 ,

“好了，现在我得去帮忙追他们了。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['hɜːrid] [θruː] [hɪz; ɪz] [miːl] [ænd; ənd] [roʊd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd]
" and he hurried through his meal and rode off with Uncle Frank and
" 和 他 慌忙 通过 他的 一顿饭 和 骑 离开 和 叔叔 坦率 和
[ðə; ði] ['ʌðər] .
the others .
这 其他的 .

他匆匆吃完饭，就和弗兰克叔叔他们一起骑马离开了。

" [seɪ] , [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ] , [dəunt][juː; jʊ] , ['dʒænit] ? " [æskt] ['tedi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstər] ,
" Say , I wish we could go , don't you , Janet ? " asked Teddy of his sister ,
" 说 , 我 希望 我们 可以 去 , 不 你 , 珍妮特 ? " 问 泰迪 的 他的 姐姐 ,

“哎，我真希望我们能去，你说呢，珍妮特？”泰迪问他的妹妹。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [left] [baɪ] [ðəm'selvz] [nɪr] [ðə; ði] [kə'ræl] .
when they were left by themselves near the corral .
什么时候 他们 是 左边 经过 他们自己 靠近 这 围栏 .

当它们被单独留在畜栏附近时。

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] !
" No , I don't !
" 不 , 我 不 !

“不，我没有！”

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [tʃeɪs] ['indiəns] ! "
I don't want to chase Indians ! "
我 不 想 到 追赶 印度人 ! "

我不想追着印第安人跑！

" [wel] , [aɪ'd] [tʃeɪs] - [ɪm] [ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] . "
" Well , I'd chase ' em and you could watch me . "
" 出色地 , ID 追赶 - 呃 和 你 可以 手表 我 . "

“嗯，我会追着他们跑，你可以看着我。”

" [jʊə(r)] [nɑːt][bɪg] [ɪ'nʌf] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
" You're not big enough , " said the little girl .
" 你是 不是 大的 足够的 , " 说 这 小的 女孩 .

“你个子还不够大，”小女孩说。

" ['indiəns][ɑːr; ər] ['ɔːf(ə)l] [bɪg] .
" Indians are awful big .
" 印度人 是 可怕 大的 .

“印度人个子真高。”

[dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði][wʌn][wiː; wi] [sɔː] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ? "
Don't you remember the one we saw at the station ? "
不 你 记住 这 一 我们 锯 在 这 车站 ? "

你不记得我们在车站看到的那一个了吗?

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[bʌt; bət] ['meɪbi] [ðə; ði] [wʌnz] [ðæt] [tʊk] ['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] ['pəuniz] [ɑːr; ər]['lɪt(ə)l]['indiəns] . "
But maybe the ones that took Uncle Frank's ponies are little Indians . "
但 或许 这 一个 那 采取 叔叔 弗兰克的 小马 是 小的 印度人 . "

但也许偷走弗兰克叔叔小马的那些是印第安小矮人。

" [aɪ][dəunt] [ker] , " ['dʒænit] [sed] .
" I don't care , " Janet said .
" 我 不 关心 , " 珍妮特 说 .

“我不在乎，”珍妮特说。

" [aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] [tʃeɪs] ['æftər]['eni][ʌv; əv] - [ɪm] .
" I don't want to chase after any of ' em .
" 我 不 想 到 追赶 后 任何 的 - 呃 .

“我不想追着他们中的任何一个。”

[aɪ][dəunt][laɪk] - [ɪm] . "
I don't like ' em . "
我 不 喜欢 - 呃 . "

我不喜欢它们。

" [ɔ:l] [raɪt] — [ðen] [aɪ][wəʊnt][goʊ] , " [dɪ'saɪdɪd] ['tedi] .
" All right — then I won't go , " decided Teddy .
" 全部 正确的 — 然后 我 惯于 去 , " 决定 泰迪 .

“好吧——那我不去了。”泰迪决定道。

" [bʌt; bət] [lets] [goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][raɪd][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r]['pəuniz] . "
" But let's go and take a ride on our ponies . "
" 但 我们来吧 去 和 拿 一个 骑 在 我们的 小马 . "

“不过，咱们去骑小马吧。”

" [jes] , [aɪl] [du:] [ðæt] , " [ə'gri:d] ['dʒænit] , [ænd; ənd] [su:n] ,
" Yes , I'll do that , " agreed Janet , and soon ,
" 是的 , 患病的 做 那 , " 同意 珍妮特 , 和 很快 ,

“好的，我会的，”珍妮特同意道，很快，

['hævɪŋ] [hæd; həd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [left][bɪ'haɪnd][æt; ət] [rɪŋ] ['roʊzi] [ræntʃ]
having had one of the cowboys who had been left behind at Ring Rosy Ranch
拥有 有 一 的 这 牛仔 WHO 有 到过 左边 在后面 在 戒指 红润 牧场
['sæd(ə)l] - [ænd; ənd][stɑ:r] [feɪs] ,
saddle Clipclap and Star Face ,
鞍 - 和 星星 脸 ,

让留在 Ring Rosy 牧场的牛仔之一给 Clipclap 和 Star Face 套上马鞍，

[ðə; ði] - ['stɑ:rtɪd][fɔ:r; fər][ðer; ðər][raɪd] .
the Curlytops started for their ride .
这 - 开始 为了 他们的 骑 .

卷发队出发了。

" [dəunt][goʊ] [tu:] [fɑ:r] ! " [kɔ:ld] ['mɪsɪz] . ['mɑ:rtn]['æftər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
" Don't go too far ! " called Mrs . Martin after the children .
" 不 去 也 远的 ! " 称为 太太 . 马丁 后 这 孩子们 .

“别走太远！”马丁太太在孩子们身后喊道。

" [noʊ] , [wi:; wi][wəʊnt] , " [ðeɪ] ['prɑ:mɪst] .
" No , we won't , " they promised .
" 不 , 我们 惯于 , " 他们 承诺 .

“不，我们不会，”他们承诺道。

" [aɪ]['wɒnts][tu:; tə][goʊ][waɪd] [tu:] ! " ['bɛgd] ['trʌb(ə)l] .
" I wants to go wide too ! " begged Trouble .
" 我 想要 到 去 宽的 也 ! " 乞求 麻烦 .

“我也想拓宽！”麻烦恳求道。

" [aɪ] - [aik][ə; eɪ][waɪd][ɑ:n][ə; eɪ] . "
" I ' ikes a wide on a ponyback . "
" 我 - 艾克斯 一个 宽的 在 一个 小马背 . "

“我喜欢骑在小马上的宽阔的马背上。”

" [nɑːt] [naʊ] , [maɪ] [dɪr] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] .

"	Not	now	,	my	dear	,	"	his	mother	said	.
"	不是	现在	,	我的	亲爱的	,	"	他的	母亲	说	.

“现在还不是时候，亲爱的，”他母亲说。

" [wiːl] [goʊ][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [pɪk] ['flaʊərz] ,

"	We'll	go	in	the	shade	and	pick	flowers	,
"	出色地	去	在	这	阴影	和	挑选	花朵	,

“我们会到树荫下采摘鲜花，

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kærid] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [wer] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [siː] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit][goʊ][ɔːf] ,

"	and	she	carried	him	away	where	he	would	not	see	Teddy	and	Janet	go	off	,
"	和	她	携带	他	离开	在哪里	他	会	不是	看	泰迪	和	珍妮特	去	离开	,

于是她把他带走了，让他看不到泰迪和珍妮特离开。

[fɔːr; fər] [ðæt] [meɪd] ['trʌb(ə)l] ['fretf(ə)l] .

for	that	made	Trouble	fretful	.
为了	那	制成	麻烦	烦躁	.

这让Trouble感到焦虑不安。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

He	wanted	to	be	with	them	.
他	通缉	到	是	和	他们	.

他想和他们在一起。

['oʊvər][ðə; ði] ['preri] [roʊd]['dʒænit][ænd; ənd][ted] .

Over	the	prairie	rode	Janet	and	Ted	.
超过	这	草原	骑	珍妮特	和	泰德	.

珍妮特和泰德骑马穿越了草原。

[ðer; ðər] ['pəuniz] [went] ['sloʊli] ,

Their	ponies	went	slowly	,
他们的	小马	去	缓慢地	,

他们的马走得很慢，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld][nɑːt][tuː; tə][raɪd][fæst] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'loʊn] .

for	the	children	had	been	told	not	to	ride	fast	when	they	were	alone	.
为了	这	孩子们	有	到过	讲述	不是	到	骑	快速地	什么时候	他们	是	独自的	.

因为孩子们被告知，独自一人时不要骑车骑得太快。

[bʌt; bət] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ted] [gɑːt]['taɪərd][ʌv; əv] [ðɪs] [sloʊ] ['moʊʃ(ə)n] .

But	,	after	a	while	,	Ted	got	tired	of	this	slow	motion	.
但	,	后	一个	尽管	,	泰德	得到	疲劳的	的	这	慢的	运动	.

但过了一段时间，泰德厌倦了这种慢节奏的生活。

" [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [reɪs] , [dʒæn] ! " [hiː; hi] [kɔːld] .

"	Let's	have	a	race	,	Jan	!	"	he	called	.
"	我们来吧	有	一个	种族	,	一月	!	"	他	称为	.

“我们来赛跑吧，简！”他喊道。

" [aɪ][kæn; kən] [biːt] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə] [ðæt] [hɪl] ,

"	I	can	beat	you	from	here	to	that	hill	,
"	我	能	打	你	从	这里	到	那	爬坡道	,

“从这里到那座山，我能比你快得多。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][wʌn][nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] .

"	and	he	pointed	to	one	not	far	away	.
"	和	他	尖	到	一	不是	远的	离开	.

他指着不远处的一个。

" ['mʌðər] [sed] [wiː; wi] ['kudnt] [raɪd] [fæst] , " ['ɔbdʒiktid] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	Mother	said	we	couldn't	ride	fast	,	"	objected	the	little	girl	.
"	母亲	说	我们	不能	骑	快速地	,	"	反对	这	小的	女孩	.

“妈妈说我们不能骑快车，”小女孩反驳道。

" [wel] , [wiː; wi] [wəʊnt] [raɪd] ['veri] [fæst] , " [ə'griːd] [ted] .
" **Well , we won't ride very fast , " agreed Ted .**
" 出色地 , 我们 惯于 骑 非常 快速地 , " 同意 泰德 .

“嗯，我们不会骑得很快，”泰德同意道。

" [kʌm] [ɑːn] , [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rʌn] .
" **Come on , just a little run .**
" 来 在 , 只是 一个 小的 跑步 .

“来吧，就跑一小段路。”

" ['dʒænit] , [tuː] , ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [goʊ] [ə; eɪ] [bɪt] ['fæstər] , [ænd; ənd] [soʊ] ,
" **Janet , too , wanted to go a bit faster , and so ,**
" 珍妮特 , 也 , 通缉 到 去 一个 少量 快点 , 和 所以 ,

珍妮特也想开快一点，所以，

[wen] [hɜːr; hər] ['poʊni] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [laɪn] [wɪð; wɪθ] ['tɛdz] , [ʃiː; ʃi] [kɔːld] ['ʃɑːrpli] :
when her pony was in a line with Ted's , she called sharply :
什么时候 她 小马 曾是 在 一个 线 和 泰德的 , 她 称为 尖锐地 :

当她的小马和泰德的小马排成一列时，她厉声喊道：

" [gɪd] - [dæp] , [stɑːr] [feɪs] ! "
" **Gid - dap , Star Face ! "**
" 吉德 - 达普 , 星星 脸 ! "

“吉达普，明星脸！”

" [gɪd] - [dæp] , - ! " [kraɪd] ['tedi] .
" **Gid - dap , Clipclap ! " cried Teddy .**
" 吉德 - 达普 , - ! " 哭 泰迪 .

“驾！拍手！”泰迪喊道。

[ðə; ði] [tuː] ['pəuniz] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] .
The two ponies started to run .
这 二 小马 开始 到 跑步 .

两匹小马开始奔跑。

" [oʊ] , [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biːt] !
" **Oh , I'm going to beat !**
" 哦 , 我是 去 到 打 !

“哦，我要赢了！”

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biːt] !
I'm going to beat !
我是 去 到 打 !

我一定会赢！

" ['dʒænit] [kraɪd] , [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [stɑːr] [feɪs] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ə'hed] [ʌv; əv] - .
" **Janet cried , for she saw that Star Face was getting ahead of Clipclap .**
" 珍妮特 哭 , 为了 她 锯 那 星星 脸 曾是 获得 前方 的 - .

“珍妮特哭了，因为她看到星脸领先于拍拍。”

" [noʊ] [jʊə(r)] [nɑːt] ! " ['ʃaʊtɪd] ['tedi] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [hiːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['poʊniz]
" **No you're not ! " shouted Teddy , and he touched his heel to the pony's**
" 不 你是 不是 ! " 喊叫 泰迪 , 和 他 感动 他的 脚跟 到 这 小马的
[flæŋk] .
flank .
侧翼 .

“不，你不是！”泰迪喊道，并用脚后跟碰了碰小马的侧腹。

- [geɪv] [ə; eɪ] [dʒʌmp] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .
Clipclap gave a jump forward , and then something happened .
- 给予 一个 跳 向前 , 和 然后 某物 发生 .

Clipclap向前迈了一步，然后发生了一些事情。

['tedi] [tʊk] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [liːp] , [ænd; ənd] [raɪt] ['oʊvər] - [hed] [hiː; hi] [seɪld] ,

Teddy	took	a	flying	leap	,	and	right	over	Clipclap's	head	he	sailed	,
泰迪	采取	一个	飞行	飞跃	,	和	正确的	超过	-	头	他	航行	,

泰迪纵身一跃，直接从克利普克拉普的头顶飞了过去。

['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɔːf] .

coming	down	on	his	hands	and	knees	some	distance	off	.
未来	向下	在	他的	双手	和	膝盖	一些	距离	离开	.

他跪倒在地，离地面有一段距离。

- [fel] [daʊn] [ænd; ənd] [roʊld] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [græs] [waɪl] ['dʒænɪt] [kept] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði] [hɪl]

Clipclap	fell	down	and	rolled	over	in	the	grass	while	Janet	kept	on	toward	the	hill
-	跌倒	向下	和	滚动	超过	在	这	草	尽管	珍妮特	保留	在	朝向	这	爬坡道

[ðæt] [mɑːrkt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

that	marked	the	end	of	the	race	.
那	标记	这	结尾	的	这	种族	.

Clipclap 摔倒在草地上，翻滚了几圈，而 Janet 则继续朝着标志着比赛终点的山坡跑去。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [riːtʃt] [ðɪs] [pleɪs] [fɜːrst] ,

The	little	girl	reached	this	place	first	,
这	小的	女孩	达到	这	地方	第一的	,

小女孩最先到达这里。

[nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][stɑːp][hɜːr; hər]['poʊni] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] ['tedi]

not	being	able	to	stop	her	pony	when	she	saw	what	had	happened	to	Teddy
不是	存在	有能力的	到	停止	她	小马	什么时候	她	锯	什么	有	发生	到	泰迪

.

:

.

当她看到泰迪的遭遇时，她无法阻止自己的小马。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][tɜːrn] [ə'raʊnd] [ʃiː; ʃi] [roʊd] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [æskt]

But	as	soon	as	she	could	turn	around	she	rode	back	to	him	and	asked
但	作为	很快	作为	她	可以	转动	大约	她	骑	后退	到	他	和	问

['æŋkʃəsli] :

anxiously	:
焦虑地	:

但她一有机会就转身骑马回到他身边，焦急地问道：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] , [ted] ? "

"	Are	you	hurt	,	Ted	?	"
"	是	你	伤害	,	泰德	?	"

“泰德，你受伤了吗？”

" [noʊ] — [noʊ] .

"	No	—	no	.
"	不	—	不	.

不，不。

[aɪ] — [aɪ] [ges] [nɑːt] , " [hiː; hi] ['ænsər] ['sloʊli] .

I	—	I	guess	not	,	"	he	answered	slowly	.
我	—	我	猜测	不是	,	"	他	回答	缓慢地	.

“我……我想不是吧，”他缓缓回答道。

" [ɪz] - ? " [æskt] ['dʒænɪt] .

"	Is	Clipclap	?	"	asked	Janet	.
"	是	-	?	"	问	珍妮特	.

“是 Clipclap 吗？”珍妮特问道。

[ðə; ði]['poʊni] ['ænsər] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [baɪ] ['getɪŋ] [ʌp] ,

The	pony	answered	for	himself	by	getting	up	,
这	小马	回答	为了	他自己	经过	获得	向上	,

小马站了起来，以此来回答自己。

['gɪvɪŋ] [hɪm'self] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm] [græs] .

giving	himself	a	shake	and	then	beginning	to	eat	some	grass	.
给予	他自己	一个	摇	和	然后	开始	到	吃	一些	草	.

他抖了抖身子，然后开始吃草。

" [wʌt] ['hæpənd] ?

"	What	happened	?
"	什么	发生	?

“发生了什么?

" ['dʒænit] ['kwestʃənd] ['fɜːrðər] .

"	Janet	questioned	further	.
"	珍妮特	被质问	更远	.

珍妮特继续追问。

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [kʌm] [ɑːn][ænd; ənd] [reɪs] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?

"	Why	didn't	you	come	on	and	race	with	me	?
"	为什么	没有	你	来	在	和	种族	和	我	?

你为什么不来和我比赛呢?

[aɪ] [wʌn] ! "

I	won	!	"
我	韩元	!	"

我赢了!

" [jes] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ][dɪd] , " [əd'mɪtɪd] ['tedi] , ['getɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['brʌʃɪŋ] [ðə; ði] [dʌst] [ɔːf]

"	Yes	,	I	guess	you	did	,	"	admitted	Teddy	,	getting	up	and	brushing	the	dust	off
"	是的	,	我	猜测	你	做过	,	"	承认	泰迪	,	获得	向上	和	刷牙	这	灰尘	离开

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] .

his	clothes	.
他的	衣服	.

“是的，我想你的确做到了，”泰迪承认道，一边起身拍了拍衣服上的灰尘。

" [bʌt; bət][aɪ'd] - [ə; eɪ] - ['biːtn] [juː; jʊ] , ['oʊnli][maɪ]['poʊni] ['stʌmbld] [ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [ˌem 'iː]['oʊvər]

"	But	I'd	'	a	'	beaten	you	,	only	my	pony	stumbled	and	he	threw	me	over
"	但	ID	-	一个	-	被打败	你	,	仅有的	我的	小马	踉跄	和	他	扔	我	超过

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	.

“但我本来可以打败你的，只是我的小马绊了一下，把我从它头上甩了下来。”

[aɪ] [went] [raɪt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ; ['dɪdnt] [aɪ]['dʒænit] ? "

I	went	right	over	his	head	;	didn't	I	Janet	?	"
我	去	正确的	超过	他的	头	;	没有	我	珍妮特	?	"

我直接越过他了，对吧，珍妮特?

" [jes] , [juː; jʊ][dɪd] , ['tedi] .

"	Yes	,	you	did	,	Teddy	.
"	是的	,	你	做过	,	泰迪	.

“是的，你做到了，泰迪。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [lʊkt] ['ɔːf(ə)l] ['fʌni] !

And	you	looked	awful	funny	!
和	你	看起来	可怕	有趣的	!

你当时的样子真是滑稽极了!

[bʌt; bət][aɪm][glæd] [jʊə(r)] [nɑːt][hɜːrt] . "

But	I'm	glad	you're	not	hurt	.	"
但	我是	高兴的	你是	不是	伤害	.	"

但我很高兴你没有受伤。

" - [aɪ] . "
" So'm I . "
" - 我 . "

我也是。

" [wʌt] [meɪd] - ['stʌmb(ə)l] ? " [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
" What made Clipclap stumble ? " asked the little girl .
" 什么 制成 - 绊倒 ? " 问 这 小的 女孩 .

“是什么让Clipclap绊倒了？”小女孩问道。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi] [stept] [ɪn][ə; eɪ] ['goʊfərz] [hoʊl] , " ['ænsər] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .
" I guess he stepped in a gopher's hole , " answered her brother .
" 我 猜测 他 步 在 一个 地鼠的 洞 , " 回答 她 兄弟 .

“我猜他踩到地鼠洞里了，”她哥哥回答说。

" [lets] [lʊk] , " [prə'poʊzd] ['dʒænit] .
" Let's look , " proposed Janet .
" 我们来吧 看 , " 建议的 珍妮特 .

“我们来看看，”珍妮特提议道。

['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] - [hæd; həd] ['stʌmbld] .
Brother and sister went to the place where Clipclap had stumbled .
兄弟 和 姐姐 去 到 这 地方 在哪里 - 有 踉跄 .

兄妹俩去了克利普克拉普摔倒的地方。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
There they saw a little hole in the ground .
那里 他们 锯 一个 小的 洞 在 这 地面 .

他们在那里看到地上有一个小洞。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [frʌnt] , [ɔːr] ['meɪbi] [ðə; ði] [bæk] ,
It was the front , or maybe the back ,
它 曾是 这 正面 , 或者 或许 这 后退 ,

是正面，也可能是背面。

[dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [kɔːld] [ə; eɪ] ['goʊfər] , [wɪtʃ] ['bɜːoʊz] ['ʌndər] [ðə; ði]
door of the home of a little animal called a gopher , which burrows under the
门 的 这 家 的 一个 小的 动物 称为 一个 地鼠 , 哪个 洞穴 在下面 这
[ɜːrθ] .
earth .
地球 .

地鼠的家门，地鼠是一种生活在地下的小型动物。

[ə; eɪ] ['goʊfər] [ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['skwɜːrəl] - [laɪk] [ræt] ,
A gopher is a sort of squirrel - like rat ,
一个 地鼠 是 一个 种类 的 松鼠 - 喜欢 鼠 ,

地鼠是一种类似松鼠的鼠类。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['prɛəriz] [ðeɪ] [meɪk] ['meni] [hoʊlz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['deɪndʒərəs] [ɪf] [ə; eɪ] [hɔːrs]
and on the prairies they make many holes which are dangerous if a horse
和 在 这 草原 他们 制作 许多 孔 哪个 是 危险的 如果 一个 马
['sʌd(ə)nli] [steps] ['ɪntuː][ðem; ðəm] .
suddenly steps into them .
突然 步骤 进入 他们 .

在草原上，它们挖了很多洞，如果马突然踩进去，就会很危险。

['preri] [dɔːgz][ɑːr; ər] [ə'nʌðər] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l] [ðæt] ['bɜːroʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [pleɪnz] ,
Prairie dogs are another species of animal that burrow on the Western plains ,
草原 狗 是 其他 物种 的 动物 那 洞穴 在 这 西 平原 ,

草原犬鼠是另一种生活在西部平原上的穴居动物。

['meɪkɪŋ] [hoʊlz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] ['hɔːrsɪz] [ɔːr] ['pəuniz] ['ɔːf(ə)n] [step] , ['breɪkɪŋ] [ðer; ðər] [legz] [ænd; ənd]

making	holes	into	which	horses	or	ponies	often	step	,	breaking	their	legs	and
制作	孔	进入	哪个	马匹	或者	小马	经常	步	,	打破	他们的	腿	和

['θroʊɪŋ] [ðer; ðər]['raɪdərz] .

throwing	their	riders	.
投掷	他们的	骑手	.

在马匹或小马经常踩进的坑里，导致它们腿骨折，骑手被摔下来。

[ðɪs] [taɪm] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪk'sept] [ðæt] ['tedi] [ænd; ənd][ðə; ði]['poʊni][hæd; həd] [bɪn]

This	time	nothing	had	happened	except	that	Teddy	and	the	pony	had	been
这	时间	没有什么	有	发生	除了	那	泰迪	和	这	小马	有	到过

['ʃeɪkən] [ʌp] .

shaken	up	.
摇晃	向上	.

这一次什么事也没发生，只是泰迪和小马受到了惊吓。

[ðə; ði]['poʊni] [maɪt] [hæv; həv]['broʊkən][ə; eɪ][leg][bʌt; bət][dɪd][nɑːt] , [nɔːr][wʌz; wəz] ['tedi] ['iːv(ə)n] [skrætʃt]

The	pony	might	have	broken	a	leg	but	did	not	,	nor	was	Teddy	even	scratched
这	小马	可能	有	破碎的	一个	腿	但	做过	不是	,	也不	曾是	泰迪	甚至	刮痕

.

:
.

小马可能摔断了腿，但并没有，泰迪甚至连擦伤都没有。

['kaʊˌbɔɪz] ['ɔːlweɪz] [dred] ['goʊfər] [ænd; ənd] ['preri] [dɔːg] [hoʊlz] ,

Cowboys	always	dread	gopher	and	prairie	dog	holes	,
牛仔	总是	恐惧	地鼠	和	草原	狗	孔	,

牛仔们总是最怕地鼠和草原犬鼠的洞穴。

[ɪ'speʃəli] [æt; ət] [naɪt] [wen] [ðeɪ] [kæn; kən][nɑːt][biː; bi][soʊ] ['iːzəli] [siːn] .

especially	at	night	when	they	can	not	be	so	easily	seen	.
尤其	在	夜晚	什么时候	他们	能	不是	是	所以	容易地	已见	.

尤其是在晚上，它们不容易被看到。

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [lets] [duː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒænit] ,

"	Oh	,	I	know	what	let's	do	!	"	exclaimed	Janet	,
"	哦	,	我	知道	什么	我们来吧	做	!	"	惊呼	珍妮特	,

“哦，我知道该怎么做了！”珍妮特惊呼道。

[wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [ɔːl] [raɪt] .

when	she	found	that	her	brother	was	all	right	.
什么时候	她	成立	那	她	兄弟	曾是	全部	正确的	.

当她发现哥哥平安无事时。

" [wʌt] ? " [æskt] ['tedi] .

"	What	?	"	asked	Teddy	.
"	什么	?	"	问	泰迪	.

“什么？”泰迪问道。

" [lets] [weɪt] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['goʊfər] [kʌmz] [ʌp] ! "

"	Let's	wait	here	until	the	gopher	comes	up	!	"
"	我们来吧	等待	这里	直到	这	地鼠	来	向上	!	"

“咱们就在这儿等着，等地鼠上来！”

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[ðen] [wiːl] [kætʃ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [hoʊm] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] .

Then	we'll	catch	him	and	take	him	home	to	Trouble	.
然后	出色地	抓住	他	和	拿	他	家	到	麻烦	.

然后我们会抓住他，把他带回家给麻烦。

" ['tʃæptər] ['ɛks'viː]
" CHAPTER XV
" 章 十五

第十五章

['trʌb(ə)l] " ['hɛlps]
TROUBLE " HELPS
麻烦 " 帮助

麻烦“帮助”

" ['dʒænit][ænd; ənd] ['tedi] [sæt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['goʊfər] [hoʊl] , [waɪl] [ðer; ðər] ['pəuniz] , [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm]
" Janet and Teddy sat beside the gopher hole , while their ponies , not far from
" 珍妮特 和 泰迪 卫星 旁 这 地鼠 洞 , 尽管 他们的 小马 , 不是 远的 从
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

珍妮特和泰迪坐在地鼠洞旁，他们的矮种马就在不远处。

[eɪt] [ðə; ði] [swiːt] [græs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preri] .
ate the sweet grass of the prairie .
吃 这 甜的 草 的 这 草原 .

吃了草原上香甜的青草。

- [ænd; ənd][stɑːr] [feɪs] [dɪd][nɑːt]['wɑːndər] [ə'weɪ] ,
Clipclap and Star Face did not wander away ,
- 和 星星 脸 做过 不是 漫步 离开 ,

Clipclap 和 Star Face 没有走失，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][taɪd][tuː; tə][ə; eɪ] ['hɪtʃɪŋ] [poʊst] .
even if they were not tied to a hitching post .
甚至 如果 他们 是 不是 系 到 一个 搭便车 邮政 .

即使它们没有被拴在系马柱上。

[fɔːr; fər] ['westərn] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [kaʊ] ['pəuniz] [ɑːr; ər] [treɪnd] [tuː; tə][stænd] [wer] [ðer; ðər]['mæstər]
For Western horses and cow ponies are trained to stand where their master
为了 西 马匹 和 奶牛 小马 是 受过训练 到 站立 在哪里 他们的 掌握
[liːvz] [ðem; ðəm] ,
leaves them ,
树叶 他们 ,

西部马匹和牧牛马都经过训练，会站在主人离开的地方。

[ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [bʌt; bət] [tɔːs] [ðə; ði] [reɪnz] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd][let][ðem; ðəm][rest][ɑːn][ðə; ði]
if he will but toss the reins over their heads and let them rest on the
如果 他 将要 但 折腾 这 缰绳 超过 他们的 头部 和 让 他们 休息 在 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

如果他愿意，就把缰绳扔到它们头上，让它们在地上休息。

[wen] [ə; eɪ]['poʊni] [siːz] [ðæt] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [rʌn] [ə'weɪ] ,
When a pony sees that this has been done he will never run away ,
什么时候 一个 小马 看到 那 这 有 到过 完毕 他 将要 绝不 跑步 离开 ,

当小马看到这种情况发生时，它绝不会逃跑。

[ən'les] [pər'hæps] ['sʌmθɪŋ] ['fraitənz] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] .
unless perhaps something frightens him very much .
除非 也许 某物 吓唬 他 非常 很多 .

除非有什么事让他非常害怕。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi] [θɪŋks] ,
It may be that he thinks ,
它 可能 是 那 他 思考 ,

他或许认为，

[wen] [ðə; ðɪ] [reɪnz] [ɑːr; ər] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [graʊnd] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [taɪd]

when	the	reins	are	over	his	head	and	down	on	the	ground	,	they	are	tied
什么时候	这	缰绳	是	超过	他的	头	和	向下	在	这	地面	,	他们	是	系

[tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ,

to	something	,
到	某物	,

当缰绳挂在他头顶并垂到地上时，它们肯定系在了某个地方。

[soʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [rʌn] [ə'weɪ] [ɪf] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] .

so	he	could	not	run	away	if	he	wanted	to	.
所以	他	可以	不是	跑步	离开	如果	他	通缉	到	.

所以即使他想逃也逃不掉。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , - [ænd; ənd] [stɑːr] [feɪs] [steɪd] [weɪr] [ted] [ænd; ənd] ['dʒænɪt] [left] [ðem; ðəm] ,

At	any	rate	,	Clipclap	and	Star	Face	stayed	where	Ted	and	Janet	left	them	,
在	任何	速度	,	-	和	星星	脸	入住	在哪里	泰德	和	珍妮特	左边	他们	,

总之，Clipclap 和 Star Face 还是留在了 Ted 和 Janet 离开它们的地方。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] - [wɑːtʃt] [ðə; ðɪ] ['goʊfər] [hoʊl] .

and	the	little	Curlytops	watched	the	gopher	hole	.
和	这	小的	-	观看	这	地鼠	洞	.

小卷毛鼠们守着地鼠洞。

" [aɪ] ['wʌndər] [wen] ['hiːl] [kʌm] [aʊt] , " [sed] ['dʒænɪt] ['æftər] [ə; eɪ] [bɪt] .

"	I	wonder	when	he'll	come	out	,	"	said	Janet	after	a	bit	.
"	我	想知道	什么时候	地狱	来	出去	,	"	说	珍妮特	后	一个	少量	.

“我不知道他什么时候出来，”珍妮特过了一会儿说道。

" [ʃɜːrz] - [es] - [es] - [es] ! " ['wɪspəd] ['tedi] .

"	Shs	-	s	-	s	-	s	!	"	whispered	Teddy	.
"	船	-	s	-	s	-	s	!	"	低声说道	泰迪	.

“嘘——”泰迪低声说道。

" [dəunt] [tɔːk] ! "

"	Don't	talk	!	"
"	不	讲话	!	"

“别说话！”

" [waɪ] [nɑːt] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

"	Why	not	?	"	asked	his	sister	.
"	为什么	不是	?	"	问	他的	姐姐	.

“为什么不行？”他妹妹问道。

" - [kɔːz] [juː; jʊ] [maɪt] [sker] [hɪm; ɪm] .

"	'	Cause	you	might	scare	him	.
"	-	原因	你	可能	吓	他	.

“因为你可能会吓到他。”

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [tɔːk] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['fɪʃɪŋ] . "

You	mustn't	talk	any	more	than	if	you	were	fishing	.	"
你	不得	讲话	任何	更多的	比	如果	你	是	钓鱼	.	"

你不能多说话，就像你正在钓鱼一样。

" [ə; eɪ] ['goʊfər] ['iznt] [ə; eɪ] [fɪʃ] ! "

"	A	gopher	isn't	a	fish	!	"
"	一个	地鼠	不是	一个	鱼	!	"

“地鼠不是鱼！”

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['tedi] .

"	I	know	it	,	"	said	Teddy	.
"	我	知道	它	,	"	说	泰迪	.

“我知道，”泰迪说。

" [bʌt; bət] [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət] .
" But you've got to keep quiet .
" 但 你已经 得到 到 保持 安静的 .

但你必须保持沉默。

" [soʊ][hiː; hi][ænd; ənd]['dʒænit] [rɪ'meɪnd] ['veri] ['kwaɪət] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][hoʊl] .
" So he and Janet remained very quiet , watching the hole .
" 所以 他 和 珍妮特 剩余 非常 安静的 , 观看 这 洞 .

于是他和珍妮特一直保持沉默，注视着那个洞。

['sʌd(ə)nli] ['dʒænit] [geɪv] ['tedi] [ə; eɪ] [slaɪt] [tæp][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hænd] .
Suddenly Janet gave Teddy a slight tap with her hand .
突然 珍妮特 给予 泰迪 一个 轻微 轻敲 和 她 手 .

突然，珍妮特用手轻轻拍了拍泰迪。

[hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [ɔːf][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['pəuniz][wɜːr; wər][ɔːl] [raɪt] .
He had looked off to see if the ponies were all right .
他 有 看起来 离开 到 看 如果 这 小马 是 全部 正确的 .

他回头看了看小马们是否安好。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['tedi] .
" What's the matter ? " asked Teddy .
" 是什么 这 事情 ? " 问 泰迪 .

“出什么事了？”泰迪问道。

" [hʌʃ] ! " ['wɪspəd] ['dʒænit] .
" Hush ! " whispered Janet .
" 嘘 ! " 低声说道 珍妮特 .

“嘘！”珍妮特低声说道。

" [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] .
" There he is .
" 那里 他 是 .

“他就在那儿。”

" [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['goʊfərz] [hoʊl] .
" She pointed to the gopher's hole .
" 她 尖 到 这 地鼠的 洞 .

她指着地鼠洞。

['tedi] [sɔː] [ə; eɪ]['taɪni] [blæk] [noʊz][ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['spɑːrklɪŋ] [aɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [hed] [wʌz; wəz]
Teddy saw a tiny black nose and a pair of sparkling eyes as a head was
泰迪 锯 一个 微小的 黑色的 鼻子 和 一个 一对 的 闪闪发光 眼睛 作为 一个 头 曾是
[θrʌst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːroʊ] .
thrust a little way out of the burrow .
推力 一个 小的 方式 出去 的 这 洞穴 .

泰迪看到一个小黑鼻子和一双闪闪发光的眼睛，一个小脑袋从洞穴里探了出来。

" [aɪl] [get][hɪm; ɪm] ! " [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" I'll get him ! " cried the little boy .
" 患病的 得到 他 ! " 哭 这 小的 男生 .

“我要抓住他！”小男孩喊道。

[wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'stretʃt] [hænd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][græb] [tɔːrd] [ðə; ði][hoʊl] .
With outstretched hand he made a grab toward the hole .
和 伸展 手 他 制成 一个 抓住 朝向 这 洞 .

他伸出手去抓洞口。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ['oʊnli] [grɑːspt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][dɜːrt][ænd; ənd] [stoʊnz] .
But his fingers only grasped a lot of dirt and stones .
但 他的 手指 仅有的 抓住 一个 很多 的 污垢 和 石头 .

但他的手指只抓到了很多泥土和石头。

[ðə; ði] ['goʊfər] [hæd; həd] [daɪvd] [daʊn] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hoʊl] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] ['tɛdiːz]

The	gopher	had	dived	down	back	into	his	hole	as	soon	as	he	saw	Teddy's
这	地鼠	有	潜水	向下	后退	进入	他的	洞	作为	很快	作为	他	锯	泰迪熊

[fɜːrst] [muːv] .

first	move	.
第一的	移动	.

地鼠一看到泰迪的第一个动作，就立刻钻回了洞里。

" [oʊ] , [hiː; hi][gɑːt] [ə'weɪ] ! " [sed] ['dʒænit] ['sɑːroʊfəli] .

"	Oh	,	he	got	away	!	"	said	Janet	sorrowfully	.
"	哦	,	他	得到	离开	!	"	说	珍妮特	悲伤地	.

“哦，他逃走了！”珍妮特悲伤地说。

" [ɪl] [get] [hɪm; ɪm] [nekst] [taɪm] , " [dɪ'klerd] ['tedi] .

"	Ill	get	him	next	time	,	"	declared	Teddy	.
"	患病的	得到	他	下一个	时间	,	"	声明	泰迪	.

“下次我一定要抓住他，”泰迪说道。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] .

But	he	did	not	.
但	他	做过	不是	.

但他没有。

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz] [mɔːr] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ænɪm(ə)l] [pʊt] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [hed] [ænd; ənd] [braɪt] [aɪz] [aʊt]

Three	or	four	times	more	the	little	animal	put	his	small	head	and	bright	eyes	out
三	或者	四	时代	更多的	这	小的	动物	放	他的	小的	头	和	明亮的	眼睛	出去

[ʌv; əv] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] ,

of	the	top	of	the	hole	,
的	这	顶部	的	这	洞	,

这只小动物三四次地把小脑袋和明亮的眼睛从洞口探出来。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] ['tedi] [meɪd] [ə; eɪ] [græb] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['goʊfər] [wʌz; wəz] [tuː]

and	each	time	Teddy	made	a	grab	for	him	;	but	the	gopher	was	too
和	每个	时间	泰迪	制成	一个	抓住	为了	他	;	但	这	地鼠	曾是	也

[kwɪk] .

quick	.
快的	.

每次泰迪都试图抓住它；但地鼠动作太快了。

['faɪnəli] ['dʒænit] [sed] :

Finally	Janet	said	:
最后	珍妮特	说	:

最后，珍妮特说道：

" [aɪ] [ges] [wiː; wi] ['betər] [goʊ] [hoʊm] , ['tedi] . "

"	I	guess	we	better	go	home	,	Teddy	.	"
"	我	猜测	我们	更好的	去	家	,	泰迪	.	"

“我想我们最好回家了，泰迪。”

" [waɪ] ? "

"	Why	?	"
"	为什么	?	"

“为什么？”

" [oʊ] , [its] ['getɪŋ] [leɪt] , [ænd; ənd] [aɪm] ['getɪŋ] ['hʌŋgri] . "

"	Oh	,	it's	getting	late	,	and	I'm	getting	hungry	.	"
"	哦	,	它是	获得	晚的	,	和	我是	获得	饥饿的	.	"

“哦，天色不早了，我饿了。”

" - [aɪ] . [aɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kʌmz] [ʌp] [wʌns] [mɔːr] [ænd; ənd] [ðen] [wel] [goʊ] .

"	So'm	I	.	I'll	wait	until	he	comes	up	once	more	and	then	well	go	.
"	-	我	.	患病的	等待	直到	他	来	向上	一次	更多的	和	然后	出色地	去	.

我也是。我会等他再上来一次，然后我们再去。

" [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] ['goʊfər] [piːpt] [ʌp] ,
" **Once more the gopher peeped up ,**
" 一次 更多的 这 地鼠 偷窥 向上 ,

“地鼠又一次探头探脑地叫了起来，

[æz; əz] [ɪf] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ðoʊz] [tuː] [streɪndʒ] ['tʃɪldrən] [dɪd][nɑːt][goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd]
as if wondering why in the world those two strange children did not go away and
作为 如果 好奇 为什么 在 这 世界 那些 二 奇怪的 孩子们 做过 不是 去 离开 和
[let][hɪm; ɪm][ə'loʊn] .
let him alone .
让 他 独自的 .

仿佛在纳闷，为什么那两个奇怪的孩子不走开，让他一个人待着。

[ted] [meɪd] [ə; eɪ][græb][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [mɪst] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sed] :
Ted made a grab for him , but missed and then the little boy said :
泰德 制成 一个 抓住 为了 他 , 但 错过 和 然后 这 小的 男生 说 :

泰德伸手想抓住他，但没抓住，然后小男孩说：

" [kʌm] [ɑːn] , [dʒæn] . [naʊ] [wiːl] [goʊ] [hoʊm] ! "
" **Come on , Jan . Now we'll go home ! "**
" 来 在 , 一月 . 现在 出色地 去 家 ! "

“走吧，简。我们现在回家！”

" [ænd; ənd][wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [naɪs] ['lɪt(ə)l] ['goʊfər] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] , " [sed] ['dʒænit]
" **And we haven't any nice little gopher to take to Trouble , " said Janet**
" 和 我们 还没有 任何 好的 小的 地鼠 到 拿 到 麻烦 , " 说 珍妮特
['sædli] .
sadly .
令人遗憾的是 .

“我们也没有可爱的小地鼠可以带去见麻烦，”珍妮特伤心地说。

" [oʊ] , [wel] , ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [baɪt][hɪm; ɪm] [ɪf] [wiː; wi][dɪd] [kætʃ] [wʌn] , " [rɪ'flektɪd] [hɜːr; hər]
" **Oh , well , maybe it would bite him if we did catch one , " reflected her**
" 哦 , 出色地 , 或许 它 会 咬 他 如果 我们 做过 抓住 一 , " 反映 她
['brʌðər] .
brother .
兄弟 .

“哦，好吧，如果我们真的抓到一只，也许它会咬他呢，”她哥哥沉思道。

" [aɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['prɪti] [stoʊnz] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][sʌm; səm]
" **I'll take him some of these pretty stones , " and he picked up some**
" 患病的 拿 他 一些 的 这些 漂亮的 石头 , " 和 他 挑选 向上 一些
[frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
from the ground .
从 这 地面 .

“我给他带些漂亮的石头，”他从地上捡起一些石头。

" ['hiːl] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] .
" **He'll like to play with these .**
" 地狱 喜欢 到 玩 和 这些 .

他会喜欢玩这些的。

" ['tedi] ['hwisld] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['poʊni][ænd; ənd] - [keɪm] ['sloʊli] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['mæstər]
" **Teddy whistled for his pony and Clipclap came slowly up to his little master**
" 泰迪 吹口哨 为了 他的 小马 和 - 来了 缓慢地 向上 到 他的 小的 掌握
.
:
.

“泰迪吹了声口哨，叫来了他的小马，小马驹克利普克拉普慢慢地走到了他的小主人身边。”

['dʒænit] [held] [aʊt] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [græs] [tuː; tə] [stɑːr] [feɪs] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['poʊni] ,

Janet	held	out	a	bunch	of	grass	to	Star	Face	and	her	pony	,
珍妮特	握住	出去	一个	束	的	草	到	星星	脸	和	她	小马	,

珍妮特递给星脸和她的小马一把草，

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] , [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .

just	as	he	had	been	taught	,	came	up	to	her	.
只是	作为	他	有	到过	教授	,	来了	向上	到	她	.

他按照所学的方式，走到她面前。

['tedi] [helpt] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [get] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] .

Teddy	helped	his	sister	get	up	in	the	saddle	.
泰迪	帮助	他的	姐姐	得到	向上	在	这	鞍	.

泰迪帮妹妹跨上马鞍。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [hɑːrd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðə; ði] ['pəuniz] [wɜːr; wər] [smɔːl] ,

It	was	not	hard	for	them	,	as	the	ponies	were	small	,
它	曾是	不是	难的	为了	他们	,	作为	这	小马	是	小的	,

对他们来说并不难，因为这些小马驹个头很小。

[ænd; ənd] ['dʒɪm] ['meɪs(ə)n] [hæd; həd] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [pʊt] [wʌn] [fʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['stɪrəp] ,

and	Jim	Mason	had	showed	them	how	to	put	one	foot	in	the	stirrup	,
和	吉姆	石匠	有	显示	他们	如何	到	放	一	脚	在	这	镫	,

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

吉姆·梅森向他们演示了如何将一只脚放入马镫，然后，

[wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] [ɑːn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['græspɪŋ] [bəuθ] [ðə; ði] ['braɪd(ə)l] [ænd; ənd]

with	one	hand	on	the	saddle	and	the	other	grasping	both	the	bridle	and
和	一	手	在	这	鞍	和	这	其他	抓握	两个都	这	辔	和

[ðə; ði] ['poʊniz] [meɪn] ,

the	pony's	mane	,
这	小马的	鬃毛	,

一手扶着马鞍，另一手抓住缰绳和马鬃，

[gɪv] [ə; eɪ] [dʒʌmp] [ðæt] ['kærid] [ðem; ðəm] [ʌp] .

give	a	jump	that	carried	them	up	.
给	一个	跳	那	携带	他们	向上	.

一跃而起，将他们抛向空中。

[bʌt; bət] [ðoʊ] ['dʒænit] [kʊd; kəd] [maʊnt] [hɜːr; hər] ['poʊni] [ə'loʊn] ['tedi] ['ɔːlweɪz] [helpt] [hɜːr; hər] [wen]

But	though	Janet	could	mount	her	pony	alone	Teddy	always	helped	her	when
但	尽管	珍妮特	可以	山	她	小马	独自的	泰迪	总是	帮助	她	什么时候

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [baɪ] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['stɪrəp] .

he	was	with	her	by	holding	the	stirrup	.
他	曾是	和	她	经过	保持	这	镫	.

虽然珍妮特可以独自骑上她的小马，但泰迪在她身边时总是会帮她扶着马镫。

" [lets] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [reɪs] [hoʊm] , " [sə'dʒestɪd] ['tedi] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] .

"	Let's	have	another	race	home	,	"	suggested	Teddy	,	when	they	had	started	.
"	我们来吧	有	其他	种族	家	,	"	建议	泰迪	,	什么时候	他们	有	开始	.

“我们再比赛跑回家吧，”泰迪在比赛开始时提议道。

" [noʊ] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

"	No	,	"	answered	his	sister	.
"	不	,	"	回答	他的	姐姐	.

“不，”他妹妹回答道。

" [juː; jʊ] [maɪt] [fɔːl] [sʌm; səm] [mɔːr] [ænd; ənd] [get] [hɜːrt] .

"	You	might	fall	some	more	and	get	hurt	.
"	你	可能	落下	一些	更多的	和	得到	伤害	.

你可能会再次摔倒受伤。

[wiːl] [raɪd] [sloʊ] .
We'll ride slow .
出色地 骑 慢的 .

我们会慢点骑。

" [soʊ] [ðeɪ] [dɪd] , [ðoʊ] ['tedi] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] , [fæst] ['gæləp] .
" So they did , though Teddy was anxious for a good , fast gallop .
" 所以 他们 做过 , 尽管 泰迪 曾是 焦虑的 为了 一个 好的 , 快速地 驰骋 .

于是他们照做了，尽管泰迪很想好好地、快速地奔跑一番。

" [wel] , [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [taɪm] ? " [æskt] ['mʌðər] ['mɑːrtn] ,
" Well , did you have a nice time ? " asked Mother Martin ,
" 出色地 , 做过 你 有 一个 好的 时间 ? " 问 母亲 马丁 ,

“你们玩得开心吗？”马丁夫人问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ['æftər] ['pʊtɪŋ] [ə'weɪ] [ðer; ðər] ['pəuniz] .
as they came to the house after putting away their ponies .
作为 他们 来了 到 这 房子 后 推杆 离开 他们的 小马 .

他们把小马牵好后，就回到了房子里。

" [wiː; wi][hæd; həd][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] , " ['ænsər] ['dʒænit] " ['tedi] [fel] [ɔːf] [hɪz; ɪz]['poʊni] — "
" We had lots of fun , " answered Janet " Teddy fell off his pony — "
" 我们 有 很多 的 乐趣 , " 回答 珍妮特 " 泰迪 跌倒 离开 他的 小马 — "

“我们玩得很开心，”珍妮特回答说，“泰迪从他的小马上摔下来了——”

" [fel] [ɔːf] [hɪz; ɪz]['poʊni] ! " [kraɪd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .
" Fell off his pony ! " cried her mother .
" 费尔 离开 他的 小马 ! " 哭 她 母亲 .

“他从马上摔下来了！”她母亲喊道。

" [hiː; hi] [θruː] [ˌem 'iː] ! " [ɪk'spleɪnd] [ted] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][toʊld] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
" He threw me ! " explained Ted , and then he told what had happened .
" 他 扔 我 ! " 解释 泰德 , 和 然后 他 讲述 什么 有 发生 .

“他把我扔了！”泰德解释道，然后他讲述了事情的经过。

" [æn; ən] - ['dɪdnt] [juː; jʊ] [kætʃ] - [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ? " [æskt] ['trʌb(ə)l] ,
" An ' didn't you catch noffin for me ? " asked Trouble ,
" 一个 - 没有 你 抓住 - 为了 我 ? " 问 麻烦 ,

“难道你什么都没帮我抓到吗？”麻烦问道。

[huː] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃər] .
who heard his brother telling the story of his adventure .
WHO 听到 他的 兄弟 讲述 这 故事 的 他的 冒险 .

他听过哥哥讲述他的冒险故事。

" [aɪ] [brɔːt] [juː; jʊ] [ðiːz] [naɪs] [stoʊnz] , " [ænd; ənd] ['tedi] [tʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
" I brought you these nice stones , " and Teddy took them out of his pocket .
" 我 带来 你 这些 好的 石头 , " 和 泰迪 采取 他们 出去 的 他的 口袋 .

“我给你带来了这些漂亮的石头，”泰迪说着从口袋里掏出了它们。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , ['trʌb(ə)l] .
" You can play with them , Trouble .
" 你 能 玩 和 他们 , 麻烦 .

“你可以和他们一起玩，麻烦。”

" ['beɪbi] ['wɪljəm] [læft] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stoʊnz] .
" Baby William laughed and sat down to play with the stones .
" 婴儿 威廉 笑了 和 卫星 向下 到 玩 和 这 石头 .

小威廉笑着坐下来玩石头。

" [dɪd][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] ?
" Did the cowboys come back with the Indians ?
" 做过 这 牛仔 来 后退 和 这 印度人 ?

牛仔们和印第安人一起回来了吗？

" [æskt] ['tedi] [ʌv; əv] [ænt] ['mili] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]['dʒænit][sʌm; səm]
" asked Teddy of Aunt Millie when she was giving him and Janet some
" 问 泰迪 的 阿姨 米莉 什么时候 她 曾是 给予 他 和 珍妮特 一些
[bred] [ænd; ənd][dʒæm][tu:; tə] [i:t] .
bread and jam to eat .
面包 和 果酱 到 吃 .

“米莉阿姨给泰迪和珍妮特一些面包和果酱吃的时候，泰迪问她。”

" [noʊ] , [nɑ:t] [jet] , - .
" No , not yet , Curlytop .
" 不 , 不是 然而 , - .

“不，还没到时候，卷毛。”

[aɪ][ɪk'spekt]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [bi:; bi] [gɔ:n] [ɔ:l] [naɪt] . "
I expect Uncle Frank and the boys will be gone all night . "
我 预计 叔叔 坦率 和 这 男孩们 将要 是 已消失 全部 夜晚 . "

我估计弗兰克叔叔和孩子们今晚都不会回来。

" [wɪl] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [haʊs] [tu:; tə] [sli:p] [ɪn] ? " [æskt] ['dʒænit] .
" Will they have a house to sleep in ? " asked Janet .
" 将要 他们 有 一个 房子 到 睡觉 在 ? " 问 珍妮特 .

“他们会有房子睡觉吗？”珍妮特问道。

" [noʊ] , [ən'les] [ðeɪ] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi] [nɪr] [wʌn] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [gets] [dɑ:rk] .
" No , unless they happen to be near one when it gets dark .
" 不 , 除非 他们 发生 到 是 靠近 一 什么时候 它 获得 黑暗的 .

“不，除非天黑的时候他们正好在附近。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] ['blæŋkits] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
But they took their blankets with them ,
但 他们 采取 他们的 毯子 和 他们 ,

但他们把毯子带走了。

[ænd; ənd] [its] [soʊ][wɔ:rm] [ðæt] [ðeɪl] [dʒʌst] [ræp] [ʌp][ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sli:p] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði]
and it's so warm that they'll just wrap up in them and sleep out on the
和 它是 所以 温暖的 那 他们会 只是 裹 向上 在 他们 和 睡觉 出去 在 这
['preri] ,
prairie ,
草原 ,

天气非常暖和，他们会把自己裹在里面，睡在草原上。

" [sed] [ænt] ['mili] .
" said Aunt Millie .
" 说 阿姨 米莉 .

“米莉阿姨说道。”

" [wəʊnt] [ðeɪ] [bi:; bi] ['hʌŋgri] ?
" Won't they be hungry ?
" 惯于 他们 是 饥饿的 ?

他们难道不会饿吗?

" ['tedi] [in'kwaiəd] , [æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ][bɪg] [baɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bred] [ænd; ənd][dʒæm] .
" Teddy inquired , as he took a big bite of the bread and jam .
" 泰迪 询问 , 作为 他 采取 一个 大的 咬 的 这 面包 和 果酱 .

“泰迪一边咬了一大口面包和果酱，一边问道。”

" [oʊ] , [noʊ] !
" Oh , no !
" 哦 , 不 !

“哦，不！”

[dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [teɪk] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]

Don't	**you**	**remember**	**I**	**told**	**you**	**they**	**always**	**take**	**something**	**to**	**eat**	**with**	**them**
不	你	记住	我	讲述	你	他们	总是	拿	某物	到	吃	和	他们

[wen] [ðeɪ] [goʊ] [aʊt] [ðɪs] [weɪ] ?

when	**they**	**go**	**out**	**this**	**way**	**?**
什么时候	他们	去	出去	这	方式	?

你不记得我跟你说过，他们走这条路出去的时候总是会带点吃的吗?

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] ['kæmpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['prɛəriz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

They	**are**	**used**	**to**	**camping**	**on**	**the**	**prairies**	**,**	**and**	**they**	**know**	**how**	**to**	**make**	**a**
他们	是	用过的	到	野营	在	这	草原	,	和	他们	知道	如何	到	制作	一个

['faɪər] ,

fire	**,**
火	,

他们习惯在草原上露营，也知道如何生火。

[brɔɪl] [ðə; ði]['beɪkən][ænd; ənd] [meɪk] [ðer; ðər] ['kɔːfi] , " ['ænsər] [ænt] ['mili] .

broil	**the**	**bacon**	**and**	**make**	**their**	**coffee**	**,**	**"**	**answered**	**Aunt**	**Millie**	**.**
烤	这	熏肉	和	制作	他们的	咖啡	,	"	回答	阿姨	米莉	.

“把培根烤熟，再给他们煮咖啡，”米莉阿姨回答道。

" [juː; jʊ] [niːd] ['nevər] ['wɜːri] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kaʊˌbɔɪz] .

"	**You**	**need**	**never**	**worry**	**about**	**Uncle**	**Frank**	**and**	**his**	**cowboys**	**.**
"	你	需要	绝不	担心	关于	叔叔	坦率	和	他的	牛仔	.

你完全不必担心弗兰克叔叔和他的牛仔们。

[ðeɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

They'll	**be**	**all**	**right**	**.**
他们会	是	全部	正确的	.

他们会没事的。

" [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

"	**And**	**so**	**they**	**were**	**.**
"	和	所以	他们	是	.

事实的确如此。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] [ˌæftər'nuːn] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːrti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [tuː; tə]

It	**was**	**not**	**until**	**the**	**next**	**afternoon**	**that**	**the**	**party**	**which**	**had**	**gone**	**out**	**to**
它	曾是	不是	直到	这	下一个	下午	那	这	派对	哪个	有	已消失	出去	到

[tʃeɪs] [ðə; ði]['indiəns] [keɪm] [bæk] .

chase	**the**	**Indians**	**came**	**back**	**.**
追赶	这	印度人	来了	后退	.

直到第二天下午，出去追赶印第安人的队伍才返回。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['taɪərd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [maɪlz] ,

They	**were**	**tired**	**,**	**because**	**they**	**had**	**ridden**	**a**	**good**	**many**	**miles**	**,**
他们	是	疲劳的	,	因为	他们	有	骑	一个	好的	许多	英里	,

他们很累，因为他们已经骑行了很远的路。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [slept] [wel] [ænd; ənd][hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] .

but	**they**	**said**	**they**	**had**	**slept**	**well**	**and**	**had**	**had**	**enough**	**to**	**eat**	**.**
但	他们	说	他们	有	睡着了	出色地	和	有	有	足够的	到	吃	.

但他们说他们睡得很好，也吃饱了。

" [dɪd][juː; jʊ] [kætʃ] [ðə; ði]['indiəns] ? " [æskt] ['tedi] ['iːgərli] .

"	**Did**	**you**	**catch**	**the**	**Indians**	**?**	**"**	**asked**	**Teddy**	**eagerly**	**.**
"	做过	你	抓住	这	印度人	?	"	问	泰迪	急切地	.

“你抓到印第安人了吗？”泰迪急切地问道。

" [noʊ] , - , " ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

"	**No**	**,**	**Curlytop**	**,**	**"**	**answered**	**Uncle**	**Frank**	**.**
"	不	,	-	,	"	回答	叔叔	坦率	.

“不，卷毛，”弗兰克叔叔回答道。

" [aɪm] ['saːri] [tuː; tə] [seɪ] [wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] .

"	I'm	sorry	to	say	we	did	not	.
"	我是	对不起	到	说	我们	做过	不是	.

很遗憾，我们没有做到。

[ðeɪ] [gɑːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ˌjuː 'es] . "

They	got	away	from	us	.	"
他们	得到	离开	从	我们	.	"

他们逃走了。

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] ? " [æskt] ['dædi] ['mɑːrtn] .

"	Did	you	see	them	?	"	asked	Daddy	Martin	.
"	做过	你	看	他们	?	"	问	爸爸	马丁	.

“你看到他们了吗？”马丁爸爸问道。

" [jes] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ɔːf] .

"	Yes	,	but	they	were	a	long	way	off	.
"	是的	,	但	他们	是	一个	长的	方式	离开	.

“是的，但他们离得很远。”

[tuː] [fɑːr] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [ðem; ðəm] . "

Too	far	for	us	to	get	at	them	.	"
也	远的	为了	我们	到	得到	在	他们	.	"

离得太远，我们够不着。

" [ænd; ənd] [dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv] [jʊr; jər] ['kæt(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ? "

"	And	did	they	have	your	cattle	with	them	?	"
"	和	做过	他们	有	你的	牛	和	他们	?	"

他们把你的牛也带走了吗?

" [jes] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [maɪ] [best] ['ænɪmlz] .

"	Yes	,	they	had	a	lot	of	my	best	animals	.
"	是的	,	他们	有	一个	很多	的	我的	最好的	动物	.

“是的，他们那里有很多我最好的动物。”

[aɪ] [ges] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['haɪdɪŋ] [ə'weɪ] ['sʌmwer] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] ['maʊntnz] .

I	guess	they	must	be	hiding	away	somewhere	among	the	hills	and	mountains	.
我	猜测	他们	必须	是	隐藏	离开	某处	之中	这	丘陵	和	山脉	.

我猜他们一定躲藏在山丘和山脉的某个地方。

[wiː; wi] [keɪm] ['prɪti] [kloʊz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] ['dɪsə'pɪrd] .

We	came	pretty	close	to	them	at	one	time	,	and	they	suddenly	disappeared	.
我们	来了	漂亮的	关闭	到	他们	在	一	时间	,	和	他们	突然	消失	.

我们一度离他们很近，但他们突然消失了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [gɔːn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bɪg] [hoʊl] [ɔːr] [keɪv] .

It	seems	as	if	they	must	have	gone	into	a	big	hole	or	cave	.
它	似乎	作为	如果	他们	必须	有	已消失	进入	一个	大的	洞	或者	洞穴	.

他们似乎进入了一个大洞或山洞。

[wiː; wi] ['kudnt] [faɪnd] [ðem; ðəm] . "

We	couldn't	find	them	.	"
我们	不能	寻找	他们	.	"

我们找不到他们。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['eni] [mɔːr] ?

"	Are	you	going	to	look	any	more	?
"	是	你	去	到	看	任何	更多的	?

你还要继续找吗?

" ['tedi] ['kwestʃənd] .

"	Teddy	questioned	.
"	泰迪	被质问	.

泰迪问道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː][goʊ] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] , [pliːz] [kɑːnt] [aɪ][goʊ] [tuː] ? "

"	And	if	you	do	go	,	Uncle	Frank	,	please	can't	I	go	too	?	"
"	和	如果	你	做	去	,	叔叔	坦率	,	请	不能	我	去	也	?	"

“弗兰克叔叔，如果您要去，我能不能也一起去？”

" [wel] , [moʊst] ['laɪkli] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['indiəns] , " ['ænsər] [ðə; ði]

"	Well	,	most	likely	we	will	have	another	hunt	for	the	Indians	,	"	answered	the
"	出色地	,	最多	可能	我们	将要	有	其他	打猎	为了	这	印度人	,	"	回答	这

['ræntʃmən] ,

ranchman	,
牧场主	,

“嗯，我们很可能还要再去猎杀印第安人，”牧场主回答道。

" [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][wiː; wi] ['kudnt] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'lɔːŋ] , - . "

"	but	I'm	afraid	we	couldn't	take	you	along	,	Curlytop	.	"
"	但	我是	害怕的	我们	不能	拿	你	沿着	,	-	.	"

“但恐怕我们不能带你一起去，卷毛。”

" [waɪ] [nɑːt] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ? "

"	Why	not	,	Uncle	Frank	?	"
"	为什么	不是	,	叔叔	坦率	?	"

“为什么不行，弗兰克叔叔？”

" [oʊ] , [juː; jʊ] [maɪt] [get] [hɜːrt] . "

"	Oh	,	you	might	get	hurt	.	"
"	哦	,	你	可能	得到	伤害	.	"

“哦，你可能会受伤。”

" [wel] , [kæn; kən][aɪ] [siː] [ðə; ði]['indiəns]['æftər][juː; jʊ] [kætʃ] - [ɪm] ? "

"	Well	,	can	I	see	the	Indians	after	you	catch	'	em	?	"
"	出色地	,	能	我	看	这	印度人	后	你	抓住	-	呃	?	"

“那等你把印第安人抓到之后，我可以见见他们吗？”

" [oʊ] , [jes] , [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] , " [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [smaɪld] [æt; ət]

"	Oh	,	yes	,	I	guess	I	can	promise	you	that	,	"	and	Uncle	Frank	smiled	at
"	哦	,	是的	,	我	猜测	我	能	承诺	你	那	,	"	和	叔叔	坦率	微笑	在

['dædi] ['mɑːrtn] .

Daddy	Martin	.
爸爸	马丁	.

“哦，是的，我想我可以向你保证，”弗兰克叔叔笑着对马丁爸爸说。

" [ænd; ənd][kæn; kən][aɪ][æsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['ærəus] ? " [went] [ɑːn]

"	And	can	I	ask	them	to	make	me	a	bow	and	arrows	?	"	went	on
"	和	能	我	问	他们	到	制作	我	一个	弓	和	箭头	?	"	去	在

['tedi] .

Teddy	.
泰迪	.

“那我能请他们帮我做一副弓箭吗？”泰迪继续说道。

" [jes] , [juː; jʊ][kæn; kən][æsk][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɪl] , " ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [rɪ'plaɪd] .

"	Yes	,	you	can	ask	them	,	but	I	don't	believe	they	will	,	"	Uncle	Frank	replied	.
"	是的	,	你	能	问	他们	,	但	我	不	相信	他们	将要	,	"	叔叔	坦率	回复	.

“是的，你可以问他们，但我认为他们不会，”弗兰克叔叔回答说。

" [ðiːz] ['indiəns] [ɑːnt] ['veri] [naɪs] .

"	These	Indians	aren't	very	nice	.
"	这些	印度人	不是	非常	好的	.

这些印度人不太友善。

[ðeə(r)] [kwaɪt] [bæd] , [ɪn][fækt] ,

They're	quite	bad	,	in	fact	,
它们是	相当	坏的	,	在	事实	,

事实上，他们很糟糕。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [wɪʃ] [ðeid] [steɪ] [weɹ] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] [ænd; ənd][nɑːt] [kʌm] [ɔːf][ðeɹ; ðəɹ]

and	we	all	wish	they'd	stay	where	they	belong	and	not	come	off	their
和	我们	全部	希望	他们会	停留	在哪里	他们	属于	和	不是	来	离开	他们的

[ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [stiːl] ['aʊər; ɑːr]['kæt(ə)l][ænd; ənd]['hɔːrsɪz] . "

reservation	and	steal	our	cattle	and	horses	.	"
预订	和	偷	我们的	牛	和	马匹	.	"

我们都希望他们待在他们该待的地方，不要离开保留地去偷我们的牛马。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][wʌn][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd][sʌm; səm]['ærəus] [weɹ] [juː; jʊ]

I'm	going	to	ask	one	to	make	me	a	bow	and	some	arrows	when	you
我是	去	到	问	一	到	制作	我	一个	弓	和	一些	箭头	什么时候	你

[kætʃ] - [ɪm] ,

catch	'	em	,
抓住	-	呃	,

等你抓到它们之后，我要请其中一个帮我做把弓箭。

" [dɪ'saɪdɪd] ['tedi] .

"	decided	Teddy	.
"	决定	泰迪	.

“泰迪决定道。”

[ðæt] [ˌæftəɹ'nuːn] ['tedi] [sɔː] [hɪz; ɪz]['sɪstəɹ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ]['bɪts][ʌv; əv] [stɹɪŋ]

That	afternoon	Teddy	saw	his	sister	trying	to	do	something	with	bits	of	string
那	下午	泰迪	锯	他的	姐姐	尝试	到	做	某物	和	比特	的	细绳

[ænd; ənd] [stɪks] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [spɑːt][ɑːn][ðə; ði] [pɔːɹtʃ] .

and	sticks	in	a	shady	spot	on	the	porch	.
和	棍子	在	一个	阴凉	点	在	这	门廊	.

那天下午，泰迪看到他妹妹在门廊阴凉处用绳子和树枝做着什么。

" [wʌt] [ɑːr; əɹ][juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] , [dʒæn] , " [hiː; hi] [æskt] .

"	What	are	you	making	,	Jan	,	"	he	asked	.
"	什么	是	你	制作	,	一月	,	"	他	问	.

“简，你在做什么？”他问道。

" [ə; eɪ]['kæts]['kɹeɪd(ə)l] ? "

"	A	cat's	cradle	?	"
"	一个	猫的	摇篮	?	"

“猫的摇篮？”

" [puː] !

"	Pooh	!
"	呸	!

“呸！

[juː; jʊ][dəunt] [meɪk] [ə; eɪ]['kæts]['kɹeɪd(ə)l][wɪð; wɪθ] [stɪks] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːɹl] .

you	don't	make	a	cat's	cradle	with	sticks	,	"	said	the	little	girl	.
你	不	制作	一个	猫的	摇篮	和	棍子	,	"	说	这	小的	女孩	.

“你不能用树枝做猫的摇篮，”小女孩说。

" [wel] , [aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd] , [ɔːɹ] ['meɪbi] [ə; eɪ] ['kɪtnz] ['kɹeɪd(ə)l] , "

"	Well	,	I	thought	maybe	it	was	a	new	kind	,	or	maybe	a	kitten's	cradle	,	"
"	出色地	,	我	想法	或许	它	曾是	一个	新的	种类	,	或者	或许	一个	小猫的	摇篮	,	"

[læft] ['tedi] .

laughed	Teddy	.
笑了	泰迪	.

“嗯，我当时想，也许这是一种新型玩具，或者也许是小猫的摇篮，”泰迪笑着说。

" [noʊp] ; [ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] [ðæt] ['iːðər] , " [went] [ɑːn]['dʒænit] ,
" Nope ; it isn't that either , " went on Janet ,
" 没有 ; 它 不是 那 任何一个 , " 去 在 珍妮特 ,

“不，也不是那样，”珍妮特继续说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [kept] [ɑːn] ['twɪstɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stɪks] .
as she kept on twisting the strings around the sticks .
作为 她 保留 在 扭曲 这 字符串 大约 这 棍子 .

她一边说着，一边不停地把绳子缠绕在棍子上。

" [wel] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] ? "
" Well , what are you making ? "
" 出色地 , 什么 是 你 制作 ? "

“那么，你在做什么呢？”

" [ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] . "
" A bow and arrow . "
" 一个 弓 和 箭 . "

“弓和箭。”

" [hoʊ] ! [hoʊ] ! " [læft] ['dʒænz] ['brʌðər] " [juː; jʊ] [kɑːnt] [meɪk] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] [ðæt]
" Ho ! Ho ! " laughed Jan's brother " You can't make a bow and arrow that
" 何 ! 何 ! " 笑了 简的 兄弟 " 你 不能 制作 一个 弓 和 箭 那
[wei] .
way .
方式 .

“嚯！嚯！”简的哥哥笑着说，“那样是造不出弓箭的。”

['enihaʊ] [juː; jʊ][dəunt] [niːd] [ə; eɪ] [strɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['æroʊ] . "
Anyhow you don't need a string for an arrow . "
无论如何 你 不 需要 一个 细绳 为了 一个 箭 . "

反正箭不需要弦。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] !
" I know that !
" 我 知道 那 !

“我知道！

" [dʒæn] [sed] .
" Jan said .
" 一月 说 .

简说道。

" [bʌt; bət][aɪm] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][baʊ; boʊ][fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['æroʊ] .
" But I'm making the bow first , and then I'm going to make the arrow .
" 但 我是 制作 这 弓 第一的 , 和 然后 我是 去 到 制作 这 箭 .

“但我先做弓，然后再做箭。”

[ðə; ði] ['æroʊ] [pɑːrt][ɪz] [wʌt] [juː; jʊ] [ʃuːt] , ['iznt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ted] ? "
The arrow part is what you shoot , isn't it , Ted ? "
这 箭 部分 是 什么 你 射击 , 不是 它 , 泰德 ? "

箭就是你射出去的那部分，对吧，泰德?

" [jes] , " [hiː; hi] ['ænsər] .
" Yes , " he answered .
" 是的 , " 他 回答 .

“是的，”他回答道。

" [aɪl] [help] [juː; jʊ] , [dʒæn] . [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [læf] [æt; ət][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,
" I'll help you , Jan . I didn't mean to laugh at you , " he went on ,
" 患病的 帮助 你 , 一月 . 我 没有 意思是 到 笑 在 你 , " 他 去 在 ,

“我会帮你的，简。我不是故意要嘲笑你的，”他接着说。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['dʒænit][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] ['ɜːrnɪst] [ə'baʊt] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

for	he	saw	that	Janet	was	very	much	in	earnest	about	what	she	was	doing	.
为了	他	锯	那	珍妮特	曾是	非常	很多	在	认真	关于	什么	她	曾是	正在做	.

因为他看出珍妮特对她正在做的事情非常认真。

" [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['ærəus] . "

"	I	know	how	to	make	a	bow	and	arrows	.	"
"	我	知道	如何	到	制作	一个	弓	和	箭头	.	"

“我知道怎么做弓箭。”

" [oʊ] , [pliːz] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] ! " ['bɛgd] ['dʒænit] .

"	Oh	,	please	show	me	!	"	begged	Janet	.
"	哦	,	请	展示	我	!	"	乞求	珍妮特	.

“哦，求求你让我看看吧！”珍妮特恳求道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ʃuːt] [laɪk] [ðə; ði]['indiəns] .

"	I	want	to	know	how	to	shoot	like	the	Indians	.
"	我	想	到	知道	如何	到	射击	喜欢	这	印度人	.

“我想知道像印第安人那样射击的方法。”

" ['tedi] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt][hæv; həv] [mʌtʃ] ['betər] [lʌk] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]

"	Teddy	,	however	,	did	not	have	much	better	luck	making	the	bow	than	his
"	泰迪	,	然而	,	做过	不是	有	很多	更好的	运气	制作	这	弓	比	他的

['sɪstər] [hæd; həd][hæd; həd] .

sister	had	had	.
姐姐	有	有	.

然而，泰迪制作弓箭的运气并没有比他姐姐好多少。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [stɪks] ['dʒænit][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd] .

The	trouble	was	that	the	sticks	Janet	had	picked	up	were	not	the	right	kind	.
这	麻烦	曾是	那	这	棍子	珍妮特	有	挑选	向上	是	不是	这	正确的	种类	.

问题是珍妮特捡到的木棍种类不对。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][bend] ,

They	would	not	bend	,
他们	会	不是	弯曲	,

他们不肯屈服，

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] [ðæt] [ʃuːts] ['ærəus][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [ðæt] [sprɪŋz] ,

and	to	make	a	bow	that	shoots	arrows	a	piece	of	wood	that	springs	,
和	到	制作	一个	弓	那	芽	箭头	一个	片	的	木头	那	弹簧	,

制作一张能射箭的弓，需要一块能弹跳的木头。

[ɔːr] [bendz] , [ɪz] ['niːdɪd] .

or	bends	,	is	needed	.
或者	弯曲	,	是	需要	.

或者需要弯曲。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['sprɪŋi] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ðæt] [ʃuːts] [ðə; ði] ['æroʊ] [ɑːn][ɪts] [wei] .

For	it	is	the	springy	action	of	the	wood	that	shoots	the	arrow	on	its	way	.
为了	它	是	这	有弹性的	行动	的	这	木头	那	芽	这	箭	在	它是	方式	.

正是木头的弹性作用才使箭矢射出。

['æftər] ['traɪɪŋ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] , [iːtʃ] [taɪm] ['faɪndɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] , ['tedi] [sed] :

After	trying	two	or	three	times	,	each	time	finding	something	wrong	,	Teddy	said	:
后	尝试	二	或者	三	时代	,	每个	时间	寻找	某物	错误的	,	泰迪	说	:

尝试了两三次，每次都发现问题后，泰迪说：

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [ges] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] , ['iːðər] .

"	Oh	,	I	don't	guess	I	can	make	a	bow	,	either	.
"	哦	,	我	不	猜测	我	能	制作	一个	弓	,	任何一个	.

“哦，看来我也做不了弓。”

[lets] [pleɪ] ['sʌmθɪŋ] [els] . "
Let's play something else . "
我们来吧 玩 某物 别的 . "

我们玩点别的吧。

" ['hwʌtəl] [wiː; wi] [pleɪ] ? " [æskt] ['dʒænit] .
" What'll we play ? " asked Janet .
" 什么会 我们 玩 ? " 问 珍妮特 .

“我们玩什么游戏？”珍妮特问道。

['tedi] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] .
Teddy thought for a few moments .
泰迪 想法 为了 一个 很少 时刻 .

泰迪沉思了一会儿。

['pleɪɪŋ] [aʊt] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [rænʧ] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] .
Playing out at Uncle Frank's ranch was different from playing at home .
玩耍 出去 在 叔叔 弗兰克的 牧场 曾是 不同的 从 玩耍 在 家 .

在弗兰克叔叔的牧场玩耍和在家玩耍的感觉截然不同。

[ɪn][sʌm; səm] [weɪz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['iːzi] ,
In some ways it was not so easy ,
在 一些 方式 它 曾是 不是 所以 简单的 ,

在某些方面，事情并非那么容易。

[fɔːr; fər][æt; ət] [hoʊm] [ɪf] [ðə; ði] ['kɜːrli] - [tɑːps][kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌp] ['eni] [weɪ] [tuː; tə][hæv; həv] [fʌn] [baɪ]
for at home if the Curly - tops could not think up any way to have fun by
为了 在 家 如果 这 卷曲 - 最高额 可以 不是 思考 向上 任何 方式 到 有 乐趣 经过
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

如果卷毛孩子们在家想不出任何自娱自乐的方法，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd][faɪnd][sʌm; səm] ['ʌðər] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] .
they could run down the street and find some other boys and girls .
他们 可以 跑步 向下 这 街道 和 寻找 一些 其他 男孩们 和 女孩们 .

他们可以沿着街道跑下去，找到其他男孩女孩。

[bʌt; bət] [hɪr] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [striːts] ,
But here there were no streets ,
但 这里 那里 是 不 街道 ,

但这里没有街道。

[ænd; ənd][noʊ] ['ʌðər] [bɔɪz] [ɔːr]['gɝːlz] [ən'les] ['tedi] [ænd; ənd]['ʤænit] [went] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [tuː; tə] [lʊk]
and no other boys or girls unless Teddy and Janet went a long way to look
和 不 其他 男孩们 或者 女孩们 除非 泰迪 和 珍妮特 去 一个 长的 方式 到 看
[fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
for them ,
为了 他们 ,

除非泰迪和珍妮特走了很远的路去找他们，否则不会有其他男孩或女孩。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][duː] [ðæt] .
and they could not do that .
和 他们 可以 不是 做 那 .

他们做不到这一点。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] , " [sed] ['tedi] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .
" I know what we can do , " said Teddy , after a while .
" 我 知道 什么 我们 能 做 , " 说 泰迪 , 后 一个 尽管 .

“我知道我们能做什么，”过了一会儿，泰迪说道。

" [wiː; wi][kæn; kən][get][sʌm; səm] ['blæŋkits] [ænd; ənd] ['kʊkiz] [ænd; ənd] [pleɪ] ['kaʊbɔɪ] . "

"	We	can	get	some	blankets	and	cookies	and	play	cowboy	.	"
"	我们	能	得到	一些	毯子	和	曲奇饼	和	玩	牛仔	.	"

“我们可以弄些毯子和饼干，玩牛仔游戏。”

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [pleɪ] ['kaʊbɔɪ] [wɪð; wɪθ] ['kʊkiz] [ænd; ənd] ['blæŋkits] ? "

"	How	can	you	play	cowboy	with	cookies	and	blankets	?	"
"	如何	能	你	玩	牛仔	和	曲奇饼	和	毯子	?	"

“你怎么能用饼干和毯子玩牛仔游戏呢？”

" [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , " ['tedi] ['ænsər] ,

"	I'll	show	you	,	"	Teddy	answered	,
"	患病的	展示	你	,	"	泰迪	回答	,

“我来给你演示一下，”泰迪回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][get][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] .

as	he	went	into	the	house	to	get	the	things	he	wanted	.
作为	他	去	进入	这	房子	到	得到	这	事物	他	通缉	.

他走进屋子去拿他想要的东西。

[hiː; hi] [suːn] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][oʊld] [kwɪlts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʊkiz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ]

He	soon	came	out	with	some	old	quilts	and	the	cookies	,	which	were	in	a
他	很快	来了	出去	和	一些	老的	被子	和	这	曲奇饼	,	哪个	是	在	一个

['peɪpər][bæg] .

paper	bag	.
纸	包	.

他很快拿出了一些旧被子和饼干，饼干装在一个纸袋里。

" [naʊ] , " [went] [ɑːn]['dʒænəts, 'dʒænɪts] ['brʌðər] ,

"	Now	,	"	went	on	Janet's	brother	,
"	现在	,	"	去	在	珍妮特的	兄弟	,

“现在，”珍妮特的哥哥继续说道，

" [wiːl] [goʊ] [ɔːf] [ɑːn][ðə; ði] ['preri] [ænd; ənd] [meɪk] [bɪ'liːv] [ɪts] [naɪt] [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə]

"	We'll	go	off	on	the	prairie	and	make	believe	it's	night	and	we	have	to
"	出色地	去	离开	在	这	草原	和	制作	相信	它是	夜晚	和	我们	有	到

[steɪ] [aʊt] [laɪk] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [wen] [ðeɪ] [went] ['æftər]['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] ['hɔːrsɪz] . "

stay	out	like	the	cowboys	when	they	went	after	Uncle	Frank's	horses	.	"
停留	出去	喜欢	这	牛仔	什么时候	他们	去	后	叔叔	弗兰克的	马匹	.	"

“我们会到草原上去，假装是晚上，像当年牛仔们追赶弗兰克叔叔的马匹那样，在外面待着。”

" [oʊ] , ['ðætəl] [biː; bi] [fʌn] ！ " [kraɪd] ['dʒænit] ,

"	Oh	,	that'll	be	fun	!	"	cried	Janet	,
"	哦	,	那将	是	乐趣	！	"	哭	珍妮特	,

“哦，那一定很有趣！”珍妮特喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ted] [roʊld] [ðəm'selvz] [ʌp][ɪn][ðə; ði][oʊld] [kwɪlts] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd]

and	then	she	and	Ted	rolled	themselves	up	in	the	old	quilts	and	pretended
和	然后	她	和	泰德	滚动	他们自己	向上	在	这	老的	被子	和	假装

[tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɑːn][ðə; ði][sɔːft] [græs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preri] ,

to	go	to	sleep	on	the	soft	grass	of	the	prairie	,
到	去	到	睡觉	在	这	柔软的	草	的	这	草原	,

然后她和泰德把自己裹在旧被子里，假装在草原柔软的草地上睡着了。

['meɪkɪŋ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naɪt] , [ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn]

making	believe	it	was	night	,	though	of	course	it	was	not	,	for	the	sun
制作	相信	它	曾是	夜晚	,	尽管	的	课程	它	曾是	不是	,	为了	这	太阳

[wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] .

was	shining	.
曾是	灼灼	.

假装是夜晚，但实际上并非如此，因为太阳正在照耀。

[ðen] [ðeɪ] [eɪt] [ðə; ði] ['kʊkiz] , [priː'tɛndɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['beɪkən] , ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] , [keɪk]

Then	they	ate	the	cookies	,	pretending	they	were	bacon	,	sandwiches	,	cake
然后	他们	吃	这	曲奇饼	,	假装	他们	是	熏肉	,	三明治	,	蛋糕

[ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] ['kaʊˌbɔɪz] [laɪk] .

and	other	things	that	cowboys	like	.
和	其他	事物	那	牛仔	喜欢	.

然后他们吃掉了饼干，假装它们是培根、三明治、蛋糕和其他牛仔喜欢的东西。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] ['leɪtər]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [went] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər]

Two	or	three	days	later	Uncle	Frank	and	the	cowboys	went	out	again	to	look	for
二	或者	三	天	之后	叔叔	坦率	和	这	牛仔	去	出去	再次	到	看	为了

[ðə; ði]['indiəns] ,

the	Indians	,
这	印度人	,

两三天后，弗兰克叔叔和牛仔们再次外出寻找印第安人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][faɪnd][ðem; ðəm] .

but	they	did	not	find	them	.
但	他们	做过	不是	寻找	他们	.

但他们并没有找到他们。

[frʌm; frəm] ['ʌðər] [ræntʃ] [wɜːrd] [keɪm] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən] ;

From	other	ranches	word	came	of	cattle	and	horses	that	had	been	stolen	;
从	其他	牧场	单词	来了	的	牛	和	马匹	那	有	到过	被盗	;

其他牧场传来消息，称有牛和马被盗；

[ænd; ənd] [mɔːr] ['kaʊˌbɔɪz] [wɜːr; wər] [haɪrd] [tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] [hæd; həd]

and	more	cowboys	were	hired	to	keep	watch	over	the	animals	that	had
和	更多的	牛仔	是	雇用	到	保持	手表	超过	这	动物	那	有

[tuː; tə][biː; bi] [left] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [fiːldz] [tuː; tə] [iːt] [ðer; ðər] [fɪl] [ʌv; əv] [græs] .

to	be	left	out	in	the	big	fields	to	eat	their	fill	of	grass	.
到	是	左边	出去	在	这	大的	字段	到	吃	他们的	充满	的	草	.

于是，人们雇佣了更多的牛仔来看管那些被留在广阔田野里吃草的牲畜。

[noʊ][bɑːrn][wʌz; wəz][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm] .

No	barn	was	large	enough	to	hold	them	.
不	谷仓	曾是	大的	足够的	到	抓住	他们	.

没有一个谷仓足够大，可以容纳它们。

['miːnwaɪl] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit][wɜːr; wər] ['lɜːrnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə][raɪd] ['betər] [iːtʃ] [deɪ] .

Meanwhile	Teddy	and	Janet	were	learning	how	to	ride	better	each	day	.
同时	泰迪	和	珍妮特	是	学习	如何	到	骑	更好的	每个	天	.

与此同时，泰迪和珍妮特每天都在学习如何更好地骑马。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ] [kwaɪt] [fæst] [naʊ] ,

They	could	go	quite	fast	now	,
他们	可以	去	相当	快速地	现在	,

它们现在速度可以很快。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] ['pəuniz] ['gæləp] [ɪk'sept] [ɑːn] [graʊnd] [wer]

though	they	were	not	allowed	to	make	their	ponies	gallop	except	on	ground	where
尽管	他们	是	不是	允许	到	制作	他们的	小马	驰骋	除了	在	地面	在哪里

['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [nuː] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [hoʊlz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [maɪt] ['stʌmb(ə)l] .

Uncle	Frank	knew	there	were	no	holes	in	which	the	animals	might	stumble	.
叔叔	坦率	知道	那里	是	不	孔	在	哪个	这	动物	可能	绊倒	.

虽然他们不被允许让小马奔跑，但弗兰克叔叔知道的地面上必须没有坑洞，以免动物绊倒。

['sʌmtaɪmz] ['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['mɑːrtn] [went] [tuː; tə] [raɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

Sometimes	Daddy	and	Mother	Martin	went	to	ride	with	the	children	,
有时	爸爸	和	母亲	马丁	去	到	骑	和	这	孩子们	,

有时马丁爸爸和马丁妈妈会和孩子们一起骑车。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gʊd] [taɪmz] [tə'geðər] ,

and	then	they	had	good	times	together	,
和	然后	他们	有	好的	时代	一起	,

然后他们一起度过了一段美好的时光。

['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [lʌntʃ] [ænd; ənd] ['steɪɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['preri] [ɔːr][ɪn][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [groʊv] [ʌv; əv]

taking	their	lunch	and	staying	all	day	out	on	the	prairie	or	in	a	shady	grove	of
采取	他们的	午餐	和	入住	全部	天	出去	在	这	草原	或者	在	一个	阴凉	树林	的

[triːz] .

trees	.
树木	.

他们带着午餐，在草原上或树荫下待上一整天。

[wʌn] [deɪ] [ted] [ænd; ənd] ['dʒænɪt] [sɔː] [sʌm; səm] ['kaʊˌbɔɪz] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pəuniz] [tuː; tə]

One	day	Ted	and	Janet	saw	some	cowboys	driving	a	number	of	ponies	to
一	天	泰德	和	珍妮特	锯	一些	牛仔	驾驶	一个	数字	的	小马	到

[ðə; ði] [kə'ræl] [nɪr] [ðə; ði] [ræntʃ] ['bɪldɪŋz] .

the	corral	near	the	ranch	buildings	.
这	围栏	靠近	这	牧场	建筑物	.

有一天，泰德和珍妮特看到一些牛仔赶着一群小马驹去牧场建筑附近的围栏。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [waɪld] [ænd; ənd] [went] ['reɪsɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ]

Some	of	the	animals	were	quite	wild	and	went	racing	about	as	though	they
一些	的	这	动物	是	相当	荒野	和	去	赛车	关于	作为	尽管	他们

[wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [rʌn] [fɑːr] [ɔːf] [ænd; ənd] [nɑːt] [kʌm] [bæk] .

would	like	to	run	far	off	and	not	come	back	.
会	喜欢	到	跑步	远的	离开	和	不是	来	后退	.

有些动物非常野性，四处奔跑，好像想跑得远远的，再也不回来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pəuniz] .

But	the	cowboys	knew	how	to	take	care	of	the	ponies	.
但	这	牛仔	知道	如何	到	拿	关心	的	这	小马	.

但牛仔们知道如何照顾这些小马。

[ðeɪ] [roʊd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] ,

They	rode	around	them	,	keeping	them	together	in	a	bunch	,
他们	骑	大约	他们	,	保持	他们	一起	在	一个	束	,

他们围着他们转，把他们聚拢在一起。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [wʊd] ['faɪər] [ðer; ðər] [rɪ'vɔlvəz] [ænd; ənd]

and	if	one	started	to	get	away	the	cowboys	would	fire	their	revolvers	and
和	如果	一	开始	到	得到	离开	这	牛仔	会	火	他们的	左轮手枪	和

[jel] ,

yell	,
叫喊	,

如果有人开始逃跑，牛仔们就会开枪并大喊：

[soʊ] [ðə; ði] ['poʊni] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [tɜːrn] [bæk] .

so	the	pony	would	become	frightened	and	turn	back	.
所以	这	小马	会	变得	害怕	和	转动	后退	.

所以小马会受到惊吓，转身离开。

" [dɪd] [juː; jʊ] [teɪk] [ðiːz] ['pəuniz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['indiəns] ? " [æskt] ['tedi] ,

"	Did	you	take	these	ponies	away	from	the	Indians	?	"	asked	Teddy	,
"	做过	你	拿	这些	小马	离开	从	这	印度人	?	"	问	泰迪	,

“这些小马是你从印第安人那里弄来的吗？”泰迪问道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [kə'ræl] [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪt] [ʃʌt] [ɑːn]

as	he	saw	the	little	animals	turned	into	the	corral	and	the	gate	shut	on
作为	他	锯	这	小的	动物	转向	进入	这	围栏	和	这	门	关闭	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他看到小动物们被赶进畜栏，栅栏门在它们面前关上了。

" [noʊ] ,

"	No	,
"	不	,

“不，

[ðiːz] [ɑːr; ər][sʌm; səm] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['rʌnɪŋ] [waɪld][ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [ə'weɪ] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði][fɑːr]

these	are	some	that	have	been	running	wild	in	a	field	away	over	at	the	far
这些	是	一些	那	有	到过	跑步	荒野	在	一个	场地	离开	超过	在	这	远的

[end][ʌv; əv][maɪ] [rænʧ] ,

end	of	my	ranch	,
结尾	的	我的	牧场	,

这些是我牧场远端田野里四处乱跑的一些野兔。

" [ɪk'spleɪnd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

"	explained	Uncle	Frank	.
"	解释	叔叔	坦率	.

“弗兰克叔叔解释道。”

" [aɪ][hæd; həd][ðem; ðəm] [brɔːt] [ɪn] , [æz; əz][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃɪp] [sʌm; səm] [ə'weɪ] [tuː; tə][biː; bi][soʊld]

"	I	had	them	brought	in	,	as	I'm	going	to	ship	some	away	to	be	sold
"	我	有	他们	带来	在	,	作为	我是	去	到	船	一些	离开	到	是	卖

. "

:	"
.	"

“我让人把它们运进来，因为我要把一些运出去卖。”

" [kʌm] [ɑːn] , [wiːl] [goʊ][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['pəuniz] , " [kɔːld] [ted][tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstər] .

"	Come	on	,	we'll	go	and	look	at	the	ponies	,	"	called	Ted	to	his	sister	.
"	来	在	,	出色地	去	和	看	在	这	小马	,	"	称为	泰德	到	他的	姐姐	.

“走吧，我们去看小马，”泰德对他的妹妹喊道。

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['veri] [waɪld] ?

"	Are	they	very	wild	?
"	是	他们	非常	荒野	?

它们很野生吗?

" [hiː; hi] [æskt] ['dʒɪm]['meɪs(ə)n] , [huː] [hæd; həd] [helpt] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]

"	he	asked	Jim	Mason	,	who	had	helped	the	cowboys	bring	them	to	the
"	他	问	吉姆	石匠	,	WHO	有	帮助	这	牛仔	带来	他们	到	这

[rænʧ] [kə'ræl] .

ranch	corral	.
牧场	围栏	.

“他问吉姆·梅森，吉姆·梅森曾帮助牛仔们把他们带到牧场围栏。

" [jes] , [sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] [ɑːr; ər] ['prɪti] [waɪld] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Yes	,	some	of	'	em	are	pretty	wild	,	"	was	the	answer	.
"	是的	,	一些	的	-	呃	是	漂亮的	荒野	,	"	曾是	这	回答	.

“是的，他们当中有些相当狂野，”有人回答道。

" [wiː; wi][hæd; həd][hɑːrd][wɜːrk] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [kʌm] [ə'lɔːŋ] .

"	We	had	hard	work	making	them	come	along	.
"	我们	有	难的	工作	制作	他们	来	沿着	.

“我们费了好大劲才让他们过来。”

[ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][get] [luːs] [ænd; ənd][duː][æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] .

They	want	to	get	loose	and	do	as	they	please	.
他们	想	到	得到	松动的	和	做	作为	他们	请	.

他们想要摆脱束缚，随心所欲。

" [ted] [ænd; ənd]['dʒænit] [klaɪmd] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [kə'ræl] [fens] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['pəuniz] .

"	Ted	and	Janet	climbed	up	on	the	corral	fence	to	look	at	the	ponies	.
"	泰德	和	珍妮特	攀登	向上	在	这	围栏	栅栏	到	看	在	这	小马	.

泰德和珍妮特爬上围栏去看小马。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] [teɪm] , [ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðə; ði] - [tuː; tə][pæt][ðem; ðəm] .

A	few	were	somewhat	tame	,	and	allowed	the	Curlytops	to	pat	them	.
一个	很少	是	有些	驯服	,	和	允许	这	-	到	拍	他们	.

有些比较温顺，允许卷毛猫抚摸它们。

[bʌt; bət] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['veri] [waɪld] ,

But	others	were	very	wild	,
但	其他的	是	非常	荒野	,

但其他一些人则非常狂野，

[ænd; ənd][ræn] [ə'baʊt] [æz; əz] [ðoʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][dʒʌmp][ðə; ði] [fens] [ɔːr][get] [aʊt] [θruː] [ə; eɪ][hoʊl] .

and	ran	about	as	though	looking	for	a	place	to	jump	the	fence	or	get	out	through	a	hole	.
和	跑	关于	作为	尽管	寻找	为了	一个	地方	到	跳	这	栅栏	或者	得到	出去	通过	一个	洞	.

他四处奔跑，好像在寻找可以跳过栅栏或从洞里逃出去的地方。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fens] [wʌz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .

But	the	fence	was	good	and	strong	.
但	这	栅栏	曾是	好的	和	强的	.

但是围栏很结实。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [haɪ] [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [hoʊlz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

It	was	high	and	had	no	holes	in	it	.
它	曾是	高的	和	有	不	孔	在	它	.

它很高，而且没有破洞。

" [lɑːts] [ʌv; əv] ['pəuniz] ! " ['mɝːmɝd] ['trʌb(ə)l] , [æz; əz][hiː; hi] ['tɔdld] ['æftər][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'ræl] .

"	Lots	of	ponies	!	"	murmured	Trouble	,	as	he	toddled	after	his	brother	and	sister	to	the	corral	.
"	很多	的	小马	!	"	低声说道	麻烦	,	作为	他	蹒跚学步	后	他的	兄弟	和	姐姐	到	这	围栏	.

“好多小马啊！”麻烦咕哝着，蹒跚地跟在哥哥姐姐身后走向围栏。

" [jes] , [lɑːts][ʌv; əv] - [ɪm] , " [ə'griːd] ['dʒænit] .

"	Yes	,	lots	of	'	em	,	"	agreed	Janet	.
"	是的	,	很多	的	-	呃	,	"	同意	珍妮特	.

“是的，有很多，”珍妮特同意道。

" [juːl] [suːn] [biː; bi][ə; eɪ][bɪg] [bɔɪ] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ]['poʊni][tuː; tə][raɪd] [laɪk] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] . "

"	You'll	soon	be	a	big	boy	and	you	can	have	a	pony	to	ride	like	brother	and	sister	.	"
"	你会	很快	是	一个	大的	男生	和	你	能	有	一个	小马	到	骑	喜欢	兄弟	和	姐姐	.	"

“你很快就会长成大男孩了，可以像哥哥姐姐一样骑小马了。”

" ['trʌb(ə)l] [wɑːnt]['poʊni] [naʊ] !

"	Trouble	want	pony	now	!
"	麻烦	想	小马	现在	!

“麻烦来了，小马驹！”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [oʊ] , [noʊ] , [nɑːt] [naʊ] ,
" Oh , no , not now ,
" 哦 , 不 , 不是 现在 ,

“哦，不，现在不行。”

" ['dʒænit] [sed] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [helpt] [hɪm; ɪm] [get] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] ['loʊɪst] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fens] ,
" Janet said as she helped him get up on the lowest board of the fence ,
" 珍妮特 说 作为 她 帮助 他 得到 向上 在 这 最低 木板 的 这 栅栏 ,

珍妮特一边说着，一边扶他爬上围栏最下面的一块板子。

[pɑːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['wʊd(ə)n] , [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [ɪn] ['betər] .
part of which was wooden , so he could look in better .
部分 的 哪个 曾是 木制的 , 所以 他 可以 看 在 更好的 .

其中一部分是木制的，这样他就能看得更清楚。

" [wʌt] [ðeɪ] [rʌn] [əˈraʊnd] [laɪk] [ðæt] [fɔːr; fər] ? " [æskt] ['trʌb(ə)l] ,
" What they run around like that for ? " asked Trouble ,
" 什么 他们 跑步 大约 喜欢 那 为了 ? " 问 麻烦 ,

“他们为什么到处乱跑呢？”麻烦问道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pəuniz] ['reɪsɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [kəˈræl] .
as he saw some of the ponies racing about the corral .
作为 他 锯 一些 的 这 小马 赛车 关于 这 围栏 .

他看到一些小马在围栏里赛跑。

" [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [get] [aʊt] , " ['dʒænit] ['ænsər] .
" They want to get out , " Janet answered .
" 他们 想 到 得到 出去 , " 珍妮特 回答 .

“他们想离开，”珍妮特回答道。

" ['trʌb(ə)l] [goʊ] [help] , " ['mɝːmɝd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ,
" Trouble go help , " murmured the little fellow ,
" 麻烦 去 帮助 , " 低声说道 这 小的 同伴 ,

“麻烦来了，快来帮忙，”小家伙喃喃自语道。

[bʌt; bət]['dʒænit] ['iːðər] [dɪd][nɑːt] [hɪr] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [ɔːr][ʃiː; ʃi] [peɪd] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] ,
but Janet either did not hear what he said or she paid no attention ,
但 珍妮特 任何一个 做过 不是 听到 什么 他 说 或者 她 有薪酬的 不 注意力 ,

但珍妮特要么没听到他说的话，要么就是根本没在意。

[fɔːr; fər][dʒʌst] [ðen] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pəuniz] [hæd; həd][ə; eɪ] [reɪs] [təˈgeðər] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [kəˈræl]
for just then two of the ponies had a race together around the corral
为了 只是 然后 二 的 这 小马 有 一个 种族 一起 大约 这 围栏
[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [ted] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [wʊd] [wɪn] .
and she and Ted wanted to see which would win .
和 她 和 泰德 通缉 到 看 哪个 会 赢 .

就在这时，两匹小马驹绕着围栏赛跑，她和泰德想看看哪匹马会赢。

['trʌb(ə)l] [gɑːt] [daʊn] [ɔːf][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [went] [əˈraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] .
Trouble got down off the fence and went around to the gate .
麻烦 得到 向下 离开 这 栅栏 和 去 大约 到 这 门 .

麻烦从栅栏上下来，绕到大门那里。

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [dɪd][nɑːt]['noʊtɪs] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] , [ɔːl][æt; ət] [wʌns] , ['dʒænit] ,
His brother and sister did not notice him until , all at once , Janet ,
他的 兄弟 和 姐姐 做过 不是 注意 他 直到 , 全部 在 一次 , 珍妮特 ,

他的哥哥姐姐一直没注意到他，直到珍妮特突然出现。

['mɪsɪŋ] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] , [kraɪd] :

missing	her	little	brother	,	cried	:
丢失的	她	小的	兄弟	,	哭	:

想念弟弟，哭了起来:

" ['wɛrz, 'hwɛrz] ['trʌb(ə)l] ? "

"	Where's	Trouble	?	"
"	在哪里?	麻烦	?	"

“哪里出问题了？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [ted] ['ænsər] .

"	I	don't	know	,	"	Ted	answered	.
"	我	不	知道	,	"	泰德	回答	.

“我不知道，”泰德回答道。

" ['meɪbi] [hiː; hi] — [oʊ] , [lʊk] , ['dʒænit] !

"	Maybe	he	—	Oh	,	look	,	Janet	!
"	或许	他	—	哦	,	看	,	珍妮特	!

“也许他——哦，看，珍妮特！”

" [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] .

"	he	suddenly	cried	.
"	他	突然	哭	.

他突然哭了起来。

" [ðə; ði] [kə'ræl] [geɪt] [ɪz]['oʊpən][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['pəuniz] [ɑːr; ər] ['rʌnɪŋ] [aʊt] ! "

"	The	corral	gate	is	open	and	all	the	ponies	are	running	out	!	"
"	这	围栏	门	是	打开	和	全部	这	小马	是	跑步	出去	!	"

“畜栏门开了，所有的小马都跑出来了！”

" [oʊ] , [ðæts] [raɪt] !

"	Oh	,	that's	right	!
"	哦	,	那就是	正确的	!

“哦，对！”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] !

They	are	!
他们	是	!

没错!

" ['dʒænit] [ðen] [skriːmd] .

"	Janet	then	screamed	.
"	珍妮特	然后	尖叫	.

珍妮特随即尖叫起来。

" [bʌt; bət] [wer] [ɪz] ['trʌb(ə)l] ? "

"	But	where	is	Trouble	?	"
"	但	在哪里	是	麻烦	?	"

“但是麻烦在哪里呢？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[aɪ] [ges] [hiː; hi] — [oʊ] , [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] !

I	guess	he	—	Oh	,	there	he	is	!
我	猜测	他	—	哦	,	那里	他	是	!

我猜他——哦，他在那儿!

" [ænd; ənd] ['tedi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][spɑːt] [nɪr] [ðə; ði] [geɪt] .

"	and	Teddy	pointed	to	a	spot	near	the	gate	.
"	和	泰迪	尖	到	一个	点	靠近	这	门	.

“泰迪指着大门附近的一个地方。”

[ðer; ðər] [stʊd] ['trʌb(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] [geɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [swʌŋ] [bæk]

There	stood	Trouble	between	the	fence	and	the	big	gate	which	had	swung	back
那里	站立	麻烦	之间	这	栅栏	和	这	大的	门	哪个	有	摇摆	后退

[ɑ:n] [ɪts] ['hɪndʒɪz] .

on	its	hinges	.
在	它是	铰链	.

麻烦就站在栅栏和已经向后摆动的大门之间。

" [oʊ] , [lʊk] [æt; ət] - [ɪm] [rʌn] ! " [kraɪd] ['dʒænit] .

"	Oh	,	look	at	'	em	run	!	"	cried	Janet	.
"	哦	,	看	在	-	呃	跑步	!	"	哭	珍妮特	.

“哦，看他们跑得多快！”珍妮特喊道。

" [ðeə(r)] [ɔ:l] ['rʌnɪŋ] [aʊt] ! " ['ædɪd] ['tedi] [ɪk'saɪtɪdli] .

"	They're	all	running	out	!	"	added	Teddy	excitedly	.
"	它们是	全部	跑步	出去	!	"	额外	泰迪	兴奋地	.

“它们都跑光了！”泰迪兴奋地补充道。

" [aɪ] ['wʌndər] [hu:] [let] - [ɪm] [lu:s] . "

"	I	wonder	who	let	'	em	loose	.	"
"	我	想知道	WHO	让	-	呃	松动的	.	"

“我想知道是谁放它们走的。”

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['trʌb(ə)l] , " [sə'dʒestɪd] ['dʒænit] .

"	Maybe	it	was	Trouble	,	"	suggested	Janet	.
"	或许	它	曾是	麻烦	,	"	建议	珍妮特	.

“也许是麻烦，”珍妮特建议道。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] !

"	Oh	,	it	was	!
"	哦	,	它	曾是	!

“哦，确实如此！”

" [ʃi:; ʃi] [went] [ɑ:n] .

"	she	went	on	.
"	她	去	在	.

她继续说道。

" ['trʌb(ə)l] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['oʊpənd] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['pəuniz] [lu:s] !

"	Trouble	must	have	opened	the	gate	and	let	the	ponies	loose	!
"	麻烦	必须	有	打开	这	门	和	让	这	小马	松动的	!

“一定是麻烦打开了闸门，把小马们放了出来！”

" ['tʃæptər] [ˌɛks'vi:'aɪ]

"	CHAPTER	XVI
"	章	十六

第十六章

[ɑ:n] [ðə; ði] [treɪl]

ON	THE	TRAIL
在	这	踪迹

在路上

['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [dʌn] [ðæt] ['veri] [θɪŋ] .

Trouble	had	done	that	very	thing	.
麻烦	有	完毕	那	非常	事物	.

麻烦正是造成这种情况的原因。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [hæd; həd] [nɑ:t] [ment] [tu:; tə] [du:] ['eni] [hɑ:rm] ,

The	little	fellow	had	not	meant	to	do	any	harm	,
这	小的	同伴	有	不是	意思是	到	做	任何	伤害	,

这个小家伙并没有恶意，

[ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] [θɔːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [help] ,

and	certainly	thought	he	was	doing	something	to	help	,
和	当然	想法	他	曾是	正在做	某物	到	帮助	,

他当然认为自己是在做一件有帮助的事情。

[bʌt; bət] ['riːəli] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [wɜːrk] [fɔːr; fər] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz]

but	really	he	made	a	great	deal	of	work	for	Uncle	Frank	and	the	cowboys
但	真的	他	制成	一个	伟大的	交易	的	工作	为了	叔叔	坦率	和	这	牛仔

.

:

.

但实际上，他为弗兰克叔叔和牛仔们做了很多工作。

[ðə; ði] [kə'ræl] ,

The	corral	,
这	围栏	,

畜栏，

[ɔːr] [jɑːrd] [wer] [ðə; ði] [hæf] - [teimd] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [kept] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [gɑːt] ['redi]

or	yard	where	the	half	-	tamed	horses	were	kept	while	they	were	being	got	ready
或者	院子	在哪里	这	一半	-	驯服	马匹	是	保留	尽管	他们	是	存在	得到	准备好

[tuː; tə] [send] [ə'weɪ] ,

to	send	away	,
到	发送	离开	,

或者，是用来圈养那些尚未驯服的马匹，等待它们被送走的地方。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

弗兰克叔叔牧场的卷毛孩；(The Curlytops at Uncle Frank's Ranch; Or,)

[wʌz; wəz] [kloʊzd] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [geɪt] , [bʌt; bət][wʌn] ['iːzi] [tuː; tə]['oʊpən] [ɪf] [juː; jʊ] [nuː] [haʊ] .

was	**closed**	**by**	**a**	**large**	**gate**	**,**	**but**	**one**	**easy**	**to**	**open**	**if**	**you**	**knew**	**how**	**.**
曾是	关闭	经过	一个	大的	门	,	但	一	简单的	到	打开	如果	你	知道	如何	.

大门紧闭，但如果你知道方法，很容易就能打开。

[ɔːl] [wʌn][hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [pʊl] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['hænd(ə)l] ,

All	**one**	**had**	**to**	**do**	**was**	**to**	**pull**	**on**	**a**	**little**	**handle**	**,**
全部	一	有	到	做	曾是	到	拉	在	一个	小的	处理	,

只需要拉一下小把手就行了。

[wɪtʃ] [snæpt] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪt] [wʊd] [swɪŋ] ['oʊpən] .

which	**snapped**	**a**	**spring**	**and**	**the**	**gate**	**would**	**swing**	**open**	**.**
哪个	啪啪	一个	春天	和	这	门	会	摇摆	打开	.

弹簧断了，大门就向外打开了。

['hɔːrsɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l][kʊd; kəd][nɑːt]['oʊpən][ðə; ði] [geɪt] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [riːtʃ] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] ,

Horses	**and**	**cattle**	**could**	**not**	**open**	**the**	**gate**	**,**	**for**	**they**	**could**	**not**	**reach**	**the**	**handle**	**,**
马匹	和	牛	可以	不是	打开	这	门	,	为了	他们	可以	不是	抵达	这	处理	,

马和牛打不开大门，因为它们够不着门把手。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [noʊn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

even	**if**	**any**	**of**	**them**	**had**	**known**	**enough**	**to**	**do**	**anything**	**like**	**that**	**.**
甚至	如果	任何	的	他们	有	已知	足够的	到	做	任何事物	喜欢	那	.

即使他们当中有人知道该怎么做。

[bʌt; bət] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [wɑːtʃt] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ['oʊpən][ðə; ði] [geɪt] [baɪ] ['pʊlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['hænd(ə)l] ;

But	**Trouble**	**had**	**watched**	**Uncle**	**Frank**	**or**	**some**	**of**	**the**	**cowboys**	**open**	**the**	**gate**	**by**	**pulling**	**on**	**the**	**handle**	**;**
但	麻烦	有	观看	叔叔	坦率	或者	一些	的	这	牛仔	打开	这	门	经过	拉	在	这	处理	;

但特拉布尔曾看到弗兰克叔叔或一些牛仔拉动把手打开了大门；

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .

and	**now**	**he**	**did**	**it**	**himself**	**.**
和	现在	他	做过	它	他自己	.

现在他亲力亲为了。

[ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wen] [ðə; ði] ['pəuniz] [sɔː] [ðə; ði]['oʊpən] [geɪt] [ðeɪ] ['reɪst] [aʊt] .

Then	**,**	**of**	**course**	**,**	**when**	**the**	**ponies**	**saw**	**the**	**open**	**gate**	**they**	**raced**	**out**	**.**
然后	,	的	课程	,	什么时候	这	小马	锯	这	打开	门	他们	比赛	出去	.

当然，当小马们看到敞开的大门时，它们就飞奔而出。

" [get] ['æftər] - [ɪm] !

"	**Get**	**after**	**'**	**em**	**!**
"	得到	后	-	呃	!

追击他们！

" [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [huː] [keɪm] ['gæləpɪŋ] [ʌp] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði]
" cried Uncle Frank who came galloping up on his horse to find out what was the
" 哭 叔叔 坦率 WHO 来了 疾驰 向上 在 他的 马 到 寻找 出去 什么 曾是 这
['mætər] .
matter .
事情 .

“弗兰克叔叔喊道，他骑着马飞奔而来，想看看发生了什么事。”

" [get] ['æftər] [ðə; ði] ['pəuniz] , [bɔɪz] !
" Get after the ponies , boys !
" 得到 后 这 小马 , 男孩们 !

“伙计们，去追小马！”

[raʊnd] [ðem; ðəm] [ʌp] ! "
Round them up ! "
圆形的 他们 向上 ! "

把他们都抓起来!

" [raʊnd] [ʌp] ,
" Round up ,
" 圆形的 向上 ,

“围捕，

" [ɪz] [wʌt] ['kaʊˌbɔɪz] [kɔːl] ['raɪdɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [ɔːr] ['kæt(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['ænɪmlz]
" is what cowboys call riding around a lot of horses or cattle to keep the animals
" 是 什么 牛仔 称呼 骑术 大约 一个 很多 的 马匹 或者 牛 到 保持 这 动物
[ɪn] [wʌn] [pleɪs] [ɔːr] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [wer] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] .
in one place or to drive them where they should go .
在 一 地方 或者 到 驾驶 他们 在哪里 他们 应该 去 .

“牛仔们把骑马或赶牛来控制牲畜，使它们待在同一个地方或赶到它们应该去的地方，称为‘骑马’。”

['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ['wɑːntɪd] [hɪz; ɪz] ['kaʊˌbɔɪz] [tuː; tə] [raɪd] ['æftər] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['pəuniz] [ænd; ənd] [draɪv]
Uncle Frank wanted his cowboys to ride after the runaway ponies and drive
叔叔 坦率 通缉 他的 牛仔 到 骑 后 这 逃跑 小马 和 驾驶
[ðem; ðəm] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kə'ræl] .
them back into the corral .
他们 后退 进入 这 围栏 .

弗兰克叔叔想让他的牛仔们骑马追赶那些逃跑的小马，把它们赶回围栏里。

[æz; əz] [ðə; ði] [waɪld] ['lɪt(ə)l] ['hɔːrsɪz] [trɔtid] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] , [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] ['trʌb(ə)l] [stʊd] ,
As the wild little horses trotted out through the gate , behind which Trouble stood ,
作为 这 荒野 小的 马匹 小跑 出去 通过 这 门 , 在后面 哪个 麻烦 站立 ,

当那些野性十足的小马驹们小跑着穿过大门时，麻烦就站在大门后面。

[wel] [aʊt] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] , [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [roʊd] ['æftər] [ðem; ðəm] , [jelɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd]
well out of danger , the cowboys rode after them , yelling and shouting and
出色地 出去 的 危险 , 这 牛仔 骑 后 他们 , 大喊 和 喊叫 和
['ʃuːtɪŋ] [ðer; ðər] [rɪ'vɔlvəz] .
shooting their revolvers .
射击 他们的 左轮手枪 .

脱离危险后，牛仔们骑马追赶他们，一边大喊大叫，一边用左轮手枪射击。

" [wʌt] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [nɔɪz] ! " [kraɪd] ['dʒænit] ,
" What a lot of noise ! " cried Janet ,
" 什么 一个 很多 的 噪音 ! " 哭 珍妮特 ,

“好吵啊！”珍妮特喊道。

['kʌvərɪŋ] [hɜːr; hər] [ɪrz] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [hændz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [daʊn] [ɔːf] [ðə; ði] [fens] .
covering her ears with her hands as she got down off the fence .
覆盖 她 耳朵 和 她 双手 作为 她 得到 向下 离开 这 栅栏 .

她从栅栏上下来时，用双手捂住了耳朵。

" [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ! " [læft] ['tedi] .
" I like it ! " laughed Teddy .
" 我 喜欢 它 ! " 笑了 泰迪 .

“我喜欢！”泰迪笑着说。

" [its] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪld] [west] [ʃoʊ] !
" It's like a Wild West show !
" 它是 喜欢 一个 荒野 西方 展示 !

“这简直就像一场西部牛仔表演！”

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [ɪn] [ə; eɪ] [wei] ,
" Indeed it was , in a way ,
" 的确 它 曾是 , 在 一个 方式 ,

“的确，从某种意义上说，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [wɜːrk] [fɔːr; fər] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] .
but it meant a lot of work for Uncle Frank and his men .
但 它 意思是 一个 很多 的 工作 为了 叔叔 坦率 和 他的 男人 .

但这对于弗兰克叔叔和他的手下来说意味着大量的工作。

[fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] ['pəuniz] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'ræl] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['skætərɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['preri]
For all the ponies ran out of the corral and were scattering over the prairie
为了 全部 这 小马 跑 出去 的 这 围栏 和 是 散射 超过 这 草原
.
:
.

所有的小马都跑出了围栏，四散奔逃在草原上。

" [oʊ] , ['trʌb(ə)l] !
" Oh , Trouble !
" 哦 , 麻烦 !

“哦，麻烦！

[dɪd] [juː; jʊ] [let] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [aʊt] ? " [æskt] ['dʒænit] ,
did you let the horses out ? " asked Janet ,
做过 你 让 这 马匹 出去 ? " 问 珍妮特 ,

“你把马放出去了吗？”珍妮特问道。

[æz; əz] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] ['tɔdld] [tɔːrd]
as her little brother came out from behind the gate and toddled toward
作为 她 小的 兄弟 来了 出去 从 在后面 这 门 和 蹒跚学步 朝向
[hɜːr; hər] [ænd; ənd] [ted] .
her and Ted .
她 和 泰德 .

这时，她的小弟弟从栅栏后面走了出来，蹒跚地朝她和泰德走来。

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [naʊ] [wel] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] .
The runaway horses were now well out of the way .
这 逃跑 马匹 是 现在 出色地 出去 的 这 方式 .

那些脱缰的马匹现在已经远远地离开了。

" [dɪd] [juː; jʊ] ['oʊpən] [ðə; ði] [geɪt] ? "
" Did you open the gate ? "
" 做过 你 打开 这 门 ? "

“你打开大门了吗？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[aɪ][dɪd]['oʊpən] [geɪt] , " ['trʌb(ə)l] ['ænsər] , ['smaɪlɪŋ] .

I	did	open	gate	,	"	Trouble	answered	,	smiling	.
我	做过	打开	门	,	"	麻烦	回答	,	微笑	.

“我的确打开了大门，”麻烦笑着回答道。

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? " [æskt] ['tedi] .

"	What	for	?	"	asked	Teddy	.
"	什么	为了	?	"	问	泰迪	.

“为什么？”泰迪问道。

" [help] ['lɪt(ə)l] ['hɔːrsɪz] [get] [aʊt] , " [sed] ['trʌb(ə)l] .

"	Help	little	horses	get	out	,	"	said	Trouble	.
"	帮助	小的	马匹	得到	出去	,	"	说	麻烦	.

“帮帮小马们出去吧，”麻烦说道。

" [ðem; ðəm][wɑːnt][tuː; tə][get] [aʊt][ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [help][ðem; ðəm] .

"	Them	want	to	get	out	and	Trouble	help	them	.
"	他们	想	到	得到	出去	和	麻烦	帮助	他们	.

“他们想出去，麻烦帮了他们。”

['trʌb(ə)l] - [aik] ['pəuniz] ! "

Trouble	'	ike	ponies	!	"
麻烦	-	艾克	小马	!	"

麻烦就像小马驹！

" [oʊ] , [bʌt; bət] , [maɪ] [dɪr] , [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ! " ['tʃaɪdɪd] ['mʌðər] ['mɑːrtn] ,

"	Oh	,	but	,	my	dear	,	you	shouldn't	have	done	it	!	"	chided	Mother	Martin	,
"	哦	,	但	,	我的	亲爱的	,	你	不应该	有	完毕	它	!	"	责备	母亲	马丁	,

“哦，亲爱的，你不应该那样做！”马丁妈妈责备道。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ɔːl][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz]

who	had	come	out	of	the	house	to	find	out	what	all	the	excitement	was
WHO	有	来	出去	的	这	房子	到	寻找	出去	什么	全部	这	激动	曾是

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

有人从房子里出来，想看看发生了什么事。

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] ['nɔːti] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

"	That	was	very	naughty	of	you	.
"	那	曾是	非常	淘气	的	你	.

你这样做太淘气了。

[siː] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrk][juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] . "

See	all	the	work	you	have	made	for	Uncle	Frank	and	his	men	.	"
看	全部	这	工作	你	有	制成	为了	叔叔	坦率	和	他的	男人	.	"

看看你为弗兰克叔叔和他的手下做了多少工作。

" ['hɔːrsɪz] [rʌn] [aʊt] [wen] ['trʌb(ə)l] ['oʊpən] [geɪt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][rɪ'plaɪ] ['beɪbi] ['wɪljəm] [meɪd] .

"	Horses	run	out	when	Trouble	open	gate	,	"	was	the	only	reply	Baby	William	made	.
"	马匹	跑步	出去	什么时候	麻烦	打开	门	,	"	曾是	这	仅有的	回复	婴儿	威廉	制成	.

“麻烦打开大门，马就跑了。”这是小威廉唯一给出的回答。

" [jes] , [aɪ] [noʊ] , " [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	Yes	,	I	know	,	"	went	on	his	mother	.
"	是的	,	我	知道	,	"	去	在	他的	母亲	.

“是的，我知道，”他母亲接着说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɔːŋ] !

"	But	it	was	wrong	!
"	但	它	曾是	错误的	!

“但这错了！”

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['nevər] [ə'gen] ['oʊpən] ['eni] [geɪts] [ɑːn]['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [ræntʃ] .

You	**must**	**never**	**again**	**open**	**any**	**gates**	**on**	**Uncle**	**Frank's**	**ranch**	**.**
你	必须	绝不	再次	打开	任何	大门	在	叔叔	弗兰克的	牧场	.

你绝对不能再打开弗兰克叔叔农场的任何大门。

[dʒʌst] [θɪŋk] — [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [maɪt] [hæv; həv] [stept] [ɑːn][juː; jʊ][ɔːr] [kɪkt] [juː; jʊ] ! "

Just	**think**	**—**	**the**	**horses**	**might**	**have**	**stepped**	**on**	**you**	**or**	**kicked**	**you**	**!**	**"**
只是	思考	—	这	马匹	可能	有	步	在	你	或者	踢	你	!	"

想想看——马可能踩到你或者踢到你了！

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [siː] [hɪm; ɪm] [nɪr] [ðə; ði] [geɪt] [ɔːr] [wiːd] [hæv; həv] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] , " [pʊt] [ɪn] ['tedi] .

"	**We**	**didn't**	**see**	**him**	**near**	**the**	**gate**	**or**	**we'd**	**have**	**stopped**	**him**	**,**	**"**	**put**	**in**	**Teddy**	**.**
"	我们	没有	看	他	靠近	这	门	或者	我们会	有	停止	他	,	"	放	在	泰迪	.

“我们没在门口看到他，否则我们就会阻止他了，”泰迪插嘴道。

" [ðæts] [truː] , " ['ædɪd] ['dʒænit] .

"	**That's**	**true**	**,**	**"**	**added**	**Janet**	**.**
"	那就是	真的	,	"	额外	珍妮特	.

“没错，”珍妮特补充道。

" [ðə; ði][fɜːrst][wiː; wi] [sɔː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['pəuniz] ['goʊɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [sɔː] ['trʌb(ə)l]

"	**The**	**first**	**we**	**saw**	**was**	**the**	**ponies**	**going**	**out**	**,**	**and**	**then**	**we**	**saw**	**Trouble**
"	这	第一的	我们	锯	曾是	这	小马	去	出去	,	和	然后	我们	锯	麻烦

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [geɪt] . "

behind	**the**	**gate**	**.**	**"**
在后面	这	门	.	"

“我们首先看到的是小马们出去了，然后我们看到了麻烦在栅栏后面。”

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi][bæd] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

"	**He**	**didn't**	**mean**	**to**	**be**	**bad**	**,**	**"**	**said**	**his**	**mother**	**,**
"	他	没有	意思是	到	是	坏的	,	"	说	他的	母亲	,

“他并非有意作恶，”他的母亲说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['kærid] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , " [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]

as	**she**	**carried**	**him**	**back**	**to**	**the**	**house**	**,**	**"**	**but**	**he**	**has**	**made**	**a**	**lot**	**of**
作为	她	携带	他	后退	到	这	房子	,	"	但	他	有	制成	一个	很多	的

[wɜːrk] .

work	**.**
工作	.

当她把他抱回房子时，“但他做了很多工作。”

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm][baɪ][nɑːt] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] [ɔːr]

I'll	**have**	**to**	**punish**	**him**	**by**	**not**	**letting**	**him**	**out**	**to**	**play**	**for**	**an**	**hour**	**or**
患病的	有	到	惩治	他	经过	不是	出租	他	出去	到	玩	为了	一个	小时	或者

[soʊ] .

so	**.**
所以	.

我得惩罚他，不让他出去玩一个小时左右。

[ðen] ['hiːl] [rɪ'membər] [nɑːt][tuː; tə]['oʊpən] [geɪts] [ə'gen] , ['weðər] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz] ['helpɪŋ]

Then	**he'll**	**remember**	**not**	**to**	**open**	**gates**	**again**	**,**	**whether**	**he**	**thinks**	**he**	**is**	**helping**
然后	地狱	记住	不是	到	打开	大门	再次	,	无论	他	思考	他	是	帮助

['hɔːrsɪz] [ɔːr][nɑːt] .

horses	**or**	**not**	**.**
马匹	或者	不是	.

这样他就会记住以后不要再打开栅栏门了，不管他觉得自己这样做是否是在帮助马匹。

" [ænd; ənd] , [ðoʊ] ['trʌb(ə)l] [kraɪd] ['veri] [hɑːrd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [kept] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

"	**And**	**,**	**though**	**Trouble**	**cried**	**very**	**hard**	**,**	**he**	**was**	**kept**	**in**	**the**	**house**	**.**
"	和	,	尽管	麻烦	哭	非常	难的	,	他	曾是	保留	在	这	房子	.

“尽管Trouble哭得很厉害，但他还是被关在了房子里。”

[fɔːr; fər] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [sed] ,

For	,	as	his	mother	had	said	,
为了	,	作为	他的	母亲	有	说	,

正如他母亲所说，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [rɪ'membər] [nɑːt][tuː; tə][duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ]

he	must	have	something	to	make	him	remember	not	to	do	such	a	thing
他	必须	有	某物	到	制作	他	记住	不是	到	做	这样的	一个	事物

[ə'gen] .

again	.
再次	.

他必须有某种东西让他记住以后不要再做这种事。

['miːnwaɪl] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['raʊndɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ]

Meanwhile	Uncle	Frank	and	the	cowboys	were	busy	rounding	up	the	runaway
同时	叔叔	坦率	和	这	牛仔	是	忙碌的	四舍五入	向上	这	逃跑

['pəuniz] .

ponies	.
小马	.

与此同时，弗兰克叔叔和牛仔们正忙着把逃跑的小马驹们赶回来。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hɔːrsɪz] , ['taɪərd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kuːp] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [kə'ræl] , ['reɪst] [ə'baʊt] ,

The	little	horses	,	tired	of	being	cooped	up	in	the	corral	,	raced	about	,
这	小的	马匹	,	疲劳的	的	存在	被困住	向上	在	这	围栏	,	比赛	关于	,

小马们被关在围栏里太久了，都跑来跑去。

['kɪkɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] [hiːlz] [ænd; ənd][glæd][tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['preri] [ə'gen] .

kicking	up	their	heels	and	glad	to	be	out	on	the	prairie	again	.
踢	向上	他们的	高跟鞋	和	高兴的	到	是	出去	在	这	草原	再次	.

他们欢天喜地，很高兴能再次回到草原上。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [nuː] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðem; ðəm] .

But	the	cowboys	knew	how	to	handle	them	.
但	这	牛仔	知道	如何	到	处理	他们	.

但牛仔们知道如何对付它们。

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [droʊv] [ʌv; əv] [hæf] - [waɪld] ['pəuniz] [roʊd] [ðə; ði] [jelɪŋ] [ænd; ənd]

Around	and	around	the	drove	of	half	-	wild	ponies	rode	the	yelling	and
大约	和	大约	这	驾驶	的	一半	-	荒野	小马	骑	这	大喊	和

['ʃaʊtɪŋ] [men] ,

shouting	men	,
喊叫	男人	,

一群半野生的矮种马绕着一群人跑来跑去，这些人一边跑一边喊叫。

['faɪərɪŋ] [ɔːf] ['meni] [blæŋk] ['kɑːtrɪdʒɪz] [tuː; tə] [sker] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [kə'ræl] .

firing	off	many	blank	cartridges	to	scare	the	little	animals	back	into	the	corral	.
射击	离开	许多	空白的	墨盒	到	吓	这	小的	动物	后退	进入	这	围栏	.

发射多发空包弹，吓走小动物们，把它们赶回围栏里。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['pəuniz] , ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] , [dɪd][tɜːrn] [bæk] .

Some	of	the	ponies	,	frightened	by	the	noise	,	did	turn	back	.
一些	的	这	小马	,	害怕	经过	这	噪音	,	做过	转动	后退	.

有些小马被噪音吓到了，转身就走。

[ðeɪ] [ræn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [kə'ræl] [geɪt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['oʊpən] , [ænd; ənd] [snɪft] [æt; ət][ðə; ði]

They	ran	up	to	the	corral	gate	,	which	was	still	open	,	and	sniffed	at	the
他们	跑	向上	到	这	围栏	门	,	哪个	曾是	仍然	打开	,	和	嗅了嗅	在	这

[fens] .

fence	.
栅栏	.

它们跑到仍然敞开的畜栏门前，嗅了嗅栅栏。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [sed] [tuː; tə] [ðəm'selvz] :

They	may	have	said	to	themselves	:
他们	可能	有	说	到	他们自己	:

他们或许会这样想：

" [wiː; wi][dəunt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] , ['biːɪŋ] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ðer; ðər] , [bʌt; bət] ['meɪbi] [wel] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [bæk]

"	We	don't	like	it	,	being	shut	up	in	there	,	but	maybe	well	have	to	go	back
"	我们	不	喜欢	它	,	存在	关闭	向上	在	那里	,	但	或许	出色地	有	到	去	后退

[ɪn] ,

in	,
在	,

“我们不喜欢被关在里面，但也许我们不得不回去。”

[fɔːr; fər][wiː; wi][dəunt][laɪk] ['biːɪŋ] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət] , [ænd; ənd][wiː; wi][dəunt][laɪk][ðə; ði] [bæŋ] - [bæŋ]

for	we	don't	like	being	shouted	at	,	and	we	don't	like	the	bang	-	bang
为了	我们	不	喜欢	存在	喊叫	在	,	和	我们	不	喜欢	这	砰	-	砰

['nɔɪzɪz] [laɪk] ['θʌndər] .

noises	like	thunder	.
噪音	喜欢	雷	.

因为我们不喜欢被人大声呵斥，也不喜欢像打雷一样的砰砰声。

" [bʌt; bət] ,

"	But	,
"	但	,

“但，

['iːv(ə)n] [wen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pəuniz] [hæd; həd] [rʌn] [bæk] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [kə'ræl] [geɪt]

even	when	some	of	the	ponies	had	run	back	as	far	as	the	corral	gate
甚至	什么时候	一些	的	这	小马	有	跑步	后退	作为	远的	作为	这	围栏	门

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][goʊ][ɪn] .

they	did	not	go	in	.
他们	做过	不是	去	在	.

即使有些小马跑回了围栏门口，它们也没有进去。

[wʌns] [ə'gen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['gæləpt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['preri] [ə'gen] .

Once	again	they	turned	around	and	would	have	galloped	across	the	prairie	again	.
一次	再次	他们	转向	大约	和	会	有	疾驰	穿过	这	草原	再次	.

他们再次转身，本想再次驰骋在草原上。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ['ʃaʊtɪd] :

But	Uncle	Frank	shouted	:
但	叔叔	坦率	喊叫	:

但弗兰克叔叔喊道：

" [get] ['æftər][ðem; ðəm] , [bɔɪz] !

"	Get	after	them	,	boys	!
"	得到	后	他们	,	男孩们	!

“伙计们，追上去！”

[draɪv] [ðoʊz] [fjuː] [ɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [wɪl] ['fɑːloʊ] ['æftər] [laɪk] [ʃiːp] !

Drive	those	few	in	and	the	rest	will	follow	after	like	sheep	!
驾驶	那些	很少	在	和	这	休息	将要	跟随	后	喜欢	羊	!

把那少数人驱赶进去，其余的人就会像绵羊一样跟着进去！

[get] ['æftər][ðem; ðəm] !

Get	after	them	!
得到	后	他们	!

追击他们！

" [soʊ][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [roʊd] [ʌp][ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [swɪft] ['pəuniz] ,

"	So	the	cowboys	rode	up	on	their	own	swift	ponies	,
"	所以	这	牛仔	骑	向上	在	他们的	自己的	迅速	小马	,

于是牛仔们骑着他们自己的快马来了，

[ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,

that	seemed	to	be	having	a	good	time	,
那	似乎	到	是	拥有	一个	好的	时间	,

他们看起来玩得很开心。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pəuniz] ['nɪrəst] [ðə; ði] [kə'ræl] [geɪt] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ɪn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	then	the	other	ponies	nearest	the	corral	gate	were	turned	in	through	it	.
和	然后	这	其他	小马	最近的	这	围栏	门	是	转向	在	通过	它	.

然后，离畜栏门最近的其他小马也被赶进了畜栏门。

[ðen] [æz; əz][ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [ʌp] [ðeɪ] [dɪd][æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][wʌnz][hæd; həd] [dʌn] [ænd; ənd]

Then	as	the	rest	were	driven	up	they	did	as	the	first	ones	had	done	and
然后	作为	这	休息	是	驱动	向上	他们	做过	作为	这	第一的	一个	有	完毕	和

['gæləpt] [bæk] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔːr] ['trʌb(ə)l] [let][ðem; ðəm][aʊt] .

galloped	back	where	they	had	been	before	Trouble	let	them	out	.
疾驰	后退	在哪里	他们	有	到过	前	麻烦	让	他们	出去	.

然后，其余的马匹也被驱赶上来，它们像第一批马匹一样，飞奔回了麻烦放它们出来之前它们所在的地方。

[wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] [ðə; ði] ['pəuniz] [ræn] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [kə'ræl] [ʌn'tɪl] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

One	after	another	the	ponies	ran	back	into	the	corral	until	every	one	was	there	.
一	后	其他	这	小马	跑	后退	进入	这	围栏	直到	每一个	一	曾是	那里	.

小马们一个接一个地跑回围栏，直到全部都回到围栏里。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [kloʊzd] [ðə; ði] [geɪt] ,

Then	Uncle	Frank	closed	the	gate	,
然后	叔叔	坦率	关闭	这	门	,

然后弗兰克叔叔关上了大门。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [lɔkt] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kiː] .

and	this	time	he	locked	it	so	that	no	one	could	open	it	without	the	key	.
和	这	时间	他	已锁定	它	所以	那	不	一	可以	打开	它	没有	这	钥匙	.

这一次他把门锁上了，没有钥匙谁也打不开。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [wʊd] [traɪ] , [nɑːt]['iːv(ə)n] ['trʌb(ə)l] , [fɔːr; fər] ,

But	no	one	would	try	,	not	even	Trouble	,	for	,
但	不	一	会	尝试	,	不是	甚至	麻烦	,	为了	,

但没有人会尝试，就连麻烦也不例外。

['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɔbiŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] ,

crying	and	sobbing	to	be	allowed	to	go	out	and	play	,
哭泣	和	啜泣	到	是	允许	到	去	出去	和	玩	,

哭着求允许出去玩，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['les(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [suːn] [fər'get] .

he	had	been	given	a	lesson	that	he	would	not	soon	forget	.
他	有	到过	给定	一个	课	那	他	会	不是	很快	忘记	.

他吸取了一个终生难忘的教训。

" [aɪm] ['sɑːri] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['mʌðər] ['mɑːrtn] [tuː; tə][ðə; ði] - ,

"	I'm	sorry	I	had	to	punish	him	,	"	said	Mother	Martin	to	the	Curlytops	,
"	我是	对不起	我	有	到	惩治	他	,	"	说	母亲	马丁	到	这	-	,

“我很抱歉不得不惩罚他，”马丁妈妈对卷毛孩子们说。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn]['æftər][ðə; ði] ['pəuniz] [wɜːr; wər] [wʌns] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] [kə'ræl] ,

when	they	came	in	after	the	ponies	were	once	more	in	the	corral	,
什么时候	他们	来了	在	后	这	小马	是	一次	更多的	在	这	围栏	,

当小马们再次回到围栏里后，他们走了进来。

" [bʌt; bət][aɪ][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] .

"	but	I	just	had	to	.
"	但	我	只是	有	到	.

但我不得不这么做。

[wɜːrk] [ɑːn][ə; eɪ] [rænʧ] [ɪz][hɑːrd] [ɪ'nʌf] [wɪ'ðaʊt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ['letɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [rʌn] [waɪld]['æftər]
Work **on** **a** **ranch** **is** **hard** **enough** **without** **little** **boys** **letting** **the** **horses** **run** **wild** **after**
工作 在 一个 牧场 是 难的 足够的 没有 小的 男孩们 出租 这 马匹 跑步 荒野 后
[ðeɪ] [hæv; həv] [wʌns] [bɪn] [kɔːt] . "
they **have** **once** **been** **caught** **.** **"**
他们 有 一次 到过 捕捉 . "

在牧场干活本来就够辛苦了，如果小男孩们把抓到的马匹放走，那就更难了。

" [oʊ] , [wel] , [noʊ] [greɪt] [hɑːrm][wʌz; wəz] [dʌn] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] - ['neɪtʃərd]
" **Oh** **,** **well** **,** **no** **great** **harm** **was** **done** **,** **"** **said** **Uncle** **Frank** **with** **a** **good** **-** **natured**
" 哦 , 出色地 , 不 伟大的 伤害 曾是 完毕 , " 说 叔叔 坦率 和 一个 好的 - 自然
[læf] ,
laugh **,**
笑 ,

“哦，好吧，没造成什么大损失，”弗兰克叔叔笑着说。

" [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [meɪk] [ju: 'es][raɪd] ['prɪti] [hɑːrd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
" **though** **it** **did** **make** **us** **ride** **pretty** **hard** **for** **a** **while** **.**
" 尽管 它 做过 制作 我们 骑 漂亮的 难的 为了 一个 尽管 .

“虽然这确实让我们有一段时间过得很艰难。”

[kʌm] [ɑːn] , ['trʌb(ə)l] , [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] !
Come **on** **,** **Trouble** **,** **I'll** **take** **you** **ponyback** **!**
来 在 , 麻烦 , 患病的 拿 你 小马背 !

来吧，麻烦，我骑你上马！

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] ['trʌb(ə)l] [laɪkt] ,
" **This** **was** **what** **Trouble** **liked** **,**
" 这 曾是 什么 麻烦 喜欢 ,

“这就是麻烦喜欢的。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [draɪd] [hɪz; ɪz] [terz] [ænd; ənd][sæt][ɑːn][ðə; ði]['sæd(ə)l][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk]
and **he** **soon** **dried** **his** **tears** **and** **sat** **on** **the** **saddle** **in** **front** **of** **Uncle** **Frank**
和 他 很快 干燥 他的 眼泪 和 卫星 在 这 鞍 在 正面 的 叔叔 坦率
[æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] .
as **happy** **as** **could** **be** **.**
作为 快乐的 作为 可以 是 .

他很快擦干眼泪，高兴地坐在弗兰克叔叔面前的马鞍上。

['dʒænit][ænd; ənd] [ted] [gɑːt] [aʊt] [ðer; ðər] ['pəuniz] ,
Janet **and** **Ted** **got** **out** **their** **ponies** **,**
珍妮特 和 泰德 得到 出去 他们的 小马 ,

珍妮特和泰德牵出了他们的小马。

[ænd; ənd] [roʊd] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'ræl] ,
and **rode** **with** **Uncle** **Frank** **and** **Trouble** **around** **the** **outside** **of** **the** **corral** **,**
和 骑 和 叔叔 坦率 和 麻烦 大约 这 外部 的 这 围栏 ,

然后和弗兰克叔叔还有特拉布尔一起绕着畜栏外围转了一圈。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hɔːrsɪz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [fens] .
looking **at** **the** **little** **horses** **inside** **the** **fence** **.**
寻找 在 这 小的 马匹 里面 这 栅栏 .

看着围栏里的小马驹们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['kwaɪətər] [naʊ] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [sʌm; səm] [oʊts] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [hæd; həd] [pʊt]
They **were** **quieter** **now** **,** **and** **were** **eating** **some** **oats** **the** **cowboys** **had** **put**
他们 是 更安静 现在 , 和 是 吃 一些 燕麦 这 牛仔 有 放
[aʊt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
out **for** **them** **.**
出去 为了 他们 .

他们现在安静多了，正在吃牛仔们给他们准备的燕麦片。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] ,
Two or three days after this ,
二 或者 三 天 后 这 ,

此后两三天，

[wen] [ðə; ði] ['pəuniz] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [ʃɪpt]
when the ponies had been driven away to the railroad station to be shipped
什么时候 这 小马 有 到过 驱动 离开 到 这 铁路 车站 到 是 已发货
[tuː; tə][ə; eɪ][fɑːr] - [ɔːf] [steɪt] ,
to a far - off state ,
到 一个 远的 - 离开 状态 ,

当小马们被赶到火车站，准备运往遥远的州时，

[ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [keɪm] ['raɪdɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ] [nuːz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [tuː] [ɔːr]
a cowboy came riding in with news that he had seen a band of two or
一个 牛仔 来了 骑术 在 和 消息 那 他 有 已见 一个 乐队 的 二 或者
[θriː] ['indiəns] [pæs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['preri] [nɪr] [ðə; ði] ['rɑːks] [wer] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit][hæd; həd]
three Indians pass along the prairie near the rocks where Teddy and Janet had
三 印度人 经过 沿着 这 草原 靠近 这 岩石 在哪里 泰迪 和 珍妮特 有
[faʊnd] - .
found Clipclap .
成立 - .

一个牛仔骑马进来，带来了消息说，他看到两三个印第安人沿着草原经过，就在泰迪和珍妮特发现克利普克拉普的岩石附近。

" [ɪf] [wiː; wi] [raɪd] ['æftər][ðem; ðəm] , " [sed] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ,
" If we ride after them , " said the cowboy ,
" 如果 我们 骑 后 他们 , " 说 这 牛仔 ,

“如果我们骑马追上去，”牛仔说，

" ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [wer] [ðə; ði] ['ʌðər] ['indiəns][ɑːr; ər] ,
" maybe we can find where the other Indians are ,
" 或许 我们 能 寻找 在哪里 这 其他 印度人 是 ,

“或许我们可以找到其他印第安人在哪里。”

[ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv] ['hɪd(ə)n] [jʊr; jər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] , ['mɪstər] . ['bɑːrtn] . "
and where they have hidden your horses and cattle , Mr . Barton . "
和 在哪里 他们 有 隐 你的 马匹 和 牛 , 先生 . 巴顿 . "

巴顿先生，他们把你的马和牛藏到哪里去了？

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .
" That's it ! " exclaimed Uncle Frank .
" 那就是 它 ! " 惊呼 叔叔 坦率 .

“就是这样！”弗兰克叔叔喊道。

" [wiːl] [get] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] ['æftər] [ðiːz] ['indiəns] .
" We'll get on the trail after these Indians .
" 出色地 得到 在 这 踪迹 后 这些 印度人 .

“我们会追上这些印第安人。”

[aɪm] [ʃʊr] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['ænɪmlz] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] ,
I'm sure they must have some of my animals hidden away in the hills ,
我是 当然 他们 必须 有 一些 的 我的 动物 隐 离开 在 这 丘陵 ,

我确信他们一定把我的一些牲畜藏在山里了。

[fɔːr; fər][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][soʊld][ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [hɪr] .
for I would have heard of it if they had sold them around here .
为了 我 会 有 听到 的 它 如果 他们 有 卖 他们 大约 这里 .

如果这附近有卖的话，我肯定会听说。

[wiːl] [get] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪl] ！ "
We'll get on the trail ! "
出色地 得到 在 这 踪迹 ！ "

我们出发吧！

" [wɒts] [ðə; ði] [treɪl] , ['dædi] ? " [æskt] ['tedi] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" What's the trail , Daddy ? " asked Teddy of his father .
" 是什么 这 踪迹 , 爸爸 ? " 问 泰迪 的 他的 父亲 .

“爸爸，路在哪儿？”泰迪问他的父亲。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðə; ði] [maːrks] [ðə; ði] ['indiəns] - ['pəuniz] [meɪ] [hæv; həv] [left] [ɪn] [ðə; ði] [sɔːft] [graʊnd] ,
" Oh , it means the marks the Indians ' ponies may have left in the soft ground ,
" 哦 , 它 方法 这 标记 这 印度人 - 小马 可能 有 左边 在 这 柔软的 地面 ,

“哦，那是指印第安人的马匹可能在松软的地面上留下的痕迹。”

" [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .
" said Mr . Martin .
" 说 先生 . 马丁 .

马丁先生说道。

" ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kaʊˌbɔɪz] [wɪl] [traɪ] [tuː; tə] [treɪl] , [ɔːr] ['fɑːloʊ] , [ðə; ði] [maːrks] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" Uncle Frank and his cowboys will try to trail , or follow , the marks of the
" 叔叔 坦率 和 他的 牛仔 将要 尝试 到 踪迹 , 或者 跟随 , 这 标记 的 这
['hɔːrsɪz] - [fiːt] ,
horses ' feet ,
马匹 - 脚 ,

“弗兰克叔叔和他的牛仔们会试着追踪马蹄印，或者说，沿着马蹄印追踪。”

[ænd; ənd] [siː] [wer] [ðə; ði] ['indiəns] [hæv; həv] [gɔːn] . "
and see where the Indians have gone . "
和 看 在哪里 这 印度人 有 已消失 . "

看看印第安人都去了哪里。

" [kɑːnt] [aɪ] [kʌm] ? " [æskt] ['tedi] .
" Can't I come ? " asked Teddy .
" 不能 我 来 ? " 问 泰迪 .

“我不能来吗？”泰迪问道。

" [aɪ] [kæn; kən] [raɪd] [gʊd] [naʊ] ！ "
" I can ride good now ! "
" 我 能 骑 好的 现在 ！ "

“我现在骑术很好了！”

" [oʊ] , [noʊ] [ɪn'diːd] [juː; jʊ] [kɑːnt] [goʊ] ！ " [kraɪd] ['mʌðər] ['mɑːrtn] .
" Oh , no indeed you can't go ! " cried Mother Martin .
" 哦 , 不 的确 你 不能 去 ！ " 哭 母亲 马丁 .

“哦，不，你绝对不能去！”马丁妈妈喊道。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] ?
" Are you going ?
" 是 你 去 ?

“你要去吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
" she asked her husband .
" 她 问 她 丈夫 .

她问她丈夫。

" [jes] , " [hiː; hi] ['ænsər] .
" Yes , " he answered .
" 是的 , " 他 回答 .

“是的，”他回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [goʊ][ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .
" I think I'll go on the trail with Uncle Frank .
" 我 思考 患病的 去 在 这 踪迹 和 叔叔 坦率 .

“我想我会和弗兰克叔叔一起去徒步旅行。”

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
" CHAPTER XVII
" 章 十七

第十七章

[ðə; ði] - [ə'loʊn]
THE CURLYTOPS ALONE
这 - 独自的

仅卷发

['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit][sæt][ɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] - ['bʌŋkhaʊs] , [æz; əz][ðer; ðər]
Teddy and Janet sat on a bench outside the cowboys ' bunkhouse , as their
泰迪 和 珍妮特 卫星 在 一个 长椅 外部 这 牛仔 - 宿舍 , 作为 他们的
['fɑːðər] ,
father ,
父亲 ,

泰迪和珍妮特坐在牛仔宿舍外的长椅上，他们的父亲……

['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræntʃmən] [roʊd] [ə'weɪ] ['oʊvər][ðə; ði] ['prɛəriz] [ɑːn]
Uncle Frank and a number of the ranchmen rode away over the prairies on
叔叔 坦率 和 一个 数字 的 这 牧场主 骑 离开 超过 这 草原 在
[ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] .
the trail of the Indians .
这 踪迹 的 这 印度人 .

弗兰克叔叔和一些牧场工人骑马穿过大草原，沿着印第安人的踪迹离开了。

[ðə; ði] - [dɪd][nɑːt] [siːm] ['veri] ['hæpi] .
The Curlytops did not seem very happy .
这 - 做过 不是 似乎 非常 快乐的 .

卷毛头小子们看起来不太高兴。

" [dəunt][juː; jʊ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ] , [dʒæn] ? " [æskt] ['tedi] ,
" Don't you wish we could go , Jan ? " asked Teddy ,
" 不 你 希望 我们 可以 去 , 一月 ? " 问 泰迪 ,

“简，你不想我们去吗？”泰迪问道。

['æftər][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər][hæd; həd][sæt][ɪn]['saɪləns][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] .
after he and his sister had sat in silence for some time .
后 他 和 他的 姐姐 有 卫星 在 沉默 为了 一些 时间 .

他和妹妹沉默地坐了一会儿之后。

" [aɪ][dʒʌst] [ges] [aɪ][duː] !
" I just guess I do !
" 我 只是 猜测 我 做 !

“我想我的确是！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" [aɪ][kæn; kən] [raɪd] [gʊd] , [tuː] .
" I can ride good , too .
" 我 能 骑 好的 , 也 .

“我骑车也很好。”

['ɔːlmoʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][juː; jʊ] , [ted] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [wiː; wi] ['kudnt] [goʊ] ! "

Almost	**as**	**good**	**as**	**you**	**,**	**Ted**	**,**	**and**	**I**	**don't**	**see**	**why**	**we**	**couldn't**	**go**	**!**	**"**
几乎	作为	好的	作为	你	,	泰德	,	和	我	不	看	为什么	我们	不能	去	!	"

“几乎和你一样优秀，泰德，我不明白我们为什么不能去！”

" [jes] , [juː; jʊ] [raɪd] [naɪs] , [dʒæn] , " [sed] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	**Yes**	**,**	**you**	**ride**	**nice**	**,**	**Jan**	**,**	**"**	**said**	**her**	**brother**	**.**
"	是的	,	你	骑	好的	,	一月	,	"	说	她	兄弟	.

“是的，简，你骑车骑得真好，”她哥哥说。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə'freɪd][ʌv; əv]['indiəns] . "

"	**But**	**I**	**thought**	**you**	**were**	**afraid**	**of**	**Indians**	**.**	**"**
"	但	我	想法	你	是	害怕的	的	印度人	.	"

“但我以为你害怕印第安人。”

" [aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] , [bʌt; bət][aɪm][nɑːt]['eni] [mɔːr] .

"	**I**	**used**	**to**	**be**	**,**	**but**	**I'm**	**not**	**any**	**more**	**.**
"	我	用过的	到	是	,	但	我是	不是	任何	更多的	.

我以前是，但现在不是了。

['eniweɪ] , [ɪf] [juːd] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] .

Anyway	**,**	**if**	**you'd**	**stay**	**with**	**me**	**I**	**wouldn't**	**be**	**.**
反正	,	如果	你会	停留	和	我	我	不会	是	.

总之，如果你愿意留下来陪我，我就不会这样了。

[ænd; ənd] , ['enihaʊ] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [sez] [ðə; ði]['indiəns][wəʊnt] [hɜːrt][ˌjuː 'es] . "

And	**,**	**anyhow**	**,**	**Uncle**	**Frank**	**says**	**the**	**Indians**	**won't**	**hurt**	**us**	**.**	**"**
和	,	无论如何	,	叔叔	坦率	说道	这	印度人	惯于	伤害	我们	.	"

而且，弗兰克叔叔说印第安人不会伤害我们。

" [kɔːrs] [ðeɪ] [wəʊnt] !

"	**Course**	**they**	**won't**	**!**
"	课程	他们	惯于	!

当然不会！

[aɪm][nɑːt][ə'freɪd] !

I'm	**not**	**afraid**	**!**
我是	不是	害怕的	!

我不害怕！

[aɪ'd][goʊ][ɑːn][ðə; ði] [treɪl] ['æftər] - [ɪm] [ɪf] [ðeid] [let] [ˌjuː 'es] . "

I'd	**go**	**on**	**the**	**trail**	**after**	**'**	**em**	**if**	**they'd**	**let**	**us**	**.**	**"**
ID	去	在	这	踪迹	后	-	呃	如果	他们会	让	我们	.	"

如果他们允许的话，我会沿着他们的踪迹追下去。

" [soʊ] [wʊd] [aɪ] . [wiː; wi][kʊd; kəd] [θroʊ] [stoʊnz] [æt; ət] - [ɪm] [ɪf] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə][hɜːrt][ˌjuː 'es] , ['tedi]

"	**So**	**would**	**I**	**.**	**We**	**could**	**throw**	**stones**	**at**	**'**	**em**	**if**	**they**	**tried**	**to**	**hurt**	**us**	**,**	**Teddy**
"	所以	会	我	.	我们	可以	扔	石头	在	-	呃	如果	他们	尝试	到	伤害	我们	,	泰迪

. "

:	**"**
.	"

“我也会这么做。如果他们想伤害我们，我们可以朝他们扔石头，泰迪。”

" [jes] .

"	**Yes**	**.**
"	是的	.

“是的。

[ɔːr][wiː; wi][kʊd; kəd][raɪd]['aʊər; ɑːr]['pəuniz][fæst][ænd; ənd][get] [ə'weɪ] .

Or	**we**	**could**	**ride**	**our**	**ponies**	**fast**	**and**	**get**	**away**	**.**
或者	我们	可以	骑	我们的	小马	快速地	和	得到	离开	.

或者我们可以骑着小马飞快逃走。

['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [toʊld][ˌem 'iː][ðə; ði]['indiəns] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [gʊd] ['pəuniz] , [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ]

Uncle	**Frank**	**told**	**me**	**the**	**Indians**	**didn't**	**have**	**any**	**good**	**ponies**	**,**	**and**	**that's**	**why**
叔叔	坦率	讲述	我	这	印度人	没有	有	任何	好的	小马	,	和	那就是	为什么

[ðeɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] . "

they	**took**	**his**	**.**	**"**
他们	采取	他的	.	"

弗兰克叔叔告诉我，印第安人没有好马，所以才把他的马抢走了。

" [bʌt; bət][wiː; wi][kɑːnt][goʊ] , " [sed] ['dʒænit][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

"	**But**	**we**	**can't**	**go**	**,**	**"**	**said**	**Janet**	**with**	**a**	**sigh**	**.**
"	但	我们	不能	去	,	"	说	珍妮特	和	一个	叹	.

“但是我们不能去，”珍妮特叹了口气说。

" [noʊ] ; [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] .

"	**No**	**;**	**we've**	**got**	**to**	**stay**	**at**	**home**	**.**
"	不	;	我们已经	得到	到	停留	在	家	.

不，我们必须待在家里。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [keɪm] ['lɪmpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌŋkhaʊs] .

"	**A**	**little**	**later**	**a**	**cowboy**	**came**	**limping**	**out**	**of**	**the**	**bunkhouse**	**.**
"	一个	小的	之后	一个	牛仔	来了	跛行	出去	的	这	宿舍	.

过了一会儿，一个牛仔一瘸一拐地从宿舍里走了出来。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][sɪm]['bɑːdi] ,

His	**name**	**was**	**Sim**	**Body**	**,**
他的	姓名	曾是	西姆	身体	,

他的名字叫西姆·博迪，

[bʌt; bət][ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] [kɔːld] [hɪm; ɪm] " ['bɔːldi] " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][soʊ]['lɪt(ə)l] [her] [ɑːn]

but	**all**	**his**	**friends**	**called**	**him**	**"**	**Baldy**	**"**	**because**	**he**	**had**	**so**	**little**	**hair**	**on**
但	全部	他的	朋友们	称为	他	"	秃头	"	因为	他	有	所以	小的	头发	在

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	**head**	**.**
他的	头	.

但他的朋友们都叫他“秃子”，因为他头上的头发很少。

" [hə'loʊ] , - ! " [kraɪd] ['bɔːldi] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɑːli] [vɔɪs] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [gʊd] -

"	**Hello**	**,**	**Curlytops**	**!**	**"**	**cried**	**Baldy**	**in**	**a**	**jolly**	**voice**	**,**	**for**	**he**	**was**	**always**	**good**	**-**
"	你好	,	-	!	"	哭	秃头	在	一个	快乐的	嗓音	,	为了	他	曾是	总是	好的	-

['neɪtʃərd] .

natured	**.**
自然	.

“你好，卷毛！”秃头用欢快的声音喊道，因为他总是性情温和。

['iːv(ə)n] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['dʒɑːli] ,

Even	**now**	**he**	**was**	**jolly**	**,**
甚至	现在	他	曾是	快乐的	,

即使现在他依然很开心。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [leɪm] [fʊt] [wer] [ə; eɪ] [hɔːrs] [hæd; həd] [stept] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

though	**he**	**had**	**a**	**lame**	**foot**	**where**	**a**	**horse**	**had**	**stepped**	**on**	**it**	**.**
尽管	他	有	一个	瘸	脚	在哪里	一个	马	有	步	在	它	.

虽然他有一只脚跛了，因为被马踩过。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ɑːn][ðə; ði] [treɪl] ['æftər][ðə; ði]['indiəns][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['kaʊˌbɔɪz] .

That	**is**	**why**	**he**	**was**	**not**	**on**	**the**	**trail**	**after**	**the**	**Indians**	**with**	**the**	**other**	**cowboys**	**.**
那	是	为什么	他	曾是	不是	在	这	踪迹	后	这	印度人	和	这	其他	牛仔	.

这就是为什么他没有和其他牛仔一起追赶印第安人的原因。

" [hə'loʊ] , " ['ænsər] ['tedi] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [spiːk] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɑːli] [vɔɪs] .

"	**Hello**	**,**	**"**	**answered**	**Teddy**	**,**	**but**	**he**	**did**	**not**	**speak**	**in**	**a**	**jolly**	**voice**	**.**
"	你好	,	"	回答	泰迪	,	但	他	做过	不是	说话	在	一个	快乐的	嗓音	.

“你好，”泰迪回答道，但他说话的声音并不欢快。

" [waɪ] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['bɔːldi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,
" Why , what's the matter ? " asked Baldy with a laugh ,
" 为什么 , 是什么 这 事情 ? " 问 秃头 和 一个 笑 ,

“怎么了？”秃头笑着问道。

[æz; əz][hiː; hi] [limpt] [tuː; tə][ðə; ði] [bentʃ] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] .
as he limped to the bench and sat down near the two children .
作为 他 跛行 到 这 长椅 和 卫星 向下 靠近 这 二 孩子们 .

他一瘸一拐地走到长椅边，在两个孩子旁边坐了下来。

" [juː; jʊ][ækt][æz; əz][sæd][ænd; ənd] ['gluːmi] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [ɔːr][ə; eɪ] [nuː]
" You act as sad and gloomy as if there wasn't a Christmas or a New
" 你 行为 作为 伤心 和 阴沉 作为 如果 那里 不是 一个 圣诞节 或者 一个 新的
['jɪrz] ['eni] [mɔːr] ,
Year's any more ,
年 任何 更多的 ,

“你表现得如此悲伤忧郁，好像圣诞节和新年都不存在了一样。”

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] ['bəːθdeiz] !
to say nothing of Fourth of July and birthdays !
到 说 没有什么 的 第四 的 七月 和 生日 !

更别提七月四日和生日了！

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
What's the matter ?
是什么 这 事情 ?

怎么了？

[siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði][naɪs] , ['kɜːrli] [her] [juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv] ,
Seems to me , if I had all the nice , curly hair you two have ,
似乎 到 我 , 如果 我 有 全部 这 好的 , 卷曲 头发 你 二 有 ,

我觉得，如果我能拥有你们俩那样漂亮的卷发，

[aɪ'd][biː; bi][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ə; eɪ] [hɔːrnd] [toʊd]
I'd be as happy as a horned toad
ID 是 作为 快乐的 作为 一个 有角的 蟾蜍

我会像一只长角的蟾蜍一样快乐。

[ænd; ənd][aɪ'd][goʊ] [ə'raʊnd] ['sɪŋɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] ,
and I'd go around singing all day long ,
和 ID 去 大约 歌唱 全部 天 长的 ,

我会整天到处唱歌，

" [ænd; ənd] ['bɔːldi] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hænd]['oʊvər][hɪz; ɪz] [oʊn] [smuːð] [hed] [ænd; ənd] [læft] .
" and Baldy rubbed his hand over his own smooth head and laughed .
" 和 秃头 摩擦 他的 手 超过 他的 自己的 光滑的 头 和 笑了 .

“然后秃头用手揉了揉自己光滑的脑袋，笑了。”

" [aɪ][dəunt] [laɪk] [maɪ] [her] , " ['grʌmbld] ['tedi] .
" I don't like my hair , " grumbled Teddy .
" 我 不 喜欢 我的 头发 , " 咕哝 泰迪 .

“我不喜欢我的头发，”泰迪抱怨道。

" [its] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] [snaːrld] [ænd; ənd][ðə; ði] [koʊm] [gets] [stʌk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "
" It's always getting snarled and the comb gets stuck in it . "
" 它是 总是 获得 纠缠 和 这 梳子 获得 卡住 在 它 . "

“它总是缠成一团，梳子也卡在里面了。”

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪn] [maɪn] , [tuː] , " ['ædɪd] ['dʒænit] .
" And it does in mine , too , " added Janet .
" 和 它 做 在 矿 , 也 , " 额外 珍妮特 .

“我的也是，”珍妮特补充道。

" [ænd; ənd] ['mʌðər] [pulz] [wen] [ʃi:; ʃi] [traɪz] [tu:; tə] [ˌʌn'tæŋgl] [ˌaɪ 'ti:] .

"	And	mother	pulls	when	she	tries	to	untangle	it	.
"	和	母亲	拉	什么时候	她	尝试	到	解开	它	.

“母亲试图解开它时，却用力拉扯。”

['maɪnz] [lɔ:ŋgər] [ðæn; ðən] ['tɛdz] . "

Mine's	longer	than	Ted's	.	"
我的	更长	比	泰德的	.	"

我的比泰德的长。

" [jes] , [ænd; ənd] ['naɪsər] , [fɔ:r; fər] [ðæt] ['ri:z(ə)n] , " [went] [ɑ:n] ['bɔ:ldi] .

"	Yes	,	and	nicer	,	for	that	reason	,	"	went	on	Baldy	.
"	是的	,	和	更漂亮	,	为了	那	原因	,	"	去	在	秃头	.

“是的，也正因如此，它才更美好，”秃头继续说道。

" [ðoʊ] [aɪ'd] [bi:; bi] [glæd] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] ['i:v(ə)n] [hæf] [ʌv; əv] [jɔ:rz] , ['tedi] .

"	Though	I'd	be	glad	if	I	had	even	half	of	yours	,	Teddy	.
"	尽管	ID	是	高兴的	如果	我	有	甚至	一半	的	你的	,	泰迪	.

“不过，如果我能拥有你一半的财富，我就心满意足了，泰迪。”

[bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd] [ə'baʊt] [ðæt] .

But	never	mind	about	that	.
但	绝不	头脑	关于	那	.

不过，那都不重要了。

[aɪ] [wəʊnt] [teɪk] [jʊr; jər] [her] , [ðoʊ] [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [meɪks] [ju:; jʊ] [bəuθ] [soʊ] ['glu:mi] -

I	won't	take	your	hair	,	though	I'd	like	to	know	what	makes	you	both	so	gloomy	-
我	惯于	拿	你的	头发	,	尽管	ID	喜欢	到	知道	什么	制作	你	两个都	所以	阴沉	-

[laɪk] .

like	.
喜欢	.

我不会拿走你们的头发，但我很想知道是什么让你们俩都这么忧郁。

[kɑ:nt] [ju:; jʊ] [smaɪl] ?

Can't	you	smile	?
不能	你	微笑	?

你难道笑不出来吗?

" [ted] [ænd; ənd] ['dʒænit] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [help] ['læfɪŋ] [æt; ət] ['bɔ:ldi] , [hi:; hi] [si:md] [soʊ] ['fʌni] .

"	Ted	and	Janet	could	not	help	laughing	at	Baldy	,	he	seemed	so	funny	.
"	泰德	和	珍妮特	可以	不是	帮助	笑	在	秃头	,	他	似乎	所以	有趣的	.

“泰德和珍妮特忍不住嘲笑秃头，他看起来太滑稽了。”

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ʌv; əv] [ðerz] .

He	was	a	good	friend	of	theirs	.
他	曾是	一个	好的	朋友	的	他们的	.

他是他们的好朋友。

" [wi:; wi] [kɑ:nt] [goʊ] [ɑ:n] [ðə; ði] [treɪl] ['æftər] ['indiəns] , " [sed] ['dʒænit] .

"	We	can't	go	on	the	trail	after	Indians	,	"	said	Janet	.
"	我们	不能	去	在	这	踪迹	后	印度人	,	"	说	珍妮特	.

“我们不能追着印第安人走，”珍妮特说。

" [wi:; wi] [wɑ:nt] [tu:; tə] [goʊ] , [bʌt; bət] [wi:v] [gɑ:t] [tu:; tə] [steɪ] [hɪr] . "

"	We	want	to	go	,	but	we've	got	to	stay	here	.	"
"	我们	想	到	去	,	但	我们已经	得到	到	停留	这里	.	"

“我们想走，但我们必须留在这里。”

" [ænd; ənd] [wi:; wi] [kæn; kən] [raɪd] ['aʊər; ɑ:r] ['pəuniz] [gʊd] , [tu:] , " [went] [ɑ:n] ['tedi] .

"	And	we	can	ride	our	ponies	good	,	too	,	"	went	on	Teddy	.
"	和	我们	能	骑	我们的	小马	好的	,	也	,	"	去	在	泰迪	.

“而且我们骑小马也很棒，”泰迪接着说。

" ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [sed] [wiː; wi][kʊd; kəd] . "

"	Uncle	Frank	said	we	could	.	"
"	叔叔	坦率	说	我们	可以	.	"

“弗兰克叔叔说我们可以。”

" [jes] , [jʊə(r)] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] [gʊd] ['raɪdərz] , " [əd'mɪtɪd] ['bɔːldi] .

"	Yes	,	you're	getting	to	be	pretty	good	riders	,	"	admitted	Baldy	.
"	是的	,	你是	获得	到	是	漂亮的	好的	骑手	,	"	承认	秃头	.

“是的，你们的骑术越来越好了，”鲍尔迪承认道。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['iznt] ['seɪɪŋ] [jʊə(r)] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][ə; eɪ] [treɪl] ['æftər]['indiəns] .

"	But	that	isn't	saying	you're	big	enough	to	go	on	a	trail	after	Indians	.
"	但	那	不是	说	你是	大的	足够的	到	去	在	一个	踪迹	后	印度人	.

但这并不意味着你已经足够强大，可以去追捕印第安人。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðiːz] ['indiəns] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['veri] [bæd] ,

Of	course	these	Indians	may	not	be	very	bad	,
的	课程	这些	印度人	可能	不是	是	非常	坏的	,

当然，这些印度人可能并不坏。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ðeɪ] [ɑːnt] [ðə; ði] [wʌnz] [ðæt] [tʊk] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] .

and	maybe	they	aren't	the	ones	that	took	our	horses	.
和	或许	他们	不是	这	一个	那	采取	我们的	马匹	.

也许他们并不是偷走我们马匹的人。

[bʌt; bət] ['raɪdɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [treɪl] [teɪks] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] ,

But	riding	on	a	trail	takes	a	long	while	,
但	骑术	在	一个	踪迹	需要	一个	长的	尽管	,

但是沿着小径骑行需要很长时间，

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] .

and	maybe	the	boys	will	be	out	all	night	in	the	open	.
和	或许	这	男孩们	将要	是	出去	全部	夜晚	在	这	打开	.

也许这些男孩会在户外待上一整夜。

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [laɪk] [ðæt] . "

You	wouldn't	like	that	.	"
你	不会	喜欢	那	.	"

你不会喜欢那样的。

" [wiː; wi] [went] ['kæmpɪŋ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['grænpɑː] [wʌns] , " [dɪ'klerd] ['tedi] .

"	We	went	camping	with	our	grandpa	once	,	"	declared	Teddy	.
"	我们	去	野营	和	我们的	爷爷	一次	,	"	声明	泰迪	.

“我们曾经和爷爷一起去露营过，”泰迪说道。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [slept] [ɪn][ə; eɪ] [tent] , " ['ædɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

"	And	we	slept	in	a	tent	,	"	added	his	sister	.
"	和	我们	睡着了	在	一个	帐篷	,	"	额外	他的	姐姐	.

“我们睡在帐篷里，”他的妹妹补充道。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] ['fʌni] [bluː] [laɪt] [ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [goʊst]

"	And	we	saw	a	funny	blue	light	and	we	thought	it	was	a	ghost
"	和	我们	锯	一个	有趣的	蓝色的	光	和	我们	想法	它	曾是	一个	鬼

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ,

but	it	wasn't	,
但	它	不是	,

“我们看到一道奇怪的蓝光，以为是鬼魂，但其实不是。”

" [kən'tɪnjuːd] ['tedi] .

"	continued	Teddy	.
"	持续	泰迪	.

泰迪继续说道。

" [hʌm] !
" **Hum** !
" 哼 !

“哼！

[ə; eɪ] [goʊst] , [eɪ] ? " [læft] ['bɔːldi] .
A **ghost** **,** **eh** **?** **"** **laughed** **Baldy** **.**
一个 鬼 , 嗯 ? " 笑了 秃头 .

“鬼啊？”秃头大笑道。

" [wel] , [aɪv] ['nevər] [bɪn] [ɑːn][ə; eɪ] [treɪl] ['æftər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,
" **Well** **,** **I've** **never** **been** **on** **a** **trail** **after** **one** **of** **them** **,**
" 出色地 , 我已经 绝不 到过 在 一个 踪迹 后 一 的 他们 ,

“嗯，我从来没追踪过他们中的任何一个。”

[bʌt; bət] [aɪv] [treɪld] ['indiəns] — [ænd; ənd] [helpt] [kætʃ] - [ɪm] , [tuː] . "
but **I've** **trailed** **Indians** **—** **and** **helped** **catch** **'** **em** **,** **too** **.** **"**
但 我已经 拖着 印度人 — 和 帮助 抓住 - 呃 , 也 . "

但我跟踪过印第安人——也帮忙抓过他们。

" [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['tedi] ['iːgərli] .
" **How** **do** **you** **do** **it** **?** **"** **asked** **Teddy** **eagerly** **.**
" 如何 做 你 做 它 ? " 问 泰迪 急切地 .

“你是怎么做到的？”泰迪急切地问道。

" [wel] , [juː; jʊ] [dʒʌst] [kiːp] [ɑːn] ['raɪdɪŋ] — ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [juː; jʊ] [noʊ] — [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [kætʃ] [ʌp]
" **Well** **,** **you** **just** **keep** **on** **riding** **—** **following** **the** **trail** **you** **know** **—** **until** **you** **catch** **up**
" 出色地 , 你 只是 保持 在 骑术 — 下列的 这 踪迹 你 知道 — 直到 你 抓住 向上
[tuː; tə] [ðoʊz] [jʊə(r)] ['æftər] .
to **those** **you're** **after** **.**
到 那些 你是 后 .

“嗯，你就继续骑行——沿着你熟悉的路线——直到追上你要追赶的人。”

['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [kɑːnt] [siː] ['eni] [maːrks] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [ges]
Sometimes **you** **can't** **see** **any** **marks** **on** **the** **ground** **and** **you** **have** **to** **guess**
有时 你 不能 看 任何 标记 在 这 地面 和 你 有 到 猜测
[æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] . "
at **it** **.** **"**
在 它 . "

有时候地上没有任何痕迹，你只能靠猜。

" [ænd; ənd] [duː] [ðə; ði] ['indiəns] [raɪd] [ɑːn] [ə'hed] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] ? " [æskt] ['dʒænit] .
" **And** **do** **the** **Indians** **ride** **on** **ahead** **and** **try** **to** **get** **away** **?** **"** **asked** **Janet** **.**
" 和 做 这 印度人 骑 在 前方 和 尝试 到 得到 离开 ? " 问 珍妮特 .

“印第安人会骑马先行，试图逃跑吗？”珍妮特问道。

" [ɪn'diːd] [ðeɪ] [duː] .
" **Indeed** **they** **do** **.**
" 的确 他们 做 .

确实如此。

[wen] [ðeɪ] [noʊ] [wɪə(r)] ['æftər] - [ɪm] [ðeɪ] [raɪd] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] .
When **they** **know** **we're** **after** **'** **em** **they** **ride** **as** **fast** **as** **they** **can** **.**
什么时候 他们 知道 是 后 - 呃 他们 骑 作为 快速地 作为 他们 能 .

当他们知道我们在追捕他们时，他们就拼命逃跑。

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðeɪv] [dʌn] [rɔːŋ] , [laɪk] ['teɪkɪŋ] ['hɔːrsɪz] [ɔːr] ['kæt(ə)l] [ðæt] [ɑːnt] [ðerz] .
That **is** **,** **if** **they've** **done** **wrong** **,** **like** **taking** **horses** **or** **cattle** **that** **aren't** **theirs** **.**
那 是 , 如果 他们有 完毕 错误的 , 喜欢 采取 马匹 或者 牛 那 不是 他们的 .

也就是说，如果他们做错了事，比如偷走了不属于他们的马或牛。

[wiː; wi][dʒʌst] [kiːp] ['tʃeɪsɪŋ] - [ɪm] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'rest] - [ɪm] . "

We	just	keep	chasing	'	em	until	we	get	close	enough	to	arrest	'	em	.	"
我们	只是	保持	追逐	-	呃	直到	我们	得到	关闭	足够的	到	逮捕	-	呃	.	"

我们会一直追捕他们，直到足够接近并逮捕他们为止。

" [its] [laɪk] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [tæg] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['dʒænit] .

"	It's	like	a	game	of	tag	,	isn't	it	?	"	asked	Janet	.
"	它是	喜欢	一个	游戏	的	标签	,	不是	它	?	"	问	珍妮特	.

“这就像玩捉迷藏游戏，不是吗？”珍妮特问道。

" [wel] , [jes] , [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [sɔːrt] [ʌv; əv] [laɪk] [ðæt] , " [əd'mɪtɪd] ['bɔːldi] , [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [læf] .

"	Well	,	yes	,	you	could	call	it	sort	of	like	that	,	"	admitted	Baldy	,	with	another	laugh	.
"	出色地	,	是的	,	你	可以	称呼	它	种类	的	喜欢	那	,	"	承认	秃头	,	和	其他	笑	.

“嗯，是的，你可以这么称呼它，”秃头承认道，又笑了起来。

" [bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [geɪm] [ʌv; əv] [tæg] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɜːlz] [kɑːnt] ['veri] [wel] [pleɪ] . "

"	But	it's	a	kind	of	game	of	tag	that	little	boys	and	girls	can't	very	well	play
"	但	它是	一个	种类	的	游戏	的	标签	那	小的	男孩们	和	女孩们	不能	非常	出色地	玩

.	"
:	"
.	"

“但这是一种小男孩和小女孩不太能玩的捉迷藏游戏。”

" [nɑːt] ['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['pəuniz] ? " [æskt] ['tedi] .

"	Not	even	when	they	have	ponies	?	"	asked	Teddy	.
"	不是	甚至	什么时候	他们	有	小马	?	"	问	泰迪	.

“就算他们有小马也不行吗？”泰迪问道。

" [wel] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['poʊni] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['iziə] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪl] .

"	Well	,	of	course	,	having	a	pony	makes	it	easier	to	keep	on	the	trail	.
"	出色地	,	的	课程	,	拥有	一个	小马	制作	它	更轻松	到	保持	在	这	踪迹	.

“当然，有匹小马更容易沿着小路走。”

[juː; jʊ] ['kudnt] [goʊ] ['veri] [fɑːr] ['wɔːkɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['prɛəriz] — [æt; ət] [liːst] [nʌn] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [duː] .

You	couldn't	go	very	far	walking	over	the	prairies	—	at	least	none	of	us	do	.
你	不能	去	非常	远的	步行	超过	这	草原	—	在	至少	没有任何	的	我们	做	.

步行穿越草原走不了多远——至少我们谁也走不了多远。

[wiː; wi] [ɔːl] [raɪd] .

We	all	ride	.
我们	全部	骑	.

我们都骑车。

[bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [sʌm; səm] ['stɔːriz] [ə'baʊt] ['kaʊˌbɔɪz] [ænd; ənd] ['indiəns] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [ə'mjuːz] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .

But	I'll	tell	you	some	stories	about	cowboys	and	Indians	and	that	will	amuse	you	for	a	while	.
但	患病的	告诉	你	一些	故事	关于	牛仔	和	印度人	和	那	将要	娱乐	你	为了	一个	尽管	.

但我会给你讲一些关于牛仔和印第安人的故事，这会让你开心一阵子。

[laɪk] [tuː; tə] [hɪr] - [ɪm] ? "

Like	to	hear	'	em	?	"
喜欢	到	听到	-	呃	?	"

想听听吗?

" [oʊ] , [jes] ! " [kraɪd] ['tedi] .

"	Oh	,	yes	!	"	cried	Teddy	.
"	哦	,	是的	!	"	哭	泰迪	.

“哦，是的！”泰迪喊道。

" ['veri] [mʌtʃ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " ['ædɪd] ['dʒænit] ,

"	Very	much	,	thank	you	,	"	added	Janet	,
"	非常	很多	,	感谢	你	,	"	额外	珍妮特	,

“非常感谢，”珍妮特补充道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [pə'laɪtli] [bʌt; bət] [stɪl] [dʒʌst][æz; əz] ['iːgərli] [æz; əz][hɜːr; hər] ['brʌðər] .

a	little	more	politely	but	still	just	as	eagerly	as	her	brother	.
一个	小的	更多的	礼貌地	但	仍然	只是	作为	急切地	作为	她	兄弟	.

语气比哥哥略微客气一些，但热情程度依然不减。

[soʊ] ['bɔːldi] ,

So	Baldy	,
所以	秃头	,

所以秃子，

['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌŋkhaʊs] [ænd; ənd] ['restɪŋ] [hɪz; ɪz] [leɪm] [fʊt] [ɑːn][ə; eɪ]

sitting	on	the	bench	in	front	of	the	bunkhouse	and	resting	his	lame	foot	on	a
坐着	在	这	长椅	在	正面	的	这	宿舍	和	休息	他的	瘸	脚	在	一个

['sæd(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

saddle	on	the	ground	,
鞍	在	这	地面	,

他坐在宿舍前的长凳上，把跛脚放在地上的马鞍上休息。

[toʊld][ðə; ði] - ['stɔːriz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kaʊbɔɪ] [laɪf] — [ʌv; əv] ['sliːpɪŋ] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] ['prɛəriz]

told	the	Curlytops	stories	of	his	cowboy	life	—	of	sleeping	out	on	the	prairies
讲述	这	-	故事	的	他的	牛仔	生活	—	的	睡眠	出去	在	这	草原

['kiːpɪŋ] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ðə; ði]['kæt(ə)l] ,

keeping	watch	over	the	cattle	,
保持	手表	超过	这	牛	,

他给柯利托普一家讲述了他的牛仔生活故事——在草原上露宿，看守牛群的故事。

[ʌv; əv]['indiəns][ɔːr] ['ʌðər] [bæd][men] [huː] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [stiːl] [ðem; ðəm] ,

of	Indians	or	other	bad	men	who	would	come	and	try	to	steal	them	,
的	印度人	或者	其他	坏的	男人	WHO	会	来	和	尝试	到	偷	他们	,

担心印第安人或其他坏人会来偷东西。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [tʃeɪs] [tuː; tə][get][ðə; ði] [stiəz] [ɔːr]

and	how	he	and	his	friends	had	to	give	chase	to	get	the	steers	or
和	如何	他	和	他的	朋友们	有	到	给	追赶	到	得到	这	牛	或者

['pəuniz] [bæk] .

ponies	back	.
小马	后退	.

以及他和他的朋友们如何追赶牛或小马，最终将它们夺回。

" [dɪd][juː; jʊ]['evər] [get] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði]['indiəns] ? " [æskt] ['tedi] .

"	Did	you	ever	get	captured	by	the	Indians	?	"	asked	Teddy	.
"	做过	你	曾经	得到	捕获	经过	这	印度人	?	"	问	泰迪	.

“你有没有被印第安人俘虏过？”泰迪问道。

" [wel] , [jes] , [wʌns][aɪ][wʌz; wəz] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .

"	Well	,	yes	,	once	I	was	,	"	answered	the	cowboy	.
"	出色地	,	是的	,	一次	我	曾是	,	"	回答	这	牛仔	.

“嗯，是的，我曾经是，”牛仔回答道。

" [oʊ] , [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ! " ['bɛgd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [tʃæp] .

"	Oh	,	tell	us	about	it	!	"	begged	the	little	Curlytop	chap	.
"	哦	,	告诉	我们	关于	它	!	"	乞求	这	小的	-	小伙子	.

“哦，快跟我们说说吧！”卷毛小子恳求道。

" [aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [hɪr] ['stɔːriz] [ə'baʊt]['indiəns] !

"	I	love	to	hear	stories	about	Indians	!
"	我	爱	到	听到	故事	关于	印度人	!

我喜欢听关于印度人的故事！

[dəunt][juː; jʊ] , [dʒæn] ? "
Don't you , Jan ? "
不 你 , 一月 ? "

难道不是吗，简?

" [aɪ] [laɪk] ['stɔːriz] — [jes] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
" I like stories — yes , " said the little girl .
" 我 喜欢 故事 — 是的 , " 说 这 小的 女孩 .

“我喜欢故事——是的，”小女孩说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] ['indiəns] , ['mɪstər] . ['bɔːldi] ,
" But if you're going to tell a story about Indians , Mr . Baldy ,
" 但 如果 你是 去 到 告诉 一个 故事 关于 印度人 , 先生 . 秃头 ,

“但是，如果你要讲一个关于印第安人的故事，鲍尔迪先生，

['meɪbi] ['itl] [biː; bi][ə; eɪ] ['skeri] [wʌn] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [laɪk] ['skeri] ['stɔːriz] . "
maybe it'll be a scary one , and I don't like scary stories . "
或许 它将 是 一个 可怕的 一 , 和 我 不 喜欢 可怕的 故事 . "

也许会是个恐怖故事，而我不喜欢恐怖故事。

" [aɪ][duː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ted] .
" I do ! " exclaimed Ted .
" 我 做 ! " 惊呼 泰德 .

“我愿意！”泰德惊呼道。

" [ðə; ði] ['skɛriːɚ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['betər] [aɪ] [laɪk] - [ɪm] !
" The scarier they are the better I like ' em !
" 这 更可怕 他们 是 这 更好的 我 喜欢 - 呃 !

“越可怕的我越喜欢！”

" ['bɔːldi] [læft] [æz; əz][hiː; hi] [sed] :
" Baldy laughed as he said :
" 秃头 笑了 作为 他 说 :

秃头笑着说:

" [wel] , [aɪ] [ges] , ['siːɪŋ] [æz; əz] [haʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['leɪdi] ['dʌznt] [laɪk] ['skeri] ['stɔːriz] ,
" Well , I guess , seeing as how the little lady doesn't like scary stories ,
" 出色地 , 我 猜测 , 看到 作为 如何 这 小的 女士 不 喜欢 可怕的 故事 ,

“嗯，我想，既然这位小姑娘不喜欢恐怖故事，

[aɪ'd] ['betər] [tel] [wʌn] [ðæt] ['iznt] .
I'd better tell one that isn't .
ID 更好的 告诉 一 那 不是 .

我最好告诉一个不是这样的人。

[wiː; wi][mʌst; məst] [pliːz] [ðə; ði] ['leɪdiz] , [juː; jʊ] [noʊ] , ['tedi] . "
We must please the ladies , you know , Teddy . "
我们 必须 请 这 女士们 , 你 知道 , 泰迪 . "

你知道，泰迪，我们得讨好女士们。

" [oʊ] , [jes] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sed] .
" Oh , yes , I know that , " the little boy said .
" 哦 , 是的 , 我 知道 那 , " 这 小的 男生 说 .

“哦，是的，我知道，”小男孩说。

" [bʌt; bət]['æftər][juː; jʊ] [tel] [ðə; ði][nɑːt] - ['skeri] ['stɔːri] , ['mɪstər] . ['bɔːldi] ,
" But after you tell the not - scary story , Mr . Baldy ,
" 但 后 你 告诉 这 不是 - 可怕的 故事 , 先生 . 秃头 ,

“但是，在你讲完那个并不恐怖的故事之后，秃头先生，

['kudnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][wʌn] [ðæt] [ɪz] ['skeri] — [ə; eɪ]['riːəl] , ['terəb(ə)l] ['skeri] [wʌn] .
couldn't you tell me one that is scary — a real , terrible scary one .
不能 你 告诉 我 一 那 是 可怕的 — 一个 真实的 , 糟糕的 可怕的 一 .

你就不能告诉我一个真正可怕的、令人毛骨悚然的例子吗?

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ˌem ˈiː] [aʊt] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][bɑːrn] [wer] [dʒæn] [kɑːnt] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] . "

You	can	take	me	out	behind	the	barn	where	Jan	can't	hear	it	.	"
你	能	拿	我	出去	在后面	这	谷仓	在哪里	一月	不能	听到	它	.	"

你可以带我到谷仓后面去，那里简听不到。

" [wel] , ['meɪbi] [aɪ][kʊd; kəd][duː] [ðæt] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['kaʊbɔɪ] , ['læfɪŋ] [æt; ət]

"	Well	,	maybe	I	could	do	that	,	"	agreed	the	good	-	natured	cowboy	,	laughing	at
"	出色地	,	或许	我	可以	做	那	,	"	同意	这	好的	-	自然	牛仔	,	笑	在

[ðə; ði] - .

the	Curlytops	.
这	-	.

“嗯，也许我可以做到，”这位性情温和的牛仔笑着对卷毛头们说。

" [naʊ] [ðen] [fɔːr; fər][ðə; ði][nɑːt] - ['skeri] ['stɔːri] . "

"	Now	then	for	the	not	-	scary	story	.	"
"	现在	然后	为了	这	不是	-	可怕的	故事	.	"

“那么，现在要讲一个不恐怖的故事了。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] ['tedi] [aʊt] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][bɑːrn][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði]

"	And	you	don't	have	to	take	Teddy	out	behind	the	barn	to	tell	him	the
"	和	你	不	有	到	拿	泰迪	出去	在后面	这	谷仓	到	告诉	他	这

['skeri] [wʌn] ,

scary	one	,
可怕的	一	,

“你不用把泰迪带到谷仓后面去给他讲那个可怕的故事，

" [pʊt] [ɪn]['dʒænit] .

"	put	in	Janet	.
"	放	在	珍妮特	.

把珍妮特放进去。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd] [steɪ] [hɪr] ,

"	You	could	stay	here	,
"	你	可以	停留	这里	,

你可以留在这里，

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] ['kʌvər] [ʌp] [maɪ] [ɪrz] [wɪð; wɪθ][maɪ][hændz] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['terəb(ə)l]

and	I	could	cover	up	my	ears	with	my	hands	when	you	came	to	the	terrible
和	我	可以	覆盖	向上	我的	耳朵	和	我的	双手	什么时候	你	来了	到	这	糟糕的

[pɑːrts] ,

parts	,
部分	,

当讲到可怕的部分时，我可以捂住耳朵。

['kudnt] [aɪ] ?

couldn't	I	?
不能	我	?

难道我不能吗?

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] [pɑːrts][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] ['iznt] ['skeri] ?

Is	there	any	parts	in	it	that	isn't	scary	?
是	那里	任何	部分	在	它	那	不是	可怕的	?

里面有没有不吓人的部分?

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] , ['mɪstər] . ['bɔːldi] . "

I'd	like	to	hear	them	,	Mr	.	Baldy	.	"
ID	喜欢	到	听到	他们	,	先生	.	秃头	.	"

“我很想听听他们的说法，秃头先生。”

" [wel] , [aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən] [fɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [wei] , " [sed] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .

"	Well	,	I	guess	we	can	fix	it	that	way	,	"	said	the	cowboy	.
"	出色地	,	我	猜测	我们	能	使固定	它	那	方式	,	"	说	这	牛仔	.

“好吧，我想我们可以用这种方法解决这个问题，”牛仔说道。

" [naʊ] [ðə; ði][fɜːrst]['stɔːri][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [ɪz] [haʊ] [aɪ][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði]
" **Now the first story I'm going to tell you , is how I was captured by the**
" 现在 这 第一的 故事 我是 去 到 告诉 你 , 是 如何 我 曾是 捕获 经过 这
['indiəns] ,
Indians ,
印度人 ,

“现在我要讲的第一个故事，就是我如何被印第安人俘虏的。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sæt]['kloʊzər][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['weɪtɪd] ['iːgərli] .
" **and the children sat closer to him and waited eagerly .**
" 和 这 孩子们 卫星 更近 到 他 和 等待 急切地 .

孩子们便挨着他坐下，焦急地等待着。

" [wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] , " [sed] ['bɔːldi] ,
" **Once upon a time , " said Baldy ,**
" 一次 之上 一个 时间 , " 说 秃头 ,

“很久很久以前，”秃头说道。

" [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['indiəns] [lɪvd] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [wer] [aɪ] [lɪvd] . "
" **a lot of Indians lived not far from the house where I lived . "**
" 一个 很多 的 印度人 居住地 不是 远的 从 这 房子 在哪里 我 居住地 . "

“我家附近住着很多印度人。”

" [wəːnt, weənt][juː; jʊ] [ə'freɪd] ? " [æskt] ['dʒænit] .
" **Weren't you afraid ? " asked Janet .**
" 不是 你 害怕的 ? " 问 珍妮特 .

“你不害怕吗？”珍妮特问道。

" [pliːz] [dəunt][æsk] ['kwestʃənz] [tɪl] [hiː; hi] [telz] [ðə; ði] ['stɔːri] , " ['bɛgd] ['tedi] .
" **Please don't ask questions till he tells the story , " begged Teddy .**
" 请 不 问 问题 直到 他 讲述 这 故事 , " 乞求 泰迪 .

“在他把事情讲完之前，请不要问问题，”泰迪恳求道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz]['sɪstər] , [ænd; ənd] ['bɔːldi] [went] [ɑːn] :
" **All right , " agreed his sister , and Baldy went on :**
" 全部 正确的 , " 同意 他的 姐姐 , 和 秃头 去 在 :

“好吧，”他妹妹同意道，秃头继续说道：

" [noʊ] , [aɪ] ['wɔznt] [mʌtʃ] [ə'freɪd] , [ɔːr] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [aɪv] [fər'gɑːtn] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,
" **No , I wasn't much afraid , or if I was I've forgotten it now ,**
" 不 , 我 不是 很多 害怕的 , 或者如果 我 曾是 我已经 被遗忘的 它 现在 ,

“不，我当时并不太害怕，或者即使害怕过，现在也已经忘了。”

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] .
as it was quite a while ago .
作为 它 曾是 相当 一个 尽管 前 .

因为那是很久以前的事了。

['enihaʊ] , [wʌn] [deɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['preri] , ['pɪkɪŋ] ['flaʊərz] , [aɪ] [θɪŋk] ,
Anyhow , one day I was out on the prairie , picking flowers , I think ,
无论如何 , 一 天 我 曾是 出去 在 这 草原 , 挑选 花朵 , 我 思考 ,

总之，有一天我在草原上采花，我想是这样的。

[fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [laɪk] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
for I know I used to like flowers , and , all of a sudden ,
为了 我 知道 我 用过的 到 喜欢 花朵 , 和 , 全部 的 一个 突然 ,

因为我知道我以前喜欢花，而且，突然之间，

[ə'lɔːŋ] [keɪm] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['indiəns][ɑːn] ['hɔːrsɪz] ,
along came a lot of Indians on horses ,
沿着 来了 一个 很多 的 印度人 在 马匹 ,

随后来了一大群骑马的印第安人，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [pɪkt] [ˌem 'iː][ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [ˌem 'iː] [raɪt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

and	one	of	them	picked	me	up	and	took	me	right	away	with	him	,
和	一	的	他们	挑选	我	向上	和	采取	我	正确的	离开	和	他	,

其中一人抱起我，立刻带我走了。

[ɑːn][ðə; ði] [hɔːrs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

on	the	horse	in	front	of	him	.
在	这	马	在	正面	的	他	.

骑在他前面的马上。

" [ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [wʌn] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['iːzəli] ['kæri] [bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,

"	The	horse	was	a	strong	one	,	and	could	easily	carry	both	of	us	,
"	这	马	曾是	一个	强的	一	,	和	可以	容易地	携带	两个都	的	我们	,

“这匹马很强壮，轻而易举就能驮着我们两个人。”

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ] ['wɪg(ə)l] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪt][ænd; ənd] [jeld] , [ðə; ði] ['ɪndiən] ['dɪdnt] [let][goʊ]

and	though	I	wiggled	around	a	good	bit	and	yelled	,	the	Indian	didn't	let	go
和	尽管	我	扭动	大约	一个	好的	少量	和	大喊	,	这	印度	没有	让	去

[ʌv; əv][ˌem 'iː] .

of	me	.
的	我	.

虽然我拼命挣扎并大声喊叫，但那个印度人还是不肯放开我。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][hiː; hi][roʊd] , ['kæriɪŋ] [ˌem 'iː][ɔːf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['indiəns][roʊd] [ə'hed] [ʌv; əv]

On	and	on	he	rode	,	carrying	me	off	,	and	the	other	Indians	rode	ahead	of
在	和	在	他	骑	,	携带	我	离开	,	和	这	其他	印度人	骑	前方	的

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

他骑着马继续前行，驮着我离开，其他印第安人则骑在我们前面。

[ænd; ənd][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

and	on	either	side	.
和	在	任何一个	边	.

两侧都是。

[aɪ] ['kudnt] [get] [ə'weɪ] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [aɪ] [traɪd] .

I	couldn't	get	away	,	no	matter	how	I	tried	.
我	不能	得到	离开	,	不	事情	如何	我	尝试	.

无论我怎么努力，都无法逃脱。

" ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði]['indiəns] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt] ['hʌntɪŋ] , [keɪm] [tuː; tə] [wer] [ðer; ðər]

"	After	a	while	the	Indians	,	who	had	been	out	hunting	,	came	to	where	their
"	后	一个	尽管	这	印度人	,	WHO	有	到过	出去	打猎	,	来了	到	在哪里	他们的

[tents] [wɜːr; wər] .

tents	were	.
帐篷	是	.

过了一会儿，外出打猎的印第安人回到了他们的帐篷那里。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðer; ðər][kæmp] ,

This	was	their	camp	,
这	曾是	他们的	营	,

这是他们的营地。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [daʊn] [ɔːf][ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [skwɔː] .

and	then	I	was	lifted	down	off	the	horse	and	given	to	a	squaw	.
和	然后	我	曾是	抬起	向下	离开	这	马	和	给定	到	一个	印第安女人	.

然后我被从马上抱下来，交给了一个印第安女人。

" ['tedi] ['sɪmpli] [hæd; həd][tuː; tə][æsk][sʌm; səm] ['kwestʃənz] [naʊ] .

"	Teddy	simply	had	to	ask	some	questions	now	.
"	泰迪	简单地	有	到	问	一些	问题	现在	.

“泰迪现在非得问几个问题不可。”

" [ə; eɪ] [skwɔ:] [ɪz][ə; eɪ] ['ɪndiən] ['leɪdi] , ['iznt] [ʃi:; ʃi] ? "

"	A	squaw	is	a	Indian	lady	,	isn't	she	?	"
"	一个	印第安女人	是	一个	印度	女士	,	不是	她	?	"

“印第安女人就是印第安女性，对吧？”

" [jes] , " ['ænsər] ['bɔ:ldi] , " [ðæts] [wʌt] [ʃi:; ʃi][ɪz] . "

"	Yes	,	"	answered	Baldy	,	"	that's	what	she	is	.	"
"	是的	,	"	回答	秃头	,	"	那就是	什么	她	是	.	"

“是的，”秃头回答说，“她就是这样的人。”

" [wel] , [aɪ] ['ʃʊdənt] [θɪŋk] [ʃi:d] [wɑ:nt][tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ] , " [went] [ɑ:n][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	Well	,	I	shouldn't	think	she'd	want	to	take	you	,	"	went	on	the	little	boy	.
"	出色地	,	我	不应该	思考	棚	想	到	拿	你	,	"	去	在	这	小的	男生	.

“嗯，我觉得她不会想带你去的，”小男孩继续说道。

" [aɪ] [θɔ:t] [ðə; ði] ['ɪndiən] [men] ['ɔ:lweɪz] [kept] [ðə; ði] ['prizənəz] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ə; eɪ]

"	I	thought	the	Indian	men	always	kept	the	prisoners	,	and	you	were	a
"	我	想法	这	印度	男人	总是	保留	这	囚犯	,	和	你	是	一个

['prɪz(ə)nər] , [wə:nt, weənt][ju:; jʊ] ? "

prisoner	,	weren't	you	?	"
囚犯	,	不是	你	?	"

“我以为印第安人总是把俘虏关起来，而你也是个俘虏，对吗？”

" [jes] , " ['ænsər] ['bɔ:ldi] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] [smaɪl] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

"	Yes	,	"	answered	Baldy	,	and	there	was	a	queer	smile	on	his	face	,
"	是的	,	"	回答	秃头	,	和	那里	曾是	一个	酷儿	微笑	在	他的	脸	,

“是的，”秃头回答道，脸上带着一丝怪异的笑容。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ][fər'gɑ:t][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði]

"	but	I	guess	I	forgot	to	tell	you	that	the	time	I	was	captured	by	the
"	但	我	猜测	我	忘了	到	告诉	你	那	这	时间	我	曾是	捕获	经过	这

['indiəns][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

Indians	I	was	a	little	boy	,
印度人	我	曾是	一个	小的	男生	,

但我好像忘了告诉你，我被印第安人俘虏的时候还是个小男孩。

[nɑ:t][æz; əz][bɪg][æz; əz][ju:; jʊ] , - .

not	as	big	as	you	,	Curlytop	.
不是	作为	大的	作为	你	,	-	.

没有你那么高大，卷毛。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ðeɪ] [pɪkt] [ˌem 'i:] [ʌp] [ɔ:f] [ðə; ði] ['preri] [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['wɔndəd]

And	the	reason	they	picked	me	up	off	the	prairie	was	that	I	had	wandered
和	这	原因	他们	挑选	我	向上	离开	这	草原	曾是	那	我	有	漫步

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][maɪ] [hoʊm] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [lɔ:st] .

away	from	my	home	and	was	lost	.
离开	从	我的	家	和	曾是	丢失的	.

他们把我从草原上救起来的原因是，我离家走失了。

[soʊ][ðə; ði] [naɪs] [skwɔ:] [kept] [ˌem 'i:] [ʌn'tɪl] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [men] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [teɪk]

So	the	nice	squaw	kept	me	until	one	of	the	Indian	men	had	time	to	take
所以	这	好的	印第安女人	保留	我	直到	一	的	这	印度	男人	有	时间	到	拿

[ˌem 'i:] [hoʊm] . "

me	home	.	"
我	家	.	"

于是，那位善良的印第安妇女收留了我，直到一位印第安男子有空送我回家。

" [ðen] ['dɪdnt] [ðə; ði]['indiəns][hɜ:rt][ju:; jʊ] ? " [æskt] ['dʒænit] .

"	Then	didn't	the	Indians	hurt	you	?	"	asked	Janet	.
"	然后	没有	这	印度人	伤害	你	?	"	问	珍妮特	.

“那印第安人没伤害你吗？”珍妮特问道。

" [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] .
" Not a bit .
" 不是 一个 少量 .

一点也不。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [sed] .
They were very good to me , " the cowboy said .
他们 是 非常 好的 到 我 , " 这 牛仔 说 .

“他们对我很好，”牛仔说。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [nuː] [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] .
" Some of them knew my father and mother .
" 一些 的 他们 知道 我的 父亲 和 母亲 .

“他们当中有些人认识我的父母。”

[ðæts] [ðə; ði]['oʊnli] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] ['evər] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði]['indiəns] ,
That's the only time I was ever captured by the Indians ,
那就是 这 仅有的 时间 我 曾是 曾经 捕获 经过 这 印度人 ,

那是我唯一一次被印第安人俘虏。

[ænd; ənd][aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['veri] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɔːri] . "
and I'm afraid it wasn't very much of a story . "
和 我是 害怕的 它 不是 非常 很多 的 一个 故事 . "

恐怕这算不上什么故事。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [naɪs] , " [sed] ['tedi] [pə'laɪtli] .
" Oh , it was very nice , " said Teddy politely .
" 哦 , 它 曾是 非常 好的 , " 说 泰迪 礼貌地 .

“哦，真是太好了，”泰迪礼貌地说。

" [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][bɪt] ['skeri] , [ɪk'sept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tiːni] [bɪt][æt; ət][fɜːrst] , " ['ædɪd] ['dʒænit] .
" And not a bit scary , except a little teeny bit at first , " added Janet .
" 和 不是 一个 少量 可怕的 , 除了 一个 小的 蝇头 少量 在 第一的 , " 额外 珍妮特 .

“一点也不可怕，除了一开始有点儿害怕，”珍妮特补充道。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'nʌðər] , ['mɪstər] . ['bɔːldi] ? "
" Can you tell us another , Mr . Baldy ? "
" 能 你 告诉 我们 其他 , 先生 . 秃头 ? "

“秃头先生，您还能再讲一个吗？”

" [wel] , [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['kaʊbɔɪ] .
" Well , I guess I can , " said the good - natured cowboy .
" 出色地 , 我 猜测 我 能 , " 说 这 好的 - 自然 牛仔 .

“嗯，我想我可以，”这位性情温和的牛仔说道。

[soʊ][hiː; hi][toʊld] ['ʌðər] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['prɛəriz] ,
So he told other tales of what had happened to him on the prairies ,
所以 他 讲述 其他 故事 的 什么 有 发生 到 他 在 这 草原 ,

于是，他又讲述了他在草原上经历的其他故事。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [west] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] , [ænd; ənd] [nuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
for he had lived in the West all his life , and knew much about it .
为了 他 有 居住地 在 这 西方 全部 他的 生活 , 和 知道 很多 关于 它 .

因为他一生都生活在西部，对那里非常了解。

['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit][wɜːr; wər] ['veri] [glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðiːz] ['stɔːriz] , [bʌt; bət] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə]
Teddy and Janet were very glad to hear these stories , but listening to
泰迪 和 珍妮特 是 非常 高兴的 到 听到 这些 故事 , 但 聆听 到
[ðem; ðəm] [meɪd] [ted] ,
them made Ted ,
他们 制成 泰德 ,

泰迪和珍妮特很高兴听到这些故事，但听这些故事却让泰迪感到.....

[æt; ət] [liːst] ,
at least ,
在 至少 ,

至少，

[wɪʃ] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l]
wish all the more that he could have gone with his father and his Uncle
希望 全部 这 更多的 那 他 可以 有 已消失 和 他的 父亲 和 他的 叔叔
[fræŋk] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] ['æftər][ðə; ði]['indiəns] .
Frank on the trail after the Indians .
坦率 在 这 踪迹 后 这 印度人 .

他多么希望自己能和父亲、叔叔弗兰克一起去追击印第安人。

[ðen] ['bɔːldi] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ə'weɪ] [baɪ] [ə'nʌðər] ['kaʊbɔɪ] ,
Then Baldy was called away by another cowboy ,
然后 秃头 曾是 称为 离开 经过 其他 牛仔 ,

随后，秃头牛仔被另一个牛仔叫走了。

[huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [sɪk] [hɔːrs] ,
who wanted to ask him something about a sick horse ,
WHO 通缉 到 问 他 某物 关于 一个 生病的 马 ,

谁想问他关于一匹生病的马的事情，

[ænd; ənd] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit][wɜːr; wər] [kɔːld] [baɪ][ðer; ðər] ['mʌðər] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l]
and Teddy and Janet were called by their mother to take care of Trouble
和 泰迪 和 珍妮特 是 称为 经过 他们的 母亲 到 拿 关心 的 麻烦
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
for a while .
为了 一个 尽管 .

泰迪和珍妮特被他们的母亲叫去照顾“麻烦”一段时间。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ['hævɪŋ] ['rɪdn] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] ['dɪnər] .
It was still morning , the cowboys having ridden away before dinner .
它 曾是 仍然 早晨 , 这 牛仔 拥有 骑 离开 前 晚餐 .

当时还是上午，牛仔们在晚饭前就骑马离开了。

[ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [aʊt]
They had taken with them enough to eat , even if they had to stay out
他们 有 已采取 和 他们 足够的 到 吃 , 甚至 如果 他们 有 到 停留 出去
[ɔːl] [naɪt] .
all night .
全部 夜晚 .

他们带了足够的食物，即使要在外面过夜也没问题。

" [aɪ] ['wɒnts] [ə; eɪ] [waɪd] !
" I wants a wide !
" 我 想要 一个 宽的 !

我想要一个宽阔的！

" [ə'naʊnst] ['trʌb(ə)l] , [wen] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] .
" announced Trouble , when his brother and sister came in to get him .
" 宣布 麻烦 , 什么时候 他的 兄弟 和 姐姐 来了 在 到 得到 他 .

“当他的哥哥姐姐进来接他时，Trouble 宣布道。”

" [kʊd; kəd][wiː; wi] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raɪd] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['pəuniz] ? " [æskt] ['tedi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" Could we give him a little ride on our ponies ? " asked Teddy of his
" 可以 我们 给 他 一个 小的 骑 在 我们的 小马 ? " 问 泰迪 的 他的
['mʌðər] .
mother .
母亲 .

“我们可以让他骑骑我们的小马吗？”泰迪问他妈妈。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .
" **Yes , I think so .**
" 是的 , 我 思考 所以 .

“是的，我也这么认为。”

[bʌt; bət][dəunt][goʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .
But don't go far away from the stable .
但 不 去 远的 离开 从 这 稳定的 .

但不要离马厩太远。

[ɑːr; ər] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [aʊt] [ðer; ðər][tuː; tə] [help] [juː; jʊ]['sæd(ə)l] ?
Are any of the cowboys out there to help you saddle ?
是 任何 的 这 牛仔 出去 那里 到 帮助 你 鞍 ?

有没有牛仔愿意帮你给马鞍上鞍?

" ['sædlɪŋ] , [wɪtʃ] [ment] ['bʌklɪŋ] [ðə; ði] ['leðər] [siːt] ['taɪtli] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['poʊni] ,
" **Saddling , which meant buckling the leather seat tightly around the pony ,**
" 鞍具 , 哪个 意思是 屈曲 这 皮革 座位 紧紧 大约 这 小马 ,

“给马鞍上鞍，也就是把皮鞍紧紧地系在小马上。”

[wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit][kʊd; kəd][nɑːt] [jet] [duː] ['veri] [wel] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .
was something Teddy and Janet could not yet do very well for themselves .
曾是 某物 泰迪 和 珍妮特 可以 不是 然而 做 非常 出色地 为了 他们自己 .

这是泰迪和珍妮特当时还无法很好地做到的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [strɔːŋ] ['fɪŋgərz] [tuː; tə] ['taɪt(ə)n] [ðə; ði] [stræps] .
It takes strong fingers to tighten the straps .
它 需要 强的 手指 到 拧紧 这 肩带 .

需要有力的手指才能系紧肩带。

" [jes] , ['bɔːldi] [ɪz] [aʊt] [ðer; ðər] , " ['dʒænit] [sed] .
" **Yes , Baldy is out there , " Janet said .**
" 是的 , 秃头 是 出去 那里 , " 珍妮特 说 .

“是的，秃子就在那里，”珍妮特说。

" [haʊ] ['ɔːf(ə)n][hæv; həv][aɪ][toʊld][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [men] [baɪ][ðer; ðər] ['nikneimz] ?
" **How often have I told you not to call the men by their nicknames ?**
" 如何 经常 有 我 讲述 你 不是 到 称呼 这 男人 经过 他们的 昵称 ?

“我跟你们说过多少次不要叫男人的绰号了？”

" [æskt] ['mʌðər] ['mɑːrtn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" **asked Mother Martin with a smile .**
" 问 母亲 马丁 和 一个 微笑 .

“马丁妈妈笑着问道。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [naɪs] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][duː] [ðæt] . "
" **It isn't nice for children to do that . "**
" 它 不是 好的 为了 孩子们 到 做 那 . "

“孩子们这样做是不好的。”

" [bʌt; bət] , [pliːz] , ['mʌðər] , [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] [neɪm] ['veri] [wel] , " [sed] ['tedi] .
" **But , please , Mother , we don't know his other name very well , " said Teddy .**
" 但 , 请 , 母亲 , 我们 不 知道 他的 其他 姓名 非常 出色地 , " 说 泰迪 .

“可是，妈妈，我们不太清楚他的另一个名字，”泰迪说。

" ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [kɔːlz] [hɪm; ɪm] ['bɔːldi] . "
" **Everybody calls him Baldy . "**
" 大家 呼叫 他 秃头 . "

“大家都叫他秃子。”

" [jes] , [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] [ænt] ['mili] .
" **Yes , that's right , " agreed Aunt Millie .**
" 是的 , 那就是 正确的 , " 同意 阿姨 米莉 .

“是的，没错，”米莉阿姨同意道。

" [aɪ][duː][maɪ'self] .
" I do myself .
" 我 做 我 .

“我自己做。”

[aɪ] [ges] [hiː; hi] ['dʌznt] [maɪnd] . "
I guess he doesn't mind . "
我 猜测 他 不 头脑 . "

我想他应该不介意。

" ['veri] [wel] , [ɪf] ['hiːl] ['sæd(ə)l][jʊr; jər] ['pəuniz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [teɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raɪd] ,
" Very well , if he'll saddle your ponies for you , take Trouble for a little ride ,
" 非常 出色地 , 如果 地狱 鞍 你的 小马 为了 你 , 拿 麻烦 为了 一个 小的 骑 ,

“好吧，如果他愿意帮你给小马备鞍，那就带‘麻烦’出去兜兜风吧。”

" [ə'griːd] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .
" agreed Mrs . Martin .
" 同意 太太 . 马丁 .

马丁夫人同意了。

" [bʌt; bət][biː; bi] ['kerf(ə)l] .
" But be careful .
" 但 是 小心 .

但要小心。

" [ðə; ði] - [sed] [ðeɪ] [wʊd] ,
" The Curlytops said they would ,
" 这 - 说 他们 会 ,

“卷毛乐队说他们会的，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] ['teɪkɪŋ] [tɜːrnz] ['raɪdɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] ['sædlz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
and they were soon taking turns riding Trouble on the saddles in front of
和 他们 是 很快 采取 转弯 骑术 麻烦 在 这 马鞍 在 正面 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

很快，他们就轮流骑着前面的马鞍，骑着“麻烦”上前。

- [ænd; ənd][stɑːr] [feɪs] [laɪkt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [wel] - [bɪ'heɪvd] ['pəuniz] ,
Clipclap and Star Face liked the children and were well - behaved ponies ,
- 和 星星 脸 喜欢 这 孩子们 和 是 出色地 - 表现 小马 ,

Clipclap 和 Star Face 都很喜欢孩子们，而且是两匹很乖巧的小马。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər][ɪn] ['pʊtɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] ['iːðər] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]
so there was no danger in putting Trouble on the back of either as long as
所以 那里 曾是 不 危险 在 推杆 麻烦 在 这 后退 的 任何一个 作为 长的 作为
[ted] [ɔːr]['dʒænit] [held] [hɪm; ɪm] .
Ted or Janet held him .
泰德 或者 珍妮特 握住 他 .

所以只要泰德或珍妮特抱着他，把“麻烦”放在他们俩背上就没有危险。

" [bʌt; bət][dəunt][goʊ] ['raɪdɪŋ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [treɪl] ['æftər][ðə; ði]['indiəns] ,
" But don't go riding off with him on the trail after the Indians ,
" 但 不 去 骑术 离开 和 他 在 这 踪迹 后 这 印度人 ,

“但不要和他一起骑马去追赶印第安人。”

" [sed] ['bɔːldi] , ['pleɪfəli] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [æt; ət][ðə; ði] - .
" said Baldy , playfully shaking his finger at the Curlytops .
" 说 秃头 , 嬉戏地 摇晃 他的 手指 在 这 - .

“秃头佬说着，顽皮地朝卷毛头们摇了摇手指。”

" [wiː; wi][wəʊnt] !
" We won't !
" 我们 惯于 !

我们不会!

" [ðeɪ] ['prɑːmɪst] .
" they promised .
" 他们 承诺 .

他们承诺过。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [pæðz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ræntʃ] ['bɪldɪŋz] [roʊd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
Up and down on the paths among the ranch buildings rode the children .
向上 和 向下 在 这 路径 之中 这 牧场 建筑物 骑 这 孩子们 .

孩子们骑着马在牧场建筑群间的小路上上下穿梭。

['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði][reɪnz] ,
Trouble was allowed to hold the ends of the reins ,
麻烦 曾是 允许 到 抓住 这 结束 的 这 缰绳 ,

麻烦被允许掌控缰绳的两端。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['gaɪdɪŋ] [ðə; ði]['pəuniz] , [bʌt; bət] ['riːəli] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit]
and he thought he was guiding the ponies , but really Teddy and Janet
和 他 想法 他 曾是 指导 这 小马 , 但 真的 泰迪 和 珍妮特
[dɪd] [ðæt] .
did that .
做过 那 .

他以为自己在引导小马，但实际上是泰迪和珍妮特在做这件事。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] ['iːv(ə)n] [sʌtʃ] [fʌn] [æz; əz] ['raɪdɪŋ] ['taɪərd] ['trʌb(ə)l] .
But finally even such fun as riding ponyback tired Trouble .
但 最后 甚至 这样的 乐趣 作为 骑术 小马背 疲劳的 麻烦 .

但最终，就连骑小马这样的乐趣也让Trouble疲惫不堪。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd] [sed] :
He wanted something else to do , and said :
他 通缉 某物 别的 到 做 , 和 说 :

他想做点别的事，于是说道:

" [lɛz] [goʊ][æn; ən] - - [ˌdaʊn'hɪl] [ɑːn] [heɪ] [ɪn][diː][bɑːrn] .
" Le's go an ' s'ide downhill on hay in de barn .
" le's 去 一个 - - 下坡 在 干草 在 德 谷仓 .

“我们去谷仓里，沿着干草滑下山坡吧。”

" ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit] [nuː] [wʌt] [ðæt] [ment] .
" Teddy and Janet knew what that meant .
" 泰迪 和 珍妮特 知道 什么 那 意思是 .

“泰迪和珍妮特知道这意味着什么。”

[ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [fʌn] [æt; ət] ['grænpɑː] ['mɑːrtənz] ['tʃeri] [fɑːrm] .
They had learned this kind of fun at Grandpa Martin's Cherry Farm .
他们 有 学习 这 种类 的 乐趣 在 爷爷 马丁的 樱桃 农场 .

他们在马丁爷爷的樱桃农场学会了这种乐趣。

[hɪr] , [ɑːn] [rɪŋ] ['roʊzi] [ræntʃ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][bɑːrn] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [heɪ] ,
Here , on Ring Rosy Ranch , there was a large barn filled with hay ,
这里 , 在 戒指 红润 牧场 , 那里 曾是 一个 大的 谷仓 已填 和 干草 ,

在林格罗西牧场，有一座堆满干草的大谷仓。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [tuː; tə] [slaɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [moʊ] ,
and there was plenty of room to slide down in the mow ,
和 那里 曾是 很多 的 房间 到 滑动 向下 在 这 刈 ,

草坪上有足够的空间可以滑下来。

[ɔːr] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [heɪ] [wʌz; wəz] [pʊt] [əˈweɪ] .

or	place	where	the	hay	was	put	away	.
或者	地方	在哪里	这	干草	曾是	放	离开	.

或者存放干草的地方。

" [kʌm] [ɑːn] ! " [kraɪd] [ˈdʒænit] .

"	Come	on	!	"	cried	Janet	.
"	来	在	!	"	哭	珍妮特	.

“快点！”珍妮特喊道。

" [wel] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [slaɪd] , [ˈtedi] .

"	Well	give	him	a	good	slide	,	Teddy	.
"	出色地	给	他	一个	好的	滑动	,	泰迪	.

“那就好好滑他一下，泰迪。”

" [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈleɪtər] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ˈbeɪbi] [ˈwɪljəm] [wɜːr; wər] [ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrn] ,

"	A	little	later	the	Curlytops	and	Baby	William	were	laughing	and	shouting	in	the	barn	,
"	一个	小的	之后	这	-	和	婴儿	威廉	是	笑	和	喊叫	在	这	谷仓	,

“过了一会儿，卷毛狗和威廉宝宝在谷仓里又笑又叫。”

[ˈroʊlɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈtʌmblɪŋ] [ˈoʊvər] [wʌn] [əˈnʌðər] , [bʌt; bət] [nɑːt] [ˈgetɪŋ] [hɜːrt] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [heɪ] [wʌz; wəz] [tuː] [sɔːft] .

rolling	down	and	tumbling	over	one	another	,	but	not	getting	hurt	,	for	the	hay	was	too	soft	.
滚动	向下	和	翻滚	超过	一	其他	,	但	不是	获得	伤害	,	为了	这	干草	曾是	也	柔软的	.

他们滚落下来，互相翻滚，但都没有受伤，因为干草太软了。

[ˈprɪti] [suːn] [ðə; ði] [ˈdɪnər] [hɔːrn] [bluː] [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [gʊd] [ˈæpitaits] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ˈmɔrnɪŋz] [fʌn] ,

Pretty	soon	the	dinner	horn	blew	and	,	with	good	appetites	from	their	morning's	fun	,
漂亮的	很快	这	晚餐	喇叭	吹	和	,	和	好的	食欲	从	他们的	早晨	乐趣	,

很快，晚餐号角响起，大家上午玩得都很开心，胃口也很好。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈhɜːrid] [ɪn] [tuː; tə] [get] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

the	children	hurried	in	to	get	something	to	eat	.
这	孩子们	慌忙	在	到	得到	某物	到	吃	.

孩子们赶紧跑进去找点吃的。

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈdɪnər] ! " [əˈnaʊnst] [ˈtedi] [æz; əz] [hiː; hi] [pæst] [hɪz; ɪz] [pleɪt] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] .

"	This	is	a	good	dinner	!	"	announced	Teddy	as	he	passed	his	plate	a	second	time	.
"	这	是	一个	好的	晚餐	!	"	宣布	泰迪	作为	他	通过了	他的	盘子	一个	第二	时间	.

“这顿晚餐真不错！”泰迪一边说着，一边第二次递过他的盘子。

" [jes] , " [əˈgriːd] [ˈmʌðər] [ˈmɑːrtn] .

"	Yes	,	"	agreed	Mother	Martin	.
"	是的	,	"	同意	母亲	马丁	.

“是的，”马丁夫人同意道。

" [aɪ] [hoʊp] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkaʊˌbɔɪz] [hæv; həv] [æz; əz] [gʊd] . "

"	I	hope	your	father	and	the	cowboys	have	as	good	.	"
"	我	希望	你的	父亲	和	这	牛仔	有	作为	好的	.	"

“我希望你父亲和牛仔们也过得一样好。”

" [oʊ] , [ðeɪl] [hæv; həv] ['plenti] — ['nevər] [fɪr] ! " [læft] ['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [waɪf] .

"	Oh	,	they'll	have	plenty	—	never	fear	!	"	laughed	Uncle	Frank's	wife	.
"	哦	,	他们会	有	很多	—	绝不	害怕	!	"	笑了	叔叔	弗兰克的	妻子	.

“哦，他们肯定有很多——别担心！”弗兰克叔叔的妻子笑着说。

" [ðeɪ] ['nevər] [goʊ] ['hʌŋgri] [wen] [ðeə(r)] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] .

"	They	never	go	hungry	when	they're	on	the	trail	.
"	他们	绝不	去	饥饿的	什么时候	它们是	在	这	踪迹	.

“他们在旅途中从不挨饿。”

" ['æftər] ['dɪnər] ['trʌb(ə)l] [went] [tuː; tə] [sliːp] , [æz; əz][hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] [dɪd] ,

"	After	dinner	Trouble	went	to	sleep	,	as	he	generally	did	,
"	后	晚餐	麻烦	去	到	睡觉	,	作为	他	一般来说	做过	,

晚饭后，Trouble像往常一样去睡觉了。

[ænd; ənd] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit][wɜːr; wər] [left] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [tuː; tə][faɪnd] [ə'mjuːzmənt] .

and	Teddy	and	Janet	were	left	to	themselves	to	find	amusement	.
和	泰迪	和	珍妮特	是	左边	到	他们自己	到	寻找	娱乐	.

于是，泰迪和珍妮特就独自待着，寻找乐趣。

" [lets] [goʊ][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [raɪd] , " [sə'dʒestɪd] ['tedi] .

"	Let's	go	for	another	ride	,	"	suggested	Teddy	.
"	我们来吧	去	为了	其他	骑	,	"	建议	泰迪	.

“咱们再去兜风吧，”泰迪提议道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] ['dʒænit] .

"	All	right	,	"	agreed	Janet	.
"	全部	正确的	,	"	同意	珍妮特	.

“好吧，”珍妮特同意道。

[ðə; ði] ['sædlz] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['teɪkən] [ɔːf] [ðer; ðər] ['pəuniz] .

The	saddles	had	not	been	taken	off	their	ponies	.
这	马鞍	有	不是	到过	已采取	离开	他们的	小马	.

马鞍还没有从他们的小马上取下来。

[ðer; ðər] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ænt] ['mili] [sɔː] [ðem; ðəm][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] ,

Their	mother	and	Aunt	Millie	saw	them	go	out	and	,
他们的	母亲	和	阿姨	米莉	锯	他们	去	出去	和	,

他们的母亲和米莉阿姨看到他们出去，

[səˈpoʊzɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli]['goʊɪŋ][tuː; tə][raɪd] [əˈraʊnd] [ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd] [ræntʃ] ['bɪldɪŋz] ,

supposing	they	were	only	going	to	ride	around	the	barn	and	ranch	buildings	,
假如	他们	是	仅有的	去	到	骑	大约	这	谷仓	和	牧场	建筑物	,

假设他们只是打算在谷仓和牧场建筑周围骑马转转，

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [bɪˈfɔːr] , [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

as	they	had	done	before	,	said	nothing	to	them	.
作为	他们	有	完毕	前	,	说	没有什么	到	他们	.

和以前一样，他们什么也没说。

[bʌt; bət] [ted] [wʌz; wəz][noʊ] ['suːnər] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][ðæn; ðən][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ænd; ənd] [sed] :

But	Ted	was	no	sooner	in	the	saddle	than	he	turned	to	his	sister	and	said	:
但	泰德	曾是	不	很快	在	这	鞍	比	他	转向	到	他的	姐姐	和	说	:

但泰德刚骑上马鞍，就转过身对妹妹说：

" [dʒæn] , [waɪ] [kɑːnt] [wiː; wi][goʊ] ['raɪdɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] ['æftər][ðə; ði]['indiəns] ? "

"	Jan	,	why	can't	we	go	riding	the	trail	after	the	Indians	?	"
"	一月	,	为什么	不能	我们	去	骑术	这	踪迹	后	这	印度人	?	"

“简，我们为什么不能骑马去追寻印第安人的踪迹呢？”

" [wʌt] !
" What !
" 什么 !

“什么!

[wiː; wi] [tuː] [əˈloʊn] ? "
We two alone ? "
我们 二 独自的 ? "

我们俩单独待在一起吗?

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði] [wei] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɑːks] [wer] [wiː; wi] [faʊnd] - [ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,
We know the way over to the rocks where we found Clipclap in the cave ,
我们 知道 这 方式 超过 到 这 岩石 在哪里 我们 成立 - 在 这 洞穴 ,

我们知道去岩石那里的路，就是我们在洞穴里找到克利普克拉普的地方。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər][wiː; wi][kæn; kən][raɪd] [ˈfɑːrðər] [ɑːn] , [dʒʌst][laɪk] [ˈdædi] [ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l]
and from there we can ride farther on , just like daddy and Uncle
和 从 那里 我们 能 骑 更远 在 , 只是 喜欢 爸爸 和 叔叔
[fræŋk] .
Frank .
坦率 .

从那里我们可以继续前行，就像爸爸和弗兰克叔叔一样。

[kʌm] [ɑːn] !
Come on !
来 在 !

快点!

" ['dʒænit] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" Janet thought for a minute .
" 珍妮特 想法 为了 一个 分钟 .

珍妮特想了一会儿。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][dɪd] ['tedi] .
She wanted to go as much as did Teddy .
她 通缉 到 去 作为 很多 作为 做过 泰迪 .

她和泰迪一样，都非常想去。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] ['veri] [rɔːŋ] .
It did not seem very wrong .
它 做过 不是 似乎 非常 错误的 .

这似乎并没有错得很离谱。

" [wel] , [wiːl] [raɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Well , we'll ride a little way , " she said .
" 出色地 , 出色地 骑 一个 小的 方式 , " 她 说 .

“好吧，我们骑车走一小段路吧。”她说。

" [bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [bɪˈfɔːr] [dɑːrk] . "
" But we've got to come back before dark . "
" 但 我们已经 得到 到 来 后退 前 黑暗的 . "

“但我们必须在天黑前赶回来。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [əˈgriːd] ['tedi] .
" All right , " agreed Teddy .
" 全部 正确的 , " 同意 泰迪 .

“好吧,”泰迪同意道。

" [wiː; wi] [wɪl] !
" We will !
" 我们 将要 !

“我们将！

" [ænd; ənd][ðə; ði] - [roʊd] [ə'weɪ] ['oʊvər][ðə; ði] ['preri] .
" And the Curlytops rode away over the prairie .
" 和 这 - 骑 离开 超过 这 草原 .

“然后，卷毛人骑马穿过草原远去。”

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

[lɔːst]
LOST
丢失的

丢失的

- [ænd; ənd][stɑːr] [feɪs] , [ðə; ði] [tuː] ['stɜːrdi] ['lɪt(ə)l] ['pəuniz] , [trɔtid] ['breɪvli] [ə'lɔːŋ] ,
Clipclap and Star Face , the two sturdy little ponies , trotted bravely along ,
- 和 星星 脸 , 这 二 结实的 小的 小马 , 小跑 勇敢地 沿着 ,

咔嗒咔嗒和星脸，这两匹健壮的小马，勇敢地小跑着。

['kæriɪŋ] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit][ɑːn][ðer; ðər] [bæks] .
carrying Teddy and Janet on their backs .
携带 泰迪 和 珍妮特 在 他们的 背部 .

背着泰迪和珍妮特。

[ðə; ði] ['pəuniz] [dɪd][nɑːt] ['wʌndər] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] — [ðeɪ] ['hɑːrdli] ['evər] [dɪd] [ðæt] .
The ponies did not wonder where they were going — they hardly ever did that .
这 小马 做过 不是 想知道 在哪里 他们 是 去 — 他们 几乎 曾经 做过 那 .

小马们并不想知道自己要去哪里——它们几乎从来不会那样做。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['sætɪsfaɪd][tuː; tə][goʊ] [wer'evər] [ðer; ðər]['mæstər][ɔːr] ['mɪstrəs] ['gaɪdɪd] [ðem; ðəm] ,
They were satisfied to go wherever their master or mistress guided them ,
他们 是 使满意 到 去 无论 他们的 掌握 或者 情妇 引导 他们 ,

他们心甘情愿地跟随主人或女主人，无论他们去哪里。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
for they knew the children would be good to them .
为了 他们 知道 这 孩子们 会 是 好的 到 他们 .

因为他们知道孩子们会善待他们。

" [duː][juː; jʊ] [spoʊz] [wiːl] [faɪnd] ['eni] ['indiəns] ? " [æskt] ['dʒænit]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .
" Do you s'pose we'll find any Indians ? " asked Janet after a while .
" 做 你 假设 出色地 寻找 任何 印度人 ? " 问 珍妮特 后 一个 尽管 .

过了一会儿，珍妮特问道：“你觉得我们能找到印第安人吗？”

" ['meɪbi] , " ['ænsər] ['tedi] .
" Maybe , " answered Teddy .
" 或许 , " 回答 泰迪 .

“也许吧，”泰迪回答道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [skerd] ? "
" Are you scared ? "
" 是 你 害怕的 ? "

你害怕吗?

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['sloʊli] .
" No , " replied his sister slowly .
" 不 , " 回复 他的 姐姐 缓慢地 .

“不，”他妹妹缓缓回答道。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] ['meɪbi] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd] - [ɪm] , [ænd; ənd][get] [bæk] ['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks]
" I was just thinking maybe we could find ' em , and get back Uncle Frank's
" 我 曾是 只是 思维 或许 我们 可以 寻找 - 呃 , 和 得到 后退 叔叔 弗兰克的
['hɔːrsɪz] ,
horses ,
马匹 ,

我当时就在想，或许我们能找到它们，把弗兰克叔叔的马找回来。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ['dɪdnt] . "
even if the cowboys didn't . "
甚至 如果 这 牛仔 没有 . "

即使牛仔们没有这样做。

" ['meɪbi] [wiː; wi][kʊd; kəd] ! " [kraɪd] ['tedi] .
" Maybe we could ! " cried Teddy .
" 或许 我们 可以 ! " 哭 泰迪 .

“也许我们可以！”泰迪喊道。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] !
" That would be great !
" 那 会 是 伟大的 !

“那太好了！”

['wʊdnt] ['dædi] [biː; bi] [sər'praɪzd] ! "
Wouldn't daddy be surprised ! "
不会 爸爸 是 惊讶 ! "

爸爸要是知道肯定会很惊讶！

" [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] , [tuː] ! " ['ædɪd] ['dʒænit]
" And Uncle Frank , too ! " added Janet
" 和 叔叔 坦率 , 也 ! " 额外 珍妮特

“还有弗兰克叔叔！”珍妮特补充道。

" [jes] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] !
" Yes , and the cowboys !
" 是的 , 和 这 牛仔 !

“是的，还有牛仔们！”

[ðen] [ðeid] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd][raɪd][ɔːl] [raɪt] ! " [went][ɑːn][ted] .
Then they'd think we could ride all right ! " went on Ted .
然后 他们会 思考 我们 可以 骑 全部 正确的 ! " 去 在 泰德 .

“那他们就会觉得我们骑车没问题了！”泰德继续说道。

" [kʌm] [ɑːn] , [lets] ['hɜːri] !
" Come on , let's hurry !
" 来 在 , 我们来吧 匆忙 !

“快点，我们快点！”

[gɪd] - [dæp] !
Gid - dap !
吉德 - 达普 !

吉达普！

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] - .
" he called to Clipclap .
" 他 称为 到 - .

他打电话给 Clipclap。

" [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][fɜːrst] ? " [æskt] ['dʒænit] .
" Where are we going first ? " asked Janet .
" 在哪里 是 我们 去 第一的 ? " 问 珍妮特 .

“我们先去哪儿？”珍妮特问道。

" [tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːks] , [wer] [wiː; wi] [faʊnd] [maɪ]['poʊni][ɪn][ðə; ði] [keɪv] , " ['ænsər] [hɜːr; hər] ['brʌðər] ,

"	To	the	rocks	,	where	we	found	my	pony	in	the	cave	,	"	answered	her	brother	,
"	到	这	岩石	,	在哪里	我们	成立	我的	小马	在	这	洞穴	,	"	回答	她	兄弟	,

“去岩石边，我们在那里的山洞里找到了我的小马，”她哥哥回答道。

[æz; əz][hiː; hi] ['pætɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [nek] .

as	he	patted	the	little	animal	on	the	neck	.
作为	他	轻拍	这	小的	动物	在	这	脖子	.

他轻轻拍了拍小动物的脖子。

" [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [sed] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['indiəns] [nɪr] [ðer; ðər] . "

"	The	cowboy	said	he	saw	the	Indians	near	there	.	"
"	这	牛仔	说	他	锯	这	印度人	靠近	那里	.	"

“牛仔说他看到印第安人就在附近。”

" ['meɪbi] [ðeə(r)] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] , " [sə'dʒestɪd] ['dʒænit] .

"	Maybe	they're	hiding	in	the	cave	,	"	suggested	Janet	.
"	或许	它们是	隐藏	在	这	洞穴	,	"	建议	珍妮特	.

“也许他们躲在山洞里呢，”珍妮特猜测道。

" [noʊ] , [ðeɪ] ['wʊdnt] [duː] [ðæt] , " ['tedi] [dɪ'saɪdɪd] , ['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [ə'waɪl] .

"	No	,	they	wouldn't	do	that	,	"	Teddy	decided	,	after	thinking	it	over	awhile	.
"	不	,	他们	不会	做	那	,	"	泰迪	决定	,	后	思维	它	超过	一会儿	.

“不，他们不会那样做的，”泰迪想了一会儿后决定道。

" [ðeid] [biː; bi] [ə'freɪd] [tuː; tə] [steɪ] [soʊ] [nɪr] ['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [ræntʃ] .

"	They'd	be	afraid	to	stay	so	near	Uncle	Frank's	ranch	.
"	他们会	是	害怕的	到	停留	所以	靠近	叔叔	弗兰克的	牧场	.

“他们不敢待在弗兰克叔叔的牧场附近。”

['enihaʊ] [ðə; ði] [keɪv] ['iznt] [bɪg] [ɪ'nʌf] . "

Anyhow	the	cave	isn't	big	enough	.	"
无论如何	这	洞穴	不是	大的	足够的	.	"

总之，这个洞穴不够大。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] - . "

"	It	was	big	enough	for	Clipclap	.	"
"	它	曾是	大的	足够的	为了	-	.	"

“它大到足以容纳 Clipclap。”

" [jes] , [bʌt; bət] ['hiːz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['poʊni] .

"	Yes	,	but	he's	a	little	pony	.
"	是的	,	但	他是	一个	小的	小马	.

“是的，但他只是一匹小马。”

['enihaʊ] ,

Anyhow	,
无论如何	,

无论如何，

[wiːl] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [raɪd][ɑːn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][treɪl] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kætʃ] [ʌp][tuː; tə]

we'll	look	in	the	cave	and	then	we'll	ride	on	along	the	trail	until	we	catch	up	to
出色地	看	在	这	洞穴	和	然后	出色地	骑	在	沿着	这	踪迹	直到	我们	抓住	向上	到

['dædi] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] . "

daddy	and	Uncle	Frank	.	"
爸爸	和	叔叔	坦率	.	"

我们会先去山洞里看看，然后沿着小路继续骑马，直到追上爸爸和弗兰克叔叔。

" ['hwʌtəl] [ðeɪ] [seɪ] ? "

"	What'll	they	say	?	"
"	什么会	他们	说	?	"

他们会怎么说?

" [aɪ] [ges] [ðeɪl] [biː; bi] - . "
" I guess they'll be s'prised . "
" 我 猜测 他们会 是 - . "

“我想他们会很自豪的。”

" ['meɪbi] [ðeɪl] [meɪk] [juː 'es][goʊ] [bæk] . "
" Maybe they'll make us go back . "
" 或许 他们会 制作 我们 去 后退 . "

“也许他们会让我们回去。”

" [wel] , [ɪf] [ðeɪ] [duː] [wiːl] [hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] , ['enihaʊ] , " [sed] ['tedi] , ['læfɪŋ] .
" Well , if they do we'll have some fun , anyhow , " said Teddy , laughing .
" 出色地 , 如果 他们 做 出色地 有 一些 乐趣 , 无论如何 , " 说 泰迪 , 笑 .

“好吧，如果他们真这么做了，我们反正也会玩得很开心，”泰迪笑着说。

" [gɪd] - [dæp] , - . "
" Gid - dap , Clipclap . "
" 吉德 - 达普 , - . "

“Gid-dap，Clipclap。”

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wiːv] [tuː] ['pəuniz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][wʌn] [goʊt] , " [ri'mɑːkt] ['dʒænit] ,
" It's a good thing we've two ponies instead of one goat , " remarked Janet ,
" 它是 一个 好的 事物 我们已经 二 小马 反而 的 一 山羊 , " 评论 珍妮特 ,

“幸好我们有两匹小马而不是一只山羊，”珍妮特说道。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] .
after they had ridden on a little farther .
后 他们 有 骑 在 一个 小的 更远 .

他们又往前骑了一小段路之后。

" [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ə'griːd] [ted] .
" Course it is , " agreed Ted .
" 课程 它 是 , " 同意 泰德 .

“当然是这样，”泰德同意道。

" [wiː; wi] ['kudnt] [bəuθ] [raɪd] ['nɪknæk] , [ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pʊl] [ˌjuː 'es][bəuθ][ɪn][ðə; ði]['wægən] . "
" We couldn't both ride Nicknack , though he could pull us both in the wagon . "
" 我们 不能 两个都 骑 小玩意 , 尽管 他 可以 拉 我们 两个都 在 这 车皮 . "

“我们俩都骑不了尼克纳克，但他可以拉着我们俩坐马车。”

" ['meɪbi] ['hiːd][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv]['indiəns] , " [sə'dʒestɪd] ['dʒænit] .
" Maybe he'd be afraid of Indians , " suggested Janet .
" 或许 他会 是 害怕的 的 印度人 , " 建议 珍妮特 .

“也许他会害怕印第安人，”珍妮特建议道。

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] [ges] [hiː; hi] [wʊd] , " ['ænsər] ['tedi] , ['æftər][sʌm; səm] [rɪ'flekʃ(ə)n] .
" No , I don't guess he would , " answered Teddy , after some reflection .
" 不 , 我 不 猜测 他 会 , " 回答 泰迪 , 后 一些 反射 .

“不，我想他不会，”泰迪沉思片刻后回答道。

" - [ə; eɪ] [breɪv] [goʊt] .
" Nicknack's a brave goat .
" - 一个 勇敢的 山羊 .

“尼克纳克是一只勇敢的山羊。”

[aɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm] .
I like him .
我 喜欢 他 .

我喜欢他。

[bʌt; bət][aɪ] [laɪk] - , [tuː] . "
But I like Clipclap , too . "
但 我 喜欢 - , 也 . "

但我也喜欢 Clipclap。

" [ænd; ənd][aɪ][laɪk][stɑːr] [feɪs] , " ['ædɪd] ['dʒænit] " ['hiːz] [æn; ən]['ɔːf(ə)l] [naɪs]['poʊni] .

"	And	I	like	Star	Face	,	"	added	Janet	"	He's	an	awful	nice	pony	.
"	和	我	喜欢	星星	脸	,	"	额外	珍妮特	"	他是	一个	可怕	好的	小马	.

“而且我喜欢星脸，”珍妮特补充道，“他是一匹非常可爱的小马。”

" [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ðɪ]['pəuniz] [trɔtid] ,

"	On	and	on	the	ponies	trotted	,
"	在	和	在	这	小马	小跑	,

小马们不停地小跑着，

['kæriɪŋ] [ðə; ðɪ] - ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [rɪŋ] ['roʊzi] [ræntʃ] [haʊs] .

carrying	the	Curlytops	farther	and	farther	from	the	Ring	Rosy	Ranch	house	.
携带	这	-	更远	和	更远	从	这	戒指	红润	牧场	房子	.

带着卷毛羊离玫瑰环牧场的房子越来越远。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][nɑːt][ə'freɪd] .

But	the	children	were	not	afraid	.
但	这	孩子们	是	不是	害怕的	.

但孩子们并不害怕。

[ðə; ðɪ][sʌn][wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [bɪ'fɔːr] ['rɪdn] [ðɪs] [fɑːr][ə'loʊn] .

The	sun	was	shining	brightly	,	and	they	had	often	before	ridden	this	far	alone	.
这	太阳	曾是	灼灼	明亮地	,	和	他们	有	经常	前	骑	这	远的	独自的	.

阳光灿烂，他们以前也经常独自骑行这么远的路。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [bæk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ræntʃ] ['bɪldɪŋz] [wen] [ðeɪ] [gɑːt][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]

They	could	look	back	at	the	ranch	buildings	when	they	got	on	top	of	the	little
他们	可以	看	后退	在	这	牧场	建筑物	什么时候	他们	得到	在	顶部	的	这	小的

[hɪlz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['preri] [wʌz; wəz] ['dɑːtɪd] ,

hills	with	which	the	prairie	was	dotted	,
丘陵	和	哪个	这	草原	曾是	虚线	,

当他们登上草原上星罗棋布的小山丘时，可以回头望见牧场建筑。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['loʊnsəm] .

and	they	were	not	lonesome	.
和	他们	是	不是	寂寞	.

他们并不感到孤独。

[ɔːf] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [gruːps] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [ɔːr]['kæt(ə)l] [ðæt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l]

Off	on	either	side	they	could	see	groups	of	horses	or	cattle	that	belonged	to	Uncle
离开	在	任何一个	边	他们	可以	看	团体	的	马匹	或者	牛	那	属于	到	叔叔

[fræŋk] ,

Frank	,
坦率	,

他们可以看到两侧有成群的马或牛，那是弗兰克叔叔的。

[ænd; ənd][ted][ænd; ənd]['dʒænit] [θɔːt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['kaʊˌbɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [həːdz] .

and	Ted	and	Janet	thought	there	must	be	cowboys	with	the	herds	.
和	泰德	和	珍妮特	想法	那里	必须	是	牛仔	和	这	畜群	.

泰德和珍妮特心想，牛群里肯定有牛仔。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ][drɪŋk] [wen] [wiː; wi][get][tuː; tə][ðə; ðɪ]['rɑːks] , " [sed] ['dʒænit] ,

"	I'm	going	to	get	a	drink	when	we	get	to	the	rocks	,	"	said	Janet	,
"	我是	去	到	得到	一个	喝	什么时候	我们	得到	到	这	岩石	,	"	说	珍妮特	,

“等我们到了礁石边，我要去喝点东西，”珍妮特说。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][paɪl][ʌv; əv][bɪg] [stoʊnz] .

as	they	came	within	sight	of	the	pile	of	big	stones	.
作为	他们	来了	之内	视线	的	这	桩	的	大的	石头	.

当他们走到那堆大石头附近时。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ænd; ənd] [wiːl] [gɪv] [ðə; ði] ['pəuniz] [sʌm; səm] , [tuː] , " [ə'griːd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .
And we'll give the ponies some , too , " agreed her brother .
和 出色地 给 这 小马 一些 , 也 , " 同意 她 兄弟 .

“我们也会给小马们一些，”她哥哥同意道。

" [aɪ] [ges] [ðeə(r)] ['θɜːrsti] .
" I guess they're thirsty .
" 我 猜测 它们是 渴 .

我猜他们是渴了。

" [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] ['θɜːrsti] ,
" Indeed the little animals were thirsty ,
" 的确 这 小的 动物 是 渴 ,

“这些小动物确实口渴了，

[ænd; ənd] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['restɪd] [ə; eɪ] [waɪl] — [fɔːr; fər] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [hæd; həd] [toʊld] [ðə; ði]
and after they had rested a while — for Uncle Frank had told the
和 后 他们 有 休息 一个 尽管 — 为了 叔叔 坦率 有 讲述 这
['tʃɪldrən] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [waɪz] [tuː; tə] [let] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ɔːr] ['poʊni] [drɪŋk] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː]
children it was not wise to let a horse or pony drink when it was too
孩子们 它 曾是 不是 明智的 到 让 一个 马 或者 小马 喝 什么时候 它 曾是 也
[wɔːrm] — - [ænd; ənd] [stɑːr] [feɪs] [hæd; həd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtər] [ðæt] ['bʌbld] [ʌp]
warm — Clipclap and Star Face had some of the cool water that bubbled up
温暖的 — - 和 星星 脸 有 一些 的 这 凉爽的 水 那 冒泡 向上
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] .
among the rocks .
之中 这 岩石 .

休息了一会儿之后——因为弗兰克叔叔告诉孩子们，天气太热的时候不宜让马或小马喝水——咔嚓和星脸喝了一些从岩石间汩汩冒出的凉水。

" [ˌaɪ 'tiː] [teɪsts] ['ɔːf(ə)l] [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒænit] ,
" It tastes awful good ! " exclaimed Janet ,
" 它 口味 可怕 好的 ! " 惊呼 珍妮特 ,

“味道真是太棒了！”珍妮特惊呼道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [sʌm; səm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kʌp] [ted] [fɪld] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] .
as she took some from the cup Ted filled for her .
作为 她 采取 一些 从 这 杯子 泰德 已填 为了 她 .

她从泰德给她倒的杯子里喝了些东西。

['æftər] - [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [sprɪŋ] , [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]
After Clipclap had been found at the spring , the time he was hidden in the
后 - 有 到过 成立 在 这 春天 , 这 时间 他 曾是 隐 在 这
[keɪv] ,
cave ,
洞穴 ,

在克利普克拉普被人发现于泉水边之后，也就是他被藏在山洞里的那段时间，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] [tɪn] [kʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [sprɪŋ] , ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðer; ðər]
one of the cowboys had brought a tin cup to the spring , leaving it there
一 的 这 牛仔 有 带来 一个 锡 杯子 到 这 春天 , 离开 它 那里
,
,
,

其中一个牛仔带着一个锡杯来到泉边，把它留在了那里。

[soʊ] [ɪf] ['eniwʌn] [pæst] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['i:zi] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ]

so	if	anyone	passed	the	spring	it	would	be	easy	to	get	a	drink	without	having
所以	如果	任何人	通过了	这	春天	它	会	是	简单的	到	得到	一个	喝	没有	拥有

[tu:; tə] [ju:z] [ə; eɪ] [hæt] [ɔ:r] [ni:l] [daʊn] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] .

to	use	a	hat	or	kneel	down	on	the	ground	.
到	使用	一个	帽子	或者	下跪	向下	在	这	地面	.

因此，如果有人经过泉水边，就可以很方便地喝水，而无需戴帽子或跪在地上。

[fɔ:r; fər] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] ['kæt(ə)l] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['rɑ:ki] ['beɪs(ə)n] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ku:l]

For	horses	and	cattle	there	was	a	little	rocky	basin	into	which	the	cool
为了	马匹	和	牛	那里	曾是	一个	小的	岩石	盆地	进入	哪个	这	凉爽的

['wɔ:tər] [floʊd] .

water	flowed	.
水	流动	.

马和牛可以在一个小小的岩石水池里吃水，凉爽的泉水会流入其中。

" [aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [teɪk] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] , " [sed] ['tedi] ,

"	I	wish	we	could	take	some	of	the	water	with	us	,	"	said	Teddy	,
"	我	希望	我们	可以	拿	一些	的	这	水	和	我们	,	"	说	泰迪	,

“我真希望我们能带走一些水，”泰迪说。

[wen] , ['æftər] [ə; eɪ] [rest] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['redi] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] [treɪl] [ə'gen] .

when	,	after	a	rest	,	they	were	ready	to	follow	the	trail	again	.
什么时候	,	后	一个	休息	,	他们	是	准备好	到	跟随	这	踪迹	再次	.

休息过后，他们准备再次沿着小路前行。

" [ɪf] [wi:; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['bɑ:t(ə)l] , [laɪk] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ['kæri] , [wi:; wi] [kʊd; kəd] , "

"	If	we	had	a	bottle	,	like	some	of	the	cowboys	carry	,	we	could	,	"
"	如果	我们	有	一个	瓶子	,	喜欢	一些	的	这	牛仔	携带	,	我们	可以	,	"

[ri'mɑ:kt] ['dʒænit] .

remarked	Janet	.
评论	珍妮特	.

“如果我们有像一些牛仔那样的瓶子，我们就可以了，”珍妮特说道。

" ['meɪbi] [wi:l] [get] ['ɔ:f(ə)l] ['θɜ:rsti] [ɪf] [wi:; wi] [raɪd] [ɑ:n] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] , [ted] . "

"	Maybe	we'll	get	awful	thirsty	if	we	ride	on	a	long	way	,	Ted	.	"
"	或许	出色地	得到	可怕	渴	如果	我们	骑	在	一个	长的	方式	,	泰德	.	"

“如果我们骑车走很远的路，也许会非常口渴，泰德。”

" ['meɪbi] [wi:; wi] [wɪl] , [bʌt; bət] ['meɪbi] [wi:; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [ə'nʌðər] [sprɪŋ] .

"	Maybe	we	will	,	but	maybe	we	can	find	another	spring	.
"	或许	我们	将要	,	但	或许	我们	能	寻找	其他	春天	.

“也许我们会，但也许我们还能找到另一个泉眼。”

[aɪ] [hɜ:rd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [seɪ] [ðeəz; ðəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌn] [ɑ:n] [ðə; ði] [ræntʃ] .

I	heard	Uncle	Frank	say	there's	more	than	one	on	the	ranch	.
我	听到	叔叔	坦率	说	有	更多的	比	一	在	这	牧场	.

我听弗兰克叔叔说，农场里不止一只。

[kʌm] [ɑ:n] !

Come	on	!
来	在	!

快点！

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tʊk] [ə'nʌðər] [drɪŋk] , [ænd; ənd] ['ɔ:fərd] [sʌm; səm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pəuniz] , [i:tʃ] [ʌv; əv]

"	The	children	took	another	drink	,	and	offered	some	to	the	ponies	,	each	of
"	这	孩子们	采取	其他	喝	,	和	提供	一些	到	这	小马	,	每个	的

[wɪtʃ] [tʊk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

which	took	a	little	.
哪个	采取	一个	小的	.

孩子们又喝了一口水，并分了一些给小马喝，每匹小马都喝了一点。

[ðen] , [wʌns] [mɔːr] , [ðə; ði] - [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][treɪl]['æftər][ðə; ði]['indiəns] , [æz; əz] [ðeɪ]
Then , once more , the Curlytops were on the trail after the Indians , as they
然后 , 一次 更多的 , 这 - 是 在 这 踪迹 后 这 印度人 , 作为 他们
[bi'liːvd] .
believed .
相信 .

然后，卷毛头一家又一次踏上了追寻印第安人踪迹的旅程，正如他们所认为的那样。

" [wɪtʃ] [wei] [duː][wiː; wi][goʊ] [naʊ] ? " [æskt] ['dʒænit] ,
" Which way do we go now ? " asked Janet ,
" 哪个 方式 做 我们 去 现在 ? " 问 珍妮特 ,

“我们现在该往哪走？”珍妮特问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] ['tedi] [get] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [helpt] [hɜːr; hər] [maʊnt]
as she watched Teddy get up in his saddle after he had helped her mount
作为 她 观看 泰迪 得到 向上 在 他的 鞍 后 他 有 帮助 她 山
[stɑːr] [feɪs] .
Star Face .
星星 脸 .

她看着泰迪帮她骑上星脸马后，自己也站了起来。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [treɪl] , " ['tedi] ['ænsər] .
" We've got to follow the trail , " Teddy answered .
" 我们已经 得到 到 跟随 这 踪迹 , " 泰迪 回答 .

“我们得沿着这条线索走，”泰迪回答道。

" [haʊ] [duː][wiː; wi][duː][ˌaɪ 'tiː] ?
" How do we do it ?
" 如何 做 我们 做 它 ?

我们该怎么做?

" [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [in'kwaiəd] .
" his sister inquired .
" 他的 姐姐 询问 .

“他妹妹问道。

" [wel] .
" Well .
" 出色地 .

“出色地。

[aɪ] [æskt] ['bɔːldi] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [dʒʌst] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər] [træks] [ɪn][ðə; ði][dɜːrt] .
I asked Baldy and he said just look on the ground for tracks in the dirt .
我 问 秃头 和 他 说 只是 看 在 这 地面 为了 轨道 在 这 污垢 .

我问了秃头，他说只要在地上找找泥土里的脚印就行了。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][maːrks][ə; eɪ] ['hɔrsəz] [fʊt] [meɪks] , [dəunt][juː; jʊ] , [dʒæn] ? "
You know the kind of marks a horse's foot makes , don't you , Jan ? "
你 知道 这 种类 的 标记 一个 马匹 脚 制作 , 不 你 , 一月 ? "

你知道马蹄会留下什么样的痕迹，对吧，简?

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ] [siː] [sʌm; səm] [daʊn] [hɪr] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
" Yes , and I see some down here , " and she pointed to the ground .
" 是的 , 和 我 看 一些 向下 这里 , " 和 她 尖 到 这 地面 .

“是的，我看到下面也有一些，”她指着地面说。

" [ðæts] [ðem; ðəm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tedi] .
" That's them ! " exclaimed Teddy .
" 那就是 他们 ! " 惊呼 泰迪 .

“就是他们！”泰迪惊呼道。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][maːrks] !
" We've got to follow the marks !
" 我们已经 得到 到 跟随 这 标记 !

我们必须按照标记走!

[ðæts] [ðə; ði] [treɪl] ! "
That's the trail ! "
那就是 这 踪迹 ! "

那就是小路!

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði]['indiəns] - [treɪl] ? " [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['oʊvər][hɜːr; hər]
" Is this the Indians ' trail ? " asked the little girl , and she looked over her
" 是 这 这 印度人 - 踪迹 ? " 问 这 小的 女孩 , 和 她 看起来 超过 她
['ʃoʊldər] ,
shoulder ,
肩膀 ,

“这是印第安人的小径吗？”小女孩问道，她回头望去。

[pər'hæps][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðər] .
perhaps to make sure no one was following her and her brother .
也许 到 制作 当然 不 一 曾是 下列的 她 和 她 兄弟 .

也许是为了确认没有人跟踪她和她的弟弟。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪf] [its] [ðə; ði]['indiəns] - [treɪl] , [ɔːr] , ['meɪbi] ,
" I don't know if it's the Indians ' trail , or , maybe ,
" 我 不 知道 如果 它是 这 印度人 - 踪迹 , 或者 , 或许 ,

我不知道这是不是印第安人的足迹，或者，也许是.....

[ðə; ði][maːrks] [left] [baɪ]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd] ['dædi] , " [sed] ['tedi] .
the marks left by Uncle Frank and daddy , " said Teddy .
这 标记 左边 经过 叔叔 坦率 和 爸爸 , " 说 泰迪 .

“这是弗兰克叔叔和爸爸留下的痕迹，”泰迪说。

" ['enihaʊ] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [treɪl] .
" Anyhow we've got to follow the trail .
" 无论如何 我们已经 得到 到 跟随 这 踪迹 .

总之，我们得沿着这条线索走。

[ðæts] [wʌt] ['bɔːldi] [sed] . "
That's what Baldy said . "
那就是 什么 秃头 说 . "

“秃头就是这么说的。”

" [hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [wiː; wi] [keɪm] [ɔːf] [ə'loʊn] , [dʌz] [hiː; hi] ? " [æskt] ['dʒænit]
" He doesn't know we came off alone , does he ? " asked Janet
" 他 不 知道 我们 来了 离开 独自的 , 做 他 ? " 问 珍妮特

“他不知道我们是单独离开的，对吧？”珍妮特问道。

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[aɪ] [ges] [hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [let] [juː 'es] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] .
I guess he wouldn't have let us if he did .
我 猜测 他 不会 有 让 我们 如果 他 做过 .

我想如果他想的话，肯定不会让我们去的。

[bʌt; bət][wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] ['veri] [fɑːr] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [kætʃ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] .
But we won't have to go very far , and then we'll catch up to the rest .
但 我们 惯于 有 到 去 非常 远的 , 和 然后 出色地 抓住 向上 到 这 休息 .

但我们不用走太远，就能赶上其他人。

[ðen] [ðeɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [juː 'es][wɪð; wɪθ] - [ɪm] . "

Then	they'll	have	to	take	us	with	'	em	.	"
然后	他们会	有	到	拿	我们	和	-	呃	.	"

那他们就得把我们带走。

" [jes] , " [sed] ['dʒænɪt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [roʊd] [ə'lɔːŋ] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	Yes	,	"	said	Janet	,	and	she	rode	along	beside	her	brother	.
"	是的	,	"	说	珍妮特	,	和	她	骑	沿着	旁	她	兄弟	.

“是的，”珍妮特说着，骑在哥哥身边。

['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [stɑːpt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər] ['fɑːðər] ,

Neither	of	the	Curlytops	stopped	to	think	that	their	father	,
两者都不	的	这	-	停止	到	思考	那	他们的	父亲	,

两个卷毛头都没有停下来想一想，他们的父亲，

['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] ['ɜːrli] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,

Uncle	Frank	and	the	cowboys	had	started	off	early	that	morning	,
叔叔	坦率	和	这	牛仔	有	开始	离开	早期的	那	早晨	,

弗兰克叔叔和牛仔们那天一大早就出发了。

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] ['rɪdn] [ɑːn] ['meni] [maɪlz] [ə'hed] .

and	must	have	ridden	on	many	miles	ahead	.
和	必须	有	骑	在	许多	英里	前方	.

他一定骑车走在了很远的地方。

[ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] - ['hɔːrsɪz] , [tuː] , [kʊd; kəd][goʊ]['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['pəuniz] [stɑːr] [peɪs] [ænd; ənd]

The	cowboys	'	horses	,	too	,	could	go	faster	than	the	ponies	Star	Pace	and
这	牛仔	-	马匹	,	也	,	可以	去	快点	比	这	小马	星星	步伐	和

-	,

Clipclap	,
-	,

牛仔们的马也比小马“星步”和“快拍”跑得快。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['hɔːrsɪz] [hæd; həd] [lɔːŋgər] [legz] .

for	the	larger	horses	had	longer	legs	.
为了	这	更大的	马匹	有	更长	腿	.

因为体型较大的马腿也更长。

[ɔːl] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit] [θɔːt] [ʌv; əv][wʌz; wəz] ['hʌrɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

All	Teddy	and	Janet	thought	of	was	hurrying	along	as	fast	as	they	could
全部	泰迪	和	珍妮特	想法	的	曾是	匆忙	沿着	作为	快速地	作为	他们	可以

[goʊ] ,

go	,
去	,

泰迪和珍妮特满脑子想的都是要尽快赶路。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] ['hʌntərz] .

in	order	to	catch	up	to	the	Indian	hunters	.
在	命令	到	抓住	向上	到	这	印度	猎人	.

为了追上印度猎人。

[wʌt] [wʊd] ['hæpən] ['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] .

What	would	happen	after	that	they	did	not	know	.
什么	会	发生	后	那	他们	做过	不是	知道	.

接下来会发生什么，他们一无所知。

[ɔːl][æt; ət][wʌns] , [æz; əz][ðə; ði] - [wɜːr; wər]['raɪdɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [ðeɪ] [hɜːrd] [wʌt] [ðeɪ] [θɔːt]

All	at	once	,	as	the	Curlytops	were	riding	along	,	they	heard	what	they	thought
全部	在	一次	,	作为	这	-	是	骑术	沿着	,	他们	听到	什么	他们	想法

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] .

was	a	whistle	.
曾是	一个	哨	.

就在卷毛小子们骑马前行的时候，突然听到一声像是哨声的声音。

" [sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['kɔːlɪŋ] [ˌjuː 'es] , " [sed] ['dʒænit] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] .

"	Some	one	is	calling	us	,	"	said	Janet	,	turning	to	look	back	.
"	一些	一	是	呼叫	我们	,	"	说	珍妮特	,	转弯	到	看	后退	.

“有人在给我们打电话，”珍妮特说着，转头看了看。

" [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] , [ted] ? "

"	Did	you	hear	that	,	Ted	?	"
"	做过	你	听到	那	,	泰德	?	"

“你听到了吗，泰德？”

" [jes] , [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] .

"	Yes	,	I	heard	a	whistle	.
"	是的	,	我	听到	一个	哨	.

“是的，我听到了一声哨响。”

['meɪbi] [its] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] , [ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kaʊˌbɔɪz] .

Maybe	it's	Uncle	Frank	,	or	some	of	the	cowboys	.
或许	它是	叔叔	坦率	,	或者	一些	的	这	牛仔	.

也许是弗兰克叔叔，或者是一些牛仔。

" [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] ['preri] [bʌt; bət][kʊd; kəd] [siː] [noʊ][wʌn] .

"	The	children	looked	across	the	prairie	but	could	see	no	one	.
"	这	孩子们	看起来	穿过	这	草原	但	可以	看	不	一	.

孩子们眺望草原，却看不到一个人影。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] [ə'gen] [wen] [ðə; ðɪ] ['wɪs(ə)l] ['saʊndɪd] [wʌns] [mɔːr] .

They	were	about	to	go	on	again	when	the	whistle	sounded	once	more	.
他们	是	关于	到	去	在	再次	什么时候	这	哨	听起来	一次	更多的	.

他们正准备继续前进时，哨声再次响起。

" [ðæt] [ɪz][sʌm; səm][wʌn] ['kɔːlɪŋ] [ˌjuː 'es] ,

"	That	is	some	one	calling	us	,
"	那	是	一些	一	呼叫	我们	,

“那是有人在给我们打电话。”

" [dɪ'klerd] [dʒæn] . " [lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [faɪnd] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['tedi] .

"	declared	Jan	.	"	Let's	see	if	we	can't	find	who	it	is	,	Teddy	.
"	声明	一月	.	"	我们来吧	看	如果	我们	不能	寻找	WHO	它	是	,	泰迪	.

“Jan说道：‘让我们看看能不能找到是谁，Teddy。’

" [soʊ][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ə'gen] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd] ,

"	So	the	children	looked	around	again	,	but	no	one	was	in	sight	,	and	,
"	所以	这	孩子们	看起来	大约	再次	,	但	不	一	曾是	在	视线	,	和	,

于是孩子们又环顾四周，但仍然一个人也没有，

[wʌt] [wʌz; wəz] [stɪl] ['streɪndʒər] , [ðə; ðɪ] ['wɪslɪŋ] [saʊnd] [kept] [ʌp] .

what	was	still	stranger	,	the	whistling	sound	kept	up	.
什么	曾是	仍然	陌生人	,	这	吹口哨	声音	保留	向上	.

更奇怪的是，口哨声一直持续不断。

" [its] [sʌm; səm][wʌn] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ][dʒoʊk][ɑːn][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] ['haɪdɪŋ] ['æftər] [ðeɪ] ['wɪs(ə)l] , " [sed] ['dʒænit] .

"	It's	some	one	playing	a	joke	on	us	,	and	hiding	after	they	whistle	,	"	said	Janet	.
"	它是	一些	一	玩耍	一个	开玩笑	在	我们	,	和	隐藏	后	他们	哨	,	"	说	珍妮特	.

“肯定有人在跟我们开玩笑，吹完口哨就躲起来了，”珍妮特说。

" ['meɪbi] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kaʊˌbɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [rentʃ] . "

"	Maybe	one	of	the	cowboys	from	the	ranch	.	"
"	或许	一	的	这	牛仔	从	这	牧场	.	"

“也许是牧场里的某个牛仔。”

" ['meɪbi] [æn; ən] ['ɪndiən] , " [sed] [ted] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːri] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðæt]

"	**Maybe**	**an**	**Indian**	**,**	**"**	**said**	**Ted**	**,**	**and**	**then**	**he**	**was**	**sorry**	**he**	**had**	**said**	**that**
"	或许	一个	印度	,	"	说	泰德	,	和	然后	他	曾是	对不起	他	有	说	那

,

,

,

“也许是个印第安人，”泰德说，说完他就后悔了。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [lʊkt] ['fraɪt(ə)nd] .

for	**his**	**sister**	**looked**	**frightened**	**.**
为了	他的	姐姐	看起来	害怕	.

因为他妹妹看起来很害怕。

" [oʊ] ! " [sed] ['dʒænit] , " [ɪf] [its] [æn; ən] ['ɪndiən] — "

"	**Oh**	**!**	**"**	**said**	**Janet**	**,**	**"**	**if**	**it's**	**an**	**Indian**	**—**	**"**
"	哦	!	"	说	珍妮特	,	"	如果	它是	一个	印度	—	"

“哦！”珍妮特说，“如果是印度人——”

" [aɪ][dəunt] [ges] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , " ['tedi] ['heɪsnd] [tuː; tə] [seɪ] .

"	**I**	**don't**	**guess**	**it**	**is**	**,**	**"**	**Teddy**	**hastened**	**to**	**say**	**.**
"	我	不	猜测	它	是	,	"	泰迪	加快	到	说	.

“我猜不是，”泰迪赶紧说道。

" [aɪ] [ges] [ˈindiəns][dəunt] ['wɪs(ə)l] , ['enihaʊ] .

"	**I**	**guess**	**Indians**	**don't**	**whistle**	**,**	**anyhow**	**.**
"	我	猜测	印度人	不	哨	,	无论如何	.

“我猜印度人反正也不吹口哨。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

弗兰克叔叔牧场的卷毛孩；(The Curlytops at Uncle Frank's Ranch; Or,)

" [ðɪs] [meɪd] ['dʒænit] [fiːl] ['betər] [ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [lʊkt]
" This made Janet feel better and once more she and her brother looked
" 这 制成 珍妮特 感觉 更好的 和 一次 更多的 她 和 她 兄弟 看起来
[ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [meɪd] [ðə; ði] [kwɪr] ['wɪslɪŋ] [saʊnd] ,
around to see what made the queer whistling sound ,
大约 到 看 什么 制成 这 酷儿 吹口哨 声音 ,

“这让珍妮特感觉好多了，她和哥哥再次环顾四周，想看看是什么发出了奇怪的口哨声。”

[ðæt] [stɪl] [kept] [ʌp] .
that still kept up .
那 仍然 保留 向上 .

仍然坚持了下来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,
It was just like a boy calling to another ,
它 曾是 只是 喜欢 一个 男生 呼叫 到 其他 ,

就像一个男孩在呼唤另一个男孩一样，

[ænd; ənd] ['tedi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['pʌz(ə)ld] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ]
and Teddy was quite puzzled over it until he suddenly saw what was doing
和 泰迪 曾是 相当 困惑 超过 它 直到 他 突然 锯 什么 曾是 正在做
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

泰迪对此感到非常困惑，直到他突然明白了是什么原因造成的。

[pɜːrtʃt] [ɑːn] [ə; eɪ] [smɔːl] [maʊnd] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [nɪr] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Perched on a small mound of earth near a hole in the ground ,
栖息 在 一个 小的 冢 的 地球 靠近 一个 洞 在 这 地面 ,

它栖息在地面上一个洞穴附近的小土堆上，

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ænɪm(ə)l] , [ə'baʊt] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ræt] , [ðoʊ] , [æz; əz] ['dʒænit] [sed] ,
was a little animal , about as big as a large rat , though , as Janet said ,
曾是 一个 小的 动物 , 关于 作为 大的 作为 一个 大的 鼠 , 尽管 , 作为 珍妮特 说 ,

正如珍妮特所说，它是一种体型很小的动物，大概和一只大老鼠差不多大。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] " ['naɪsər] ['lʊkɪŋ] .
he was " nicer looking .
他 曾是 " 更漂亮 寻找 .

他长得更好看。

" [ænd; ənd] [æz; əz] [ted] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [lʊkt] , [ðeɪ] [sɔː] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['ænɪm(ə)l] [muːv] ,
" And as Ted and his sister looked , they saw this little animal move ,
" 和 作为 泰德 和 他的 姐姐 看起来 , 他们 锯 这 小的 动物 移动 ,

“泰德和他的妹妹看着，看到这只小动物动了起来。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [nuː] [hiː; hi] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [wʌz; wəz] ['wɪslɪŋ] .
and then they knew he it was that was whistling .
和 然后 他们 知道 他 它 曾是 那 曾是 吹口哨 .

然后他们就知道是他吹口哨了。

" [oʊ] , [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] ['dʒænit] .
" Oh , what is it ? " cried Janet .
" 哦 , 什么 是 它 ? " 哭 珍妮特 .

“哦，怎么了？”珍妮特喊道。

" [aɪ] [noʊ] , " ['tedi] ['ænsər] .
" I know , " Teddy answered .
" 我 知道 , " 泰迪 回答 .

“我知道，”泰迪回答道。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['preri] [dɔ:g] .
" That's a prairie dog .
" 那就是 一个 草原 狗 .

“那是一只草原土拨鼠。”

['bɔ:ldi] [toʊld] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] ['hwisld] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] ['eni] ['deɪndʒər] . "
Baldy told me about them , and how they whistled when they saw any danger . "
秃头 讲述 我 关于 他们 , 和 如何 他们 吹口哨 什么时候 他们 锯 任何 危险 . "

秃头跟我讲过它们，还说它们一看到危险就会吹口哨。

" [ɪz] [ðer; ðər] ['eni] ['deɪndʒər] [hɪr] ? " [æskt] ['dʒænit] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .
" Is there any danger here ? " asked Janet , looking around .
" 是 那里 任何 危险 这里 ? " 问 珍妮特 , 寻找 大约 .

“这里有危险吗？”珍妮特环顾四周问道。

" [aɪ] [ges] [ðə; ði] ['preri] [dɔ:g] [θɪŋks] [wɪə(r)] [ðə; ði] ['deɪndʒər] , " [sed] ['tedi] .
" I guess the prairie dog thinks we're the danger , " said Teddy .
" 我 猜测 这 草原 狗 思考 是 这 危险 , " 说 泰迪 .

“我猜土拨鼠认为我们才是危险人物，”泰迪说。

" [bʌt; bət] [wi:; wi] ['wʊdnt] [hɜ:rt] [hɪm; ɪm] . "
" But we wouldn't hurt him . "
" 但 我们 不会 伤害 他 . "

但我们不会伤害他。

" [dʌz] [hi:; hi] [lɪv; laɪv] [daʊn] [ɪn] [ðæt] [hoʊl] ? " [æskt] ['dʒænit] .
" Does he live down in that hole ? " asked Janet .
" 做 他 居住 向下 在 那 洞 ? " 问 珍妮特 .

“他住在那个洞里吗？”珍妮特问道。

" [jes] , [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['goʊfər] , " ['ænsər] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] ,
" Yes , just like a gopher , " answered her brother ,
" 是的 , 只是 喜欢 一个 地鼠 , " 回答 她 兄弟 ,

“是的，就像一只地鼠一样，”她哥哥回答道。

[hu:] [hæd; həd] ['lisnd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ['telɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['preri] [dɔ:gz] .
who had listened to the cowboys telling about the little prairie dogs .
WHO 有 听着 到 这 牛仔 讲述 关于 这 小的 草原 狗 .

谁曾听过牛仔们讲述关于小土拨鼠的故事。

" [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [sneɪks] [ɔ:r] [æn; ən] [aʊl] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [hoʊl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
" And sometimes there are snakes or an owl in the same hole with the
" 和 有时 那里 是 蛇 或者 一个 猫头鹰 在 这 相同的 洞 和 这
['preri] [dɔ:g] . "
prairie dog . "
草原 狗 . "

“有时，草原犬鼠的洞穴里还会有蛇或猫头鹰。”

" [ðen] [aɪm] [nɑ:t] ['goʊɪŋ] ['eni] ['nɪrər] , " [dɪ'saɪdɪd] ['dʒænit] .
" Then I'm not going any nearer , " decided Janet .
" 然后 我是 不是 去 任何 更近 , " 决定 珍妮特 .

“那我就不再靠近了，”珍妮特决定道。

" [aɪ] [dəunt] [maɪnd] [æn; ən] [aʊl] , [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [laɪk] [sneɪks] !
" I don't mind an owl , but I don't like snakes !
" 我 不 头脑 一个 猫头鹰 , 但 我 不 喜欢 蛇 !

“我不介意猫头鹰，但我讨厌蛇！”

[kʌm] [ɑːn] , [ted] , [lets] ['hɜːri] .
Come **on** **,** **Ted** **,** **let's** **hurry** **.**
来 在 , 泰德 , 我们来吧 匆忙 .

快点，泰德，我们快点。

" [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] , [ðə; ði] ['preri] [dɔːg] , [wɪtʃ] ['riːəli] [dɪd] [meɪk] [ə; eɪ] ['wɪslɪŋ] [saʊnd] ,
" **As** **they** **started** **off** **,** **the** **prairie** **dog** **,** **which** **really** **did** **make** **a** **whistling** **sound** **,**
" 作为 他们 开始 离开 , 这 草原 狗 , 哪个 真的 做过 制作 一个 吹口哨 声音 ,

“它们刚开始走的时候，那只草原土拨鼠真的发出了一声哨响，

['sʌd(ə)nli] ['dɑːrtɪd] [daʊn] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] ['bɜːroʊ] [ɔːr] [hoʊl] .
suddenly **darted** **down** **inside** **his** **burrow** **or** **hole** **.**
突然 飞镖 向下 里面 他的 洞穴 或者 洞 .

突然猛地钻进他的洞穴或地洞里。

[pər'hæps][hiː; hi] [θɔːt] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænɪt][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm] [ɔːf] , [bʌt; bət]
Perhaps **he** **thought** **Teddy** **and** **Janet** **were** **coming** **to** **carry** **him** **off** **,** **but**
[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] .
they **were** **not** **.**
他们 是 不是 .

他或许以为泰迪和珍妮特要来把他带走，但他们并没有。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔː] ['meni] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] ['oʊvər][ðə; ði] ['prɛəriz] .
The **children** **saw** **many** **more** **of** **the** **little** **animals** **as** **they** **rode** **over** **the** **prairies** **.**
这 孩子们 锯 许多 更多的 的 这 小的 动物 作为 他们 骑 超过 这 草原 .

孩子们骑马穿过草原时，看到了更多的小动物。

" [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [fɔːr; fər][maːrks] — [træks] , ['bɔːldi] [kɔːlz] [ðem; ðəm] , " [sed] ['tedi] .
" **But** **we** **must** **look** **for** **marks** **—** **tracks** **,** **Baldy** **calls** **them** **,** **"** **said** **Teddy** **.**
" 但 我们 必须 看 为了 标记 — 轨道 , 秃头 呼叫 他们 , " 说 泰迪 .

“但我们必须寻找痕迹——秃头称之为足迹，”泰迪说。

" [træks] [wɪl] [tel] [ˌjuː 'es] [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði]['indiəns] [went] ,
" **Tracks** **will** **tell** **us** **which** **way** **the** **Indians** **went** **,**
" 轨道 将要 告诉 我们 哪个 方式 这 印度人 去 ,

“足迹会告诉我们印第安人往哪个方向走了。”

" [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kept] [ðer; ðər] [aɪz] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði][sɑːd][æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [ə'lɔːŋ]
" **and** **so** **the** **children** **kept** **their** **eyes** **turned** **toward** **the** **sod** **as** **they** **rode** **along**
" 和 所以 这 孩子们 保留 他们的 眼睛 转向 朝向 这 草皮 作为 他们 骑 沿着
.
:
.

于是孩子们一路骑行，目光始终注视着草地。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['meni] [maːrks][ɪn][ðə; ði][sɔːft] [graʊnd] — [ðə; ði][maːrks][ʌv; əv]
For **a** **while** **they** **could** **see** **many** **marks** **in** **the** **soft** **ground** **—** **the** **marks** **of**
['hɔːrsɪz] - [fiːt] ,
horses **'** **feet** **,**
马匹 - 脚 ,

有一段时间，他们可以看到松软的地面上有很多痕迹——那是马蹄的痕迹。

[sʌm; səm] [ʃɑːd] [wɪð; wɪθ]['aɪərn] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ber] ,
some **shod** **with** **iron** **shoes** **and** **others** **bare** **,**
一些 鞋子 和 铁 鞋 和 其他的 裸 ,

有的穿着铁鞋，有的则赤着脚。

[fɔːr; fər][ɑːn][ðə; ði] ['preri] [græs] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [niːd] [ʌv; əv]['aɪərn] [ʃuːz] [ɑːn][ðə; ði] [huːf]

for	on	the	prairie	grass	there	is	not	the	same	need	of	iron	shoes	on	the	hoofs
为了	在	这	草原	草	那里	是	不是	这	相同的	需要	的	铁	鞋	在	这	蹄子

[ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,

of	horses	as	in	the	city	,
的	马匹	作为	在	这	城市	,

因为在草原上，马蹄并不需要像在城市里那样穿铁蹄铁。

[wɪð; wɪθ][ɪts][hɑːrd] , [peɪvd] [striːts] .

with	its	hard	,	paved	streets	.
和	它是	难的	,	铺砌路面	街道	.

街道铺设了坚硬的石板路。

[ðen] [ðə; ði][maːrks][wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [pleɪn] ; [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] ,

Then	the	marks	were	not	so	plain	;	and	pretty	soon	,
然后	这	标记	是	不是	所以	清楚的	;	和	漂亮的	很快	,

随后，这些痕迹就不那么明显了；很快，

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] [ə'mɪd][ðə; ði] ['rɑːks] [wer] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [hɑːrd]

about	a	mile	from	the	spring	amid	the	rocks	where	the	ground	was	quite	hard
关于	一个	英里	从	这	春天	之中	这	岩石	在哪里	这	地面	曾是	相当	难的

,

,

,

离泉水大约一英里，在岩石间，地面很硬。

['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit][kʊd; kəd] [siː] [noʊ][maːrks][æt; ət][ɔːl] .

Teddy	and	Janet	could	see	no	marks	at	all	.
泰迪	和	珍妮特	可以	看	不	标记	在	全部	.

泰迪和珍妮特什么痕迹都没看到。

" [wɪtʃ] [weɪ] [duː][wiː; wi][goʊ] ? " [æskt] ['tɛdz] ['sɪstər] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['poʊni][tuː; tə]

"	Which	way	do	we	go	?	"	asked	Ted's	sister	,	as	he	called	to	his	pony	to
"	哪个	方式	做	我们	去	?	"	问	泰德的	姐姐	,	作为	他	称为	到	他的	小马	到

[stɑːp] .

stop	.
停止	.

“我们该往哪走？”泰德的妹妹问道，同时他喊着让他的小马停下来。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [weɪ] ? "

"	Do	you	know	the	way	?	"
"	做	你	知道	这	方式	?	"

你知道路吗?

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] [ges] [aɪ][duː] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	No	,	I	don't guess	I	do	,	"	he	answered	.
"	不	,	我	不 猜测	我	做	,	"	他	回答	.

“不，我想我没有，”他回答道。

" [bʌt; bət] ['enihaʊ] [wiː; wi][kæn; kən][raɪd] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] ['meɪbi] [wel] [siː] - [ɪm] . "

"	But	anyhow	we	can	ride	along	and	maybe	well	see	'	em	.	"
"	但	无论如何	我们	能	骑	沿着	和	或许	出色地	看	-	呃	.	"

“不过，不管怎样，我们可以一路同行，也许就能看到他们了。”

" [jes] , [wiː; wi][kæn; kən][duː] [ðæt] , " ['dʒænit] [sed] .

"	Yes	,	we	can	do	that	,	"	Janet	said	.
"	是的	,	我们	能	做	那	,	"	珍妮特	说	.

“是的，我们可以做到，”珍妮特说。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] .

It	was	still	early	in	the	afternoon	,	and	the	sun	was	shining	brightly	.
它	曾是	仍然	早期的	在	这	下午	,	和	这	太阳	曾是	灼灼	明亮地	.

当时还是下午早些时候，阳光灿烂。

[ðeɪ] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɑːn]['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [ræntʃ] , [ænd; ənd] ,

They	knew	they	were	still	on	Uncle	Frank's	ranch	,	and	,
他们	知道	他们	是	仍然	在	叔叔	弗兰克的	牧场	,	和	,

他们知道自己仍然在弗兰克叔叔的牧场上，而且，

[ðoʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ['eni] [mɔːr] ,

though	they	could	not	see	the	buildings	any	more	,
尽管	他们	可以	不是	看	这	建筑物	任何	更多的	,

虽然他们已经看不到那些建筑物了，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [drɪŋk] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] .

they	could	see	the	place	where	they	had	had	a	drink	at	the	spring	.
他们	可以	看	这	地方	在哪里	他们	有	有	一个	喝	在	这	春天	.

他们可以看到他们之前在泉边喝水的地方。

" [ɔːl] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][duː] , [ɪf] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [bæk] , " [əb'zɜːrvd] ['tedi] ,

"	All	we've	got	to	do	,	if	we	want	to	come	back	,	"	observed	Teddy	,
"	全部	我们已经	得到	到	做	,	如果	我们	想	到	来	后退	,	"	观察到	泰迪	,

“如果我们想回来，我们只需要这样做，”泰迪说道。

" [ɪz][raɪd][tuː; tə][ðə; ði]['rɑːks] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði] [weɪ] [hoʊm][frʌm; frəm][ðer; ðər] . "

"	is	ride	to	the	rocks	and	then	we	know	the	way	home	from	there	.	"
"	是	骑	到	这	岩石	和	然后	我们	知道	这	方式	家	从	那里	.	"

“骑车到岩石那里，然后我们就知道从那里回家的路了。”

" [jes] , [ðæts] ['iːzi] , " ['dʒænit] [sed] .

"	Yes	,	that's	easy	,	"	Janet	said	.
"	是的	,	那就是	简单的	,	"	珍妮特	说	.

“是的，这很容易，”珍妮特说。

[soʊ] [ðeɪ] [roʊd] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] .

So	they	rode	on	and	on	.
所以	他们	骑	在	和	在	.

于是他们继续前行。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] - [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [θɪŋk] ,

Of	course	the	Curlytops	ought	not	to	have	done	what	they	did	,	but	they	did	not	think	,
的	课程	这	-	应该	不是	到	有	完毕	什么	他们	做过	,	但	他们	做过	不是	思考	,

当然，卷毛帮不应该那样做，但他们当时并没有思考。

['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['trʌb(ə)l] [θɔːt] [wen] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [kə'ræl] [geɪt] [ænd; ənd] [let] [aʊt] [ðə; ði] ['pəuniz] .

any	more	than	Trouble	thought	when	he	opened	the	corral	gate	and	let	out	the	ponies	.
任何	更多的	比	麻烦	想法	什么时候	他	打开	这	围栏	门	和	让	出去	这	小马	.

特鲁布尔打开畜栏门放出小马时，心里想的比他想的还要多。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [dɪd][nɑːt] [steɪ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ɔːl][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

But	the	sun	did	not	stay	high	in	the	sky	all	the	afternoon	.
但	这	太阳	做过	不是	停留	高的	在	这	天空	全部	这	下午	.

但太阳并没有整个下午都高挂在天上。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [braɪt] [bɔːl] [ʌv; əv]['faɪər] [bɪ'gæn] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [west] ,

Presently	the	bright	ball	of	fire	began	to	go	down	in	the	west	,
目前	这	明亮的	球	的	火	开始	到	去	向下	在	这	西方	,

这时，那团明亮的火球开始向西方落下。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit] [gruː] [lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['preri] .

and	the	shadows	of	Teddy	and	Janet	grew	long	on	the	prairie	.
和	这	阴影	的	泰迪	和	珍妮特	生长	长的	在	这	草原	.

泰迪和珍妮特的影子在草原上越变越长。

[ðeɪ] [nuː] [wʌt] [ðoʊz] [lɔːŋ] ['ʃæˌdoʊz] [ment] — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] [ˌæftər'nuːn] .

They	knew	what	those	long	shadows	meant	—	that	it	was	getting	late	afternoon	.
他们	知道	什么	那些	长的	阴影	意思是	—	那	它	曾是	获得	晚的	下午	.

他们知道那些长长的影子意味着什么——意味着已经是傍晚时分了。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ['dʒænit] [tɜːrnd] [ɪn][hɜːr; hər]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] .

After	a	while	Janet	turned	in	her	saddle	and	looked	back	.
后	一个	尽管	珍妮特	转向	在	她	鞍	和	看起来	后退	.

过了一会儿，珍妮特转过身，回头看了一眼。

" [oʊ] , ['tedi] !

"	Oh	,	Teddy	!
"	哦	,	泰迪	!

“哦，泰迪！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [aɪ] [kɑːnt] [siː] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['rɑːks] ,

"	I	can't	see	the	spring	rocks	,
"	我	不能	看	这	春天	岩石	,

我看不到泉水边的石头，

" [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [kɔːld] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd]

"	for	that	is	what	the	children	had	called	the	place	where	they	had	found
"	为了	那	是	什么	这	孩子们	有	称为	这	地方	在哪里	他们	有	成立

- .

Clipclap	.
-	.

因为那是孩子们给他们发现 Clipclap 的地方起的名字。

" [ðeə(r)] [bæk] [ðer; ðər][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] . "

"	They're	back	there	just	the	same	.	"
"	它们是	后退	那里	只是	这	相同的	.	"

“他们还是老样子，又回到了那里。”

" [aɪ] [noʊ] .

"	I	know	.
"	我	知道	.

“我知道。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [siː] - [ɪm] [wiː; wi][wəʊnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [raɪd] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

But	if	we	can't	see	'	em	we	won't	know	how	to	ride	back	to	them	,
但	如果	我们	不能	看	-	呃	我们	惯于	知道	如何	到	骑	后退	到	他们	,

但如果我们看不到他们，我们就不知道该如何骑马回去。

" [went] [ɑːn]['dʒænit] .

"	went	on	Janet	.
"	去	在	珍妮特	.

珍妮特继续说道。

" [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [bæk] [hoʊm] , [ted] ? "

"	How	are	we	going	to	find	our	way	back	home	,	Ted	?	"
"	如何	是	我们	去	到	寻找	我们的	方式	后退	家	,	泰德	?	"

“泰德，我们该怎么回家呢？”

" [oʊ] , [aɪ][kæn; kən][get][tuː; tə][ðə; ði]['rɑːks] [wen] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Oh	,	I	can	get	to	the	rocks	when	I	want	to	,	"	he	said	.
"	哦	,	我	能	得到	到	这	岩石	什么时候	我	想	到	,	"	他	说	.

“哦，我想去岩石那里的时候就能去，”他说。

" [kʌm] [ɑːn] , [wiːl] [raɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt]['fɑːrðər] [ænd; ənd] [ðen] ,

"	Come	on	,	we'll	ride	a	little	bit	farther	and	then	,
"	来	在	,	出色地	骑	一个	小的	少量	更远	和	然后	,

“来吧，我们再往前骑一段路，然后……”

[ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [faɪnd] ['dædi] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] , [wiːl] [goʊ] [bæk] . "

if	we	can't	find	daddy	and	Uncle	Frank	,	we'll	go	back	.	"
如果	我们	不能	寻找	爸爸	和	叔叔	坦率	,	出色地	去	后退	.	"

如果我们找不到爸爸和弗兰克叔叔，我们就回去。

" [wel] , [dəunt][goʊ] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] , " [sed] ['dʒænit] , [ænd; ənd] ['tedi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] .

"	Well	,	don't	go	much	farther	,	"	said	Janet	,	and	Teddy	said	he	would	not	.
"	出色地	,	不	去	很多	更远	,	"	说	珍妮特	,	和	泰迪	说	他	会	不是	.

“好了，别再往前走了，”珍妮特说，泰迪说他不会再往前走了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [hɪlz] [ænd; ənd] ['hɑːloʊz] [naʊ] ,

There	were	many	hills	and	hollows	now	,
那里	是	许多	丘陵	和	空心	现在	,

现在这里有很多山丘和洼地，

[mʌtʃ] ['haɪər] [ænd; ənd] [diːpər] [wʌnz][ðæn; ðən] [ðoʊz] [nɪr] [ðə; ði] [ræntʃ] ['bɪldɪŋz] .

much	higher	and	deeper	ones	than	those	near	the	ranch	buildings	.
很多	更高	和	更深	一个	比	那些	靠近	这	牧场	建筑物	.

比牧场建筑附近的那些洞穴更高更深。

['iːv(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [hɪlz] [ʌp] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pəuniz] ['sloʊli] [klaɪmd]

Even	from	the	top	of	one	of	the	high	hills	up	which	the	ponies	slowly	climbed
甚至	从	这	顶部	的	一	的	这	高的	丘陵	向上	哪个	这	小马	缓慢地	攀登

,

,

,

即使从马儿缓缓攀爬的其中一座高山的山顶上，

[ðə; ði] - [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['rɑːks] .

the	Curlytops	could	not	see	the	spring	rocks	.
这	-	可以	不是	看	这	春天	岩石	.

卷毛怪看不到泉水边的石头。

" [oʊ] , [ted] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæn] , " [aɪm][ə'freɪd] !

"	Oh	,	Ted	!	"	exclaimed	Jan	,	"	I'm	afraid	!
"	哦	,	泰德	!	"	惊呼	一月	,	"	我是	害怕的	!

“哦，泰德！”简惊呼道，“我害怕！”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [bæk] !

I	want	to	go	back	!
我	想	到	去	后退	!

我想回去！

[ɪts] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [naɪt] ['prɪti] [suːn] ! "

It's	going	to	be	night	pretty	soon	!	"
它是	去	到	是	夜晚	漂亮的	很快	!	"

天很快就要黑了！

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] [naɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	It	won't	be	night	for	a	good	while	,	"	he	said	,
"	它	惯于	是	夜晚	为了	一个	好的	尽管	,	"	他	说	,

“天还没黑呢，”他说。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] ['meɪbi] [wi:d] ['betər] [goʊ] [bæk] .
" but I guess maybe we'd better go back .
" 但 我 猜测 或许 我们会 更好的 去 后退 .

但我想我们最好还是回去吧。

[aɪ] [kɑ:nt] [si:] ['dædi] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ɔ:r][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] .
I can't see daddy , Uncle Frank or the cowboys .
我 不能 看 爸爸 , 叔叔 坦率 或者 这 牛仔 .

我看不到爸爸、弗兰克叔叔和牛仔们。

" [hi:; hi] [reɪzd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [s'tɪrəps] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['prɛəriz] ,
" He raised himself in the stirrups and looked across the prairies ,
" 他 提高 他自己 在 这 马镫 和 看起来 穿过 这 草原 ,

他抬起头，站在马镫上，眺望着远处的草原。

['ʃeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ðə; ði] [wei] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
shading his eyes with his hand the way he had seen some of the
阴影 他的 眼睛 和 他的 手 这 方式 他 有 已见 一些 的 这
['kaʊˌbɔɪz] [du:] .
cowboys do .
牛仔 做 .

他像一些牛仔那样，用手遮住眼睛。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .
Nothing was in sight .
没有什么 曾是 在 视线 .

周围什么也没有。

" [kʌm] [ɑ:n] , [dʒæn] , [wi:l] [goʊ] [bæk] , " [hi:; hi] [sed] .
" Come on , Jan , we'll go back , " he said .
" 来 在 , 一月 , 出色地 去 后退 , " 他 说 .

“走吧，简，我们回去，”他说。

- [ænd; ənd][stɑ:r] [feɪs] [wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] .
Clipclap and Star Face were turned around .
- 和 星星 脸 是 转向 大约 .

Clipclap 和 Star Face 被转了个身。

[wʌns] [mɔ:r] [ɔ:f] [trɔtid] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pəuniz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ɑ:n][ðer; ðər] [bæks] .
Once more off trotted the little ponies with the Curlytops on their backs .
一次 更多的 离开 小跑 这 小的 小马 和 这 - 在 他们的 背部 .

小马驹们再次驮着卷毛羊小马驹们小跑着出发了。

[ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [gru:] [lɔ:ŋgər] .
The shadows grew longer .
这 阴影 生长 更长 .

影子越来越长了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [braɪt] [ænd; ənd] [naɪs] [ɑ:n][ðə; ði] ['prɛəriz] [naʊ] .
It was not so bright and nice on the prairies now .
它 曾是 不是 所以 明亮的 和 好的 在 这 草原 现在 .

如今的草原不再那么明亮美丽了。

['dʒænit] [kept] [kloʊz] [tu:; tə] ['tedi] .
Janet kept close to Teddy .
珍妮特 保留 关闭 到 泰迪 .

珍妮特一直和泰迪保持着亲密的关系。

[æt; ət] [læst] [ʃi:; ʃi] [æskt] :
At last she asked :
在 最后的 她 问 :

最后她问道：

" [duː][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['rɑːks] ? "

"	**Do**	**you**	**see**	**the**	**rocks**	**?**	**"**
"	做	你	看	这	岩石	?	"

你看到那些石头了吗?

" [nɑːt] [jet] , " [hɜːr; hər] ['brʌðər] ['ænsər] .

"	**Not**	**yet**	**,**	**"**	**her**	**brother**	**answered**	**.**
"	不是	然而	,	"	她	兄弟	回答	.

“还没有,”她哥哥回答道。

" [bʌt; bət] [wiːl] [suːn] [biː; bi][ðer; ðər] .

"	**But**	**we'll**	**soon**	**be**	**there**	**.**
"	但	出色地	很快	是	那里	.

但我们很快就会到达那里。

" [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [riːtʃ] [ðem; ðəm] , [haʊ'evər] .

"	**They**	**did**	**not**	**reach**	**them**	**,**	**however**	**.**
"	他们	做过	不是	抵达	他们	,	然而	.

然而，他们并没有联系上他们。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [ðeɪ] [roʊd] .

On	**and**	**on**	**they**	**rode**	**.**
在	和	在	他们	骑	.

他们继续骑行。

[ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][bæŋk][ʌv; əv] [klaʊdz] .

The	**sun**	**went**	**down**	**behind**	**a**	**bank**	**of**	**clouds**	**.**
这	太阳	去	向下	在后面	一个	银行	的	云	.

太阳落到了云层后面。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [said] ['dʒænit] , " [aɪ][dəunt][laɪk] [ðɪs] ,

"	**Oh**	**,**	**dear**	**!**	**"**	**sighed**	**Janet**	**,**	**"**	**I**	**don't**	**like**	**this**	**,**
"	哦	,	亲爱的	!	"	叹了口气	珍妮特	,	"	我	不	喜欢	这	,

“哦，天哪！”珍妮特叹了口气，“我不喜欢这样。”

" [ænd; ənd][hɜːr; hər] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][kraɪ] .

"	**and**	**her**	**voice**	**sounded**	**as**	**if**	**she**	**were**	**going**	**to**	**cry**	**.**
"	和	她	嗓音	听起来	作为	如果	她	是	去	到	哭	.

她的声音听起来像是要哭出来似的。

" [wiːl] [suːn] [biː; bi] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['rɑːks] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [wei] [hoʊm] ,

"	**We'll**	**soon**	**be**	**back**	**at**	**the**	**rocks**	**,**	**and**	**then**	**I**	**know**	**the**	**way**	**home**	**,**
"	出色地	很快	是	后退	在	这	岩石	,	和	然后	我	知道	这	方式	家	,

“我们很快就会回到岩石边，到那时我就知道回家的路了。”

" [sed] ['tedi] , [æz; əz] ['breɪvli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

"	**said**	**Teddy**	**,**	**as**	**bravely**	**as**	**he**	**could**	**.**
"	说	泰迪	,	作为	勇敢地	作为	他	可以	.

“泰迪尽可能勇敢地说。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [riːtʃ] [ðə; ði] ['rɑːks] .

But	**they**	**did**	**not**	**reach**	**the**	**rocks**	**.**
但	他们	做过	不是	抵达	这	岩石	.

但他们没能到达岩石那里。

[ʌp] [ðə; ði] ['hɑːloʊz] [ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hɪlz] [ðeɪ] [roʊd] , ['oʊvər][ðə; ði] [brɔːd] ['prɛəriz] ,

Up	**the**	**hollows**	**and**	**across**	**the**	**hills**	**they**	**rode**	**,**	**over**	**the**	**broad**	**prairies**	**,**
向上	这	空心	和	穿过	这	丘陵	他们	骑	,	超过	这	广阔	草原	,

他们骑马翻过山谷，越过山丘，穿过广阔的草原，

[bʌt; bət][noʊ] ['rɑːks] [dɪd] [ðeɪ] [siː] .

but	**no**	**rocks**	**did**	**they**	**see**	**.**
但	不	岩石	做过	他们	看	.

但他们没有看到任何岩石。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['pəuniz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [goʊ] [mɔːr] ['sloʊli] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['taɪərd] .

At	last	the	ponies	began	to	go	more	slowly	,	for	they	were	tired	.
在	最后的	这	小马	开始	到	去	更多的	缓慢地	,	为了	他们	是	疲劳的	.

最后，小马们开始走得慢了下来，因为它们累了。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['dɑːrkər] .

It	grew	darker	.
它	生长	较暗	.

天色渐渐暗了下来。

[ted] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [ə'baʊt] .

Ted	looked	anxiously	about	.
泰德	看起来	焦虑地	关于	.

泰德焦急地环顾四周。

['dʒænit] [spoʊk] ['sɔːftli] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

Janet	spoke	softly	to	him	.
珍妮特	辐	轻轻	到	他	.

珍妮特轻声和他说话。

" ['tedi] , " [ʃiː; ʃi] [æskt] , " [ɑːr; ər] [wiː; wi] — [ɑːr; ər] [wiː; wi] — [lɔːst] ?

"	Teddy	,	"	she	asked	,	"	are	we	—	are	we	—	lost	?
"	泰迪	,	"	她	问	,	"	是	我们	—	是	我们	—	丢失的	?

“泰迪，”她问道，“我们——我们——迷路了吗？”

" [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['tedi] [dɪd] [nɑːt] ['ænsər] .

"	For	a	moment	Teddy	did	not	answer	.
"	为了	一个	片刻	泰迪	做过	不是	回答	.

泰迪一时没有回答。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['sloʊli] :

Then	he	replied	slowly	:
然后	他	回复	缓慢地	:

然后他缓缓回答道：

" [jes] — [aɪ] [ges] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [lɔːst] , ['dʒænit] !

"	Yes	—	I	guess	we	are	lost	,	Janet	!
"	是的	—	我	猜测	我们	是	丢失的	,	珍妮特	!

“是的——我想我们迷路了，珍妮特！”

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

"	CHAPTER	XIX
"	章	十九

第十九章

[ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['væli]

THE	HIDDEN	VALLEY
这	隐	谷

隐谷

[ðə; ði] - [wɜːr; wər] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .

The	Curlytops	were	in	trouble	.
这	-	是	在	麻烦	.

卷毛队遇到麻烦了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] , [noʊ] [ɪn'diːd] !

It	was	not	the	first	time	they	had	been	lost	,	no	indeed	!
它	曾是	不是	这	第一的	时间	他们	有	到过	丢失的	,	不	的确	!

这并非他们第一次迷路，真的不是！

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'membər] ['biːɪŋ] [lɔːst][soʊ][fɑːr][ə'weɪ][frʌm; frəm]

But	it	was	the	first	time	they	could	remember	being	lost	so	far	away	from
但	它	曾是	这	第一的	时间	他们	可以	记住	存在	丢失的	所以	远的	离开	从

[hoʊm] ,

home	,
家	,

但这是他们记忆中第一次在离家这么远的地方迷路。

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [pleɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['westərn] ['preri] .

and	in	such	a	big	place	as	a	Western	prairie	.
和	在	这样的	一个	大的	地方	作为	一个	西	草原	.

而且是在像西部大草原这样广袤的地方。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

They	did	not	know	what	to	do	.
他们	做过	不是	知道	什么	到	做	.

他们不知道该怎么办。

" [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [wei] [hoʊm] ? " [æskt] ['dʒænit] , [stɪl] ['kiːpɪŋ] [kloʊz][tuː; tə][hɜːr; hər]

"	Don't	you	know	the	way	home	?	"	asked	Janet	,	still	keeping	close	to	her
"	不	你	知道	这	方式	家	?	"	问	珍妮特	,	仍然	保持	关闭	到	她

['brʌðər] .

brother	.
兄弟	.

“你不知道回家的路吗？”珍妮特问道，仍然紧紧跟在哥哥身边。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [dɑːrk] , [ænd; ənd] , ['sʌmhaʊ] , [ʃiː; ʃi] [felt] ['seɪfər] [nɪr] [hɪm; ɪm] ,

It	was	getting	dark	,	and	,	somehow	,	she	felt	safer	near	him	,
它	曾是	获得	黑暗的	,	和	,	不知何故	,	她	毛毡	更安全	靠近	他	,

天色渐暗，不知为何，她觉得待在他身边更安全。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [jɪr] ['oʊldər][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .

even	if	he	was	only	a	year	older	than	she	was	.
甚至	如果	他	曾是	仅有的	一个	年	老	比	她	曾是	.

即使他只比她大一岁。

" [aɪ'd] [noʊ] [ðə; ði] [wei] [hoʊm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði] ['rɑːks]

"	I'd	know	the	way	home	back	to	the	ranch	house	if	we	could	find	the	rocks
"	ID	知道	这	方式	家	后退	到	这	牧场	房子	如果	我们	可以	寻找	这	岩石

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [keɪv] [wer] - [wʌz; wəz] ,

with	the	cave	where	Clipclap	was	,
和	这	洞穴	在哪里	-	曾是	,

“如果我们能找到有洞穴的岩石和小精灵所在的地方，我就知道回牧场小屋的路了。”

" ['tedi] [rɪ'plaɪd] .

"	Teddy	replied	.
"	泰迪	回复	.

泰迪回答道。

" [lets] [lʊk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][sʌm; səm] [mɔːr] , " [sə'dʒestɪd] ['dʒænit] .

"	Let's	look	for	them	some	more	,	"	suggested	Janet	.
"	我们来吧	看	为了	他们	一些	更多的	,	"	建议	珍妮特	.

“我们再找找看吧，”珍妮特建议道。

" [ɪf] [wiː; wi][dəunt][get] [hoʊm] ['prɪti] [suːn] [wiːl] [biː; bi][ɔːl][ɪn][ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd] — [ænd; ənd] [wiːl]

"	If	we	don't	get	home	pretty	soon	we'll	be	all	in	the	dark	and	—	and	we'll
"	如果	我们	不	得到	家	漂亮的	很快	出色地	是	全部	在	这	黑暗的	和	—	和	出色地

[hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [hɪr] [ɔːl] [ə'loʊn] . "

have	to	stay	out	here	all	alone	.	"
有	到	停留	出去	这里	全部	独自的	.	"

“如果我们不能尽快回家，我们就都不知道该怎么办了，而且——我们就得独自待在这里了。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][əˈfreɪd] ? " [æskt] [ted] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['sɪstər] .

"	Are	you	afraid	?	"	asked	Ted	,	looking	at	his	sister	.
"	是	你	害怕的	?	"	问	泰德	,	寻找	在	他的	姐姐	.

“你害怕吗？”泰德看着妹妹问道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[wəʊnt][juː; jʊ][biː; bi] ? "

Won't	you	be	?	"
惯于	你	是	?	"

你难道不会吗?

" [puː] !

"	Pooh	!
"	呸	!

“呸!

[noʊ] ! " [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːkt] ['laʊdli] , [pərˈhæps][dʒʌst][soʊ][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]

No	!	"	he	exclaimed	,	and	he	talked	loudly	,	perhaps	just	so	he	would	not	be
不	!	"	他	惊呼	,	和	他	谈话	高声	,	也许	只是	所以	他	会	不是	是

[əˈfreɪd] .

afraid	.
害怕的	.

“不！”他大声喊道，也许只是为了不害怕。

[juː; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['ɔːlweɪz] ['hwislz] ['veri] ['laʊdli] [æt; ət] [naɪt] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['wɔːkɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ]

You	know	a	boy	always	whistles	very	loudly	at	night	when	he	is	walking	along	a
你	知道	一个	男生	总是	哨声	非常	高声	在	夜晚	什么时候	他	是	步行	沿着	一个

[dɑːrk] [pleɪs] [əˈloʊn] .

dark	place	alone	.
黑暗的	地方	独自的	.

你知道吗，男孩晚上独自走在黑暗的地方时，总是会大声吹口哨。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [bɔɪz] [ðeɪ] [bəuθ] ['wɪs(ə)l] .

And	if	there	are	two	boys	they	both	whistle	.
和	如果	那里	是	二	男孩们	他们	两个都	哨	.

如果是两个男孩，他们都会吹口哨。

[wʌt] ['gɜːlz][duː] [wen] [ðeɪ] [wɔːk] [θruː] [ə; eɪ][dɑːrk] [pleɪs] [əˈloʊn][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] .

What	girls	do	when	they	walk	through	a	dark	place	alone	I	do	not	know	.
什么	女孩们	做	什么时候	他们	走	通过	一个	黑暗的	地方	独自的	我	做	不是	知道	.

我不知道女孩独自走过黑暗的地方会做什么。

['meɪbi] [ðeɪ] [sɪŋ] .

Maybe	they	sing	.
或许	他们	唱歌	.

也许他们会唱歌。

['enihaʊ] ['tedi] [tɔːkt] ['veri] [laʊd] ,

Anyhow	Teddy	talked	very	loud	,
无论如何	泰迪	谈话	非常	大声	,

总之，泰迪说话声音很大。

[ænd; ənd] [wen] ['dʒænit] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][əˈfreɪd] [ʃiː; ʃi] [felt] ['betər] .

and	when	Janet	heard	him	say	he	was	not	afraid	she	felt	better	.
和	什么时候	珍妮特	听到	他	说	他	曾是	不是	害怕的	她	毛毡	更好的	.

珍妮特听到他说他不害怕，就感觉好多了。

" [bʌt; bət] [wɪl] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [hɪr] [ɔːl] [naɪt] ?
" But will we have to stay out here all night ?
" 但 将要 我们 有 到 停留 出去 这里 全部 夜晚 ?

“但是我们要在这里待一整夜吗？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [aɪ] [ges] [soʊ] .
" I guess so .
" 我 猜测 所以 .

“大概吧。

" ['tedi] ['ænsər] .
" Teddy answered .
" 泰迪 回答 .

泰迪回答道。

" [bʌt; bət] ['itl] [biː; bi][dʒʌst] [laɪk] ['kæmpɪŋ] [aʊt] .
" But it'll be just like camping out .
" 但 它将 是 只是 喜欢 野营 出去 .

“但这就像露营一样。”

['dædi] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [aʊt] . "
Daddy and Uncle Frank and the cowboys are going to stay out . "
爸爸 和 叔叔 坦率 和 这 牛仔 是 去 到 停留 出去 . "

爸爸、弗兰克叔叔还有牛仔们都不打算来。

" [jes] , [bʌt; bət] [ðeɪv] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , " ['ɔbdʒiktid] ['dʒænit] , " [ænd; ənd][wiː; wi] ['hævnt]
" Yes , but they've got something to eat , " objected Janet , " and we haven't
" 是的 , 但 他们有 得到 某物 到 吃 , " 反对 珍妮特 , " 和 我们 还没有
['eniθɪŋ] .
anything .
任何事物 .

“是啊，可是他们有东西吃，”珍妮特反驳道，“而我们什么都没有。”

[nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['kʊki] — ['les(ə)n] [juːv] [gɑːt][wʌn][ɪn][jʊr; jər] ['pɑːkɪt] , ['tedi] . "
Not even a cookie — lessen you've got one in your pocket , Teddy . "
不是 甚至 一个 曲奇饼 — 减少 你已经 得到 一 在 你的 口袋 , 泰迪 . "

连块饼干都没有——除非你口袋里有一块，泰迪。

" [noʊ] , [dʒæn] , " ['ænsər] [hɜːr; hər] ['brʌðər] , ['æftər][ə; eɪ] [kwɪk] [sɜːrtʃ] , " [aɪ] ['hævnt] .
" No , Jan , " answered her brother , after a quick search , " I haven't .
" 不 , 一月 , " 回答 她 兄弟 , 后 一个 快的 搜索 , " 我 还没有 .

“不，简，”她哥哥快速搜索了一下后回答说，“我没有。”

[aɪ][fər'gɑːt][tuː; tə] [brɪŋ] ['eni] . "
I forgot to bring any . "
我 忘了 到 带来 任何 . "

我忘了带。

" [soʊ][dɪd][aɪ] , " [went] [ɑːn]['dʒænit] .
" So did I , " went on Janet .
" 所以 做过 我 , " 去 在 珍妮特 .

“我也是，”珍妮特接着说。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [hɪr] [əˈloʊn] [ɔːl] [naɪt] [ɪf] [wiː; wi] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]

"	I	don't	think	I	like	to	stay	out	here	alone	all	night	if	we	haven't	anything	to
"	我	不	思考	我	喜欢	到	停留	出去	这里	独自的	全部	夜晚	如果	我们	还没有	任何事物	到

[iːt] . "

eat	.	"
吃	.	"

“如果没东西吃，我不太想一个人在这里待一整夜。”

" [noʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [wəʊnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [fʌn] , " [əˈgriːd] ['tedi] .

"	No	,	it	won't	be	much	fun	,	"	agreed	Teddy	.
"	不	,	它	惯于	是	很多	乐趣	,	"	同意	泰迪	.

“不，那不会很有趣，”泰迪同意道。

" [aɪ] [ges] ['meɪbi] [aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [ðoʊz] ['rɑːks] , ['dʒænit] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə]

"	I	guess	maybe	I	can	find	those	rocks	,	Janet	,	and	then	we'll	know	how	to
"	我	猜测	或许	我	能	寻找	那些	岩石	,	珍妮特	,	和	然后	出色地	知道	如何	到

[get] [hoʊm] .

get	home	.
得到	家	.

“我想也许我能找到那些石头，珍妮特，然后我们就知道怎么回家了。”

[kʌm] [ɑːn] .

Come	on	.
来	在	.

快点。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['poʊniz] [hed] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['taɪərd] ['lɪt(ə)l] ['ænɪm(ə)l] [wɔːkt] ['sloʊli] [ɑːn] [ænd; ənd]

"	He	turned	his	pony's	head	and	the	tired	little	animal	walked	slowly	on	and
"	他	转向	他的	小马的	头	和	这	疲劳的	小的	动物	步行	缓慢地	在	和

['dʒænəts, 'dʒænɪts] [stɑːr] [feɪs] ['fɑːloʊd] .

Janet's	Star	Face	followed	.
珍妮特的	星星	脸	随后	.

他转过小马的头，疲惫的小马缓缓向前走去，珍妮特的星脸跟在后面。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] ,

But	the	truth	of	the	matter	was	,
但	这	真相	的	这	事情	曾是	,

但事实是，

[ted] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ɪn] [wɪtʃ] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [tuː; tə] [gaɪd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [hɔːrs] .

Ted	did	not	know	in	which	direction	to	guide	his	little	horse	.
泰德	做过	不是	知道	在	哪个	方向	到	指导	他的	小的	马	.

泰德不知道该如何引导他的小马往哪个方向走。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [rɪˈembər] [wer] [ðə; ði] ['rɑːks] [leɪ] .

He	could	not	remember	where	the	rocks	lay	.
他	可以	不是	记住	在哪里	这	岩石	躺	.

他记不清那些石头在哪里了。

[bʌt; bət] ['dʒænit] [wʌz; wəz] ['trʌstɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [duː] [hɪz; ɪz] [best] .

But	Janet	was	trusting	to	him	,	and	he	felt	he	must	do	his	best	.
但	珍妮特	曾是	信任	到	他	,	和	他	毛毡	他	必须	做	他的	最好的	.

但珍妮特信任他，他也觉得自己必须尽力而为。

[soʊ] [hiː; hi] [kept] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɑːrkər] ,

So	he	kept	on	until	it	grew	a	little	darker	,
所以	他	保留	在	直到	它	生长	一个	小的	较暗	,

于是他一直走，直到天色渐渐暗了下来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['poʊni][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [soʊ] ['sloʊli] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi]

and	his	pony	was	walking	so	slowly	that	Trouble	would	have	found	it	easy
和	他的	小马	曾是	步行	所以	缓慢地	那	麻烦	会	有	成立	它	简单的

[tuː; tə][hæv; həv] [wɔːkt] ['ɔːlmoʊst][æz; əz][fæst] .

to	have	walked	almost	as	fast	.
到	有	步行	几乎	作为	快速地	.

他的小马走得那么慢，Trouble走得也几乎和他一样快。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['dʒænit] , [huː] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] ['brʌðər] ,

"	What's	the	matter	?	"	asked	Janet	,	who	was	riding	behind	her	brother	,
"	是什么	这	事情	?	"	问	珍妮特	,	WHO	曾是	骑术	在后面	她	兄弟	,

“出什么事了？”坐在哥哥身后的珍妮特问道。

['lʊkɪŋ] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

looking	as	hard	as	she	could	through	the	darkness	for	a	sight	of	the
寻找	作为	难的	作为	她	可以	通过	这	黑暗	为了	一个	视线	的	这

['rɑːks] ,

rocks	,
岩石	,

她竭尽全力地在黑暗中寻找岩石的踪迹。

[wɪtʃ] , [wʌns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [riːtʃt] , ['ɔːlmoʊst] [ment] [hoʊm] .

which	,	once	they	were	reached	,	almost	meant	home	.
哪个	,	一次	他们	是	达到	,	几乎	意思是	家	.

一旦到达那里，几乎就意味着回家了。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [ted] ? "

"	What's	the	matter	,	Ted	?	"
"	是什么	这	事情	,	泰德	?	"

“泰德，你怎么了？”

" ['mætər] [wɪð; wɪθ] [wʌt] , [dʒæn] ? "

"	Matter	with	what	,	Jan	?	"
"	事情	和	什么	,	一月	?	"

“简，你介意什么？”

" [wʌt] [meɪks] [ðə; ði] ['pəuniz] [goʊ][soʊ] [sloʊ] ? "

"	What	makes	the	ponies	go	so	slow	?	"
"	什么	制作	这	小马	去	所以	慢的	?	"

“是什么让小马跑得这么慢？”

" - [kɔːz] [ðeə(r)] ['taɪərd] , [aɪ] [ges] . "

"	'	Cause	they're	tired	,	I	guess	.	"
"	-	原因	它们是	疲劳的	,	我	猜测	.	"

“因为他们累了，我想。”

" [kɑːnt] [juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [rest] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] ?

"	Can't	you	find	the	rocks	and	let	them	rest	and	get	a	drink	?
"	不能	你	寻找	这	岩石	和	让	他们	休息	和	得到	一个	喝	?

“你们就不能找些石头让它们休息一下，喝点水吗？”

[aɪm] ['ɔːf(ə)l] ['θɜːrsti] , ['tedi] ! "

I'm	awful	thirsty	,	Teddy	!	"
我是	可怕	渴	,	泰迪	!	"

泰迪，我渴死了！

" - [aɪ] , [dʒæn] . [wiːl] [goʊ][ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiːl] [faɪnd][ðə; ði] ['rɑːks] .

"	So'm	I	,	Jan	.	We'll	go	on	a	little	more	and	maybe	we'll	find	the	rocks	.
"	-	我	,	一月	.	出色地	去	在	一个	小的	更多的	和	或许	出色地	寻找	这	岩石	.

“我也是，简。我们再往前走走，也许就能找到石头了。”

[dəunt][kraɪ] ! "
Don't cry ! "
不 哭 ! "

别哭!

" [puː] !
" Pooh !
" 呸 !

“呸!

[huːz] ['gɔɪn] - [tuː; tə][kraɪ] ? " [di'mɑːndid] ['dʒænit] ['kwɪkli] .
who's goin ' to cry ? " demanded Janet quickly .
谁是 去 - 到 哭 ? " 要求 珍妮特 迅速地 .

“谁要哭? ”珍妮特急切地问道。

" [aɪ] — [aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [juː; jʊ][wɜːr; wər] , " ['tedi] ['ænsər] .
" I — I thought maybe you were , " Teddy answered .
" 我 — 我 想法 或许 你 是 , " 泰迪 回答 .

“我……我以为你可能是,”泰迪回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ! " [ænd; ənd]['dʒænit][wʌz; wəz] ['veri] ['pɑːzətɪv] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" I am not ! " and Janet was very positive about it .
" 我 是 不是 ! " 和 珍妮特 曾是 非常 积极的 关于 它 .

“我不是! ”珍妮特对此非常肯定。

" [bʌt; bət][aɪm]['taɪərd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] [drɪŋk] ['ɔːf(ə)l] [bæd] . "
" But I'm tired and hungry , and I want a drink awful bad . "
" 但 我是 疲劳的 和 饥饿的 , 和 我 想 一个 喝 可怕 坏的 . "

“但我又累又饿，特别想喝点东西。”

" [soʊ][duː][aɪ] , " ['ædɪd] ['tedi] .
" So do I , " added Teddy .
" 所以 做 我 , " 额外 泰迪 .

“我也是,”泰迪补充道。

" [wiːl] [goʊ][ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] .
" We'll go on a little more .
" 出色地 去 在 一个 小的 更多的 .

我们再继续一会儿。

" [soʊ] , ['wɪrəli] , [ðə; ði] ['pəuniz] [wɔːkt] [ɑːn] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] - .
" So , wearily , the ponies walked on carrying the Curlytops .
" 所以 , 疲劳 , 这 小马 步行 在 携带 这 - .

于是，疲惫的小马们驮着卷毛继续前行。

[ted] [kept] ['lʊkɪŋ] [ə'hed] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['rɑːks]
Ted kept looking ahead , and to the left and right , trying to find the rocks
泰德 保留 寻找 前方 , 和 到 这 左边 和 正确的 , 尝试 到 寻找 这 岩石
.
:
.

泰德不停地向前看，向左看，向右看，试图找到那些石头。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,

但,

[hæd; həd][hiː; hi]['oʊnli] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] ([wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd]['leɪtər]) [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

had	he	only	known	it	(	which	he	did	later	)	he	was	going	away	from
有	他	仅有的	已知	它	(	哪个	他	做过	之后	)	他	曾是	去	离开	从

[ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

them	all	the	while	instead	of	toward	them	.
他们	全部	这	尽管	反而	的	朝向	他们	.

如果他早知道（他后来才知道），他其实一直在远离他们，而不是靠近他们。

[ɔːl][æt; ət][wʌns] - ['stʌmbld] [ænd; ənd] ['nɪrli] [fel] .

All	at	once	Clipclap	stumbled	and	nearly	fell	.
全部	在	一次	-	踉跄	和	几乎	跌倒	.

突然，Clipclap踉跄了一下，差点摔倒。

" [woʊ] [ðer; ðər] !

"	Whoa	there	!
"	哇	那里	!

“等等！”

[lʊk] [aʊt] ! " [kraɪd] ['tedi] ,

Look	out	!	"	cried	Teddy	,
看	出去	!	"	哭	泰迪	,

“小心！”泰迪喊道。

['reɪnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [duː] .

reining	up	the	head	of	his	animal	as	he	had	seen	Uncle	Frank	do	.
缰绳	向上	这	头	的	他的	动物	作为	他	有	已见	叔叔	坦率	做	.

他像弗兰克叔叔那样，勒住牲畜的脖子。

" [dəunt] [fɔːl] , - ! "

"	Don't	fall	,	Clipclap	!	"
"	不	落下	,	-	!	"

“别摔倒，Clipclap！”

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['dʒænit] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	Janet	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	珍妮特	.

“出什么事了？”珍妮特问道。

" [dɪd][hiː; hi] [step] [ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] ? "

"	Did	he	step	in	a	hole	?	"
"	做过	他	步	在	一个	洞	?	"

他是不是踩到坑里了？

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[aɪ] [ges] ['hiːz][dʒʌst]['taɪərd] , " [ænd; ənd] ['tɛdiːz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][sæd] .

I	guess	he's	just	tired	,	"	and	Teddy's	voice	was	sad	.
我	猜测	他是	只是	疲劳的	,	"	和	泰迪熊	嗓音	曾是	伤心	.

“我猜他只是累了，”泰迪的声音带着悲伤。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['wɪri] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] , [ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [tel] ['dʒænit] [soʊ] .

For	he	was	very	weary	and	much	frightened	,	though	he	did	not	tell	Janet	so	.
为了	他	曾是	非常	厌倦	和	很多	害怕	,	尽管	他	做过	不是	告诉	珍妮特	所以	.

因为他非常疲惫，也很害怕，但他没有告诉珍妮特。

" [wel] , [lets] [stɑːp][ænd; ənd] [rest] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

"	**Well**	,	**let's**	**stop**	**and**	**rest**	,	"	**said**	**his**	**sister**	.
"	出色地	,	我们来吧	停止	和	休息	,	"	说	他的	姐姐	.

“好了，我们停下来休息一下吧。”他妹妹说。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [ðoʊz] ['rɑːks] , [ted] ? "

"	**Do**	**you**	**think**	**you**	**can**	**find**	**those**	**rocks**	,	**Ted**	**?**	"
"	做	你	思考	你	能	寻找	那些	岩石	,	泰德	?	"

“泰德，你觉得你能找到那些石头吗？”

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] [ges] [aɪ][kæn; kən] .

"	**No**	,	**I**	**don't**	**guess**	**I**	**can**	.
"	不	,	我	不	猜测	我	能	.

“不，我想我不能。”

[aɪ] [ges] [wɪə(r)] [lɔːst] , ['dʒænit] . "

I	**guess**	**we're**	**lost**	,	**Janet**	.	"
我	猜测	是	丢失的	,	珍妮特	.	"

我想我们迷路了，珍妮特。

" [oʊ] , [dɪr] !

"	**Oh**	,	**dear**	**!**
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的!

" [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

"	**she**	**answered**	.
"	她	回答	.

她回答道。

" [naʊ] [dəunt][kraɪ] ! " [wɔːrnd] ['tedi] .

"	**Now**	**don't**	**cry**	**!**	"	**warned**	**Teddy**	.
"	现在	不	哭	!	"	警告	泰迪	.

“别哭！”泰迪警告道。

" [aɪ] — [aɪm][nɑːt] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

"	**I**	—	**I'm**	**not**	**!**	"	**exclaimed**	**his**	**sister**	.
"	我	—	我是	不是	!	"	惊呼	他的	姐姐	.

“我——我不是！”他妹妹惊呼道。

" [aɪ] — [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['bloʊɪŋ] [maɪ][noʊz] , [soʊ][ðer; ðər] , [ðə; ði] - [oʊ] - [dɔː'rei][mɑːr] - [tɪn] !

"	**I**	—	**I**	**was**	**just**	**blowing**	**my**	**nose**	,	**so**	**there**	,	**The**	**-**	**o**	**-**	**dore**	**Mar**	**-**	**tin**	**!**
"	我	—	我	曾是	只是	吹	我的	鼻子	,	所以	那里	,	这	-	o	-	多尔	三月	-	锡	!

“我——我只是在擤鼻涕，所以，西奥多·马丁！”

" ['tedi] [grɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , ['taɪərd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] .

"	**Teddy**	**grinned**	**in**	**the**	**darkness**	,	**tired**	**as**	**he**	**was**	.
"	泰迪	咧嘴一笑	在	这	黑暗	,	疲劳的	作为	他	曾是	.

尽管疲惫不堪，泰迪还是在黑暗中咧嘴一笑。

[hiː; hi][wʌz; wəz][glæd]['dʒænit][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

He	**was**	**glad**	**Janet**	**was**	**a**	**little**	**angry**	**with**	**him**	.
他	曾是	高兴的	珍妮特	曾是	一个	小的	生气的	和	他	.

他很高兴珍妮特有点生他的气。

[ðæt] [ment] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][kraɪ] ,

That	**meant**	**she**	**would**	**not**	**cry**	,
那	意思是	她	会	不是	哭	,

这意味着她不会哭。

[ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [wiːp] [ted] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [duː] .

and	**if**	**his**	**sister**	**started**	**to**	**weep**	**Ted**	**did**	**not**	**know**	**what**	**he**	**would**	**do**	**.**
和	如果	他的	姐姐	开始	到	哭泣	泰德	做过	不是	知道	什么	他	会	做	.

如果他妹妹开始哭泣，泰德不知道自己会怎么办。

[hiː; hi] [maɪt] ['iːv(ə)n][kraɪ] [hɪm'self] .

He	might	even	cry	himself	.
他	可能	甚至	哭	他自己	.

他甚至可能会哭出来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [tuː] [bɪg][fɔːr; fər] [ðæt] .

He	was	not	too	big	for	that	.
他	曾是	不是	也	大的	为了	那	.

他个子并不高大，做不到这一点。

" [lets] [stɑːp][ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ðɪ]['pəuniz][ə; eɪ][rest] , " [sə'dʒestɪd] ['dʒænit] .

"	Let's	stop	and	give	the	ponies	a	rest	,	"	suggested	Janet	.
"	我们来吧	停止	和	给	这	小马	一个	休息	,	"	建议	珍妮特	.

“咱们停下来，让小马们休息一下吧，”珍妮特建议道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] ['tedi] .

"	All	right	,	"	agreed	Teddy	.
"	全部	正确的	,	"	同意	泰迪	.

“好吧，”泰迪同意道。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðeɪ] [kæn; kən] [hʌnt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][faɪnd]['wɔːtər] .

"	And	maybe	they	can	hunt	around	and	find	water	.
"	和	或许	他们	能	打猎	大约	和	寻找	水	.

“也许它们可以四处寻找水源。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kaʊˌbɔɪz] [toʊld][ˌem 'iː][hɪz; ɪz]['poʊni][dɪd] [ðæt] [wʌns] [wen] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wer]

One	of	the	cowboys	told	me	his	pony	did	that	once	when	he	didn't	know	where
一	的	这	牛仔	讲述	我	他的	小马	做过	那	一次	什么时候	他	没有	知道	在哪里

[tuː; tə][get][ə; eɪ][drɪŋk] [hɪm'self] . "

to	get	a	drink	himself	.	"
到	得到	一个	喝	他自己	.	"

其中一个牛仔告诉我，他的小马也曾这样做过，当时它不知道去哪里喝水。

" [aɪ] [wɪʃ] [stɑːr] [feɪs] [kʊd; kəd][faɪnd]['wɔːtər] , " [went] [ɑːn]['dʒænit] .

"	I	wish	Star	Face	could	find	water	,	"	went	on	Janet	.
"	我	希望	星星	脸	可以	寻找	水	,	"	去	在	珍妮特	.

“我希望星脸能找到水，”珍妮特继续说道。

" [aɪ'd] [drɪŋk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] . "

"	I'd	drink	some	of	it	,	too	.	"
"	ID	喝	一些	的	它	,	也	.	"

“我也想喝点儿。”

" [soʊ] [wʊd] [aɪ] — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kliːn] , " [sed] ['tedi] .

"	So	would	I	—	if	it	was	clean	,	"	said	Teddy	.
"	所以	会	我	—	如果	它	曾是	干净的	,	"	说	泰迪	.

“如果干净的话，我也会去，”泰迪说。

['wɪrəli] [ðə; ðɪ] [tuː] - [slɪpt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['sædlz] .

Wearily	the	two	Curlytops	slipped	from	their	saddles	.
疲劳	这	二	-	滑倒了	从	他们的	马鞍	.

两个卷毛马疲惫地从马鞍上滑了下来。

[ðə; ðɪ] ['pəuniz] [siːmd] [glæd][ʌv; əv] [ðɪs] ,

The	ponies	seemed	glad	of	this	,
这	小马	似乎	高兴的	的	这	,

小马们似乎对此感到高兴。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [ðə; ðɪ] [græs] [ðæt] [gruː] [ɔːl] [ə'baʊt] .

and	at	once	began	to	eat	the	grass	that	grew	all	about	.
和	在	一次	开始	到	吃	这	草	那	生长	全部	关于	.

它们立刻开始吃掉周围长出的草。

['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] [ə'waɪl] .

Teddy	**and**	**Janet**	**looked**	**at**	**them**	**awhile**	**.**
泰迪	和	珍妮特	看起来	在	他们	一会儿	.

泰迪和珍妮特看了他们一会儿。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][dɑːrk][bʌt; bət] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [θɪŋz] [kloʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

It	**was**	**not**	**so**	**dark**	**but**	**what**	**they**	**could**	**see**	**things**	**close**	**to**	**them**	**,**
它	曾是	不是	所以	黑暗的	但	什么	他们	可以	看	事物	关闭	到	他们	,

虽然天色并不算太黑，但他们还是能看清近处的事物。

[ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz][wɜːr; wər] ['twɪŋklɪŋ] ['braɪtli] [ˌoʊvər'hed] .

and	**the**	**stars**	**were**	**twinkling**	**brightly**	**overhead**	**.**
和	这	明星	是	闪烁	明亮地	开销	.

繁星在头顶闪烁，璀璨夺目。

" [ðeɪ] [dəunt] [siːm] ['veri] ['θɜːrsti] , " [sed] ['dʒænit] .

"	**They**	**don't**	**seem**	**very**	**thirsty**	**,**	**"**	**said**	**Janet**	**.**
"	他们	不	似乎	非常	渴	,	"	说	珍妮特	.

“他们看起来不太渴，”珍妮特说。

" ['meɪbi] [ðeɪl] [stɑːrt][tuː; tə][goʊ]['æftər]['wɔːtər] [wen] [ðeɪv] [hæd; həd][ðer; ðər] ['sʌpər] , "

"	**Maybe**	**they'll**	**start**	**to**	**go**	**after**	**water**	**when**	**they've**	**had**	**their**	**supper**	**,**	**"**
"	或许	他们会	开始	到	去	后	水	什么时候	他们有	有	他们的	晚餐	,	"

[sə'dʒestɪd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] ,

suggested	**her**	**brother**	**,**
建议	她	兄弟	,

“也许他们吃完晚饭后就会开始喝水了，”她哥哥建议道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] , [wɪtʃ] , [haʊ'evər] , ['dʒænit][dɪd][nɑːt] [hɪr] .

with	**a**	**sigh**	**,**	**which**	**,**	**however**	**,**	**Janet**	**did**	**not**	**hear**	**.**
和	一个	叹	,	哪个	,	然而	,	珍妮特	做过	不是	听到	.

他叹了口气，但珍妮特并没有听到。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [weɪt] — [ðæts] [ɔːl] .

"	**We've**	**got**	**to**	**wait**	**—**	**that's**	**all**	**.**
"	我们已经	得到	到	等待	—	那就是	全部	.

我们只能等待——仅此而已。

" [ðə; ði] - [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ,

"	**The**	**Curlytops**	**sat**	**down**	**on**	**the**	**ground**	**and**	**waited**	**,**
"	这	-	卫星	向下	在	这	地面	和	等待	,

“卷毛猫们坐在地上等着，

[waɪl] [ðə; ði] ['pəuniz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [reɪnz] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [ðeɪ]

while	**the**	**ponies**	**with**	**the**	**reins**	**over**	**their**	**heads**	**—**	**which**	**was**	**a**	**sign**	**that**	**they**
尽管	这	小马	和	这	缰绳	超过	他们的	头部	—	哪个	曾是	一个	符号	那	他们

[mʌst; məst][nɑːt][goʊ][fɑːr] [ə'weɪ] — [krɑːpt] [ðə; ði] [swiːt] [græs] .

must	**not**	**go**	**far**	**away**	**—**	**cropped**	**the**	**sweet**	**grass**	**.**
必须	不是	去	远的	离开	—	裁剪	这	甜的	草	.

而头顶缰绳的小马驹们——这是它们不能走远的标志——则在啃食着鲜嫩的青草。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [iːt] [græs] , " [sed] ['dʒænit] , ['æftər][ə; eɪ][bɪt] .

"	**I**	**wish**	**we**	**could**	**eat**	**grass**	**,**	**"**	**said**	**Janet**	**,**	**after**	**a**	**bit**	**.**
"	我	希望	我们	可以	吃	草	,	"	说	珍妮特	,	后	一个	少量	.

“我真希望我们能吃草，”过了一会儿，珍妮特说道。

" [waɪ] ? "

"	**Why**	**?**	**"**
"	为什么	?	"

“为什么？ ”

" [ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː][laɪk][ðə; ði]['pəuniz][duː][ænd; ənd][nɑːt][biː; bi] ['hʌŋgri] . "

"	Then	we	could	eat	it	like	the	ponies	do	and	not	be	hungry	.	"
"	然后	我们	可以	吃	它	喜欢	这	小马	做	和	不是	是	饥饿的	.	"

“那样我们就可以像小马一样吃它，而不会挨饿了。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , " ['tedi] [ə'griːd] .

"	It	would	be	a	good	thing	,	"	Teddy	agreed	.
"	它	会	是	一个	好的	事物	,	"	泰迪	同意	.

“那会是件好事，”泰迪同意道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] .

"	But	we	can't	.
"	但	我们	不能	.

但我们做不到。

[aɪ] [tʃuːd] [sʌm; səm]['saʊər] [græs] [wʌns] , [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] ['swɑːloʊ] [ˌaɪ ˈtiː] . "

I	chewed	some	sour	grass	once	,	but	I	didn't	swallow	it	.	"
我	咀嚼	一些	酸的	草	一次	,	但	我	没有	吞	它	.	"

我曾经嚼过一些酸草，但我没有吞下去。

" [aɪ] [eɪt] [sʌm; səm] ['wɔːtərkres] [wʌns][æt; ət] [hoʊm] , " [sed] ['dʒænit] .

"	I	ate	some	watercress	once	at	home	,	"	said	Janet	.
"	我	吃	一些	西洋菜	一次	在	家	,	"	说	珍妮特	.

“我以前在家吃过一次西洋菜，”珍妮特说。

" [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	But	I	didn't	like	it	.
"	但	我	没有	喜欢	它	.

但我并不喜欢它。

['enihaʊ] [aɪ][dəunt] [ges] ['wɔːtərkres] [grəuz] [ə'raʊnd] [hɪr] . "

Anyhow	I	don't	guess	watercress	grows	around	here	.	"
无论如何	我	不	猜测	西洋菜	生长	大约	这里	.	"

总之，我猜这附近应该长不出西洋菜。

" [noʊ] , " [ə'griːd] ['tedi] .

"	No	,	"	agreed	Teddy	.
"	不	,	"	同意	泰迪	.

“不，”泰迪同意道。

[ðen] [ðeɪ] [sæt][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['pəuniz] ['iːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

Then	they	sat	and	watched	the	ponies	eating	in	the	darkness	.
然后	他们	卫星	和	观看	这	小马	吃	在	这	黑暗	.

然后他们坐下来，看着小马在黑暗中吃东西。

- [wʌz; wəz] ['wɑːndərɪŋ] ['fɑːrðər] [ɔːf][ðæn; ðən] ['tedi] [laɪkt] [ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd]

Clipclap	was	wandering	farther	off	than	Teddy	liked	and	he	jumped	up	and
-	曾是	漫游	更远	离开	比	泰迪	喜欢	和	他	跳了起来	向上	和

['hɜːrid] ['æftər][hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l] .

hurried	after	his	animal	.
慌忙	后	他的	动物	.

Clipclap 走得太远了，Teddy 很不高兴，于是跳起来赶紧追了上去。

[æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [hɪm; ɪm] ['tedi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ɔːf] .

As	he	caught	him	Teddy	saw	something	on	the	ground	a	little	way	off	.
作为	他	捕捉	他	泰迪	锯	某物	在	这	地面	一个	小的	方式	离开	.

泰迪抓住他的时候，看到不远处地上有什么东西。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [blæk] , [ænd; ənd] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [muːn] [hæd; həd] [kʌm]

It	was	something	round	and	black	,	and	,	now	that	the	moon	had	come
它	曾是	某物	圆形的	和	黑色的	,	和	,	现在	那	这	月亮	有	来

[ʌp] ,

up	,
向上	,

那是一个圆圆的黑色物体，现在月亮已经升起来了，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [mɔːr] ['pleɪnli] .

he	could	see	more	plainly	.
他	可以	看	更多的	显然	.

他看得更清楚了。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['tedi] ? " ['dʒænit] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['stændɪŋ]

"	What's	the	matter	,	Teddy	?	"	Janet	called	to	him	,	as	she	saw	him	standing
"	是什么	这	事情	,	泰迪	?	"	珍妮特	称为	到	他	,	作为	她	锯	他	常设

['moʊʃnləs] ,

motionless	,
静止不动	,

“泰迪，你怎么了？”珍妮特看到他一动不动地站在那里，便朝他喊道。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][hoʊld][ʌv; əv] - ['braɪd(ə)l] .

after	he	had	taken	hold	of	Clipclap's	bridle	.
后	他	有	已采取	抓住	的	-	辔	.

他抓住了克利普克拉普的缰绳。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ? "

"	What	are	you	looking	at	?	"
"	什么	是	你	寻找	在	?	"

你在看什么?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , " ['tedi] ['ænsər] .

"	I	don't	know	what	it	is	,	"	Teddy	answered	.
"	我	不	知道	什么	它	是	,	"	泰迪	回答	.

“我不知道那是什么，”泰迪回答道。

" ['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ] ['preri] [dɔːg] , [bʌt; bət] ['hiːz] ['kiːpɪn] - ['ɔːf(ə)l] [stɪl] .

"	Maybe	it's	a	prairie	dog	,	but	he's	keepin	'	awful	still	.
"	或许	它是	一个	草原	狗	,	但	他是	保持	-	可怕	仍然	.

“也许是只草原犬鼠，但它一动不动。”

[kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] , ['dʒænit] . "

Come	and	look	,	Janet	.	"
来	和	看	,	珍妮特	.	"

快来看，珍妮特。

" [oʊ] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] !

"	Oh	,	I	don't	want	to	!
"	哦	,	我	不	想	到	!

“哦，我不想！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	she	exclaimed	.
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

" [oʊ] , [kʌm] [ɑːn] ! " ['ɜːdʒd] ['tedi] .

"	Oh	,	come	on	!	"	urged	Teddy	.
"	哦	,	来	在	!	"	敦促	泰迪	.

“哦，拜托！”泰迪催促道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['muːvɪŋ] .
" It 它 isn't 不是 moving 移动 .

它一动不动。

['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
Maybe 或许 you 你 can 能 tell 告诉 what 什么 it 它 is 是 .

或许你能看出它是什么。

" ['dʒænit] , ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [stɑːr] [feɪs] [wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] , [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðər] .
" Janet 珍妮特 , making 制作 sure 当然 that 那 Star 星星 Face 脸 was 曾是 all 全部 right 正确的 , walked 步行 over 超过 to 到 her 她 brother 兄弟 .

珍妮特确认星脸没事后，走到她哥哥身边。

[ʃiː; ʃi] , [tuː] , [sɔː] [ðə; ði][dɑːrk]['ɑːbdʒekt] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [ber] [spɑːt][ɪn][ðə; ði] ['preri] .
She 她 , too 也 , saw 锯 the 这 dark 黑暗的 object 目的 lying 说谎 on 在 a 一个 bare 裸 spot 点 in 在 the 这 prairie 草原 .

她也看到了那个黑色的物体躺在草原上的一片空地上。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [muːv] .
It 它 did 做过 not 不是 move 移动 .

它一动不动。

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [bɪ'keɪm] [strɔːŋgər] [ænd; ənd]['dʒænit] , [bɪ'kʌmɪŋ] [breɪv] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [went] ['kloʊzər] .
The 这 moonlight 月光 became 成为 stronger 更强 and 和 Janet 珍妮特 , becoming 成为 brave 勇敢的 all 全部 of 的 a 一个 sudden 突然 , went 去 closer 更近 .

月光越来越强，珍妮特突然鼓起勇气，走近了些。

" [its] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] , ['tedi] ['mɑːrtn] !
" It's 它是 nothing 没有什么 but 但 a 一个 bundle 捆 , Teddy 泰迪 Martin 马丁 !

“这只是一捆东西而已，泰迪·马丁！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" she 她 exclaimed 惊呼 .

她惊呼道。

" ['sʌmbɑːdi] [hæz; həz] [drɑːpt] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] . "
" Somebody 某人 has 有 dropped 掉落 a 一个 bundle 捆 . "

“有人掉了一捆东西。”

" [ðeɪ] [hæv; həv] ?
" They 他们 have 有 ?

他们有吗?

" ['tedi] [kraɪd] .
" Teddy 泰迪 cried 哭 .

泰迪哭了。

" [ðen] [ɪf] ['sʌmˌbɑːdiːz] [bɪn] [pæst] [hɪr] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd][ˌjuː 'es] — [ɔːr][wiː; wi][kæn; kən][faɪnd]

"	Then	if	somebody's	been	past	here	they	can	find	us	—	or	we	can	find
"	然后	如果	某人的	到过	过去的	这里	他们	能	寻找	我们	—	或者	我们	能	寻找

[ðem; ðəm] — [ænd; ənd][wiː; wi] [ɑːnt] [lɔːst] [ˌeniˈmɔːr] ! "

them	—	and	we	aren't	lost	anymore	!	"
他们	—	和	我们	不是	丢失的	不再	!	"

“这样，如果有人路过这里，他们就能找到我们——或者我们也能找到他们——我们就不再迷路了！”

" [oʊ] , [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [truː] ! " [said] ['dʒænit] .

"	Oh	,	I	hope	it	comes	true	!	"	sighed	Janet	.
"	哦	,	我	希望	它	来	真的	!	"	叹了口气	珍妮特	.

“哦，我希望它能成真！”珍妮特叹了口气。

" [hɪr] , [juː; jʊ][hoʊld] - — ['hiːz] ['staːtiŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [əˈweɪ] " — [went] [ɑːn] ['tedi] , " [ænd; ənd]

"	Here	,	you	hold	Clipclap	—	he's	starting	to	walk	away	"	—	went	on	Teddy	,	"	and
"	这里	,	你	抓住	-	—	他是	开始	到	走	离开	"	—	去	在	泰迪	,	"	和

[aɪl] [goʊ] [siː] [wʌt] [ðæt] [ɪz] .

I'll	go	see	what	that	is	.
患病的	去	看	什么	那	是	.

“你抓住 Clipclap——他开始走开了”——泰迪继续说道，“我去看看发生了什么事。”

" ['dʒænit] [tʊk] [ðə; ði] ['poʊniz] [reɪnz] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðər] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l] .

"	Janet	took	the	pony's	reins	,	and	her	brother	walked	toward	the	bundle	.
"	珍妮特	采取	这	小马的	缰绳	,	和	她	兄弟	步行	朝向	这	捆	.

珍妮特握住小马的缰绳，她的哥哥朝包裹走去。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] ,

He	could	see	now	that	it	was	something	wrapped	in	a	blanket	,
他	可以	看	现在	那	它	曾是	某物	包装	在	一个	毯子	,

他现在看清了，那是什么东西用毯子包着。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['kloʊzər][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd]

and	as	he	came	closer	he	saw	that	the	blanket	was	one	of	the	kind
和	作为	他	来了	更近	他	锯	那	这	毯子	曾是	一	的	这	种类

[ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [ræntʃ] ['kærid] [wen] [ðeɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt]

the	cowboys	at	Uncle	Frank's	ranch	carried	when	they	went	out	to	spend	the	night
这	牛仔	在	叔叔	弗兰克的	牧场	携带	什么时候	他们	去	出去	到	花费	这	夜晚

[ɑːn][ðə; ði] ['preri] .

on	the	prairie	.
在	这	草原	.

走近一看，他发现那条毯子正是弗兰克叔叔牧场的牛仔们晚上到草原上过夜时所用的那种毯子。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['dʒænit] ,

"	What	is	it	?	"	asked	Janet	,
"	什么	是	它	?	"	问	珍妮特	,

“那是什么？”珍妮特问道。

[æz; əz][hɜːr; hər] ['brʌðər] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tɔːrd] [hɜːr; hər] .

as	her	brother	picked	up	the	bundle	and	came	back	toward	her	.
作为	她	兄弟	挑选	向上	这	捆	和	来了	后退	朝向	她	.

她哥哥捡起包裹，朝她走来。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , [bʌt; bət] [its] ['hevi] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	I	don't	know	,	but	it's	heavy	,	"	he	answered	.
"	我	不	知道	,	但	它是	重的	,	"	他	回答	.

“我不知道，但它很重，”他回答道。

" [wel] ['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] . "

"	Well	open	it	.	"
"	出色地	打开	它	.	"

“那就打开它。”

" ['meɪbi] [wiːd] ['betər] [nɑːt] , " ['kɔːʃənd] ['dʒænit] .

"	**Maybe**	**we'd**	**better**	**not**	**,**	**"**	**cautioned**	**Janet**	**.**
"	或许	我们会	更好的	不是	,	"	警告	珍妮特	.

“或许我们最好还是别去，”珍妮特警告道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['aʊərz] . "

"	**It**	**isn't**	**ours**	**.**	**"**
"	它	不是	我们的	.	"

“这不是我们的。”

" [bʌt; bət] [wɪə(r)] [lɔːst] , " ['tedi] [sed] , " [ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

"	**But**	**we're**	**lost**	**,**	**"**	**Teddy**	**said**	**,**	**"**	**and**	**we**	**want**	**to**	**be**	**found**	**.**
"	但	是	丢失的	,	"	泰迪	说	,	"	和	我们	想	到	是	成立	.

“但是我们迷路了，”泰迪说，“我们想被人找到。”

['meɪbi] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['bʌnd(ə)l][tuː; tə] [help] .

Maybe	**there's**	**something**	**in**	**this**	**bundle**	**to**	**help**	**.**
或许	有	某物	在	这	捆	到	帮助	.

或许这个包裹里有什么东西能帮上忙。

" [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stræp][ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,

"	**The**	**blanket**	**was**	**fastened**	**with**	**a**	**strap**	**on**	**the**	**outside**	**,**
"	这	毯子	曾是	系紧	和	一个	带子	在	这	外部	,

毯子外侧用带子固定着。

[ænd; ənd] ['tedi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ˌʌn'bʌkl] [ðɪs] ['æftər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['traɪəlz] , ['dʒænit] ['helpɪŋ] .

and	**Teddy**	**managed**	**to**	**unbuckle**	**this**	**after**	**two**	**or**	**three**	**trials**	**,**	**Janet**	**helping**	**.**
和	泰迪	管理	到	解开安全带	这	后	二	或者	三	试验	,	珍妮特	帮助	.

在珍妮特的帮助下，泰迪尝试了两三次才解开这个安全带。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [muːn] [ʃoʊn] [daʊn] [ɑːn] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['blæŋkɪt] ,

Then	**,**	**as**	**the**	**moon**	**shone**	**down**	**on**	**what**	**was**	**in**	**the**	**blanket**	**,**
然后	,	作为	这	月亮	闪耀	向下	在	什么	曾是	在	这	毯子	,

然后，当月光洒在毯子里的东西上时，

[ðə; ði] - [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [dɪ'laɪt] , [wɪtʃ] ['stɑːrtld] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['pəuniz] .

the	**Curlytops**	**gave**	**a**	**cry**	**of**	**delight**	**,**	**which**	**startled**	**even**	**the**	**ponies**	**.**
这	-	给予	一个	哭	的	喜	,	哪个	惊慌	甚至	这	小马	.

卷毛马发出了一声欢呼，连小马驹都吓了一跳。

" [its] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ! " [kraɪd] ['tedi] .

"	**It's**	**something**	**to**	**eat**	**!**	**"**	**cried**	**Teddy**	**.**
"	它是	某物	到	吃	!	"	哭	泰迪	.

“有东西可以吃！”泰迪喊道。

" [ænd; ənd][tuː; tə] [drɪŋk] ! " ['ædɪd] ['dʒænit] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði]['kænvəs] - ['kʌvərd] [kæn'tiːn] ,

"	**And**	**to**	**drink**	**!**	**"**	**added**	**Janet**	**,**	**as**	**she**	**picked**	**up**	**the**	**canvas**	**-**	**covered**	**canteen**	**,**
"	和	到	喝	!	"	额外	珍妮特	,	作为	她	挑选	向上	这	帆布	-	涵盖	食堂	,

“还要喝水！”珍妮特说着，拿起帆布水壶。

[ɔːr]['wɔːtər]['bɑːt(ə)l] , [sʌtʃ] [æz; əz]['soʊldʒərz] ['kæri] .

or	**water**	**bottle**	**,**	**such**	**as**	**soldiers**	**carry**	**.**
或者	水	瓶子	,	这样的	作为	士兵	携带	.

或者像士兵携带的那种水瓶。

[baɪ] ['ʃeɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

By	**shaking**	**it**	**she**	**knew**	**it**	**was**	**full**	**of**	**water**	**.**
经过	摇晃	它	她	知道	它	曾是	满的	的	水	.

摇晃了一下，她就知道里面装满了水。

" [seɪ] , [ðɪs] [ɪz] [gʊd] [lʌk] ! " [kraɪd] ['tedi] .

"	**Say**	**,**	**this**	**is**	**good**	**luck**	**!**	**"**	**cried**	**Teddy**	**.**
"	说	,	这	是	好的	运气	!	"	哭	泰迪	.

“哎呀，这是好运啊！”泰迪喊道。

['stɑːpɪŋ] [noʊ] [lɔːŋgər] [tuː; tə] ['wʌndər] [huː] [hæd; həd] [drɑːpt] [ðə; ði] ['bʌnd(ə)l] ,

Stopping	**no**	**longer**	**to**	**wonder**	**who**	**had**	**dropped**	**the**	**bundle**	**,**
停止	不	更长	到	想知道	WHO	有	掉落	这	捆	,

不再停下来猜测是谁丢了包裹，

[ðə; ði] - [tʊk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kæn'tiːn] .

the	**Curlytops**	**took**	**a**	**drink**	**from**	**the**	**canteen**	**.**
这	-	采取	一个	喝	从	这	食堂	.

卷毛帮从食堂喝了口水。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] ['drɪŋkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bɑːt(ə)l] [sɪns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['beɪbiːz] ,

They	**had**	**not**	**been**	**used**	**to**	**drinking**	**out**	**of**	**a**	**bottle**	**since**	**they**	**were**	**babies**	**,**
他们	有	不是	到过	用过的	到	喝	出去	的	一个	瓶子	自从	他们	是	婴儿	,

他们从婴儿时期就没有习惯用奶瓶喝水。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ræn] [daʊn] [ðer; ðər] [neks] .

and	**some**	**of**	**the**	**water**	**ran**	**down**	**their**	**necks**	**.**
和	一些	的	这	水	跑	向下	他们的	脖子	.

一些水顺着他们的脖子流了下来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [maɪnd] [ðɪs] .

But	**they**	**did**	**not**	**mind**	**this**	**.**
但	他们	做过	不是	头脑	这	.

但他们并不介意。

[ænd; ənd] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] ['ræðər] [wɔːrm] , [ðeɪ] [felt] [mʌtʃ] ['betər] ['æftər] ['hævɪŋ]

And	**,**	**even**	**though**	**the**	**water**	**was**	**rather**	**warm**	**,**	**they**	**felt**	**much**	**better**	**after**	**having**
和	,	甚至	尽管	这	水	曾是	相当	温暖的	,	他们	毛毡	很多	更好的	后	拥有

[hæd; həd] [ə; eɪ] [drɪŋk] .

had	**a**	**drink**	**.**
有	一个	喝	.

虽然水温有点高，但喝了之后他们感觉好多了。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [gɪv] [ðə; ði] ['pəuniz] [sʌm; səm] , " [sed] ['dʒænit] .

"	**I**	**wish**	**we**	**could**	**give**	**the**	**ponies**	**some**	**,**	**"**	**said**	**Janet**	**.**
"	我	希望	我们	可以	给	这	小马	一些	,	"	说	珍妮特	.

“我真希望我们能给小马们一些，”珍妮特说。

" [bʌt; bət] [ðer; ðər] ['iznt] ['veri] [mʌtʃ] ,

"	**But**	**there**	**isn't**	**very**	**much**	**,**
"	但	那里	不是	非常	很多	,

但数量并不多，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [drɪŋk] [ðɪs] [ɔːl] [ʌp] [ænd; ənd] [nɑːt] [noʊ] [ðeid] [hæd; həd] ['eni] . "

and	**they**	**would**	**drink**	**this**	**all**	**up**	**and**	**not**	**know**	**they'd**	**had**	**any**	**.**	**"**
和	他们	会	喝	这	全部	向上	和	不是	知道	他们会	有	任何	.	"

他们会把这些水全喝光，却浑然不知自己喝过。

" ['enihaʊ] [aɪ] [ges] [ðeə(r)] [nɑːt] ['θɜːrsti] ,

"	**Anyhow**	**I**	**guess**	**they're**	**not**	**thirsty**	**,**
"	无论如何	我	猜测	它们是	不是	渴	,

“反正我觉得他们不渴。”

[ɔːr] [ðeid] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] ['wɔːtər] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [sed] [ðeɪ] [wʊd] , " ['ædɪd] ['tedi] .

or	**they'd**	**try**	**to**	**find**	**water**	**just**	**as**	**the**	**cowboys**	**said**	**they**	**would**	**,**	**"**	**added**	**Teddy**	**.**
或者	他们会	尝试	到	寻找	水	只是	作为	这	牛仔	说	他们	会	,	"	额外	泰迪	.

“或者他们会像牛仔们说的那样去寻找水源，”泰迪补充道。

" [ðeɪ] [kæn; kən] [tʃuː] [ðə; ði] [græs] .

"	**They**	**can**	**chew**	**the**	**grass**	**.**
"	他们	能	嚼	这	草	.

它们可以啃食草。

" [hiː; hi][ænd; ənd]['dʒænit] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['bʌnd(ə)l] [ə'gen] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

"	He	and	Janet	looked	into	the	bundle	again	,	and	found	a	number	of
"	他	和	珍妮特	看起来	进入	这	捆	再次	,	和	成立	一个	数字	的

['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] ,

sandwiches	,
三明治	,

他和珍妮特再次查看了包裹，发现里面有一些三明治。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ʌn'kʊkt] ['beɪkən] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [graʊnd] ['kɔːfi] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['kɔːfi] - [pɑːt]

together	with	some	uncooked	bacon	,	a	little	ground	coffee	,	a	small	coffee	-	pot
一起	和	一些	生	熏肉	,	一个	小的	地面	咖啡	,	一个	小的	咖啡	-	锅

[ænd; ənd][ə; eɪ][tɪn] [kʌp] .

and	a	tin	cup	.
和	一个	锡	杯子	.

还有一些生培根、少许咖啡粉、一个小咖啡壶和一个锡杯。

" [oʊ] , ['gʊdi] !

"	Oh	,	goody	!
"	哦	,	好东西	!

“哦，太好了！”

[wiː; wi][kæn; kən] [iːt] [ðə; ði]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] , " ['dʒænit] [sed] .

We	can	eat	the	sandwiches	,	"	Janet	said	.
我们	能	吃	这	三明治	,	"	珍妮特	说	.

“我们可以吃三明治了，”珍妮特说。

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] [sprɪŋ] , [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] ['kɔːfi] , "

"	And	in	the	morning	,	when	we	find	a	spring	,	we	can	make	coffee	,	"
"	和	在	这	早晨	,	什么时候	我们	寻找	一个	春天	,	我们	能	制作	咖啡	,	"

['ædɪd] ['tedi] .

added	Teddy	.
额外	泰迪	.

“早上，如果我们找到泉水，就可以煮咖啡了，”泰迪补充道。

" [aɪ] [noʊ] [haʊ] , - [kɔːz] ['grænpɑː] [ʃoʊd] [ˌem 'iː] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['kæmpɪŋ] [ɑːn][stɑːr]['aɪlənd] .

"	I	know	how	,	'	cause	grandpa	showed	me	when	we	were	camping	on	Star	Island	.
"	我	知道	如何	,	-	原因	爷爷	显示	我	什么时候	我们	是	野营	在	星星	岛	.

“我知道怎么做，因为爷爷在我们去星岛露营的时候教过我。”

[aɪ] ['hævnt] ['eni] [mætʃɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər] , [bʌt; bət] ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm] . "

I	haven't	any	matches	to	make	a	fire	,	but	maybe	I	can	find	some	.	"
我	还没有	任何	比赛	到	制作	一个	火	,	但	或许	我	能	寻找	一些	.	"

我没有火柴生火，不过也许我能找到一些。

" [wɪl] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ɔːl] [naɪt] ? " [æskt] ['dʒænit] ['æŋkʃəsli] .

"	Will	we	have	to	stay	here	all	night	?	"	asked	Janet	anxiously	.
"	将要	我们	有	到	停留	这里	全部	夜晚	?	"	问	珍妮特	焦虑地	.

“我们今晚要在这里待一整夜吗？”珍妮特焦急地问道。

" [aɪ] [spɛkt] [soʊ] , " [hɜːr; hər] ['brʌðər] ['ænsər] .

"	I	spect	so	,	"	her	brother	answered	.
"	我	光谱	所以	,	"	她	兄弟	回答	.

“我猜也是，”她哥哥回答道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] .

"	I	don't	know	the	way	back	to	the	ranch	house	.
"	我	不	知道	这	方式	后退	到	这	牧场	房子	.

我不知道回牧场房子的路。

[wiː; wi] [kɑːnt] ['iːv(ə)n][faɪnd][ðə; ði] ['rɑːks] .

We	can't	even	find	the	rocks	.
我们	不能	甚至	寻找	这	岩石	.

我们连石头都找不到。

[wiːl] [steɪ] [hɪr] [ɔːl] [naɪt] .
We'll stay here all night .
出色地 停留 这里 全部 夜晚 .

我们今晚就待在这里。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [koʊld] ,
It isn't cold ,
它 不是 寒冷的 ,

不冷，

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [wiː; wi][kæn; kən] [ræp] [ʌp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [duː]
and now we have a blanket we can wrap up in it like the cowboys do
和 现在 我们 有 一个 毯子 我们 能 裹 向上 在 它 喜欢 这 牛仔 做
.
:
.

现在我们有了一条毯子，可以像牛仔们那样把自己裹起来。

[ænd; ənd] [wiːv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] . "
And we've something to eat and drink . "
和 我们已经 某物 到 吃 和 喝 . "

我们有吃的喝的。

" [bʌt; bət] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dædi] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːf(ə)l] ['wɜːrid] , " [sed] ['dʒænit] .
" But mother and daddy will be awful worried , " said Janet .
" 但 母亲 和 爸爸 将要 是 可怕 担心 , " 说 珍妮特 .

“但是爸爸妈妈会非常担心的，”珍妮特说。

" [wel] , [ðeɪl] ['meɪbi] [kʌm] [ænd; ənd] [faɪnd] [ˌjuː 'es] , " ['ænsər] ['tedi] .
" Well , they'll maybe come and find us , " answered Teddy .
" 出色地 , 他们会 或许 来 和 寻找 我们 , " 回答 泰迪 .

“嗯，他们或许会来找我们，”泰迪回答道。

" [lʊk] [aʊt] !
" Look out !
" 看 出去 !

“当心!

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" - ['goʊɪŋ] [ɔːf] [ə'gen] !
" Clipclap's going off again !
" - 去 离开 再次 !

“Clipclap又响了！”

" [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['poʊni] [siːmd] [tuː; tə] [wɑːnt] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [soʊ] [dɪd] [stɑːr] [feɪs] .
" Indeed the little pony seemed to want to walk away , and so did Star Face .
" 的确 这 小的 小马 似乎 到 想 到 走 离开 , 和 所以 做过 星星 脸 .

“事实上，小马驹似乎想要离开，星脸也一样。”

" ['meɪbi] [ðeɪ] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [faɪnd] ['wɔːtər] , " [sə'dʒestɪd] ['dʒænit] .
" Maybe they know where to go to find water , " suggested Janet .
" 或许 他们 知道 在哪里 到 去 到 寻找 水 , " 建议 珍妮特 .

“也许他们知道去哪里找水，”珍妮特建议道。

" ['meɪbi] , " [ə'griːd] [ted] .
" Maybe , " agreed Ted .
" 或许 , " 同意 泰德 .

“也许吧，”泰德同意道。

" [lets] [let] - [ɪm] [goʊ] , [ænd; ənd] [wiːl] [goʊ][wɪð; wɪθ] - [ɪm] .
" Let's let ' em go , and we'll go with ' em .
" 我们来吧 让 - 呃 去 , 和 出色地 去 和 - 呃 .

“放他们走吧，我们跟他们一起走。”

[ðæt] ['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] [kæn'tiːn] [wəʊnt][biː; bi] [ɪ'nʌf] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .
That water in the canteen won't be enough till morning .
那 水 在 这 食堂 惯于 是 足够的 直到 早晨 .

食堂里的水不够用，到明天早上就没水喝了。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [eɪt] ['nɪrli] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] ,
" The children ate nearly all of the sandwiches ,
" 这 孩子们 吃 几乎 全部 的 这 三明治 ,

孩子们几乎吃光了所有的三明治。

[ænd; ənd][pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] ['blæŋkɪt] [wɪtʃ] ['tedi] [stræpt] [ə'raʊnd]
and put away the rest of the food in the blanket which Teddy strapped around
和 放 离开 这 休息 的 这 食物 在 这 毯子 哪个 泰迪 绑带 大约
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

然后把剩下的食物放进泰迪绑着的毯子里。

[ðen] [ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['pəuniz] , [ted] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Then they mounted their ponies , Ted taking the bundle with him ,
然后 他们 安装 他们的 小马 , 泰德 采取 这 捆 和 他 ,

然后他们骑上小马，泰德带着包裹一起走了。

[ænd; ənd][let][ðə; ði] ['ænɪmlz] ['wɑːndər] [wɪtʃ] [weɪ] [ðeɪ] [wʊd] .
and let the animals wander which way they would .
和 让 这 动物 漫步 哪个 方式 他们 会 .

任由动物们自由自在地游荡。

" [ðeɪl] [goʊ][tuː; tə]['wɔːtər] [ɪf] [ðeə(r)] ['θɜːrsti] [ɪ'nʌf] , " ['tedi] [sed] .
" They'll go to water if they're thirsty enough , " Teddy said .
" 他们会 去 到 水 如果 它们是 渴 足够的 , " 泰迪 说 .

“如果他们渴得厉害，就会去喝水，”泰迪说。

" [huː] [duː][juː; jʊ] [spoʊz] [drɑːpt] [ðæt] ['bʌnd(ə)l] ? " [æskt] ['dʒænit] .
" Who do you s'pose dropped that bundle ? " asked Janet .
" WHO 做 你 假设 掉落 那 捆 ? " 问 珍妮特 .

“你觉得是谁把那捆东西丢了？”珍妮特问道。

" [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] , " [hɜːr; hər] ['brʌðər] ['ænsər] .
" A cowboy , " her brother answered .
" 一个 牛仔 , " 她 兄弟 回答 .

“一个牛仔，”她哥哥回答道。

" [wʌn] [frʌm; frəm] [rɪŋ] ['roʊzi] [ræntʃ] ? "
" One from Ring Rosy Ranch ? "
" 一 从 戒指 红润 牧场 ? "

“来自 Ring Rosy Ranch 的？”

" ['meɪbi] . "
" Maybe . "
" 或许 . "

“或许。”

" [oʊ] , [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] ['hiːz] [ə'raʊnd] [hɪr] ['sʌmwer] , " [went] [ɑːn]['dʒænit] .
" Oh , I hope he did , and that he's around here somewhere , " went on Janet .
" 哦 , 我 希望 他 做过 , 和 那 他是 大约 这里 某处 , " 去 在 珍妮特 .

“哦，我希望他做到了，而且他就在附近，”珍妮特继续说道。

" [aɪm]['taɪərd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [lɔːst] ！ "
" I'm tired of being lost ! "
" 我是 疲劳的 的 存在 丢失的 ！ "

“我受够了迷路！”

" [wiːv] ['oʊnli][dʒʌst] [bɪ'gʌn] ， " ['tedi] [sed] .
" We've only just begun , " Teddy said .
" 我们已经 仅有的 只是 开始 ， " 泰迪 说 .

“我们才刚刚开始，”泰迪说。

[bʌt; bət] , [truːθ] [tuː; tə] [tel] ,
But , truth to tell ,
但 , 真相 到 告诉 ,

但说实话，

[hiː; hi] [wɪʃt] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] [seɪf] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] [wɪð; wɪθ]
he wished very much that they were both safe back at the ranch house with
他 希望 非常 很多 那 他们 是 两个都 安全的 后退 在 这 牧场 房子 和
[ðer; ðər] ['mʌðər] .
their mother .
他们的 母亲 .

他非常希望他们俩都能平安地回到牧场小屋，和母亲在一起。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn]['oʊvər][ðə; ði] ['muːnlɪt] ['prɛəriz] [went] [stɑːr] [feɪs] [ænd; ənd] -
On and on over the moonlit prairies went Star Face and Clipclap
在 和 在 超过 这 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 草原 去 星星 脸 和 -
.
:
.

在月光下的草原上，星脸和拍手声此起彼伏。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ænd; ənd][dɪd][nɑːt][stɑːp] .
They seemed to know where they were going and did not stop .
他们 似乎 到 知道 在哪里 他们 是 去 和 做过 不是 停止 .

他们似乎知道自己要去哪里，而且没有停下来。

[ted] [ænd; ənd]['dʒænit][wɜːr; wər] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] .
Ted and Janet were too tired to guide them .
泰德 和 珍妮特 是 也 疲劳的 到 指导 他们 .

泰德和珍妮特太累了，没力气去引导他们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] ['getɪŋ] ['sliːpi] .
They were both getting sleepy .
他们 是 两个都 获得 困 .

他们俩都开始犯困了。

['prɪti] [suːn] ['dʒænit] [sɔː] [ə'hed] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sʌmθɪŋ] ['glɪsnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stretʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Pretty soon Janet saw ahead of her something glistening in the stretch of the
漂亮的 很快 珍妮特 锯 前方 的 她 某物 闪闪发光 在 这 拉紧 的 这
['preri] .
prairie .
草原 .

很快，珍妮特就看到前方草原上有什么东西在闪闪发光。

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [siːmd] [tuː; tə]['spɑːrk(ə)l][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
The moonlight seemed to sparkle on it .
这 月光 似乎 到 火花 在 它 .

月光仿佛在它身上闪烁。

" [oʊ] , [lʊk] , [ted] !
" Oh , look , Ted !
" 哦 , 看 , 泰德 !

“哦，看，泰德！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['pɔɪntɪŋ] .
" she cried , pointing .
" 她 哭 , 指向 .

她指着什么东西喊道。

" [its] ['wɔːtər] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rɪvər] !
" It's water — a little river !
" 它是 水 — 一个 小的 河 !

“是水——一条小河！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [ðə; ði] ['pəuniz] [hæv; həv] [led] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['wɔːtər] !
" The ponies have led us to water !
" 这 小马 有 引领 我们 到 水 !

“小马们把我们带到水边了！”

" [ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd] .
" And so the animals had .
" 和 所以 这 动物 有 .

于是，动物们就拥有了它们。

['tedi] [ænd; ənd] ['dʒænit] [slɪpt] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['pəuniz] - [bæks] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Teddy and Janet slipped from their ponies ' backs at the edge of the
泰迪 和 珍妮特 滑倒了 从 他们的 小马 - 背部 在 这 边缘 的 这
[striːm] [ænd; ənd] [ðen] [stɑːr] [feɪs] [ænd; ənd] - [tʊk] [lɔːŋ] [drɪŋks] .
stream and then Star Face and Clipclap took long drinks .
溪流 和 然后 星星 脸 和 - 采取 长的 饮料 .

泰迪和珍妮特从他们的小马背上滑到溪边，然后星脸和拍手大口喝水。

[ted] ['emptid] [ðə; ði] [kæn'tiːn] , [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kuːlər] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd]
Ted emptied the canteen , filled it with the cooler water , and he and
泰德 清空 这 食堂 , 已填 它 和 这 冷却器 水 , 和 他 和
['dʒænit] [dræŋk] [ə'gen] .
Janet drank again .
珍妮特 喝 再次 .

泰德把水壶里的水倒空，重新装满凉水，然后他和珍妮特又喝了起来。

[ðen] [ðeɪ] [felt] [mʌtʃ] ['betər] .
Then they felt much better .
然后 他们 毛毡 很多 更好的 .

之后他们感觉好多了。

[ðə; ði] ['pəuniz] [ə'gen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [krɑːp] [ðə; ði] [græs] .
The ponies again began to crop the grass .
这 小马 再次 开始 到 庄稼 这 草 .

小马们又开始啃食草地了。

[ðə; ði] - , ['veri] ['taɪərd] [ænd; ənd] ['sliːpi] ,
The Curlytops , very tired and sleepy ,
这 - , 非常 疲劳的 和 困 ,

卷毛兔们，非常疲惫，昏昏欲睡。

[felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [bed] [ɪn] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [ðeɪ] [hæd; həd]
felt that it would be all right to make their bed in the blanket they had
毛毡 那 它 会 是 全部 正确的 到 制作 他们的 床 在 这 毯子 他们 有
[faʊnd] ,
found ,
成立 ,

他们觉得用找到的毯子铺床应该没问题。

[drɑːpt] [baɪ][sʌm; səm] ['pæsɪŋ] ['kaʊbɔɪ] .
dropped **by** **some** **passing** **cowboy** **.**
掉落 经过 一些 通过 牛仔 .

被路过的牛仔丢了。

[bʌt; bət][fɜːrst] [ted] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
But **first** **Ted** **looked** **around** **.**
但 第一的 泰德 看起来 大约 .

但泰德首先环顾四周。

[ɔːf] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [striːm] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [drʌŋk] ,
Off **to** **one** **side** **,** **and** **along** **the** **stream** **from** **which** **they** **had** **drunk** **,**
离开 到 一 边 , 和 沿着 这 溪流 从 哪个 他们 有 醉 ,

在一旁，沿着他们饮水的溪流，

[hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [dɑːrk] ['luːmɪŋ] [ʌp] .
he **saw** **something** **dark** **looming** **up** **.**
他 锯 某物 黑暗的 迫在眉睫 向上 .

他看到有什么黑暗的东西正在逼近。

" [lʊk] , ['dʒænit] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Look** **,** **Janet** **,** **"** **he** **said** **.**
" 看 , 珍妮特 , " 他 说 .

“听着，珍妮特，”他说。

" ['meɪbi] [ðæts] [ə; eɪ] [ræntʃ] [haʊs] ['oʊvər][ðer; ðər] , [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ][ɪn][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]
" **Maybe** **that's** **a** **ranch** **house** **over** **there** **,** **and** **we** **could** **go** **in** **for** **the**
" 或许 那就是 一个 牧场 房子 超过 那里 , 和 我们 可以 去 在 为了 这
[naɪt] . "
night **.** **"**
夜晚 . "

“也许那边是一栋农舍，我们可以进去过夜。”

" ['meɪbi] , " [ʃiː; ʃi] [ə'griːd] .
" **Maybe** **,** **"** **she** **agreed** **.**
" 或许 , " 她 同意 .

“也许吧，”她同意道。

" [lets] [goʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
" **Let's** **go** **to** **it** **.**
" 我们来吧 去 到 它 .

“我们开始吧。”

" [wʌns] [mɔːr] [ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['pəuniz] .
" **Once** **more** **they** **mounted** **their** **ponies** **.**
" 一次 更多的 他们 安装 他们的 小马 .

他们再次骑上小马。

[ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [dɪd][nɑːt] [siːm] [soʊ]['taɪərd] [naʊ] , [bʌt; bət] [trɔtid] [ɑːn]['oʊvər][ðə; ðɪ] ['preri] .
The **animals** **did** **not** **seem** **so** **tired** **now** **,** **but** **trotted** **on** **over** **the** **prairie** **.**
这 动物 做过 不是 似乎 所以 疲劳的 现在 , 但 小跑 在 超过 这 草原 .

这些动物现在似乎并不那么疲惫了，继续在草原上小跑着。

[ðeɪ] [druː] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ðɪ][dɑːrk] [blɑːtʃ] ['tedi] [hæd; həd] ['noʊtɪst] .
They **drew** **nearer** **to** **the** **dark** **blotch** **Teddy** **had** **noticed** **.**
他们 画 更近 到 这 黑暗的 斑点 泰迪 有 注意到 .

他们走近了泰迪注意到的那块黑斑。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [muːn] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][sʌm; səm] [klaʊdz] ,
Then **,** **as** **the** **moon** **came** **out** **from** **behind** **some** **clouds** **,**
然后 , 作为 这 月亮 来了 出去 从 在后面 一些 云 ,

然后，当月亮从云层后探出头来时，

[ðə; ði] - [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ə; eɪ]['hɪd(ə)n] ['væli] — [ə; eɪ]

the	Curlytops	saw	that	they	were	at	the	entrance	to	a	hidden	valley	—	a
这	-	锯	那	他们	是	在	这	入口	到	一个	隐	谷	—	一个

['lɪt(ə)l] ['væli] [tʌkt] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] ,

little	valley	tucked	away	among	the	hills	,
小的	谷	塞进去	离开	之中	这	丘陵	,

卷毛头小子们发现他们来到了一个隐蔽山谷的入口——一个藏在群山环抱中的小山谷。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [si:n] [hæd; həd] [ðeɪ] [nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [stri:m] [tu:; tə] [drɪŋk] .

which	they	would	never	have	seen	had	they	not	come	to	the	stream	to	drink	.
哪个	他们	会	绝不	有	已见	有	他们	不是	来	到	这	溪流	到	喝	.

如果他们不是来溪边喝水，他们就永远不会看到这些景象。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['rɪvər] [ræn] [θru:] [ðə; ði] ['væli] ,

The	little	river	ran	through	the	valley	,
这	小的	河	跑	通过	这	谷	,

小河蜿蜒流经山谷，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ə; eɪ] [fens] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd]

and	in	the	moonlight	the	children	could	see	that	a	fence	had	been	made
和	在	这	月光	这	孩子们	可以	看	那	一个	栅栏	有	到过	制成

[æt; ət][ðə; ði][end] ['nɪrəst] [ðem; ðəm] .

at	the	end	nearest	them	.
在	这	结尾	最近的	他们	.

在月光下，孩子们可以看到离他们最近的那头建起了一道栅栏。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [fens] , [ænd; ənd][nɑ:t][wʌn][ʌv; əv] [bɑ:rbd] ['waɪər] ,

It	was	a	wooden	fence	,	and	not	one	of	barbed	wire	,
它	曾是	一个	木制的	栅栏	,	和	不是	一	的	带倒刺的	金属丝	,

那是一道木栅栏，而不是铁丝网栅栏。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] [ʌv; əv][ɑ:n] [rɪŋ] ['roʊzi] [rænʧ] .

such	as	there	were	many	of	on	Ring	Rosy	Ranch	.
这样的	作为	那里	是	许多	的	在	戒指	红润	牧场	.

例如，在 Ring Rosy 牧场上就有很多这样的地方。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kwɪr] ['væli] , " [sed] ['dʒænit] .

"	This	is	a	queer	valley	,	"	said	Janet	.
"	这	是	一个	酷儿	谷	,	"	说	珍妮特	.

“这是一个奇特的山谷，”珍妮特说。

" [jes] , [ænd; ənd] [lʊk] ! " [ɪk'skleɪmd] [ted] , ['pɔɪntɪŋ] .

"	Yes	,	and	look	!	"	exclaimed	Ted	,	pointing	.
"	是的	,	和	看	!	"	惊呼	泰德	,	指向	.

“是啊，你看！”泰德指着前方喊道。

" [dəunt][ju:; jʊ] [si:] [θɪŋz] ['mu:vɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ? "

"	Don't	you	see	things	moving	around	in	it	?	"
"	不	你	看	事物	移动	大约	在	它	?	"

“你没看到里面有东西在动吗？”

" [jes] , " [ə'gri:d] [dʒæn] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [lʊkt] .

"	Yes	,	"	agreed	Jan	,	as	she	looked	.
"	是的	,	"	同意	一月	,	作为	她	看起来	.

“是的，”简一边看着一边同意道。

" [waɪ] , [ted] ! " [ʃi:; ʃi] [kraɪd] .

"	Why	,	Ted	!	"	she	cried	.
"	为什么	,	泰德	!	"	她	哭	.

“哎呀，泰德！”她喊道。

" [ðeə(r)] ['hɔːrsɪz] — ['pəuniz] — [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] - [ɪm] ! "
" They're horses — ponies — a lot of ' em ! "
" 它们是 马匹 — 小马 — 一个 很多 的 - 呃 ! "

“它们是马——小马——很多匹！”

" [soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ! " [ɪk'skleɪmd] [ted] .
" So they are ! " exclaimed Ted .
" 所以 他们 是 ! " 惊呼 泰德 .

“原来如此！”泰德惊呼道。

" [oʊ] , [wɪə(r)] [nɪr] [ə; eɪ] [rænʧ] , ['dʒænit] !
" Oh , we're near a ranch , Janet !
" 哦 , 是 靠近 一个 牧场 , 珍妮特 !

“哦，珍妮特，我们离一个牧场很近！”

[naʊ] [wɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] ! "
Now we're all right ! "
现在 是 全部 正确的 ! "

现在我们都好了！

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[bʌt; bət] ['meɪbi] [wɪə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [rænʧ] [haʊs] , " ['ænsər] ['dʒænit] .
But maybe we're a good way from the ranch house , " answered Janet .
但 或许 是 一个 好的 方式 从 这 牧场 房子 , " 回答 珍妮特 .

“但我们可能离牧场房子还有一段距离，”珍妮特回答道。

" [wiː; wi] ['meɪbi] [kɑːnt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðɪ][dɑːrk] .
" We maybe can't find it in the dark .
" 我们 或许 不能 寻找 它 在 这 黑暗的 .

“我们或许在黑暗中找不到它。”

[sʌm; səm][ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] ['pəuniz] [ɑːr; ər] [faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['steɪb(ə)l] , [juː; jʊ] [noʊ] .
Some of Uncle Frank's ponies are five miles away from the stable , you know .
一些 的 叔叔 弗兰克的 小马 是 五 英里 离开 从 这 稳定的 , 你 知道 .

你知道吗，弗兰克叔叔的一些小马驹离马厩有五英里远。

['meɪbi] [wiːd] ['betər] [nɑːt][goʊ][ɑːn] ['eni] [mɔːr] [ɪn][ðə; ðɪ][dɑːrk] .
Maybe we'd better not go on any more in the dark .
或许 我们会 更好的 不是 去 在 任何 更多的 在 这 黑暗的 .

或许我们最好不要再继续在黑暗中摸索了。

[aɪm]['taɪərd] ! "
I'm tired ! "
我是 疲劳的 ! "

我累了！

" [wel] , " [ə'griːd] ['tedi] .
" Well , " agreed Teddy .
" 出色地 , " 同意 泰迪 .

“嗯，”泰迪同意道。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi][kʊd; kəd] [steɪ] [hɪr] [tɪl] [its] ['mɔːrnɪŋ] .
" I guess we could stay here till it's morning .
" 我 猜测 我们 可以 停留 这里 直到 它是 早晨 .

我想我们可以在这里待到天亮。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [sliːp] [ɪn][ðə; ðɪ] ['blæŋkɪt] .
We could sleep in the blanket .
我们 可以 睡觉 在 这 毯子 .

我们可以睡在毯子里。

[its] ['plenti] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [tuː] . "
It's plenty big enough for us two . "
它是 很多 大的 足够的 为了 我们 二 . "

对我们两个人来说足够大了。

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][raɪd][ɑːn][ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] [rænʧ] ,
" And in the morning we can ride on and find the ranch ,
" 和 在 这 早晨 我们 能 骑 在 和 寻找 这 牧场 ,

“明天早上我们就可以骑马找到牧场了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ðer; ðər] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [rɪŋ] ['roʊzi] , " ['ædɪd] ['ʤænit] .
and the cowboys there will take us to Ring Rosy , " added Janet .
和 这 牛仔 那里 将要 拿 我们 到 戒指 红润 , " 额外 珍妮特 .

“那里的牛仔会带我们去林格罗西，”珍妮特补充道。

" [lets] [duː][ˌaɪ 'tiː] , ['tedi] .
" Let's do it , Teddy .
" 我们来吧 做 它 , 泰迪 .

“我们开始吧，泰迪。”

" [ðeɪ] [lʊkt] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] ['væli] [ɪn] [wɪʧ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] .
" They looked again at the strange valley in which the horses were moving about .
" 他们 看起来 再次 在 这 奇怪的 谷 在 哪个 这 马匹 是 移动 关于 .

他们再次看向马匹正在奔跑的奇怪山谷。

- ['hwɪniːd] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['pəuniz] ['ænsər] .
Clipclap whinnied and one of the other ponies answered .
- 嘶鸣 和 一 的 这 其他 小马 回答 .

咔哒一声，另一匹小马驹应了一声。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [kʌm] [aʊt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] ,
But they could not come out because of the fence ,
但 他们 可以 不是 来 出去 因为 的 这 栅栏 ,

但由于围栏的缘故，他们无法出来。

[pɑːrt][ʌv; əv] [wɪʧ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn][ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['rɪvər] .
part of which was built in and across the little river .
部分 的 哪个 曾是 建造 在 和 穿过 这 小的 河 .

其中一部分建在小河上和河对岸。

[ðen] , ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] ['oʊvər][ðə; ði] ['hedz] [ef][ðer; ðər] ['pəuniz] ,
Then , throwing the reins over the heads f their ponies ,
然后 , 投掷 这 缰绳 超过 这 头部 f 他们的 小马 ,

然后，他们把缰绳甩到小马的头上，

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wʊd] [nɑːt] [streɪ] [fɑːr] , [ted] [ænd; ənd]['ʤænit] , ['teɪkɪŋ] [ə'nʌðər]
and knowing the animals would not stray far , Ted and Janet , taking another
和 会心 这 动物 会 不是 流浪 远的 , 泰德 和 珍妮特 , 采取 其他
[drɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kæn'tiːn] ,
drink from the canteen ,
喝 从 这 食堂 ,

泰德和珍妮特知道动物们不会走远，于是又从水壶里喝了一口水。

[roʊld] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn][ðə; ði] ['preri] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n]
rolled up in the blanket and went to sleep on the prairie just outside the hidden
滚动 向上 在 这 毯子 和 去 到 睡觉 在 这 草原 只是 外部 这 隐
['væli] [ðæt] [held] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ʌv; əv] [wɪʧ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [driːm] .
valley that held a secret of which they did not even dream .
谷 那 握住 一个 秘密 的 哪个 他们 做过 不是 甚至 梦 .

他们裹着毯子，在隐秘山谷外的草原上睡着了，这个山谷隐藏着一个他们做梦都想不到的秘密。

['tʃæptər] ['eks 'eks]

CHAPTER	XX
章	xx

第二十章

[bæk] [tuː; tə] [rɪŋ] ['roʊzi]

BACK	TO	RING	ROSY
后退	到	戒指	红润

回到玫瑰花环

" [aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] - [wəʊnt] [raɪd] [tuː] [fɑːr] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] ,

"	I	hope	the	Curlytops	won't	ride	too	far	,	"	said	Mrs	.	Martin	,
"	我	希望	这	-	惯于	骑	也	远的	,	"	说	太太	.	马丁	,

“我希望卷毛帮的人不要骑太远，”马丁太太说。

['kʌmɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [help] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɜːrk] .

coming	out	into	the	kitchen	to	help	with	the	work	.
未来	出去	进入	这	厨房	到	帮助	和	这	工作	.

出来到厨房帮忙干活。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʒʌst] [gɑːt] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [sliːp] ['æftər] ['tedi] [ænd; ənd] ['dʒænit] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm]

She	had	just	got	Trouble	to	sleep	after	Teddy	and	Janet	had	brought	him
她	有	只是	得到	麻烦	到	睡觉	后	泰迪	和	珍妮特	有	带来	他

[ɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['heimau] [bɪ'fɔːr] ['raɪdɪŋ] [ɔːf] [ɑːn] [ðer; ðər] ['pəuniz] .

in	from	the	haymow	before	riding	off	on	their	ponies	.
在	从	这	干草	前	骑术	离开	在	他们的	小马	.

泰迪和珍妮特把小麻烦从干草堆里抱回来，然后骑着小马离开了，她好不容易才哄他睡着。

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [ðeɪ] [wəʊnt] , " [ænt] ['mili] ['ænsər] .

"	Oh	,	I	guess	they	won't	,	"	Aunt	Millie	answered	.
"	哦	,	我	猜测	他们	惯于	,	"	阿姨	米莉	回答	.

“哦，我想他们不会的。”米莉阿姨回答道。

[bʌt; bət] , [kʊd; kəd] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [ænd; ənd] [ænt] ['mili] [hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] ,

But	,	could	Mrs	.	Martin	and	Aunt	Millie	have	seen	them	,
但	,	可以	太太	.	马丁	和	阿姨	米莉	有	已见	他们	,

但是，马丁太太和米莉阿姨有可能看到它们吗?

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [ðə; ði] - [ðen] [wɜːr; wər] .

they	would	have	been	much	surprised	to	know	where	the	Curlytops	then	were	.
他们	会	有	到过	很多	惊讶	到	知道	在哪里	这	-	然后	是	.

如果他们知道卷毛帮当时在哪里，一定会非常惊讶。

[æz; əz] [juː; jʊ] [noʊ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] ['æftər] [ðə; ði] ['indiəns] .

As	you	know	,	they	were	riding	along	the	trail	after	the	Indians	.
作为	你	知道	,	他们	是	骑术	沿着	这	踪迹	后	这	印度人	.

如你所知，他们当时正沿着小路追赶印第安人。

[ðə; ði] ['aʊərz] [went] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [leɪt] [ˌæftər'nuːn] .

The	hours	went	on	until	it	was	late	afternoon	.
这	小时	去	在	直到	它	曾是	晚的	下午	.

时间一分一秒地过去，直到傍晚时分。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd] [nɑːt] [kʌm] [bæk] , ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi]

And	then	,	when	the	children	did	not	come	back	,	Mrs	.	Martin	began	to	be
和	然后	,	什么时候	这	孩子们	做过	不是	来	后退	,	太太	.	马丁	开始	到	是

[ə'lɑːrmd] .

alarmed	.
惊慌	.

后来，孩子们迟迟没有回来，马丁太太开始感到担忧。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [loʊ] [hɪl] [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs]

She	went	to	the	top	of	a	low	hill	not	far	away	from	the	ranch	house
她	去	到	这	顶部	的	一个	低的	爬坡道	不是	远的	离开	从	这	牧场	房子

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['preri] .

and	looked	across	the	prairie	.
和	看起来	穿过	这	草原	.

她走到离牧场小屋不远的一座小山顶上，眺望草原。

" [aɪ] [kɑːnt] [siː] [ðem; ðəm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] .

"	I	can't	see	them	,	"	she	said	,	when	she	came	back	.
"	我	不能	看	他们	,	"	她	说	,	什么时候	她	来了	后退	.

“我看不见他们，”她回来后说道。

" [oʊ] , [dəunt] ['wɜːri] , " [rɪ'tɜːrnd] [ænt] ['mili] .

"	Oh	,	don't	worry	,	"	returned	Aunt	Millie	.
"	哦	,	不	担心	,	"	返回	阿姨	米莉	.

“哦，别担心，”米莉阿姨回答道。

" [ðeɪl] [biː; bi] [ə'lɔːŋ] ['prɪti] [suːn] .

"	They'll	be	along	pretty	soon	.
"	他们会	是	沿着	漂亮的	很快	.

他们很快就会到了。

[ænd; ənd] , ['enihaʊ] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər] . "

And	,	anyhow	,	there	is	no	danger	.	"
和	,	无论如何	,	那里	是	不	危险	.	"

而且，无论如何，没有任何危险。

" [bʌt; bət] — [ðə; ði]['indiəns] ? " ['kwestʃənd] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

"	But	—	the	Indians	?	"	questioned	Mrs	.	Martin	.
"	但	—	这	印度人	?	"	被质问	太太	.	马丁	.

“但是——印第安人呢？”马丁太太问道。

" [oʊ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][fɑːr] [ɪ'nʌf] [ɔːf][baɪ] [ðɪs] [taɪm] , " [sed] [ðə; ði] [ræntʃ] ['oʊnɜ-z] [waɪf] .

"	Oh	,	they	are	far	enough	off	by	this	time	,	"	said	the	ranch	owner's	wife	.
"	哦	,	他们	是	远的	足够的	离开	经过	这	时间	,	"	说	这	牧场	所有者的	妻子	.

“哦，他们现在应该已经走得够远了，”牧场主的妻子说。

" [ðeɪ] [wəʊnt] ['baːðər] [ðə; ði] ['kɜːrli] [tɑːps] .

"	They	won't	bother	the	Curly	tops	.
"	他们	惯于	打扰	这	卷曲	最高额	.

“他们不会打扰卷毛头。”

" [bʌt; bət] ['mʌðər] ['mɑːrtn] [dɪd] ['wɜːri] ,

"	But	Mother	Martin	did	worry	,
"	但	母亲	马丁	做过	担心	,

但马丁母亲确实很担心，

[ænd; ənd] [wen] ['sʌpər] [taɪm] [keɪm] [nɪr] [ænd; ənd]['dʒænit][ænd; ənd] ['tedi] [wɜːr; wər][nɑːt] [jet] [bæk] ,

and	when	supper	time	came	near	and	Janet	and	Teddy	were	not	yet	back	,
和	什么时候	晚餐	时间	来了	靠近	和	珍妮特	和	泰迪	是	不是	然而	后退	,

晚饭时间临近，珍妮特和泰迪还没回来，

[ænt] ['mili] , [tuː] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] .

Aunt	Millie	,	too	,	began	to	think	it	strange	.
阿姨	米莉	,	也	,	开始	到	思考	它	奇怪的	.

米莉阿姨也开始觉得这很奇怪。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [kʊd; kəd] ['hæpən] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

"	What	do	you	suppose	could	happen	?	"	asked	Mrs	.	Martin	.
"	什么	做	你	认为	可以	发生	?	"	问	太太	.	马丁	.

“你觉得会发生什么事呢？”马丁太太问道。

" [aɪ] [wɪʃ] [dɪk] [wɜːr; wər] [hɪr] . "
" I wish Dick were here . "
" 我 希望 迪克 是 这里 . "

我希望迪克在这里。

" [oʊ] , [lɑːts][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [maɪt] ['hæpən] , " [sed] [ænt] ['mili] .
" Oh , lots of little things might happen , " said Aunt Millie .
" 哦 , 很多 的 小的 事物 可能 发生 , " 说 阿姨 米莉 .

“哦，可能会发生很多小事，”米莉阿姨说。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [meɪ] [hæv; həv] ['rɪdn] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] .
" The children may have ridden farther than they meant to .
" 这 孩子们 可能 有 骑 更远 比 他们 意思是 到 .

孩子们可能骑车骑得比他们预想的要远。

[ɪts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] [deɪ] [fɔːr; fər] ['raɪdɪŋ] [juː; jʊ] ['kudnt] [bleɪm] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] ['goʊɪŋ] .
It's such a nice day for riding you couldn't blame them for going .
它是 这样的 一个 好的 天 为了 骑术 你 不能 责备 他们 为了 去 .

今天天气这么好，很适合骑车，你也不能怪他们去骑车。

[ɔːr] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['pəuniz] [meɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [leɪm] [ænd; ənd] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɔːk] ['sloʊli] .
Or one of their ponies may have gone lame and have to walk slowly .
或者 一 的 他们的 小马 可能 有 已消失 瘸 和 有 到 走 缓慢地 .

或者他们的一匹小马可能跛了，不得不走得很慢。

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm] [get] [hɪr] [leɪt] . "
That would make them get here late . "
那 会 制作 他们 得到 这里 晚的 . "

那样他们就会迟到了。

" [sə'poʊz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hɜːrt] ? " [æskt] ['mʌðər] ['mɑːrtn] , ['æŋkʃəsli] .
" Suppose they should be hurt ? " asked Mother Martin , anxiously .
" 认为 他们 应该 是 伤害 ? " 问 母亲 马丁 , 焦虑地 .

“万一他们受伤了呢？”马丁妈妈焦急地问道。

" [oʊ] , [aɪ] [dəunt] [sə'poʊz] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːrt] !
" Oh , I don't suppose anything of the sort !
" 哦 , 我 不 认为 任何事物 的 这 种类 !

“哦，我想应该没有这种事吧！”

" [ænd; ənd] [ænt] ['mili] [læft] .
" and Aunt Millie laughed .
" 和 阿姨 米莉 笑了 .

“米莉阿姨笑了。”

[bʌt; bət] ['mʌðər] ['mɑːrtn] [dɪd] [nɑːt] [fiːl] [laɪk] ['læfɪŋ] .
But Mother Martin did not feel like laughing .
但 母亲 马丁 做过 不是 感觉 喜欢 笑 .

但马丁夫人却笑不出来。

[æt; ət] [læst] , [haʊ'evər] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [get] [dɑːrk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [nɑːt]
At last , however , when it began to get dark and the children had not
在 最后的 , 然而 , 什么时候 它 开始 到 得到 黑暗的 和 这 孩子们 有 不是
[kʌm] ,
come ,
来 ,

然而，最后，当天色渐暗，孩子们却仍未到来时，

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [left][æt; ət][ðə; ði] [rɑ:ntʃ] — [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd][nɑ:t] ['rɪdn] [ɑ:n][ðə; ði][treɪl]

even	the	cowboys	left	at	the	ranch	—	those	who	had	not	ridden	on	the	trail
甚至	这	牛仔	左边	在	这	牧场	—	那些	WHO	有	不是	骑	在	这	踪迹

['æftər][ðə; ði]['indiəns] — [sed] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][taɪm] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] .

after	the	Indians	—	said	it	was	time	something	was	done	.
后	这	印度人	—	说	它	曾是	时间	某物	曾是	完毕	.

即使是留在牧场的牛仔们——那些没有追随印第安人踏上征程的牛仔们——也说是时候采取行动了。

" [wi:l] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd][faɪnd] - [ɪm] , " [sed] ['bɔ:ldi] .

"	We'll	go	out	and	find	'	em	,	"	said	Baldy	.
"	出色地	去	出去	和	寻找	-	呃	,	"	说	秃头	.

“我们会出去找到他们的，”秃头说道。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taɪks] [hæv; həv][gɑ:t][lɔ:st] ; [ðæts] [ə'baʊt] [ɔ:l] .

"	The	little	tykes	have	got	lost	;	that's	about	all	.
"	这	小的	小孩	有	得到	丢失的	;	那就是	关于	全部	.

“孩子们迷路了；大概就是这样。”

[wi:l] [faɪnd] - [ɪm] [ænd; ənd] [brɪŋ] - [ɪm] [hoʊm] ! "

We'll	find	'	em	and	bring	'	em	home	!	"
出色地	寻找	-	呃	和	带来	-	呃	家	!	"

我们会找到他们，把他们带回家！

" [oʊ] , [aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ][kæn; kən] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['mɑ:rtn] .

"	Oh	,	I	hope	you	can	!	"	exclaimed	Mrs	.	Martin	.
"	哦	,	我	希望	你	能	!	"	惊呼	太太	.	马丁	.

“哦，我希望你能做到！”马丁太太惊呼道。

" [ʃʊr] [wi:; wi] [wɪl] ! " [kraɪd] ['bɔ:ldi] .

"	Sure	we	will	!	"	cried	Baldy	.
"	当然	我们	将要	!	"	哭	秃头	.

“当然会！”秃头喊道。

" [wəʊnt] [wi:; wi] , [bɔɪz] ? "

"	Won't	we	,	boys	?	"
"	惯于	我们	,	男孩们	?	"

“是吧，孩子们？”

" [ðæts] [wʌt] [wi:; wi] [wɪl] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] .

"	That's	what	we	will	!	"	cried	the	cowboys	.
"	那就是	什么	我们	将要	!	"	哭	这	牛仔	.

“我们就要这么做！”牛仔们喊道。

[ðə; ði] [men] ['stɑ:rtɪd] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] ['preri] [raɪt] ['æftər] ['sʌpər] , ['kæriɪŋ] ['læntərnz] ,

The	men	started	out	over	the	prairie	right	after	supper	,	carrying	lanterns	,
这	男人	开始	出去	超过	这	草原	正确的	后	晚餐	,	携带	灯笼	,

晚饭后，男人们提着灯笼，出发穿越草原。

[nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] ['ni:dɪd] [ðə; ði] [laɪts] [æz; əz] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [si:n] [baɪ][ðə; ði][lɔ:st]

not	so	much	that	they	needed	the	lights	as	that	they	might	be	seen	by	the	lost
不是	所以	很多	那	他们	需要	这	灯	作为	那	他们	可能	是	已见	经过	这	丢失的

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

倒不是因为他们需要灯光，而是为了让迷路的孩子能看到他们。

" [hə'loʊ] , - ! [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? " [kɔ:ld] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] .

"	Hello	,	Curlytops	!	where	are	you	?	"	called	the	cowboys	.
"	你好	,	-	!	在哪里	是	你	?	"	称为	这	牛仔	.

“喂，卷毛小子！你们在哪儿？”牛仔们喊道。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] ['ænsər] [ðem; ðəm] .

But	no	one	answered	them	.
但	不	一	回答	他们	.

但没有人回答他们。

['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit][wɜːr; wər][fɑːr] [ə'weɪ] .

Teddy	and	Janet	were	far	away	.
泰迪	和	珍妮特	是	远的	离开	.

泰迪和珍妮特离得很远。

[ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [roʊd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv]['rɑːks] [wer] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['bʌbld] [ʌp] .

The	cowboys	rode	as	far	as	the	pile	of	rocks	where	the	spring	bubbled	up	.
这	牛仔	骑	作为	远的	作为	这	桩	的	岩石	在哪里	这	春天	冒泡	向上	.

牛仔们骑马来到泉水汩汩涌出的那堆石头旁。

[ðer; ðər] ['bɔːldi] , ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz]['læntərn][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,

There	Baldy	,	swinging	his	lantern	to	and	fro	,
那里	秃头	,	摇摆	他的	灯笼	到	和	弗	,

秃头佬在那里，挥舞着他的灯笼来回走动，

[sed] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][maːrks][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][stɑːr] [feɪs] [ænd; ənd]

said	he	thought	he	could	see	the	marks	of	the	feet	of	Star	Face	and
说	他	想法	他	可以	看	这	标记	的	这	脚	的	星星	脸	和

- [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['pəuniz] ,

Clipclap	among	those	of	other	ponies	,
-	之中	那些	的	其他	小马	,

他说他觉得他能在其他小马的脚印中看到星脸和拍手的脚印。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ʃʊr] .

but	he	was	not	sure	.
但	他	曾是	不是	当然	.

但他并不确定。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [hɪr] [ænd; ənd][stɑːrt][aʊt] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [wiː; wi]

"	We'll	have	to	come	back	here	and	start	out	early	in	the	morning	when	we
"	出色地	有	到	来	后退	这里	和	开始	出去	早期的	在	这	早晨	什么时候	我们

[kæn; kən] [siː] ['betər] ,

can	see	better	,
能	看	更好的	,

“我们得明天一早再来这里，那时候视线会更好。”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ɔːl] [naɪt] ? " [æskt] [əˈnʌðər] ['kaʊbɔɪ] .

"	And	what	are	we	going	to	do	all	night	?	"	asked	another	cowboy	.
"	和	什么	是	我们	去	到	做	全部	夜晚	?	"	问	其他	牛仔	.

“那我们今晚干什么呢？”另一个牛仔问道。

" [wel] , [wiːl] [kiːp] [ɑːn] ['hʌntɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	Well	,	we'll	keep	on	hunting	,	of	course	.
"	出色地	,	出色地	保持	在	打猎	,	的	课程	.

“当然，我们会继续狩猎。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [wel] [faɪnd][ðə; ði][lɔːst] - .

But	I	don't	believe	well	find	the	lost	Curlytops	.
但	我	不	相信	出色地	寻找	这	丢失的	-	.

但我认为我们找不到失踪的卷毛猪了。

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [roʊd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [rænʧ] [tuː; tə] [tel] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [ðæt] [soʊ] [fɑːr] ,

"	One	of	the	men	rode	back	to	the	ranch	to	tell	Mrs	.	Martin	that	so	far	,
"	一	的	这	男人	骑	后退	到	这	牧场	到	告诉	太太	.	马丁	那	所以	远的	,

“其中一名男子骑马回到牧场告诉马丁太太，到目前为止，

[noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['ʧɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] .

no	trace	of	the	missing	children	had	been	found	.
不	痕迹	的	这	丢失的	孩子们	有	到过	成立	.

失踪儿童的踪迹仍未找到。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [kiːp] [bæk] [hɜːr; hər] [terz] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [breɪv] .

She	could	not	keep	back	her	tears	,	but	she	tried	to	be	brave	.
她	可以	不是	保持	后退	她	眼泪	,	但	她	尝试	到	是	勇敢的	.

她忍不住流下了眼泪，但她努力让自己坚强起来。

" [oʊ] , [wer] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	Oh	,	where	can	they	be	?	"	she	asked	.
"	哦	,	在哪里	能	他们	是	?	"	她	问	.

“哦，他们会在哪里呢？”她问道。

" [ðeɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , " [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [sed] .

"	They'll	be	all	right	,	"	the	cowboy	said	.
"	他们会	是	全部	正确的	,	"	这	牛仔	说	.

“他们会没事的，”牛仔说。

" [ɪts] [ə; eɪ] [naɪs] [wɔːrm] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [breɪv] ['ʧɪldrən] .

"	It's	a	nice	warm	night	,	and	they're	brave	children	.
"	它是	一个	好的	温暖的	夜晚	,	和	它们是	勇敢的	孩子们	.

“这是一个温暖宜人的夜晚，他们都是勇敢的孩子。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [sliːp] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [hɜːrt] - [ɪm] .

Even	if	they	had	to	sleep	out	it	would	not	hurt	'	em	.
甚至	如果	他们	有	到	睡觉	出去	它	会	不是	伤害	-	呃	.

即使他们必须露宿街头，也不会对他们造成伤害。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] ['blæŋkɪts] [ðæt] [ɑːr; ər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['pəʊniz] - ['sædlz] [ænd; ənd] [ræp] [ʌp] [ɪn] [ðem; ðəm] .

They	could	take	the	blankets	that	are	under	the	ponies	'	saddles	and	wrap	up	in	them	.
他们	可以	拿	这	毯子	那	是	在下面	这	小马	-	马鞍	和	裹	向上	在	他们	.

他们可以拿小马鞍下的毯子裹在身上。

[ðeɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .

They'll	be	all	right	.
他们会	是	全部	正确的	.

他们会没事的。

" [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [lɔːst] , [ðə; ði] - [wɜːr; wər] , [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [mʌʧ] ['betər] [ɔːf] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [θɔːt] .

"	Though	they	were	lost	,	the	Curlytops	were	,	at	that	moment	,	much	better	off	than	the	cowboy	thought	.
"	尽管	他们	是	丢失的	,	这	-	是	,	在	那	片刻	,	很多	更好的	离开	比	这	牛仔	想法	.

“虽然他们迷路了，但卷毛帮当时的处境比牛仔想象的要好得多。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [bɪg] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bʌnd(ə)l] [ʌv; əv] [fuːd] ,

For	they	had	found	the	big	blanket	and	the	bundle	of	food	,
为了	他们	有	成立	这	大的	毯子	和	这	捆	的	食物	,

因为他们找到了那张大毯子和那包食物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] ['saʊndli] [ɑːn][ðə; ði] ['preri] .

and	they	were	sleeping	soundly	on	the	prairie	.
和	他们	是	睡眠	稳固地	在	这	草原	.

他们在草原上睡得很香。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ɔːl] [ə'loʊn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

At	first	they	had	been	a	little	afraid	to	lie	down	all	alone	out	in	the	night	,
在	第一的	他们	有	到过	一个	小的	害怕的	到	说谎	向下	全部	独自的	出去	在	这	夜晚	,

起初，他们有点害怕独自一人在夜里躺在外面。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['pəuniz] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

but	their	ponies	were	with	them	,
但	他们的	小马	是	和	他们	,

但他们的马匹和他们在一起。

[ænd; ənd]['dʒænit] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [felt] [æz; əz] [ðoʊ] - [ænd; ənd][stɑːr] [feɪs] [wɜːr; wər] [laɪk] [gʊd]

and	Janet	said	it	felt	as	though	Clipclap	and	Star	Face	were	like	good
和	珍妮特	说	它	毛毡	作为	尽管	-	和	星星	脸	是	喜欢	好的

[wɑːtʃ] [dɔːgz] .

watch	dogs	.
手表	狗	.

Janet 说，感觉 Clipclap 和 Star Face 就像是优秀的看门狗。

[ðen] , ['biːɪŋ] ['veri] ['taɪərd][ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [ðeɪ]

Then	,	being	very	tired	and	having	had	something	to	eat	and	drink	,	they
然后	,	存在	非常	疲劳的	和	拥有	有	某物	到	吃	和	喝	,	他们

[fel] [ə'sliːp] .

fell	asleep	.
跌倒	睡着了	.

然后，他们因为非常疲倦，并且吃过东西喝过水，就睡着了。

[ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] , [ðoʊ] , [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [roʊd] ['oʊvər][ðə; ði] ['preri] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːst] [wʌnz]

All	night	long	,	though	,	the	cowboys	rode	over	the	prairie	looking	for	the	lost	ones
全部	夜晚	长的	,	尽管	,	这	牛仔	骑	超过	这	草原	寻找	为了	这	丢失的	一个

.

:
.

然而，整夜牛仔们都在草原上骑马寻找迷路的人。

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [kɔːld] , [bʌt; bət][ðə; ði] - [wɜːr; wər] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] [tuː; tə] [hɪr] [ɔːr]

They	shouted	and	called	,	but	the	Curlytops	were	too	far	away	to	hear	or
他们	喊叫	和	称为	,	但	这	-	是	也	远的	离开	到	听到	或者

[tuː; tə] ['ænsər] ,

to	answer	,
到	回答	,

他们大声呼喊，但卷毛猴们离得太远，听不见也回应不了。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪk] .

even	if	they	had	been	awake	.
甚至	如果	他们	有	到过	醒	.

即使他们当时是醒着的。

" [wel] , [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['betər] [hʌnt] , " [sed] ['bɔːldi] ,

"	Well	,	now	we	can	make	a	better	hunt	,	"	said	Baldy	,
" 出色地	,	现在	我们	能	制作	一个	更好的	打猎	,	"	说	秃头	,

“好了，现在我们可以更好地进行狩猎了，”秃头说道。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [sʌn] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [raɪz] .

when	he	saw	the	sun	beginning	to	rise	.
什么时候	他	锯	这	太阳	开始	到	上升	.

当他看到太阳开始升起时。

" [wel] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][stɑːrt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːks] .

"	Well	get	something	to	eat	and	start	out	from	the	spring	in	the	rocks	.
"	出色地	得到	某物	到	吃	和	开始	出去	从	这	春天	在	这	岩石	.

“那就先吃点东西，然后从岩石中的泉水出发吧。”

[aɪm]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [ðə; ði] - [wɜːr; wər][ðer; ðər] .

I'm	almost	sure	the	Curlytops	were	there	.
我是	几乎	当然	这	-	是	那里	.

我几乎可以肯定，卷毛乐队当时就在那里。

" ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [hæd; həd][nɑːt] [slept] [ɔːl] [naɪt] ,

"	Mrs	.	Martin	had	not	slept	all	night	,
"	太太	.	马丁	有	不是	睡着了	全部	夜晚	,

马丁太太整夜都没睡，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] ['brekfəst] [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [tuː; tə]

and	when	the	cowboys	came	back	to	breakfast	she	said	she	was	going	to
和	什么时候	这	牛仔	来了	后退	到	早餐	她	说	她	曾是	去	到

[raɪd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] .

ride	with	them	to	search	for	her	children	.
骑	和	他们	到	搜索	为了	她	孩子们	.

当牛仔们回来吃早餐时，她说她要和他们一起骑马去找她的孩子。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː][juː; jʊ] [gʊd] , " [sed] [ænt] ['mili] .

"	Yes	,	I	think	it	would	do	you	good	,	"	said	Aunt	Millie	.
"	是的	,	我	思考	它	会	做	你	好的	,	"	说	阿姨	米莉	.

“是的，我觉得这对你有好处，”米莉阿姨说。

['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [raɪd] [wen] [ə; eɪ][gɜːrl] ,

Mrs	.	Martin	had	learned	how	to	ride	when	a	girl	,
太太	.	马丁	有	学习	如何	到	骑	什么时候	一个	女孩	,

马丁太太小时候就学会了骑马。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['præktɪst] [sʌm; səm] [sɪns] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [rɪŋ] ['roʊzi] [ræntʃ] .

and	she	had	practised	some	since	coming	to	Ring	Rosy	Ranch	.
和	她	有	已实践	一些	自从	未来	到	戒指	红润	牧场	.

自从来到玫瑰花环牧场后，她就一直在练习。

[soʊ][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [streɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

So	she	did	not	feel	strange	in	the	saddle	.
所以	她	做过	不是	感觉	奇怪的	在	这	鞍	.

所以她骑在马鞍上并没有感到奇怪。

[wɪð; wɪθ] ['bɔːldi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['kaʊˌbɔɪz] [ʃiː; ʃi] [set] [ɔːf] .

With	Baldy	and	the	other	cowboys	she	set	off	.
和	秃头	和	这	其他	牛仔	她	放	离开	.

她和鲍尔迪以及其他牛仔一起出发了。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [ə'mɪd][ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd][ðer; ðər][bɪ'gæn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] .

They	went	to	the	spring	amid	the	rocks	and	there	began	the	search	.
他们	去	到	这	春天	之中	这	岩石	和	那里	开始	这	搜索	.

他们来到岩石间的泉水边，开始了搜寻。

['oʊvər][ðə; ði] ['preri] [ðə; ði]['raɪdərz] [spred] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg][fæn] , ['lʊkɪŋ] ['evriwer] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Over	the	prairie	the	riders	spread	out	like	a	big	fan	,	looking	everywhere	for	the
超过	这	草原	这	骑手	传播	出去	喜欢	一个	大的	扇子	,	寻找	到处	为了	这

[lɔːst] [wʌnz] .

lost	ones	.
丢失的	一个	.

骑手们像一把大扇子一样散开在草原上，四处寻找迷路的人。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [faʊnd] [ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] ['bɔːldi] [sed] :

And	**when**	**they**	**were**	**not**	**found**	**in**	**about**	**an**	**hour**	**Baldy**	**said**	**:**
和	什么时候	他们	是	不是	成立	在	关于	一个	小时	秃头	说	:

大约一个小时后，他们仍未找到，鲍尔迪说道：

" [wel] , [ðeəz; ðəz][dʒʌst][ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] [ðer; ðər] ['pəuniz] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['sɪlvər] [kriːk] . "

"	**Well**	**,**	**there's**	**just**	**a**	**chance**	**that**	**their**	**ponies**	**took**	**them**	**to**	**Silver**	**Creek**	**.**	**"**
"	出色地	,	有	只是	一个	机会	那	他们的	小马	采取	他们	到	银	溪	.	"

“嗯，很有可能是他们的马把他们带到了银溪。”

" ['wɛrz, 'hwɛrz] [ðæt] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

"	**Where's**	**that**	**?**	**"**	**asked**	**Mrs**	**.**	**Martin**	**.**
"	在哪里?	那	?	"	问	太太	.	马丁	.

“那在哪儿？”马丁太太问道。

" [its] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [weɪ] [ɔːf] , " ['bɔːldi] ['ænsər] .

"	**It's**	**a**	**stream**	**of**	**water**	**quite**	**a**	**way**	**off**	**,**	**"**	**Baldy**	**answered**	**.**
"	它是	一个	溪流	的	水	相当	一个	方式	离开	,	"	秃头	回答	.

“那是一条很远的小溪，”秃头回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [ræntʃ] , [ænd; ənd][wiː; wi][dəunt] ['veri] ['ɔːf(ə)n][goʊ][ðer; ðər] .

"	**It**	**isn't**	**on**	**our**	**ranch**	**,**	**and**	**we**	**don't**	**very**	**often**	**go**	**there**	**.**
"	它	不是	在	我们的	牧场	,	和	我们	不	非常	经常	去	那里	.

“它不在我们自己的牧场里，我们也不常去那里。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] - - ['pəuniz] [wɜːr; wər] ['θɜːrsti] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [maɪt] [goʊ][tuː; tə] ['sɪlvər] [kriːk] ,

But	**if**	**the**	**Curlytops**	**'**	**ponies**	**were**	**thirsty**	**in**	**the**	**night**	**they**	**might**	**go**	**to**	**Silver**	**Creek**	**,**
但	如果	这	-	-	小马	是	渴	在	这	夜晚	他们	可能	去	到	银	溪	,

但如果卷毛家族的小马驹们夜里口渴了，它们可能会去银溪。

['iːv(ə)n] [ɪf] [dʒæn][ænd; ənd] [ted] ['dɪdnt] [wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə] .

even	**if**	**Jan**	**and**	**Ted**	**didn't**	**want**	**them**	**to**	**.**
甚至	如果	一月	和	泰德	没有	想	他们	到	.

即使简和泰德并不希望他们这样做。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['pəuniz] [went] [ðə; ði] ['nɪrəst] [weɪ] [tuː; tə]['wɔːtər] . "

I	**think**	**the**	**ponies**	**went**	**the**	**nearest**	**way**	**to**	**water**	**.**	**"**
我	思考	这	小马	去	这	最近的	方式	到	水	.	"

我认为小马们都朝着离水最近的方向走了。

" [ðen] [let] [ˌjuː 'es][goʊ] [ðæt] [weɪ] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

"	**Then**	**let**	**us**	**go**	**that**	**way**	**!**	**"**	**cried**	**Mrs**	**.**	**Martin**	**.**
"	然后	让	我们	去	那	方式	!	"	哭	太太	.	马丁	.

“那我们就往那边走吧！”马丁太太喊道。

['miːnwaɪl] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit][hæd; həd] [ə'weɪkənd] .

Meanwhile	**Teddy**	**and**	**Janet**	**had**	**awakened**	**.**
同时	泰迪	和	珍妮特	有	觉醒	.

与此同时，泰迪和珍妮特醒了过来。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [streɪndʒ] ['væli] [θruː] [wɪtʃ] [floʊd] ['sɪlvər] [kriːk] ,

They	**could**	**look**	**right**	**into**	**the**	**strange**	**valley**	**through**	**which**	**flowed**	**Silver**	**Creek**	**,**
他们	可以	看	正确的	进入	这	奇怪的	谷	通过	哪个	流动	银	溪	,

他们可以清楚地看到银溪从中流过的奇特山谷。

[ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ðen] [noʊ] [ɪts] [neɪm] .

though	**they**	**did**	**not**	**then**	**know**	**its**	**name**	**.**
尽管	他们	做过	不是	然后	知道	它是	姓名	.

虽然当时他们并不知道它的名字。

" [ænd; ənd] [lʊk] [wʌt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] ！ " [kraɪd] ['dʒænit] .

"	**And**	**look**	**what**	**a**	**lot**	**of**	**horses**	**！**	**"**	**cried**	**Janet**	**.**
"	和	看	什么	一个	很多	的	马匹	！	"	哭	珍妮特	.

“瞧瞧，好多马啊！”珍妮特喊道。

" [ænd; ənd] [kaʊz] ！ " ['ædɪd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	**And**	**cows**	**！**	**"**	**added**	**her**	**brother**	**.**
"	和	牛	！	"	额外	她	兄弟	.

“还有牛！”她哥哥补充道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [aɪ] ['wʌndər] [huːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ? "
" I wonder whose they are ? "
" 我 想知道 谁 他们 是 ? "

“我想知道他们是谁？”

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɑːn][sʌm; səm] [ræntʃ] , " ['dʒænit] [sed] .
" Oh , I guess they live on some ranch , " Janet said .
" 哦 , 我 猜测 他们 居住 在 一些 牧场 , " 珍妮特 说 .

“哦，我猜他们住在某个牧场里，”珍妮特说。

" [naʊ] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] [wiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] . "
" Now if we can find the ranch house we'll be all right . "
" 现在 如果 我们 能 寻找 这 牧场 房子 出色地 是 全部 正确的 . "

“如果我们能找到那栋农舍，那就一切都好了。”

" [wiːl] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , " [sə'dʒestɪd] ['tedi] .
" We'll look for it , " suggested Teddy .
" 出色地 看 为了 它 , " 建议 泰迪 .

“我们会去找找看，”泰迪建议道。

" [bʌt; bət][fɜːrst] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv] ['brekfəst] .
" But first we've got to have breakfast .
" 但 第一的 我们已经 得到 到 有 早餐 .

但首先我们得吃早餐。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [mætʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd] [bɔɪl] [sʌm; səm] ['kɔːfi] . "
If I had a match I could make a fire and boil some coffee . "
如果 我 有 一个 匹配 我 可以 制作 一个 火 和 熬 一些 咖啡 . "

如果我有一根火柴，我就可以生火煮咖啡了。

" [lets] [nɑːt] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ] ['brekfəst] , " [sə'dʒestɪd] ['dʒænit] .
" Let's not bother with breakfast , " suggested Janet .
" 我们来吧 不是 打扰 和 早餐 , " 建议 珍妮特 .

“我们还是别吃早餐了，”珍妮特建议道。

" [aɪm][nɑːt] ['veri] ['hʌŋgri] .
" I'm not very hungry .
" 我是 不是 非常 饥饿的 .

我不太饿。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] [wiː; wi][kæn; kən][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ðer; ðər] .
And if we find the ranch house we can get something to eat there .
和 如果 我们 寻找 这 牧场 房子 我们 能 得到 某物 到 吃 那里 .

如果我们找到那间农舍，就可以在那里吃点东西了。

[kʌm] [ɑːn] , ['tedi] .
Come on , Teddy .
来 在 , 泰迪 .

来吧，泰迪。

" [ðeɪ] [gɑːt][ə; eɪ] [drɪŋk] [æt; ət][ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd] [ðen] ,
" They got a drink at the stream , and then ,
" 他们 得到 一个 喝 在 这 溪流 , 和 然后 ,

“他们在溪边喝了点水，然后，

['roʊlɪŋ] [ʌp] [wʌt] [fuːd] [wʌz; wəz] [left] [ɪn] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] , [ðeɪ] [gɑːt] [ɑːn] [ðer; ðər] ['pəuniz] [ænd; ənd] [roʊd]
rolling **up** **what** **food** **was** **left** **in** **the** **blanket** **,** **they** **got** **on** **their** **ponies** **and** **rode**
滚动 向上 什么 食物 曾是 左边 在 这 毯子 , 他们 得到 在 他们的 小马 和 骑
[ə'weɪ] ,
away **,**
离开 ,

他们把剩下的食物卷进毯子里，骑上小马，扬长而去。

['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['væli] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
going **around** **the** **valley** **instead** **of** **into** **it** **,**
去 大约 这 谷 反而 的 进入 它 ,

绕着山谷走而不是进入山谷，

[fɔːr; fər] ['tedi] [sɔː] [ðæt] [hɪlz] [kloʊzd] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑːr] [end] .
for **Teddy** **saw** **that** **hills** **closed** **it** **at** **the** **far** **end** **.**
为了 泰迪 锯 那 丘陵 关闭 它 在 这 远的 结尾 .

泰迪看到远处的山丘将路堵住了。

" [ðeəz; ðəz] [noʊ] [ræntʃ] [haʊs] [ɪn] [ðæt] ['væli] , " [hiː; hi] [sed] .
" **There's** **no** **ranch** **house** **in** **that** **valley** **,** **"** **he** **said** **.**
" 有 不 牧场 房子 在 那 谷 , " 他 说 .

“那个山谷里没有牧场住宅，”他说。

[ðə; ði] - [hæd; həd] [nɑːt] ['rɪdn] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] ['dʒænit] , [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'hed]
The **Curlytops** **had** **not** **ridden** **far** **before** **Janet** **,** **who** **had** **gone** **a** **little** **ahead**
这 - 有 不是 骑 远的 前 珍妮特 , WHO 有 已消失 一个 小的 前方
[ʌv; əv] ['tedi] , [kraɪd] :
of **Teddy** **,** **cried** **:**
的 泰迪 , 哭 :

卷毛兄弟俩还没骑多远，走在泰迪前面一点的珍妮特就哭了起来：

" [oʊ] , [lʊk] !
" **Oh** **,** **look** **!**
" 哦 , 看 !

“哦，看！”

[hɪr] [kʌm] [sʌm; səm] ['kaʊˌbɔɪz] ! "
Here **come** **some** **cowboys** **!** **"**
这里 来 一些 牛仔 ! "

牛仔们来了！

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ræntʃ] — [ðə; ði] [wʌn] [wer] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] ['pəuniz] [ænd; ənd]
" **I** **guess** **they** **belong** **to** **this** **ranch** **—** **the** **one** **where** **we** **saw** **the** **ponies** **and**
" 我 猜测 他们 属于 到 这 牧场 — 这 一 在哪里 我们 锯 这 小马 和
[kaʊz] ,
cows **,**
牛 ,

“我猜它们是这个牧场的——就是我们看到小马和牛的那个牧场。”

" [rɪ'plaɪd] ['tedi] , [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['hɔːsmən] ['raɪdɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .
" **replied** **Teddy** **,** **as** **he** **saw** **a** **number** **of** **horsemen** **riding** **toward** **them** **.**
" 回复 泰迪 , 作为 他 锯 一个 数字 的 骑兵 骑术 朝向 他们 .

“泰迪回答道，因为他看到许多骑马的人朝他们走来。”

[ðə; ði] ['hɔːsmən] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wuːp] [ænd; ənd] [ʃaʊt] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ræn] ['veri] [fæst]
The **horsemen** **began** **to** **whoop** **and** **shout** **,** **and** **their** **horses** **ran** **very** **fast**
这 骑兵 开始 到 哇哦 和 喊 , 和 他们的 马匹 跑 非常 快速地
[tɔːrd] [ðə; ði] - .
toward **the** **Curlytops** **.**
朝向 这 - .

骑兵们开始欢呼呐喊，他们的马飞快地朝卷毛山奔去。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['leɪdi][wɪð; wɪθ] - [ɪm] , " [ri'mɑ:kt] ['dʒænit] .

"	There's	a	lady	with	'	em	,	"	remarked	Janet	.
"	有	一个	女士	和	-	呃	,	"	评论	珍妮特	.

“他们旁边还有一位女士，”珍妮特说道。

" [ðeɪ] [si:m] ['ɔ:f(ə)l] [glæd][tu:; tə] [mi:t] [ju: 'es] , " [went] [ɑ:n] ['tedi] .

"	They	seem	awful	glad	to	meet	us	,	"	went	on	Teddy	.
"	他们	似乎	可怕	高兴的	到	见面	我们	,	"	去	在	泰迪	.

“他们看起来非常高兴见到我们，”泰迪继续说道。

" [lʊk] , [ðeə(r)] ['weɪvɪn] - [ðer; ðər][hæts] .

"	Look	,	they're	wavin	'	their	hats	.
"	看	,	它们是	挥手	-	他们的	帽子	.

“瞧，他们都在挥舞帽子呢。”

" [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [wɜ:r; wər] .

"	And	so	the	cowboys	were	.
"	和	所以	这	牛仔	是	.

牛仔们就是这样。

[wen] [ðə; ði]['raɪdərz] [keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪrər] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænit] [rʌbd] [ðer; ðər] [aɪz] [ɪn]

When	the	riders	came	a	little	nearer	Teddy	and	Janet	rubbed	their	eyes	in
什么时候	这	骑手	来了	一个	小的	更近	泰迪	和	珍妮特	摩擦	他们的	眼睛	在

[sər'praɪz] .

surprise	.
惊喜	.

骑手们又靠近了一些，泰迪和珍妮特惊讶地揉了揉眼睛。

" [waɪ] — [waɪ] !

"	Why	—	why	!
"	为什么	—	为什么	!

“为什么——为什么！

" ['tedi] [ɪk'skleɪmd] .

"	Teddy	exclaimed	.
"	泰迪	惊呼	.

“泰迪惊呼道。”

" [ðeəz; ðəz]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['bɔ:ldi] ! "

"	There's	our	own	Baldy	!	"
"	有	我们的	自己的	秃头	!	"

“看，那是我们自己的秃子！”

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['mʌðər] !

"	And	there's	mother	!
"	和	有	母亲	!

“还有妈妈！”

" ['ferli] ['ʃaʊtɪd] ['dʒænit] .

"	fairly	shouted	Janet	.
"	相当	喊叫	珍妮特	.

“珍妮特大声喊道。”

" [oʊ] , ['mʌðər] !

"	Oh	,	Mother	!
"	哦	,	母亲	!

“哦，母亲！

['mʌðər] !

Mother	!
母亲	!

母亲！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [oʊ] , [haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em] !
" Oh , how glad I am !
" 哦 , 如何 高兴的 我 是 !

“哦，我真是太高兴了！”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [stɑːr] [feɪs] [rʌn] [tɔːrd] [ðə; ði]['leɪdi][ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
" and she made Star Face run toward the lady on horseback .
" 和 她 制成 星星 脸 跑步 朝向 这 女士 在 马背 .

于是她让星脸朝着骑马的女士跑去。

" [oʊ] , [maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] !
" Oh , my dear children !
" 哦 , 我的 亲爱的 孩子们 !

“哦，我亲爱的孩子们！”

[wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] ,
Where have you been ? " asked Mrs . Martin , a little later ,
在哪里 有 你 到过 ? " 问 太太 . 马丁 , 一个 小的 之后 ,

“你去哪儿了？”过了一会儿，马丁太太问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [hʌgɪd] [fɜːrst]['dʒænit][ænd; ənd] [ðen] ['tedi] .
as she hugged first Janet and then Teddy .
作为 她 拥抱 第一的 珍妮特 和 然后 泰迪 .

她先拥抱了珍妮特，然后拥抱了泰迪。

" [wiː; wi] — [wiː; wi][gɑːt] [lɔːst] , " ['tedi] ['ænsər] .
" We — we got lost , " Teddy answered .
" 我们 — 我们 得到 丢失的 , " 泰迪 回答 .

“我们——我们迷路了，”泰迪回答道。

" [jes] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ræn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [raɪt] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" Yes , but you ran away , and that was not right , " his mother told him .
" 是的 , 但 你 跑 离开 , 和 那 曾是 不是 正确的 , " 他的 母亲 讲述 他 .

“是的，但是你逃跑了，那是不对的，”他母亲告诉他。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][goʊ] ? "
" Where did you go ? "
" 在哪里 做过 你 去 ? "

“你去哪儿？”

" [wiː; wi] — [wiː; wi] [went] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] ['æftər][ðə; ði]['indiəns] , " ['tedi] ['ænsər] .
" We — we went on the trail after the Indians , " Teddy answered .
" 我们 — 我们 去 在 这 踪迹 后 这 印度人 , " 泰迪 回答 .

“我们——我们沿着印第安人的小路追了上去，”泰迪回答道。

" [dɪd] [juː; jʊ][faɪnd][ðem; ðəm] ? " [æskt] ['bɔːldi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" Did you find them ? " asked Baldy with a smile .
" 做过 你 寻找 他们 ? " 问 秃头 和 一个 微笑 .

“你找到他们了吗？”秃头笑着问道。

" [noʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不，

[bʌt; bət][wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [kaʊz] [bæk] [ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['væli] [wɪð; wɪθ]

but	we	found	a	lot	of	horses	and	cows	back	there	in	a	little	valley	with
但	我们	成立	一个	很多	的	马匹	和	牛	后退	那里	在	一个	小的	谷	和

[ə; eɪ] [fens] ,

a	fence	,
一个	栅栏	,

但是我们在那边的一个小山谷里发现了很多马和牛，周围还有栅栏。

" [sed] ['dʒænit] .

"	said	Janet	.
"	说	珍妮特	.

“珍妮特说道。”

" [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][raɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [juː; jʊ] . "

"	And	we	were	going	to	ride	to	the	ranch	house	when	we	saw	you	.	"
"	和	我们	是	去	到	骑	到	这	牧场	房子	什么时候	我们	锯	你	.	"

“我们正要骑马去牧场小屋，就看到了你。”

" [ræntʃ] [haʊs] ! " [kraɪd] ['bɔːldi] .

"	Ranch	house	!	"	cried	Baldy	.
"	牧场	房子	!	"	哭	秃头	.

“农舍！”秃头喊道。

" [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [ræntʃ] [haʊs] [wɪ'ðɪn] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [ɪk'sept] [ðə; ði][wʌn][æt; ət] [rɪŋ] ['roʊzi] .

"	There	isn't	a	ranch	house	within	fifteen	miles	except	the	one	at	Ring	Rosy	.
"	那里	不是	一个	牧场	房子	之内	十五	英里	除了	这	一	在	戒指	红润	.

“方圆十五英里内除了林罗西的那座牧场住宅外，没有其他牧场住宅。”

[dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [sɔː] [sʌm; səm] [kaʊz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] ! "

Did	you	say	you	saw	some	cows	and	horses	!	"
做过	你	说	你	锯	一些	牛	和	马匹	!	"

你说你看到了牛和马！

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ɪn][ə; eɪ] ['væli] , " [ɪk'spleɪnd] ['tedi] .

In	a	valley	,	"	explained	Teddy	.
在	一个	谷	,	"	解释	泰迪	.

“在一个山谷里，”泰迪解释道。

" [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] !

"	Show	us	where	it	was	!
"	展示	我们	在哪里	它	曾是	!

“带我们去看看它在哪里！”

" ['iːgərli] [kraɪd][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] - [hæd; həd] ['rɪdn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

"	eagerly	cried	the	cowboy	,	and	when	the	Curlytops	had	ridden	to	it	,
"	急切地	哭	这	牛仔	,	和	什么时候	这	-	有	骑	到	它	,

“牛仔急切地喊道，当卷毛帮骑马赶到那里时，

[wɪð; wɪθ] ['bɔːldi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːloʊɪŋ] , [ðə; ði] [leɪm] ['kaʊbɔɪ] , [huːz] [fʊt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

with	Baldy	and	the	others	following	,	the	lame	cowboy	,	whose	foot	was	a
和	秃头	和	这	其他的	下列的	,	这	瘸	牛仔	,	谁	脚	曾是	一个

['lɪt(ə)l] ['betər] , [ɪk'skleɪmd] :

little	better	,	exclaimed	:
小的	更好的	,	惊呼	:

秃头牛仔和其他人跟在后面，那个跛脚的牛仔，他的脚伤得稍微好些，喊道：

" [wel] , [ɪf] [ðə; ði] - ['hævnt] [gɔːn] [ænd; ənd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ! "

" **Well , if the Curlytops haven't gone and done it ! "**

" 出色地，如果 这 - 还没有 已消失 和 完毕 它 ！ "

“哎呀，如果卷毛帮还没干出这事来的话！”

" [dʌn] [wʌt] ? " [æskt] [ðer; ðər] ['mʌðər] .

" **Done what ? " asked their mother .**

" 完毕 什么 ? " 问 他们的 母亲 .

“做了什么？”他们的母亲问道。

" [ðeɪv] [faʊnd] [ðə; ði] [lɔːst] ['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] ! "

" **They've found the lost cattle and horses ! "**

" 他们有 成立 这 丢失的 牛 和 马匹 ！ "

“他们找到走失的牛马了！”

" [juː; jʊ] [miːn] ['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] ! " [æskt] ['tedi] .

" **You mean Uncle Frank's ! " asked Teddy .**

" 你 意思是 叔叔 弗兰克的 ！ " 问 泰迪 .

“你是说弗兰克叔叔的店吧！”泰迪问道。

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [miːn] !

" **That's just what I mean !**

" 那就是 只是 什么 我 意思是 !

“我的意思就是这样！”

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l][ðə; ði]['indiəns] [droʊv] [ə'weɪ] .

These are the horses and cattle the Indians drove away .

这些 是 这 马匹 和 牛 这 印度人 驾驶 离开 .

这些是印第安人赶走的马匹和牛群。

[ðə; ði] ['red.men] [pʊt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn] [ðɪs] ['væli] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [fens] [æt; ət] [ðɪs] [end] [soʊ]

The Redmen put the animals in this valley and made a fence at this end so

这 红人 放 这 动物 在 这 谷 和 制成 一个 栅栏 在 这 结尾 所以

[ðeɪ] ['kudnt] [get] [aʊt] .

they couldn't get out .

他们 不能 得到 出去 .

红人把牲畜安置在这个山谷里，并在山谷的尽头建了一道栅栏，防止它们逃出去。

[ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] [wʊd] [hæv; həv]['wɔːtər][tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] [græs] [tuː; tə]

They knew the horses and cattle would have water to drink and grass to

他们 知道 这 马匹 和 牛 会 有 水 到 喝 和 草 到

[iːt] ,

eat ,

吃 ,

他们知道马和牛会有水喝，有草吃。

[ænd; ənd] [ðeid] [steɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] — [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['indiəns] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns]

and they'd stay here a long while — until the Indians would have a chance

和 他们会 停留 这里 一个 长的 尽管 — 直到 这 印度人 会 有 一个 机会

[tuː; tə] [draɪv] - [ɪm] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [sel] - [ɪm] .

to drive ' em farther away and sell ' em .

到 驾驶 - 呃 更远 离开 和 卖 - 呃 .

他们会在这里待上很长一段时间——直到印第安人有机会把他们赶到更远的地方卖掉。

" [jes] , [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] .

" **Yes , that's just what they did .**

" 是的 , 那就是 只是 什么 他们 做过 .

“是的，他们就是这么做的。”

[aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['væli] , [ðoʊ] [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

I never thought of this valley , though I saw it quite a few years ago .

我 绝不 想法 的 这 谷 , 尽管 我 锯 它 相当 一个 很少 年 前 .

虽然几年前我曾见过这个山谷，但我从未想过它。

[aɪv] ['nevər] [bɪn] [hɪr] [sɪns] .
I've never been here since .
我已经 绝不 到过 这里 自从 .

我之后再也没来过这里。

[ðə; ði]['indiəns] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ðeɪ] [stoʊl] ,
The Indians knew it would be a good place to hide the horses they stole ,
这 印度人 知道 它 会 是 一个 好的 地方 到 隐藏 这 马匹 他们 偷窃 ,

印第安人知道这里是藏匿偷来的马匹的好地方。

[ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] ['nevər] [hæv; həv] [faʊnd] - [ɪm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] - . "
and we might never have found ' em if it hadn't been for you Curlytops . "
和 我们 可能 绝不 有 成立 - 呃 如果 它 之前没有 到过 为了 你 - . "

要不是你们，卷毛，我们可能永远也找不到他们。

" [aɪm][glæd] ! " [sed] ['tedi] .
" I'm glad ! " said Teddy .
" 我是 高兴的 ! " 说 泰迪 .

“我很高兴！”泰迪说。

" - [aɪ] , " [sed] ['dʒænit] , " [ænd; ənd][aɪm] ['hʌŋgri] , [tuː] ! "
" So'm I , " said Janet , " and I'm hungry , too ! "
" - 我 , " 说 珍妮特 , " 和 我是 饥饿的 , 也 ! "

“我也是，”珍妮特说，“我也饿了！”

" [wel] , [wel] [suːn] [hæv; həv][juː; jʊ] [bæk] [æt; ət] [rɪŋ] ['roʊzi] [ræntʃ] , [wer] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd]
" Well , well soon have you back at Ring Rosy Ranch , where there's a good
" 出色地 , 出色地 很快 有 你 后退 在 戒指 红润 牧场 , 在哪里 有 一个 好的
['brekfəst] !
breakfast !
早餐 !

“那么，很快就会带你回到玫瑰牧场，那里有丰盛的早餐！”

" [læft] ['bɔːldi] .
" laughed Baldy .
" 笑了 秃头 .

“秃头大笑。”

" [wel] !
" Well !
" 出色地 !

“出色地！

[wel] !
Well !
出色地 !

出色地！

[tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][juː; jʊ] - ['faɪndɪŋ] [wʌt] [wiː; wi] ['kaʊˌbɔɪz] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [ɔːl] ['oʊvər][fɔːr; fər]
To think of you Curlytops finding what we cowboys were looking all over for
到 思考 的 你 - 寻找 什么 我们 牛仔 是 寻找 全部 超过 为了
! "
! "
! "

真没想到你们这些卷毛佬居然找到了我们这些牛仔到处寻找的东西！

" [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['dædi] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] ? "
" And are daddy and Uncle Frank looking for these horses and cattle ? "
" 和 是 爸爸 和 叔叔 坦率 寻找 为了 这些 马匹 和 牛 ? "
[æskt] ['tedi] .
asked Teddy .
问 泰迪 .

“爸爸和弗兰克叔叔在找这些马和牛吗？”泰迪问道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['indiəns] [ðæt] [tʊk] - [ɪm] .
And for the Indians that took ' em .
和 为了 这 印度人 那 采取 - 呃 .

还有那些拿走它们的印第安人。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðeɪ] [wəʊnt][faɪnd] ['iːðər] , " ['bɔːldi] ['ænsər] .
But I guess they won't find either , " Baldy answered .
但 我 猜测 他们 惯于 寻找 任何一个 , " 秃头 回答 .

“但我猜他们也找不到，”秃头回答道。

[ænd; ənd] ['bɔːldi] [wʌz; wəz] [raɪt] .
And Baldy was right .
和 秃头 曾是 正确的 .

秃头说得没错。

[sʌm; səm] ['aʊərz] ['æftər][ðə; ði] - [wɜːr; wər] [bæk] [æt; ət] [rɪŋ] ['roʊzi] [rænʧ] ,
Some hours after the Curlytops were back at Ring Rosy Ranch ,
一些 小时 后 这 - 是 后退 在 戒指 红润 牧场 ,

卷毛鸡们回到玫瑰环牧场几个小时后，

[ɪn] [roʊd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] .
in rode Uncle Frank and the others .
在 骑 叔叔 坦率 和 这 其他的 .

弗兰克叔叔和其他人骑车进来了。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [faʊnd] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] ['æftər] ,
They had not found what they had gone after ,
他们 有 不是 成立 什么 他们 有 已消失 后 ,

他们没有找到他们要找的东西。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [sər'praɪzd] [ðeɪ] [ɔːl][wɜːr; wər] [wen] [toʊld][ðæt] [ted][ænd; ənd]
and you can imagine how surprised they all were when told that Ted and
和 你 能 想象 如何 惊讶 他们 全部 是 什么时候 讲述 那 泰德 和
['dʒænit][hæd; həd] ,
Janet had ,
珍妮特 有 ,

你可以想象，当他们得知泰德和珍妮特有……时，他们有多么惊讶。

[baɪ]['æksɪdənt] , [faʊnd] [ðə; ði][lɔːst]['kæt(ə)l][ænd; ənd]['hɔːrsɪz][ɪn][ðə; ði]['hɪd(ə)n] ['væli] .
by accident , found the lost cattle and horses in the hidden valley .
经过 事故 , 成立 这 丢失的 牛 和 马匹 在 这 隐 谷 .

偶然间，在隐蔽的山谷里发现了走失的牛马。

" [jʊə(r)] ['regjələr] ['kaʊˌbɔɪz] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .
" You're regular cowboys ! " cried Uncle Frank .
" 你是 常规的 牛仔 ! " 哭 叔叔 坦率 .

“你们真是名副其实的牛仔！”弗兰克叔叔喊道。

" [aɪ] [nuː] [ðeid] [tɜːrn] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] [wen] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [raɪd] ! " [sed] ['dædi]
" I knew they'd turn out all right when they learned to ride ponyback ! " said Daddy
" 我 知道 他们会 转动 出去 全部 正确的 什么时候 他们 学习 到 骑 小马背 ! " 说 爸爸
['mɑːrtn] .
Martin .
马丁 .

“我就知道他们学会骑小马后一定会没事的！”马丁爸爸说。

" [ðoʊ] [juː; jʊ] ['mʌsnt] [raɪd] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [treɪl] [ə'loʊn] ['æftər] ['indiəns] [ə'gen] !

"	Though	you	mustn't	ride	on	the	trail	alone	after	Indians	again	!
"	尽管	你	不得	骑	在	这	踪迹	独自的	后	印度人	再次	!

“但是你以后千万不能再独自一人沿着小路追赶印第安人了！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

['tedi] [ænd; ənd] ['dʒænit] [toʊld] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [frʌm; frəm] ['getɪŋ] [lɔːst] ,

Teddy	and	Janet	told	all	that	had	happened	to	them	,	from	getting	lost	,
泰迪	和	珍妮特	讲述	全部	那	有	发生	到	他们	,	从	获得	丢失的	,

泰迪和珍妮特讲述了他们所经历的一切，从迷路开始，

[tuː; tə] ['faɪndɪŋ] [ðə; ðɪ] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['oʊpən] ['preri] .

to	finding	the	blanket	and	going	to	sleep	in	it	on	the	open	prairie	.
到	寻找	这	毯子	和	去	到	睡觉	在	它	在	这	打开	草原	.

找到毯子，然后躺在开阔的草原上睡着了。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['kaʊˌbɔɪz] [wɪð; wɪθ] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [hæd; həd] [lɔːst] [ðə; ðɪ] ['blæŋkɪt] ,

One	of	the	cowboys	with	Uncle	Frank	had	lost	the	blanket	,
一	的	这	牛仔	和	叔叔	坦率	有	丢失的	这	毯子	,

弗兰克叔叔的其中一个牛仔把毯子弄丢了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [glæd] [hiː; hi] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	he	said	he	was	glad	he	dropped	it	,
和	他	说	他	曾是	高兴的	他	掉落	它	,

他说他很庆幸自己把它扔掉了。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] ['tedi] [ænd; ənd] ['dʒænit] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ræp] [ʌp] [ɪn] .

since	it	gave	Teddy	and	Janet	something	to	eat	and	something	to	wrap	up	in	.
自从	它	给予	泰迪	和	珍妮特	某物	到	吃	和	某物	到	裹	向上	在	.

因为它既能让泰迪和珍妮特有东西吃，又能有东西穿。

[ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ðɪ] ['stoʊlən] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['kæt(ə)l] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['hɪd(ə)n] ['væli] ;

That	afternoon	the	stolen	horses	and	cattle	were	driven	in	from	the	hidden	valley	;
那	下午	这	被盗	马匹	和	牛	是	驱动	在	从	这	隐	谷	;

当天下午，被盗的马匹和牛群从隐蔽的山谷中被赶了出来；

[soʊ] [ðə; ðɪ] ['indiəns] [dɪd] [nɑːt] [get] [ðem; ðəm] ['æftər] [ɔːl] .

so	the	Indians	did	not	get	them	after	all	.
所以	这	印度人	做过	不是	得到	他们	后	全部	.

所以印第安人最终还是没能得到它们。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] [sʌm; səm] ['soʊldʒərz] [keɪm] [tuː; tə] [kiːp] [gɑːrd] ['oʊvər] [ðə; ðɪ] ['red.men] [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ə'gen] [goʊ] [ɔːf] [ðer; ðər] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] .

And	a	little	later	some	soldiers	came	to	keep	guard	over	the	Redmen	so	they	could	not	again	go	off	their	reservation	to	make	trouble	.
和	一个	小的	之后	一些	士兵	来了	到	保持	警卫	超过	这	红人	所以	他们	可以	不是	再次	去	离开	他们的	预订	到	制作	麻烦	.

不久之后，一些士兵前来看守红人，以免他们再次离开保留地去惹是生非。

[ɔːl] [ʌv; əv] ['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] ['ænɪmlz] , [ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['indiəns] [hæd; həd] [soʊld] , [wɜːr; wər]

All	of	Uncle	Frank's	animals	,	except	a	few	that	the	Indians	had	sold	,	were
全部	的	叔叔	弗兰克的	动物	,	除了	一个	很少	那	这	印度人	有	卖	,	是

[faʊnd] ,

found	,
成立	,

除了被印第安人卖掉的少数几只之外，弗兰克叔叔的所有牲畜都被找到了。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] - [wɜːr; wər] [ðə; ðɪ] [praɪd] [ʌv; əv] [rɪŋ] ['roʊzi] [ræntʃ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ]

and	the	Curlytops	were	the	pride	of	Ring	Rosy	Ranch	as	long	as	they
和	这	-	是	这	自豪	的	戒指	红润	牧场	作为	长的	作为	他们

[rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] .

remained	there	.
剩余	那里	.

只要卷毛山羊还在那里，它们就是林格罗西牧场的骄傲。

" [wel] , [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wiːl] [hæv; həv] ['eni] [mɔːr] [əd'ventʃəz] , " [sed] ['dʒænit] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['brʌðər]

"	Well	,	I	wonder	if	we'll	have	any	more	adventures	,	"	said	Janet	to	her	brother
"	出色地	,	我	想知道	如果	出色地	有	任何	更多的	冒险	,	"	说	珍妮特	到	她	兄弟

[wʌn] [deɪ] ,

one	day	,
一	天	,

“嗯，我不知道我们以后还能不能再有冒险经历，”珍妮特有一天对哥哥说。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [lɔːst] [ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] .

about	a	week	after	they	were	lost	and	had	been	found	.
关于	一个	星期	后	他们	是	丢失的	和	有	到过	成立	.

他们走失后大约一周被找到。

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [soʊ] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	Oh	,	I	guess	so	,	"	he	answered	.
"	哦	,	我	猜测	所以	,	"	他	回答	.

“哦，我想是的，”他回答道。

" ['enihaʊ] , [wiːv] [gɑːt] [tuː] [naɪs] ['pəuniz] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [lɑːts] [ʌv; əv] [raɪdz] .

"	Anyhow	,	we've	got	two	nice	ponies	,	and	we	can	have	lots	of	rides	.
"	无论如何	,	我们已经	得到	二	好的	小马	,	和	我们	能	有	很多	的	骑行	.

“总之，我们有两匹不错的小马，我们可以骑很多次。”

[kʌm] [ɑːn] , [aɪl] [reɪs] [juː; jʊ] .

Come	on	,	I'll	race	you	.
来	在	,	患病的	种族	你	.

来吧，我跟你赛跑。

" [ðə; ðɪ] [braɪt] ['sʌmər] [deɪz] [brɔːt] [mɔːr] [fʌn] [tuː; tə] ['tedi] [ænd; ənd] ['dʒænit] [æt; ət] ['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks]

"	The	bright	summer	days	brought	more	fun	to	Teddy	and	Janet	at	Uncle	Frank's
"	这	明亮的	夏天	天	带来	更多的	乐趣	到	泰迪	和	珍妮特	在	叔叔	弗兰克的

[rænʧ] .

ranch	.
牧场	.

“阳光明媚的夏日给泰迪和珍妮特在弗兰克叔叔的牧场带来了更多乐趣。”

[ðeɪ] [roʊd] ['meni] [maɪlz] [ɑːn] [staːr] [feɪs] [ænd; ənd] - , ['sʌmtaɪmz] ['teɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ]

They	rode	many	miles	on	Star	Face	and	Clipclap	,	sometimes	taking	Trouble	with
他们	骑	许多	英里	在	星星	脸	和	-	,	有时	采取	麻烦	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们骑着 Star Face 和 Clipclap 走了很远的路，有时还会带上 Trouble。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] - , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [wʌn] [deɪ] ,
" I want to dwive , " said the little fellow one day ,
" 我 想 到 - , " 说 这 小的 同伴 一 天 ,

“我想飞，”小家伙有一天说。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ɑːn][ðə; ði]['sæd(ə)l][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
as he sat on the saddle in front of his brother .
作为 他 卫星 在 这 鞍 在 正面 的 他的 兄弟 .

他坐在哥哥前面的马鞍上。

" [ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ] [meɪ] [draɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , " ['tedi] ['ænsər] ,
" All right , you may drive a little while , " Teddy answered ,
" 全部 正确的 , 你 可能 驾驶 一个 小的 尽管 , " 泰迪 回答 ,

“好吧，你可以开一会儿车，”泰迪回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi][let]['beɪbi] ['wɪljəm] [hoʊld][ðə; ði][reɪnz] .
and he let Baby William hold the reins .
和 他 让 婴儿 威廉 抓住 这 缰绳 .

他让小威廉掌控缰绳。

" [naʊ] [aɪ][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .
" Now I a cowboy ! " exclaimed the little fellow .
" 现在 我 一个 牛仔 ! " 惊呼 这 小的 同伴 .

“我现在是个牛仔了！”小家伙喊道。

" [gɪd] - [dæp] , - !
" Gid - dap , Clipclap !
" 吉德 - 达普 , - !

“Gid-dap，Clipclap！”

[aɪ][goʊ]['læsoʊ][ə; eɪ]['ɪndʒən] !
I go lasso a Injun !
我 去 套索 一个 印第安人 !

我要去套住一个印第安人！

" [ted] [ænd; ənd]['dʒænit] [læft] [æt; ət] [ðɪs] .
" Ted and Janet laughed at this .
" 泰德 和 珍妮特 笑了 在 这 .

泰德和珍妮特对此哈哈大笑。

[ænd; ənd][soʊ] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] - [tuː; tə][ðer; ðər] [fʌn] , [wiː; wi] [wɪl] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] .
And so , leaving the Curlytops to their fun , we will say good - bye .
和 所以 , 离开 这 - 到 他们的 乐趣 , 我们 将要 说 好的 - 再见 .

所以，就让卷毛孩子们继续玩耍吧，我们再说再见。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神